

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВѢ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ

РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1888 ГОДЪ.

КНИГА ПЕРВАЯ

СТО СЕРОВЪ ЧЕТВЕРТАЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

Д. Чл. Н. А. Попова.



МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульварь.

1888

PRINTED IN RUSSIA

ОЧЕРКИ

ИЗЪ

ИСТОРИИ ЗАПАДНО-РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

XVI—XVII ВВ.

А. С. Архангельскаго.

БОРЬБА СЪ КАТОЛИЧЕСТВОМЪ И ЗАПАДНО-РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

КОНЦА XVI—ПЕРВ. ПОЛ. XVII В.

I — II.

МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульваръ.

1888.

Disc 41:0.7.10

✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
MEMBERS OF THE CLASS OF 1912

15 Apr., 1929

Изъ „Чтеній въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностейъ Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ“.

ПОСВЯЦАЮ МОЕМУ ОТЦУ.

БОРЬБА СЪ КАТОЛИЧЕСТВОМЪ

и западно-русская литература кон. XVI—пер. пол. XVII в.

(Историко-литературные очерки).

I.

28 июня 1569 года, въ Люблинѣ, на общемъ сеймѣ, въ присутствіи польскихъ сенаторовъ и короля Сигизмунда Августа, могущественнѣйшій представитель Литвы, Юрій Ходкевичъ, староста жмудскій, во главѣ другихъ литовско-русскихъ депутатовъ, прибывшихъ на сеймъ, отъ имени всего литовско-русскаго народа говорилъ польскому государю: „Свѣтлѣйшій, милостивѣйшій король! Мы пришли сюда къ вашему величеству, чтобы покончить это дѣло (дѣло политическаго объединенія Великаго Княжества Литовскаго съ Польшей). Мы соглашаемся на него, но съ великою болью и стѣсненіемъ сердца, по приказу вашей королевской милости, повинуюсь волѣ вашей. Какъ все это намъ больно, невозможно выразить того словами. Вѣдь мы обязаны нашему отечеству, какъ вѣрные сыны его, заботиться о его благѣ, на сколько есть у насъ силъ. Призываемъ во свидѣтели ваше королевское величество и все настоящее собраніе: отечество свое мы защищали здѣсь столько, сколько могли! Мы не въ силахъ довершить этой защиты, и пусть это будетъ приписано препятствіямъ, судьбѣ, времени... Намъ приходится уступить, и мы уступаемъ, ввѣряя наше дѣло милости вашего величества, какъ исполнителю законовъ и общему нашему законному государю... Благоволите, ваша королевская милость, такъ привести къ концу это дѣло, чтобы оно не было соединено съ нашею неволею или посрамленіемъ нашимъ или нашихъ потомковъ... Не допустите, ваше величество, посрамить насъ. Пусть этотъ актъ такъ совершится, чтобы на насъ не было ни одного пятна! Будьте сами, ваше величество, стражемъ и умирителемъ совершаемаго дѣла... Было бы очень больно намъ или внукамъ нашимъ, если бы

пришлось вспоминать о сегодняшних событияхъ съ сожалѣнiемъ, вмѣсто радости, или обвинять насъ, что мы не видѣли своей неволи.. Мы уже доведены до того, что должны броситься съ униженной просьбой къ ногамъ вашей королевской милости („тутъ, замѣчаетъ современный актъ, всѣ съ плачемъ пали на колѣни“),—умоляемъ васъ, ради самого Бога, благоволите припомнить нашу службу, нашу вѣрность и кровь нашу, которую мы для твоей царской славы проливали. Благоволи такъ насъ устроить, чтобы это было для всѣхъ съ честiю, а не съ униженiемъ, съ сохраненiемъ добраго имени нашего и твоей царской совѣсти“...¹⁾ Недаромъ литовскiе депутаты на колѣняхъ зывали о милости къ польскому королю, не даромъ они соглашались на унию „съ великою болью и стѣсненiемъ сердца“: совершившееся черезъ два дня послѣ этого событiе—люблинская униа 1569 года—надолго самымъ рѣшительнымъ образомъ измѣнила судьбы литовско-русскаго края. Юго-западная Русь, составлявшая дотолѣ самостоятельное Великое Княжество Литовское²⁾—съ этого момента была непосредственно присоединена къ Польшѣ.

Находясь подъ литовскими князьями, край этотъ по крайней мѣрѣ не утрачивалъ своей народности. Его языкъ былъ языкомъ государственнымъ, языкомъ княжескаго дома, языкомъ законодательства и управленiя. Почти всѣ государственные акты и грамоты Великаго Княжества Литовскаго писались по русски; на русскомъ же языкѣ изданы были *Судебникъ* Казимира и *Литовскiй Статутъ*. Въ „Статутѣ“, даже прямо узаконялось: „писарь земскiй маеть по русски, литерами и словы русскими, вси листы, выписы и позвы писати, а не иншимъ языкомъ и словы“. ³⁾ Но что еще важнѣе, уже

¹⁾ Кояловичъ, *Люблинская униа, или послѣднее соединенiе Литовскаго княжества съ Польскимъ королевствомъ на люблинскомъ сеймѣ въ 1569 году*. СПб. 1863, стр. 75—79 (рѣчь литовско-русскихъ депутатовъ на сеймѣ). Малышевскiй, *Люблинскiй създъ 1569 г.* Пам. Рус. Старины въ зап. губ., VIII, СПб., 1885, стр. 184—185.

²⁾ Княжество это къ концу XVI вѣка обнимало собою обширную область теперешнихъ губернiй: виленской и ковенской (собственно такъ назыв. „Литва“ XVI вѣка), смоленской, витебской, минской, гродненской, мотилевской, черниговской, кiевской, волынской и подольской. Область эту издавна населяли два племени: литовское, въ собственной Литвѣ, и русское,—бѣлоруссы и малоруссы,—въ остальной части княжества.

³⁾ *Пам. Рус. Старины*, VI, стр. 150. И въ другомъ мѣстѣ Статута: „Уставуемъ, ижъ воеводове и старостове судовые мають зособна каждый зъ

съ XIV вѣка, русскій языкъ въ самой Литвѣ начиналъ дѣлаться языкомъ простонароднымъ, языкомъ всего литовскаго народонаселенія, какъ православнаго, такъ и католическаго. Андрей Василло, первый католическій епископъ въ Вильнѣ, вынужденъ былъ сознаться, что въ Литвѣ, и по введеніи въ ней католичества, продолжаетъ господствовать русскій языкъ и русская грамота; въ своемъ латинскомъ завѣщаніи онъ и самъ приводитъ нѣсколько русскихъ словъ, замѣчая, что это слова простонародныя...⁴⁾ Литовско-русскій край продолжалъ оставаться политически независимымъ отъ Польни: онъ имѣлъ отдѣльную территорію, особые органы законодательной, судебной и административной власти. Унія 1386 года имѣла значеніе лишь политическаго союза, какъ и понималась въ официальныхъ актахъ XIV—XV вв.⁵⁾ Русское населеніе, представляя болѣе девяти десятыхъ всего количества народонаселенія, оставалось и могло оставаться православнымъ. Мало того; православное населеніе, какъ господствовавшее по численности, начинало уже оказывать замѣтное вліяніе на населеніе литовское, въ собственной Литвѣ. Помимо языка, вліяніе это начинало сказываться и въ сферѣ религіозной. Въ литовской столицѣ, въ Вильнѣ, уже въ XV вѣкѣ половина жителей были православными⁶⁾. Православіе начинали исповѣдывать здѣсь не только въ низшей массѣ, гдѣ оно больше всего распространялось, но и въ высшихъ слояхъ, въ средѣ литовскихъ вельможъ и князей. Въ XIV—XV вв. сами литовскіе великіе князья нерѣдко переходили въ

нихъ на вриде своемъ vybrati и на судѣ засадити, наиѣстника albo подстаростего, судью замкового и писара, людей добрыхъ, цютливыхъ, годныхъ, въ правѣ и писма руского уметныхъ шляхтичовъ (по изданію 1586 года). *Пам. Рус. Стар.*, VI, стр. 150.

⁴⁾ В. Васильевскаго, Очеркъ ист. гор. Вильны. *Пам. Рус. Старинны*, V, СПб., 1872, стр. 11. Въ XIV ст. одинъ нѣмецкій писатель называетъ Вильну „русскимъ городомъ“ („*civitatem ruthenicam*“). *Пам. Рус. Стар.*, V, стр. 11, прим.

⁵⁾ Малышевскій, Люблинскій съѣздъ 1569 г. *Пам. Рус. Стар.*, VIII, стр. 109.

⁶⁾ Общая масса литовскаго племени до XIII—XIV в. была погружена еще въ язычество, высшій же слой, князья и вельможи, издавна считались католиками. При Гедиминѣ русскіе православные и жмудскіе язычники одинаково ненавидѣли католиковъ, и не разъ заявляли, что истребить родъ Гедиминовъ, если онъ, Гедиминъ, обратится въ католичество. При Ольгердѣ восточное православіе продолжаетъ оставаться въ Вильнѣ болѣе прочнымъ, чѣмъ католичество. *Пам. Рус. Стар.*, V, 12. 16.

православіе... Вмѣстѣ съ этимъ, вліяніе проникало и другими путями. Весь общественный бытъ Литвы постепенно все болѣе и болѣе складывался подъ вліяніемъ русскимъ. Особенно этому способствовали весьма нерѣдкіе случаи родства литовскихъ князей съ русскимъ великокняжескимъ домомъ: этимъ путемъ русскіе вносили въ литовское общество свои общественныя понятія, нравы, обычаи. Литовцы учились у русскихъ военному искусству, умѣнью строить и защищать крѣпости, русскіе часто занимали у нихъ высшія общественныя должности, нерѣдко были правителями цѣлыхъ областей, и т. д...

Уже Ягелло, актомъ соединенія Литвы и Польши въ 1386 году, нанесъ сильный ударъ распространенію и упроченію русской народности въ Литвѣ⁷⁾; теперь, съ момента люблинской уніи 1569 года, — началось окончательное порабоженіе русскаго, православнаго, населенія польскимъ, католическимъ.

⁷⁾ Главнѣйшимъ условіемъ уніи 1386 года было постановлено официальное господство и распространеніе въ Бяжествѣ католичества. Въ королевской грамотѣ, данной по случаю этого акта виленскому католическому епископу, Ягелло прямо заявлялъ: „Мы разсудили, постановили, обѣщали, обязались и по принятіи св. тайнъ дали клятву—всѣхъ людей народа литовскаго, обоего пола, въ какомъ бы они не были званіи, состояніи и чинѣ, къ вѣрѣ католической и св. послушанію римской церкви привести, принудить и всѣми способами присоединить, какой бы секты и различія они не были“ (Кояловичъ, *Литов. церк. унія*, I, стр. 8. Съ какою ревностью рѣшился Ягелло осуществлять свое обѣщаніе, показываетъ то, что вскорѣ самъ онъ, его братья и многіе изъ литов. князей приняли католичество, и даже снова перекрестились, хотя были уже крещены по восточному исповѣданію. Тотчасъ начались и открытыя преслѣдованія православныхъ. Отъ имени самого короля они объявлены были теперь „мятежниками и схизматиками“. (Кояловичъ, *Лит. церк. унія*, I, стр. 84. 244). Мирное распространеніе въ краѣ русскаго вліянія уступило мѣсто католической пропагандѣ. Вмѣстѣ съ этимъ, на почвѣ того же акта 1386 года польское правительство сдѣлало первыя попытки къ сліянію литовско-русскаго населенія съ польскимъ. На городельскомъ сеймѣ 1413 года впервые узаконены были и для Литовскаго Бяжества нѣкоторыя общественныя должности, по образцу Польши, предоставлено было Бяжеству имѣть свои сеймы, по образцу польскихъ сеймовъ; кромѣ того, тогда же, въ видахъ объединенія, многимъ изъ литовско-русскихъ магнатовъ даны были гербы польскихъ родовъ,—что влекло за собою введеніе различныхъ обычаевъ польской жизни. См. Макушева, *Общественные и государственные вопросы въ польской литературѣ въ XVI в. Славян. Сборникъ*, т. III, СПб., 1876 г., стр. 29—30. Кояловича, *Чтенія по исторіи зап. Россіи*, 1884 г., стр. 172.

Господствуя официально, Польша начинает теперь открыто стремиться къ подавленію и уничтоженію въ присоединенномъ краѣ національной и религіозной самостоятельности. Поляки наводнили теперь Литву „якъ чорна хмара“,—по выраженію одной малорусской пѣсни. Они чувствовали себя полными хозяевами, и дѣйствительно были ими. Литовскія должности быстро очутились въ рукахъ поляковъ. Въ силу договора, поляки могли имѣть теперь въ Литвѣ поземельную собственность, и не замедлили воспользоваться своимъ правомъ, явившись вскорѣ владѣтелями цѣлыхъ литовско-русскихъ областей. Имъ даже могло принадлежать право патронатства надъ мѣстными православными храмами и монастырями. Юго-западная Русь и Литва должны были теперь составлять съ Польшей одно государство, имѣть одинъ сенатъ, одни финансы, одно войско. Сеймы стали смѣшанными, и чаще стали бывать въ Польшѣ; представители Литвы смѣшались съ представителями Польши. Два различныхъ народа—различныхъ по языку, вѣрѣ, общественному строю, обычаямъ и симпатіямъ,—теперь, въ силу искусственно придуманныхъ обязательствъ, должны были превратиться въ одинъ народъ, нераздѣльный и единодушный. При этомъ само собою подразумѣвалось, что юридическая равноправность обоихъ государствъ должна быть фактической гегемоніей Польши...

Перевѣсь, впрочемъ, долженъ былъ склониться и самъ собою на сторону болѣе культурную. Болѣе образованная, болѣе близкая къ западной Европѣ, Польша не могла не охватить Литовскую Русь своимъ вліяніемъ. Послѣднее шло преимущественно черезъ высшіе слои, а за ними тянулось и среднее дворянство, быстро начавшее превращаться въ польскую шляхту. Превращеніе часто дѣлалось само собою: мелкое западно-русское дворянство, въ силу договора, уравнивалось съ польской шляхтой,—у этой шляхты ему приходилось теперь учиться своимъ новымъ правамъ, и тѣмъ самымъ, незамѣтно для себя, сближаться и сродняться съ новыми, польско-католическими, обычаями и правами. Рядомъ съ всемогущею силой культуры, образованія, шло и подкупающее вліяніе простой вѣшности. „Русское дворянство изъ потребности просвѣщенія, всѣми силами стало стараться быть похожимъ на польское. Ляхъ для русскаго сталъ существомъ высшимъ. Богатые паны, литовскіе и русскіе, завели у себя при дворахъ притоны для приходившихъ ляховъ-цивилизаторовъ... Въ домашней жизни, въ приемахъ обращенія, въ нравахъ—все, составлявшее признаки русской старины, стало по современнымъ понятіямъ признакомъ грубости и невѣжества; все польское и западное—служило вѣвѣской образованности и хорошаго тона“³⁾..

³⁾ Костомаровъ, *Историч. монографіи*, т. XIII, стр. 196—200.

Вліяніе сказывалось, говоря характернымъ языкомъ Іоанна Вышенскаго, — „во многихъ мисахъ, полмисвахъ, приставкахъ чорныхъ и шарыхъ, чирвоныхъ и бѣлыхъ юхахъ и многихъ скляницахъ и келишкихъ и винахъ мупкательахъ, малмазыхъ, алякантохъ, ревулахъ, медахъ и пивахъ розмятыхъ, — въ барилахъ зъ медами, барилвахъ зъ винами, шкатулахъ зъ фляшами, наполненными виномъ, малмазыею, зъ горѣлкою горко дорогою, въ гордыхъ бадавѣяхъ, валахахъ, дрыкгантахъ, ступакахъ, едноходникахъ, — во мисвахъ, лектывахъ, брожевахъ, карытахъ... въ обилии слугъ“⁹⁾... Старинныя русскія однорядки казались теперь безобразными, и быстро замѣнялись вычурными польскими нарядами, старинныя помѣщенія русскихъ пановъ также сдѣлались неудобными — ихъ стали замѣнять пышные палаццы, построенные и убранные во всевозможныхъ вкусахъ Польши и западной Европы“.

Вмѣстѣ съ вліяніемъ бытовымъ, шло вліяніе въ сферахъ нравственной и умственной. Половина и конецъ XVI вѣка было временемъ перелома въ умственной жизни Польши. Это было время, когда „всѣ реформаторы, всѣ новаторы, преслѣдуемые за вольнодумство, религіозное или политическое, бѣжали въ Польшу и находили здѣсь себѣ спокойное пристанище и послѣдователей. Въ ничтожнѣйшихъ селеніяхъ и деревушкахъ основывались типографіи, которыя отпечатывали и пускали въ обращеніе несмѣтное количество книгъ и брошюръ, политическихъ, богословскихъ, научныхъ, полемическихъ“¹⁰⁾. Польша тянула къ западу и стремилась впитать въ себя и переработать по своему образованность романскихъ и нѣмецкихъ народовъ. Связанная политически съ Польшей въ одно неразрывное цѣлое, Русь, въ лицѣ своего высшаго класса, должна была идти невольно за Польшей“.¹¹⁾ Вліяніе польской образованности на литовско-русскую аристократію особенно облегчалось развившимся къ этому времени обычаемъ поѣздокъ молодыхъ людей въ западно-европейскія страны и долгого пребыванія ихъ въ западно-европейскихъ университетахъ. Вліяніе было тѣмъ сильнѣе, что и дома, за отсутствіемъ собственныхъ средствъ къ образованію, приходилось или отдавать дѣтей въ польскія іезуитскія училища или держать домашнихъ учителей, также въ большинствѣ случаевъ поляковъ или іезуитовъ. Вмѣстѣ съ польскимъ, и вообще иностраннымъ, воспитаніемъ невольно явля-

⁹⁾ *Акты южной и западной Россіи*, т. II, 1865, стр. 215, 222.

¹⁰⁾ Пышнѣ и Спасовичъ, *Ист. Слав. Литер.*, II, 480.

¹¹⁾ Бостомаровъ, *Ист. мон.*, XIII, 197.

лась привязанность ко всему польскому, иностранному, и отчужденіе отъ своего роднаго, русскаго. Молодые литовско-руссіе аристократы, воспитанные поляками и іезуитами, долго странствовавшіе потомъ по западнымъ университетамъ, невольно разучивались въ своемъ родномъ языкѣ, дѣлались равнодушными къ родной вѣрѣ,—на все начинали глядѣть глазами своихъ воспитателей, во всемъ, что являлось особенностями русскою жизни, начинали видѣть противоположность просвѣщенію, нѣчто такое, чего нужно не только избѣгать, но и стыдиться... „Очистите церковь отъ всякихъ прелестей и забобонъ еретическихъ,—безъ пестроты, въ простотѣ сердца, Бога хвалѣте; латинскій смрадъ пѣсней изъ церкви ижденѣте, простою нашею пѣснію русскою поюще Бога благодарѣте... Еретичество и невѣріе всякое отъ себѣ отвержѣте. Иконное поклоненіе съ учтивостію почитайте, и въ домѣхъ, идѣже пребываете, образъ Матере Божіа съ предвѣчнымъ ея Младенцемъ на стѣнахъ въ конци трапезы вашей пригвоздѣте. Крестомъ Христовымъ, до церкви пришедши, креститись,—не соромяте. Або вѣмъ, нынѣ христіане Малыя Россіи всѣ поеретичѣли, яко креста Христова, славы своея соромяются. И не толко въ церкви, але и на трапезу сѣдаючи крестомъ знаменайте. Если бы и латина или еретикъ быти съ тобою ся прилучили, не соромяйтесь... Иноческаго чину не поругуйте...; нынѣ вы помудрѣли, Бога отгнали и благочестіе стратили, и зъ иноческаго чина ся смѣете, и духомъ проклятаго дьвола хулите“—укоряетъ современниковъ І. Вишенскій. „Поеретичѣхомъ вси обиталници Малой Россіи, жалуется онъ,—отъ Бога устранихомся далече, къ невѣрію и зло житіе припрагше... Русине, бывший благочестивый христіанинъ прежде и цѣломудрецъ—съ ляхи живущій нынѣ одѣти нѣмъ еси, раздѣлился на папешника, евангелиста, нововыкрещенца... Отъ главы и до ногъ оступѣли есте,—отъ начальникъ, отъ священникъ и до простыхъ онечистѣли есте, осмраднѣли есте гноемъ міролюбія, образъ Божій огноили есте, нѣсть мѣста цѣлаго отъ грѣховнаго недуга,—все струпъ, все рана, все пухлина, все гнильство, все огонь пекельный, все болѣзнь, все грѣхъ, все неправда, все лукавство, все хитрость, все коварство⁽¹²⁾... Правда, Іоаннъ Вишенскій былъ слишкомъ суровый обличитель; но самая крайность обличеній, рѣзкость ихъ тона, не можетъ не свидѣтельствовать о силѣ новыхъ иноземныхъ вліяній въ средѣ западно-русскаго православнаго общества.

¹²⁾ *Акт. южн. и зап. Россіи*, II, стр. 209—211. 221. 226.

Всеохватившее вліяніе польской культуры особенно скоро сказалось на языкѣ. Русскій языкъ сталъ или замѣняться польскіямъ, или ощущалъ на себѣ со стороны послѣдняго столь сильное вліяніе, что дѣлался неузнаваемымъ. Въ концѣ XVI вѣка многіе русскіе Литовскаго Княжества по польски говорили и писали больше и охотнѣе, чѣмъ по русски. Въ частной перепискѣ чаще всего употребляли польскій языкъ, хотя нерѣдко польскія слова писали русской азбукой.¹³⁾ Присланную отъ Курбскаго въ славянскомъ переводѣ бесѣду Іоанна Златоуста кн. К. К. Острожскій считаетъ, „лѣпшаго ради вырази- нія“, необходимымъ перевести на польскій языкъ¹⁴⁾. Во времена Курбскаго въ Литовской Руси, повидимому, легче можно было найти человѣка, знающаго греческій или латинскій языкъ, чѣмъ знающаго языкъ славянскій; по крайней мѣрѣ, такое мнѣніе выражалъ самъ Курбскій.¹⁵⁾ Въ одномъ памятникѣ конца XVI вѣка читаемъ: „Ученіе святыхъ писаній зѣло оскудѣ, паче же словенскаго россійскаго языка,—всеи челоувѣцы приложиса простому несъвершенному людскому писанію, сего ради въ различныя ереси впадоша, не вѣдуще въ богословіи силы совершеннаго грамматическаго словенскаго языка“¹⁶⁾. На то же жалуется Іоаннъ Вишенскій. „Славянскій языкъ, пишетъ онъ въ одномъ изъ своихъ посланій, омерзѣлъ многимъ, его не любятъ и хулятъ¹⁷⁾... Славяно-русскій языкъ казался ничтожнымъ, бѣднымъ, въ сравненіи съ языкомъ польскимъ, и особенно латинскимъ, на которомъ писалась тогда вся научная литература. О литературѣ на славянскомъ языкѣ никто не говорилъ, да ее

¹³⁾ *Пам. Рус. Стар.*, VI, стр. 139—140. См. также: *Виленискій Вѣстникъ*, 1866, № 184.

¹⁴⁾ *Сказанія кн. Курбскаго*, СПб., 1868 г., стр. 222.

¹⁵⁾ Въ письмѣ къ одному изъ своихъ литовскихъ знакомыхъ Курбскій передаетъ свою бесѣду съ извѣстнымъ старцемъ Артеміемъ о крайней недостаточности въ южно-русскомъ обществѣ славянскихъ переводовъ твореній отцовъ церкви и о необходимости новыхъ переводовъ; Артемій между прочимъ совѣтовалъ особенно поспѣшить переводомъ на славянскій языкъ книги Василія Великаго „Шестодневъ“, и по этому поводу просилъ Курбскаго указать ему такого человѣка, который могъ бы перевести ее съ греческаго или латинскаго; на это Курбскій отвѣтилъ ему: „аще и добуду грецкимъ умѣющаго або латинскимъ, но славенскимъ не будутъ умѣти“. *Сказанія кн. Курбскаго*, СПб., 1868, стр. 224.

¹⁶⁾ *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 32 (окружное посланіе, 1592 года).

¹⁷⁾ *Акты зап. Рос.*, т. II, стр. 210.

мало и знали... Писатели-католики указывали на бѣдность литературы на славянскомъ языкѣ, на плохое знаніе языка самими западно-русскими православными, и послѣдній упрекъ былъ не совсѣмъ не справедливъ. „Еще не было, писалъ въ своемъ сочиненіи „*O jedności kościoła Bożego*“ Петръ Сварга,—на свѣтѣ академіи, гдѣ бы философія, богословіе, логика и другія свободныя науки преподавались по славянски. Съ такимъ языкомъ нельзя сдѣлаться ученымъ. Да и что это за языкъ, когда теперь никто не понимаетъ писаннаго на немъ? На этомъ языкѣ нѣтъ ни грамматики, ни риторики, да и быть не можетъ. Сами священники православные не понимаютъ теперь этого языка, и спрашиваютъ объясненій по польски. Благодаря славянскому языку, у православныхъ нѣтъ другихъ школъ, кромѣ самыхъ элементарныхъ, для обученія чтенію. Этимъ и ограничивается вся ихъ наука. Отсюда—общее невѣжество и заблужденія. Да и естественно: съ славянскимъ языкомъ выходитъ—слѣпецъ слѣпца водить ⁰¹⁾... Въ виду этихъ нападокъ, вопросъ о славянскомъ языкѣ волновалъ многихъ и былъ предметомъ оживленной полемики. Западно-русскимъ православнымъ приходилось серьезно говорить о правѣ и славянскаго языка на существованіе, о его важности и необходимости. „Книги церковныя всѣ и уставы словенскимъ языкомъ друкуютъ,“ пишетъ Іоаннъ Вышенскій. „Што нѣкоторіе наши на славенскій языкъ хулятъ и не любятъ,—да знаешь заповно, яко того майстра (дьявола) дѣйствомъ и рычаніемъ, духа его поднявши, то творять. А то для того дьяволъ на словенскій языкъ борбу тую маеть, занеже есть плодоносѣйшій отъ всѣхъ языковъ и Богу любимійшій: понеже безъ цоганскихъ хистростей и руководствъ, се же есть граматикъ, риторикъ, діалектикъ и прочіихъ ихъ коварствъ тщеславныхъ... простымъ прилежнымъ читаніемъ, безъ всякаго ухищренія, къ Богу приводитъ“ ⁰²⁾... „Суть нѣщии глаголюще, чесо ради словенская письмена,—читаемъ въ *Сказаніи како состави св. Кириллъ Философъ азбуку славенску*, приложенномъ къ виленской грамматикѣ 1621 года—ни бо тѣхъ Богъ сътвори, ни ангель, ни суть законни, яко жидовская и елинская, иже отъ закона суть и пріятны Богомъ. И мнать таковіи, яко единомъ имъ сътвори Богъ письме-

⁰¹⁾ *O jedności kościoła Bożego* и пр. *Рус. Ист. Библ.*, т. VII, col. 485 – 486.

⁰²⁾ *Ак. южн. и зап. России*, II, стр. 209. См. также обширныя разсужденія автора о важности славянскаго языка и превосходствѣ его передъ латинскимъ—въ *Замѣткѣ мудраго латынника съ мупымъ русиномъ въ диспутации* и пр. Сочиненіе издано Голубевымъ въ приложеніяхъ въ изслѣдованію: *Петръ Мошала* и пр., I, стр. 67—108.

на, и не вѣдятъ, что глаголють онаянни, яко треми языки токмо Богъ повелѣ книгамъ быти, рѣша, яко же и въ евангелии глаголется, иже бѣ титла написана на крестѣ Господни—еврейски и гречески и латински, а славенски нѣсть ту. И того ради глаголють, не суть славенскіи книги отъ Бога. Но что възъглаголемъ о тацѣмъ безумнымъ; обаче да речемъ къ нимъ отъ святого писанія, якоже научихомся, яко вся возможна суть отъ Бога, а не отъ инаго. и ино, якоже и псалмистъ глаголетъ: хвалѣте Господа вси языци, и похвалите его вси людіе, а не единими треми письмены и языки, якоже они баснословятъ. Не сотвори Богъ жидовска языка прежде, ни еллинска, ни римска, но сирѣскій, имъ же Адамъ глагола "...¹⁷⁾ Другой современникъ, посвящая князю изданную имъ книгу и обращаясь къ нему, съ еще бѣльшей подробностью доказываетъ силу и важность славянскаго языка: „Есть заправды и то межѣ иными¹⁸⁾“, непосполитая, ижъ ваша князь. милость прирочонный свой славенскій діалектъ або языкъ любишь и выслуваешь, и силу его разумѣючи, радъ книги того діалекту читаешь, и многихъ до читаня и вожаня ся въ немъ побужати рачишь. И слушне: маеть бо вѣмъ языкъ славенскій таковую въ собѣ силу и зацность, же языку грецкому якобы природне съгласуетъ, и власности его съчиняется: и въ перевладъ свой приличне, и не яко природне онъ беретъ и пріймуетъ, въ подобныи спадки склоненій и съчиненія падаючи; венць, и найзвязнѣйшее сложное грецкое слово, подобнымъ тацѣмъ звязнымъ, и сложнымъ по славенску выложити есть можно, чого иными жаднымъ, а нѣ латинскимъ недоказати языкомъ: чого доводомъ есть, же латинскіи переводники таковыи слова, обширне зъ околичностями на свой прикладають языкъ, многими околичностями ширити мусятъ. Отколь безпечнѣйшая есть речъ и увѣреннѣйшая философію и еологію славенскимъ языкомъ писати и зъ грецкого переводити, нежли латинскимъ: который оскудный есть, же такъ реку до трудныхъ, высокихъ и богословныхъ речій недоволенный и недостаточный: для того жъ въ книгахъ латинскихъ барзо много словъ ся грецкихъ находятъ, и гдыбысмо зъ книгъ языка латинскаго хотѣли всѣ грецкіи vybrати слова, сталь бы ся якъ единъ отъ иныхъ. И не дармо славный и мудрый вѣковъ нашихъ политикъ и историкъ глубокой, въ книзѣ подъ именемъ Мачузскаго выданой, языкъ латинскій, до ученой конской едноходы: а грецкій до

¹⁷⁾ Голубева, *Ист. Кіев. дух. ак.*, I, стр. 181.

¹⁸⁾ т. е.—добродѣтелями князя: авторъ говоритъ передъ этимъ о достоинствахъ и добродѣтеляхъ князя, заставляющихъ посвятить ему книгу...

прироженной ровнаеть. Зъ вѣку заисте той славенскій языкъ есть знаменить, которого Іафеть и его поколѣнье уживало: широко и далеко ся растягалъ, и славный былъ: для чего отъ славы славенскимъ названный есть: зажь бо вѣмъ не славный есть, гды отъ заходу Бѣлого моря и Венецкихъ и Римскихъ ся тыеаетъ границъ, а отъ полудня з Грецією въ сусѣдствѣ и въ братерствѣ живеть: на всходѣ зась солнца надъ Чорнымъ моремъ до Персіи притягаеть, а у Ледоватого моря ся опираеть на полночь з нѣмцами, и которыи учащоцтво зъ ними мають, отпирается. Не погоржали тымъ языкомъ славенскимъ и царскіи и кролевскіи дворы, мѣлъ заисте у нихъ свою знаменитую повагу. Припомню домовни. приклады. Меховита, историкъ польскихъ дѣвевъ, пишеть, ижь кролевая Ядвига читовала Библию славенскую, и до вырозумѣнья ей мѣла выклады отцевъ святыхъ славенскимъ языкомъ, который зъ Библиєю читала. Другій прикладъ: за Казимира кроля въ Краковѣ друковано по славенску книги вѣры и набоженства такового, якое мы по сіи дни ведлугъ чину церкви Вскходней заховуемо¹⁸⁾...

Самымъ роковымъ образомъ вліяніе люблинской уніи сказалось въ сферѣ религіозной. Политическая унія въ Люблинѣ привела къ религіозной унії въ Брестѣ (1596). Съ виѣшней, фактической стороны, аеть люблинскаго „единенія“ поставилъ православную церковь въ новомъ объединенномъ государствѣ, и само по себѣ въ крайне ложное положеніе,—при чемъ, этотъ аеть, обончательно передавши польско-литовскимъ королямъ-католикаемъ право патронатства надъ западно-русскою церковью, тѣмъ самымъ далъ имъ въ руки могущественѣйшее средство для быстрого внутренняго ея обезсиленія; съ другой стороны,—и это самое главное—унія открыла въ Литву широкую дорогу іезуитамъ, которыхъ польское правительство пригласило сюда въ томъ же 1569 году, спустя лишь нѣсколько мѣсяцевъ послѣ люблинскаго акта, и борьба съ которыми для мѣстной православной церкви была тѣмъ труднѣе, что она какъ разъ передъ этимъ понесла сильныя потери отъ нахлынувшаго протестантства...

Уже со времени объединенія въ 1386 году, а теперь, послѣ 1569 года, несравненно въ еще ббльшей степени,—литовско-русское православіе, господствующее *de jure, de facto* являлось вѣроисповѣданіемъ лишь терпимымъ. Польское правительство продолжало

¹⁸⁾ „Посвят.предмова“ Зах. Коныстенскаго къ Бесѣдамъ І. Златоустаго на посланія Ап. Павла, Кіевъ, 1623 г.,—л. 4.

и теперь, какъ прежде, дѣйствовать въ отношеніи къ нему крайне двулично. И послѣ люблинской уніи польскіе короли очень хорошо видѣли, что ихъ Великое Княжество Литовское не столько собственно литовское, сколько русское, что русское населеніе въ немъ господствующее, что населеніе это предано своей исконной вѣрѣ, православію, что языкъ Княжества въ массѣ—языкъ русскій, что и въ высшихъ слояхъ общества, при всѣхъ успѣхахъ здѣсь колонизаціи, есть еще много знатныхъ русскихъ фамилій, владѣющихъ громадными поземельными имуществами, представители ихъ еще свѣжо чувствуютъ свою кровную связь съ Москвой, и въ случаѣ чего, легко могутъ, со всѣми своими владѣніями, отойти къ великому князю Московскому, который, конечно, не откажетъ своимъ единовѣрцамъ въ покровительствѣ и защитѣ¹⁹⁾... Эти и подобныя соображенія заставляли польскихъ королей иногда относиться съ наружнымъ расположеніемъ къ православному населенію края. При вступленіи на престолъ, каждый король обыкновенно давалъ торжественныя клятвы сохранять всѣ „права и привилегіи“ православныхъ; нерѣдко издавались подобныя постановленія и послѣ, во время правленія... Но то, что дѣлалось въ этомъ отношеніи одной рукой, тутъ же разрушалось другой. И личныя католическія симпатіи и болѣе отдаленныя политическія соображенія заставляли польско-литовскихъ правителей въ душѣ сочувствовать иному и на дѣлѣ стараться проводить другую политику. Православіе въ Литовской Руси являлось если не единственнымъ, то самымъ главнымъ препятствіемъ къ осуществленію исконной цѣли Польши въ отношеніи къ литовско-русскому краю,—„ополченію его посредствомъ католицизма.“²⁰⁾ Отсюда, рядомъ съ постоянными на бумагѣ заявленіями о совершенной полноправности православныхъ, шло систематическое подавленіе западно-русскаго православія на дѣлѣ. Рядомъ съ грамотами, благопріятными для православныхъ, тутъ же издавались постановленія, совершенно имъ враждебныя: то православные лишались права занимать высшія должности въ государствѣ, то имъ запрещали строить и даже возобновлять свои церкви, или же церкви эти прямо отнимались у нихъ и передавались католикамъ, то

¹⁹⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Русск. Церкви*, т. IX, ст. 9. Такіе переходы литовско-русскихъ князей подъ власть Московскаго государства не только въ дѣйствительности были, но въ концѣ XV—нач. XVI вѣка вызвали даже открытое столкновение Москвы и Польши.

²⁰⁾ Макушева, *Обществ. и государств. вопросы въ польской литературѣ XVI вѣка*, *Слав. Сборн.*, т. III, стр. 31—32.

ихъ лишали исконнаго права отправлять торжественно свои церковныя службы и праздники, то вдругъ самое вѣроисповѣданіе православное въ официальныхъ бумагахъ являлось „схизмою“, а православныя церкви—„синагогами“, или, наконецъ, православные подвергались прямымъ полицейскимъ преслѣдованіямъ и насиліямъ...²¹⁾

Практиковать въ отношеніи къ мѣстному православію свою двучленную политику польско-литовскимъ королямъ особенно легко было благодаря принадлежавшему имъ праву патронатства надъ западно-русскою церковью,—праву короля раздавать по своему усмотрѣнію мѣстныя православныя епископіи, монастыри и церкви.

Въ западно-русскихъ областяхъ прихожане издавна принимали значительное участіе въ дѣлахъ своего прихода. Избраніе, напр., епископа здѣсь издавна совершалось не такъ, какъ въ Москвѣ, не соборомъ окружныхъ епископовъ, при согласіи великаго князя, а королемъ съ духовенствомъ, дворянствомъ и всѣмъ „людствомъ“ той епархіи, куда назначался епископъ. Мало по малу участіе мірянъ и духовенства стало ступшеываться, и назначеніе епархіальнаго архіерея исключительно сосредоточилось въ рукахъ короля²²⁾. То же было въ отношеніи къ важнѣйшимъ монастырямъ и приходамъ. Понятно, какъ должны были пользоваться такимъ важнымъ правомъ короли-католики. Духовныя мѣста стали считаться наградами за гражданскія или военныя заслуги. Интересы самой церкви были для королей совершенно чужды; напротивъ, задвія политическія соображенія должны были заставлять ихъ поступать въ такомъ случаѣ прямо во вредъ этимъ интересамъ. Злоупотребленія явились вопіющія. „Въ епископы и настоятели монастырей избираемы были большею частію лица свѣтскія изъ дворянскихъ фамилій, не приготовленныя къ исполненію высокихъ іерархическихъ обязанностей. Ихъ привлекали богатые церковныя имѣнія, пожалованныя епископіямъ и монастырямъ древними князьями русскими, великими князьями литовскими и другими лицами, для благоустройства церквей, для устройства школь и богадѣленъ... Еще при жизни престарѣлыхъ епископовъ, шляхтичи знатныхъ фамилій, желавшіе захватить въ свои руки церковныя имѣнія, отправлялись къ королю, упрашивали сенаторовъ, платили деньги—и получали право

²¹⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 9—10. Ср. также Васильевскаго, *Очеркъ вст. гор. Вильны. Памятн. Рус. Стар.*, V, стр. 51—52 (нападеніе воспитанниковъ іезуитской коллегіи на православныхъ въ 1599 году, въ церкви, во время пасхальной службы).

²²⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 11.

вступить въ управленіе епархіею по смерти престарѣлаго епископа. До посвященія въ епископскій санъ, они назывались „нареченными епископами“... Также точно и богатые монастыри, по волѣ короля и по ходатайству сенаторовъ, раздавались въ управленіе свѣтскимъ лицамъ шляхетскаго сословія. Шляхтичъ, получившій отъ короля жалованную грамоту на епископію, могъ передать свое право другому лицу, получивъ за то достаточное вознагражденіе. Иногда право на епископію король предоставлялъ двумъ лицамъ въ одно и то же время. Въ такомъ случаѣ споръ между „нареченными епископами“ обращался въ открытую войну. Они набирали толпу вооруженныхъ людей и силой овладѣвали епископскою резиденціею и церковными имѣніями, употребляя при этомъ пушки, гаковницы и другое огнестрѣльное оружіе... Нареченные епископы по нѣскольбу лѣтъ управляли епархіями, оставаясь въ свѣтскомъ званіи; но и посвятившись въ епископскій санъ, продолжали вести беспорядочную, буйную жизнь, которою отличалась тогда большая часть польской шляхты. Имѣя въ услуженіи отряды гайдуковъ и другихъ ратныхъ людей, они позволяли себѣ самоуправство и лично участвовали въ разбояхъ, грабежахъ и наѣздахъ, нарушая законы и пренебрегая королевскими повелѣніями“²³⁾... Подобно этому игуменами въ монастыряхъ часто бывали не монахи, а міряне, которые брали монастырь въ арендное пользованіе, управляли всѣми монастырскими вотчинами, совсѣмъ не думая принимать монашество, да и по закону это было для нихъ не обязательно... Такъ безцеремонно пользовались правомъ патронатства польскіе короли — примѣру короля слѣдовали и другіе болѣе мелкіе патронаты

²³⁾ Иванншевъ, Свѣдѣнія о началѣ униі, извлеченныя изъ актовъ Кіевскаго Центральнаго Архива. *Сочин.*, 1876 г., стр. 302—304 (первоначально статья была напеч. въ *Рус. Бесѣдѣ*, 1858, № 3). Съ половины XVII стол. польское правительство стало особенно враждебно относиться къ православнымъ. На варшавскомъ сеймѣ 1658 г. іезуитъ Корватъ, напр., требовалъ, чтобы король и сеймъ истребили всѣхъ иновѣрцевъ въ Польшѣ, какъ враговъ Бога... Въ 1667 году было постановлено, чтобы православное духовенство отбывало постоянную повинность, что было для него крайне тягостно, по причинѣ своеволія и буйства польскихъ войскъ; тогда же православные лишены были права занимать староства. Въ 1676 г. православнымъ, подъ опасеніемъ смертной казни и конфискаціи имущества, было запрещено выѣзжать за границу и т. п. См. Антоновича, *Очеркъ сост. прав. церкви въ ю.-в. Россіи, съ полов. XVII до конца XVII в.* Монографіи по исторіи зап. и юго-зап. Россіи, I, стр. 279—343.

католики, князья и паны, также имѣвшіе въ своихъ помѣстьяхъ православные монастыри и церкви. Такой порядокъ вещей въ корни подтачивалъ православную западно-русскую церковь, уничтожая въ ней самое главное—церковную іерархію ²⁴⁾...

Въ концѣ XVI вѣка передъ нами—дѣйствительно со всѣхъ сторонъ жалобы, отъ лица самихъ западно-русскихъ православныхъ, на ихъ современную церковную іерархію. Въ 1580 году, въ *предисловіи* въ Библии, кн. К. К. Острожскій пишетъ: „Видѣхъ церковь Христову, честною кровью Его искупленную, отовсюду враги противящимися попираему и нещадными волки, пришедшими въ міръ, безъ милосердія пожираему... Кто бо есть отъ благодарныхъ и благоразумныхъ, его же не подвиже жалость, зряще ветхость церкви Христовы, на паденіе клоняшуща, или ето не смирится и не смутится, видя виноградъ, Богомъ насажденный, его же обнимаютъ вси мимоходящіи путемъ, разоренія ради оплотовъ его?... Различныя супостати и многообразныя лукавства обстоятъ ны“ ²⁵⁾... Какъ относились къ нуждамъ мѣстной православной церкви ея „оплоты“, можно видѣть изъ *послания галицко-русскихъ дворянъ* въ кievскому митрополиту Онисифору Дѣвочѣ въ 1585 году. Упомянувъ о насиліяхъ и притѣсненіяхъ православнымъ въ Львовѣ отъ католиковъ, дворяне продолжаютъ: „А что сказать о поруганіи св. крестовъ, объ отобраніи колоколовъ въ замки и отдачѣ ихъ жидамъ? И ты еще самъ даешь открытыя листы на помощь жидамъ противъ церкви Божіей, къ потѣхѣ ихъ и къ большому поруганію нашего св. закона... Какія при томъ совершаются опустошенія церквей! Изъ церквей дѣлаются іезуитскіе востелы... Въ честныхъ монастыряхъ, вмѣсто игуменовъ и братій, живутъ игумены съ женами и дѣтьми. Изъ того, что отдано въ честь и хвалу Богу, совершаютъ святоградства, дѣлаютъ себѣ пояса, ложки, злочестивые сосуды для своихъ похотей, изъ ризъ дѣлаютъ саяны, изъ епитрахий брамы... Въ великій епископскій санъ возводятся люди негодные, которые, къ поруганію св. закона, на епископскомъ сѣдалищѣ живутъ безъ всякаго стыда, съ женами и дѣтей рождаютъ. И множе-

²⁴⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, IX, 12—13.

²⁵⁾ *Предисловіе къ Острожской библии 1580—1581 гг.*, л. 9. Строева, *Опис. старопеч. кн. слав. библиотеки гр. Толстого*, М., 1829, стр. 54—55.

ство иных и иных великих бѣдъ и нестроений, о чемъ мы къ сожалѣнію теперь писать не можемъ. Епископовъ наставилось много, по два на каждую каедру, оттого и порядковъ стибь... Бога ради осмотришь, вспомни святыхъ твоихъ предидѣльниковъ, митрополитовъ кievскихъ, и возревнуй ихъ благочестію... Намъ жаль души твоей... Даемъ знать твоей милости, прибавляютъ въ заключеніе дворяне: архіепископія кievская (Кіево-софійскій соборъ), сушая нынѣ подъ твоєю властью, отдана нѣкоему еретіку жолнеру, а архимандритія уневская общана такому же²⁶⁾... Или вотъ что писали, спустя семь лѣтъ, въ 1592 году, львовскіе братчики константинопольскому патріарху Іереміи: жалуюсь на притѣсненія отъ мѣстнаго епископа Гедеона (...„непрестанными бѣдами томить насъ, между всякими чиновными людьми оклеветать насъ,—мы не можемъ соорудить ни церкви, ни школы, какъ бы слѣдовало, и отпустили нашихъ дидаскаловъ, Кирилла въ Вильну, Лаврентія въ Брестъ, а другіе разошлись по другимъ мѣстамъ, и только Стефанъ остался здѣсь“ ...) и указывая далѣе на недостойную жизнь другихъ православныхъ епископовъ (...„епископъ холмскій и пинскій живутъ съ женами, еще и перемышльскій епископъ съ женою на епископство возведенъ“...), братчики пишутъ: „Церковь сильно смущается; люди сановитые, впавшіе въ разныя ереси и хотѣвшіе возвратиться къ своему правосвѣрію, нынѣ отвязываются отъ того, порицая церковное безчиніе, а всѣ люди единогласно говорятъ: „если не исправится въ церкви беззаконіе, то въ конецъ разойдемся, отступимъ подъ римское послушаніе и будемъ жить въ безмятежномъ покоѣ“... „Да вѣдаетъ твоя святыня, продолжаютъ звать братчики во второмъ своемъ посланіи къ патріарху, отправленномъ вслѣдъ за первымъ, въ томъ же 1592 году,—что у насъ такъ называемые святители поистинѣ сквернители, общавшись иночествовать, живутъ невозбранно съ женами..., другіе прижили дѣтей съ блудницами. Если таковы святители, то какимъ же быть священникамъ?... Епископы расхитили себѣ архимандритства и игуменства, ввели въ монастыри своихъ родственниковъ и мірскихъ урядниковъ, истощили всѣ церковныя имѣнія и испразднили иночество... Церковь наша православная является исполненною всякаго зловѣрія, и люди смущаются недоумѣніемъ, не настаетъ ли время погибели. Многіе утвердили совѣтъ предаться римскому единоначальному архіерейству и пребывать подъ папою римскимъ... Власть мірская потрясла всѣ

²⁶⁾ *Акты зап. Россіи*, т. III, № 156. Преев. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 476—477.

наши города, и готовятся совершить по своему хотѣнію. Народъ же разсуждаетъ, что вѣра Христова можетъ правовѣрно исповѣдываться и подъ римскою властью, какъ было изначала: потому что въ многоначаліи нашемъ безначаліе обрѣтается, отеческіе законы пограны и ложь лицемерствующихъ православіемъ учителей покрыла церковь²⁷⁾... „Не стало у насъ учителей, не стало проповѣди слова Божія, не стало науки“, пишетъ кн. К. К. Острожскій къ Ип. Поцѣю въ 1593 году, наванунѣ брестской уніи: „пришло наконецъ на насъ то, что у насъ не остается ничего, чѣмъ бы мы могли утѣшиться въ нашемъ законѣ. Слѣдуетъ намъ сказать словами пророка: кто дастъ главѣ нашей воду и очесамъ нашимъ источникъ слезъ—чтобы мы могли оплакивать день и ночь обнищаніе и упадокъ нашей вѣры и закона? Все испроверглось и упало, со всѣхъ сторонъ скорбь, сѣтованіе и бѣда, и если не будемъ заботиться, Богъ вѣсть, что съ нами будетъ“...²⁸⁾

²⁷⁾ *Акта зап. Россіи*, т. IV, № 33, стр. 42—47. Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 522—526.

²⁸⁾ *Акта зап. Россіи*, IV, № 45, стр. 63—66. Въ „Перестрогѣ“ (1600—1605 гг.) читаемъ „Наступовали на столицѣ митрополитове и епископе неискусныи, не такіе, якіе исперва бывали..., гнѣивые и недобрыи настали, и зъ ними порядки церковныи у забвеніе пришли. Книги тые, що еще ихъ позостало, порокомъ припали и все набоженство пришло ко взгордѣ, такъ ижъ не тылько шляхецкого, але и простого люде стану у иновѣрство и отцenenство приходили, отъ духовныхъ соблазненн будучи“... *Акта зап. Россіи*, т. IV, № 149, стр. 205. „Чтожъ за чудо, говоритъ другой современникъ, ижъ и нынѣ отъ православныи вѣры (міролюбцы и роскошницы свѣта сего) до матере прелести (самолюбія и тѣлогодія) отпадають и отступають. Не дивуйся тому и не соблажняйся, возлюбленный брате, было то прежде, есть и будетъ; а до того правду хотячи почитати, а похлебству мѣсце не дати, нѣсть у нашеи рускимъ и въ дружествѣ стояти, и нѣсть отъ кого пользоваться, и не чудо что и вси не отступятъ. А то яко, и для чего?—для того: словесныхъ пастыревъ никакоже обрѣсти нѣсть, точію по бруху и самолюбію“... (Голубева, *Кіев. митр. П. Мочила*, I, прилож., стр. 70). Монашеская жизнь въ западно-русскихъ монастыряхъ къ концу XVI в. находилась въ полномъ упадкѣ; даже кіево-печерская обитель не представляла исключенія въ этомъ отношеніи (Голубева, *ib.*, I, 257—258). Припомнимъ, что во время брестской уніи (1596) только два епископа остались вѣрными православію: львовскій, Гедeonъ Балабанъ, и перемышльскій, Михаи́лъ Вopыстенскій... Западно-русская православная іерархія и въ XVII в. чаще всего дѣйствовала въ видахъ уніи. „Слышу отъ благочестивыхъ духовныхъ

Какъ разъ около этого времени западно-русское православіе стало нести большія потери въ борьбѣ съ протестанствомъ,—а съ момента люблинской уніи, еще съ другимъ, несравненно болѣе хитрымъ и могущественнымъ врагомъ—іезуитами.

Въ Польшѣ и Литвѣ протестантство сдѣлалось извѣстнымъ очень рано, въ самое первое время его появленія въ западной Европѣ. И географическая близость къ протестантскимъ странамъ, и международныя сношенія, и политическія условія—все способствовало здѣсь успѣху протестантства. Особенно „открытымъ и почти беззащитнымъ полемъ“ для дѣйствія протестантства была юго-западная Русь. У Польши и Литвы издавна была частая и разнообразная сношенія съ западной Европой. Кромѣ того, въ XV—XVI вв. польская и литовско-русская аристократическая молодежь свои молодые годы обыкновенно проводила въ западныхъ университетахъ, и, конечно, не могла здѣсь не знакомиться съ новыми протестантскими идеями. Въ періодъ этой продолжительной жизни, въ молодости, за границей чаще всего, вѣроятно, и полагались зародыши будущаго религіознаго индифферентизма, который такъ скоро сталъ обнаруживаться въ литовско-русской аристократіи, дѣлая для нее вопросомъ весьма нетруднымъ, легко рѣшаемымъ, и переходъ въ протестанство, и переходъ въ католичество, и самый вопросъ объ уніи... Протестанство, впрочемъ, шло въ Литву и юго-западную Русь и другимъ путемъ: въ польскихъ и литовско-русскихъ городахъ издавна было очень много нѣмцевъ-колонистовъ; въ XIV—XV вв. ихъ можно было встрѣтить во всѣхъ важнѣйшихъ городахъ Польши и западной Руси. Между этими нѣмцами-переселенцами, кажется, и стало раньше всего распространяться протестанство²⁹⁾. Какъ бы то ни было, сдѣлавшись рано извѣстнымъ, протестантство быстро стало пріобрѣтать себѣ послѣдователей въ польскомъ и литовско-русскомъ обществѣ. Сочиненія Лютера, Меланхтона, Кальвина и въ польскихъ и литовско-русскихъ областяхъ расходились во множествѣ. Уже въ 1520 году и свѣтская и духов-

и мірскихъ, писалъ въ Москву изъ Львова московскій посолъ Тяпкинъ въ 1675 г.,—что ихъ владыки здѣсь только мантией благочестивой вѣры восточной украшаются, внутри же тяжи св. церкви, какъ волки, и больше римскому костелу похлебствуютъ, чѣмъ церкви Божіи защищаютъ“ (Соловьевъ, *Исторія Россіи*, XII, 227). Припомнимъ Іосифа Шумлянскаго, Иннокентія Винницкаго, Варлаама Шептыцкаго, Сильвестра Тваровскаго...

²⁹⁾ Кояловичъ, *Лит. церк. унія*, стр. 13. Соколовъ, *Отношеніе протестантизма къ Россіи въ XVI—XVII вв.*, стр. 247, 399.

ная власти въ Польшѣ начинаютъ запрещать эти сочиненія; запрещенія повторяются въ 1523, 1530 и 1532 гг. Въ королевскихъ указахъ, полякамъ—подъ страхомъ конфискаціи имущества и вѣчнаго изгнанія изъ отечества—запрещалось „ввозить, продавать и употреблять книги Лютера“. Въ 1541 году вышло даже болѣе рѣшительное постановленіе: польскимъ молодымъ людямъ запрещалось ѣздить для образованія въ Германію, а равно и приглашать изъ Германіи учителей въ Польшу; вмѣстѣ съ этимъ,—всѣхъ, кто заразился какою-либо ересью, предписывалось „лишать дворянства и наказывать, какъ виновниковъ въ оскорбленіи величества и измѣнѣ отечеству“³⁰⁾...

Очень скоро указы, изданные сначала только для Польши, пришлось распространить и на Литовскую Русь. Протестантство распространялось въ литовско-русскомъ обществѣ, кажется, еще быстрѣе, чѣмъ въ Польшѣ. Распространенію здѣсь протестантскихъ идей больше всего помогъ самъ Сигизмундъ Августъ, съ 1544 года избранный литовскимъ великимъ княземъ. Воспитанный въ идеяхъ протестантства, новый князь, переселившись въ Вильну, не скрывалъ своихъ симпатій къ этимъ идеямъ. Онъ окружилъ себя здѣсь лицами свободнаго образа мыслей; изъ его собственной библіотеки раздавались публикѣ для чтенія сочиненія Лютера, Кальвина и другихъ реформаторовъ; его придворные проповѣдники открыто проповѣдывали реформатскія идеи, несмотря на угрозы и противодѣйствія со стороны вѣрныхъ католиковъ. Ставши позднѣе (съ 1548 года) польскимъ королемъ, Сигизмундъ, по политическимъ соображеніямъ, долженъ былъ перемѣнить значительно свое отношеніе къ религіознымъ вопросамъ въ самой Польшѣ, но въ юго-западной Руси онъ попрежнему продолжалъ покровительствовать протестантству. Очень много способствовали распространенію въ Литвѣ протестантства также нѣкоторые богатые представители литовско-русской аристократіи, какъ кн. Николай Радзивиллъ Черный, кн. Николай Радзивиллъ Рыжій и богатый магнатъ Янъ Кишка. Это были представители самыхъ богатыхъ литовскихъ фамилій, пользовавшихся огромнымъ вліяніемъ и въ обществѣ и при дворѣ,—и всѣ свои громадныя матеріальныя средства, все свое общественное вліяніе они отдали на распространеніе принятыхъ ими идей! Радзивиллы были послѣдователями протестантства въ формѣ кальвинизма, Янъ Кишка—въ формѣ крайнихъ сѣкъ социніанства. Въ своихъ многочисленныхъ помѣстьяхъ

³⁰⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, 312—314.

названные лица основывали школы, заводили типографіи, строили протестантскія церкви, собирали ученыхъ для перевода протестантскихъ книгъ на литовскій и русскій языки — словомъ, принимали всѣ мѣры для усиленія и развитія протестантской пропаганды среди литовско-русскаго православнаго населенія³¹⁾... Результаты этихъ усилій были огромны. На первыхъ порахъ протестантство особенно распространялось въ средѣ католиковъ. Почти все католическое дворянство края измѣнило своей родной вѣрѣ. Католическіе священники остались безъ паствъ, цѣлые католическіе приходы переходили въ протестанство.... Скоро, вслѣдъ за католиками, пришла очередь и православныхъ. Новыя идеи распространялись преимущественно въ высшихъ классахъ православнаго населенія, приобрятая себѣ послѣдователей здѣсь цѣлыми массами. Къ 1596 году въ одномъ новгородскомъ воеводствѣ (въ епархіи, которою непосредственно завѣдывалъ самъ митрополитъ), протестантами отнято было до 650 православныхъ церквей, и изъ 600 дворянскихъ домовъ, считавшихся раньше православными, только 16 домовъ остались вѣрными православію: остальные перешли въ протестантство, именно въ крайнія секты социніанства³²⁾, — послѣдователями которыхъ православные являлись преимущественно передъ другими формами протестантскихъ идей³³⁾...

³¹⁾ Соколовъ, *Отношеніе протестантизма* и пр., стр. 251 и слд.

³²⁾ *Рус. Ист. Библиотека*, VIII, 951. Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 14 322.326. Припомнимъ также свидѣтельство кн. Курбскаго о Волынѣ, гдѣ онъ проживалъ съ 1564 по 1586 гг., что въ его время она была „мало не вся заражена язвой арианскаго ученія“. *Сказанія кн. Курбскаго*, II, 224.

³³⁾ Быстрое распространеніе социніанскихъ сектъ отчасти не могло не зависѣть и отъ самого ихъ характера. „Протестантизмъ въ Польшѣ, отвергнувъ авторитетъ церкви, не поставилъ никакого новаго закона нравственнаго вмѣсто католическаго, и видимо стремился въ арианствѣ, анабаптизмѣ и другихъ сектахъ къ превращенію религіи въ чистую философію, оправдывающую по мѣрѣ надобности и кровосмѣшеніе, и вѣбначныя связи, и захваты духовныхъ вѣмуществъ, и всякій произволь... Протестантская шляхта наслаждалась свободой вѣрованія во что либо или свободой ни во что невѣрованія, и цѣнила высоко эту свободу“... Пыпинъ и Спасовичъ, *Ист. Слав. лит.*, II, 504—505. О характерѣ самыхъ сектъ, на которыя рано раздробилось западно-русское протестанство, нѣкоторыя свѣдѣнія даетъ „*Посланіе многословное*“ Зиновія Отенскаго. *Посланіе* напеч. А. Поновымъ въ Чтеніяхъ Моск. Общ. Ист. и Древн. Рос., 1880, къ 2 (по рукописи XVI вѣка, съ обширнымъ предисловіемъ издателя).

Несмотря однако на весь вредъ, сдѣланный западно-русскому православію протестанствомъ, вредъ этотъ былъ ничтоженъ въ сравненіи съ тѣмъ, что было сдѣлано въ этомъ отношеніи вслѣдъ явившимся сюда іезуитами.

Въ Вильну, какъ мы замѣтили, іезуиты были призваны въ томъ же 1569 году, спустя нѣсколько мѣсяцевъ послѣ люблинской уніи.

Сильнѣйшимъ средствомъ пропаганды въ рукахъ іезуитовъ всегда было воспитаніе. Вездѣ первымъ ихъ дѣломъ было заведеніе училищъ, коллегіумовъ, академій, съ цѣлью воспитанія въ нихъ молодого поколѣнія въ духѣ католичества³⁴⁾. Такъ поступили они и въ юго-западной Руси. На другой же годъ своего прибытія, они открыли въ Вильнѣ коллегіумъ и при немъ низшую школу. Наставники-іезуиты сумѣли очень скоро привлечь къ себѣ мѣстное населеніе. Ихъ школа быстро стала наполняться учениками, всѣ видѣли блестящіе успѣхи ихъ учениковъ, особенно въ латинскомъ языкѣ; къ тому же дѣтей

³⁴⁾ Устройство іезуитскихъ школъ представляло прихѣръ несмысленной нигдѣ до тѣхъ поръ централизаціи. Онѣ были устроены однообразно, малѣйшее отступленіе отъ общаго плана требовало особаго разрѣшенія пребывающаго въ Римѣ и облеченнаго диктаторскою властью генерала ордена. Преподаваніе было въ полномъ смыслѣ слова космополитическое, въ всѣхъ условіяхъ мѣста и времени, вполнѣ подчиненное одной только идее всемірнаго господства римско-католической церкви,—одно и то же въ Италіи, Испаніи, Австріи и Польшѣ; какимъ оно было задумано основателями іезуитской педагогики и сподвижникомъ Лойолы, Петромъ Каннизиери, такимъ почти и оставалось до паденія ордена. Оно пренебрегало народною мѣстною литературою и новѣйшею исторіею, науками общественными и естествознаніемъ. Главнымъ предметомъ его заботы былъ языкъ римско-католической церкви, языкъ латинскій, и римская литература, тщательно очищенная отъ всякихъ идей, несогласныхъ съ церковною ортодоксіею,—всѣ классики изучаемы были по такъ называемымъ *editiones castigatae*. Ученикъ изучалъ въ двухъ низшихъ классахъ (*infima* и *grammatica*) основанія латинскаго языка по знаменитому учебнику іезуита Альвара; въ 3-мъ классѣ (*syntaxis*) оканчивалъ грамматику, въ 4-мъ (*proësis*) выучивался свободно читать и понимать труднѣйшихъ прозаиковъ (въ особенности Цицерона) и поэтовъ латинскихъ; въ 5-мъ классѣ (*rhethorica*) былъ занятъ теоріею краснорѣчія, вспомогательными науками и упражненіями въ стилистикѣ. Сверхъ этихъ пяти классовъ, при нѣкоторыхъ важнѣйшихъ коллегіяхъ состояли еще два высшіе курса: философскій (философія преподавалась преимущественно по Аристотелю) и богословскій, въ которомъ господствовала авторитетъ св. Фомы Аквината. См. Пыпинъ и Спасовичъ, *Ист. слав. литер.*, II, 521.

бѣдныхъ родителей іезуиты принимали къ себѣ даромъ. Скоро въ ихъ школу стали присылать своихъ дѣтей и православные, чего, разумѣется, особенно и добивались іезуиты. Театральныя представленія, публично даваемыя учениками въ іезуитской школѣ, различныя религиозныя процессіи, въ которыхъ ученики, одѣтые въ соотвѣтственные костюмы, изображали апостоловъ, пророковъ, ангеловъ и т. д., одинаково восхищали и учениковъ и ихъ родителей, и быстро распространяли популярность новыхъ преподавателей³⁵⁾. Рядомъ съ школой, шли своей очередью другія средства пропаганды,—въ видѣ церковныхъ братствъ, публичныхъ диспутовъ, богослуженія, проповѣди. Проповѣдь была непрерывна. Каждый день, утромъ и вечеромъ, она раздавалась въ іезуитскомъ костелѣ на четырехъ языкахъ: польскомъ, латинскомъ, нѣмецкомъ и итальянскомъ, при чемъ проповѣдни-

³⁵⁾ Вотъ напр. программа религиознаго праздника, устроеннаго іезуитами въ Вильнѣ, 4 мар. 1604 г.: Торжественная процессія съ хоругвью св. Казимира шла черезъ городъ, останавливаясь на всѣхъ главнѣйшихъ пунктахъ. У Рудницкихъ воротъ, устроенныхъ въ видѣ исполанской птицы, явилась женщина въ глубокомъ траурѣ, изображавшая городъ Вильно (который страдалъ отъ частой чумы); женщина утѣшаетъ себя тѣмъ, что послѣ канонизаціи св. Казимира она получитъ въ небѣ надежнаго ходатая и защитника. Два ангела съ ланями въ рукахъ возвѣщаютъ ей, что надежды ея исполнились и что канонизація совершилась. Тогда женщина-Вильно мгновенно преобразуется въ царицу съ багрянницей, короною и скипетромъ, садится въ колесницу, и направляется въ городъ, предшествуемая Славой, держащею въ рукавъ золотую трубу. Близъ ратуши путь ея загромождается огромнымъ картоннымъ замкомъ съ высокими башнями. Четыре ангела и четыре добродѣтели: Мужество, Умѣренность, Расторопность и Справедливость, ведутъ между собою передъ замкомъ разговоръ, послѣ котораго замокъ загорается и исчезаетъ среди пламени, шума и ружейныхъ выстрѣловъ. Предъ академическою церковью св. Яна, предшествующая кортежу Слава зоветъ академію, чтобы она приняла участіе въ празднествѣ. Является академія, сопровождаемая богословіемъ, филологіемъ, исторіемъ, краснорѣчіемъ, поэзіемъ, филологіемъ, грамматикою, наконецъ девятью музами, покинувшими Олимпъ и поселившимися на берегахъ Вилии. Последнюю часть праздника составлялъ діалогъ, въ которомъ участвовало семь юношей, олицетворявшихъ семь главныхъ виленскихъ церквей, и т. д. См. Пыпина и Спасовича, *Ист. Слав. лит.*, II, 530—531. Торжественность и блескъ католическаго богослуженія очень нерѣдко привлекали православныхъ въ католическіе костелы, и многіе отъ представителей православнаго духовенства сильно безпокоились этимъ. См. у Голубева, *Кіев. митр. П. Могила*, I, 214—215, примѣч.—выписку изъ одной рукописи 1629 года.

ками являлись такіе блестящіе ораторы, какъ Станиславъ Варшевицкій, первый ректоръ виленскаго іезуитскаго коллегіума, Петръ Скарга, вскорѣ прибывшій въ Вильну и быстро приобрѣвшій извѣстность своимъ необыкновеннымъ краснорѣчіемъ, и др. Вліяніе іезуитскихъ проповѣдей было иногда до того сильно, что весь народъ въ церкви рыдалъ.

Свою дѣятельность іезуиты скоро перенесли и въ другіе пункты юго-западной Руси. Покровительство новаго польскаго короля, Стефана Баторія, особенно помогло имъ въ этомъ. Въ 1578 году, королевскою грамотой, виленскій іезуитскій коллегіумъ былъ преобразованъ въ академію, а въ 1579 г. новая академія вполне была уравнена въ правахъ съ академіей краковской. Въ томъ же году, взявши Полоцкъ, Баторій, въ благодарность іезуитамъ, сопровождавшимъ его въ походѣ, основалъ здѣсь для нихъ новую коллегію и костелъ, и отдалъ въ полное ихъ распоряженіе все мѣстные православныя церкви и монастыри, а также принадлежавшія послѣднимъ владѣнія, отдалъ затѣмъ, чтобы іезуиты устроили семинарію для воспитанія юношества, распространяли въ „схизматическихъ странахъ“ католическую вѣру, основывали приходы—и іезуиты тотчасъ же открыли въ Полоцкѣ семинарію, которая быстро наполнилась учениками, въ томъ числѣ и православными. Въ 1582 году такая же семинарія была открыта Стефаномъ Баторіемъ для іезуитовъ въ Ригѣ, и при ней низшая школа. Въ 1585 г. новая іезуитская семинарія основана была въ Несвижѣ, на средства малолѣтняго наслѣдника князей Радзивилловъ, кн. Николая Христофора Радзивилла, обращеннаго изъ протестантства въ католичество. Кромѣ того, уже съ 1571 года существовала еще одна іезуитская коллегія въ Ярославѣ, въ Галиціи—въ мѣстности съ сплошнымъ русскимъ населеніемъ...

Въ противовѣсъ существовавшимъ издавна въ краѣ православнымъ церковнымъ братствамъ, іезуиты основывали таковыя же собственныя. Такъ въ 1573 году въ Вильнѣ, по мысли Петра Скарги, было учреждено католическое братство св. тѣла Господня; своимъ блестящими театральными торжествами и процессіями братство это сильно привлекало къ себѣ окружающее населеніе.

Одновременно со всемъ этимъ, іезуиты обратились еще къ одному средству пропаганды, оказавшемуся особенно могущественнымъ—къ литературной полемикѣ³⁶⁾...

³⁶⁾ Около того же времени, по предложенію А. Поссевина, при іезуитской виленской школѣ была заведена типографія съ славянскимъ шрифтомъ, для

Энергичная пропаганда іезуитовъ очень скоро начала приносить плоды. Прежде всего іезуиты поколебали протестантство, которое быстро стало падать въ странѣ. Наибольше могущественные поборники протестантскихъ идей перешли въ католичество. Такъ Варшевицкимъ былъ обращенъ въ католичество заклятый врагъ его, кальвинистъ Ходкевичъ; Петръ Скарга привелъ обратно „къ послушанію римскому престолу“ малолѣтнихъ дѣтей Николая Радзивилла Чернаго, наслѣдниковъ громадныхъ владѣній. Оба случая были блестящими побѣдами іезуитовъ. Скоро возвращены были „въ лоно вселенской римской церкви“ и многіе другіе пропагандисты протестантства—Сапѣги, Сангушки, Часловскіе и пр. „Чего не могла сдѣлать пропаганда, то довершалось насиліемъ: во многихъ городахъ „зборы“ (протестантскія церкви) были разрушены народомъ по наущенію іезуитовъ, школы были разгоняемы учениками іезуитами, и на это насиліе нельзя было нигдѣ найти ни суда, ни расправы“²⁷⁾.

Быстро стала сказываться дѣятельность іезуитовъ и въ средѣ православныхъ. Больше всего помогало этому воспитаніе юношества; воспитаніе это іезуиты теперь окончательно взяли въ свои руки. Іезуитскія школы были переполнены дѣтьми православныхъ; правда, родители скоро стали раскаиваться въ этомъ, когда увидѣли, что іезуиты изъ своихъ православныхъ учениковъ „мало не всѣхъ“, пользуясь ихъ малолѣтствомъ, „намовя ихъ хитролестнѣ“, отвратили „отъ родной вѣры и перекрестили въ свое полувѣріе“, — но это было поздне: на первыхъ порахъ опасность неполнѣ сознавалась. Успѣхи іезуитовъ сосредоточивались преимущественно въ высшихъ классахъ, и были здѣсь самые блестящіе: въ какіе нибудь 40—50 лѣтъ, послѣ своего появленія въ Вильнѣ, іезуиты оторвали отъ западно-русской православной церкви почти всю мѣстную аристократію. Въ 1610 году западно-русская православная церковь такъ пересчитала свои потери, понесенныя ею отъ іезуитовъ: „Гдѣ тотъ безцѣнный камень, который я, вмѣстѣ съ другими перлами, какъ солнце между звѣздами, носила въ коронѣ на головѣ своей, — гдѣ домъ кн. Острожскихъ, сіявшій болѣе всѣхъ другихъ блескомъ своей старожитной вѣры? Гдѣ и другіе драгоцѣнные камни моей короны, роды князей Слуцкихъ, Заславскихъ, Збаражскихъ, Вишневецкихъ, Сангушекъ, Чарторыжскихъ, Пронскихъ, Рожинскихъ, Соломерецкихъ, Го-

распространенія католическихъ книгъ въ русскомъ переводѣ. Максимовича, *Сочин.*, I, 180.

²⁷⁾ Пыпина и Спасовича, *Ист. Слав. лит.*, II, 522.

ловчинскихъ, Кршинскихъ, Масальскихъ, Горскихъ, Соколинскихъ, Лукомскихъ, Пузыновъ и другихъ,—которыхъ перечислять было бы очень долго? Гдѣ прочія мои драгоценности, гдѣ древніе, родовитые, сильные, во всемъ свѣтѣ славные своимъ мужествомъ и доблестью,—Глѣбовичи, Ходкевичи, Кишки, Сапѣги, Дорогостайскіе, Войны, Воловичи, Зѣновичи, Пацы, Халецкіе, Тышкевичи, Корсаки, Хрептовичи, Тривны, Горностаи, Мышки, Гойскіе, Сѣмашки, Гулевичи, Ярмолинскіе, Калиновскіе, Кирдеи, Загоровскіе, Мелешки, Боговитуны, Павловичи, Сосновскіе, Скумины, Поцѣи ⁴⁰⁾?...

И протестантство и католичество съ іезуитами во главѣ были крайне гибельны для западно-русскаго православія потому, что они нашли западно-русскую православную церковь въ крайней степени внутренняго разстройства. Повеянію патр. Іоакима въ его грамотѣ, западно-русскіе православные къ этому времени „оскудѣли всѣмиблагамъ“. „Оскудѣніе“ дѣйствительно было полное, и заключалось какъ въ крайней деморализаціи высшей мѣстной іерархіи,—о чемъ уже было замѣчено, такъ, и это главное,—въ совершенномъ отсутствіи у западно-русскихъ православныхъ, до самой второй половины XVI вѣка, всякаго образованія....

Въ то время, когда соцініане и іезуиты покрывали сѣтью своихъ школъ юго-западную и западную Русь, у православныхъ ея обитателей не было никакихъ собственныхъ средствъ къ образованію. Православныхъ школъ, кромѣ развѣ самыхъ элементарныхъ, долгое время вовсе не существовало; до 70 гг. XVI ст. во всей литовско-русской митрополіи не встрѣчается ни одного училища для православныхъ дѣтей ⁴¹⁾. Поступавшіе въ духовное званіе ограничивались одною начальною грамотностью, и учились ей, вѣроятно, у различныхъ „отцевъ и мастеровъ“ на дому, какъ это въ то время было и въ московской Руси. Общественныхъ православныхъ школъ не существовало не только для дѣтей низшаго православнаго населенія, но и для дѣтей высшихъ классовъ общества. Поневолѣ приходилось отдавать дѣтей въ іезуитскія школы и коллегіи. Въ отсутствіи у православныхъ школъ современники видѣли главную причину внутренняго церковнаго разстройства и отпаденія въ католичество высшихъ слоевъ

⁴⁰⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. X, стр. 408—409.

⁴¹⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 209; 410.

общества. „То вельми зашкодило паньству русскому, читаемъ въ памятникѣ первыхъ годовъ XVII вѣка,—же не могли школъ и наукъ посполитыхъ (общенародныхъ) розширати и оныхъ не фундовано: бо коли бѣ были науку мѣли, не пришли бѣ до таковой погибели. Читаючи кроники польскія, знайдешь о томъ достаточнѣ, якъ поляци русскія паньства пообсѣдали, попріятелѣвшия зъ ними и цурки своя (своихъ дочерей) за русиновъ давши, чрезъ нихъ свои обычаи оздобные и науку уворенили,—Русь, посполитовавшися (сдружившися) зъ ними, позавидѣла ихъ обычаямъ, ихъ мовѣ и наукамъ, и не маючи своихъ наукъ, въ науки римскія дѣти давати почали, которые зъ науками и вѣрѣ ихъ навывли, такъ по малу малу науками своими все паньство руськое до вѣрѣ римской привели, потомкове княжатъ русскихъ зъ вѣры православной на римскую выкрестились и нависка и имена собѣ поотмѣняли, якобы николи не знали быти потомками благочестивыхъ прародителей своихъ“⁴²⁾... „Здѣсь, писалъ М. Смотрицкій константин. патр. Кириллу Лукарису, не съ кѣмъ посовѣтываться,—ученаго челоуѣка и со свѣчей не найдешь“⁴³⁾...

У западно-русскихъ православныхъ было мало самыхъ книгъ на славянскомъ языкѣ. Правда, по нѣкоторымъ монастырямъ существовали библіотеки, и иногда даже довольно обширныя⁴⁴⁾; но такія библіотеки

⁴²⁾ *Акт. зап. Россіи*, т. IV, № 148, стр. 204—205 („*Перестрога*“, 1600—1605 г.). Говоря предъ этимъ о первомъ распространеніи на Руси христіанства, авторъ замѣчаетъ: „Были (на Руси) великіе ревнители, якъ много зъ великимъ коштомъ церквей и монастырей намуроваан и маетностями опатрили (надѣлили), золотомъ, серебромъ, перлами и дорогими каменами церкви пріоздобили (пріукрашили), книгъ языкомъ словенскимъ великое множество нанесли,—лечъ того, что было наипотребнѣйшее, школъ посполитыхъ, не фундовали“...

⁴³⁾ Голубевъ, *Кіев. митр. П. Мошала* и пр., I, стр. 154.

⁴⁴⁾ О характерѣ и объемѣ существовавшей около этого времени въ юго-западной Руси письменности отчасти можетъ дать понятіе сохранившаяся до насъ опись книгъ въ библіотекѣ суцрасльскаго монастыря, составленная въ 1557 году настоятелемъ монастыря, архим. Сергіемъ Кубаремъ. По этой „описи“ въ монастырской библіотекѣ находилось: „*Евангеліе* парктаменное старое, другое *Евангеліе* напрестольное, третье *Евангеліе*, четвертое *Евангеліе*..; пятое *Евангеліе*..; шестое *Евангеліе*... *Евангеліе Толковое* великое. *Евангеліе Учительное* старое. *Евангеліе* въ полдестъ, *Толковое*. *Евангеліе Матвея Толковое*. *Книга Критица*... На весь годъ 4 *Пролози*..; а пятомъ *Пролози* 6 мѣсяцевъ; а въ шестомъ и въ сеомъ цѣлымъ годъ. *Книга Змародъ*. *Книга Злапая Четь*. Двѣ книзѣ, оба *Маргариты*. *Книга Григорія Бослова*. *Книга Пророчества*. *Книга великая Діонисіе Ареопагитскій*.

были вообще большой рѣдкостью, а главное—случайностью. По крайней мѣрѣ, библиотеки даже въ киевпечерскомъ монастырѣ до 70 гг. XVI ст. не было. Недостача рѣдко чувствовалась даже въ бого-

Книга *Кирила Иерусалимскаго*. Книга *Григорія Двоеслова*; Книга другая *Григорія Двоеслова* на пергаментѣ. *Уставы* 2... Книгъ великихъ въ дѣсть *Соборниковъ* 4, а пятый на пергаментѣ; а полудѣстныхъ *соборниковъ* 3; а у въ одномъ соборнику книга *Асафъ и Хоженіе Данилово*. Книга *Псалтыря*.; книга *Псалтыря* митрополита Солтана. Книга *Псалтыря Толковая*. Книжка *толковая избранныхъ псалмовъ и о умершихъ слова*. Книги *Ефремовы* двѣ. Книги 2 *Отчичики*. Двѣ книжѣ *Симеона Метобраста*, одна въ дѣсть, а другая въ полдѣсть, да въ десномъ написанъ *Синаксарь*. Двѣ книжѣ *Исаика Сиріянина*. *Апостолъ Толковый*. *Апостолъ великій* на пергаментѣ. *Апостоловъ* десныхъ (въ дѣсть) 3. *Часословы* 2 великихъ, старыхъ. Книга *Льствица*, другая и съ *Отчичикомъ*. Книга *Антіохъ* и зъ *Житіемъ Богословскимъ*. Книга въ которой писаны *Слова на чотырдесятницу и пядесятницу*.. Двѣ книжѣ *Златоустаго, постныхъ*. Книга 12 *Іаковичовъ*. Книга *Царственикъ* зъ *Лѣтописцемъ*. Книга *Асафъ* и съ *Житіемъ* *свѣтото* *Сергія чудотворца руского*. Книга *Кирилова* на Уліяна. Книжка *Патерикъ Печерскій*. Книжка *Григоря Синаита*. Книжка *На латину*. Книжка *Житіе великого* *Феодосія киновіарха и иныхъ свѣтыхъ*. Книга *Григорія Армаритскаго* на *Ервана*. Книга *Зрцало*. Книга съ *Плѣнениемъ Иерусалимскимъ*. Книжка *Таранковская Моноканонъ*. Книги 2 великихъ *правиль церковныхъ*. Книжка *Василей Новый*. *Миней* старыхъ 12. *Треды* 2, постная и цвѣтная. *Олташки* 2. Книгъ *Службениковъ* 7. Книжка *Зонара*. Книгъ битыхъ (печатанныхъ) 5. Книга *Доровей* и зъ *Житіемъ* *Іоанна Златоустаго*. *Ермоловъ* знаменныхъ 4, а пятый *стихиральчикъ*. *Ермолой* безъ знаменія. *Псалтырей* *проходенекъ* 10. *Псалтыря*, по которой въ церкви говорятъ. *Псалтыря великая келейная*. Книга *Требникъ*. Книжка, въ которой *Богородицы каноны*, што поются на по вечерницахъ. Книжка *Панахидникъ*...“ За перечисленіемъ этихъ книгъ, въ описи замѣчается: „А всѣхъ книгъ старыхъ 129. А то книги новыя, што за мене Сергія прибавлены церкви свѣтой“,—и далѣ идетъ новый перечень книгъ: „Книга *правила свѣтыхъ отцевъ* зуполные. Книга *Великаго Василія Кесарійскаго*, новописанная. Книга *Никонъ*, новописанная. Книга *Шестодневникъ* *Іоанна Антіоха* и въ ней же написано *Козма Индиколовъ*. Книга *Іоаннъ Дамаскинъ*, Книга *Апокампсія съ толкованіемъ*. Книга *Временникъ*, изъ *Константинова Временника* выписанъ. Книга *Палея*. Книга *Бытія*. Книги 2 *Златоустаго о луци*. Книги 2 *Отчичики* и зъ *Павсіевымъ житіемъ*, новописанными. Книга *Соборникъ*, новописанный. *Псалтыри* 2, одна великіе пап..., а другая *Жабинская*. *Псалтырка* *проходенка*, новописанная, а другая битая (печатная). Книга *Феодора Студита*, отъ Сопѣга. Книга *Льствица*.. Книга *Отчичикъ Египетскій*. Книга *Соборникъ*, на предѣ *Житіе Кипріяново*, а

служебныхъ книгахъ; напр. даже въ той же киево-печерской лаврѣ въ концѣ XVI в. не находилось полнаго круга богослужебныхъ книгъ⁴⁵⁾. Въ самомъ обществѣ ощущался крайній недостатокъ въ книгахъ для чтенія, особенно въ переводахъ важнѣйшихъ твореній отцовъ церкви. Въ существовавшей письменности Курбскій не могъ найти „и десятой части книгъ учителей нашихъ старыхъ“... Славянскихъ книгъ было мало въ западно-русскомъ обществѣ нерѣдко по причинамъ, чисто мѣстнымъ: католики всячески старались уничтожать ихъ. Именно на это и указываетъ авторъ „Апокрисиса“, какъ на причину, почему онъ посвящаетъ свою книгу Яну Замоискому: имя могущественнаго магната должно было сохранить ее отъ истребленія. О томъ же говоритъ и авторъ *Перестрои*: „Въ самомъ Краковѣ корунномъ, замѣчаетъ онъ, и въ костелахъ римскихъ книгъ словенскихъ великими селепами найдешь замененныхъ, которыхъ въ свѣтъ не выпускать, также есть и во Львовѣ у мниховъ доминиковъ селепъ великій книгъ нашихъ словенскихъ учительныхъ до купы възнесенныхъ“⁴⁶⁾...

Таково было положеніе западно-русскаго православія въ концѣ XVI в. Чѣмъ ближе къ 1596 году, тѣмъ ярче и безотраднѣе возник-

потомъ *иныхъ светыхъ*. Книжка въ которой написано *Житіе Авонасія Авоискаго. Псалтиря Толковая. Озтанки 2 новыхъ. Тредди 2, постная и цвѣтная. Миней новыхъ 13. Евангеліе Учительное новое, а другое Учительное-жъ Жабинское. Апостоловъ 3, а четвертый битый, а пятый латынскій. Панахидничокъ. Часословы 3. Уставъ великій, новописанный. Служебникъ новый. Миней новыхъ светыхъ. Сборничокъ новыхъ светыхъ. Греческихъ книгъ 5. Книга *Требникъ*., старый, другій *Требникъ*, новописанный. Книжка *Минейка* образовъ светыхъ. Жабинское *Евангелійце* и зъ *Апостоломъ* и *Апокалипсією*. Книжка по которой кажутъ *всенощное*. Книжка малая и зъ *Святцы* и *Четырдесятницею* и *пятидесятницею* и съ *Канономъ воскреснымъ*. Книжки 2 съ *пѣснями Моисеовыми* и зъ *припѣвы*. *Ермоложцы 2* новыхъ. Книжка малая *чернеческого правила келейного*, новая. Книжка малая, у которой написана *служба толковая*. Книга *Исусъ Навынъ* и *Царства* въ ней написаны... *Требникъ* новый. Книга *Льствица*, новонаписана. *Панахидникъ* новый. *Льствица. Козма Индиколовъ*. Книга *Андрія Уродиваго*...Опис. рук. Виленск. публ. бібліотеки церковно-славянскихъ и русскихъ. Вильна, 1882, стр. XXVII—XXXIII. Ср. составъ бібліотеки киево-печерскаго монастыря по „Описи“ 1554 года: Голубева, Киевск. митр. Петръ Могила, I, прилож., стр. 10.*

⁴⁵⁾ Голубевъ, *Кіев. митр. П. Могила*, I, стр. 254. 276.

⁴⁶⁾ *Акт, зап. Россіи*, IV, № 149, стр. 204 („*Перестрога*“).

каетъ передъ нами картина бѣдственнаго состоянія западно-русской церкви. Высшіе классы измѣнили православію, представители іерархіи—на крайней степени нравственнаго безсилія; „оплоты“, церкви рушились,—нѣтъ учителей, нѣтъ проповѣди, нѣтъ науки! Все сильнѣе и сильнѣе развивается религіозный индифферентизмъ, многіе открыто заявляютъ о своемъ желаніи отдаться Риму, о готовности принять унию...

Но нѣтъ худа безъ добра... То, что способствовало крайнему обезсилію западно-русской церкви, косвенно въ то же время было причиной ея внутренняго нравственнаго возрожденія. Быстрыя побѣды надъ западно-русскимъ православіемъ, сначала со стороны протестантства, потомъ католичества, и въ частности іезуитовъ,—тѣмъ самымъ вызвали на защиту родной вѣры новыя силы. Овладевъ безъ большого труда высшимъ слоемъ общества, найдя прямую поддержку своимъ цѣлямъ въ корыстныхъ и эгоистичныхъ представителяхъ мѣстной православной іерархіи, іезуиты при всѣхъ усиліяхъ не могли привлечь на свою сторону простонародье, господствовавшую массу западно русскаго населенія, городскаго и сельскаго,—напротивъ, своими происками и насиліями вызвали въ этой массѣ открытый протестъ и такія силы на защиту исконной вѣры, какихъ, повидимому, никакъ не предполагали. Защита выступила—въ лицѣ церковныхъ братствъ.

Начальная исторія западно-русскихъ православныхъ церковныхъ братствъ не достаточно выяснена. Въ древней Руси, почти съ доисторическихъ временъ существовали зачатки братствъ, такъ называемыя „братчины“⁴⁹⁾. Благопріятныя условія западно-русской городской жизни могли дать этимъ зачаткамъ особое развитіе. Общественная жизнь въ литовскихъ и западно-русскихъ городахъ была издавна особенно развита. По примѣру западной Европы, здѣсь издавна существовали купеческія гильдіи, промысловые и торговые союзы или цехи,—развитію послѣднихъ очень много способствовало издавна существовавшее во многихъ городахъ литовской Руси „магдебургское право“, существованіе котораго, въ свою очередь, сильнѣе всего способствовало большому сравнительно развитію въ юго-западной Руси обще-

⁴⁹⁾ Соловьева, *Ист. Россіи*, т. VII, стр. 142—143. См. также его статью о „братчинахъ“ въ Рус. Бесѣдѣ, 1856, кн. 4, сѣнь, стр. 108, 399.

ственно-городской жизни (сущность „права“ состояла въ томъ, что управленіе городомъ въ значительной степени переходило въ руки самихъ горожанъ. Въ связи съ этими особыми условіями общественной жизни западно-русскихъ городовъ, вѣроятно, и стоитъ древнѣйшая исторія западно-русскихъ церковныхъ братствъ⁴⁹⁾. Точнаго момента ихъ возникновенія указать нельзя; первая историческія извѣстія о нихъ относятся къ половинѣ XV вѣка. Случайное извѣстіе этого времени указываетъ на существованіе двухъ такихъ братствъ—одного въ Львовѣ (1439), другого въ Вильнѣ (1458)⁵⁰⁾. На первыхъ порахъ, судя по сохранившимся извѣстіямъ, братства являлись съ характеромъ учрежденій исключительно церковно-хозяйственныхъ и религиозно-филантропическихъ. Братчики, въ среду которыхъ въ началѣ принимались и люди католическаго вѣроисповѣданія, даже католическіе духовные⁵¹⁾, исключительно заботятся о нуждахъ своего прихода и своей церкви; вмѣстѣ съ тѣмъ, братства примыкаютъ къ торговымъ гильдіямъ, нося на себѣ какой-то торгово-промышленный отпечатокъ. На послѣднее указываютъ самыя названія древнѣйшихъ братствъ: „кушнерское“, „кожемяцкое“ и т. п. Впрочемъ, каково бы ни было первоначальное происхожденіе этихъ братствъ⁵²⁾, уже очень скоро, съ половины и 80-хъ гг. XVI вѣка, особенно же предъ наступленіемъ брестской уніи и вслѣдъ за нею, для всѣхъ нихъ главною, вполнѣ сознательною, цѣлью дѣятельности становится—распространеніе въ мѣстномъ православномъ населеніи образованія и защита православія, а вмѣстѣ и своей народности, отъ все болѣе и болѣе усиливавшейся пропаганды іезуитовъ. На этотъ новый характеръ дѣятельности братствъ ясно указываютъ „Чинъ львовскаго братства“ 1586 года и „Чинъ виленскаго братства“ 1588 года⁵³⁾. Около времени брестской уніи, и число братствъ и ихъ дѣятельность въ указанномъ направленіи особенно усиливается. „Борьба съ протестантствомъ и латинствомъ придавала этимъ бытовымъ и филантропическимъ учрежденіямъ религиозный характеръ, а унія еще тѣснѣе сплотила эти союзы и направила ихъ къ охранѣ церкви православной. При отпаденіи аристократическихъ родовъ въ протестантство и латинство, среднее

⁴⁹⁾ Бояловичъ, *Литов. церк. унія*, I, стр. 55.

⁵⁰⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, стр. 32. Соловьева, *Ист. Россіи*, т. VII, стр. 142—143.

⁵¹⁾ Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, т. IX, 35, 260.

⁵²⁾ Ср. у Голубева, *Ист. Кіев. дух. ак.*, I, стр. 79—91.

⁵³⁾ Изложеніе этихъ „чиновъ“—у пр. Макарія, т. IX, стр. 412—419.

сословіе, купцы и мѣщане, соменулись тѣснѣе, соединяя бытовые интересы съ церковными и не щадя ни силъ, ни средствъ на помощь нуждамъ церкви“.⁵⁴⁾ Главнымъ своимъ дѣломъ братства считаютъ заведеніе школъ и типографій, составленіе и печатаніе церковно-богослужебныхъ и духовно-нравственныхъ книгъ, развитіе учебной литературы, и, наконецъ, путемъ литературной полемики, открытую борьбу съ усиливавшимся въ странѣ католичествомъ⁵⁵⁾. Въ ряду другихъ, своими главнѣйшими обязанностями братчики ставятъ себя—„радити о церкви Божой“, „радити и пилное старане мѣти, абы наука вшелякая христіанскимъ дѣтемъ въ школѣ была; обмыслити (заботиться) дидакалови учоному, пилному набоженства, науку досконалую дѣтемъ шире даючому, тривому, слушное выховане и нагороду, жебы за пилною наукою его люде росли“⁵⁶⁾... „Отъ наукъ, заявляютъ братчики—хвала всемогущаго Бога на землѣ можится, потѣха родичомъ изъ сыновъ наказанныхъ ростеть, рѣчи посполитой оброна модная и ослоба предивная фундуется и цвѣтеть“⁵⁷⁾... Основывая у себя въ 1615 году церковное братство, кievскіе граждане въ „упись“ на его учрежденіе писали: „Начинаемъ сіе душеспасительное друголюбное соединеніе, братство церковное, въ богоспасаемомъ градѣ Кіевѣ—на утѣшеніе и утвержденіе въ благочестіи нашому россійскому роду сыномъ восточнаго православія, обывателемъ воеводства кievскаго, такъ духовнаго вшелякаго, яко и свѣтскаго шляхетскаго стану, и всее рѣчи посполитое мѣстское и всѣмъ христоименитымъ людемъ, на выконаніе христіанскихъ милосердныхъ учинковъ, такъ духовныхъ, въ размноженію и вкорененію христіанскихъ доб-

⁵⁴⁾ Чистовича, *Очеркъ ист. западно-русской церкви*, II, стр. 2—3.

⁵⁵⁾ Западно-русскія братства обмѣнивались между собою изданіями книгъ. Такъ виленское братство посылаетъ львовскому 30 экз. книги, содержащей порядковъ или „чинъ“ своего братства, и книгу „Маргаритъ“. Сохранилась также росписка (отъ 1617 года) ректора кievо-братской школы, Юва Борецкаго (впоследствии кiev. митрополита),—которой онъ обязывался уплатить 20 польскихъ золотыхъ львовскимъ братчикамъ, за купленные у нихъ экземпляры „греческой грамматики“. См. у Голубева, *Кiev. митр. П. Мошпа* и пр., I, прилож., № XXXIV. Его же, *Ист. Кiev. ак.*, 192. *Акты зап. Р.*, IV, № 4. *Пам. Рус. Старины*, V, стр. 46.

⁵⁶⁾ Голубевъ, *Петръ Мошпа*, I, прилож., стр. 245 (уставъ виленск. братства; „уставъ“ сполна напеч. Голубевымъ въ прилож. къ изслѣдованію, стр. 235—256).

⁵⁷⁾ Голубевъ, *Ист. Кiev. ак.*, I, прилож., стр. 2 (упись кievск. братства).

родѣтелей честнаго иноческаго житія, въ подаваню наукъ учтивыхъ и въ цвиченію дѣтей народу христіанскаго“⁵⁸⁾... „Что есть въ нашей земли братство православныхъ?“—писали въ 1625 году кievскіе братчики въ московскому думному дьяку Ив. Т. Грамматину,—и отвѣчаютъ: „Братство нарицается, егда христіане православныи, живуще посредѣ иновѣрныхъ, посредѣ ляховъ, унѣатовъ и проклятыхъ еретиковъ, и хотяще отъ нихъ отлучатися и съ ними ничто же смѣстно имѣти, сами съ собою любовію совокупаются, имена своя во едино вписуютъ и братіями нарицаются: се же да твердѣе и скорѣе противовѣрныхъ отразити возмогутъ. Сіе братство и мы, граждани и благородніи, духовныи и мирстїи во градѣ Кіевѣ, идѣже иновѣрство возрастаетъ, сотворихомъ“⁵⁹⁾... „На утвержденіе благочестія и правосл. апостольскія и отеческія вѣры, такожде на твердѣйшее отраженіе и отгнаніе ересей, въ церковь Божию отъ врага всѣхъ общаго діавола насѣянныхъ, мы христіане различныхъ сановъ, достоинствъ и упражненій суще, въ единство любви и въ тождество духа совокупльшися братство... устроихомъ“,—писали тогда же кievскіе братчики въ царю Михаилу Теодоровичу, и продолжаютъ: „И училище отрочатомъ православнымъ милостію Божіею языка славено-росскаго, еллино-греческаго и прочихъ дидакаловъ великимъ издивеніемъ устроихомъ,—да не отъ чуждаго источника піюще, смертоноснаго яда западнія схизмы упившеса, во мрачно-темнымъ римлянѣмъ уклонятса“⁶⁰⁾... Лучшею рекомендаціею успѣшнаго выполненія западно-русскими православными братствами этихъ задачъ служитъ отчасти заявленіе уніатскаго митрополита Рутскаго, который, донося о заботахъ своихъ по распространенію въ странѣ уніи, писалъ,—что этимъ заботамъ великую препону полагаетъ новое, основанное здѣсь (въ Кіевѣ) схизматиками братство; „трудно и думать о чемъ нибудь добромъ (т. е. благопріятномъ для латино-уніатовъ), если оно не будетъ уничтожено“⁶¹⁾.

⁵⁸⁾ Голубевъ, *Ист. Кіев. дух. акад.*, I, приложения, стр. 2.

⁵⁹⁾ Голубевъ, *Петръ Моцила* и пр., I, стр. 289—290.

⁶⁰⁾ Голубева, *Ист. Кіев. дух. ак.*, I, 150—151, 179. Его же, *Петръ Моцила* и пр., I, стр. 289—290. Письма напечатаны въ *Архивъ юго-зап. Росс.*, т. VI, ч. I, № ССXXI—ССXXIX.

⁶¹⁾ Голубева, *Ист. Кіев. ак.*, I, 160.—„Бозани не опасны“, пишуть въ 1623 году поборники уніи: вся сила въ братствахъ; „братства злоумышленныхъ людей (православныхъ)—вотъ что нужно уничтожить: въ нихъ разсадникъ всякихъ смуть“... Васильевскаго, *Очеркъ ист. гор. Вильны. Пам. Рус. Стар.*, VI, стр. 23.

Упомянутыя древнѣйшія братства, львовское и виленское, были первыми, выступившими на поприще общественно-церковной дѣятельности, съ официальнымъ характеромъ учреждений, призванныхъ и утвержденныхъ церковной властью. Львовское было утверждено антиохійскимъ патріархомъ Іоакимомъ въ 1585 году, виленское констант. патр. Іеремію въ 1588 году. Оба братства были поставлены въ непосредственную зависимость отъ самихъ патріарховъ и надѣлены были вслѣдствіе этого обширными полномочіями⁶²⁾.

Рядомъ съ братствами львовскимъ и виленскимъ, уже очень рано въ самой Вильнѣ видимъ нѣсколько другихъ братствъ,—какъ упомянутыя „кушнерское“, „вожемяцкое“, „вупецкое“ и др. Въ 1579 году возникаетъ братство въ Мстиславлѣ; въ 1582 г.—братство русское, въ предмѣстьѣ Вильны, Росѣ, а также—въ Гологорскѣ и Гроднѣ; въ 1589 г.—„кушнерское“ братство въ Могилевѣ; ок. 1589 г. возникаетъ братство въ Замостьѣ, уставъ котораго былъ утвержденъ въ 1606 г.⁶³⁾; также въ Люблинѣ,—при чемъ бритчикамъ позволялось „наука шкোলная чадомъ своимъ мѣти, пришепцовъ убогихъ по чину школному примовати“ и пр.⁶⁴⁾. Въ 1591 г. возникаетъ братство въ Брестѣ, въ 1592 г.—въ Минскѣ, Кричевѣ, Оршевѣ и Перемышлѣ; въ 1594 году, въ грамотѣ брестскаго собора упоминается цѣлый рядъ новыхъ братствъ, неизвѣстно когда возникшихъ, но уже существовавшихъ въ это время: красноставское, гольшанское, городецкое, галицкое, бѣльское и „многія другія“. Вслѣдъ за брестской унией 1596 г. открываются новыя братства: въ 1597 г.—въ Минскѣ, въ 1615—въ Кіевѣ, въ 1617 въ—Луцкѣ, и т. д.⁶⁵⁾.

⁶²⁾ Чистовича, *Очеркъ исторіи зап.-рус. цер.*, II, 3, 399. Митр. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, IX, 421—519. Какимъ значеніемъ пользовалось среди мѣстнаго православнаго населенія напр. львовское братство, можно видѣть изъ посланія къ братству перемышльскаго епископа Михаїла Копыстенскаго. См. Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, IX, 528—529.

⁶³⁾ Петрова, *Холмско-подляскіе православные монастыри: Холмскій, Замостскій и Яблочинскій. Пам. Рус. Стар.*, VII, стр. 190—191, 192 слд.; VIII, стр. 294.

⁶⁴⁾ *Пам. Рус. Старинъ*, VIII, 294.

⁶⁵⁾ Флорова, *О правосл. церковныхъ братствахъ, противодѣйствовавшихъ униі въ юго-западной Россіи*, Спб., 1857, стр. 22, слд. Бояловича, *Литов. церк. униа*, I, 112. Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, IX, стр. 416, 509, 532—533, 546. Начальную исторію кіевскаго братства см. у Голубева, *Ист. Кіев. дух. ак.*, I, стр. 147—175.

Всѣ эти быстро возникшія братства имѣли въ общемъ одинаковое внутреннее устройство и преслѣдовали одни и тѣ же цѣли. Дѣятельность ихъ главнымъ образомъ направлялась, какъ уже замѣчено было, на поднятіе образованія въ мѣстномъ православномъ населеніи и на борьбу съ католической пропагандой. Въ видахъ того и другаго, братства больше всего заботились о распространеніи въ краѣ православныхъ школъ и типографій.

Какъ было уже замѣчено, образованіе въ юго-западной Руси въ продолженіе цѣлыхъ вѣковъ находилось въ крайнемъ упадкѣ; до 70-хъ гг. XVI ст. во всей области Великаго Княжества Литовскаго мы не видимъ напр. сколько нибудь правильно организованныхъ школъ для православнаго населенія: и здѣсь, какъ въ сѣверно-восточной Руси, были только частныя „мастера“, у которыхъ на дому учились начальной грамотѣ желающіе, и преимущественно тѣ, которые готовились къ духовному званію⁶⁷⁾. Православныя школы начинаютъ появляться въ Литвѣ и юго-западной Руси лишь съ началомъ просвѣтительной дѣятельности братствъ, и на первыхъ порахъ,— по почину частныхъ лицъ. Ок. 1572 г. кн. К. К. Острожскій первый открылъ на свои средства начальную школу въ Туровѣ, а спустя нѣсколько лѣтъ, въ 1577 году, другую школу во Владимірѣ-Волынскомъ. Въ 1580 году имъ же были основаны двѣ школы— въ Острогѣ и Слуцкѣ, обѣ на личныя средства князя. Школы эти принадлежали, повидимому, къ разряду высшихъ, и имѣли особенно важное значеніе для края. Ант. Поссевинъ, въ своихъ донесеніяхъ, указываетъ на нихъ какъ на препятствія къ готовящейся униі: въ Острогѣ и Слуцкѣ, шипеть онъ, имѣются свои типографіи и училища,—„въ коихъ сей расколъ (православіе) питается“⁶⁸⁾... Въ 1586 году, по образцу острожской и луцкой школъ, открыло школу и братство львовское у себя въ Львовѣ. Не задолго до смерти, Острожскимъ же была основана школа въ монастырѣ дерманскомъ⁶⁹⁾.

⁶⁷⁾ Ср: *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 48, стр. 69.

⁶⁸⁾ Максимовича, *Сочин.*, I, 179—180.

⁶⁹⁾ Отдавая дерманскій монастырь подъ общежитіе, въ своей записи (1602 года) по этому поводу, кн. К. К. Острожскій требуетъ, чтобы въ монастырь принимались только такіе иноки, которые бы имѣли твердое рѣшеніе исполнять монашескіе уставы „и которые бы зайшли до науки; мають тѣжъ способнѣйшіе до науки учиться письма словенского, грецкого и латинского, отъ особъ вѣры святое восточное будущее“... Максимовичъ, *Сочин.*, I, 187.—Въ

До насъ сохранился уставъ львовской школы, утвержденный въ 1586 году патр. Іеремією ⁷⁰⁾. По уставу, учитель долженъ былъ не только обучать чтенію и письму, но и грамматикѣ, риторикѣ, діалектикѣ, музыкѣ, св. евангелію и книгамъ апостольскимъ; по всѣмъ этимъ предметамъ учитель долженъ выдавать ученикамъ „записки“. Кромѣ того, послѣ обѣда, учитель обучалъ воспитанниковъ „пасхалии, ариметикѣ и церковному пѣнію“. По праздникамъ и въ воскресные дни, дѣтямъ объяснялось значеніе праздниковъ, а также толковались положенныя на тѣ дни чтенія евангельскія и апостольскія. Изъ устава не видно, чтобы въ львовской школѣ преподавался латинскій языкъ; называлась она „школою греческаго и славянскаго письма“. Судя по характеру преподаванія учебныхъ предметовъ, думаютъ, что это школа была, если не изъ высшихъ, то средняя ⁷¹⁾... Въ 1588 г. такая же школа открыта была мѣстнымъ братствомъ въ Вильнѣ. Въ этой школѣ преподавался уже и латинскій языкъ,—какъ видно изъ письма виленскихъ братчиковъ къ львовскимъ, въ 1619 году ⁷²⁾;

1593 г. въ своемъ письмѣ къ И. Поцѣю, только что передъ тѣмъ возведенному въ епископы, кн. К. К. Острожскій писалъ о необходимости заботиться—„о закладанію школъ и наукъ вольныхъ, а звлща для цвиченя духовныхъ; шально потреба, же быхмо мѣли ученые презвитеры и казнодѣе добрые; бо за тымъ, ижъ наукъ нѣтъ, великое грубіанство въ нашихъ духовныхъ умножилось“... Максимовичъ, *Сочин.*, I, 187.

⁷⁰⁾ „Уставъ“ напеч. въ *Актахъ зап. Россіи*, II, № 154.

⁷¹⁾ Пр. Макарій, *Ист. Рус. Церкви*, IX, 415.

⁷²⁾ „...Лѣта 1617-го, пишуть братчины, Божією помощію сооружихомъ каменнымъ назданіемъ домъ школьный, въ пять училищъ (классовъ) раздѣленный, отъ нихъ же во трехъ латинская наука иновѣрными (скудости ради своихъ) нѣмцами чтется, въ четвертомъ русская, пятое во славенскаго и греческаго языка наказаніе: въ нихъ же всѣхъ своего рода и благочестія трудолюбны учителя имѣти промышляюще, послахомъ, о нихже искусныхъ на дѣло сіе вѣдѣхомъ, молихомъ и убѣждахомъ; доннѣ обаче соизволенія ихъ не улучихомъ. За еже и васъ братію благочестивую, о полезномъ церкви христовы многопромысливую, и родови своему теплѣ прилежащую братію умолены быти симъ посланіемъ нашимъ тщимся и уповаемъ, да его же таковыхъ мужей близъ васъ быти вѣсте, или увѣсте, моленіемъ вашимъ убѣжденна къ намъ, во общую рода нашего пользу, препослете“... *Акты зап. Россіи*, IV, № 217, стр. 506. Въ кievской братской школѣ, до преобразованія ея въ академію, было четыре отдѣленія: 1) русская школа, 2) ииѣма, 3) грамматика и 4) синтаксисъ. Голубевъ, *Ист. Киевск. дух. ак.*, I, 190.

для этой школы, вается, в 1619 г. Мелегій Смотрицкій, бывший в то время ея преподавателемъ, и составилъ свою извѣстную *Славянскую грамматику*. В 1591 г. брестскіе мѣщане устраиваютъ у себя в Брестѣ церковное братство и при немъ школу,—„свою мѣстную волную русскую, для науки дѣтей ихъ мѣщанскихъ, такъ тежъ и иныхъ посполитныхъ людей, чтобы кольвекъ зъ народу хрестыянского въ науку языка русскаго до тое школы ихъ мѣстное дати хотѣлъ“,—почему и названа въ грамотѣ „русскою школою“⁷³⁾; впрочемъ, школа брестская уже в 1597 г. королевскимъ приказомъ, отдана была Игнатію Поцѣю, „чтобы онъ постерегалъ, аже бы тамъ наука добрая и порядокъ слухный во всемъ быти могъ“⁷⁴⁾, т. е. для превращенія православной школы въ униатскую. В 1592 г. была открыта школа в Минскѣ, при братствѣ мѣстномъ, „для науки (наученья) дѣтокъ малыхъ“; братству позволялось въ школѣ „бакаляра ховати и тамъ дѣтей письму греческому и русскому учить“⁷⁵⁾. Кромѣ этой, повидимому, весьма незначительной и, вается, скорѣ прекратившейся школы, в Минскѣ же, при другомъ братствѣ, существовала другая школа, возникшая вмѣстѣ съ братствомъ в 1613 году⁷⁶⁾. Отъ этого, другого, минскаго братства до насъ сохранился любопытный протестъ, поданный братчиками на монаховъ мѣстной униатской церкви, по поводу насилій и оскорбленій, какія терпѣли ученики братской православной школы отъ учениковъ униатской: братство жалуется, что униатскіе монахи научаютъ „выростковъ и хлопятъ своей школы“ ловить братскихъ школьниговъ и дѣлать имъ всевозможныя обиды, униатскіе ученики, „слушаясь черньцовъ бакаляровъ своихъ“, схватывали православныхъ дѣтей по улицамъ, „били ихъ и кровавили безнаказанно“...⁷⁷⁾ В 1592 году устроена была школа в Черемыш-

⁷³⁾ *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 28 (жалованная королевская грамота брестскимъ православнымъ мѣщанамъ, о дозволеніи имъ при соборной Николаевской церкви имѣть братство, по примѣру такового жъ львовскаго, и учредить при немъ „русскую школу“).

⁷⁴⁾ *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 122.

⁷⁵⁾ *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 36 (жалованная грамота минскимъ православнымъ мѣщанамъ, на учрежденіе при соборной церкви братства, школы и богадѣльни).

⁷⁶⁾ *Собраніе грамотъ и актовъ минской губ.*, № 124; ср. *ib.*, № 65.

⁷⁷⁾ *Собраніе грамотъ и актовъ минск. губ.*, № 62.

лѣ ⁷⁸⁾. Въ 1594 году въ Бѣльскѣ ⁷⁹⁾. Въ 1597 г. возникшее братство въ Могилевѣ, вмѣстѣ съ утвержденіемъ своего существованія, выхлопотало особую грамоту, которою учреждалась при братствѣ школа „для безмезднаго обученія дѣтей вписныхъ братій и убогихъ сиротъ языку и писмѣ славянскому, русскому, греческому, латинскому и польскому“, и позволялось „держать ученыхъ людей, духовныхъ и свѣтскихъ, для преподаванія въ школахъ и для проповѣди слова Божія“ ⁸⁰⁾. Братская могилевская школа, нѣсколько разъ, по навѣтамъ униатовъ, перемѣнявшая свое мѣсто въ городѣ, существовала до позднѣйшаго времени и служила въ свое время „однимъ изъ са-

⁷⁸⁾ Тотчасъ по вступленіи въ управленіе перемышльской епархіею, Михаилъ Копыстенскій позаботился объ устройствѣ въ ней школы; до насъ дошли письма Михаила Копыстенскаго къ львовскимъ братчикамъ, гдѣ онъ проситъ братчиковъ прислать къ нему въ Перемышль— „дидакала, для наученія письменнаго дѣтей, точію искусна мужа“, прибавляя: „а се здѣ отъ благородныхъ становъ желаютъ сицеваго учителя и хотятъ подаяти дѣти свои къ наученію письменнаго“. Письмо послано въ іюлѣ 1592 г.; въ томъ же іюлѣ братчики прислали и отвѣтъ, въ которомъ писали: „Пишеша во честномъ ти посланіи къ намъ, усердно желающе преподатися образъ по благочестію школьнаго ученія, и послати спудеовъ школы братства нашего къ твоему епископству, ихъ же усердно съ всякимъ тщаніемъ послати безъ закоснѣнія общаваемся. Но понеже нынѣ спудеи разыдохася, овѣи во градъ Виленскій, овѣи же во великій Берести, ниин же индѣ, но какъ скоро посланіемъ нашимъ призовутся, посланы будутъ ко твоему благочестію желанія независтно“. Въ августѣ 1592 г. перемышльскіе граждане снова обращаются къ львовскимъ братчикамъ съ просьбой о присылкѣ къ нимъ въ Перемышль каковаго нибудь дидакала, „понеже—писали граждане Перемышля—желающимъ намъ зѣло вачала благочестія увидѣти, исправленіе училища имѣти, но во градѣ нашемъ мало таковыхъ человекъ обрѣтается“... Желаніе гражданъ было исполнено: въ томъ же августѣ 1592 г. львовское братство прислало въ Перемышль— „Александра, дидакала правовѣрна и честна и благопотребна, и вся надлежащая съ нимъ, да устроится во всемъ, вся порядку братства и школьнаго ученія чинъ совершеннѣи и богоугоднѣ“... Въ томъ же августѣ, особымъ посланіемъ, Михаилъ Копыстенскій благодаритъ братчиковъ за исполненіе просьбы, извѣщая ихъ, что присланный ими дидакалъ Александръ— „начинаетъ чинъ творити школьнаго ученія и насыщаетъ брашнымъ душевнымъ по изволенію Божию и благословеніемъ нашимъ, и видячи сіе отъ него утѣшихомся зѣло“... Голубевъ, *Петръ Мог.*, I, прилѣж., стр. 29—35.

⁷⁹⁾ Флеровъ, *О правосл. церковн. братствахъ* и пр., стр. 106. *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 49.

⁸⁰⁾ *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 119.

мыхъ твердыхъ оплотовъ православія въ краѣ“. Въ 1615 году возникаетъ братство и при немъ школа въ Кіевѣ—будущая академія⁸¹⁾. Въ 1617 году открывається школа въ Луцкѣ при мѣстномъ братствѣ; въ 1624 году луцкая братская школа составила для себя „уставъ“, утвержденный королемъ и дошедшій до насъ подъ названіемъ: *Артикулы правъ школы греко-латино-словацкой луцкой и порядокъ школьный*⁸²⁾. Въ 1634 году луцкое братство подверглось жестокому нападенію іезуитовъ и униатовъ: послѣ праздничной процессіи, нѣсколько членовъ іезуитской коллегіи, собравъ толпу до ста человѣкъ, вооруженные, напали на братство, опустошили церковь, школу, больницу, нещадно избили игумена, монаховъ, старцевъ, учениковъ—всѣхъ, „абы только былъ русинъ“⁸³⁾. Луцкое братство и школа существовали около ста лѣтъ, пока наконецъ въ 20-хъ годахъ прошлаго вѣка не были отданы униатамъ⁸⁴⁾. Нѣсколько позднѣе открываются при мѣстныхъ братствахъ новыя школы—въ Пинскѣ (1633), Оршанскѣ (1649) и т. д.

Внутреннее устройство всѣхъ этихъ школъ, нужно думать, было въ общихъ чертахъ одинаково. Помимо упомянутаго устава львовской школы, нѣкоторое понятіе объ устройствѣ братскихъ школъ можетъ дать названный сейчасъ „уставъ“ луцкой школы. По правиламъ этого устава, — „въ школѣ учать только наукамъ и добродѣтели⁸⁵⁾“; поэтому запрещается ученикамъ имѣть какія либо

⁸¹⁾ О кіевской школѣ и ея начальной исторіи см. подробное изслѣдованіе Голубева, въ его *Истор. Кіев. дух. акад.*, I, стр. 2—98, 139—152. и слѣд. „Учпись“ кіевского братства, начатый въ 1615 г., и дарственная записка Галшки Гулевичовны нап. Голубевымъ, въ приложеніяхъ къ изсѣд., I, стр. 1—10.

⁸²⁾ Напеч. въ *Памятникахъ Кіевской ком.*, т. I, отд. I, Кіевъ, 1847, стр. 83—115. Памятниками луцкаго братства остаются между прочимъ двѣ рукописи, сохранившіяся до насъ: Сборникъ 1620 г. и Помянникъ, „въ року 1618 писати зачатый“. Сборникъ заключаетъ въ себѣ патріаршія грамоты, порядокъ и постановленія братства, уставъ находившейся при немъ греко-латино-словацкой школы и т. п. Помянникъ представляетъ нѣкоторыя свѣдѣнія о русскихъ, дворянскихъ фамиліяхъ того времени. См. Максимовичъ, *Сочин.*, I, 201—203.

⁸³⁾ *Памят. Кіевск. ком.*, I, стр. 204—224.

⁸⁴⁾ Флеровъ, *О правос. церк. братствахъ* и пр., стр. 103—104.

⁸⁵⁾ Флеровъ, *О православл. церков. братствахъ* и пр., стр. 107.

⁸⁶⁾ Учитель долженъ былъ быть, „благочестивъ, смиренномудренъ, кротокъ воздерженъ, не пьяница, не блудникъ, не лихоимецъ, не свернословъ, не гордый, не басносказатель, не пособникъ ересей, но споспѣшникъ благочестія, во-

инструменты и ими заниматься, а также для приобрѣтенія и соблюденія истинныхъ добродѣтелей, основывающихся на православіи, они не должны имѣть у себя никакихъ иновѣрческихъ и еретическихъ книгъ“.... Ученики дѣлились на три отдѣленія: одни учились „литерамъ и складамъ“, другіе „читали на память“, третьи „выкладывали, рассуждали, разумѣли“. Утромъ, послѣ молитвы, каждый долженъ прочесть свой вчерашній урокъ передъ учителемъ и показать ему свою тетрадь, на которой онъ переписалъ дома тотъ урокъ,— „затѣмъ долженъ учиться, подъ руководствомъ учителя, псалтыри, грамматики и другимъ наукамъ“... Учитель обязанъ выдавать ученикамъ „въ запискахъ ученія отъ св. евангелій, посланій апостольскихъ, пророковъ, св. отецъ, философовъ, поетовъ, историковъ и проч.“ Суббота употреблялась на повтореніе пройденнаго въ теченіе недѣли; кромѣ того въ этотъ же день „учились пасхалии и луннаго теченія и церковному пѣнію“... Въ дни воскресные и праздничные „учитель долженъ рассказывать дѣтямъ о праздникѣ и учить волю Божію, послѣ же обѣда объяснить евангеліе и апостолъ того праздника“... Изъ числа учениковъ выбирали на каждую недѣлю двоихъ или четверыхъ, по очереди, чтобы они подметали и отапливали школу, сидѣли у дверей и замѣчали поздно приходящихъ и рано выходящихъ, также не знающихъ уроковъ, шалуновъ—въ классѣ, на улицахъ и въ церкви“. Часто опускающихъ классы въ школу не принимали... Порядокъ преподаванія былъ слѣдующій: „научивши учениковъ складывать литеры, начинали обучать ихъ церковному пѣнію и вмѣстѣ грамматикѣ; затѣмъ приступали къ риторикѣ и діалектикѣ, которыя должны были излагаться на языкѣ славянскомъ; а списавши по русски риторику и діалектику, можно было переходить къ другимъ частямъ философіи“⁸⁷⁾ Ученики каждый день должны были говорить по гре-

всемъ представляющей собою образецъ благихъ дѣлъ“. Въ учителя братскихъ школъ допускались и иностранцы, но это было вообще исключеніемъ. Голубева, *Ист. Киевск. дух. ак.*, I, 212.

⁸⁷⁾ „...Школы славенское наука починается: напервѣи научившия складовъ литеръ, потомъ грамматикѣ учать, при томъ же церковному чину учать, читаню, сѣваню..., а такъ тому научатся, до большихъ приступаючи, къ діалектикѣ и риторикѣ... и инымъ философскимъ письмамъ школѣлежащимъ“... (уставъ луцкой школы). О преподаваніи въ львовской школѣ ученія грамматическаго, діалектическаго и риторическаго, еще до 1592 года— см: *А. Зап. Р.*, IV, № 24.

чески или по славянски, а не простою мовою⁸⁸). Изъ языковъ, кромѣ русскаго и славянскаго, въ братскихъ школахъ, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ изъ нихъ, какъ видимъ, преподавали греческій и латинскій. Болѣе или менѣе обычнымъ названіемъ школъ въ королевскихъ грамотахъ было „греко-латино-словенскія“. Въ 1604 году Іовъ Борецкій, будучи ректоромъ львовской школы, преподаетъ въ ней латинскій языкъ⁸⁹). Въ 1619 году виленское братство, какъ мы видѣли, сожалѣло, что у нихъ „латинская наука иновѣрными (скудости ради своихъ) нѣмцами чтется“⁹⁰). Когда въ 1591 году митр. Михаилъ Рогоза прибылъ во Львовъ и посѣтилъ здѣшнюю братскую школу, — ученики школы привѣтствовали его греческими и славянскими стихами⁹¹). „О довольно широкомъ примѣненіи греческаго языка въ южно-русскихъ школахъ свидѣлствуютъ, замѣчаетъ проф. Голубевъ, дошедшіе до насъ памятники на греческомъ языкѣ, принадлежащіе перу наставниковъ и воспитанниковъ южно-русскихъ школъ (Греческая грамматика, изд. 1591 г. во Львовѣ, Просфонима и друг. панегирики на греческомъ языкѣ). Самыя названія учителей—дида скалами, а учениковъ спудеями нельзя не считать признакомъ значительнаго преобладанія въ означенныхъ школахъ греческаго элемента“⁹²). Преподаваніе латинскаго языка также существовало въ западно-русскихъ школахъ, — какъ объ этомъ свидѣлствуютъ неоднократныя усананія вышеприведенныхъ письменныхъ памятниковъ и актовъ; но было поставлено, очевидно, гораздо ниже преподаванія языка греческаго. Возвышеніе уровня преподаванія латинскаго языка, какъ и всей вообще „латинской науки“ въ исторіи западно-русскаго образованія принадлежало Петру Могилѣ. Сильвестръ Коссовъ въ своей защитѣ вновь устроенныхъ Могилою училищъ—въ частности долженъ былъ защищать и необходимость преподаванія въ нихъ латинскаго языка. „Первая причина, писалъ онъ между прочимъ, почему нашему народу потребна латинская наука та, чтобы нашей

⁸⁸) „... Также учать на каждый день, абы дѣти единъ другого пытаъ по грецку, абы ему отповѣдалъ по словенску, а тыжь пытаются по словенску, а бы имъ отповѣдалъ по простой мовѣ. И тыжь не мають зъ собою мовити простою мовою, ено словенскою и грецкою“ (уставъ луцкой школы). *Пам. Кіев. ком.*, I, отд. I, № 10, стр. 63—115.

⁸⁹) Голубевъ, *Ист. Кіев. дух. ак.*, I, стр. 213.

⁹⁰) *Акты зап. Россіи*, т. IV, № 217, стр. 506.

⁹¹) Голубевъ, *Ист. Кіев. ак.*, I, 207.

⁹²) *Ист. Кіев. дух. ак.*, I, 184.

Руси не называли глупою Русью. А то поѣдетъ бѣдняга русинъ на трибуналъ, на сеймъ, на сеймикъ, въ городской или земскій судъ,—смотришь, безъ *laciны, placi winu*: ни судьи, ни стряпчаго, ни ума, ни посла; глядитъ только то на того, то на другаго, вытаращивъ глаза, какъ ворона⁹³⁾... Что вообще въ братскія школы уже рано стала проникать „латинская прелесть“—въ видѣ не только латинскаго языка, но и другихъ латинскихъ наукъ, восвѣннымъ свидѣтельствомъ этого являются нападки на латинскую науку со стороны Іоанна Вишенскаго, который писалъ въ Зачапкѣ: „Боячися, жебы есте дѣти своя хитростію и ересью латинскую не отравили и не поморили, залечаю вамъ православнымъ правовѣрную школу, и пораду даю, чого ся учити имѣють, чтобы дѣти ваши спасли, и по васъ благочестіе задержали и христіанство своей вѣры не стратили. Впервыхъ ключъ, или грецкую, или словенскую грамматику да учать. По граматичѣ же, во мѣсто лживое діалектики (зъ бѣлаго въ черное, а изъ чернаго въ бѣло перетворяти учащее), тогда бо учать богомолѣбнаго и праведнословнаго часословца; во мѣсто хитрорѣчныхъ силлогизмъ и велерѣчивое риторичи, тогда учать богоугодно молебный псалтырь; во мѣсто философіи, надворнѣе и по воздуху мысль разумную скитатися зиждущее, тогда учать плачивый и смиренно-мудривый охтайкъ, а по нашему церковнаго благочестія догматы, осмогласникъ: таже конечное и богоугодное предсѣянiе въ разумѣ дѣльное богословіе; тогда учать святую евангельскую проповѣдь, съ толкованіемъ простымъ, а не хитрымъ, не слухи (рѣчь упрямудривши токмо) чесати словомъ проповѣднымъ, але силу св. Духа влагати въ слышавшихъ сердца“⁹⁴⁾...

Вообще курсъ преподаванія въ братскихъ школахъ былъ, какъ видимъ, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ, довольно обширнымъ. Во многихъ изъ школъ преподавались: арифметика, грамматика, поэзія, риторика, діалектика, а иногда — и „другія части“ философіи⁹⁵⁾. Въ нѣкоторыхъ, „высшихъ“, курсъ преподаванія, по

⁹³⁾ Голубевъ, — *ib.*, I, 186.

⁹⁴⁾ „Зачапка“ напечатана Голубевымъ въ приложеніяхъ къ изслѣдованію: *Кіевск. митр. Петръ Могила и его сподвижники*, I, стр. 67—108.

⁹⁵⁾ Въ 1590 году кіевскій митр. Михаилъ въ своей „клятвенной грамотѣ“ на львовскихъ мѣщанъ Рудька и Билдаганъ, отлучая ихъ отъ церкви, писалъ: „Маешъ того вѣдомость, ижъ вы соединившиися зъ епископомъ львовскимъ, тамошнему братству львовскому храму Пречистыя Богоматере повазнилася на нихъ самыхъ и на школьное ихъ ученіе, будучи противни немалому книгамъ святымъ распространенію и слова Божого проповѣди священническаго ученья, и много

видимому, расширялся даже до полного объема такъ называемыхъ семи „свободныхъ наукъ“; королевская грамота 1592 года даетъ львовскому братству право содержать школу „pro tractandis liberis artibus“⁶⁶⁾ (подъ семью „свободными науками“ разумѣлись: грамматика, логика, риторика, географія, арифметика, астрономія, музыка). Но вообще главнѣйшее вниманіе, въ братскихъ школахъ обращалось, повидимому, на преподаваніе св. писанія, изученіе твореній отцовъ церкви, церковнаго устава, чтеніе и пѣніе. Главной цѣлью этихъ школъ было низшее, первоначальное образованіе; правда, братства, повидимому, употребляли всѣ силы на то, чтобы расширить и поднять уровень преподаванія въ своихъ школахъ, но часто встрѣчали непреодолимое препятствіе къ этому—въ крайнемъ недостаткѣ способныхъ православныхъ учителей⁶⁷⁾... Позже, во второй половинѣ XVII в., въ православныя братскія школы переходить обычай польскихъ и мѣстныхъ іезуитскихъ училищъ—устраивать въ школахъ, при участіи самихъ учениковъ, театральныя представленія духовнаго содержанія, мистеріи и діалоги; такъ, въ 1689 году въ львовской школѣ было дано такое представленіе,—„съ великою пышностью, при многочисленномъ стеченіи зрителей“⁶⁸⁾....

стронотныхъ словъ съ козногласіемъ отъ хульнаго наученія въ единомысліи злѣ ревнующа, и глаголюща на братство тамошнее всяко неправду, причятаючи имъ нѣшто въ несовершенной науцѣ пустошного и растлѣнного и малопотребного отъ нихъ ученія, запрещаючи своимъ злымъ наукомъ до нихъ приходить, грамматическаго, діалектическаго и риторическаго ученія и церковнаго согласія научатся, многимъ людемъ до ихъ соборіеи школы“... *Акты зап. Рос.*, IV, № 24, стр. 33.

⁶⁶⁾ *Журналъ Мин. Нар. Просв.* 1849, май, отд. II, стр. 64.

⁶⁷⁾ Уже въ 1592 г. кн. Острожскій, въ письмѣ къ львовскому братству, жалуется на скудость въ своей школѣ учителей и на великій вслѣдствіе этого научный голодъ (письмо нап. у Максимовича, *Собран. сочин.*, I, 190). „Всѣ ваши попытки поднять просвѣщеніе не удаются“,—писалъ, обращаясь къ православнымъ, М. Смотрицкій, послѣ своего перехода въ унию: „Плохи были ваши школы прежде, а теперь стали еще хуже. Гдѣ училища острожское, львовское, брестское и другія? А виленское? Много было потрачено на него кошту (вздержекъ), а пользы мало; вотъ уже сколько лѣтъ пзъ него, какъ изъ камня,—ни огня, ни воды... Дѣти въ вашихъ школахъ только и получаютъ тотъ прибытокъ, что изъ теллятъ становятся волами“... Голубевъ, *П. Могила*. I, стр. 423. Любопытныя данныя для характеристики братскихъ школъ 20-хъ гг. XVII ст. представляетъ посланіе къ львовскимъ братчикамъ александрійскаго патр. Кирилла Лукариса, нап. у Голубева, *ib.*, I, стр. 197—208.

⁶⁸⁾ *Журн. Мин. Нар. Просв.*, июнь, стр. 122.

Но каково бы ни было устройство этихъ школъ, каковъ бы ни былъ уровень преподаванія въ нихъ, изъ сохранившихся отрывочныхъ указаній мы можемъ замѣтить, что уровень этотъ въ общемъ былъ далеко не ничтожнымъ; братскія школы имѣли огромное значеніе для края. Довольно того, что эти школы были первыми школами для западно-русскаго православнаго населенія, первыми рассадниками среди него образованія. Другимъ весьма важнымъ достоинствомъ западно-русскихъ братскихъ школъ была ихъ общесословность, — доступъ въ нихъ былъ свободно открытъ для всѣхъ сословій, духовныхъ и свѣтскихъ, богатыхъ и бѣдныхъ, даже нищихъ. До насъ сохранились „списки“ учениковъ нѣкоторыхъ школъ, съ указаніемъ званій каждого изъ нихъ; въ одномъ изъ такихъ списковъ (львовскаго братства, 1588 года), напримѣръ, значится: „Катерина вдова дала (въ ученіе) сына ея Юльа—нищій“¹⁰⁰⁾.... „Богатые предъ убогими — говорилось въ школьныхъ уставахъ—ничѣмъ не могутъ быть выше, какъ только наукою. Ибо всѣ мы братія о Христѣ, всѣ мы члены одной главы, Христа, и ни одинъ членъ, напр. глазъ рукъ и рука ногъ не можетъ сказать: „ты мнѣ не нужна“¹⁰¹⁾....

Вмѣстѣ съ школами въ предѣлахъ юго-западной Руси въ концѣ XVI в. разростается и книгопечатаніе. Типографіи быстро возникаютъ одна за другой. Печатаніе славянскихъ книгъ началось еще съ конца XV в., и за границей. Въ 1490—1491 годахъ, въ Краковѣ, нѣкто Швайполтъ Фѣоль, „мѣщанинъ краковскій, изъ

¹⁰⁰⁾ Голубевъ, *Ист. Киев. ак.*, I, 209.

¹⁰¹⁾ Голубевъ, *ib.*, I, 209. Возставая противъ сословной заносчивости, Іоаннъ Вишенскій писалъ, обращаясь къ людямъ, съ высока относившимся къ горожанамъ и крестьянамъ: „Пытаю тебя, ругателя имени, чимъ ты лѣпшій отъ холопа? албо ты не таяжъ матерія глина и персть, ознай ми? албо ты не тое тѣло и кровь? албо ты не тая жъ желчь, харкотина, слина и тлѣніе? или ты отъ каменя утесанъ и не маешь кишовъ и слюзу холопскаго? ознай ми... А егда показати не можешь, яко ты каменный, костяный или наветь и золотый, телько такій же гной, и тѣло, и кровь, яко и всякъ человекъ, чимъ же ты ся лѣпшимъ показати можеша надъ хлопомъ? Явно, ничимъ другимъ, только хулою и величаніемъ гордости предъ человекъ, а предъ всевидящимъ Окомъ окаяннѣйшій и всѣхъ тварей безчестнѣйшій еси“... *Акты Южн. и Зап. Рос.*, т. II, стр. 105.—О первыхъ зап.-рус. братск. школахъ см: Флерова, *О православныхъ церк. братствахъ* и пр., стр. 107—116. Линчевскаго, *Педагогія древнихъ братскихъ школъ и преимущественно древней Киевской академіи. Тр. Киевск. дух. акад.*, 1870, III, стр. 104—154. Голубева, *Ист. Киевск. дух. акад.*, I, 176—212.

нѣмецъ, нѣмецкаго рода“, напечаталъ первыя славянскія книги: *Осмогласникъ* (октоихъ), *Часословецъ*, *Псалтирь съ возсмѣдованіемъ*, *Триодъ постную* и *Триодъ цвѣтную*. Въ 1493—1512 гг. нѣсколько богослужебныхъ славянскихъ книгъ было издано въ Венеціи, Цетиньѣ, Угровлахіи. Въ 1517—1519 гг. въ Прагѣ, нѣкто Францискъ Скорина, „докторъ врачебныхъ наукъ, зъ Полоцка“, предпринялъ изданіе всей *Библии* на „русскомъ“ языкѣ,—держась отчасти латинской библии Вульгаты, отчасти—библии чешской и греческой ¹⁰²⁾. Изданіе выходило отдѣльными выпусками, которыхъ вышло 22. Въ 1517 году имъ же, въ Прагѣ, издана была *Псалтирь*. Въ 1525 году Скорина перенесъ свою типографію въ Вильну, и напечаталъ здѣсь *Апостолъ* и *Малую подорожную книжицу*,—въ послѣднюю вошли: Псалтирь, Часословецъ, аваѣисты, каноны, Шестодневъ, Святцы краткіе и пасхалія. Типографія Скорины была первою типографіей въ литовской Руси. Мѣстныя западно-русскія типографіи начинаютъ возникать съ половины XVI в. Такъ, въ 1562 г. мы видимъ типографію въ Несвижѣ (мѣстечко слудц. уѣзда, минск. губ.), гдѣ были напечатаны *Катихизисъ* и *Оправданіе ирѣшняго челоутка предъ Богомъ* Симона Буднаго, въ литовско-русскомъ переводѣ. Въ 1569 году открыта типографія въ Заблудовѣ (мѣстечко въ бѣлостокск. уѣздѣ, гроднен. губ.), въ имѣньи гетм. Г. А. Ходкевича, гдѣ нашли себѣ убѣжище изгнанные изъ Москвы, Иванъ Ѳедоровъ и Петръ Мстиславцевъ, первые русскіе книгопечатники; на средства Ходкевича они издали здѣсь въ 1568—1569 гг. *Учительное Евангеліе*. Съ 1573 г. открывається типографія во Львовѣ и скоро переходитъ въ вѣдѣніе братства. Въ 1575 г. заводится новая типографія въ Вильнѣ. Въ 1580 г. кн. К. К. Острожскій открываеъ на свои средства типографію въ Острогѣ, нѣсколько подлѣе—въ Дермани. Ов. того-же времени возникаетъ типографія нѣкоего Тяпинскаго, и т. д. Въ первыхъ годахъ XVII в. мы видимъ дѣйствующими въ юго-западной Руси уже цѣлый рядъ типографій—въ Эви, Крилосѣ, Стратинѣ, Кіевѣ ¹⁰³⁾, Могилевѣ, Почаевѣ, Рахмановѣ, Луцкѣ, Кутейнѣ ¹⁰⁴⁾....

¹⁰²⁾ Викторовъ, *Замѣчательное открытіе въ древне-русскомъ книжномъ мѣрѣ*. Бесѣды въ Общ. Люб. Рос. Слов., М., 1867, кн. I, стр. 9—10. 11; см. также—ниже.

¹⁰³⁾ Типографія въ Кіево-печерской лаврѣ была заведена Елисеємъ Плетенецкимъ, ок. 1616 г., купившимъ стратинскую типографію Ѳед. Балобана послѣ его смерти († 1606). Плетенецкій устраивалъ для типографіи и свою бумажную фабрику. Петръ Могіла, ок. 1633 г., расширилъ типографію, снабдивъ

Нѣсколькими годами позднѣе, какъ существенное дополненіе къ возникавшимъ повсюду братскимъ школамъ, а также и для ихъ дальнѣйшей поддержки и развитія, — въ 1631 году, въ Кіевѣ, „труды и тщаніемъ“ кіевск. митр. Петра Могилы, основывается „коллегія“, или „академія“, высшее училище для образованія православныхъ. Мы не будемъ останавливаться на исторіи возникновенія Кіевской академіи; мы ограничимся приведеніемъ лишь нѣсколькихъ сохранившихся свидѣтельствъ, дающихъ понятіе о томъ характерѣ и объемѣ преподаванія наукъ, какіе введены были въ новооснованной школѣ уже на самыхъ первыхъ порахъ: этихъ данныхъ, думаемъ, будетъ достаточно, чтобы видѣть, какъ значительно отличалась основанная Могилою коллегія — и кругомъ преподаваемыхъ въ ней наукъ и самымъ характеромъ и методомъ преподаванія — отъ прежнихъ братскихъ школъ. Особенно важной въ этомъ отношеніи является небольшая книжка, изданная въ Кіево-печерской лаврѣ въ 1632 г. подъ заглавіемъ *Евхаристіонъ або вдячностъ* и пр., — поднесенная къ пасхѣ этого года Петру Могилѣ „спудеями“ основанной имъ школы. Книжка представляетъ собою рядъ привѣтствій Митрополиту. Петра Могилу привѣтствуетъ — Геликонъ, „садъ умѣтности первый, осмъ кореній вызволенныхъ наукъ въ собѣ маючій, презъ пречестнѣйшого его милости господина отца куръ Петра Могилу въ Россіи новофундованый“, и Парнасъ — „садъ умѣтности второй“, который „стараньемъ и коштомъ ясне превелебнѣйшого въ Христѣ его мил. госп. о. в. Петра Могилы архим. кіевскаго, воеводича земель Молдавскихъ, подъ часъ весны особливое ку народови Россійскому ласки Божей, десять лѣто-

ее и польскимъ шрифтомъ. Кроме лаврской, въ 1625—1630 гг. въ Кіевѣ существовали еще двѣ типографіи: Тимофея Александровича Вербицкаго и Спиридона Соболя. Голубевъ, *Кіев. митр. Петръ Могила*, I, 271. 275.

¹⁰⁴⁾ П. А. Гильтебрандта, Кіевскія и волынскія старопечатни. *Древн. и Нов. Россія*. 1880, № 1. Малевича, — Литов. Епарх. Вѣд., 1879. Голубева, 0 началѣ книгопечатанія въ Кіевѣ. *Кіевская Старина*, 1882, № 6. Егоже, *Кіев. митр. П. Могила*, I, стр. 386—412. Впрочемъ, многіе изъ возникшихъ типографій были кочевыми, типографы ѣздили по знатымъ панамъ, печатали въ нихъ маестностахъ и, перемежая выходные и посвятельные листы, подносили одну и ту же книгу разнымъ патронамъ. Противъ этихъ кочевыхъ типографовъ особенно вооружался Петръ Могила. Богатые монастыри, какъ кутешскій, оршанскій, уневскій, черниговскій, елецкій и др., старались заводить у себя собственныя типографіи. Строевъ, *Опис. книгъ гр. Толстого*, стр. X—XI. Рядомъ съ печатаніемъ,

раслій наукъ вызволенныхъ южь зъ себе выпускаеть“. Изъ „вызволенныхъ наукъ“ первой привѣтствуетъ „грамматика“ („учить словъ и мовы“), — за нею „реторика“ („учить словъ и вымовы“), — далѣе „діалектика“ („учить разумного въ рѣчахъ познавана“), „арифметика“ („учить личбы“), „музика“ („учить спѣвана“), „геометрія“ („учить землѣ размѣрена“), „астрономія“ („учить бѣговъ небесныхъ“) — наконецъ, „корень и верхъ всѣхъ наукъ и умѣтностей, еоологія“ („учить бозскихъ речій“). Всѣ эти науки, въ лицѣ „спудовъ“, каждая отдѣльно, привѣтствуютъ Петра Могилу. Очевидно, всѣ онѣ уже преподавались въ заведенномъ училищѣ... Въ концѣ августа 1633 года, Исаія Трофимовичъ Козловскій, ректоръ новой коллегіи (переведенной передъ этимъ изъ Кіево-печерской лавры въ Кіевъ и соединенной съ существовавшимъ тамъ братскимъ училищемъ), въ одномъ писмѣ къ митрополичьему намѣстнику сообщаетъ: „мы першого сентеврія зачинаемъ по старому: я курсъ філософіи, отецъ Косовъ реторики, который уже и священникомъ zostалъ; отецъ Пацевскій поетику, которой также южь священникомъ zostалъ; и прочіи у своихъ школахъ ¹⁰⁵⁾“. — Основанная академія значительно расширяла до толѣ извѣстный въ братскихъ школахъ кругъ наукъ. Имѣя своими профессорами людей съ западно-европейскимъ образованіемъ, академія развивала, и въ обществѣ и въ литературѣ, серьезное научное направленіе, знакомила общество съ западною наукою, западнымъ методомъ изученія, западными идеями... Нельзя впрочемъ къ сожалѣнію не прибавить, что все это вносилось въ той мертвой, схоластической формѣ, которая господствовала въ то время на западѣ. Упомянутая сейчасъ книжка „Евхаристиріонъ“ съ этой стороны получаетъ особое значеніе: ея содержаніе, какъ справедливо замѣчаетъ проф. Голубевъ, „служить краснорѣчивымъ доказательствомъ того, что тотъ внѣшній блескъ схоластической науки, тѣ риторическія фразы и „хитрорѣчіе“, которые были присущи западно-европейскимъ, въ особенности іезуитскимъ коллегіямъ, — сразу же пустили глубокіе корни и въ могилянскомъ гимназіумѣ“.

¹⁰⁵⁾ Голубевъ, П. Могила, I, прилож., стр. 539. Ср. въ *Антологіонъ* слова Петра Могили: „мнѣ желательнo, чтобы въ тѣхъ школахъ не только преподавались высшія науки, а еще болѣе и выше всего посѣввалось и вкоренялось въ сердцахъ вашихъ благочестіе“... — *Евхаристиріонъ* сполна перепечатанъ въ прилож. къ изслѣд. Голубева, Ист. Кіев. Дух. Ак., I, стр. 46—68.

Дѣятельность западно-русскихъ православныхъ братствъ не была единичной, изолированной; напротивъ, она какъ нельзя лучше отвѣчала общему религіозному возбужденію края.

Дѣятельность православныхъ братствъ отчасти предшествуется, отчасти сопровождается дѣятельностію совершенно отдѣльныхъ, частныхъ лицъ, которыя или тѣсно примыкаютъ къ братствамъ, находятъ съ послѣдними въ постоянныхъ, тѣсныхъ сношеніяхъ, или стоятъ отдѣльно отъ нихъ, предпествуя своею дѣятельностію развитію ихъ дѣятельности... Главными изъ такихъ лицъ были: кн. А. М. Курбскій, кн. К. К. Острожскій, — изъ духовенства: Гедесонт Балабанъ, Елисей Плетенецкій, Петръ Могила... Не говоримъ о другихъ лицахъ, сочувствовавшихъ и содѣйствовавшихъ борьбѣ — о лицахъ, которыя, напр., давали средства на изданіе православныхъ книгъ, на заведеніе школъ и т. п.¹¹⁶⁾ Не говоримъ также о цѣлыхъ мона-

продолжалась и прежняя переписка книгъ, уже напечатанныхъ; такъ издатель „Псалтыри“, напечатанной въ Вильнѣ въ 1575 году, прося снисхожденія къ своему труду, замѣчаетъ: „Хотящія же переписати или прочитати книгу сію“...

¹¹⁶⁾ Іовъ Борецкій въ своемъ совѣтованіи о благочестіи, въ 1621 г., убѣждаетъ современное православное духовенство „возбуждать и приготавливать ко святому мученичеству какъ самихъ себя, такъ и сердца народа... Писать и печатать, въ защиту благочестія, книги... Въ церквахъ, каждый воскресный и праздничный день, должна быть проповѣдь... Заводить по городамъ школы“.. (Пам. Кіевск. к., 1848 г., I, стр. 224—251). Гетманъ Сагайдачный († 1622) въ своемъ духовномъ завѣщаніи отказываетъ львовскому братству 1500 злотыхъ „на школу братства, на науку и на цвиценье бакаларовъ учоныхъ, на выхованье учонаго маистра, въ греческомъ языку бѣглого, церкви Божой и дѣткамъ христіанскимъ народу російскаго потребного“... (Максимовича, Сказаніе о гетманѣ Петрѣ Сагайдачномъ. *Собр. соч.*, I, 377 слд.) Весьма характерной личностію близкаго къ этому времени является Афанасій Филипповичъ († 1648). Личность Филипповича, справедливо замѣчаетъ Станюковичъ, — является собой „совокупность всѣхъ наиболѣе крупныхъ чертъ, опредѣляющихъ весьма точно настроеніе сторонниковъ православной вѣры въ первой половинѣ ХVII столѣтія“... Частныя, единичныя мѣры не удовлетворяютъ Филипповича: его идеалъ, цѣль всей его жизни — „грунтовное“ успокоеніе православія во всѣхъ польскихъ владѣніяхъ, и полное, окончательное уничтоженіе униі. Филипповичъ былъ по своему челоуѣкъ очень образованный. Многочисленные, уцѣлѣвшія до нашего времени, его разсужденія, суилки и меморіалы объ униі, о бѣдственномъ состояніи православной церкви, о неустройствахъ въ церкви римской и т. п., свидѣтельствуютъ о томъ, что онъ хорошо зналъ польскій, атинскій и греческій языки, обладалъ громадною начитанностію въ литературѣ

стыряхъ, иноки которыхъ принимали нерѣдко также посильное участие въ общемъ умственномъ движеніи. Во главѣ западно-русскихъ православныхъ монастырей стояла въ это время Кіево-печерская лавра, остававшаяся до самаго конца XV в., въ сильномъ запустѣніи, но къ концу XVI в. сдѣлавшаяся самой богатой обителью въ юго-западной Руси. Съ этого-же времени Лавра примыкаетъ и къ общему, возникшему въ странѣ, религиозному движенію. Ея архимандриты, какъ Никифоръ Туръ (1593—1599), Елисей Плетенецкій (1599—1624), Захарій Копыстенскій (1624—1627), подготовили въ ней свою просвѣтительную дѣятельностью почву для дѣятельности Петра Могилы (1627—1649)¹¹³). Елисей Плетенецкій собралъ около себя цѣлое общество ученыхъ иноковъ; въ концѣ XVI—нач. XVII вв., мы видимъ въ Кіево-печерской лаврѣ завѣдующими печерскими изданіями — Захарія Копыстенскаго, Памву Берынду, Стефана Берынду, Тарасія Левонича Земку, Лаврентія Зизанія Тустановскаго, Іосифа Кириловича, Гавріила Дороеевича, Филоея Кизаревича, Александра Митуру, Тимоея Александровича Вербицкаго и иер. др. Почти всѣ эти лица, по словамъ Копыстенскаго, „были згромажены на святое мѣсце“ (въ Кіево-печерскую лавру) Елисеємъ Плетенецкимъ; имъ на этомъ мѣстѣ держаны и якъ духовнымъ такъ въ изобиліи и тѣлеснымъ выхованемъ пѣствованы и загрѣбаны¹¹⁴). Иногда эти лица, какъ напр. Гедeonъ Балобанъ, временно находились, въ силу особыхъ, личныхъ причинъ, во враждебныхъ отношеніяхъ къ братствамъ, — но это было исключеніемъ; вообще же дѣятельность названныхъ лицъ вездѣ и всюду направлялась къ одной и той-же цѣли, которую имѣли у себя и братства — къ подня-

богословской. зпалъ наиболѣе выдающіяся сочиненія не только восточныхъ церковныхъ писателей, но и многихъ западныхъ (у него находятся ссылки на „св. Августина“, Теофилакта, Хризостома, Альфонса де Кастръ, Метафраста, и „иныхъ гисториковъ“, на „Липсіуса и Діонеза философовъ“, на „Длугоша и иныхъ лѣтописцевъ“ и т. д.), имѣлъ хорошія свѣдѣнія по исторіи философіи и всеобщей исторіи, короче сказать, былъ человекъ съ значительнымъ и многостороннимъ по тому времени образованіемъ“. Объ Афанасіѣ Филипповичѣ см: Левицкаго, въ Кіев. Унив. Извѣстіяхъ 1878, № 5. А. Маркевича, Холмско-Варшав. Епархіальн. Вѣстн., 1879, №№ 22, 24; 1880, №№ 2, 6. А. Станюковича, Игуменъ Афанасій Филипповичъ и шляхтичъ Янъ Луба. *Пам. Русск. Старини*, VIII, Спб., 1885, стр. 400—452.

¹¹³) Голубевъ, *Петръ Могила*, I, 255—288, 386—412.

¹¹⁴) Голубевъ, *Петръ Могила*, I, 271—273.

тію просвѣщенія въ средѣ православныхъ, къ борьбѣ съ разными антиправославными мнѣніями, въ обиліи распространявшимися въ краѣ, и особенно—къ борьбѣ съ католической прапагандой, все болѣе и болѣе усиливавшейся. Труды этихъ дѣятелей, труды отрывочные, случайные, тѣсно примыкая, по своему характеру и по своимъ цѣлямъ, къ болѣе широкой дѣятельности братствъ, имѣли въ высшей степени благотворное значеніе въ смыслѣ еще болѣе усиленія этой дѣятельности, въ смыслѣ поддержки и развитія общаго возникшаго въ странѣ умственно-религіознаго движенія. Энергіи, напр., одного изъ такихъ лицъ край былъ обязанъ, какъ мы видѣли, возникновеніемъ среди него центра высшаго образованія для православныхъ. Да и съ многими изъ названныхъ лицъ историкъ литературы неразъ долженъ встрѣтиться при изложеніи исторіи образованія въ юго-западной Руси XVI и XVII вв., при обзорѣ литературы, возникшей въ странѣ въ это время. Всѣ названныя лица были дѣятельными работниками въ той и другой сферѣ...

Это была пора особаго религіознаго возбужденія. Западно-русская православная церковь находилась въ то время въ исключительномъ положеніи, и лучшіе люди края не могли не видѣть этого. „Кто захочетъ съ какой-либо стороны коснуться XVI вѣка,—замѣчаетъ одинъ изслѣдователь,—долженъ имѣть въ виду религію; она была въ то время главнымъ вопросомъ, главнымъ интересомъ. Кто обойдетъ ее, тотъ по необходимости останется или одностороннимъ или непонятнымъ“¹²¹⁾. Возбужденіе особенно усиливается къ концу вѣка, къ моменту брестской уніи,—и вслѣдъ за нею. Какъ сильно было это возбужденіе, показываетъ длинный рядъ горячихъ протестовъ, со всѣхъ сторонъ раздавшихся въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ, при первыхъ извѣстіяхъ о готовящейся совершиться уніи,—а также въ самый моментъ брестскаго собора и послѣ него¹²²⁾. „Вопросы вѣры,

¹²¹⁾ Rucheicky, *Piotr Scarga i wiek jego*, II, str. 15.

¹²²⁾ Прежде всего протесты раздались со стороны лучшихъ представителей православной литовско-русской аристократіи. 24 іюня князь К. К. Острожскій обнародовалъ горячее воззваніе ко всѣмъ православнымъ обитателямъ Литвы и Польши, духовнымъ и свѣтскимъ, въ которомъ призывалъ всѣхъ къ защитѣ родной вѣры (*Акты зап. Рос.*, IV, № 71; пр. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, IX, 584—586). Въ Вильнѣ, лишь только стало извѣстно, что митрополиты и епископы измѣнили своей вѣрѣ и составили актъ (съ уніи (въ іюнь 1594 года), тотчасъ-же протесты заявлены были со стороны виленскихъ православныхъ буржистровъ, радцевъ и лавниковъ, со стороны виленскаго духовенства

говорить историкъ этого времени — дѣлались насущными вопросами

и троицкаго братства (пр. Макарія, IX, 579—580; 590—592). Вслѣдъ за тѣмъ движенія начали обнаруживаться въ Львовѣ (*ibid.*, IX, 586—590), Вильнѣ (*ib.*, 590—92), Новогородѣ (*ib.*, 592). Изъ Вильны, отъ православныхъ бурмистровъ, радцевъ и лавниковъ, 13 іюля отправлены были послы къ виленскому воеводѣ, — съ заявленіемъ, что „въ народѣ русскомъ, для котораго теперь настало несчастное и плачевное время, происходятъ тревога и волненіе отъ старшихъ его въ законѣ греческомъ, отъ владыкъ и самаго митрополита, и притомъ не въ одной только Вильнѣ, но и во всѣхъ панствахъ его королевской милости“ (*ib.*, IX, 591). Въ то-же время священники виленскаго троицкаго братства и особенно дидаскаль братской школы Стефанъ Зизаній разглашалъ въ народѣ, что митрополитъ и владыки продали свою вѣру (*ib.*, IX, 591—592—611—615). Протесты ихъ вызвали строгія грамоты измѣнника—митрополита въ іюлѣ и августѣ 1595 года (*А. з. Р.*, IV, № 73, № 84); но грамоты эти мало дѣйствовали на виленское духовенство: не смотря на угрозы, духовенство обращается (въ ноябрѣ 1595 года) съ протестомъ къ новгородскому воеводѣ Скумину (*Акты зап. Рос.* IV, № 90; пр. Макарія IX, 611—615). Въ Новогородѣ противникомъ уніи явился самъ воевода Скуминъ, который просилъ кн. Острожскаго ходатайствовать передъ королемъ о назначеніи собора для рассмотрѣнія церковныхъ замѣшательствъ (письмо Скумина къ Острожскому въ *А. з. Р.*, IV, № 74). Тогда-же, по распоряженію Острожскаго, разсѣяны были по всей Литвѣ „листы“, напечатанные съ его именемъ въ Острогѣ, — съ обвиненіями митрополиту, который прямо назывался отступникомъ и Іудой-предателемъ (—IX, 608). 24 сентября заявило свой протестъ противъ уніи братство львовское (*ib.*, IX, 615—616). Тогда же рѣшительно возстали противъ уніи члены братства брестскаго (*ib.*, IX, 648). Нѣсколько десятковъ протестовъ противъ предполагавшейся уніи было прислано и на брестскій соборъ 1596 года (*ib.*, IX, 664). О многочисленныхъ протестахъ православныхъ говорить и авторъ „Апокрисиса“, который нѣкоторые изъ нихъ приводитъ въ своей книгѣ. Такъ, на варшавскомъ сеймѣ (въ началѣ 1596 года) были поданы протесты земскими депутатами воеводства кievскаго, волынскаго, минскаго, новгородскаго, полоцкаго и др. (пр. Макарія, IX, 638—639). На томъ-же сеймѣ особую протестацію подалъ кн. Острожскій (*ib.*, 639). Раздраженіе противъ измѣнника—митрополита выражалось и въ другихъ формахъ (пр. Макарій, IX, 645—647, 648)... О протестахъ литовскаго населенія противъ уніи см. также: Бояловича, *Лит. церк. унія*, I, 146—147. 151. 155. 157—158; прилѣжч. 399.—Прискорбныя послѣдствія брестской уніи очень скоро сдѣлались ясными для современниковъ, не только православныхъ, но и католиковъ. Въ 1622 году, не задолго до своей смерти, въ прощальномъ письмѣ къ королю, Сагайдачный между прочимъ писалъ: „...Монаршіе вашего королевскаго величества позвѣ смиренно обнявши, покорне и слезне прошу, дабы... унія, за милостивымъ вашего

дня и всѣ лучше люди считали своею священною обязанностью принимать въ рѣшеніи ихъ самое живое, непосредственное участіе¹²³⁾.

Западно-русская литература конца XVI—перв. пол. XVII вв. была отчасти спутницей, отчасти являлась дальнѣйшимъ развитіемъ и результатомъ того широкаго умственно-религіознаго движенія, которое, въ виду приближившагося могущественнаго и грознаго врага, католичества, охватываетъ собою всю юго-западную Русь къ концу XVI—началу XVII вв.,—того горячаго одушевленія и любви къ своей религіи и народности, которыми полна была просвѣтительная дѣятельность и цѣлыхъ братствъ и частныхъ отдѣльныхъ лицъ....

II.

По самому характеру движенія, въ связи съ которымъ она развивалась, — возникшая литература¹²⁴⁾ была почти исключительно духов-

найсвѣтѣйшаго королевскаго величества позволѣнемъ теперь з Руси черезъ святѣйшаго Феофана патріарху Іерусалимскаго знесенная, абы впредѣ въ той-же Русѣ никогда не обновлялася, и своихъ роговъ не возносила. Мають або вѣмъ отци іезуити и все духовенство костела римскаго (и безъ насъ православныхъ), кого до унѣи своей наворочати и присвоити, тыхъ народовъ, которые отнюдь не вѣдають и не вѣрять Христа Господа, плотію въ міръ пришедшаго. А мы, православныи, древнихъ святыхъ апостолскихъ и отеческихъ преданій и догматовъ, безъ жадной унѣи, и схизмы придерживащися, не отчаваемся нашего спасенія и блаженнаго живота вѣчнаго“... (Максимовича, Сказаніе о Гетманѣ Петрѣ Сагайдачномъ. *Сочин.*, I, 375. Ср. его же статью: Исслѣдованіе о гетм. Петрѣ Конашевичѣ Сагайдачномъ. *Сочин.*, I, 336—357). „Унія проклятая, говоритъ другой современникъ, такъ потурбовала панство тое спокойное, же не тылко въ крапнахъ, въ князствахъ, повѣтахъ, въ мѣстахъ, мѣстечкахъ и селахъ селянянъ зъ селянами, мѣщанъ зъ мѣщанами, жолнеровъ зъ жолнерами (бо и зъ козаками внутреная непотребная война о томъ была) — пановъ зъ подданными, родичовъ зъ дѣтками, а и духовныхъ зъ духовными, на остатокъ монаховъ зъ монахами—до гнѣву непопомованаго (неукротимаго) приводела, приводитъ и нещасливе разжариваетъ“ (Рус. Ист. Библ., IV, 113. 114), Точно также отзывается о послѣдствіяхъ уніи литовскій канцлеръ Левъ Сапѣга въ своемъ письмѣ къ Юсафату Кунцевичу (Голубева, *Петръ Могила*, I, 82), и т. д.

¹²³⁾ Голубевъ, *Петръ Могила*, I, стр. 60—61.

¹²⁴⁾ Въ дополненіе къ сказанному выше, на стр. 25—28, дѣлаемъ здѣсь перечень тѣхъ немногихъ памятниковъ, которые относятся къ предшествовавшей, болѣе ранней, западно-русской письменности, XIV—пол. XVI вв.: 1) *Холмское евангеліе XIII—XIV в.*, рук. Моск. Рум. Муз., № 106; принадлежало

ная. Наибольше обширный отдѣлъ ея составляли книги богослужеб-

нѣкогда одной изъ церквей гор. Холма, любл. губ., что видно изъ приложенной записи, нап. у Соболевскаго, Очерки изъ ист. русс. яз., I, Кіевъ, 1884, стр. 26; о самой рукописи, стр. 26—29. 2) *Поликарпово свателіе 1307 г.*, рук. Моск. Спн. б-ки, № 21; о рук. этой — у Буслаева, Мат. для ист. письм. слав., М., 1855; Опис. рук. Спн. б-ки, I, 215—217; Соболевскаго Очерки и пр., I, стр. 34—39. 3) *Пандекты 1307 г.*, опис. Кочубинскимъ, Зап. Новор. Унив., 1875, т. XVIII; ср. Соболевскаго, — Журн. Мин. Нар. Пр., 1883, май, стр. 71. 4) *Псалтирь*, рук. б-ки Имп. Общ. Люб. Др. Письм., пис. въ Кіевѣ, въ 1397 г., какъ значится въ записи: „въ лѣт. ̅ѣ̅ ѿ̅ сѣ̅ списана бысть книга сіи Давыда царя... а писана в градѣ в Кіевѣ“. См.: Срезневскаго, Древ. пам. рус. пис. и яз., Сиб., 1882, стр. 283. Сѣмь-боровича, — Труды III археол. съѣзда, II, Кіевъ, 1878, стр. 147—150; отрывокъ — въ Извѣстіяхъ II Отд. Ак. Н., X. 5) *Евангеліе*, пис. въ Луцкѣ, въ XIV в., рук. Рум. Муз., № 112; особенности языка: вѣлѣзоша сами оу корабля и придоша оу Капернаумѣ... оузъалкати... оускрѣшю... оусемоу, оусѣхъ (всему, всѣхъ)... Аоурама... вѣча оу церкви... вѣмрети... вѣбо, вѣже... вѣхо... вѣты... скоузѣ... ижченеть (ижденеть)...; встрѣчается приставка и: истворилъ... да истворю... да ибудеться..., растяженіе о: отця вашеого... еомоу... Боогоу... вхоодяй... Опис. рук., стр. 176—179. Соболевскаго, Очерки, I, стр. 49—46. 6) *Часословъ XIV в.*, рук. Имп. Публ. б-ки, о I. 2; о рук. этой см. Соболевскаго, Очерки, стр. 46—48. 7) *Прологъ 1406 г.* (мѣс. мартъ—августъ), рук. Вил. публ. б-ки, по „Опис.“ Добрянскаго, № 100; пис. „желаніемъ пана Солтана Солтановича намѣстника бѣлскаго“... Опис. рук., стр. 198—199. 8) *Патерикъ, Печерскій* пис. въ Кіевѣ, въ 1462 г., по порученію ин. Кассіана, — рук. Рум. Муз., № 305; Опис. рук., стр. 427—434; другой списокъ, написанный тамъ же, въ 1460 г., въ рук. собр. графа Толстого, отд. II, № 221. 9) *Мисія мѣсячная* (мар. и апр.), пис. въ 1487 г., рук. Вилен. публ. б-ки, по Опис. Добрянскаго, № 161; въ послѣсловіи: „Изволися написати сіа книги рекомы Мисіи мартъ съ апрѣлѣмъ въ лѣто ̅ѣ̅ ѿ̅ ̅ѣ̅. ̅ѣ̅... при державѣ короля польскаго Казимира..., повелѣніемъ пана Солтана, маршалка литовскаго... рукою многогрѣшнаго и грубаго діака Сенка родомъ Смолнянина...“ Опис., стр. 287. 10) *Четья*, пис. въ Каменцѣ, въ 1489 г.: „Списана бысть книга сіа нарицаемая Четья въ градѣ у Каменцѣ (это—или нынѣшній Каменецъ-Подольскъ или бывшій гор. Каменецъ гродн. г.) въ лѣто ̅ѣ̅ ѿ̅ ̅ѣ̅. ̅ѣ̅...“; рук. прии. б-ки Церк.-археол. муз. Кіевск. ак., и любопытна по языку; приводимъ примѣры: аеръ... божить (дѣлать убогимъ)... бороню (возбраняю)... боротьсе (борьба)... вдяченъ... врядникъ (чиновникъ)... голтяй... зачанка... казать (говорить)... влеть... влипати... колько... крыница... ложница (спальня)... молонья (молнія)... нынечи... неколи... опрочъ (кромѣ)... некло... некольный... полома (пламя)... попелъ (пепелъ)... рада, радати... смуток... узрасть... чи... якъ, и т. д. См. Петрова, — въ Рус. Фил.

ныя, какъ самыя необходимыя для церковной практики, къ тому же

Вѣстн., 1881, кн. 3, стр. 54—57; ср. Срезневскаго, Др. памм. рус. пис. и яз., стр. 304. 11) *Сборникъ поученій Ефрема Сирина*, пис. въ 1492 г., рук. Имп. Публ. б-ки, изъ собр. Погодина, № 71 а; о ней см.: Срезневскаго, Свѣд. и Замм., № VI, 38—50; Соболевскаго, Очерки, стр. 50—58; ср. Журн. Мин. Нар. Пр., стр. 71—72. 12) *Сборникъ XV в. Рум. Муз.*, № 406; въ правопис. см. оу часто въ, и обратно: не отъемля ни в кого же... вѣтѣхоу нияхоу... оу водоу мещют... Опис. Рум. Муз., стр. 610—620. 13) *Евангеліе*, пис. въ Кіевѣ въ XV в., — см. Срезневскаго, Свѣд. и Зап., 1876, стр. 392; 14) *Евангеліе XV в.*, „пис. въ Польшѣ“, — см. Опис. рук. Толстого, стр. 121. 15) *Евангеліе XV в.*, „пис. въ Польшѣ“, ib., стр. 702; 16) *Поученія Кирилла Иерусалимскаго, Житіе Іоанна Злат. и Слово Григорія Цамблака*, — рук. XV в. Вил. публ. б-ки, по Опис. Добрянскаго, № 70; на первомъ листѣ приписка: „Монастыря Дубенскаго св. Спаса, монастырю Виленскому пожичона... в лѣто 1537“.. Опис. рук., стр. 90—92; 17) *Толковая Псалтирь конца XV в.* — рук. Рум. Муз., № 334; примѣры языка: недовѣте... навчуса... повчеліе... вповахъ... вѣтѣшені... Опис. рук., стр. 471—472. 18) *Сборникъ XV—нач. XVI в.* рук. Румянц. Муз., № 258; опис. — у Востококова, стр. 508—513; отрывки — у Буслаева, Ист. Христ., стр. 695—707, и Пышина, Очеркъ ист. стар. пов. и сказ. рус., прилож., стр. 344—349. 19) *Десятоглавъ*, собраніе богослуж. и библ. книгъ, неизвѣстно гдѣ находящееся въ настоящее время; о сборникѣ встрѣчается случайное извѣстіе въ Синодикѣ Супрасльскаго м-ря, 1631г.: „Род з Торонца, мѣста з Москвы, благороднаго Матвоя Іоановича, написавшаго и надавшаго въ монастыр Супрасльскій книгу великую рекомую Десятоглавъ, въ лѣто отъ созд. м. 7015, року Господня 1507-го г.“ Опис. рук. Вил. публ. б-ки, стр. 185. Рукопись весьма замѣчательная; описаніе ея — въ Извѣстіяхъ II Отд. Ак. Н., III, стр. 144—150; къ сборнику приложено любопытное сказаніе „о писавшемъ книги сія“ (нап. въ Извѣстіяхъ, стр. 146—149), гдѣ между прочимъ указывается и время написанія книги: „начахъ писати сію книгу въ Вел. Бняж. Литовскомъ, въ градѣ нарицаемомъ Вильни, при вел. кн. Александрѣ..., кончахъ за пять лѣтъ отъ нелѣже начахъ писати... — въ монастыри нарицаемомъ Супраслѣ, въ державѣ благороднаго христоролюбиваго вельможи Александра Ходкевича“... 20) *Прологъ*, пис. въ 1512 г.; рук. Вил. публ. б-ки, по „Опис.“ Добрянскаго, № 95; въ послѣсловіи читаемъ: „В лѣто 1512., при вел. королі Жигимонти... написана бысть сіа книга... замышленіемъ и повелѣніемъ господ. митр. Кіевскаго... Іосифа, а (писалъ) многыи и хужшій и меншій нарочитою въ грѣшницехъ пнокъ діаконецъ Іоакимецъ, а рукою многыхъ діаконъ. Слава Богу... помогшу ми начати съ смиреніемъ книгу сію и скончати съ тщаніемъ. Вы же господо, и отци и братіе, читите сію богодухновенную книгу исправляюще своимъ разумомъ, и аще будемъ гдѣ описалися своимъ неразуміемъ или неученіемъ грамоты, про то

нерѣдко употреблявшіяся и для домашняго чтенія,—евангелія ¹²⁴⁾ об-

ж нас простите, а не вляните“...; нѣсколько ниже: „переплетена бысть сія книга рукою іерея Прѣврія иж в Любчи, 1512, авг. 20“; послѣ каждаго мѣсяца внизу замѣтка: „слѣствовалъ діаконъ Игнатъ, у Вильни.“ Опис. рук., стр. 193—196. 21) *Пятикнижіе Моисеево*, пис. въ Вильнѣ, въ 1514 г., рук. Вил. публ. 6-ки, по „Опис.“ Добрянскаго, № 51; въ послѣсловіи: „Списана бысть сія книги бѣсѣда божія к великому пророку Моисею законодавцу... в лѣто 1514... в богохранимихъ великом и славномъ градѣ у Вильни, въ обители пр. Богоматере и чесного ея успенія, при царствѣ великаго короля Жикгимонта, повелѣніемъ и благословеніемъ... Іосифа митр. Кіевскаго... Написа же книги сія рукою своею рабъ божій Федоръ дьякъ митрополѣи. А хто будет держати книги сія и почитати ихъ, долженъ естъ за осподара митрополита Бога молити“ .. Рукопись представляетъ списокъ съ весьма древняго подлинника; описаніе у Гильтебрандта, Рукон. отдѣленіе Вил. публ. 6-ки, I, Вильно, 1871, № 12, стр. 14—15. 22) *Четвероевангеліе*, пис. въ 1520 г., „в Нобли“, рук. Вил. 6-ки, по „Опис.“ Добрянскаго, № 35: „В лѣто 1520... написана бысть книга сія, нарцасмаа евангеліе тетро, при великомъ королѣ Жикгимонтѣ... повелѣніемъ христоролюбиваго мужа раба божія Семіона Батыевича Рака, старца Хвоенскаго и дано бысть в Нобли, в храмъ св. вел. чудотворца архіерея Христова Николы. А хто сію книгу възметъ отъ церкви св. о. Николы иж в Нобли Пинскаго повѣта тотъ да будетъ проклятъ в сій вѣкъ и в будущій. А писалъ дьякъ многогрѣшный рабъ божій Савастіанъ Абрамовичъ иж в Нобли“... Опис. рук., стр. 47—48. 23) *Прологъ* (нѣсс. дек.—февр.) 1530 г., пис. въ Луцкѣ; самая рук. не сохранилась; дошло лишь послѣсловіе, нѣкогда бывшее при ней и потомъ приложенное къ другой рукописи (тоже къ прологу, но за іюнь—августъ: рук. Вилен. публ. 6 ки, по „Опис.“ Добрянскаго, № 101); на сохранившемся листѣ читаемъ: „Въ лѣто 1530... при дрѣжавѣ вел. кроля Жикгимонта... написана бысть сія книга прелогъ, три мѣсяца декабрь, генварь и февраль, повелѣніемъ преосв. еп. Макарія владыки Луцкаго и Острозскаго, а почата в Луцку, апр. 15, а докончана бысть того ж року нѣв. февраля в ѿ... рукою многогрѣшнаго раба божія священноинокъ Макарія Лвовича з Голшанъ родом, дописано в Дубискомъ монастырѣ уведенія пр. Божіи Матери“... Опис., стр. 199—201. 24) *Псалтирь*, пис. въ 1543 г., наход. въ 6-кѣ Е. В. Барсова; въ рукописи значится: „Под лѣт божого нарожен. ѿ. ф. ѿ. г. року докончана естъ сія псалтири з розказаня... пана Ивана Михайловича старосты пинскаго. Писалъ Паревъ“... Рукопись напоминаетъ изданіе Скорины; отличіе составляютъ находящіеся въ ней передъ каждыиъ псалмомъ краткія надписи съ указаніемъ содержанія псалма. Рукопись любопытна по языку. См. Чтенія Моск. Общ. Ист. и Др. Рос., 1884, кн. 2, стр. 1—13.

¹²⁵⁾ Древнѣйшія изданія: 1) *Четвероевангеліе*, напеч. въ Вильнѣ, въ 1574—75 гг.; въ „послѣсловіи“ Петръ Мстиславцовъ, указывая на „нынѣшнее время лукавое, посредѣ рода строитива и развращенна“, замѣчаетъ: „молю же..., аще

разцами для изданія которыхъ едва ли не служили первопечатныя московскія изданія Евангелія, пол. XVI в.,—„апостолы“ т. е. Дѣянія и Посланія свв. Апостоловъ ¹²⁶⁾, изданія которыхъ были перепечаткой перво-

когда прилучится кому в сію святую книгу евангельскую вникнути, ть... благодать да въздаваетъ их милости пану Іоану и пану Зеновію, таже и Козмѣ и Лукашу Мамоничамъ, съ благоволеніемъ насъ приємлющим, и почиомъ в дому ихъ сіе дѣло строгих, и въ всемъ нас упокоеваху“.; 2) *Четвероевангеліе*, нап. въ Вильнѣ, на средства Мамоничей, въ 1600 г.,—совершенное повтореніе предыдущаго изданія, и др. Изъ заграничныхъ древнѣйшихъ славянскихъ изданій отмѣтимъ: 1) *Четвороблаговѣстіе*, напеч. безъ указанія мѣста и года, предполагаютъ, въ Брашовѣ (въ Трансильваніи), въ концѣ XV—нач. XVI в.; въ послѣсловіи издатель называетъ себя: „азъ жупанъ Ханшь Бѣгнеръ от Брашевъ... написахъ (напечаталъ) сію душеспасительную книгу“...; 2) *Четвороблаговѣстіе*, нап. въ 1512 г., въ Терговищѣ, въ Угровлахіи; 3) *Четвероевангеліе*, нап. въ 1537 г. въ бывш. мон. Руинскомъ (въ юго-зап. Сербіи),—любопытное между прочимъ потому, что буквы въ изданіи съ начала до конца разныя: тайна матриць и литья буквъ въ матрицы, очевидно, была еще неизвѣстна монахамъ Руинскаго монастыря, и буквы еще вырѣзывались, и при томъ изъ дерева, а не какого-либо металла,—для ускоренія же работа раздѣлялась между нѣсколькими лицами, что и производило такое разнообразіе буквъ... По замѣчанію Викторова,—„всѣ почти извѣстныя въ библиографіи южно-славянскія изданія Евангелія подходятъ либо къ Брашевскому, либо къ Угровлахійскому 1512 г.“. Труды III археол. съѣзда, II, Кіевъ, 1878, стр. 215; его же, Отчетъ за 1876—78 гг., стр. 106. Первыя московскія изданія (отмѣчать ихъ считаемъ не лишнимъ, для сравненія отчасти типографской дѣятельности, отчасти самыхъ изданій) евангелія относятся къ пол. XVI вѣка: таковы *Четвероевангелія*, напеч. безъ выходныхъ листовъ, но приблизительно ок. полов. XVI ст. (по Опис. славяно-рус. книгъ и пр., Баратаева, Спб., 1883 г., №№ 64—66; А. Попова, Опис. рук. и стар.-печ. кн. Хлудова, №№ 11 и 15); о принадлежности этихъ изданій московскимъ типографіямъ, см. Викторова, Отчеты по Моск. Публ. Муз., за 1870—72 гг., стр. 12—13; за 1873—75 гг., стр. 30; его же, въ Трудахъ III археол. съѣзда, II, стр. 211—220; архим. Леонида, Библиогр. послѣд. о евангеліи 1564—1568 гг. Памм. Древ. Письменности, 1883, и его же, въ Журн. Мин. Нар. Пр., 1884, май, стр. 44 sqq. Болѣе позднія московскія изданія относятся къ—1605 г., 1606, 1627, 1628, 1633, 1636 гг., и т. д.

¹²⁶⁾ Древнѣйшія изданія: 1) *Апостолъ*, напеч. въ Вильнѣ, въ 1525 г. Фр. Скориною; объ изданіи этомъ—ниже; 2) *Апостолъ*, нап. въ Львовѣ, въ 1573—74 гг., Ивановъ Феодоровымъ; къ книгѣ приложена „Повѣсть, отъуду начаса и како совершился друкарня сія (львовская)—гдѣ Феодоровъ рассказываетъ о печальныхъ обстоятельствахъ своей жизни и о возникновеніи львовской типографіи. Сначала онъ былъ печатникомъ въ Москвѣ; „но презлпаго ради озлобленія часто случающагося намъ, не отъ самого того государя, но отъ многихъ начальникъ и свя-

печатнаго московскаго изданія Апостола 1564 г.,—псалтири, простыя

ценно-начальникъ, и учитель, которые на насъ зависти ради многія ереси умышляли, хотячи благое въ зло превратити, и Божіе дѣло в конец погубити, якоже обычай есть злонаправных и ненаученых, и неискусныхъ в разумѣи чловѣкъ, ниже грамотическія хитрости навывше, ниже духовнаго разума исполнени бывше, но туе и всеу слово зло пронесоша. Такова бо есть зависть и ненависть, сама себѣ навѣтующи, не разумѣетъ како ходитъ, и о чемъ утверждается. Сія убо насъ от земля и отечества и отъ рода нашего изгна, и въ ныи страны незнаемы пресели“... — именно въ Литву. Здѣсь Федоровъ, вмѣстѣ съ товарищемъ своимъ и по занятіямъ и по судьбѣ, Петромъ Мстиславцевымъ—нашли самый радужный приѣмъ у гетмана Ходкевича: „Прія насъ любезно, рассказываетъ Федоровъ,—и упокоеваше насъ не мало время, и всякими потребамы тѣлесными удовляше насъ; еще же и сіе не довольно ему бѣ, еже тако устроить насъ, но и весь (деревню) немалу дарова ми на упокоеніе мое, — намъ же работающимъ по воли Господа нашего Іисуса Христа, и слово Его по вселенній разсѣвающе“, прибавляетъ онъ, давая такимъ образомъ знать о своихъ трудахъ по печатанію книгъ въ имѣніи Ходкевича. Вскорѣ однако болѣзни и старость принудили гетмана прекратить изданіе книгъ, и онъ предложилъ печатникамъ поселиться навсегда въ деревнѣ и отдаться сельскимъ трудамъ; но „неудобно ми бѣ, продолжаетъ Федоровъ, раломъ ниже сѣменъ сѣяніемъ время живота своего съкращати“,—„имамъ убо въ мѣсто рала художество наручныхъ дѣлъ съсуды, въ мѣсто же житныхъ сѣменъ духовная сѣмена по вселенній разсѣвати“... Для разсѣянія этихъ сѣмянъ, онъ отправился въ Львовъ, чтобы здѣсь продолжать свои труды по печатанію книгъ, но тутъ ему пришлось испытать большія неудачи. „Обтицахъ многаши богатыхъ и благородныхъ въ мірѣ, помощи прося отъ нихъ, и метаніе сътворяя колѣномъ касаяся, и припадая на лица земномъ, сердечно каплющими слезами моими ноги ихъ омывах, и сіе не единою ни дваши, но и многаши сътворях; и въ церехи священнику всѣмъ въслухъ повѣдати повелѣхъ; не испросихъ умиленими глаголы, ни умолахъ многослезнымъ рыданіемъ, не исходатайствовахъ никога же милости іерейскими чиними; и плавахся прегорькими слезами, еже не обрѣтохъ милующаго ниже помагающаго; не точію же въ русскомъ народѣ, но ниже въ грекахъ милости обрѣтох“... Лишь съ помощью нѣкоторыхъ бѣдныхъ приходскихъ священниковъ („малы нѣщны въ іерейскомъ чину, нишъ же неславни въ мірѣ обрѣтошася, помощь подающе“) онъ приступилъ къ печатанію *Апостола* и окончилъ его въ 1574 г. Вскорѣ послѣ того типографія, принесенная Федоровымъ въ Львовъ, перешла въ вѣдѣніе мѣстнаго братства, самъ же Федоровъ удалился въ Острогъ, и сталъ работать въ типографіи кн. К. К. Острожскаго. 3) *Апостолъ*, напеч., предполагаютъ, въ Вильнѣ или Львовѣ, ок. 1576 г.; къ изданію присоединена королевская привиллегія на изданіе книги; 4) *Апостолъ*, нап. въ Вильнѣ, въ 1591 г., на средства Мамоничей. Названныя три изданія—почти совершенно тождественныя. Слѣдующія затѣмъ изданія были: въ Евю, въ 1611 г., въ Києвѣ въ 1630 г., „коштомъ и накладомъ Богдана Стеткевича“, и т. д. Изъ загранич-

(учебныя и для домашняго употребленія), и „съ возслѣдованіемъ“ („слѣ-

ныхъ единственнымъ до сихъ поръ извѣстнымъ изданіемъ *Апостола* было напеч. въ Терговищѣ, въ 1547 г. Изъ московскихъ первопеч. изданій отмѣтимъ: 1) *Апостолъ*, нап. въ 1564 г., Иваномъ Ѳеодоровымъ и Петромъ Мстиславцевымъ, въ послѣсловіи издатели, упоминая о заботахъ Москов. царя объ украшеніи церковей „свв. книгами, и сосуды, и ризами“, такъ рассказываютъ о возникновеніи книгопечатанія въ Москвѣ: „и тако благовѣр. ц.и в. кн. Иванъ Васильевичъ всея Русіи повелѣ свв. книги на торжищихъ куповати, и въ свв. церквахъ полагати, псалтири, и евангелія, и апостолы, и пречая свв. книги, в них же мали обрѣтошася потребни, прочіи же вси растлѣни отъ преписующихъ ненаученыхъ сущихъ и неискусныхъ в разумѣ, оwoже и несправленіемъ пишущихъ, и сіе доиде и царю в слухъ, он же начать помышляти, како бы изложити печатныя книги, якоже в Грекехъ и в Венецыи, и во Фригійи и в прочихъ языцехъ, дабы впредь святыя книги изложилися праведнѣ. И тако возвѣщаетъ мысль свою преосвящ. Макарію митр.; святитель же слышавъ zelo возрадовася и Богови благодареніе воздавъ царю глаголаше, яко от Бога извѣщеніе приешу, и свыше даръ сходящъ. И тако повелѣніемъ благочестиваго царя и в. кн. Ивана Васильевича.. и благословеніемъ преосвящ. Макарія м-та начаша изыскивати мастерства печатныхъ книгъ, в лѣто хл. осмыа тысящи... Благовѣрный же царь повелѣ устроити домъ отъ своея царскія казны, идеже печатному дѣлу строитися, и нещадно даяше отъ своихъ царскихъ сокровищъ дѣлательмъ, Николы чудотворца Гостуньскаго діакону Ивану Ѳеодорову да Петру Тимофееву Мстиславцу на составленіе печатному дѣлу и къ ихъ упокоенію... И первѣе начаша печатати сія святыя книги, Дѣянія Апостольска и Посланія“... Припомнимъ, по поводу этого, любопытное извѣстіе, сообщаемое въ *Сказаніи о соображеніи книгъ печатнаго дѣла*, составленномъ въ перв. пол. XVII в.: „Повѣствуетъ же ся отъ нѣкиихъ, яко прежде ихъ (Ивана Ѳеодорова и Петра Мстиславцева нѣщны или будетъ и они сами, малыи нѣкии и неискусными начертаніи печатаваху книги, послѣди же совершеннѣ, той Іоаннъ да Петръ искусъ пріять отъ тѣхъ прежереченныхъ фрягъ; сего ради повелѣно бысть имъ отъ царя таковое дѣло составлять“... См. Викторова, Не было ли въ Москвѣ опытовъ книгопечатанія прежде первопечатнаго Апостола 1564 года? Труды III археол. съѣзда, т. II, Кіевъ, 1878, стр. 211—220. 2) *Апостолъ*, нап. въ 1597 г., Андр. Тим. Невѣжемъ; 3) — въ 1606 г., Иваномъ Андр. Невѣжиннымъ, „повелѣніемъ благочестія поборника и божественныхъ велѣній изрядна ревнителя, благовѣрнаго и христоролюбиваго, и сконнаго государя всея великія Росіи, крестоноснаго царя и в. кн. Дмитрія Ивановича, всея Росіи самодержца, въ первое лѣто Богомъ хранимыя царскія державы его..., при паствѣ... святѣйшаго патріарха киръ Игнатія Московскаго и всея Россіи, въ первое же лѣто святительства его“...; 4) — въ 1621 г., 5) — въ 1639 г.; 6) — въ 1644 г.: любопытны здѣсь въ послѣсловіи разсужденія издателей: „и о семъ же васъ не не молишь, яко да не позарить ваша купно

дованныя“, приспособленныя въ церковныя службы) ¹²⁷⁾, разнаго рода

общаго совѣта совѣсть, егда убо узрите въ писъменѣхъ (якобы рещи за недо-
выченіе) странность или въ просодіи и возмнитесь вы, яко ново сіе и необыч-
но: ей ей, не ново и не нами убо сіе вписашася, но ово убо отъ древнихъ
вѣдущихъ доброписцевъ наша великія Русіи, ово же отъ грамматическаго
любомудрія, сирѣчь отъ осмочастнаго разумѣнія и правленія, въ родѣхъ, въ
числѣхъ, въ падежѣхъ, во временѣхъ, въ лицѣхъ, въ наклоненіяхъ... А грам-
матическаго убо, сирѣчь осми частей слова и разума вѣдѣніе, трудно, но вня-
тельно и смыслу сердець нашихъ просвѣтительно; безъ сего убо, кто и мняся
вѣдѣти, ничтоже вѣсть, того ради учайся и внимай, да внимаешь и о прочихъ“...

¹²⁷⁾ Древнѣйшія изданія: 1) *Псалтирь съ Часословцемъ*, нап. въ Заблудовѣ въ 1569—1570 гг., Иваномъ Ѳеодоровымъ, на средства гети. Г. А. Ходкевича; 2) *Псалтирь*, безъ вых. листа, напеч., предполагають, въ Вильнѣ, прежде 1575 г., „а можетъ быть, и прежде переселенія въ Ляту московскихъ книгопечатниковъ“,—см. Отчетъ Рум. Муз., за 1873—75 гг., стр. 30—31; 3) *Псалтирь*, нап. въ Вильнѣ, въ 1575—1576 г., Петромъ Мстиславцевымъ, „пробываючи в дому благочестивыхъ мужей Козмы и Лукаша Мамоничевъ, яко и отъ своихъ имъ стежаній изобило въ всемъ насъ довольствовати“...; 4) *Псалтирь съ возсльдоданіемъ*, нап. въ Вильнѣ, въ 1586 г., на средства Мамоничей; 5) *Псалтирь*, нап. въ Вильнѣ, въ 1592 г.; на средства Мамоничей; 6) *Псалт. съ возсльд.*, нап. въ Вильнѣ, на средства Мамоничей, въ 1593 г.; каждому псалму предшествуетъ краткое изложеніе его; 7) *Псаломница*, нап. въ Вильнѣ, въ 1595 г.; 8)—нап. въ Вильнѣ, въ 1596 г.; 9) *Правило истиннаго живота христіанскаго* (псалтирь слѣдованная), нап. въ Острогѣ, въ 1598 г.; изданіе довольно своеобразное: за „предисловіемъ“ помѣщены: а) „Типикъ т. е. правительникъ, деньнику, з луннымъ, настатіемъ и з лѣтомъ в ручѣхъ“; б) обширная статья „о премѣненіи каледара“, гдѣ вмѣстѣ съ полемикой противъ „богопротивнаго новоутворенаго каледара“, рядомъ съ подробными астрономическими вычисленіями, сообщаются и такія свѣдѣнія: „Вѣдати и се непотребно есть. яко лѣто, сирѣчь, годъ единъ, четырма времени вѣчаемо, или окружаемо состоится, то есть, весна, лѣто, осень, зима, се единъ годъ именуется, он же съдержитъ. въ собѣ мѣсяцей 12, водлугъ солнечнаго теченія, мѣсяць же имать седмиць 4, и дней 2, и часовъ 10, и полъчаса; седмица же имать дній 7 день же иматъ часовъ 24, тѣмъ же в всемъ лѣте в 12 мѣсяцахъ солнечному обыходу есть седмиць, рекше, неделъ 52, и часовъ 30, се же все розложивши на дни, обрѣтается въ единомъ году дній 365 и четверть дня, сирѣчь часовъ 6, за толико бо время округъ солнечный обращается отъ черты, сирѣчь, отъ кресу извѣстнаго, еже есть отъ равенденствія весеннаго теченіе свое зачинаа, пакы до того ж кресу достизааетъ; сего ради оны шесть часовъ яже въ всемъ лѣтѣ надъ дни избывають, наполняютъ в четырехъ лѣтехъ часовъ 24, отъ нихъ же день составляется четвертаго лѣта, его же в псеко съ наречено“... и г. д.; авторъ доказываетъ, что солнечное и лунное

„МОЛИТВЫ ПОВСЕДНЕВНЫЯ“, МОЛИТВЕННИКИ, ПРИСПОСОБЛЕННЫЯ ОТЧАСТИ ВЪ ЦЕР-

теченіе съ пасхалиєю предано есть христіаномъ „не на волхвованіе и недовѣдомыхъ небесныхъ вещей шепераніе, а рекше гмыряніе“, — еже чюжее есть истинномъ христіаномъ, но точію да быхмо сими истинный день спасительныя пасхи обрѣтали“...; в) краткое наставленіе о „пѣніи“ псалтири, — „поющему подобаеть и разумъ глаголемыхъ в пѣніи имѣти, — поющихъ бо не тако, но токмо шумъ совершающихъ, отиѣтаеть Богъ“...; г) „предисловіе въ псалтирь“ — и самый текстъ псалмовъ; псалтирь раздѣлена на канонны, канонны — на славы. За псалтирью идетъ часословъ, — даѣе: мѣсяцесловъ, съ указаніемъ церковныхъ службъ и дней святыхъ; названія мѣсяцевъ приводятся и по славянски: „Мѣсяць март рекомый по римскый, мы же от ващи въ время то сущія нарицаемъ его березозол, иматъ дній 31, день иматъ часа 12, и ноцъ такоже равно, 12 часа иматъ... Мѣсяць апрѣл, рекомый по римскый, мы же квѣтень нарицаемъ его, зане в томъ цвѣты явяти начинаются, иматъ дній 30, день иматъ часа 13, а ноцъ 11... Мѣсяць май рекомый по римскый, мы же травень именуемъ сего, иматъ дній 31, день иматъ часа 14, а ноцъ 10, и т. д. Въ концѣ помѣщено: „Отъ завѣщаній божественныхъ апостолю, і отъ жителства святыхъ отецъ преданіе, како подобаеть инокомъ і христіаномъ жити“, — затѣмъ различныя молитвы каноны, акафисты и т. п. При изданіи книги трудился „многгрѣшный и худъшій въ христіанѣхъ убогий Василій“...; 10) *Псалтирь*, нап. въ Львовѣ, въ тип. братской въ 1608 г.; 11) — тамъ же, въ 1615 г.; 12) *Псалтирь*, нап. въ Вильнѣ, въ 1623 г.; въ концѣ: „Избраніе псалмовъ блаж. Макарія и священномниха и честнаго философа и ритора господна Никифора Товлемида“...; 13) *Псалтирь*, нап. въ Кіевѣ, въ 1624 г. — оригиналомъ при изданіи служило предыдущее виленское изданіе 1623 года, но послѣднее было снова свѣрено съ греческимъ текстомъ, и гдѣ было найдено нужнымъ, исправлено; надъ исправленіемъ трудился инокъ Іос. Кирилловичъ, — средства же для изданія даны были Константиномъ Долматомъ... Довольно своеобразными изданіями Псалтири съ возслѣдованіемъ были изданія, выходявшія изъ типографіи Кутейнскаго монастыря; первое вышло, предполагають, ок. 1630 г. подъ заглавіемъ: *Брашно духовное*; были изданія и болѣе позднія; въ 1658 г. изданіе кутейнскихъ псалтирей было запрѣщено патриаршей грамотой, — „потому что тѣ псалтири не исправны“ (Акт. Ист., IV, № 126). Изъ заграничныхъ изданій псалтири наиболѣе ранними были: 1) *Псалт. съ возслѣдованіемъ*, нап. Швайпголтмъ Фѳодемъ въ Браковѣ, въ 1491 г.: о ней упоминаеть архіеп. Питиримъ въ своей „Працицѣ противу вопросовъ раскольниковскихъ“, Спб., 1721 г., вопр. 140; Каратаева, *ib.*, стр. 7—9; 2) *Псалт. съ возслѣд.*, напеч. въ Цетиньѣ, въ 1495 г., — „рѣдчайшій и роскошнѣйшій памятникъ славянскаго книгопечатанія въ цѣлой его исторіи“. Викторовъ, Отчетъ 1867—1869 гг., стр. 63; описаніе у Каратаева, № 8, стр. 18—22; 3) *Псалтирь*, нап. въ Прагѣ Фр. Скориною, въ 1517 г.; объ этомъ изданіи см. Викто-

ковнымъ службамъ, отчасти для домашняго употребленія, служебныя

рова, замѣчательное открытіе въ древне-русскомъ книжномъ мірѣ. Бесѣды въ Общ. Любит. Рос. Слов., 1867, кн. I, стр. 1—27; 4) *Псалтирь съ Часословцемъ*, нап. въ Венеціи, въ 1519—1520 гг.; въ послѣсл., указывая на особую важность книги, издатель говоритъ: „сега ради я азъ грѣшній и менши в челоуѣцех, Божидарь Вуковикъ подгоричанинъ отъ Гюрикъ, желаніемъ въжде-лѣхъ къ душеполезнымъ книгамъ, ищельнити недостатъчество еже умаленное и расхыщенное измалытѣни, Богу поущѣшу их. Бывшу ми тогда въ западныхъ странахъ Италійскихъ, въ славнѣмъ градѣ Венеціанѣ, Богомъ наставляемъ, възревновахъ поспѣшеніемъ св. Духа трудолюбнѣмъ подвизахсе съставити формы, въ еже быти угодная всякому почитающему, того ради продлжихъ време не ставити въскорѣ, и списахъ (напечаталъ) сію душепользую книгу псалтирь“ ..; 5) *Псалт. съ возсл.*, напеч. Фр. Скорниоу въ Вильнѣ, ок. 1525 г.,—такъ наз. *Малая подорожная книжмица*, и др. Изъ первоначальныхъ московскихъ изданій псалтири болѣе раннимъ должно считаться 1) *Псалтирь учительная (учебная) въ десять (въ мистѣ)*, упоминаемая въ одной церк. „описи“ 1672 г. (по „Опис.“ Каратаева (1883), № 82),—см. замѣтки архим. Леонида, въ Жур. Мин. Нар. Пр., 1884, май, стр. 41. sqq.; 2) *Псалтирь*, напеч. въ 1568 г. Никиф. Тарасіевымъ и Тимоф. Невѣжемъ; въ послѣсловіи разсказывается, какъ царь Иванъ Васильевичъ, — „повелѣ съставити въ пресловущемъ своемъ градѣ Москвѣ штанбу сіречь дѣло печатныхъ книгъ, ко очищенію и ко исправленію ненаученыхъ и неискусныхъ в разумѣ книгописецъ“ ..; 3) *Псалтирь*, нап. въ „тезоименитомъ новомъ градѣ Слободѣ“, въ 1577 г., Андрон. Тимоф. Невѣжемъ; 4) *Псалтирь*, нап. въ 1602 г.; 5) —нап. въ 1615 г., Аник. Фед. Фофановымъ; въ послѣсловіи, говоря о важности „почитанія божественныхъ писаній“ и о заботахъ ц. Михаила Феодоровича о распространеніи во всемъ государствѣ „церковнаго богогласія и божественнаго писанія“,—издатель продолжаетъ: „Понеже бо, неизреченнымъ божественнымъ судбами, грѣхъ ради нашихъ, нерадѣнія же ради нашего и ненаказанія, на царствующій градъ Москву, и на вся грады Російскія земля возста злая буря противныхъ вѣтръ, и разгорѣся великъ пламень, и возмутися напасное волненіе на истинную непорочную христіанскую вѣру, злохитрыхъ и многоглавныхъ ересей, прелщенныхъ ухищреніемъ подлѣты и тщеславіемъ и самоиѣніемъ ослабшихъ, окаянныхъ польскихихъ и литовскихихъ и проклятыхъ латинъ и ѳимецкихъ людей, по малѣ по временехъ вступающихъ злоудно на преданіе церковное истинныя непорочныя христіанскія вѣры, от единой на одну, даже и до самыя главы церкви Російскаго государства, въ царствующій градъ Москву прійдоша и вся ереси древнихъ начальниковъ своихъ яве объявиша...,—царствующій градъ Москву, и вся грады Російскія земля огнемъ пожгоша, царскіе же дома и сокровища разорша, и еще окаяннии, яко лвы рыкая, искии церковь Божию растерзати; но яко сѣно огню постоятъ и яко камень ноги претыканіемъ вредитъ, тако сіи

„миней“ и „тріоди“, общія, мѣсячныя и праздничныя, „двѣтныя“ и „постныя“, различныя „анѳологіоны“, „трефологіоны“, и т. под. ¹²⁸⁾),—

исчезнуть и погибнуть по образу начальниковъ своихъ. Благочестивый же госудады... выдаще толикъ облажащ ны облакъ ругателей различныхъ и многохульныхъ супостать...—повелѣ строити трудолюбное сіе преславное дѣло, новую табу, сирѣчь печатныхъ книгъ дѣло, еже бы божественныя книги печатнымъ тисненіемъ предложити..., и домъ превеликѣ устроити повелѣ, въ немъ же трудолюбному сему книжного писанія печатнаго дѣла совершатся во общую духовную ползу“...; 6) *Псалтирь* (учебная), напеч. въ 1619 г., „софійскимъ попомъ Никономъ“ и т. п.; послѣдующія изданія псалтири въ Москвѣ были почти ежегодны,—1624 г.,—1629 г.,—1631 г.,—1632 г.,—два изданія въ 1634 г. (одно, напеч. Василиемъ Бурцовымъ),—1635 г.,—два изданія въ 1636 г.,—1638 г.,—1639 г.,—1640 г.,—два изд. въ 1641 г.,—1642 г.,—два изданія въ 1645 г., и т. д.; въ послѣднемъ изданіи въ началѣ: „Наказаніе ко учителямъ, како имъ дѣтей учити грамотѣ и како дѣтемъ учитися божественному писанію и разумѣнію“.

¹²⁸⁾ Перечисляемъ эти изданія вмѣстѣ, въ хронол. поряд.: 1) *Триодъ цвѣтная Іоанна Дамаскина, Козмы Маумскаго, Феофана Никейскаго, Іосифа Солумьскаго, епископовъ, и иныхъ святыхъ избрана*, нап. въ Вильнѣ, въ 1609 г.; изданіе посвящено Львѣ Сапѣгѣ, при чемъ въ посвященіи издатель, Леонъ Мамоничъ, говоритъ, что онъ, Сапѣга, „есть упрекимымъ милостникомъ церкви наше, и народу Руского, што... многими знаками досытъ ясне указалъ, отъ початку бо вѣмъ соединенья церкви наше з рымскою завше ся старалъ, о поноженъе и о красу ея.“...; 2) *Анѳолоіонъ, албо цвѣты молитвъ избранныхъ отъ многихъ св. оо. собранныя працею и старанемъ иноковъ общаго житія, брат. цер. вил. прав. греч.*,—молитвословъ, нап. въ Евю, въ 1613 г.; здѣсь между проч. помѣщены: „Молитвы на всю седмицу св. о. н. Кирила инока“—Кирилла Туровскаго.; 3) *Триодъ постная*, нап. въ Львовѣ, въ 1617 г.; въ концѣ книги подпись: „Братство храма Успенія пр. Богородица, въ ставропигіи, Леополтанѣ“...; 4) *Анѳолоіонъ, съ Богомъ сдержай церковную службу избранныхъ святыхъ на весь годъ* (миней праздничная), нап. въ Кіевѣ, въ 1619 г.; книга была „по чину восточнаго благочестія исправлена и по всему истиннѣ отъ греческаго переведена“,—переводчиками съ греческаго, были Іовъ Борецкій, въ то время игуменъ кіевск. Мих. — Златоверх. м-ря и архид. Зах. Копыстенскій; печатана подъ наблюденіемъ Памвы Берынды. Въ началѣ книги краткое предисловіе Елисея Плетенецкаго, гдѣ послѣдній обращается къ православнымъ: „Молимъ всякого въ православіи суща: да на немъ же наздани есте зданіи, и якоже пріясте или писаніемъ или преданіемъ единою, въ настоющей истинѣ да стоите утврждени въ вѣки“...; далѣе къ читателямъ обращаются „худѣйшимъ въ иноцѣхъ клирици св. лавры Печерскія“—съ др. обшири предисловіемъ, въ которомъ подробно разсказываютъ исторію возникновенія

часословы или часовники, отчасти входившіе въ изданія „Слѣ-

„печатарскаго дѣла“ въ кіево-печерскомъ м-рѣ (предисловіе напеч. у Бара-таева, ib., стр. 351 — 356; ср. Стрובה, Опис. кн. гр. Толстого, № 63, стр. 137—142; Сахарова, Обзор. славяно-рус. библ., № 178, стр. 60—61); 5) *Триодіонъ, си есть трипѣснець св. вел. четьырдесятницы* (триодъ постная), нап. въ Кіевѣ, въ 1627 г. Въ началѣ „—предмова“ Зах. Копыстенскаго; въ „послѣсловіи“—„мнѣи во іеромонасѣхъ Памво Берывда, протосиггелъ и типографъ“, говорятъ, что „книга съ греческимъ типографнымъ зводомъ слѣдована есть, благословеніемъ и всѣмъ тщаніемъ и иждивеніемъ“ кіево-печ. архим. Зах. Копыстенскаго,—и искуснѣ украшена зографскими начертанми, отъ нихъ же множайшая древнихъ отеческихъ еще зводъ имуть свидѣтельства“...; далѣе: „а еже о синаксарехъ (яже сказуются събраиная ученія), на російскую бѣсѣду общую честнымъ іеромонахомъ Тарасіемъ Левоничемъ Земкою, проповѣдникомъ слова Божего, отъ греческаго преложенныхъ, — противу сему да не прерѣкуете Великоросси, Болгари и Срѣби, и прочіи подобни намъ въ православіи: створися се ревностью и желѣніемъ рода нашего, Малой Россіи, благородныхъ гражданскихъ и прочіихъ различнаго причта людей, неучившихся словенскаго языка глубокоразумнаго, имѣющаго разумъ и мудрость якоже греческаа и прочаа грамматичнаа писаніа... Не погрѣшиша — прибавляетъ издатель — древніи отци святіи любомудри, св. Матеея евангеліе отъ еврейска языка на еллинскій преведши: Марка же, Луку и Иоанна отъ еллинскаго принесши, такожде и богословскіи греческіи книги истолковавши на словенскій языкъ; тѣмъ же и мы смотрѣніемъ се створше, ради пользы и приобрѣтенія братіи своей, уповаємо о Господѣ, яко не погрѣшихомъ“... На каждую церковную недѣлю въ книгѣ приложены стихи,—первые опыты силлабической поэзіи; приводимъ примѣры: на нед. мясопустную:

Не вступиши умерлыхъ грѣховъ, Слово,

Добрыхъ твоихъ щодробливостей жертвыми не показуючи (л. 36).

На ту же недѣлю:

Гды судячи землю, Судіе, всѣхъ усядешъ,

Оного, пріидѣти, голосу, годнымъ и мене отсуди (л. 57).

На недѣлю сырную:

Душамъ справедливыхъ, которыхъ завше память пребываетъ,

Оферы покааннии, приношу слова (л. 131).

На ту же недѣлю:

Свѣтъ зъ начиниками рожаютъ посполу горку неханъ ляментуеть,

Который тежъ зъ ними посполу упалъ, гды они през покормъ солодкій унали (л. 146).

На субботу первой недѣли вел. поста:

По кормомъ коливъ накормлюеть туронъ мѣсто.

дов. псалтирей“, отчасти составляющіе самостоятельную церковно-

Покоръ непотребнымъ учинивши посквернены и (л. 271).

На нед. православія:

Непристойне выметаны иконы:

Радуюся, пристойне поклоняемыи видячи (л. 280), и т. п.

6) *Минея общая, Кириломъ философом, учителемъ Словянъ и Болгаръ, во употребленіе правила и благочестія церковного составленная*, нап. въ Кіевѣ, въ тип. Сп. Соболя, въ 1628 г.; 7) *Триодіонъ си есть трипѣтнець св. великой пятидесятницы*,—отъ еллинскаго изслѣдованъ благословеніемъ и тщаніемъ пр. Петра Могилы“... нап. въ Кіевѣ, въ 1631 г., съ двумя предисловіями, отъ типографа Тарасія Земки и отъ самого П. Могилы (посвященіе Замойскому); 8) *Анеологіонъ сирѣчь Цвѣтослов или Трифолог, творенія различныаго св. отецъ*, нап. въ Львовѣ, въ 1632 г., „тщаніемъ и иждивеніемъ братства церковнаго“...; 9)—нап. въ Львовѣ, въ 1638 г.: второе изданіе предыдущаго „Анеологіона“; въ началѣ: „Соборный и апостольскій церкви и истинный Сіоняножь, чадомъ ея всего Илирика отъ братства львовскаго“; 10) *Триодіонъ* (тр. постная), нап. въ Кіевѣ, въ 1640 г.,—отъ еллинскаго изслѣдованъ, благословеніемъ и повелѣніемъ... П. Могилы“: второе изданіе „тр. постной“, вышедшей (тамъ же) въ 1627 г.; 11) *Триодіонъ* (тр. цвѣтная), нап. во Львовѣ, въ тип. Мих. Слѣзки, въ 1642 г.,—отъ еллинскаго изслѣдованъ“; въ предисловіи, обращенномъ къ Петру Могилѣ, издатель (Мих. Слѣзко), говоря объ участіи, которое принималъ Петръ Могила въ исправленіи издаваемой книги, пишетъ: „Не только тая есть самая книга, около которой такъ много работати преосвященство ваше и подвизатися зезволились и овшемъ весь на томъ естесь, абы жадной книги, з грецкого языка на нашъ славенскій переведеной, з друку не выходило, которой бы преосвященство ваше... не мѣло до исправленія стараня приложити: на прикладъ есть и самая Библия писма святого, около которой исправленія южто отъ немалого часу подвизатися зезволяешъ, а до того и о особливомъ коштѣ и накладѣ, абы яко найрыхлѣй з друку была выдана, промыслу чинити занеухиваешъ, и... тое все дѣбешъ не з приватного яковаго предсявзятя (стрѣжь Боже) отъ преосв. вашего, ено абы всё въ потомные часы вѣдали, якъ чулого, дбалого, печаловитого, упрейшого, любовного, учителного, дѣломъ и словомъ прикладнаго пастыра и предводителя церковь Россійская православная мѣла и который, для помноженя хвалы Божей, не только маестностей своихъ, але и скарбовъ досытъ достатныхъ расточити не жаловалъ“... Говоря дальше о заботахъ митрополита по украшенію церкви, особенно Софійской въ Кіевѣ, Печерской лавры, издатель заключаетъ: „Не припоминаю тутъ такъ много монастыровъ, школъ, семинарій для слудеовъ, на мѣсцахъ разныхъ отъ преосв. вашего коштомъ и накладомъ выставленныхъ и гоине наданныхъ; и то то есть наконецъ, што и буйволь клейноту преосвященства вашего, въ потомные вѣки, голосно брячимъ

богослужбную книгу, съ обычнымъ присоединеніемъ — мѣсяде-

рыкомъ оглашати будетъ и мовити: такъ распорошалъ въ Бозѣ превелебный архієпископъ митр. Кіевскій, Галицкій и всея Россіи, Петръ Могила, добра и скарбы свои, або тылко оныхъ небесныхъ набылъ“ (Строевъ, Опис. кн. Царскаго, № 126, стр. 185—190; ср. его же, Опис. кн. гр. Толстого, № 96). 12) *Трифологіонъ или Цвѣтословъ*, нап. въ Бутейнѣ въ 1647 г.; въ „предмовѣ ко благолюбнымъ читателемъ“, издатель, іером. Іоиль, пишетъ: „О, коль плача и рыданія нынѣшняя, послѣдняя, времена достойна! Сѣдають и утробы вѣрнымъ, зрящимъ, не точію олтаря раскопанная, но и дома молитвенныя разоренны и отъ всякаго благолѣпія и украшенія обнаженны; иже вся ишѣнія и вся благая, отъ древнихъ благочестивыхъ ктиторовъ въданная, расхитивше, храмы Божія, во градѣхъ, паче же во весѣхъ, пусты и разоренны оставиша: въ нихъ же нищія священницы православныя оставше, не точію утвари благолѣпія церковнаго, но и книги нуждныя ишѣти не могутъ, паче же, нужднѣйшія всѣхъ, Трифолога, львовскія печати, величества и драгости ради“...; далѣе указывается, что сравнительно съ львовскими изданіями, издаваемыи Трифологіонъ—„сокращенный“. Строева, Опис. кн. гр. Толстого, № 106, стр. 236—238. 13) *Триодіонъ* (тр. постная), изд. въ Кіевѣ, въ 1648 г.—въ предговоритѣ о заслугахъ Іос. Трызни по распространенію и печатанію книгъ; это — 3-е изд. „тр. постной“, вышедшей въ Кіевѣ, въ 1627 году. Изъ заграничныхъ древнѣйшихъ изд.: 1) *Трѣтснецъ* (тріодъ постная), изд. Швайп. Фьолемъ, въ Краковѣ, въ 1491 г.; въ кн. помѣщ.: а) чтенія (пареміи) изъ кн. Бытія, Притчей и нѣкот. кн. пророческихъ; б) „Житіе и жизнь пр. мат. и. Маріи Египетскыя, съписано Софроніемъ патр. Іерусал.“; в) „Слово от житія Маріи Египтѣяныни“; г) Синаксарь; д) „Чтеніе, повѣсть полезная акакисту, от древняго съписанія съложена, въспоминаніе являюща, прѣславна бывшаго чудеса, егда перси и варвари црсуужщій градъ облегоша браніа“... въ повѣсти разсказывается о нападеніи на Константинополь персидск. царя Хозроя вмѣстѣ съ „смѣскимъ воеводою Баганомъ“; съ изданіемъ этимъ довольно близка одна рук. постной тріоди, болгарск. письма, XIV в., Моск. Рум. Муз., изъ собр. Григоровича, № 38,—см. Викторова, Отчетъ за 1876—1878 гг., стр. 33; 2) *Триодъ цвѣтная*, изд. Швайп. Фьолемъ, въ Краковѣ, ок. 1491 г.; въ книгѣ помѣщ.: а) пареміи изъ кн. Бытія, Исхода, Числъ, Второзаконія, кн. Ис. Навина, Царствъ, кн. Іова, Премудрости Соломона и изъ книгъ прорр. Ісаіи, Іереміи, Іезекіиля, Даніила, Іоны, Михея, Іоила, Софоніи, Захаріи; б) Синаксарь; в) Слово І. Златоустаго на св. Пасху; въ рук.-сяхъ Моск. Рум. Муз., изъ собр. Севастьянова, находится рук. цвѣтной тріоди, пис. сербскимъ полууст. XV в.: за немногими разностаніи, составъ и редакція текста здѣсь тѣже, какъ и въ изд. Фьоля (Викторова, Отчетъ, 1873—75 гг., стр. 8); 3) *Божествоваа книга маголеми съборникъ... книги маголеми минеи*, изд. въ Венеціи, въ 1536—38 гг.; довольно подробное описаніе из-

слова, пасхалии и лунника, а иногда и др. статей, не рѣдко также,

данія, съ извлеченіями, у Баратаева, № 31, стр. 89—98; 4) *Триодъ постная*, напеч. въ 1561 г., въ Венеціи; послѣсловіе у Баратаева, № 47, стр. 127—128; 5) *Триодъ цвѣтная*, нап. въ Венеціи, въ 1562 г., и т. д. Первопеч. московскія изд.: 1) *Триодъ постная*, экземпляръ которой съ подписью 1562 г. находится въ Воскр. Новоіер. м-рѣ (см. Викторова, Отчеты за 1873—75 гг., стр. 26; за 1876—78 гг., стр. 73); 2) *Триодъ постная*, нап. въ 1589 г., Андр. Тим. Невѣжею; въ изданіи помѣщены также: Житіе Маріи Египетской и Повѣсть полезна от древняго списанія сложена, воспоминаіе являющіе преславно бывшаго чудеса, егда персы и варвары царствующій градъ облегоша бранію“...; 3) *Триодъ цвѣтная*, нап. въ 1591 г., Андр. Тим. Невѣжею; въ предисловіи многословно разсказывается о томъ, — какъ „отъ того тріипостаснаго божества нераздѣлимыя Троица возжеся великій пламень божественнаго огня, о исправленіи святыхъ книгъ, въ души благочестивому и Богомъ вѣнчаному государю... Феодору Ивановичу, дабы... во всей Росіи, святыя книги свидѣтельствованы и исправлены были и печатнаго дѣла писмены исполнены, понеже во многихъ дѣтехъ отъ преписующихъ неученыхъ челоувѣкъ не правлены“...; помѣщенные въ изданіи синаксари напоминають цвѣтн. тріодъ Шв. Фѣоля, 1491 г.; 4) *Тр. цвѣтная*, нап. въ 1597; 5) *Миняя обшая*, нап. въ 1600 г., Андр. Тимофеевичъ, „повелѣніемъ Богомъ избраннаго, и св. елеомъ помазаннаго, вѣрнѣшаго хранителя и поборника св. православныя христ. вѣры, благовѣрнаго и христоролюбиваго великаго государя царя и в. кн. Бориса Феодоровича“...; содержаніе книги опредѣляется издателями, какъ „твореніе и собраніе св. о. Кирила философа, учителя словяномъ и болгаромъ. Сію же Минію той св. Кирилъ, в началѣ, предаде святому и равноапостольному великому князю Владимиру, нареченному во святоиъ крещеніи Василию, крестившему Русскую землю, бесчисленныя народы челоувѣкъ, святыиъ крещеніемъ; и той св. великій Владимиръ предалъ тое Минію церкви Божіи и донныиъ, на исполненіе всякой священной службѣ и на утвержденіе православныя христіанскія вѣры. По семъ же собраны быша, въ сихъ Миніяхъ, всякому празднеству всѣ службы и свидѣтельствованы“...; 6) *Тр. постная*, нап. въ 1603 г.; 7) *Тр. цвѣтн.*, нап. Иваномъ Андрон. Невѣжиннымъ, въ 1604 г., при „благочестія истинномъ поборникѣ и божественныхъ велѣній усердноиъ послушникѣ, богомудромъ великомъ государѣ царѣ и в. кн. Борисѣ Феодоровичѣ“...,—въ концѣ говорится о заботахъ Бориса Годунова о печатаніи книгъ: „о семъ, богодухновенныхъ писаній трудолюбственнѣиъ дѣлѣ, тщаніе веліе имѣя... дѣлателей же преславнаго сего печатнаго дѣла превзобилнѣ, своии царскими уроки, повсегда удоволяя, и домъ превеликѣ устроити повелѣ: въ немъ же трудолюбному сему, книжнаго писанія печатному дѣлу, совершатися въ общую и духовную ползу“...; издатели просятъ снисхожденія у читателей, если послѣдніе найдутъ въ книгѣ „неукрашеніе въ словесѣхъ,

служившіе какъ въ московской, такъ и въ юго-западной Руси, и кни-

или погрѣшеніе въ рѣчахъ, или неодобреніе въ дѣлѣ“...; 8) *Тр. постная*, нап. Ив. Андр. Тимофеевымъ, въ 1607 г., — „богодуховенная и душеправителная книга, трудолюбное снисканіе и богомудрое собраніе преподобныхъ и богоносныхъ отецъ, Феодора, и Іосифа, и Теофана Исповѣдника, и Андрея архіеп. Бритскаго, и прочихъ святыхъ и духоносныхъ отецъ“...; 9) *Миня служебная* (мѣсячная,—сент.; позднѣе, въ 1609—1611 гг., вышли окт. и ноябрь; декабрь остался неоконченнымъ, ноябрьская миня была окончена печатаніемъ „при благородномъ гос. ц. и в. кн. Владиславѣ Жигимонтовичѣ, Московскомъ и всея Руси, въ первое лѣто царства его“...), нап. въ Москвѣ, въ 1607 г., Ив. Андр. Тимофеевымъ; предисловіе можетъ служить образчикомъ тогдашняго московскаго краснорѣчія: „Неприступнаго и непостижимаго трисолнечнаго свѣта, неразлучнаго божества и существа, въ трехъ собствѣхъ славимаго, единаго Бога, Отца и Сына и Святаго Духа, изволеніемъ: возсія луча свѣта, всемірнаго просвѣщенія, въ сердцы спасительнаго корене бравдодержателя Словенскаго языка, многотерпѣливаго о благочестіи поборника, истиннаго православныхъ догматъ рачителя, полагающа душу свою за овца стада его, и сожигающа и развѣвающа многолѣтная еретическая умышленія, иже съ прилежнымъ усердіемъ истину исправляюща и его божественною десницею блюдома, государя нашего, царя и в. кн. Василія Ивановича всея Росіи. И по своему предивному разсужденію, оуъ, государь премудрый, возвѣщаетъ таковое всемірное Божіе просвѣщеніе, иже въ законѣхъ божественныхъ ото юности воспитанному, и всегда пекущему о святыхъ Божіихъ церквахъ, и исправляющему слово истины, первоначастырю (тогда сущу) великія соборныя апостольскія церкви, пресвятыя владычица наша Богородица и приснодѣвы Марія, пречестнаго и всеславнаго ея успенія, крайнему святителю, отцу отцемъ, киръ Ермогену, патриарху Московскому и всея Росіи: дабы ему, иже по духу съ сынами своими, соборнѣ изсвидѣтельствовати вселѣтнее обхожденіе книгъ дванадесять мѣсяцъ Минѣи; отъ многихъ бо лѣтъ, сія книги, егда отъ греческаго языка на словенскій преложены, и мнози древніи переводницы и преписующи, или изроняша, или смѣсѣша, или въ чемъ погрѣшиша“ и т. д. 10) *Миня общая*, нап. въ 1609 г., Анн. Фед. Фофановымъ, псковитиномъ; въ предисловіи: „И къ первое лѣто благочестивыя державы своея, осмыа тысящи 114-го, оуъ государь (Василіи Ивановичъ), повелѣ въ.. Москвѣ, иже есть матере градовомъ Россійскія земли, сдѣлати новую сію шанбу.. и домъ новый устроить превеликій повелѣ“...; книга издавалась „съ прежнихъ свѣдѣтельствыванныхъ печатныхъ переводовъ...“; 11) *Миня общая*, нап. Іосифомъ Кирилловымъ, „Повольскаго города Плеса“, въ 1618 г., „межъ патриаршества“, и т. д. Изъ изданій „молитвенниковъ“ отиѣтитъ: *Молитвы повседневная*, нап. въ Вильнѣ, въ 1596 г.; въ изданіи между прочимъ помѣщены: Исповѣданіе вѣры св. Амвросія еп. Медиоланскаго, Изложеніе вѣры св. Аѳанасія архіеп. Алексан-

гой учебной ¹²⁹⁾),—служебники и требники, иначе „литургиавіоны“,

дрійскаго, Канонъ покаянный Андрея Бритскаго, Молитвы на всю седмицу, „твореніе св. о. н. Кирилла инока“—Кирилла Туровскаго, пасхалія, Наука хотящимъ вѣдати лунное теченіе, и др. Изданіе это было перепечатапо—въ Вильнѣ, въ 1602 году. Изъ заграничныхъ—*Молитвословъ*, особаго состава, изд. въ Венеціи, въ 1520 г., повелѣніемъ Бож. Вуковича и трудами іер. Пахомія; въ послѣсловіи: „...азъ грѣшній.. Бож. Вуковичъ, пришьдъшу ми отъ отчѣства моего, одъ земле Діоклитисыне еже есть въ предѣлахъ Македонскихъ, отъ града нарицаемаго Подгорица, близъ Діоклитіе.., и дошьдъшу ми въ градѣ Венетіани видѣхъ съставляюштіихъ божьствьнаа писанія на типарехъ Фруги же и Гръкы и иніе езкы, желаніемъ въждехъ и наша сръбьскаа же бльгарьскаа такожде на типарехъ съставити.. Не дахъ себе ни мала покоя, мало же и очима моима дрежаніе, ни поштедехъ отъ имѣни моихъ еже ми даль есть Господь дожде.. на съвршеніе дѣла приспѣхъ... и другыя книги съписахъ (напечаталъ) помьншійми словеси, иже въ путь ходештими удобъ носити бывають“... И далѣе: „Аще всеблагы Господь поспѣшитъ ми, хошту принести все типари великіе же и маліе въ своемъ отчѣству, да исполними въсако недостатчѣство въ божьствьныхъ прѣвахъ книгъ, еже есть умалено иновѣрными языки“... Здѣсь между проч. помѣщ.: Аванасія Алекс. о св. Троицѣ и вѣрѣ, Кирилла Алекс., вопросы и отвѣты о св. Троици, Изложеніе въкратцѣ о правовѣрній вѣрѣ Іоана Философа, О аггелѣхъ, О чловѣцѣ, О древѣ разумнѣмъ, календарь, О мѣсецѣхъ, колико кон днѣми дръжитъ, имена зодіамъ, Часословьць, и др. службы; въ концѣ: Книстолія Авгара цара послана Ананіемъ брьзоходьцемъ къ Госп. Богу наш. Ис. Хр., Отписаніе Ис. Христа посланна Ананіемъ къ Авгару царю въ градъ Едескы, Чудо о светѣмъ убрусѣ Господни, Имена Господня числомъ 72, Имена пр. Богородице числомъ 72, Сказаніе въкратцѣ о рождьству пр. Богородице, азбука, Слово св. Павла апостола о неходѣ душевиѣмъ и т. п. Описаніе книги въ „Гласникѣ Српского ученого друштва“, кн. XLV, стр. 129—167; также у Баратаева, *ib.*, стр. 52—56 (№ 17).

¹²⁹⁾ Древнѣйшія изданія: 1) *Часовникъ*, нап. въ Вильнѣ, въ 1596 г.; 2) *Часословъ*, нап. въ Острогѣ, въ 1598 г.; 3) *Часословець*, нап. въ Вильнѣ, на средства Мамоничей, въ 1601 г.; 4) *Часословъ*, нап. въ Острогѣ, въ 1602 г. „ученія ради отрочать, повелѣніемъ.. кн. Константина.., княжати Острозскаго..“; 5)—нап. въ Львовѣ, въ 1609 г., „тщаніемъ и всѣмъ наклаомъ православныхъ... нановъ братства усненія пр. Богородицы, мѣщанъ львовскихъ“...; 6)—нап. въ Острогѣ, 1612 г.; о приемахъ исправленія книги издатели замѣчаютъ, обращаясь къ читателю: „И то темъ вѣдати маешъ, ижъ въ томъ выданью зводу грецкого наиболее наслѣдовано, котрый згожається съ правдивыми зводы словенскими; а если гдѣ найдешъ произволникъ написано, о томъ вѣдай, ижъ на томъ мѣстѣ въ реченіи несогласіе есть грецкому словенскимъ, що однакъ отъ речи

„МОЛИТВЕННИКИ“, или МОЛИТВОСЛОВЫ ¹³⁰⁾ въ греческой церкви объ эти книги нерѣдко составляли одну книгу—евхологіонъ, молитвенникъ, молитвословъ, когда же служебникъ отдѣлялся отъ требника, онъ со-

нерознитъ; а гдѣ только значки пописаны надъ реченіемъ въ строцѣ, тое ся въ гречкошъ не найдутъ, чего ся еднакъ неважно выкидати, заховуючи словенскій зводъ вцѣлѣ и абы ся розносъ не множила“...); 7)—др. изданіе, нап. тамъ же и въ томъ же 1612 г.: см. Сахарова, Хр. росп., стр. 50—51.; 8) *Часословъ*, нап. въ Кіевѣ (первенецъ кіево-печерской типографіи), въ 1617 г., Блвсеимъ Плетенецкимъ, который въ предсловіи указываетъ на свою обязанность, какъ архимандрита, заботиться о распространеніи благочестія „церкви восточныя“,—„сице и душеполезными правовѣрныхъ сыновъ тоя (церкви) сердца веселити, и въ правовѣрїи утверждати и удобряти изволихъ церковными книгами; въ началѣ же нещевыхъ предпослати книгу малу, аки предѣтечу, да управитъ путь болшимъ“; говоря далѣе о необходимости для всѣхъ православныхъ такой важной книги, издатель, въ числѣ побужденій въ изданію, указываетъ и на слѣдующее: „къ симъ же и умоленъ бывъ правовѣрными, яко да исполнится требованіе, еже въ училищехъ, въ православномъ градѣ Кіевѣ и въ прочіихъ“; къ книгѣ приложено еще другое предисловіе, отъ архид. Захарія Бопыстенскаго, о необходимости для православныхъ постоянного пользованія издаваемой книгой. Древнѣйшія изъ заграничныхъ изданій: 1) *Часословецъ имѣти пощную и дневную службу по уставу иже въ Иерусалимѣ великыя лавры отъ н. Саввы*, изданный въ Краковѣ, въ 1491 году, „мѣщаниномъ краковскимъ Швайполтомъ Фъоль, изъ нѣмцевъ, нѣмецкаго роду, франкъ“...; въ „Палинодіи“ Зах. Боп.: „тая книга находится въ м-рѣ Печерскомъ, въ ц. Любельской, во Львовѣ... въ Берестю Литовскомъ“...; 2) *Часословецъ помѣщенный въ „Слѣдъ псалтери“*, вышедшей въ Цетиньѣ, въ 1495 г., и т. д. Московскія изданія: 1) *Часовникъ*, нап. въ 1565 г., „подвиги и тщианіемъ, труды же и снисканіемъ діакона Николы чудотворца Гостушьскаго, Ивана Ѳедорова да Петра Тимофеева Мстиславца“...; 2)—нап. въ 1598 г., Андр. Тим. Невѣжею и Иваномъ Невѣжинимъ; 3)—нап. въ 1601 г., Андр. Т. Невѣжею; 4)—нап. въ 1615 г.; 5) — въ 1632 г.; 6) — въ 1633 г., „подвиги и тщианіемъ, труды же и снисканіемъ, подьячего Василя Ѳедорова сына Вурцова-Протопопова и прочіихъ, работавшихъ“; 7) — въ 1643 г.: въ началѣ: Наказаніе ко учителемъ, како имъ учити дѣтей грамотѣ...

¹³⁰⁾ Древнѣйшія изданія: 1) *Служебникъ или божественныя литургии Василя Великаго, Григорія Двоеслова и Иоанна Златоустаго*, переводъ съ греческаго, нап. въ Вильнѣ, въ 1583 г. на средства Мамоничей; книга издавалась „ко очищенію и исправленію ненаученныхъ и неискусныхъ въ разумѣ книгописецъ, дабы во церквахъ Божіихъ служащїи іереи по искусныхъ и исправленныхъ книгахъ служили и отправовали службы“...; изданіе это, какъ первое напечатанное въ Россіи, служило образцомъ для нѣкоторыхъ другихъ, послѣдую-

держалъ въ себѣ, по греческимъ изданіямъ, только однѣ литургіи, и

щихъ; 2) *Служебникъ*, безъ въх. листа, напеч., предполагають, въ Вильнѣ, въ концѣ XVI в. (Викторова, Отчетъ за 1873—75 гг., стр. 31); 3) *Божественная литургія иже во св. оо. нн... Иоанна Златоустаго, Василія Вел. и преждеосвященная*, нап. въ Стрятинѣ, (мѣстечко Бережанскаго округа, принадлежавшее фамиліи Болобановъ) „въ новосъоруженой типографіи“, въ 1604 г. Въ предисловіи, написанномъ отъ лица Львовскаго еп. Гедеопа Болобана, говорится между прочимъ о необходимости, вида „паденіе наше“, заведенія въ странѣ „гимнасіи и типографіи,—умноженія ради книгъ въ преподаваніе разума“; далѣе, о самой издаваемой книгѣ, „от древнихъ опасно имѣющихся зводъ стяжавши, прилежно изслѣдивше и исправивше“; въ концѣ, издатели общаются издать въ скоромъ времени, „не конся“, „едина по друзій“—и другія книги „съгласнѣ съ греческими въслѣдованіи имѣющихся“, и не только для простыхъ людей, но и „учителей церковныхъ наученія ради“, „ниѣми языки и писанни“... „Исправителемъ священныя книги сея“, прибавляется въ послѣсловіи, былъ Гедеопа Болобанъ, виѣсть „съ изряднымъ рачителемъ благороднѣйшимъ господиномъ Федоромъ Болобаномъ“,— послѣднему принадлежала и самая мысль объ исправленномъ изданіи книги. 4) *Молитвенникъ или требникъ, изъ греческаго языка на словенскій преведенный и измдованный*, нап. въ Стрятинѣ, въ 1606 г., льв. еп. Гедеономъ Болобаномъ; сущность и характеръ своего труда издатель самъ указываетъ въ слѣдующихъ словахъ предисловія: „...собрахъ многія требники елика и от здѣшнихъ предѣлъ, елика же от земля волоское, мултанское (молдавской) и сербское: въ нихъ же егда великое разногласіе видѣхъ, о семъ зѣло скорбяхъ: печали же лѣмбу обрѣтохъ посланія ради къ блаженѣйшему Мелетію папѣ александрійскому, на край виѣшняя премудрости, и нашего благороднаго наказанія достигшему.., содержащу ему тогда намѣстіе престола константинопольск., възвѣщая ему о несогласіи и несправленіи книгъ нашихъ словенскихъ: аще не искусныхъ ради писецъ, или ниѣхъ ради комъ винъ, въкупѣ же моля ѿ да твердаго ради и съгласнаго извѣстія церковныхъ въслѣдованій послеть намъ греческій еволог: и не презрѣвъ моленія моего, но посла ми служебникъ и сію книгу требникъ, добрѣ исправленный по древнихъ св. горы требникохъ, его же и рукою подписавъ, повелѣвая въ общую полазу великоименному Роскому роду изобразити... Видѣхъ же потребно быти еже и въ нашихъ старыхъ словенскихъ (служебникахъ) обрѣтается, сирѣчь какъ примати отъ различныхъ ересей приходящихъ къ св. католич. и апост. церкви, освященіе великаго мѣра и проч., да же не недостаточна и въ семъ книга будетъ, повелѣхомъ и сіе (сіи возслѣдованія) приложити (внести въ требникъ)“... 5) *Требникъ*, нап. въ Острогѣ, въ 1606 г.; 6) *Служебн.*, нап. въ Вильнѣ, въ 1617 г., „коштомъ и накладомъ... Леона Сапѣги“; въ началѣ: „Наука іереомъ до поряднаго отправованія службы Божіеи вельце потребная“; 7) *Уставъ божества. литургія*, нап. въ Вильнѣ, „въ друкарни брацкой“, въ 1617 г.; 8) нап.

назывался литургіаріонъ, октоихи (осмогласники), и ихъ сокра-

тамъ же и въ томъ же 1617 г. *Требникъ*; 9) *Служ.*, нап. въ 1617 г., въ Могилевѣ; 10) *Требникъ изъ греческаго на словенскій преведенный и истинно изъсѣдованный працею и стараніемъ иноковъ.. братства церк. вл. прав. греческаго*, нап. въ Вильнѣ въ 1618 г.; къ изданію приложена „Наука о седми тайнахъ церковныхъ“, и т. д. 11) *Служебникъ*, нап. въ Кіевѣ въ 1620 г.; оригиналомъ при изданіи принятъ былъ служебникъ Стратинскій (1604 г.), но послѣдній „тщательно былъ провѣренъ кіевскими учеными и при печатаніи или сдѣланы были нѣкоторыя измѣненія въ своемъ изданіи“; въ предисловіи, написанномъ Клісеемъ Плетенецкимъ, упоминается о „душеспасительной нуждѣ, еже книги въ созидаіе правовѣрныхъ писати и художествомъ типографіи издаати“...—, „засорно бо есть и не благочестиво отъ чуждыхъ черпати воду ученій..“, и дѣлается предостереженіе „отъ творящихъ распри и раздоры чрезъ ученія“..; 12) *Требникъ* особаго состава, нап. въ Вильнѣ, въ 1622 г.,—13) нап. тамъ же въ 1624 г.: изданіе это послужило оригиналомъ для послѣдующихъ вилежскихъ изданій этой книги (Викторовъ, Отчетъ за 1879—72 гг., стр. 16); 14) *Требникъ*, нап. въ Евю, въ 1638 г.: сравнительно съ предыдущимъ изданіемъ, заключаетъ въ себѣ нѣсколько новыхъ главъ, и т. д. Изъ заграничныхъ изданій древнѣйшимъ былъ *Служебникъ* (книги литургіе в нихъ же божественна и безъкровна жрътва съвършается), изд. въ Венеціи, въ 1519 г., повелѣніемъ Божицара Вуковича и трудами іером. Шахонія. Въ самомъ началѣ въ книгѣ помѣщено Василія В. поученіе къ іереомъ, его же заповѣдь къ нимъ, затѣмъ—члнхъ литургіи св. Іоанна Златоустаго, Василія В., литургіи преждеосвященной, служба вечерни и утрени,—Евангелія свв. страстей Гоопода Бога и Спаса нашего Іис. Христа во св. и вел. четвергъ,—евангелія „въскресна“, апостолы и евангелія праздникомъ Господскимъ и нарочитимъ святымъ и т. д.; въ концѣ „Молитва, юже глаголетъ архіерей или духовникъ прощенну, за грѣхи все, воиные же и невоиные и всаку клетвою и заклинаніе“... Изданіе это служило оригиналомъ для послѣдующихъ венеціанскихъ изданій служебника. Отмѣтимъ здѣсь рук. сербскаго служебника Моск. Рум. Муз., изъ собр. Григоровича, XV—XVI вв.: текстъ помѣщенныхъ здѣсь литургій—одной редакціи съ печ. изданіемъ 1519 года (см. Викторова, Отчетъ 1876—1878 гг., стр. 27—28). Первымъ изъ заграничныхъ изданій славянскаго требника считается *Требникъ*, сохранившійся лишь въ отрывкахъ (находятся въ Имп. Публ. Б-кѣ), и изданіе котораго относятъ къ 1493—95 гг. и считаютъ напеч. въ Цетиньѣ; по мнѣнію Шафарика, изданіе это служило образцомъ для послѣдующихъ венеціанскихъ изданій требниковъ 1538—1540 и 1570 гг. Московскія изданія: 1) *Служебникъ*, нап. въ 1602 г., Андр. Тимошевскимъ; въ послѣ словіи: „и же въ кнхъ гранесахъ не доведе, и вы добръ и съ тихостью исправляйте, не поношая другъ друга“...; книга издавалась „во святымъ церквамъ, священноначаломъ и наставникомъ, имъ же и дѣ-

щеніе, такъ наз. шестодневы или шестодневцы ¹²¹⁾, канонники,

дѣтемъ“...; 2) *Службники*, нап. въ 1605 г., 3) — въ 1615 г., 4) — въ 1616 г., 5) — въ 1617 г.; 6) — нап. въ Москвѣ, въ 1630 г., „ко единому благому съчиненію церковнаго разстоянія..., къ согласію разстоящихся переводовъ ... да не будутъ (овчата словесная Христова стада) по горамъ высокія лѣсти міра сего разсѣиваемы“, и т. д. Изъ требниковъ, изд. въ Москвѣ, отиѣтишь: 1) *Требникъ*, нап. въ 1620 г.; 2) *Потребникъ* напеч. въ 1623 г.; 3) — въ 1625 г.: о немъ см. Викторова, Отчетъ за 1873—1875 гг., стр. 32; 4) — въ 1633 г.; 5) *Потребникъ инокескій*, нап. въ 1639 г.; въ издан. между проч. помѣщено: Дѣяніе Моск. Собора, 1620 г. дек. 16, на Іону Сарск. митр. и о чинѣ, какъ принимать въ греко-россійскую вѣру бѣлорусцевъ, и о перекрещиваніи латинъ, поливаніемъ крещенныхъ, — правила о перекрещиваніи отиѣнены Моск. Соборомъ 1667 г. и постановленіемъ Конст. патр. Іереміи (въ 1718 г.): см. Слов. ист. дух. пис., II, 273. 5) *Потребникъ мірскій*, нап. въ 1639 г., и т. д.

¹²¹⁾ Древнѣйшія изданія: 1) *Осмогласникъ*, нап. въ Вильнѣ, въ 1582 г., „великодостоиннымъ раб. Бож.“ Вао. М. Гарабурдою; извиняясь передъ читателемъ въ могущихъ быть погрѣшностяхъ, издатель замѣчаетъ: „аще будетъ въ нѣкоемъ погрѣшено, моего ради небреженія или малоумѣтельства ума моего, милостиви и незарыбливи ми бывайте, чтите, а не кляните; понеже не писа Духъ Св., а ни ангель, но рука грѣшна и бренина... Медь убо, аще и въ несребриныхъ или въ золотыхъ сосудѣхъ, но и на корѣ не премѣняетъ своего естества сладости: сице и бож. писанія не прелгаются инако, грубости ради и негѣпотнаго художества“...; 2) *Охтанка*, нап. священ. Даміаномъ, въ 1604 г., въ Дерманскомъ монастырѣ (Дерманъ — мѣстечко въ дубенскомъ уѣздѣ волынской губ.); въ предисловіи упоминается о смерти кн. Александра, сына кн. Б. Б. Острожскаго: „велий плачь и жалость отцу же и чадохъ остави, наипаче же христіаномъ, вси бо бяху чающе помощь тѣмъ улучити въ бѣдахъ и гоненіихъ одержавшихъ Христову церковь“...; въ концѣ просится о снисхожденіи, если въ книгѣ найдется что неправильно: „не бо отъ дерзновенія или небреженія, аще что гдѣ случися, но отъ невѣжества и простоты нашея“...; 3) *Охтомъ*, нап. въ Львовѣ, въ 1601 г.; 4) — два изд. (второе — нѣсколько дополненное), нап. въ Кіевѣ, въ 1629 г., въ тип. Снпр. Соболя; 5) *Охтомъ*, нап. въ Львовѣ, въ 1630 г., „усорднымъ тщаніемъ и иждивеніемъ братства церковнаго“...; въ предисловіи къ читателю сообщаются историческія данныя объ основаніи братства, о возобновленіи сгорѣвшей передъ этимъ братской типографіи и о трудахъ по исправленію издав. книги, — списки которой найдены были „въ разнствіи велицѣхъ..., нерадѣніемъ, паче же неискусствомъ многимъ въ насъ писцовъ, отъ антиграфовъ греческихъ и самаго разума далече отстоящу“...; исправители указываютъ греческія, московскія, мѣстныя (западно-русскія) и южно-славянскія изданія обтошка, которыми они пользовались при исправленіихъ; къ изданію приложено „Житіе вратцѣ Іоанна Дамаскина“; 6) — тамъ же,

агафистники и т. д. Изданія всѣхъ этихъ книгъ были наиболѣе частыми. Нужно замѣтить, православныя богослужебныя книги въ половинѣ и въ концѣ XVI в., какъ въ сѣверовосточной, такъ и въ юго-западной Руси, находились въ положеніи крайне печальномъ, — и

въ 1639 г., „исправленнѣ второе издадеся“, при чемъ къ книгѣ было приложено Сказаніе учително, о составленіи и ползѣ сей книги; въ концѣ—послѣсловіе отъ типографа Іоан. Буновича; говоря о сдѣланныхъ въ книгѣ исправленіяхъ, послѣдній пишетъ: да не возмнѣютъ, что „премѣняема словеса“ сдѣланы „по человѣческому разуму мудрствующе и ищуще славы земныя, — свѣдѣтелъ Богъ, не буди тако... но... нужда велія сего церкви бысть, порокъ отъ многихъ носящи, о неисправленію прежнего изданія. Сего ради зѣлымъ тщаніемъ пресловутыхъ ктиторовъ, во богоспасаемомъ градѣ Львовѣ, опасно съ еллинскими зводы (времены сими) разсужденна и исправленна, по чину церковному“..., и т. д. Изъ заграничныхъ древнѣйшія изд.: 1) *Осмогласникъ, твореніе преподобнаго отца нашего Іоана Дамаскина*, изд. въ Бракѣвѣ „мѣщаниномъ краковскимъ Швайп. Фьоль, изъ нѣмецъ, нѣмецкаго роду, франкъ“, въ 1491 г.; упоминая объ этомъ изд., Бопыстенскій въ Палинодіи замѣч.: „находится в Смиѣдынѣ... на Волянню, въ Каменцѣ Литовскомъ, при ц. св. Симеона“. Замѣтимъ, что въ собраніи рук. Севастьянова, Моск. Рум. Муз., есть Шестодневъ, писанный сербскимъ полууставомъ XIV—XV в.: переводъ церковныхъ пѣсней, помимо правописанія, тотъ же самый, что и въ изданіи Фьоля (Викторова, Отчетъ 1873 — 75 гг., стр. 8). 2) *Осмогласникъ*, изд. въ Цетиньѣ, въ 1493 — 1494 гг., мнихомъ Макаріемъ; предисловіе и послѣсловіе напечатаны у Баратаева, стр. 15 — 18; 3) *Октоихъ*, нап. въ Венеціи, въ 1536 — 37 г., и др. Московскія изданія: 1) *Октамъ*, нап. въ 1594 г., Андр. Тим. Невѣжю; издатель указываетъ въ предисловіи на заботы царя — „о исправленіи книжномъ и въ нихъ о словесахъ истиннѣихъ, извоженіемъ печатными писмены, ко спасенію душамъ христіанскаго народа многочисленнаго словенскаго языка, своея великія державы, всея великія Росія, Московскаго царства и прочіихъ государствъ“; 2) — нап. въ 1618 г., Антик. Фед. Фофановымъ и Петрушею Васильевымъ Федыгинымъ; издатели между прочимъ молятъ читателей и всѣхъ, кто будетъ пользоваться книгой: „Милостиви намъ будите и незазориви ума нашего, аще за немощь прегрѣшеній нашихъ и недоумѣніемъ укратися, или преложися, или отиѣнися, сами исправляйте благоволеніемъ и дѣйствомъ пресвятаго Духа“...; 3) *Октоихъ*, нап. въ Москвѣ, въ 1638 г.; въ послѣсловіи, говоря о важности издаваемой книги, издатель между прочимъ говоритъ: „да угаснетъ еллинскаго идолобѣсія прелесть, яже кощунны и лжею слогаемыя, Кроново жреніе и Діево роженіе, ихъ же Богословъ Григорій, въ первомъ словѣ на крещеніе Господне, изобличивъ писаше“...; 4) *Шестодневъ рекше вкратцѣ избранная отъ книги октаика написанное правило церковное*, нап. въ 1625 г., — въ 1626 г., — въ 1640 г., и т. д.

тамъ и здѣсь въ книгъ свободно „опись прибавлялась въ описи и недописи“. Очень многіе описки были болѣе или менѣе исправны; большая же часть была — „разстлѣнна отъ переписующихъ ненаученныхъ сущихъ и неискусныхъ въ разумѣ, оwoже и неисправленіемъ пишущихъ“... Въ юго-западной Руси порча богослужебныхъ книгъ, помимо тѣхъ же причинъ, зависѣла еще и отъ другихъ, мѣстныхъ, условій. Непосрественная близость западно-русской церкви къ латинству не могла не оставить значительныхъ слѣдовъ на ея мѣстной богослужебной практикѣ¹³¹⁾, — тѣмъ болѣе, что уже очень рано стали появляться переводы католическихъ богослужебныхъ книгъ на славянскія нарѣчія, для славянъ Далмаціи, Иллиріи, Босніи, Валахія, во множествѣ распространявшіеся, какъ въ рукописяхъ, такъ еще болѣе, съ возникновеніемъ книгопечатанія, въ печатныхъ изданіяхъ. Лучшихъ представителей времени въ западно-русскихъ богослужебныхъ книгахъ (равно какъ и въ книгахъ Московской Руси) поражала — общая ихъ неупорядоченность, ихъ разногласіе и несходство между собою¹³²⁾, разно-

¹³¹⁾ См. Чистовича, *Очеркъ ист. западно-русской церкви*, часть вторая, стр. 123. 347. Добрянскаго, *Опис. Вилн. публ. библ.*, стр. XLVIII—LI.

¹³²⁾ Древнеславянскія богослужебныя книги уже по древнѣйшимъ рукописямъ представляютъ значительныя несогласія между собою, множество прибавленій, вставокъ и вообще особенностей. Такъ древнѣйшія рукописи служебника (*Служебникъ Антонія Римлянина* († 1147), рук. Моск. Синод. б-ки, № 342, и *Служебникъ Варлаама Хутынскаго* († 1192) — рук. той-же б-ки, № 343, обѣ рукописи XII вѣка) представляютъ значительныя отличія, сравнительно съ болѣе поздними служебниками, даже относительно существенныхъ сторонъ литургіи. По этимъ спискамъ, напр., въ чинѣ литургіи Іоанна Златоустаго, предъ освященіемъ св. даровъ, не упоминается о молитвѣ „Господи, иже пресвятаго твоего Духа“..; молитвы этой нѣтъ даже въ тахъ назыв. *Служебникъ митр. Кипріяна* († 1406), — рук. XIV в. Моск. Синод. б-ки, № 344. Въ первый разъ молитва встрѣчается въ служебникахъ XV—XVI вв.: см. рук. той же б-ки, №№ 350, 362, 368, 376. Слово этихъ, внесенныхъ впоследствии, нѣтъ и въ древнѣйшемъ греческомъ спискѣ литургіи Златоустаго, — барберинскомъ (VIII в.): молитва священника („Еже приносимъ ти“...) читается тамъ безъ вставокъ: „Господи, иже пресвятаго твоего Духа“...; „Сердце чисто“...; „Не отвержи мене“...; „Благослови, владыко, св. хлѣбъ“...; „Благослови, владыко, св. чашу“...; „Благослови, владыко, обоя“...; „Помяни мя“...; „Помянетъ тя“... Позднѣйшее происхожденіе вставокъ видно изъ самой связи рѣчи. См. Батанскаго, *Очеркъ исторіи литургіи нашей правосл. церкви*. Христ. Чтен., 1868, кн. IX, стр. 551. По списку служебника Варлаама Хутынскаго (Синод. б-ки, № 343), и по другому списку той же б-ки XII в., № 345, ея нѣтъ и въ чинѣ

образіе и прямыя ошибки текста, — множество описокъ и опечатокъ чисто грамматическихъ, логическихъ исказеній, отсутствіе, съ одной

литургіи Василія В. Во многихъ славянскихъ спискахъ служебника нѣтъ и словъ: „Преложивъ Духомъ твоимъ святымъ“, — см. рукописные служебники Моск. Синод. б-ки, № 343 XII в., (Служебн. Варлаама Хутынского), № 344 XIV в., (Служебн. митр. Кипріана), №№ 345, 347 (объ рук. XIV в.), № 349 (рук. XV в.), и нѣк. др. *Опис. рук. Моск. Синод. б-ки*, отд. III, часть первая, стр. VII, 3, 6, 16, 30, 39, 48. Въ литургіи преждеосвященныхъ даровъ, въ нѣкоторыхъ древнѣйшихъ спискахъ, также есть различія, сравнительно съ болѣе поздними, — см. *Опис. рук. Синод. б-ки*, III, I, стр. 5—11, 20—35. Какъ извѣстно, православная литургія, сохраняя неизмѣненнымъ главное свое содержаніе, — относительно подробностей совершенія, „прошла отъ времени апостольскихъ нѣсколько періодовъ измѣненій, распроотраненій или сокращеній, и вообще редакцій, пока наконецъ въ XIV в., при константи. патр. Филоеѣ, въ Греціи, получила нынѣшній единообразный видъ“. Чинъ, приданный литургіи Филоеемъ, во времена митр. Кипріана, былъ введенъ и въ Россію. Сообразно съ этимъ, въ изложеніи литургіи наши рукописные служебники распадаются на двѣ главныхъ группы, — группу болѣе древнихъ списковъ, еще свободныхъ отъ вліянія редакціи устава Филоея, и группу списковъ болѣе позднихъ, которые носятъ уже слѣды, болѣе или менѣе рѣшительные, этого вліянія. *Опис. рук. Моск. Синод. б-ки*, III, I, стр. V—VII, 22. Впрочемъ, древнеславянскій чинъ литургіи, свободный отъ редакціи патр. Филоея, встрѣчается иногда у насъ и въ болѣе позднихъ рукописныхъ служебникахъ XVI в., — см. служ-ки Моск. Синод. б-ки, № 345 (XIV в.), № 357 (рук. XVI в.), № 360 (XVI в.) и др. Съ другой стороны, въ нашихъ болѣе позднихъ рукописныхъ служебникахъ, литургія встрѣчается иногда и въ редакціяхъ совершенно отличныхъ, и отъ прежней, древней редакціи, и отъ Филоеевой или Кипріановской, — см. напр. рук. служебникъ XVI в. Солов. б-ки, № 712, л. 66 sqq, гдѣ помѣщена литургія Іоанна Златоустаго въ редакціи „отличной отъ Кипріановой, со многими замѣчательными особенностями, весьма обширная и по всей вѣроятности сводная“, здѣсь же литургія Василія В., въ редакціи также „весьма своеобразной“, а затѣмъ, л. 117—399, литургія преждеосвященная, также съ „нѣкоторыми особенностями“, и т. д. *Опис. рук. Солов. б-ки Каз. дух. ак.*, III, стр. 53 — 56, 57—58; ср. *ib.*, III, стр. 59 — 60 (рук. служебн. XVI в.), стр. 71 (рук. служ. XVII в.) и т. д. Много особенностей и вообще отличій представляютъ старославянскія богослужебныя книги и относительно отдѣльныхъ, частныхъ чиновъ послѣдованій и обрядовъ. Такъ, чинъ обрученія и вѣнчанія, по древнимъ рукописнымъ служебникамъ XIV в. представляется съ значительными опущеніями и прибавленіями, сравнительно съ теперешнимъ: священникъ, напр., не спрашиваетъ жениха и невѣсту о согласіи, не поется „Исаія ликуй“, не бываетъ хожденія вокругъ наоя; вмѣсто этого, вѣнчающихся приобщаютъ „отъ общей

стороны, очень многихъ необходимыхъ молитвъ и чиновъ и, съ другой,

чаши“ (причемъ, по нѣкоторымъ спискамъ, замѣчается, что когда женихъ и невѣста все выпьютъ, „стѣлавицу сирущивать“...), послѣ чего „веда (новобрачныхъ) на лавицу“ (т.-е. веда на лавицу), священникъ возглашаетъ: „Господи, Господи, призри съ небеси и посѣти сыныи человеческія“, и затѣмъ—„посади м (жениха и невѣсту) на лавицу“—произноситъ молитву, положенную на разрѣшеніе вѣнцовъ. *Опис. рук. Моск. Синод. б-ки*, отд. III, I, стр. 19—25. Очень много различій, по тексту древнихъ рукописныхъ богослужебныхъ книгъ, представляютъ также послѣдованія прощенія, исповѣданія и др. Въ чинѣ крещенія, напр., послѣ отреченія отъ сатаны,—„глаголетъ священникъ: и дуи на нь, и дуетъ на западъ баба трижды“, а „плюни на него“ нѣтъ (рук. XIV в. Моск. Синод. б-ки, № 347, л. 116; *Опис.*, III, I, стр. 32). Любопытна также вставка въ чинѣ исповѣди (по рукоп. требнику нач. XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 377): „сѣрбшихъ препшываа святаяа и божественнаяа писанія, святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ, по своей воли и по своему недоразумію, а не яко ж писано“... *Опис. рук.*, III, I, стр. 219. Въ чинѣ хиротоніи епископа, въ формулѣ клятвы рукополагаемаго, читалось: „долженъ къ сему буду всяцѣмъ промышлениемъ, силами и разумомъ тщатися и прилежати, училища назидати, и въ ня свободныхъ ученій учителей стяжавати и отъ нѣбній церкви и трапезъ моеѣ прислушающихъ воспитати ихъ и потребная имъ вдая послыку мощно имъ будетъ“ (рук. служ. 1665 г. Моск. Синод. б-ки, № 370, л. 248 sqq. *Опис. рук.*, III, ч. I, стр. 127—128). Въ томъ же служебникѣ 1665 г. Моск. Синод. б-ки, № 370, л. 171, въ концѣ чинослѣдованія освященія храма, приложена особая архіерейская грамота, въ которой, съ свидѣтельствомъ освященія храма, приходящимъ праздновать оное ежегодно даруется прощеніе грѣховъ и отпушеніе епитимій на нѣсколько дней (*Опис. рук. Моск. Синод. б-ки*, III, ч. I, стр. 121). Не говоримъ о цѣломъ рядѣ различныхъ „чиновъ“ и службъ, теперь не употребляющихся въ прав. церкви, но прежде, очевидно, весьма распространенныхъ и дошедшихъ до насъ во множествѣ рукописныхъ богослужебныхъ книгъ, нерѣдко въ различныхъ редакціяхъ и съ различными подробностями,—какъ напр. чинъ пещнаго дѣйства въ недѣлю Ваѣй, чинъ лѣтопроводства, чинъ дѣйства страшнаго суда, чинъ о братотвореніи и ин. др. (о „чинахъ“ этихъ см. въ трудѣ прот. Никольскаго, *О службахъ русской церкви, бывшихъ въ прежнихъ печатныхъ богослужебныхъ книгахъ*, Спб., 1885). Любопытенъ чинъ елеосвященія, совершаемый не надъ больнымъ, а уже надъ умершимъ (въ сербскомъ требникѣ XV в., рук. Моск. Синод. б-ки, № 374, л. 112 об. sqq. *Опис.*, III, стр. 165—168); не менѣе любопытна въ томъ же сербскомъ требникѣ „Молитва, глаголемаа отъ архіереа, о нихъ же по смерти не распавшихъсе тѣлесъ распанія“—особый чинъ разрѣшенія надъ погребенными, но не итлѣвающимъ (неразсыпающимися) тѣлами умершихъ людей, кѣмъ либо проклятыхъ или совершившихъ особыя какія либо преступленія. *Опис. рук.*

помѣщеніе молитвословій, совершенно излишнихъ, характера апокри-

Моск. Синод. б-ки, III, I, стр. 186. Въ требникѣ 1505 г. Солов. б-ки, № 725, л. 405 sqq, находится особый чинъ священническаго погребенія, въ редакціи „совершенно особаго состава и неизвѣстной по другимъ рукописямъ“. *Опис. рук. Солов. б-ки*, III, стр. 122—124; ср. *ib.*, стр. 136, и т. д. Помимо отдѣльных особенностей и особыхъ, оставленныхъ впоследствии, цѣлыхъ чиновъ и послѣдованій—въ древнеславянскихъ богослужебныхъ рукописяхъ нерѣдко встрѣчаются статьи и вставки совершенно постороннія, въ отношеніи къ богослуженію—каноническія, статьи историческаго содержанія, проповѣди, статьи астрологическія, хозяйственныя и, наконецъ, чисто апокрифическія. Отвѣтимъ нѣкоторыя изъ нихъ. Въ рук. архіер. служебникѣ XVII в. Моск. Синод. б-ки, № 369, помѣщены двѣ проповѣди Кирилла Славинскаго, за ними выписка изъ Катехизиса Симона Буднаго. *Опис.*, III, I, стр. 110—111. Въ служебникѣ XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 366, л. 89—99, помѣщенъ весьма любопытный историческій памятникъ—„Указъ, како подобаетъ избирати годныхъ на священство и ставить въ ерейскій и діакоисскій санъ“: происхожденіе ея, повидимому, западнорусское и статья, кажется, была распоряженіемъ митрополита;—см. о ней въ *Опис. рук.*, III, ч. I, стр. 100—102; также статья въ рук. служебникѣ 1665 года Моск. Синод. б-ки, № 370, л. 210 sqq: въ языкѣ списка довольно много слѣдовъ малорусскаго языка. *Опис.*, III, ч. I, стр. 124. Въ рук. Слѣд. псалтири конца XV в. Моск. Синод. б-ки, № 404, вслѣдъ за псалмемъ,—помѣщена таблица лунныхъ круговъ (л. 361), замѣчанія о дняхъ добрыхъ и о часахъ лихихъ, также—„когда подобаетъ пущати кров и когда не подобаетъ“, разныя хозяйственныя замѣчанія и хронологическія вычисленія (*Опис.*, III, I, стр. 420; ср. *ib.*, отд. I, I, 162). Особаго рода святцы, соединенные съ астрономическимъ календаремъ и разнаго рода хозяйственными замѣтками, находятся также въ Макарьев. требникѣ 1505 г., Солов. б-ки, № 725, л. 467—499 (см. *Опис. рук.*, III, стр. 125—126). Подобныя же статьи помѣщены въ Псалт. съ возсѣд. XV—XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 408, л. 513 sqq., съ прибавленіемъ замѣчаній—„когда нужно съять и садить, когда лѣсъ рубить“ (*Опис.*, III, I, стр. 432). Въ требникѣ второй пол. XVI в., Солов. б-ки, № 731, л. 2 sqq., находится весьма обширный мѣсяцесловъ, со многими биографическими и хронологическими замѣчаніями и со многими русскими памятниками. (*Опис. рук.*, III, стр. 143). Въ концѣ Псалт. съ возсѣд. XV—XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 408, помѣщена хронологія отъ сотвор. міра до Рождества Христова... Апокрифическія молитвы встрѣчаемъ уже въ болгарск. рук. требникѣ XII—XIII в., рук. Рум. Муз., изъ собр. Григоровича, № 33, — также въ сербск. требникѣ XV в., рук. того же собр., № 35, и т. д. См. Отчетъ Публ. Рум. Муз., за 1876—78 гг., стр. 28—31. Въ сербскомъ требникѣ XV в., рук. Моск. Синод. б-ки, № 374, л. 196 об. sqq., находится апокрифическая „Молитва св. ап. Павла отъ змѣ“, извѣстная и по греческимъ рукописямъ (*Опис. рук. Синод. б-ки*, III, I, стр.

фическаго и даже мистическаго. Порча богослужебнаго текста произ-

173—174). Въ той же рук., нѣсколько дальше (л. 201 об.), помѣщается другая подобная же молитва „отъ запора водъ“ (нап. въ *Опис. рук.*, III, I, стр. 175). Довольно много апокрифическихъ („врачевальныхъ“ и др.) молитвъ помѣщено въ рук. требникѣ Солов. б-ки Каз. дух. ак., XV в., № 724, л. 301—316, въ требникѣ той же б-ки 1505 г., № 725 л. 148—169, принадлежавшемъ м. Макарію († 1564),—какъ напр., л. 97: „Молитва, аще уясть человекъ ка знія или бѣшенъ несть“, „Молитва отъ печали человекѹ“ и др. См. Порфирьева, Апокрифическія молитвы, по рук. Солов. б-ки. *Труды IV Археол. Съезда*, III, *Опис. рук. Солов. б-ки Каз. дух. ак.*, III, стр. 97—99, 114—116; ср. *ib.*, стр. 146, 148. Отвѣтимъ также „Молитву Господу Богу нашему Іис. Христу, къ св. Троицѣ единосущней, къ св. Архистратигу Махамлу и Гаврилу и ко всемъ святымъ и къ св. Господѣ Богородицѣ— о немалымъ и о исходѣ души и о второмъ пришествіи Господни и за вся хрестьяны, и за усоншія и за врагы“ и т. д., чрезвычайно распространенную по нашимъ рукописнымъ богослужебнымъ книгамъ и другимъ рукописямъ, и приписываемую въ нихъ то Іоанну Златоустому, то Кириллу Философу,—хотя „молитва“, конечно, не могла быть написана ни тѣмъ, ни другимъ, какъ по тому, что оба названные церковные писателя упоминаются въ самомъ текстѣ ея, такъ и въ виду апокрифическаго отбѣнка всей молитвы („молитва“, по рукоп. требнику XV в. Волоколамскаго монастыря Моск. дух. акад., № 332, съ вариантами по списку Волокол. канонника XVI вѣка той же б-ки, № 319,—издана нами въ *Памятникахъ Древн. Письменности*, Спб., 1884). Въ многочисленныхъ молитвахъ „на рожденіе младенца“, объ очищеніи дома и пр., разнообразныхъ молитвахъ „бобѣ дѣтвиной“ и т. д.—апокрифическій элементъ также нерѣдко проглядываетъ довольно сильно (см. Никольскаго, *О службахъ* и пр., стр. 333 sqq.; здѣсь напечатаны и нѣкот. молитвы). Въ Псалт. съ возсѣд. XV—XVI в. Синод. б-ки, № 408, л. 519 sqq. помѣщены „вопросы и отвѣты свв. отецъ“,—свв. Василій В., Григорій Богословъ и Іоаннъ Златоустъ представляются бесѣдующими и задающими другъ другу вопросы: „Грегорей рече, протолкуй ми святую Троицу“ и т. д.,—нѣчто въ родѣ загадокъ; изложеніе большею частью идетъ въ такомъ родѣ: „повелѣ Госнодь ангеломъ согнати пѣну морскую и сотворити землю на трехъ китехъ, а тридесатъ малыхъ китовъ, а тридесатъ о конецъ залажетъ“ и т. д. *Опис. рук. Синод. б-ки*, отд. III, I, стр. 432—433. Въ Псалт. съ возсѣд. XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 409, л. 333—333 об., читается „Сказаніе, како списася святое евангеліе Госнода нашего Іисуса Христа“,—гдѣ рассказывается, какъ для написанія евангелій всѣ четыре евангелиста собрались въ Іерусалимъ и т. д.; въ концѣ прибавляется, что св. евангелистъ Лука написалъ четыре иконы,—„смотрячи на образъ самыя пречистыя Богородица“. *Опис. рук.*, III, I, стр. 435. Въ той же рукописи читается „Св. ап. Ѳомы на воздвиженіе панагій“,—здѣсь сообщается, что ап. Ѳома, не поспѣвъ

водила порчу церковныхъ обрядовъ¹³⁴),—на которую такъ нападаютъ въ кон. XVI — нач. XVII в. враги православныхъ, и присутствіе которой не отрицали и сами православные, а порча обрядности, въ свою очередь, немогла не вліять на дальнѣйшее искаженіе текста,—особенно въ виду полной свободы и безконтрольности печатанія... Важнѣйшія попытки къ исправленію западно-русскихъ богослужебныхъ книгъ принадлежали львовск. еп. Гедеоу Болобану († 1607)¹³⁵

на погребеніе пресв. Богородицы, встрѣтилъ ее, уже несомую ангелами на воздухѣ, и получилъ отъ нея „зунцу святую“, которую и представилъ потомъ прочимъ апостоламъ: „Пречиста же Богородица даде ему зунцу святую и благослови его. Она же въземъ зунцу приде къ апостоламъ, онѣ же шяху его въ гнѣвъ. Она же рече: миръ вамъ, друзи мои. Они ж не отвѣдша ему, дондеже правятъ жалость пресвятыа Богородица, и шяху въ сердца своемъ отранути оному от апостолъ“ и т. д. Въ концѣ: „На успеніи ж богородичном, была апостоли от мертвыхъ Андрей, Филиппъ, Яковъ Зеведеов, Симонъ Канаанит, живые же вси“... *Опис. рук.*, отд. III, I, стр. 436. Наконецъ, въ богослужебныхъ книгахъ, правда, уже позднѣйшихъ, встрѣчаются иногда статьи и совершенно шуточнаго содержанія, начинающіяся напр. такъ: „Батко де накал, а діаконъ плавалъ“ и т. д.,—прощальные вирши или прямо загадки, въ родѣ напр. слѣдующей: „Ни небо ни земля, но ведомъ свѣтла, а по ней плодятся птицы чернопарные, два назираютъ, а три создаютъ, единъ повелѣваетъ“ и т. д. См. *рук. требн. кон. XVII в. Солов. б-ки. Каз. ак.*, III, стр. 163—164, и т. д.

¹³⁴) Въ 1522 г. митрополитичій намѣстникъ жалуется митрополиту на виленскихъ братскихъ священниковъ,—что „священники братскіе (писалъ онъ) новыя рѣчи и сиравы въ церковь вносятъ, которыхъ предъ тымъ въ церквахъ бошнихъ виленскихъ николи не бывало“... (Акт. Зап. Рос., IV, стр. 59). Патр. Іеремія (въ грамотѣ 1589 г.) рѣзко обличаетъ возникшіе новые обряды въ западно-русской церкви, какъ „празднованіе Пятницы“, „Помога Богоматери“ и „шныи безшѣстія“... (Акты зап. Росс., IV, № 22). Противъ обычая празднованія пятницамъ, особенно десятой по пасхѣ, тщетно возстаютъ и патр. Теофанъ; въ 1520 г. Брестскій соборъ 1590 г. съ горечью указываетъ на „великое разногласіе церковныхъ дѣйствій“... (Брыжановскій, Заботы объ исправленіи требника въ южно-русской митрополіи до изданія Требника Петра Могилы. *Руков. для сельск. паст.*, 1860, I, стр. 447—448. 458). Относительно разнообразія („пестроты“ и „неоднородчія“) въ церковной богослужебной практикѣ, начавшагося обнаруживаться особенно къ концу XVI—нач. XVII вв., о значительныхъ безпорядкахъ въ этой практикѣ—см. также недавно напечатанное Голубевымъ *Письмо сурпаськаго архимандрита къ киев. митр. Макарію* (цвс. ок. 1536 года), Архивъ Юго-зап. Россіи, т. VII, часть первая, Кіевъ, 1887, стр. 1—15.

¹³⁵) Въ мѣстечкѣ Стратинѣ, принадлежавшемъ фамиліи Болобановъ, въ 1604—1606 гг., имъ изданы были упомянутые уже *Службеникъ* (1604) и *Требникъ*

и въ особенности кievскому митр. Петру Могилѣ († 1649)¹³⁸.

(1606). Выше мы привели собственные слова издателя о характерѣ его трудовъ. Въ основу своего изданія требника Гед. Болобанъ положилъ греческій требникъ, присланный ему алекс. патр. Мелетіемъ,—но при этомъ счелъ нужнымъ дополнить его тѣми чинопослѣдованіями, которыхъ не было въ присланномъ требникѣ, которыхъ находивался только въ мѣстныхъ западно-русскихъ требникахъ, которыя были уже на столько распространены и обычны въ юго-западной Руси этого времени, что ихъ уничтоженіе легко могло бы вызвать въ массѣ броженіе.; также и при изложеніи обрядовъ, издатель иногда слѣдуетъ указаніямъ присланнаго требника, иногда—живымъ обрядамъ мѣстной церкви. Вообще изданный Болобаномъ требникъ далеко не былъ „переводомъ“ греческаго, какъ сказано въ заглавіи,—но самостоятельнымъ трудомъ издателя, который, руководствуясь греческимъ оригиналомъ,—не слѣдуя ему исключительно, а нѣтъ въ виду также и списки славянскіе той же книги, русскіе, сербскіе, молдавскіе и валахскіе,—смотрѣлъ на все собранное имъ списки, какъ на матеріалъ, и пользовался каждымъ изъ нихъ, слѣдуя собственною критическою мѣрѣю,—стараясь такъ или иначе достигнуть примиренія „великаго разногласія церковныхъ дѣйствій“... Труды Гедсона Болобана, можетъ быть вслѣдствіе скорой смерти издателя († 1607), не достигли однако вполне цѣли, и послѣдующія изданія служебниковъ и требниковъ, выходявшихъ въ Вильнѣ, Острогѣ и др. мѣстахъ—не прѣмьему не представляли единства текста, различаясь весьма значительно и съ изданіями Болобана, и между собой. Большинство издателей не преслѣдовало никакого общаго плана, и въ исправленіяхъ чаще всего ограничивались вѣдшимъ соглашеніемъ различныхъ списковъ. Объ изданіяхъ Болобана см.: Крыжановскаго, —ib., I, стр. 449—455. Петрова, Льв. еп. Гед. Болобанъ и его дѣятельность на пользу православія и русскои народности въ Галиціи и юго-западномъ краѣ Россіи. Пам. Рус. Стар., VIII, стр. 261—307.

¹³⁸) Въ 1629 г. на кievскій соборъ имъ былъ представленъ для рассмотрѣнія и утвержденія редактированный имъ служебникъ,—который и былъ единогласно одобренъ соборомъ. „Служебникъ сей, говорилось въ соборномъ актѣ—мы все съемископы и весь съборъ духовный прежде прочтохомъ, и отъ всехъ пороковъ чистъ и свобод, паче же исправленъ и съчинеанъ обрѣтше въ типографію монастыря Печерскаго благословихом,—нынѣ уже изображенный такожде съборомъ приемлем, лобызаемъ и іерархикѣ ѱмшв адѣвтеіа похваляемъ и утврѣждаемъ, свѣдѣтельство сіе руками нашими подписавше: да кождо же священникъ православныи себе его стяжаваетъ завѣщаваемъ“... Къ служебнику Петра Могилы приложенъ обширный трактатъ о литургіи (*О таинствѣ тѣла и крове Христовы*) Тарасія Земки, церковно-историческаго характера. Авторъ излагаетъ общія свѣдѣнія о литургіи, ея названіяхъ, составныхъ частяхъ, исторіи ея составленія и т. п.,—цитируя при этомъ Іоан. Златоустаго, Прокла архіеп. Констант., блаж. Августина, Іустина Философа, Іоан. Дамаскина, „божественнаго Игнатія,

Вмѣстѣ съ книгами богослужебными, на первыхъ же порахъ приступили къ изданію книгъ Св. Писанія. Извѣстно, въ какомъ

епископа и мученика, ученика св. Іоанна“,— „отъ него же множайшая о семъ здѣ привнесох“, Гавріила Философа—о тайнѣ евхаристіи, св. Иринея, Амвросія Медиоланскаго, Ефрема Сирина, Епифанія Кипрскаго, Кирилла Іерусалимскаго, Теофилакта и мн. др. Трактатъ вообще свидѣтельствуетъ о весьма обширной начитанности автора. Въ „предисловіи“ между прочимъ говорится: „Вѣдѣте сіе яко книга сія Служебникъ отъ еллинскаго зводу истиннаго, егоже Вѣсточная наша церковь госпожа и учительница нервѣйшая употребляетъ, исправленъ ест, не якоже и ѣзици безумно глаголютъ, ихъ же понуждо азъ въ время свое отвѣщаю, Богъ же судити будетъ яко на благодарныхъ сыновъ и матероругателей. Аще бо не отъ того діалекту иже отъ святыхъ отецъ святаа литургіа написана и предадеся, исправляти будемъ, то не вѣмъ отъуду; понеже вса книги славенскія отъ колѣико сотъ лѣтъ преписуются невѣжами, токмо черниломъ мажущими, ума же не имущими, языка не умѣющими, и силы словесъ не вѣдущими: словяномъ же нактоже намъ прискрипнннхъ языкомъ литургіи не написана и не предаде. Но аще, якоже глаголютъ, еллинскія книги изряднѣе же церковніи и въ Венеціи изобразуются, ничтоже се по нимъ ест, кождо бо книги готовыя и исправленныя отъ патриарха святѣйшихъ зводи тамо даются, и нами приемлются: а еже верхъ, митрополитъ томо православный жителствуетъ, нареченный Філадельфійскій, иже типографію тую въ одержаніи имаетъ. Къ сему, что бы имѣлъ прилагати кто противное церкви идеже не о догматахъ вѣры, но о самомъ церковномъ послѣдованіи слово ест: и что реку; иногда азъ еллинскія церковныя книги тамо тшомъ изданнаа прочетъ, не видѣхъ нигдеже иже налага, претиво разуму развѣ типографскаго: въ славенскія же нахо хотя исправити вѣннхъ, множайшая и бесчисленная погрѣшенія обрѣтохъ“... Впрочемъ, въ Служебникѣ II. Могила иногда принималась во вниманіе и послѣднія; въ немъ нерѣдко встрѣчаются такіа замѣчанія: „Сіа же молитва въ греческомъ положена ест, и въ московскихъ зводѣхъ обрѣтается“... или: „Послѣдующая ектенія въ греческомъ токмо обрѣтается“... — „Въ еллинскомъ зводѣ токмо положенная. Въ славенскихъ же на божественнѣйшій литургіи предъ евангеліемъ сущаа. Ты же чти аще хочещи“...; или: „Сіе отъ старыхъ російскихъ зводовъ“... Изданный Могилой Служебникъ получилъ широкое распространеніе не только въ юго-западной Россіи, но и сѣверо-восточной, и въ настоящее время употребляемыя въ церквахъ служебники— „почти дословно съ нимъ сходны“ (Голубевъ, Петръ Могила, I, стр. 376). Въ 1639 году II. Могила сдѣлалъ новое изданіе служебника, вновь пересмотрѣвши эту книгу и вновь сличавши ее „съ текстомъ правдивого греческаго и старожитныхъ русскихъ (западно-русскихъ) и московскихъ служебниковъ“; новое изданіе очень многими отличалось отъ прежняго и вышло значительно дополненнымъ: Петръ Могила помѣстилъ въ концѣ вновь составленныя эктении и молитвы на 27 различныхъ случаяхъ, приимъ-

положеніи находилса кодексъ славянской библии за все древнее время; до самыхъ послѣднихъ годовъ XV ст., и въ русской письменности и въ другихъ славянскихъ литературахъ, вовсе не существовало канона библейскихъ книгъ. Библейскія книги, какъ и всякія другія книги, предлагались древне-русскому, и вообще славянскому читателю, въ самыхъ разнообразныхъ, по своему содержанію, сборникахъ, — вмѣстѣ и рядомъ съ сочиненіями отцовъ церкви, поученіями, житіями святыхъ, прологами, — не рѣдко съ сочиненіями прямо апокрифическими или даже свѣтскаго характера. Одна рукопись XV в. Моск. Рум. Музея, сборникъ библейскихъ книгъ изъ собранія Ундольскаго, по его нумераціи № 1, можетъ быть взята, какъ типичный образецъ древне-русскаго библейскаго кодекса. Здѣсь сначала идутъ первыя библейскія книги, съ *Бытія* до *Притчей Соломона* включительно; затѣмъ, отрывки изъ *Книги премудрости Соломона*; далѣе — отрывки

нительно къ обстоятельствамъ своей церкви (какъ то: объ обращеніи заблудшихъ отъ истины, объ искорененіи ересей и схизмъ, о разграбляющихъ церковныя имѣнія и озлобляющихъ служителей церковныхъ и под.) съ тѣмъ, чтобы, когда понадобится, эти эктеніи и молитвы присовокуплялись къ эктеніямъ, начальной и сугубой, и молитвамъ во время совершенія литургіи“. Преос. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, XI, стр. 572. Ср. Чистовича, *Очеркъ ист. зап.-рус. церк.*, стр., 125. Голубева, *Петръ Могила и пр.*, I, стр. 375—379. Въ 1646 г. въ киево-печерской типографіи былъ напечатанъ *Евхолоіон, або молитвословъ или Требникъ, имѣя въ себѣ церковная различная посподованія, іереомъ подобающая... благословеніемъ и похвалѣмъ... Петра Могилы, митр. Кіевскаго* (Кіевъ, 1646 г.). Въ началѣ книги, отъ лица Петра Могилы, находится „предмова до требника“, гдѣ между прочимъ говорится: „По вся дни житія моего, сердцемъ богѣзнавалемъ, поглядаючи на скудость умѣстности моея... въдѣчи то уставичне, нѣтъ противники наши и лжебратія православія святаго суть барзо, тяжкими и насилствующими православнымъ, розными досадами в обидѣмъ, безстыдне называючи духовныхъ нашихъ неукани, грубиянами, въ шафованю и одправованю божественныхъ таниъ и иного набоженства; волаючи, нѣтъ Русь православная згеретичала, личбы, формы, матеріи, нятенціи и skutkovъ таниъ божественныхъ не знаетъ, о оныхъ справы дати не умѣетъ и розного способу въ одправованю божественныхъ таниъ заживаетъ: о укрьляющемъ мя Іисусѣ, ведлугъ силъ моихъ потрудившися, предъ себе взяемъ, одняти такъ тяжкое поношеніе противниковъ отъ освященно о православного причту церкви св. Россійской“... И далѣе: „Нехай, кто хочеть, зноситъ грецкіи рукописаныи Бухологія и наши рускіи, знайдеть несомыне въ оныхъ единственную згоду, о дѣйствіи и уживаню божественныхъ седми таниъ церковныхъ. А гды кто, з загнѣваныхъ противниковъ, несогласіе якое съ требниковъ, въ Д в о в ѣ,

изъ какого-то хронографа, за которыми читаемъ: Житіе и жизнь Александра царя Македонскаго—„Александрію“!... Послѣ новыхъ отрывковъ изъ хронографа, слѣдуетъ *Послѣднее видѣніе пророка Даниила*—статья апокрифическая... Далѣе—выписки изъ патерика, отрывокъ какого-то слова Іоанна Златоустаго, наконецъ—*Апокалипсисъ Іоанна Богослова*, весь сполна; затѣмъ—новые отрывки, и за ними *Пѣсни Пѣсней*, но уже въ другомъ переводѣ, чѣмъ какой помѣщенъ выше, въ числѣ первыхъ библейскихъ книгъ; затѣмъ, до конца рукописи—отрывки и замѣтки самого разнообразнаго содержанія.¹³⁷⁾ Ориентироваться среди такого письменнаго хаоса,

въ Стратинѣ, въ Острогу и Вилнѣ друкованныхъ, захочетъ продюovati, такому отповѣдь снадная подается, ижъ, если суть яковые погрѣшенія, албо помылки, въ тыхъ требникахъ, тые спасенію нашему нѣчого не шкодятъ: поневажъ личбы, моци, матеріи, формы и skutковъ св. танинъ не зносятъ; але нѣцось о одправованю церемонеалномъ не согласуютъ, держачися снатъ въ томъ своихъ старыхъ звычайевъ, лечъ лачно старымъ зычамъ ведлугъ новыхъ напростовати, новыи засъ и неслыханыи вымыслы, въ одправованю танинъ божественныхъ, въ церковь святую въпроважати, дерзновеніе есть, анафешъ подлежаючіе. До того помылки, въ тыхъ требникахъ предиреченныхъ, выникнууд, частю съ простоты и нерозсудку корректоровъ, частю тежъ з неосторожности писаревъ, а особливе подъ небытность пастыровъ православныхъ въ церкви Руской, въ который часъ тыи, которыми таковыи книги ценсуровати и оныи на свѣтъ выдавати важилися, не много вѣдомости около таковыхъ рѣчій мѣли и мало уважали, щобы въ сакраментяхъ матерію, албо форму, было, постерегаючи барзѣи пожитку своего: для того много рѣчій потребныхъ опустили, а непотребныхъ придали“... Требникъ П. Могилы содержитъ въ себѣ какъ самыя службы, такъ и пояснительныи къ нимъ замѣчанія и наставленія; молитвы и службы—на языкѣ церковно-славянскомъ, въ наставленіяхъ же и поясненіяхъ преобладаетъ западно-русское нарѣчіе,—польскія слова употребляются съ окончаніями русскими и церковно-славянскими. О книгѣ см. Строева, *Опис. кн. гр. Толстого*, № 102, стр. 229—232. Пр. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, XI, стр. 604—611. С. Р., *Петръ Могила*, М., 1877, стр. 99—126. Чистовича, *ib.*, стр. 128—130.

¹³⁷⁾ Въ родѣ, напр., статейки „*О пророцехъ и пророчицахъ*“, гдѣ въ хронологическомъ порядкѣ перечисляются ветхозавѣтные пророки и пророчицы: авторъ насчитываетъ 73 пророка и 9 пророчицъ; между пророчицами послѣдняя—„святая Марія Богородица“... Или вотъ составъ другаго сборника библейскихъ книгъ, — таи. наз. „Десятоглава“, пис. ок. 1507 года: „16 пророкъ Осіе, Іоиль... Іереміа, Даниилъ, Іовъ, Притчи, Соломонъ, отъ Царствіа 3; ключъ паремьямъ, *Еккліастъ*, *Пѣсни Пѣсней*, Менандръ (!), *Исусъ Сириховъ*, предсловіе псалтырское, *Псалтирь*, изъ псалтири главы; пѣсни псалтирныи, ключъ Евангелію, *Евангеліе — 4 Евангелисты*..

выдѣлять чистый библейскій текстъ изъ массы другихъ сочиненій, очистить его отъ разнообразныхъ вставокъ и дополненій, которыя такъ тѣсно съ нимъ сплетались,—было слишкомъ трудно немудрому древне-русскому грамотнику. Люди даже наиболѣе образованные и начитанные—часто не могли отличить „ложныхъ“ книгъ отъ „истинныхъ“, и рядомъ съ *Евангелиемъ* цитировали, для убѣдительности, и *Еноха праведнаго*¹³⁸⁾... На самомъ канунѣ XVI столѣтія, новгор. архіепископъ Геннадій впервые выдѣлилъ библейскія книги изъ хаоса сборниковъ, собралъ ихъ въ одинъ кодексъ, и такимъ образомъ положилъ первое основаніе современной славянской библии, какъ мы ее имѣемъ теперь. Кодексъ Геннадія однако представлялъ собою еще много несовершенствъ. Онъ далеко не отличался даже единствомъ текста со стороны языка; текстъ различныхъ библейскихъ книгъ, по времени перевода, былъ въ немъ весьма различенъ. Одни книги (*Пятикнижіе Моисеево*, *Псалтирь*, *книги пророческія*) вошли въ кодексъ въ древ-

Апокалипси, о апостолахъ 12 и прочихъ, *Дѣянїя Апостольскя*, *Сборная посланїя седмь*. . *Павла апостола посланїи 14*..., ключъ Апостолу и Евангелїю, тишникъ церковнїи службъ, тропари, свѣтильна, отпустъ презъ все лѣто, тропари и кондаки, кои не писаны въ тишнику, прицѣлы, Рукы Іоа. Дамаскина, пасхалїа, зодїи, лунное теченїе на 19 лѣтъ, о писавшемъ книги сїа“.. *Славяно-руссїя рук. Ундольскаго*, М., 1870, стр. 1—9. *Извѣстїя II Отд. Ак. Н.*, т. VIII, стр. 144 зрр.

¹³⁸⁾ Въ предисловіи къ своимъ Четьи-Минеемъ, митр. Макарій пишетъ: „Да и гдѣ буду погрѣшилъ отъ своего неразумїя или будетъ гдѣ посредѣ тѣхъ свв. книгъ написано ложное и отреченное..., а мы того не возмогохомъ исправить. ., и о томъ прошу прощенїа...“ Извиненїе было не напраснымъ: наряду съ „истинными“ книгами, митр. Макарій внесъ въ свой сборникъ и много апокрифическихъ. —Новг. архіеп. Геннадій, въ своемъ посланїи къ ростовскому архіеп. Іоасафу (ок. 1489 года), говоря о толкахъ въ народѣ о близкой кончинѣ міра и возражая противъ нихъ, замѣчаетъ: „А въ *Евангелїи* кончина не явлена, когда будетъ. Да и *Енохъ праведный* писалъ сице...“ (посланїе нап. въ Читенїяхъ Моск. Общ. Ист. и Древн. Рос., 1847, VIII). Въ предисловіи къ составленной имъ пасхалїи, онъ опять цитируетъ слова „Еноха праведнаго“. См. Павлова, *Пам. древне-русск. канон. права*, I, № 119, coll. 810—811. Православный старецъ, современникъ Курбскаго, отличавшїйся, повидимому, значительной начитанностью (...„можете по премногу паче насъ разумѣти“—замѣчаетъ въ одномъ мѣстѣ, обращаясь къ нему, Курбскїи) смѣло ставитъ *Никодимово Евангелїе* на ряду съ подлинными четырьмя евангелїями—и Курбскому приходится подробно доказывать подложность памятника,— см. *Прав. Соб.*, 1863, т. II, стр. 157. 550—571, и т. п.

нѣйшемъ, можетъ быть, даже въ первоначальномъ, кирилло-меѳодіевскомъ, переводѣ; другія книги (*Иисуса Навина, Судей, Руфь, четыре книги Царствъ, Притчи, Екклесіастъ, Премудрости Иисуса сына Сирахова, книга Иова, Пѣсмь Пѣсней, Апокалипсисъ*) вошли хотя и въ дренемъ, но все же въ значительно подновленномъ текстѣ; третьи (*Евангелія, Дѣянія и Посланія Апостольскія*) помѣщены въ кодексъ въ переводѣ не древнемъ, исправленномъ и очень близкомъ къ нынѣшнему печатному тексту; наконецъ, нѣкоторыя (*Иеѳемій, девять книгъ Паралипоменонъ, три книги Ездры, книги Товита, Юдиои, Премудрости Соломона, часть кн. Есѳирь*, гл. 10—16), вѣроятно, совсѣмъ не найденныя Геннадіемъ въ тогдашней русской письменности, были переведены, по его порученію, съ латинскаго, съ библии Вульгаты (и переведены—„недостаточно искусно, безъ хорошаго знанія, какъ латинскаго, такъ и русскаго языковъ“), а первая девять главъ книги *Есѳирь*—непосредственно съ еврейскаго. Кодексъ Геннадія составилъ эпоху въ исторіи библейскаго славянскаго канона¹³⁹⁾,— но кодексъ этотъ былъ рукописный, и по своей величинѣ, могъ имѣть самую ограниченную распространенность.... Послѣ упоминавшихся нами *библейскихъ книгъ*,¹⁴⁰⁾ издан-

¹³⁹⁾ О трудѣ Геннадія—см. Опис. рук. Моск. Синод. библ., отд. I, стр. 1—128. Преос. Макарія, Ист. Рус. Церкви, VII, стр. 177—190. Ср. Тихонравова,—въ Отчетѣ о девятнадцатомъ присужденіи наградъ гр. Уварова, С-пб., стр. 32—33, 53—58.

¹⁴⁰⁾ Подробное описаніе вышедшихъ книгъ—у Сахарова, *Хронол. росн.*, № 10 (къ описанію приложено нѣсколько библиографическихъ указаній); Строева, *Обст. опис. старореч. кн. гр. Толстого*, № 5—11, стр. 6—19 (описаніе съ значительными выписками); Баратаева, *ib.*, стр. 28—43. Мы еще вернемся къ изданіямъ Скорины, и подробно остановимся на отношеніяхъ къ этимъ изданіямъ такихъ памятниковъ, какъ *Пересопнишская рукопись* полов. XVI в. или *Евангеліе Тѣтинскаго*, начатое печатаніемъ около того же времени (а не „ок. 1580 года“); здѣсь отиѣтимъ пока результаты существующихъ изслѣдованій (преимущественно Викторова) и нѣсколько данныхъ изъ самыхъ изданій. Свою издательскую дѣятельность Скорина началъ съ псалтири, самой распространенной книги въ древней Руси. Изданная имъ въ Прагѣ, въ 1517 году, *Псалтирь* является прототипомъ громаднаго количества слѣдовавшихъ затѣмъ изданій такъ наз. учебной псалтири, издавна употреблявшейся въ древней Руси и одной изъ самыхъ любимыхъ книгъ древне-русскихъ читателей. Изданіе начинается „предисловіемъ“ Скорины, гдѣ издатель говоритъ объ особой важности и высокихъ достоинствахъ псалтири, сравнительно съ другими книгами Ветхаго Завѣта; каждая изъ священныхъ книгъ, говоритъ авторъ, заключаетъ

ныхъ въ Прагѣ, въ 1517—1519 годахъ Францискомъ Ско-

въ себѣ одно что нибудь, книги Закона, напимѣрь, научаютъ, какъ достигать вѣчной жизни, Притчи наставляють добрымъ обычаемъ...; „Псалтырь же сама едина вси тые речи в собѣ замыкаетъ, и всѣхъ тыхъ учить и все проповѣдуетъ. Суть бо в ней псалмы, яко бы сокровище всихъ драгыхъ скарбовъ, всякими немощи духовными и тѣлесными уздравляютъ, душу и смыслы освѣщаютъ, гнѣвъ и ярость усмиряють, миръ и покой чинять, смутокъ и печаль отгоняють, чувствіе в молитвахъ дають, людей въ пріязнь зводятъ, ласку и милость укрѣпляютъ, бѣсы изгоняють, ангелы на помощь призывають. Псаломъ есть щитъ противъ бѣсовскимъ нощнымъ мечтаниемъ и страхомъ, покой деннымъ суетамъ и работамъ, защититель младыхъ и радость, старымъ потѣха и пѣсня, женамъ набожная молитва и покраса, дѣтемъ младымъ початокъ всякое доброе науки, дорослымъ помноженіе въ науцѣ, мужемъ мощное утверженіе... И что есть, чего в псаломъ не найдешь? Нест ли тамъ величества Божия и хвалы его; тамъ есть справедливость, тамъ есть чистота душевная и тѣлесная, тамъ есть наука всякое правды, тамъ мудрость и разумъ doskonaлыи, тамъ есть милость и друголюбовство безъ лести... Все тии речи, якобы у великомъ сокровищи, в сей малой псалтыри найдешь. И видечи таковыя пожитки въ такъ малой книзѣ, я Францишекъ, Скорининъ сынъ, с Полоцька, въ лекарскихъ наукахъ докторъ, повелѣлъ еси псалтырю тиснути рускими словами, а словенскимъ языкомъ... к пожитку поснопитого доброго, наиболѣи съ тое причины, иже на милостивый Богъ съ того языка на свѣтъ пустилъ...“ Въ концѣ предисловія, говоря о самомъ изданіи, издатель замѣчаетъ: „Положилъ еси нѣкоторые на странищахъ в сей псалтыри главы з разныхъ книгъ, а то для того, абы знакомило было, иже вси иныя светые писма збожуются съ псалтырею, и одно на другое светчить. А то чтути в тыхъ книгахъ, иже суть главы на боцехъ пописаны, найдете. Также положилъ еси на боцехъ нѣкоторые слова для людей простыхъ, не рушаючи самое псалтыри ни в чемъ же, яко суть: онагри и геродеево жилище и хлябие, и иныя слова, которые суть въ псалтыри неразумныи простымии людямъ,—найдуть е на боцехъ рускимъ языкомъ, что которое слово знаменуетъ. Теже розделилъ еси все псалмы на стихи, потому, яко ся в ыныхъ языцехъ делить“... Предисловіе это, въ главномъ содержаніи, заимствовано изъ извѣстнаго „Предисловія въ начало псалмовъ Василия В.“, очень нерѣдко помѣщавшагося въ началѣ славянскихъ списковъ псалтыри; впрочемъ, отчасти „предисловіе“ Скорины напоминаетъ собою одно изъ сочиненій св. Аѳанасія Александрійскаго,—его посланіе къ Маркеллину о толкованіи псалмовъ: см. Migne'я, *Part. Curs. Compl., ser. gr., t. XXVII, col. 11—60*. Псалтырь раздѣлена на каензмы, каензмы на „славы“. Каждый псаломъ разбитъ на стихи (но передъ псалмами не приводится ихъ содержанія, какъ это дѣлается Скориною, передъ каждою главою, въ его изданіи библейскихъ книгъ и Апострла). Любопытны объясненія, дѣлаемыя на поляхъ издателемъ.

риною „с Полоцка“ (22 выпуска) и бывших весьма распростра-

различных словъ и выраженій текста, казавшихся ему непонятными для простых читателей, напр.: въ текстѣ: мекъ, на поляхъ: „муль“... хлябін— „продухъ“... етакти— „ладанъ“... въскую нещущетъ— „что возгльдаете“... вре-тище— „власеница“... сляци— „согни“... потребятся— „змажутся“... еіоплѣне— „муриновъ“... нещевахъ— „мнѣхъ“... нагьдающе— „накладающе“... во истукан-ныхъ— „в резаніяхъ“... пажити— „пасътвы“... тимъпанъ— „бубенъ“... прозябо-ша— „вознікоша“... буши— „дурни“... неясити— „пельликанови“... въ дребрехъ— „въ долинахъ“... онагри— „лоси“... геродеево— „соколово“... скумини— „львени-та“... утръневати— „предъ свитаніемъ воставати“... на трескотъ— „на былие“... нафею— „нефтику“ и т. п. (сполна нап. въ изслѣдованіи Викторова, — Бес. въ Общ. Люб. Рос. Слов., 1867, I, стр. 8—9). Относительно самого текста псалмовъ, Викторовъ замѣчаетъ: „Изъ сравненія Скорининскаго изданія псалтири съ рукописными списками ея и печатными изданіями разныхъ эпохъ и мѣстностей оказывается, что основаніемъ для разсматриваемаго изданія послужила рукопись не древней и не южно-славянской редакціи, а редакціи, во первыхъ, русской, во вторыхъ, современной самому издателю... По сличенію текста Скорининой псалтири съ древне-славянскимъ текстомъ ея, мы пришли къ убѣжденію, продолжаетъ Викторовъ, — что Скорина для своего изданія псалтири взялъ именно этотъ текстъ и перепечаталъ его почти съ буквальною точностью, дозволивъ себѣ только самыя незначительныя исправленія“...; текстъ этого изданія всего ближе подходит „къ тексту псалтири, какъ онъ читается въ Геннадіевской библии 1499 г., и вообще въ русскихъ рукописяхъ и печатныхъ изданіяхъ XVI в.“ Впрочемъ, „не рушаючи самое псалтири“, — издатель все же сдѣлалъ въ текстѣ нѣкоторыя измѣненія, поправки, состоящія или въ нѣкоторомъ измѣненіи правописанія и въ переиѣнѣ звуковъ, соотвѣтственно мѣстному выговору („тобѣ“ вм. тебѣ, „навчи“ вм. научи, и т. п.), или въ грамматическихъ формахъ, изрѣдка въ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ, наконецъ, во внесеніи нѣсколькихъ, чисто русскихъ словъ и оборотовъ, которыми онъ замѣнялъ устарѣвшія славянскія формы. Поправки принадлежали отчасти лично самому издателю, отчасти сдѣланы по Вулгатамъ. Тоже самое относится и къ поясненіямъ на поляхъ (Викторовъ, *ib.*, стр. 11. 13—14. 16). Кроме *Псалтири* (1517), изъ библейскихъ книгъ Скориною были изданы (перечисляемъ въ порядкѣ ихъ выхода): *Кн. Иова* (1517), *Притчи царя Соломона* (1517), *Кн. Ис. сына Сирахова* (1517), *Кн. Пѣснь Пѣсней* (1518), *Екклесіастъ царя Соломона* (1518), *Кн. премудрости Божіей* (1518), *Кн. Ис. Навина* (1518), *Четыре книги Царствъ* (1518), *Кн. Бытія* (1519), *Исходъ* (1519), *Левитъ* (1519), *Числъ* (1519), *Второзаконіе* (1519), *Кн. Судей Израилевыхъ* (1519), *Кн. Руоъ* (1519), *Кн. Гудиюъ* (1519), *Кн. Есфиръ* (1519), *Плачь пр. Іереміи* (1519), *Кн. пр. Даніила* (1519). Мѣстомъ изданія была Прага, въ Богеміи (а не Прага близъ Варшавы); книги издавались „накладомъ (на средства) Богдана Онькова сына, радци (совѣтника) мѣста (города) Виленъ-

ненными не только въ юго-западной, но и въ Московской Руси,—

ского“. Изданіе украшено многочисленными заставками и гравюрами. Въ началѣ каждой книги—предисловіе Фр. Скорины, въ концѣ—послѣсловіе, въ которомъ указывается имя трудившагося надъ переводомъ и время выхода книги изъ типографіи. Предисловія, кажется, составлены не безъ вліянія твореній блаж. Іеронима, — по крайней мѣрѣ „святый Ерасимъ пресвитеръ“ не разъ упоминается въ нихъ самихъ Скориною; такъ въ *предисловіи къ кн. Левитъ* Скорина зашѣчаетъ: „Пишетъ св. Герасимъ учитель великій по Амбросію, во епистолахъ своей, в ней же воспоминаетъ вси книги Ветхаго и Новаго Завѣта“...; въ *предисловіи на кн. Евангъ* Скорина указываетъ на свое пользованіе его трудами: „Св. Еронимъ или Ерасимъ пресвитеръ, он же былъ есть по воплощенію Слова Божія дѣтъ чотыреста, выложилъ на латинскій языкъ с халдейскаго, еврейскаго и греческаго зуполне, чего во еврейскихъ книгахъ не пишеть, положилъ въ концу, не рушаючи ихъ особнѣ, и на главы раздѣлилъ. Азъ теже наслѣдуя мужа светого“...; въ *предисловіи на кн. премудрости Соломона* Скорина ссылается прямо на „предмовку светого Ерасима въ сію книгу“; въ *предисловіи къ кн. пр. Даниила*, замѣчая, что „Іудеи не имають зуполна книгъ Даниила“—Скорина продолжаетъ: „Теодосій же учитель великій греческаго языка выложилъ с халдейскаго писма на греческое, и св. Еронимъ на латинское зуполне. А подле ихъ выкладу, не только чтеть Даниила пророка церкви Христова латинскимъ а греческимъ языкомъ, но и сирскимъ и египетскимъ. Азъ теже недостойный послѣдовникъ ихъ, нароченный въ русскомъ языку, съ помощію Божіею, яко повиненъ сый размножити хвалу Христову и посполитое доброе, межнъ иными пророки светыми, выложихъ и Даниила.. на рускій языкъ зуполне“... Предисловія Скорины весьма любопытны, особенно самое обширное изъ нихъ, приложенное при кн. Бытія—„Предѣсловіе доктора Франциска Скорины с Полоцька во всю библию рускаго языка“. Авторъ указываетъ великую общеобразовательную важность Библии и дѣлаетъ обзорніе вѣхъ ея книгъ. „Библия греческимъ языкомъ, по русски сказуется книги.. Можете тымъ именемъ называть вси книги Ветхаго и Новаго Закону для достойности его, понеже библия зуполная все то въ собѣ замыкаетъ... Добре Григорей Великій учитель вселенскій о сей книзѣ пишеть глаголя: Святое писмо вѣхъ иныи науки превышаетъ, понеже еда бываеть чтено, под простыми словы замыкаетъ тайну. И тако младенцемъ и людемъ простымъ есть наука, учители же и людемъ мудрымъ подивленіе. Яко рѣка дивная мелка, по ней же агнецъ брести можетъ а глубока слонъ убо пливати мусить. В сей книзѣ всее прироженое мудрости зачало и конецъ. Богъ вседержитель познаванъ бываеть. В сей книзѣ вси законы и права, ими же люде на земли справоватися имають, пописаны суть. В сей книзѣ вси лѣкарства душевные и тѣлесныи зуполне найдете. Ту навченіе философин добронравное, яко любити Бога для самого себе, и ближнего для Бога имаы. Ту справа всякого собранія людскаго и всякаго града, еже върою соединеніемъ ласки и згодою посполитое доброе помножено бываеть. Ту

западно-русскіе дѣятели своими изданіями впервые сдѣлали би-

наученіе седми наукъ вызволенныхъ достаточное. Хочешь ли уиѣти грамматику или по рускы говорячи грамоту, еже добре чести и мовити учить, знайдешь в зучолной библии *псалтыру*, чти ее. Пак ли ти ся любить разумѣти логку, она же учить з доводом розознати правду отъ кривды, чти *книгу святою Иова*, или *посланія св. ап. Павла*. Аще ли же помыслиши умети риторикку, еже есть красномовность, чти *книги Соломоновы*, а то суть три науки словесныя. Восхощеш ли пакъ учитися музыки то есть пѣвниці, прешножество стиховъ и пѣсней светыхъ по всей книгѣ сей знайдешь. Любо ли ти есть уиѣти ариѳметикку, еже во кратцѣ а не омысле считати учить, *четвертыи книги Моисеевы* часто чти. Пак ли же инаши предъ очима науку геометрію, еже по руски сказуется землемѣреніе, чти *книги Ис. Навина*. Есть ли астрономіи или звѣздочети, найдешь на початку книги сее о сотвореніи солнца и мѣсеца и звѣздъ, найдешь во *Исусе Навине*, яко стояло солнце на единомъ месте за пѣлмый день. Знайдешь во *книгахъ Царствъ*, иже солнце воснять поступило неколико ступневъ. Знайдешь во св. *Евангеліи* о новосотвореной звѣздѣ часу нароженія нашего Спасителя Ис. Христа. Болѣе во истинну чудиться превеликой Божией моци мусишь ижели учитися. А то суть седми наукъ вызволенныхъ. Аще ли же коханіе инаши вѣдати о военныхъ а о богатырскихъ дѣлѣхъ—чти *книги Судей*, или *книги Махавесевъ*. Болѣе и справедливе в нихъ знайдешь ижели во Александріи, или во Трон. Пак ли же во кратцѣ свѣдати хочещи много тысящей лѣтъ лѣтописецъ, чти *книги Паралиптомена*. Тамъ поченши отъ Адама даже до Седехим останочного царя Іудина роды положены суть. Потребуеш ли науки и мудрости добрыхъ нравовъ, часто прочитай *книги Исуса Сирахова*, а *притчи Соломоновы*. Надовсе надѣто мы, христіане, вѣдаючи всѣ науки быти минушіе потребуемъ речи вѣчное душного спасенія. Чтимыжъ оставичне св. *Евангеліе*, а чтучи е наследуимы дѣлы нашего избавителя Ис. Христа, а тако съ помощію Его видемъ в животь вѣчный“... Авторъ переходитъ далѣе къ обзорѣнію книгъ Библии, и при этомъ кратко указываетъ содержаніе каждой изъ нихъ: въ *кн. Бытія* — „ципеть о сотвореніи свѣта, о зачатѣ людского поколѣнія, о роздѣленіи языковъ и земли, и о родѣ еврейскомъ и вивтіи ихъ до Египту“...; въ книгѣ *Исходъ* „написаны о нароженіи Моисеевѣ, о десети язвахъ фараоновыхъ..., о выштіи изъ Египта сыновъ Израилевыхъ... Книга *Судей*... мужей пресилныхъ и богатыревъ смѣлость выписуетъ.. Книга *Товиовъ* науку отцемъ яко инають учить сыны своя кажетъ. Паки книжка *Юдиои* вдовици она же, для высвобоженія отчизны, взоръ на собѣ мужем даючи, нелютовала есть живота своего.. По *Псалтири* кладутся трое книжки Соломоновы *Притчи*, *Еклезіастъ* и *Пѣсни Пѣснемъ*: въ первыхъ науку младенцемъ, во вторыхъ мужемъ, во третихъ старымъ выписуетъ. За тими суть *книги Исуса сына Сирахова*, рекомые *Церковникъ*, всю науку о добрыхъ нравѣхъ въ собѣ замыкающе“... и т. д. Что касается до самаго текста изданныхъ Скориною библей-

блейскія книги доступными для массы православныхъ читателей.

оныхъ книгъ,—то въ этомъ отношеніи послѣднія представляютъ въ себѣ „новый, принадлежащій ему (Скоринѣ) переводъ, сдѣланный имъ съ Вульгаты, при чемъ, впрочемъ, по крайней мѣрѣ въ переводѣ нѣкоторыхъ книгъ, издатель пользовался имѣетъ и текстомъ греческимъ, а также, можетъ быть, и переводомъ древне-славянскимъ, или скорѣе чешскимъ“... (Викторова, *ib.*, стр. 9—10. Головацкаго,—*Научный Сборникъ*, 1865, IV, стр. 251—256). Поправки сдѣланныя издателемъ въ текстѣ *Апостола*, сдѣланы имъ большею частью по Вульгатѣ,—но не по ней одной: встрѣчаются мѣста, которыя Скориною или исправлены или оставлены въ прежнемъ переводѣ по греческому у тексту“. Съ внутренней стороны, изданіе *Апостола* совершенно примѣнено къ богослуженію православною, а не католическою, церкви, —имѣетъ тотъ же самый видъ и составъ, какіе видимъ въ обыкновенныхъ славяно-русскихъ рукописныхъ и печатныхъ „*Апостолахъ*“. Таковъ же характеръ и *Малой подорожной книжницы* (слѣдов. псалтири). Текстъ свящ. книгъ, помѣщенный въ этихъ изданіяхъ, представляетъ собою „переводъ древне-славянскій, который издателемъ, въ большей или меньшей степени, только поправленъ“... Будучи русскимъ и православнымъ, Скорина и изданія свои предназначалъ для русскихъ и православныхъ западно-русскаго края,—о чемъ онъ, постоянно заявляетъ въ „предисловіяхъ“ къ своимъ изданіямъ, и является въ этомъ отношеніи „предшественникомъ князей Острожскихъ, братьевъ Мамоничей, кн. Курбскаго и другихъ ревнителей, подвизавшихся въ XVI в. въ Западной Россіи за православіе противъ усилій реформаціи и римской пропаганды“... О *Малой подорожной книжницѣ* см. у Сахарова, *Хрон. рос.*, стр. 13—14; Строева, *Опис. кн. графа Толстого*, стр. 21—23. Баратаева *ib.*, стр. 59—68. „Предмова“ въ *Подорожной Книжницѣ* напечатана Гильдебрандтомъ, въ *Пам. Рус. Старины*, VI, стр. 144—146; здѣсь же подробное описаніе всей „*Книжницы*“, съ небольшими отрывками текста, стр. 146—148. Въ концѣ *Подорожной Книжницы* приложены „Светьци кроткіи, живущи въ собѣ раздѣлены времена на нашу землю, колико которые дни въ году или ноци держатъ часовъ и дробныхъ, и яко година пребудеть которому дню или ноци, все написано есть“. За „светцами“ слѣдуетъ „Паскалія на многа лѣта, замыкаючи справу празниковъ. Въ „святцахъ“, при названіяхъ мѣсяцевъ, приводятся и ихъ славянскія наименованія: „Мѣсець септеврій зовемы вресень, октоврій рекомы листопадъ, носиврій иже есть грудень, декаврій еше есть просинець, генуаръ зовемы стычень, февраль рекомы люты, мартъ рекомы марецъ, апрѣль зовемы квѣтень, май по тому же май, іюнь рекомы червецъ, іюль рекомы липецъ, августъ рекомы серпень.“—Относительно личности самого Скорины существуютъ весьма различныя мнѣнія: одни считаютъ его католикомъ, другіе протестантомъ; по мнѣнію Викторова, Скорина былъ русскимъ и православнымъ. На свое русское происхожденіе онъ всякій разъ указываетъ въ своихъ предисловіяхъ и послѣсловіяхъ: „доктора Франциска Скорины с Пролоцька“... „въ лекарскихъ наукахъ доктора, Франциска Скорианина

Острожскія изданія *Новаго Завѣта съ Псалтирью*, и въ особенно-сти *Библии* ¹⁴¹⁾—имѣли особенно важное значеніе. Острожское изданіе библии было не только „дорогимъ подаркомъ для православной церкви“, но составило вторую, и едва ли не болѣе важную, сравнительно съ трудомъ Геннадія, эпоху въ исторіи библейскаго славянскаго

сына, с Полоцка“... ученаго мужа Ф. Скорины из славнаго града Полоцка, въ наукахъ и въ лекарствѣ учителя“... „выкладомъ ученаго мужа, въ лекарскихъ наукахъ доктора, Франциска Скорина сына, изъ славнаго града Полоцка“... „доктора Фр. Скорины с Полоцка“... „из славнаго града Полоцка“ и т. д. Въ концѣ предисловія къ псалтири онъ замѣчаетъ. къ мы видѣли, что издастъ книгу—„къ пожитку посполитого доброго, наиболѣй с тое причины, иже ми милостивый Богъ съ того языка на свѣтъ пустилъ“... Впрочемъ, русское происхожденіе и православіе издателя лучше всего доказы-вается самъ и въ характеромъ его изданій: составъ и вѣроисповѣднѣй характеръ этихъ изданій—строго православный...

¹⁴¹⁾ *Книга Новаго Завѣта, в ней же напредѣ псалмы блаж. Давида пророка и царя*—нап. въ Острогѣ, въ 1580 г. Въ „предисловіи, обращенномъ къ кн. К. К. Острожскому, издатель восхваляетъ князя за его заботы о распро-страненіи благочестія, весьма важныя для церкви, — „паче же въ нынѣшнее время, посредѣ рода строптива и развращенна, еже... растерзають немилостивѣй церковь Божию и възмущають нещадно стадо его... Твое же благочестивое величество..., въ сихъ дерзости и непоколебимо на недвижимемъ камени утвержень отъ благочестно жившихъ и свято почившихъ марочитыхъ и великоименитыхъ родителей и прародителей своихъ, есть яко овѣтло, сіяющее въ наслѣдїи благословеніемъ, чадамъ же и наслѣдникомъ своимъ отъ рода въ родъ благимъ взоромъ податель и бессмертная слава. Сокровища же своя богато дарованная на небесѣхъ съкрыты не пощаждѣ..., но подавая доводно на дѣланіе богодухновеннаго писанія“... Книга издавалась по настоянію князя: „Повудил еси насъ недостойныхъ, выше нашея мѣры, на сіе дѣло“, замѣчаетъ издатель. Въ книгѣ находятся: „Псалмы Давида, четыре Благовѣстія, Дѣянїя Апостольская и посланїя соборная и посланїя ап. Павла и Анокалинскыя“; всѣ эти св. книги, говоритъ издатель, онъ „совокупилъ въ едину сію вещь“, повелѣніемъ князя... „Тѣмъ же молимъ..., княже, обращается онъ къ послѣднему въ заключенїи, да воспрїимши сіе руководїе наше отъ насъ боголюбезно, яко пръвѣй оwoць отъ дому печатнаго своего, острожскаго, въздающа хвалу всѣмъ благимъ съдѣтелю Богу: яко да сподобитъ. благодатїю своею, и сіе желаемое бытїйское дѣло, еже начахомъ, съвершити“.. Для большаго удобства при пользованїи книгой, къ ней приложена была особая книжка, Собраніе вещей нужнѣйшихъ скорога ради обрѣтенїи во князѣ сей Новаго Завѣта по словесемъ азбуки, — составленная „многогрѣшнымъ Тимошеемъ Михайловичемъ“, въ томъ же

текста. Изданіе это было не только величайшимъ религіознымъ подвигомъ, въ высшей степени важнымъ для поднятія религіознаго образованія среди православныхъ, особенно мѣстныхъ, юго-западной Руси, въ виду происходившей борьбы двухъ вѣроисповѣданій и народностей,—но вмѣстѣ съ тѣмъ, величайшимъ научнымъ трудомъ, и при-

1580 г., на 52 лл.—Позднѣйшія изданія Новаго Завѣта съ Псалтирью: а) —ок. 1600 г., въ Вильнѣ; б) — въ Евю, 1611 г.: изданіе нап. было на средства кн. Богд. Оггинскаго, „працею и пыльнымъ стараньемъ мноковъ церкви братское св. Духа, общелюбнаго житія“...; в) — въ Вильнѣ, 1623 г., „тщаніемъ мноковъ св. общез. обители св. Духа“; г) — въ Бутенскомъ монастырѣ, 1632 г.; д) — въ Евю, 1635 г., въ Вильнѣ, 1641 г. Всѣ эти изданія представляютъ между собой значительныя различія. Между московскими первопечатными книгами подобнаго изданія не встрѣчается. Изъ заграничныхъ отмѣтимъ изданіе Примуса Трубера: Први дѣла Новаго Тештамента ватомсу вси четири Евангелисти и Апоустолска Дьянья, изъ мнозихъ языковъ в садашній опчени и разумни хорватски языкъ... вѣрно столмачени... и пр., — нап. въ Тибингенѣ, въ 1563 г.—*Библиа сирѣчь книги ветхого и новаго завѣта по языку словеску, отъ еврейска въ елмнскій языкъ седмидесятъ и двѣма богомудрыми преводники, прежде воплощенія Господа І. Христа 350 тѣти, на желеамо повельнїе Птоломея Филадельфа, црля Епитетска, преведеннаго зводу съ тщаніемъ и прилежаніемъ елико мощно помощію Божією постъдовася и исправися, въ тѣто... 1581.* Въ предисловіи, написанномъ отъ лица кн. К. К. Острожскаго, говорится о трудностяхъ, какихъ стоило изданіе: „...И дѣла зачати ниже дѣлателей еже творити на сіе изобрѣтохомъ, говорятъ князь: ибо и книгъ глаголемыхъ Вивліа, въ зводъ сего дѣла начальствомъ (въ началѣ) не имѣхомъ... Сего ради посланьми и писаньми своими, много странъ далекихъ вселенныя проходя, яко римскія предѣлы, тако и кандійскія острова, паче же много монастырей грецкихъ, сербскихъ и болгарскихъ, даже и до самаго апостоломъ намѣстника и всея церкви Восточныя строенію чиноначальника, пречестнаго Іеремія архіеп. Константина града, новаго Рима,... доидохъ, требуя съ тщаніемъ и моленіемъ прилежнымъ: тако людій, наказаныхъ въ писаніяхъ святыхъ, елмнскихъ и словенскихъ, якоже и зводовъ добрѣ исправленыхъ, и порока всякаго крошѣ свѣдѣтельствovanýchъ. И сицевымъ всеилный Богъ... сподобити мися благозволїи: книгъ бо и книгочїй настоящему дѣлу пресвятому по достоанію изобрѣтохъ... Нынѣ же.. съврѣшеніе сподобихся видѣти“... За предисловіемъ Острожскаго слѣдуетъ другое „предисловіе“ Герасима Даниловича Смотрицкаго, о важности и пользѣ чтенія Св. Писанія, и имъ же сочиненные, силлабическіе стихи. Въ основу изданія положенъ былъ славянскій списокъ, присланный изъ Москвы Іоанномъ Грознымъ, ок. 1570 года, по переводу относимый острожскими издателями ко времени „еще за великаго Владимира, вкрестившаго землю Русскую“. Рукопись эта до насъ не сохранилась.

томъ исполненнымъ въ строго греко-восточномъ направленіи. Получивъ изъ Москвы списокъ Геннадіевскаго кодекса, острожскіе издатели подвергли его тщательному пересмотру и исправленію,—сличая и проверяя славянскіе списки одной и той же книги и выбирая лучший,

Предполагають, что работы по изданію Острожской библіи продолжались около пяти лѣтъ (1575—1580). См. Гильтебрандта,—Пам. Рус. Стар., вып. VI, Спб., 1874, стр. 158; здѣсь же, стр. 158—159, напеч. стихи, находящіяся на оборотѣ заглавнаго листа Библіи. Изданій Острожской библіи было два: 1880 и 1881 гг.; въ изданіяхъ есть разносѣ, хотя весьма незначительныя. Въ Рум. Музеѣ находится экземпляръ (не полный) еще особаго изданія Библіи, напечатаннаго сходно, строка въ строку и страница въ страницу, съ библіей Острожской, но другимъ, мелкимъ, шрифтомъ; по мнѣнію библиографовъ, изданіе это было напечатано въ Вильнѣ, около того же времени, какъ и острожское. Отчетъ Моск. Рум. Муз., за 1870—1872 гг., стр. 5. Въ 1645—1649 гг., въ Кіевѣ, была издана *Лицевая библія* (съ 174 гравир. изображеніями): см. Отчеты Моск. Рум. Муз., за 1867—69 гг., стр. 66; за 1870—72 гг., стр. 5.— Въ Москвѣ объ исправленіи и изданіи Библіи стали заботиться съ половины XVII ст.: вызванные, ок. этого времени, въ Москву кіевскіе иноки—привыкались между прочимъ „для переводу съ библіи греческіе на словенскую рѣчь“... (Акты Южн. и Зап. Россіи, III, № 330, стр. 479—480). Первопечатное московское изданіе библіи 1663 года (*Библія сирѣчь книги Ветхаго и Новаго Завета по языку славенску* и пр.), за немногими исключеніями, однако только повторило изданіе острожское. О характерѣ московскаго изданія и объ отношеніи его въ изданію острожскому—въ „предисловіи“ говорится: „Вѣждь же о семъ и се, всякій православный читателю, наипаче же, яже даръ... родоязычія ивѣйя: яко, егда вникнувъ въ сію божественную книгу, обратиши въ ивѣйшихъ нужнѣйшихъ мѣстѣхъ, въ нихъ же въ переводѣ, отъ него же сія книга напечатана, явственное поплзновение, елико въ именѣхъ или въ реченіяхъ бысть, здѣ же исправлены, или внутрь лежаща, или на краѣхъ страницъ объявлены, во множайшихъ же съ греческою не согласну суцу; молнися, да никако же усумнишися о семъ, или зариши, мя, яко прости презрѣно сіе, еже изслѣдити и исправити во всемъ съ греческою библією, ниже да возглаголеши: аще не исправися во всемъ, отъ греческія, чего ради и издана бысть? Но первѣе увѣждь вину вещи, ея же ради сице устроиши, и тогда держай. Вина бо тебѣ не одна о сихъ есть, яже иныя, краткость словесе употребляюще, за сытость слуха оставляемъ; нужднѣйшія же изъявимъ. Книга сія святая (вѣси и самъ, яко) преимуществуетъ, потребою своєю, надъ вся иная творцей книги, елико и чувственный хлѣбъ надъ вся иная брашна или паче, истѣе рещи, елико солнце луны; и въ лѣпоту, яко же луна отъ солнца занимаетъ свѣтъ, сице вси богословцы и творцы еликихъ книгъ, отъ нея все заемающе, по потребѣ своей лишуще, издаютъ. Сію ради, елико преимуществуетъ достоинствомъ, темже

вновь провѣряя, по греческому оригиналу, прежвій славянскій переводъ, восполняя пропуски, уничтожая позднѣйшія постороннія вставки,

требѣ бѣше, къ ея исправленію и къ начинанію, приличнымъ и орудіямъ считая, благовременству должайшему, преводнику не единому, но многымъ и искуснымъ; подобнѣ и переводомъ быти добрымъ и не единому, еже бы во всемъ (вся), по достоинству ея, совершити и безъ всякаго порока издати ю, елико во орѳографіи, въ словѣ же, и рѣченіи, и сочиненіи, наипаче же именѣхъ: яже вся сія требуетъ опаснаго и прилежнаго снисканія, ко исправленію; отъ нихъ же, аще бы и едино что оскудѣло, отъ реченныхъ, къ совершенію ея, нужда бѣ повредитися и хромати истинѣ (дѣлу). Нынѣ же всѣмъ смѣхъ потребамъ вкупѣ оскудѣти, отъ сего: переводовъ добрыхъ, древнихъ писаній, глубочайшаго языка и писма еллинскаго, еже отъ самѣхъ 72 богомудрыхъ преводниковъ, отъ языка еврейска преведенныхъ въ еллинскій, не шобрѣтено; подобнѣ и преводникомъ греческимъ немнозѣмъ сущимъ обрѣтатися, отъ нихъ же славенскія церковныя книги преведены исправляхуся; народи же сему усомнѣвахуся, мнѣше неистинны быти, за порабощеніе странъ ихъ. предпріятіемъ же и обычаемъ паче влекущеся, на древнее права своего склоняхуся, первыя изданныя книги похваляху, настоящія же презираху и хуляху. мнѣша истинствовати (по притчи Христовѣ), яко никтоже, пивъ ветхое, абіе хочеть новому; глаголетъ бо: ветхое лучши есть. Еще нужднѣйше, еже къ сему неудобноносимое время, сіестъ настоятелство браней, вещей въ мірѣ оскудное, ни же всѣми сими всякому изъявляется, яко никако же удобно понуждатися кому къ начинанію зданія. сіестъ въ конецъ исправленія божественныя сея книги, не имущу на совершеніе доволства, сирѣчь преводникомъ и переводомъ многимъ, къ ея совершенію⁴... Но видя „велий недостатокъ сихъ божественныхъ книгъ въ державѣ царствія своего (ниже бо рукописныя отнюдь обрѣтахуся, вмалѣ же и едва гдѣ уже печатнымъ острожскимъ обрѣтатися, имъ же отъ многа времени оскудѣти,—вел. гос. ц. и в. к. Алексѣй Михайловичъ остави, нынѣ, исправити ю, въ прочее время, егда вся поспѣшатся вкупѣ въ благое, ищущымъ и желающимъ всякаго блага⁴, и на первый разъ—„повелѣ въскорѣ издати, съ готоваго перевода, князя Константина Острожскаго печати, неизмѣнно, кромѣ орѳографіи и нѣкихъ вмалѣ именъ и рѣченій нужднѣйшихъ, явственныхъ погрѣшеній, яже здѣ, въ сей книзѣ, исправися“... (Строева, Опис. кн. гр. Толстого, № 133, стр. 282—293). Спустя нѣсколько лѣтъ, къ исправленію текста славянскій библіи приступилъ Епифаній Славинецкіи, но въскорѣ умеръ († 1675); памятникомъ его трудовъ осталось *Четвероевангеліе*, находящееся въ Моск. Рум. Муз., въ собр. Ундольскаго, № 1291.—Первая и наиболѣе серьезная критика текста славянскій библіи сдѣлана была въ царствованіе Имп. Петра I. 14 ноября 1712 года, указомъ императора „повелѣвалось архимандриту моск. Заиконоспасскаго монастыря, Теофилакту Лопатинскому, и учителю эллиногреческихъ школъ, Софронію Лихуду, съ помощниками, бывшее до сего времени въ употребленіи первопечатное московское изданіе библіи 1663

привода въ порядокъ раздѣленіе главъ, исправляя чтеніе собственныхъ именъ и т. д.¹⁴²⁾ Въѣсть съ тѣмъ, здѣсь была еще важная сторона: латинскія уклоненія Геннадіева кодекса острожскіе издатели исправляютъ по тексту греческой библии. Въ послѣднемъ и заключалось

года, сличивъ съ греческимъ текстомъ LXX-ти, исправить,—для вторичнаго печатнаго изданія“ (Предисловіе къ изд. слав. библии 1751 года; Опис. слав. рук. Моск. Синод. библ., I, 165). Славянскій текстъ былъ подвергнутъ теперь значительному измѣненію. Исправленіе состояло въ замѣнѣ словъ,шедшихъ изъ употребленія, непонятныхъ или неточныхъ, употребительными, болѣе ясными и точными; въ приведеніи рѣчи въ правильный грамматическій порядокъ,—въ послѣднемъ отношеніи, нельзя не отмѣтить гоненія, воздвигнутаго исправителями противъ двойственнаго числа. Трудъ исправителей главнымъ образомъ заключался въ исправленіи употреблявшагося славянскаго текста по подлинному греческому тексту. Впрочемъ, мѣстами исправители слѣдовали и латинскому тексту Вульгаты (такъ, по тексту Вульгаты исправлены были сполна книги *Товита* и *Юдиои*, на что указывается въ подписяхъ, въ началѣ книгъ: „Сія книга правлена съ латинскаго, а съ греческимъ несходна“...), а иногда принимали въ соображеніе и еврейскій текстъ. Въѣсть съ исправленіемъ текста, исправители теперь впервые внесли въ славянскую библию раздѣленіе главъ на стихи, — заимствованное изъ латинскихъ изданій Вульгаты... Дѣло исправленія продолжалось 12 лѣтъ. Въ началу 1724 года оно было окончено, и указомъ 5 февраля этого года Петръ В. приказывалъ тому же Теофилакту Лонаѳинскому, бывшему въ то время уже тверскимъ архіепископомъ, и ученому греку Афанасію Кондонди, архимандриту Спасскаго ярославльскаго монастыря, прежде печатація исправленнаго текста, еще разъ „тщательно освидѣтельствовать оный“,—но на этомъ дѣло и остановилось: 28 января 1725 года Петръ В. скончался, и дѣло изданія библии было забыто. О немъ вспомнили лишь со вступленіемъ на престолъ Елизаветы Петровны. Трудъ петровскихъ исправителей былъ вызванъ на свѣтъ, еще разъ пересмотрѣвъ, и наконецъ, напечатанъ въ Москвѣ, въ 1751 году. Текстъ этого елизаветинскаго изданія и есть тотъ текстъ, который мы имѣемъ теперь въ славянской библии, и который так. обр. есть собственно текстъ петровскихъ исправителей 1712—1724 гг. Исправители елизаветинскаго времени приняли почти всѣ исправленія, сдѣланныя ихъ петровскими предшественниками,—только изрѣдка давая предпочтеніе передъ ними первопечатному московскому тексту 1663 года (*Горскій и Невостругъ*, Опис. слав. рук. Моск. Синод. библ., I, 165—180)... Первыя изданія исправленной библии вышли—въ Спб., въ 1751 г., въ Москвѣ, въ 1756 г., въ Кіевѣ, въ 1758 г. Въ Моск. Рум. Музеѣ, въ собр. Ундольскаго, находится экземпляръ библии изданія 1739 года, напечатаннаго при Аннѣ Ивановнѣ, не оконченнаго и не выпущеннаго въ свѣтъ.

¹⁴²⁾ Опис. рук. Моск. Син. 6-ки, отд. I, стр. 20—21, 29—30, 41 sqq. 76.

существенное различіе двухъ трудовъ. Геннадіевскій кодексъ держался латинской Вульгаты, острожскіе издатели — канона греческой бібліи. Книги, внесенныя въ кодексъ Геннадія въ переводѣ съ латинскаго, — острожскіе издатели исправляютъ по греческому тексту ¹⁴³⁾; кн. *Есфирь*, переведенную въ Геннад. кодексъ отчасти съ еврейскаго, отчасти съ латинскаго, 3-ю книгу *Маккавейскъ*, совсѣмъ опущенную въ Геннадіевскомъ кодексѣ (ея нѣтъ и въ латинской бібліи), острожскіе издатели вносятъ въ свое изданіе въ собственномъ переводѣ съ греческаго, слѣдуя греческому канону, и т. д. ¹⁴⁴⁾. Вообще, точки отправленія двухъ трудовъ діаметрально противоположны, — равно какъ и тѣ литературныя теченія, на почвѣ которыхъ они возникли. Въ одномъ случаѣ рѣзко сказывается вліяніе Запада, уже съ XIV—XV вв. начавшаго сильно обнаруживаться въ Новгородѣ и въ Псковѣ, въ видѣ различныхъ ересей и въ лицѣ такихъ „латынщиковъ“, каковы были толмачъ Герасимовъ съ товарищи, главные помощники Геннадія, въ другомъ — вліяніе Византіи, стремленіе противопоставить вліянію латинства авторитетъ греческаго Востока... Само собою разумѣется, что иногда и острожскіе издатели, въ извѣстной степени, не могли не подпасть вліянію Вульгаты: авторитетъ присланнаго имъ изъ Московской православной Руси библейскаго списка не могъ на нихъ не дѣйствовать... Любопытно между прочимъ то обстоятельство: ни Геннадій, ни позднѣе Максимъ Грекъ — не могли найти въ Московской Руси людей „греческимъ языкомъ умѣющихъ“, почему и должны были обращаться къ „латынщикамъ“: вокругъ Константина Острожскаго очевидно, такіе люди были...

Нельзя не отмѣтить также въ западно-русской литературѣ этого времени стремленія къ передачѣ книгъ св. Писанія на языкѣ мѣстномъ, народномъ; насколько сильно было это стремленіе, свидѣлствуютъ такіе памятники, какъ *Черепнишское Евангеліе* ¹⁴⁵⁾, южно-

¹⁴³⁾ См. Опис. рук. Моск. Снн. б-ни, отд. I, стр. 52, 57, 61, 73, 76—79, 99, 129, 135—136.

¹⁴⁴⁾ Опис. Моск. Снн. б-ни, отд. I, стр. 53—57, 129—130. Въ концѣ 3-й книги Маккавейской въ Острожскомъ изданіи замѣчено „Син третій книги Маккавейскій въ прочіихъ бібліахъ не обрѣтаются, ниже въ самой той словенской, и ни въ латинскихъ, а ни въ латевихъ, тоцію въ греческой и в чешкой, но и мы ихъ не оставихомъ“...

¹⁴⁵⁾ Описаніе рукописи, съ обширными извлеченіями, слѣдано Житецкиизъ, въ Трудахъ III Археолог. Съѣзда, II, Кіевъ, стр. 221 — 230; приложенія, стр. 43 — 111. Болѣе раннее извѣстіе объ этой рукописи: Замѣчательная рукопись

русскій переводъ *Письмъ Писемъ* ¹⁴⁶⁾, начатое печатаніемъ *Евангеліе Ташинскаго* ¹⁴⁷⁾ и др. п.

За книгами богослужебными и Св. Писанія шли издавія переводовъ твореній отцовъ церкви. Во главѣ этого отдѣла западно-русской литературы должны быть поставлены замѣчательные труды въ этой области кн. А. М. Курбскаго (о нихъ мы подробно будемъ говорить ниже). Труды Курбскаго были и обширны и плодотворны,—и свидѣтельствовали не только о его весьма разнообразныхъ знаніяхъ, о его начитанности, учености, но и о его горячей любви къ его мало-просвѣщеннымъ соотчичамъ, „къ единоплеменной Россіи, во всему славенскому языку“, о его горячемъ желаніи принести посильную пользу „прелюбезному своему отечеству“. Изъ переводныхъ трудовъ Курбскаго отмѣтимъ: остающійся почти совершенно неизвѣстнымъ, *Новый Маргаритъ*,—собраніе словъ, поученій и писемъ Іоанна Златоустаго, съ дополненіемъ различныхъ статей, отчасти извлеченныхъ составителемъ изъ источниковъ, въ отрывкахъ, отчасти лично имъ составленныхъ,—переводъ *Богословія* или *О православной вѣрѣ*, Іоанна Дамаскина,—его *Диалектики* или *Главъ философскихъ*, а также нѣсколькихъ мелкихъ его сочиненій: *О судномъ дню*, *Пренія христианина съ сарациномъ*, приписывавшейся Іоанну Дамаскину *повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ* и др.,—переводъ отдѣльныхъ *словъ и поученій* Василия Великаго, Григорія Богослова, Діонисія Ареопажита,—упоминаемыхъ имъ въ своихъ письмахъ къ Марку Саргозину и Кузьмѣ Мамоичу,—переводъ *Диалога* патр. Геннадія Схоларія († 1464),—отрывковъ изъ *Исторіи* Евсевія... Едва ли не принималъ участіе Курбскій и въ тѣхъ обширныхъ примѣчаніяхъ („сказахъ“) къ *твореніямъ Діонисія Ареопажита* (творенія псевдо-Діонисія Ареопажита, по времени происхожденія, относятся къ III—VI вв.), которыя приложены въ одной изъ сохранившихся рукописей къ ихъ переводу ¹⁴⁸⁾...

Полтавской семинаріи, Пересопницкое Евангеліе. Н. Думитрашко. Полтава, 1874, стр. 1—28.

¹⁴⁶⁾ Рук. конца XVI—нач. XVII в. Моск. Синод. б-ка, № 331, л. 39—55.

¹⁴⁷⁾ Описаніе книги—у Баратаева, Опис. слав.-рус. книгъ и пр., 1883, стр. 201—203 (№ 94). Ср.: Отчетъ Имп. Публ. Библ., за 1856 г., стр. 29.

¹⁴⁸⁾ Рук. Моск. Рун. Муз., изъ собр. Пискарева, XVII в., № 45; о рукописи этой—см. Каталогъ славяно-рус. рук. Д. В. Пискарева, М., 1871, стр. 9—10.

Въ печатныхъ западно-русскихъ изданіяхъ, конца XVI—полов. XVII вв., наиболѣе обширное мѣсто отведено было твореніямъ Іоанна Златоустаго († 407). Одной изъ первыхъ книгъ, напечатанныхъ въ западно-русскихъ типографіяхъ, было *Учительное Евангеліе*, собраніе словъ и поученій на воскресные и праздничные дни, извлеченное преимущественно изъ твореній І. Златоуста. Возникши въ византійской литературѣ и рано переведенный на славянскій языкъ (по нашимъ рукописямъ онъ извѣстенъ съ XIV вѣка,—не позднѣе перваго десятилѣтія XV), сборникъ этотъ пользовался особенной распространностью въ юго-западной Руси, и по мимо многочисленныхъ изданій, скоро былъ переведенъ на мѣстное, западно-русское нарѣчіе ¹⁴⁹⁾). Кромѣ словъ и поученій, помѣщенныхъ

¹⁴⁹⁾ Книга заволая Евангеліе учительное, отъ естъ четырехъ евангелистовъ избранна, и отъ многихъ божественныхъ писаній, и предама церкви божіей, во всякую недѣлю читатися, такоже и на господскія праздники и прочія святыхъ, на поученіе христоменимымъ людемъ ко исправленію душевному и тѣлесному... выдрукована и выдана... въ мѣстѣ зовомомъ Заблудовою... съвершился (печатаніемъ) року 1569... Книга напечатана Иваномъ Феодоровымъ и Петромъ Мстиславцевымъ, только что передъ тѣмъ бѣжавшими „изъ Московіи“ и нашедшими себѣ пріютъ у Ходкевича, о чемъ Феодоровъ подробно рассказываетъ въ упоминавшейся нами „повѣсти“, приложенной къ Апостолу 1574 года. Въ „предисловіи“, послѣ замѣчаній о важности книги, слѣдуетъ: „Сего ради азъ, Григорей Александровичъ Ходкевича, видѣхъ таковое христіанское наученіе въ сей книгѣ, восхотѣхъ еше бы слово Божіе размножилось и наученіе людемъ закону греческаго шрилодея, занеже оскудѣ сихъ книгъ на многоразличныхъ мѣстехъ, и не пощаждѣхъ отъ богодарованныхъ ми сокровищъ на сіе дѣло дати, къ тому же изобрѣтохъ себѣ въ томъ дѣлѣ друкарскомъ людей наученыхъ, Ивана Феодоровича Москвитина да Петра Тимофѣевича Мстиславца, повелѣлъ еси имъ, учинивши вартат друкарскій, и выдруковати сію книгу Евангеліе учительное... Помыслилъ же былъ еси и се, иже бы сію книгу, выразумѣнія ради простыхъ людей, преложити на простую молву, и ивѣлъ еси о томъ пошеченіе великое, и совѣщаша ми люди мудрые, въ томъ писемъ ученые, иже преладаніемъ зъ давныхъ пословицъ на новыя, помысла чинится немалая, якоже и нынѣ обрѣтается въ книгѣхъ новаго перевода. Того ради сію книгу, яко здавна писаную, велѣлъ еси ея выдруковати, которая каждому не естъ закрыта, и къ выразумѣнію не трудна, и къ читанію полезна, а наипаче тѣмъ, которые съ прилежаніемъ и со вниманіемъ искомо е обрѣсти восхоощуть и обрѣщуть. Вы же, любимии, приимѣте сію книгу съ любовію, а я, Божією помощію, о иныхъ книгѣхъ церквей Божіихъ потребныхъ премышляти буду и наладу коего на то положити не жалуючи въ скорѣ ихъ друковати дамъ“... Послѣдующія изданія книги были: а) *Евангеліе тол-*

въ „Учит. Евангеліа“, изъ твореній І. Златоуста были изданы: *Мара-*

*ковое различныи св. каволическіа сирѣчь соборныа церкве Христови учителями, въ вся до году седмици, такожде же и на господскія праздни- ки,—Вильна, 1595. б) Евангеліе учительное на всяку недѣлю и на господскія праздни- ки и нарочитыахъ святыхъ, избранно отъ святого евангелія святѣйшимъ Каллистомъ, архіепископомъ Константинопольскаго, нап. въ Кривоѣ (подъ Галичемъ), въ 1606 г. Книга „изслѣдована и на многихъ мѣстахъ исправлена, ново выдана“ на средства львовск. епископа Гедеона Болобана,—который говоритъ въ предисловіи: „видѣхъ церкви Божіи быти зѣло потребна, видя же и нѣхъ благочестивыхъ и христолюбивыхъ людеи тщаніе творящихъ о священныахъ книгахъ, възревновахъ“—и по благословенію Мелетія патр. Александрійскаго, „мужа име на край вѣщныа мудрости и благороднаго нашего наказанія достигшаго“,—„собравши на дѣло се людей искусныхъ въ художествѣхъ томъ, повелѣхъ изслѣдовати и на многихъ мѣстѣхъ исправити ея, приложивши и свѣдѣтельства отъ божественныхъ писаній, въ общую ползу великоименитому Россійскому роду“... в) *Евангеліе учительное, албо казаня на каждую недѣлю и свята урочистыи, презъ св. о. н. Калиста, архіеп. Константинопольскаго... предъ двѣма сты мѣстъ по кресту написаныи, а теперь ново съ кресткою и словенскаго языка на рускій переложеныи*,—Евю, 1616 г. Книга издана на средства князя Богдана Окгинскаго и наины Раны Волочичовны. Въ „предмовѣ“ о патр. Каллиствѣ, „сборной, т. е. повсехной, церкви казнодѣи и учителя“, между прочимъ говорится: „предъ двѣма сты мѣстъ вселенскаго Константинопольскаго пастырства и патриаршества престолъ сдержалъ, и струями златоточныхъ словъ своихъ, не толко за живота своего, поле церковное поливалъ, але и по смерти, никгда не умираючи, презъ оставеніе на писмѣ науки казаній своихъ, первѣи, греческимъ языкомъ, греческій народъ свой училъ, а потомъ, за предложеньемъ тыхъ его шкриптовъ на языкъ словенскій, праве, якобы повторе народомъ нашему словенскому оживши, и до тыхъ нашихъ краевъ (подъ учешій продковъ нашихъ вѣвъ) завтавши, велии потребенъ и пожиточенъ былъ. Теперь, зась пренезнаемость и неумѣтность языка словенскаго многихъ, и негнѣ мало потребенъ и непожиточенъ ставшися, знову, переложеньемъ его на языкъ нашъ простый рускій, якобы з мертвыхъ воскрешенъ; а выданыемъ з друку, на всѣ широкіа славного и старожитного народу Россійскаго краины розосланъ будучи, всѣми потомными вѣми, во вѣхъ, а иле простѣйшихъ, а языка словенскаго неумѣющихъ, и для того подчасъ до заразливыхъ еретическай, словы поданой и шкриптомъ выданой, науки пастырскай удаватися звыклихъ, училъ. А за тымъ тотъ, который, тыхъ часовъ, хотъ въ зацѣпѣшомъ, пенкиѣшомъ, звязнѣшомъ, сунтелиѣшомъ и достачнѣшомъ языку словенскомъ, пре неспособность слушачовъ, немногимъ пожиточенъ былъ: теперь, хотъ въ подлѣшомъ и простѣйшомъ языку, многинъ, албо рачей и всѣиъ Рускаго языка, яко колвекъ умѣтныиъ, потребенъ и пожиточенъ быти могъ“...*

ритъ¹⁵⁰⁾, другое собраніе его словъ и поученій, возникшее также въ Византіи и бывшее весьма распространеннымъ въ нашей письменности, — его *Бесѣды на 14 посланій ап. Павла*¹⁵¹⁾, *Бесѣды на Дѣянія*

¹⁵⁰⁾ Книга *иже во св. о. н. Иоанна Златоустаго, архієпископа Костентина града, Маргаритъ малолемаа*, нап. въ Острогѣ, въ 1595—1596 гг. Книга издавалась „на пользу, въ спасеніе всѣмъ православнымъ, пачеже Русскаго народу христомненитымъ людямъ“... Въ предисловіи упоминаются ранѣе изданныя въ острожской типографіи книги: Библия, Новый Завѣтъ, книга Василія Великаго „и пр.“.

¹⁵¹⁾ *Иже во св. о. н. Иоанна Златоустаго... Бесѣды на 14 посланій св. ап. Павла*, нап. въ Киево-Печерской лаврѣ, въ 1623 г. Книга начинается привѣтствіемъ „преславному и православному роду Россійскому“, и *предисловіемъ на книгу Бесѣдъ св. Иоанна Хризостома*, — довольно обширнымъ, гдѣ излагается исторія перевода и изданія книги. Бесѣды переведены съ греческаго языка іером. Кипріаномъ, по желанію кн. Теодоры Чарторыжской; переводъ былъ исправленъ свящ. Лаврентіемъ Зизаніемъ Тустановскимъ, іерм. Захаріемъ Копыстенскимъ и Павлою Берымдою. Предисловіе подробно вспоминаетъ о лицахъ, способствовавшихъ изданію книги, — о кн. Б. К. Острожскомъ, „зѣломъ ревнителѣ и поборникѣ, отцѣ же явѣ и благодѣтелѣ Россіи: сей бо благочестіа сый рачитель и възделѣніе премногое имѣи книги издавати, еже и даровася ему, к сію, якоже ныня, мастерствомъ типографіи препедати желаше“, — о княгинѣ Теодорѣ Чарторыжской Боговитиновой, „добродѣтели украшенной и житія ангелскаго иноческаго рачителницѣ“, которая упросила „преподобнаго въ священноиноцѣхъ Кипріана, суца отъ града Острога, мужа въ еллинскомъ діалектѣ искусна, въ Вѣстѣихъ же и Патавіи любомудрествовавша, по сихъ въ святѣй горѣ Аеонетѣй поживша и нынѣ тамо, въ богодухновеннѣй премудрости и въ спѣваніи и ума просвѣщеніи, пребывающа... сего умоли, яко да сихъ бесѣдъ св. Иоанна Златоустаго на посланія блаженнаго Павла отъ еллинскаго языка на славенскій превожденіе сътвори“: видѣть книгу напечатанной княгинѣ однако не удалось, — Михаилѣ Корибутѣ, княжатѣ Вишневецкомъ, „Иракліѣ и Киторѣ второмъ“, который также „многое имѣ желаніе книгу сію издивити и цѣною своею издати, и у залогіи даде бѣ, но смерть препяты, и не остави уллучити желаемое“... Книга наконецъ издана была заботами новаго архим. Киево-Печерской лавры, Елисея Плетенецкаго, который „вся благая строяи, обрѣте книгу сію, възлюбилъ ю съ благимъ усердіемъ, възревнова и съ ихъ же ему Богъ даде, о исправленіи ея, съвѣтова: рассудивъ же и усмотрѣвъ свободна и упразднена быти благоговѣнна мужа, словеснѣйша дидаскала и вѣтію, художнаго же еллиногреческаго языка умѣніе и искусство стяжавша, пречестного отца куръ Лаврентіа Зизанія Тустановскаго, пресвитера и святыя православныя вѣры исповѣдника и проповѣдника, того умоли въ еже люботруднѣ потщатися превожденіе тое изъслѣ-

Апостольскія ¹⁵²⁾, *Слова о священствѣ* ¹⁵³⁾, *Слова къ Θεодору надше-*

довати и исправити; иже и любезно въспрѣимъ врученное съ извѣстѣйшимъ арѣнтипомъ еллинскимъ, изряднѣ же въ градѣ Етонѣ изображеннымъ, дволѣтствовавъ въ дѣлѣ, сътвори тоя книги исправленіе“... Печата- ніемъ исправленной книги завѣдывалъ іером. Захарія Копыстенскій, „всѣхъ меншій“, и Памва Берында, „тщатель въ божественныхъ писанихъ и въ дѣлѣ семъ разумноискусный“, которые еще разъ провѣрили и исправили переводъ по греческимъ и славянскимъ изданіямъ, при помощи „прочей пречестной бра- тів“, въ числѣ которой были Тимофѣй Александровичъ, „мастеръ худо- жества печатнаго, благоговѣннѣи же и разумничнѣи отъ прототипа типографове Стефанъ Берында и Тимофѣй Петровичъ“... Одни экземпляры книги по- священы кн. Стеф. Святополку Четвертинскому, съ посвященіемъ отъ Зах. Копы- стенскаго, другіе— Θεодору Копыстенскому, съ посвященіемъ отъ Памвы Берынды. Посвятительная „предмова“ Берынды заключаетъ въ себѣ весьма важный біогра- фическій матеріалъ для фамиліи Копыстенскихъ (о чемъ см. у Голубева, Ист. Кіев. ак., I, стр. 110—113).

¹⁵²⁾ *Иже во свв. о. н. Иоанна Златоустаго... Бесѣды на Дьянія свв. Апостола*, нап. въ Кіево-Печерской лаврѣ, въ 1624 г., съ посвященіемъ: „пре- свѣтлому правовѣрному и православному Россійскому родоу“. Книга начинается *предѣсловіемъ православнымъ читателемъ*, напис. іерм. Захаріемъ Копы- стенскимъ. Бесѣды эти, по желанію Елисея Плетенецкаго, были переведены „словеснѣйшимъ мужемъ, клирикомъ львовской церкви, дидаскаломъ въ еллі- ногреческомъ любомудрѣйшомъ и художномъ языцѣ“, Гавріиломъ Доросее- вичемъ—съ греческаго печатнаго изданія „въ Етонѣ изображеннаго“. Переводъ былъ провѣренъ по греческому подлиннику святогорскимъ инокомъ Іосифомъ; „въ конечномъ же исправленіи преведенія славенскаго“ и въ наблюденіи за самымъ печатаніемъ трудился іером. Памва Берында, „съ прочими дѣлателями“. Средства для изданія были даны К. Б. Далматомъ, о которомъ въ самыхъ восторженныхъ словахъ воспоминаетъ издатель: „Есть ли кто такіи другій тыхъ вѣковъ“ и пр. Въ началѣ книги—посвятительныя вирши Т. Земки. Другіе экземпляры посвящены кн. Стефану Четвертинскому, съ посвященіемъ отъ Захарія Копыстенскаго. Въ началѣ книги приложенъ „*Синаксарь о св. Апостолахъ*“. Книга издавалась—„въ познаніе вѣры христіанскія, и въ на- ученіе правды и добродѣтелей, и въ наставленіе христіанъ на путь спасенія, — въ возбужденіе монаховъ и прочіихъ священныхъ къ спсцевому дѣлу, еже изображати книги, изряднѣ же въ сія гоненія лѣта“.. (Строевъ, Опис. кн. Царскаго, стр. 102—107, № 789. Ср. Голубева, Петръ Могила, I, 396).

¹⁵³⁾ *Иже во свв. о. н. Иоанна Златоустаго, архіепископа Констан- тинополя, Книга о священствѣ. Къ ней же скратитъ собранное Житіе Святаго и прочая нуждна въ общую ползу прочитателемъ, паче же... іереомъ въ исправленіе приложена суть*, нап. въ Львовѣ, въ 1614 г. Въ книгѣ помѣщено: Житіе Іоанна Златоустаго, шесть „словъ“ о священ-

му¹³⁴⁾ и нѣсколько другихъ. Кромѣ твореній Іоан. Златоуста, въ печатныхъ западно-русскихъ изданіяхъ этого времени мы встрѣ-

ствѣ, Еклоги о приличныхъ священству, далѣе Василія В., о хиротоніи на мздѣ бываемѣй, посланіе Исидора Пелусіота, и въ концѣ книжки стихи. Издатель вспоминаетъ о трудахъ львовскаго еп. Гедеона Болобана по распространенію книгъ, не щадившаго для этого издержекъ, „яко бы друкарня презъ него уфундована была, съ котрой, якъ з роли пожиткомъ обфитупчей, изъ жродла водѣ здоровыхъ оплаваючого, книгъ набоженству грецкому церкви Востоней свв. старожитныхъ учителей грецкихъ, презъ выдаваня на свѣтъ цнымъ а родовитымъ языкомъ словенскимъ, лавнучихъ отживити и прагнучихъ охолодити могль...“ По его порученію, были приготовлены къ изданію: Книга о священствѣ Іоан. Златоустаго и Бесѣды Златоустаго на Дѣянія Апостоловъ, но издать ихъ онѣ не успѣлъ († 1607 г.). Приложенное къ книгѣ *Житіе І. Златоустаго* „вратцѣ събрано отъ Сократа Схоластика, Теодорита еп. Кирскаго, Ерміа Созомена, Георгія архіеп. Александрійскаго, Фотія и Сунды“.

¹³⁴⁾ *Дякарство на оспалый умыслъ чоловѣчій, а особливе на затвердылые сердца людскіе, заведенные свѣтомъ, альбо якими грѣхами.* Божеств. Іоанна Златоустаго до Теодора мнixa. А въ особѣ его до каждого челоувѣка, кто въ якомъ кольвекѣ есть грѣху,—нап. въ Острогѣ, въ 1607 г. Преложено съ греческаго Даміаномъ пресвитеромъ. Книга напечатана была на славянскомъ и литовско-русскомъ языкахъ, и состоитъ изъ двухъ словъ Іоанна Златоуста: „Слово о покаяніи къ Теодору мнixу менадшему“ и „Слово, о еже обаче вѣче митется всякъ челоувѣкъ“, и Завѣщанія царя Василія сыну своему Льву Философу. Въ началѣ книги—„предисловіе“ переводчика съ силлабическими стихами, въ концѣ,—„послѣсловіе“ съ такими же стихами.—Кромѣ того извѣстны изданія: *Ижс во свв. о. н. Іоанна Златоустаго, Бесѣда избранная о воспитаніи чадѣ*, нап. въ Львовѣ въ 1609 г. Довольно любопытно предисловіе къ книгѣ, написанное стихами; авторъ между прочимъ говоритъ о пользѣ науки,—

С котрой якъ съ жродла все доброе исходитъ:
И презъ ню челоувѣкъ, чловѣкомъ ся находитъ.
Котрую такъ наддеръ святыя поважаютъ:
Же злотымъ уроженемъ ея называютъ.
Томъ то родзай, нѣгды нехай ся не зводитъ:
Але ся завше, въ народѣ людскомъ находитъ.
О котруй, цный народъ русскій занедбаваетъ:
И за подлѣйшую рѣчь собѣ покладаетъ.
Зачимъ всякій нерадѣ, и все злое походитъ:
И до погорженя, цный тотъ народъ приходитъ.
Же для простоты, много ся ихъ уругаютъ:
И не наукою очи ихъ замыдляютъ...

чаємъ творенія слѣдующихъ отцовъ и учителей церкви: Василія Великаго († 379), его „постническія слова“¹⁵⁵⁾ и нѣсколько отдѣльныхъ поученій, — Кирилла Александрійскаго († 444), — Андрея Кесарійскаго († ок. 565), *Толкованіе на Апокалипсисъ*¹⁵⁶⁾, — Ма-

Здѣсь же помѣщено: *Св. о. н. Василія В. отъ исповѣданія вѣры, на неже подписася Евстахій Севастійскій епископъ; далѣе: Толожде отъ житія. Поученіе къ ученикомъ Ливанія Собоисты. Въ концѣ стихи. Изданіе было повторено въ Львовѣ, въ 1614 г. — Св. Иоанна Златоустаго... на Отче нашъ выкладъ зъ зрецкого на рускій, однимъ зъ молодшихъ слугъ церковныхъ за розказанемъ старшихъ, преложоный, нап. въ Вильнѣ, въ 1620 г. Предисловіе написано Леонтіемъ Карповичемъ.*

¹⁵⁵⁾ *Книга иже во св. о. н. Василія Великаго, архіеп. Кесарія Каппадокійскія, зъ друкарне Острозское выдана есть, съ тѣмъ... 1594.* Въ „предисловіи“ кн. К. К. Острожскій сравнивается съ Іосифомъ: „Аще бо Іосифъ, смотрѣніемъ Божиимъ, отъ братіи въ Египетъ проданный, о прекорменію гладныхъ странъ и Египта хлѣбомъ вѣчно памятовася: то како, нынѣ другій Іосифъ, аще не тезоименный имени съ, но вещь, именемъ же нареченый въ святомъ крещеніи Василій, гладоубиитель, пачеже прекорнитель гладу душевнаго, забытися иматъ? Болшій бо то гладъ болшій, елико и душа тѣлеси, о немъ же и пророкъ провосгласи: дамъ имъ, рече, не гладъ хлѣба, но гладъ еже не слышати слова Божого. Онъ же въ своя ему времена отъ Бога врученаго съкровища талантъ приемиши, не погребъ въ земли, яко злыи и лѣнныи рабъ; но купно съ Іосифомъ о приобрѣтенномъ тѣтитса, отворивши житницы своихъ съкровищъ, вичеть: елицы есте лишены хлѣба, елицы есте алчны, прійдѣте, утогѣте гладъ, пачеже и насытѣтса, яко отъ общихъ источниковъ, отъ Бога ми дарованныхъ даяній. И прежде убо, на отверженіе очесъ умныхъ, познати Бога единоименна, ветхаго же и новаго завѣту Библию и иныхъ книгъ не мало, на похвалу оногю испусти: нынѣ же, путемъ чина заповѣдей Господнихъ шествующе, Василія Великаго, на исцѣленіе внутреннегю чловѣка, зъ друкарнѣ своею выдати потщася“...

¹⁵⁶⁾ *Св. о. н. Андрея, Архіеп. Кесарія Каппадокійскія, Тълкованіе на Апокалипсисъ,* — „отъ еллинскаго на діалектъ славенскій“ переведено „промысломъ и стараніемъ“ Захарія Копыстенскаго, архим. Кіево-Печерской лавры, исправлено Лаврентіемъ Зизаніемъ Тустановскимъ, напечатано („первое издася“) Памвою Бериндою, съ „предисловіемъ къ читателю“ Тарасія Земки, въ Кіевѣ, въ 1625 г. Книга посвящена Григорію Далмату. Т. Земка въ предисловіи замѣчаетъ, что книга „до корректуры и друкарнѣ бывши подана“ еще раньше, при архим. Елжсеѣ Плетенецкомъ. Въ концѣ книги: *Слово або наука Ефрема Сирима на Преображеніе Господне и Ожилія або наука Иоанна Златоустаго на великую Пятидесятницу.* За ними: „Каталогъ или счисленіе по буквару вещей“...

карія Египетскаго († 390) *Бесѣды*¹⁵⁷⁾, — *Главы* діакона Агапита († ок. пол. VI в.)¹⁵⁸⁾ — аввы Дорофея († 620) *Поученіа*¹⁵⁹⁾, — *Стосло-*

¹⁵⁷⁾ *Духовными Бесѣды св. о. н. Макарія пустельника Египетскаго, о досконалствѣ христіанъ православныхъ, многими пожитками душезбавенными наполнены, и вѣсь стараючимся о спасеніе души своей, вельце ку збудованю потребными, з грецкою на рускій языкъ новопреложеныи працею и старанемъ иноковъ общежительного монастыря церкви Св. Духа, нап. въ Вильнѣ, въ 1627 г. Къ книгѣ приложенъ *Жизнѣ аввы Макарія Египетскаго и Макарія Александрійскаго*. Одни экземпляры книги посвящены пану Николаю Ломскому, другіе — Коментарію, игумену Кіево-Межигорскаго монастыря, причемъ авторъ, въ посвященіи, съ восторгомъ говоритъ о святой жизни въ этомъ монастырѣ и высокомъ уваженіи къ нему православныхъ: „Нѣтъ бо, вѣтъ, такъ гордаго, такъ пышнаго, вынеслого и зухвалаго чловѣка, который бы, вшедши въ преддверіе общели вашей, не укорился и не умилнлъ сердець“ и т. д.*

¹⁵⁸⁾ *Любомудрѣйшаю киръ Агапита діакона, блаженнѣйшему и благочестивѣйшему царю Іустиніану, паче же вѣсь, праведно хотѣющимъ надъ страстми царствовати, Главизны поучительны, напечатаны „первѣ“ въ Кіево-Печерской лаврѣ, въ 1628 г. Переводъ принадлежалъ Петру Могилѣ и сдѣланъ былъ имъ съ греческаго еще до посвященія въ санъ архимандрита, т. е. до конца 1627 г. (см. Голубева, *Кіев. мит. П. Мошала и пр.*, I, 400.*

¹⁵⁹⁾ *Пр. о. н. аввы Дорофея, Поученія душеполезна различна, къ своимъ ео ученикомъ, — нап. въ Кіевѣ, въ 1628 г. „Поученія“ были приготовлены къ изданію еще при Захаріи Копыстенскомъ, которымъ было написано уже и предисловіе къ книгѣ; но, за смертію Копыстенскаго, изданіе вышло только при Петрѣ Могилѣ, причемъ предисловіе Копыстенскаго было замѣнено другимъ, составленнымъ Филофеемъ Визаревичемъ (намістникомъ Лавры). „Предисловіе“ Копыстенскаго сохранилось при рукописномъ экземплярѣ „поученій“ Моск. Син. б-ки, № 147, лл. 1—12. Въ послѣсловіи указывается: „Незавидшея сіе отъ древнего истиннаго и славнаго еллино-греческаго діалекту, всечестнымъ іером. киръ Іосифомъ, протосуггеломъ святѣйшаго великаго престола Александрійскаго и поклонникомъ святыхъ земль Палестины и Синаа. Вишу же сему подаде, иже въ священноиноцѣхъ всечестный господиць отецъ киръ Памво Берында, протосуггелъ Іерусалимскій и архитипографъ св. лавры, иже и многолѣтнѣ, о сей душеполезнѣй вещи, попечеса и нынѣ много, по помощію Божию, потрудися, въ исправленіи (въ типографскомъ дѣлѣ) з славенскаго языка“. Надъ изданіемъ книги трудился и братъ его, Стефанъ Берында, „иной въ типографіи“. Книга издавалась — „въ общую ползу въ благочестіи свѣтлосіающаго, великаго и славнаго народа Россійскаго и прочіихъ народовъ пресладчайшаго языка славенска“... (Строевъ, *Опис. кн. Толстого*, № 75, стр. 172—173).*

есть патр. Геннадія († 471).¹⁶⁰⁾ Кроме того, въ различныхъ изданіяхъ разсѣяны были отдѣльные слова и поученія — Ипполита папы Римскаго (пол. III в.), Ефрема Сирина († 372), Афанасія Александрійскаго († 373), Кирилла Іерусалимскаго († 386), Григорія Богослова († 389), Исидора Пелусіота († ок. 434), Андрея Критскаго († 712), Іоанна Дамаскина († 777), патр. Геннадія Схоларія († 1462)¹⁶¹⁾. Было приступлено также къ печатанію *Пандектъ* Никона Черногорца (пис. конца XI вѣка)¹⁶²⁾.

¹⁶⁰⁾ Сахарова, Хрон. росн., № 360. Баратаева, Опис. славяно-русск. кн., 1883, № 470.

¹⁶¹⁾ *Генадія патріярха Константинопольскаго, по нареченію Околяриса, Діалогъ, или самодруга розмова. Ку тому с кними Іоанна Дамаскина, преніе второе, христїянина з сарацыниномъ, или з мажетагомъ. И третее: Слово иже во свв. о н. Іоанна Златоустого, патр. Константина града, въ немъ же: о терпѣннїи и благохвалении, да не плачемся змъ о умершихъ*, — нап. въ Вильнѣ, ок. 1585 г., въ типогр. Мамоничей, съ гербомъ Евстафія Воловича, которому и посвящена книга. — *Листъ Гермеи патр. Констан. напоминальный. До того св. о. н. Кирилла патр. Іерусалимскаго, о сторожѣ пришествїи Христовъ и о антихристѣ. А ку тому от Златоустого и от Ипполита св. папы Римскаго зодливе о томъ пишучихъ приложено*, нап. въ Вильнѣ, въ 1596 г. — *Вертоградъ душевнїй, сирѣчь, собраніе и сочиненіе молитвъ исповѣдателннхъ и благодарственннхъ, блаженннхъ памяти инокомъ Фикарею Святоторецкѣ, писменннхъ же типографскнхъ нннѣ первіе напечатася*, — въ Вильнѣ, въ 1620 г. Молитвы эти собраны были на греческомъ языкѣ святогорскнхъ инокомъ Фикарею, и по изд. Ассемани, помѣщены между творенїями Ефрема Сирина — Орр. Граес., т. 3, р. 892. Въ славянской письменности встрѣчаются и въ позднѣйшихъ рукописяхъ, — напр., въ сборн. Мос. Снн. 6-ки, XVIII в., № 216 (по пов. кат.), л. 55 sqq. Книга начинается предисловіемъ „къ правобѣрному читателю“, отъ архим. Леонтїя Барповича. *Гисторїя albo правдивое выписаніе св. Іоанна Дамаскина, о житїи св. пренн. отт. Варлаама и Осафа и о навѣрненїи Индіянъ, старанемъ и коштомъ инокомъ общежителнаго монастыра Кутеенскаго ново з грецкою и словенскою на рускїй языкъ преложена*, — нап. въ монастырской типографїи, въ 1637 г.; въ концѣ замѣчается, что „первыи разъ еще ся она з типографїи выдаетъ“. Въ началѣ книги — „предмова до чителннка“ о важности издаваемой „гисторїи“. — См. также по Опис. славяно-рус. книгъ, Баратаева, 1883 г., №№ 140, 168, 212, 215, 223 и др.

¹⁶²⁾ Книга богодухновена собрана и списана отъ многихъ и раз-

Очень рано издано было нѣсколько сочиненій обще-моральнаго содержания, духовнаго и нравоучительнаго. Къ этому отдѣлу могутъ быть отнесены: *Тестаментъ въ Христвъ побожнаго и славнаго монарха свѣта Василія, цесара кирецкаго, до сына своего южъ короноваго, Льва Филозофа* ¹⁶¹), — *Дюптра альбо Зерцало и выраженъе живота людскаго на томъ свѣтъ* ¹⁶²), — *На Рождество Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа вершь для утѣхи православнымъ христіаномъ* ¹⁶³, — *Отъ отечника Скитскаго повѣсть удивительна о діаволѣ, како прииде къ Великому Антонію въ образѣ челоувѣчествъ,*

личныхъ божественныхъ книгъ... преподобнымъ о. н. Никономъ, живущимъ въ малолептъ Чернѣй Горѣ, наставляющи и постышествующи подвизающихся на всяко дѣло духовное,—изданіе дошло не вполнѣ и безъ заглавнаго листа; время печатанія относить къ 1612—1640 гг. Большинство библиографовъ считаютъ изданіе вышедшия въ Острогѣ; см. о книгѣ у Строева, Опис. кн. гр. Толстого, № 94, стр. 217.

¹⁶¹) Болѣе раннее изданіе — въ указанной выше книгѣ: *Лѣкарство на оспалый умыслъ чоловѣчій* и пр.; „Тестаментъ“ не разъ издавался и послѣ. Встрѣчается нерѣдко и въ рукописяхъ, — напр. западно-рус. рук. XVII в. 6-ки гр. Толстого, отд. II, № 95, л. 79 sqq.

¹⁶²) Въ первый разъ изд. въ Эвю, въ 1612 г., — „коштомъ и працею иноковъ церкви св. Духа, братское виленское общаго житія“. О переводчикѣ книги, Іерод. Виталин, замѣчается: „день и ночь працювалъ кирецкаго и латинскаго языка книгъ переводу“; скончался незадолго въ томъ же братскомъ монастырѣ св. Духа въ Эвю. Сочиненіе написано отчасти прозой, отчасти стихами: прозаическая рѣчь время отъ времени прерывается силлабическими виршами. Содержаніе книги — общенравственныя, пресамушественно аскетическія, размышленія и изреченія. Въ древне-русской письменности весьма значительной распространенностью пользовалось сочиненіе съ тѣмъ же заглавіемъ: *Дюптра*, (зерцало) инока Филіппа, написанное имъ въ 1095 году, для духовнаго отца Баллиника, и переведенное у насъ, по догадкѣ нѣкоторыхъ изслѣдователей, еще во второй половинѣ XIV вѣка; древнѣйшій славянскій списокъ—XV вѣка: рук. Моск. Синод. 6-ки, № 170. Но названное печатное изданіе — „совѣтъ иное“ сочиненіе, сравнительно съ находящимся въ рукописяхъ. Изданіе не разъ повторялось и послѣ; въ 1642 г. оно вышло одновременно въ Вильнѣ и въ Эвю; въ 1651 и 1654 гг. напечатано было въ Кутевинскомъ монастырѣ; въ 1698 г., въ Могилевѣ, и т. д.

¹⁶³) Изд. въ Львовѣ, въ братской типографіи, въ 1616 г. На оборотѣ заглавнаго листа посвященіе Іереміи Тисаровскому, еписк. львовскому, — съ подписью: „Недостойный іеромонахъ Памво Бернуда типографъ“.

хотя каятися ¹⁶⁶), — *Лимонарь* ¹⁶⁷), — *Диалогъ, албо розмова чловѣка хорого албо умирающога съ духомъ, о добромъ згистю з того свѣта, людемъ свѣтскимъ, а посполите тымъ, которые мало што доброго за живота робили, а съ памятю умираютъ* ¹⁶⁸), — *Анѳологіа Петра Могилы* ¹⁶⁹), — „*Patericon*“ Сил. Коссова ¹⁷⁰), — *Тератургима Афанасія Кальнофойскаго* ¹⁷¹), и нѣкр. под.

Уже въ братскихъ школахъ появляются первые зародыши учебной литературы. По уставу братскихъ школъ, учителя должны были

¹⁶⁶) Книжка напеч. была, предполагають, усердіемъ Самвы Беринды, въ киевпечерск. типогр., въ 1626 г. О ней см. у Голубева, Библиогр. Зам., Тр. Кіев. Дух. ак., 1876, февр., стр. 377—378.

¹⁶⁷) *Лимонарь, сиречь Цвѣтникъ, Софроніа, патр. Іерусалимскаго, составленъ же Іоанномъ, іеромонахомъ, въ лѣто шестисотное, нынѣ же издамъ типою*, напечат. въ Кіевѣ, въ 1628. Книга представляетъ собраніе легендъ о палестинскихъ подвижникахъ, и составлена, вѣроятно, въ первоначальной редакціи, патриарх. Іерусалимскимъ Іоанномъ, прозв. Мосхъ (Moschus, ὁ τοῦ Μόσχου) Еввиратъ. Предисловіе, приложенное къ изданію, любопытно по историко-литературнымъ подробностямъ о происхожденіи книги. „Книга... вѣры и читанія годная“, — издавалась „всемъ ку читаню и пожитку душевному“...

¹⁶⁸) Извѣстіе объ этомъ изданіи находится у Медвѣдева, въ *Ославленіи книгъ, кто ихъ сложили*. Чтенія Моск. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1846, № 3.

¹⁶⁹) *Анѳологіа, сиречь молитвы и поученія душеполезная, въ душевную пользу студеювъ и всѣхъ благодѣтельныхъ любомолитвенникъ, вкромѣ собраная, и благодѣтныя расположена, тшаніемъ ясне превелебн. с. м. г. о. Петра Могилы...*, нап. въ Кіевѣ, въ 1636 г.; изданіе—совершенно особаго характера; находящаяся въ началѣ книги „предмова“ П. Могилы, нап. у Строева, Опис. кв. гр. Толстого, № 83, стр. 187—192.

¹⁷⁰) *Patericon, abo żywoty ss. oycow pieczarskich... w Kiiowie, w drucarni Lawry pieczarskiéy, roku 1635.*

¹⁷¹) *Тератургима, lubo cuda, które były tak w samym świętoco-dworknym monasteru pieczarskim kiiowskim, iako y w obudwu s. pieczarach... teraz pierwszy raz zebrane... przez w. o. Athanasiusza Kalnofoyskiego... Z drukarni kiiowo-pieczarskiéy, roku, 1638.* Въ трудѣ Бальнофойскаго принималъ участіе также Иллар. Денисовичъ, первый купятчскій игуменъ: въ Тератургимѣ сполна вошло описаніе чудесъ отъ иконы Бунятчской Богородицы, составленное Денисовичемъ. Дополненное изданіе „Тератургимы“ напечатано было Денисовичемъ подъ заглавіемъ: „*Patergon cudow świętych obraza Przewzystey Bogorodzice w monasteru Kupiatickim*“. Рус. Ист. Б-ка, IV, примѣч., стр. 3.

выдавать по нѣкоторымъ предметамъ ученикамъ „записки“: эти записки, вѣроятно, и легли въ основу будущихъ учебниковъ. Нечего говорить, что эти первые опыты¹⁷²⁾ были еще весьма слабы, — но они были

¹⁷²⁾ Известны слѣдующія изданія: 1) *Граматыка словенска языка*, нап. въ Вильнѣ, въ 1586 г. Въ „послѣсловіи“, приложенномъ въ концѣ книги, говорится: „Бога благаго благодатью, а за прозбѣю жителей столицы Великаго Князства Литовскаго града Вильни, сія граматыка словенска языка, з газофилакѣи (сокровищницы) славного града Острога, властное отъизны ясне вельможнаго... пана Константина Константиновича... з щедробливѣ его милости ласки выдана для наученія и вырозумѣнія божественнаго писанія... в року. 1586“.. 2) *Αδελφότης. Грамматика доброголаголивую сльино-словенскаго языка совершеннаго искусства осми частей слова. Ко наказанію многоименитому россійскому роду... во Львовѣ, въ друкарнѣ братской, р. 1591.* Грамматика была „сложена отъ различныхъ грамматикъ спудейши, иже въ лвовской школѣ“. Въ помѣщенномъ въ началѣ „извѣщеніи“ говорится: „...изобразкомъ вамъ, о любующащійся христоименитый роде Росскій, со всякимъ оаствомъ, едлинословенскимъ языкомъ зложеную грамматикую, юже издаемъ въ общую вамъ ползу“. Грамматика раздѣляется на четыре части, — „ореографію, просодію, етимологію и синтаксисъ, сирѣчь: правописаніе, прииѣваніе, православіе и съчиненіе“... О пользѣ грамматикки замѣчается: „Сія бо есть первая ключъ, отверзаяѣ умъ разумѣти писанія, отъ нея же, яко по степенехъ, всю дѣтвицу, но чину ученій, трудолюбивѣи доставаютъ діалектики, риторикки, мусики, ариметикки, геометріи и астрономіи; и сими же седми, якоже нѣкиимъ съсудомъ разсужденія, почерпнаемъ источникъ философѣи, разумѣвающе же и врачества; ко благоискуству преносходимъ всеовершеннаго богословія“... Грамматика опредѣляется такъ: „Грамматика есть художество, учащее насъ умная писати и яко къ кому мѣрительно или числительно вещественна, съ разсужденіемъ повѣдающа“, — грамматика есть „художество зрительное и дѣлательное, еже благоглаголати и благописати учащее насъ“, — грамматика есть „искусство при творцѣхъ и исписателѣхъ яко на мнозѣ глаголаемыхъ писмо, еже являетъ твореніе и исписаніе“... 3) *Наука ку читаню и розумнѣю писма словенскаго: ту тыжъ о св. Троици и о възчеловѣченіи Господни*, напеч. въ Вильнѣ, въ тш. братской, въ 1596. 4) *Грамматика словенска съвершеннаго искусства осми частей слова и иныхъ нуждныхъ, новосъставленна Л. З.*, нап. въ Вильнѣ, въ 1596 г. Учебникъ составляеть въ формѣ разговорной, съ значительной прииѣсью въ языкѣ элемента западно-русскаго, разговорнаго. Грамматика опредѣляется, какъ — „известное вѣжество, еже благоглаголати и писати“, „грамматика есть певное вѣдане, же бысмы добре мовили и писали“. Раздѣляется на четыре части: ореографію, просодію, етимологію и синтаксисъ. Къ этому присоединены краткія правила о сложеніи стиховъ. Въ концѣ учебника приложены: 1) „Толкованіе молитвы, которой научилъ Господь Исусъ Христосъ учениковъ

совершенно необходимы для возникших школ, а иногда—и для времени, гораздо болѣе поздняго. Достаточно напомнить, что одинъ изъ этихъ учебниковъ, знаменитая *Грамматика* Мелетія Смотрицкаго, надолго оставался единственнымъ учебникомъ по грамматикѣ, не то-

своихъ,— и 2) „Лексикъ“, Лаврентія Зизанія. „Грамматика“ Лаврентія Зизанія встрѣчается и въ рукописяхъ,—напр. въ рук. конца XVII вѣка гр. Толстого, отд. II, № 123, л. 88 sqq: *Грамматика словенска свершеного искусства осми частей слова и иныхъ нуждныхъ. Составлена Лаврентіемъ Зизаніемъ*, и др. 5) Несравненно выше этихъ опытовъ стоялъ трудъ М. Смотрицкаго: *Грамматики славенскія правное синтагма, потщаниемъ многоуспѣшною мнѣ Мелетія Смотрицкаго, съ коіновіи братства церковнаго Виленскаго... мѣта 1619... съ Евю*. Въ началѣ книги „Учителемъ школьнымъ авторъ“, гдѣ Мелетій Смотрицкій пишетъ: „Дѣтямъ учиться починающимъ, Букварь, звыкле рекин Алфавитарь, з тои же грамматикѣ вычерпленный, абы сложеніями грамматичными з лѣтъ дѣтинныхъ з новою заразъ навикали, до наученія подаваемый нехай будетъ. По часословѣ зась и псалтири (которые опусканы быти не мають) выучению ся оная грамматика з выкладами, то есть, з показованіемъ и уживаеніемъ ей пожитковъ, наступитъ“. Общую оцѣнку, очень вѣрную, грамматикѣ Смотрицкаго сдѣлалъ Крижаничъ: „Мелетій Смотрицскій—замѣчаетъ онъ—дѣла ради своего трудолюбія и дѣла печальности, коју jest носилъ про общену ползу, пишуи грамматикѣ, — достоенъ jestъ памяти и многіе хвалы; и билъ би дослѣдъ вещи народу пособниже, даби се не билъ соблазнилъ по обзору на греческіе переводы, и даби не билъ захотилъ нашего језика на греческіе и на латинскіе узоры претварјат. Всакиъ бо језикъ јмајетъ своја властита правила, разнѣна онъ јних, и не можетъ се по јного језика узорехъ имети правилехъ изправљатъ“... Въ 1629 году въ Вильнѣ вышло новое изданіе „грамматикѣ“ Мел. Смотрицкаго; *Грамматика* Мелетія Смотрицкаго очень долгое время употреблялась и въ рукописяхъ,— см. напр. рук. Вил. публ. б-нѣ № 237 (рукопись XVIII вѣка). 6) *Грамматика* албо *сложеніе писмена, хотяцимъ ся учити словенскаго јзыка, младолѣтнимъ отрочатомъ*, нап. въ Вильнѣ, въ 1621 г.; родъ букваря. На заглавномъ листѣ изданія находится картина, изображающая классъ и учителя, который наказываетъ розгами ученика. Въ букварѣ предполагалось, при обученіи азбуки, знакомить ученика и съ грамматикой. Азбука излагается такъ: азъ, букы, вѣди, онъ, будешы ты, будеть той, будива мы два, будимо со мною и т. д.; въ концѣ примѣры для объясненія страдательнаго залога; о просодіи дается понятіе въ примѣрахъ: буди и буди, варите и варите и проч.; орфографія показана въ собраніи словъ по алфавиту, писанныхъ подъ титлами. За молитвами слѣдуютъ разныя наставленія, свачала къ дѣтямъ о благочестіи, кротости и повиновеніи, а потомъ къ родителямъ; послѣднимъ даются такіе совѣты: „Бъ вамъ, отцы и учителя, тако глаголимъ: не отымай отъ дѣтища твоего казни: безуміе

льбо въ юго-западной Руси, но и въ Московскомъ Государствѣ, а также у южныхъ славянъ. Другія изданія представляли не только учебное, но и общеобразовательное значеніе,—какъ *Лексисъ* Лаврентія Зизанія, изданный при грамматикѣ 1596 г., тѣмъ болѣе *Лексиконъ* Памвы Беринды¹⁷⁾. Нѣкоторые изъ этихъ трудовъ, какъ назван-

бо есть привязано въ сердца отрочае. Жезломъ же наказанія измениши его; дѣтищу, иже дають волю его, нанослѣдокъ посрамить матеръ свою, аще ли накажеша его жезломъ, не умреть отъ того. Ты бо жезломъ биеши его, душу же его отъ ада избавиши; аще ты въ юности накажеша его, а онъ упокоитъ тебе на старость твою. За наставленіями помѣщены притчи Соломона, изреченія изъ Иисуса Сираха; поученія Товія смыу, а въ заключеніи—*„Сказаніе, како состави св. Кириллъ философъ азбуку по языку словенскому и книги преведе отъ греческаго на словенскій языкъ“*. См. Пекарскаго, Наука и Литература въ Россіи при Петрѣ В., I, 167—188. 7) *Букварь сирѣчь начало ученія дѣтмъ начинающимъ чтенію изыскати*,—нап. въ Бутешѣ, въ 1621 г. 8) *Букварь языка славенска, писаній чтенія учитися хотящимъ въ полезное руководство*,—нап. въ Могилевѣ въ 1636 г. 9) *Грамматика или письменница языка словенскаго тицательмъ въ краткій издана*—въ Кремлянцѣ, въ 1638 г.

¹⁷⁾ *Лексис сирѣчь реченія, въкратцѣ собраныи и из словенскаго языка на простый рускій діалектъ истолкованы* L. Z. — непечатанный при „Грамматикѣ“ 1596 года. „Лексисъ“ расположенъ въ алфавитномъ порядкѣ, количество объясняемыхъ словъ довольно значительно (болѣе 1000 словъ), и всѣ объясняемыя слова—почти исключительно славянскія; объясненія, приводимыя въ „Лексисѣ“, часто имѣють характеръ энциклопедическій. Въ „Лексисѣ“ цитируются: Германъ патриархъ, его „толкованіе на литургію“,—Кириллъ Іерусалимскій, — Іоан. экз. Болг., — Іоаннъ Дамаскинъ, нѣкоторыя изъ книгъ св. Писанія, но рѣдко. Любопытны также въ „Лексисѣ“ попытки перевода славянскихъ текстовъ св. Писанія на мѣстный, простонародный языкъ.— Въ числѣ книгъ и авторовъ, которыми пользовался составитель алфавита, находящагося въ рук. Рум. Муз. XVII в., № 1,—значатся также: „*Граммат. Лексисъ*“ или „*Граммат. Алфавитъ*“: здѣсь, вѣроятно, разумѣются грамматика и „Лексисъ“ Лаврентія Зизанія; многія слова дѣйствительно заимствованы оттуда, а въ одномъ мѣстѣ (въ статьѣ: просодія) составитель алфавита упоминаетъ и о самомъ Зизаніи, замѣчая: „по Лаврентію Зизанію и въ Грамматикѣ любоудрству просодій тоциу шесть глаголются“ (Опис. Рум. Муз., стр. 2).—Лексисъ Зизанія послужилъ однимъ изъ источниковъ для „Лексикона“ Памвы Беринды: *Лексиконъ славено-росскій и именъ толкованіе*,—нап. въ Киево-Печерской лаврѣ, въ 1627 году, „тицаніемъ, вѣдѣніемъ же и иждивеніемъ магѣйшаго во іеромонасѣхъ Памвы Беринды, протосиггела ерону Іерусалимскаго“. Въ „послѣсловіи“ авторъ рассказываетъ исторію своего труда: „Пребывая некогда въ дому пресвѣтломъ, любоудрый читателю, благочестивого пана Феодора

ные, свидѣтельствовали, кромѣ того, и о значительномъ филологическомъ образованіи ихъ авторовъ.

Балабана, мужа мудрости книгъ божественныхъ и знающихъ сіа зѣла рачителя, видѣхъ, яко въ своей вивліоицѣ имаше во множествѣ книгъ и Вивліа святаа пяти языки, еврейски, халдѣйски, еллински, латински и сирски. Новый Завѣтъ з толкованни именъ вивліиныхъ, въ Антверпін типомъ изданная: и събесѣдованни мене же и прочіихъ славенская вивліа исправленная издати въжделѣвъ, святѣйшаго Мелетіа, патриарху Александр., писмены съ дары моляше, да послеть ему Вивлію еллински 70 толк. типомъ или перомъ начертанную, токмо подписомъ руки своей, яко чиста есть отъ блудовъ и измѣнъ иновѣрцовъ, свидѣтелствованную. Между же сими понуди и мене, аще и проста, но тууже ревность имуща, реченія и имена славенская избирати, аки не у сушу тогда лексикону, развѣ любомудра киръ Лаврентіа Зизаніи, тогда дидаскала, нишъ же пресвитера, его же и здѣ привнесеніе и исправленіе явственно буди: отутуду убо начало вземъ азъ, егда смръть моего благодѣтеля тѣмъ и мною запятъ, отъ различныхъ книгъ и трудовъ, наче же отъ толкованія преп. Максима святогорца, Мануила ритора и инѣхъ. Ыще же по мнѣхъ лѣтѣхъ, призванъ къ исправленію Бесѣдъ Посланій Апостолскихъ въ типографію, и въ ней дволѣтіе нощенствую прилежавъ, произволивши, на краехъ тамо оставленные, здѣ съ числомъ до листа и не толкованны нѣкие вписовавъ, равнѣ творя и отъ Бесѣдъ Дѣяній Апостолскихъ,—сей Лексиконъ събрахъ и съвокупихъ. Видя же отъ могущихъ трудъ сей презираемъ, не знамо, но въ поощреніе кокусѣйшимъ и въ ползу смудемъ, благодати Христовой и милитванъ любви же благодателей ми и презѣльныхъ вручився, зане много разорителей и хулниковъ къ сему обрѣтая, помощниковъ же и зидателей, якоже нѣгде речеся, велии мало: къ сему отъ благородныхъ ми въсприятіа худости моя дому не мало истрошивъ, се типомъ, отъ многихъ иратко събравъ, издаю, яко множайшая оставихъ, утѣшаяся онѣмъ св. Хрисостома: нѣсть, рекши, нѣсть исчерпати когда ума Писаній, источникъ бо нѣкій есть не ниѣй конца“... Строевъ, Дополн. къ опис. кн. гр. Толстого и Царскаго, № 36, стр. 66—68. Въ посвященіи составитель замѣчаетъ: „Назвиска рѣчій и имена власными людей, горъ, нагорковъ, лѣсовъ, рѣкъ и розныхъ урочищъ, розмаштыхъ діалектовъ: сирскаго, халдейскаго, еврейскаго, греческаго, латинскаго и власнаго нашего словенскаго вкупу, хоть то не такою, якая бы належала, широностью згромашивши, и тую працу мою, смѣле реку тридцатолѣтнюю хотю лексиконъ, не словенски реченникъ, а по латини дикціонарь, назвавши, працею усердною и поитомъ моимъ, ото типомъ на свѣтъ вышуща“... Въ 1653 году, „Лексиконъ“ Бермыды, „якъ потребный и пожитечный многимъ“, перепечатанъ былъ въ Кутемпскомъ монастырѣ. „Лексикъ“ Зизанія въ „Лексиконъ“ Бермыды вошегъ почти цѣликомъ; очень нерѣдко Бермыда пользуется и двумя извѣстными древне-славянскими „толкованіями неудобъ познаваемыхъ въ писаніи рѣчей“, 1282 и 1431 гг.

Видѣтъ со всѣмъ этимъ, очень скоро возникшая литература обращается и къ своей главной задачѣ—полемикѣ съ католичествомъ и защитѣ православія ¹⁷⁴⁾. Этотъ отдѣлъ—по преимуществу содержанія

Кромѣ того, въ Лексиконѣ Беринды цитируются: книги св. Писанія,—Бытія, Исходъ, Левитъ, Числъ, кн. Ис. сына Сирахова, Иереміи,—творенія отцовъ церкви: Кирилла Іерусалимскаго (col. 39. 131. 167), Василия Великаго (col. 15), Григорія Богослова—слово на смерть Василия В. (col. 195), Ефрема Сиріина (col. 89), Іоанна Златоустаго (col. 40. 45), Іоанна Кассіана Римлянина „Коллоквиі“ (col. 339), Кирилла Александрійскаго (col. 236), Іоанна Дѣтвичина (col. 101. 131. 154. 167. 172), Андрея Бритскаго—слово на рождество пр. Богородицы (col. 100. 138), Баллиста, „ев. рымск.“ (col. 140), Дороея (col. 236), Теофилакта (col. 390), Іоанна Дамаскина (col. 29, 155); кромѣ того цитируются: Іоаннъ экз. Болгарскій (col. 89), Никонъ Черногорецъ (col. 100. 169. 172),—изданія и рукописи: *Уставъ* (col. 108), *Книжница ахафист* (col. 188), *Еван. Учит. тип. Крылос.* (col. 197), *Прологъ*, іюль, (col. 217. 229), *Номоканонъ* 1620 г. (col. 230), *Нѣкѣи повѣсти* (col. 101), *Скитскій патерикъ* (col. 341. 352), *Патерикъ Солов. чуд.* (col. 98), *Маргаритъ* (col. 240), *Четь-Миней* Макарія (col. 365), *подлинникъ* („з подлѣнник“, col. 332),—дѣлаются ссылки на Фукцида (col. 235), Аристотеля (col. 235), *книгу* Арменопула, и нѣк. др. Содержаніе Лексикона гораздо обширнѣе Лексиса. Объясненія иностранныхъ словъ выдѣлены въ особое прибавленіе къ Лексикону и представляютъ какъ бы его вторую часть. Объясненій энциклопедическаго характера здѣсь еще больше.—*Лексикономъ* П. Беринды пользовался между прочихъ составитель алфавита XVII в., находящагося въ рук. Рум. Муз., № 2: онъ замѣствуетъ изъ него многія объясненія словъ, въ тѣхъ же самыхъ выраженіяхъ, какъ и у Беринды, перелагая ихъ только иногда съ западно-русскаго языка на церковно-славянскій. Впрочемъ, составитель алфавита не скрываетъ источника, и нѣредко ссылается на „Лексиконъ“. *Опис. Рум. Муз.*, стр. 3—5. Любопытный западно-русскій *словарь* находится при Острожской библии 1581 г., въ экземплярѣ о. архим. Леонида, и напеч. имъ въ Чтеніяхъ Моск. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1884, кн. 2, стр. 1—18.

¹⁷⁴⁾ Отнѣтимъ главнѣйшіе факты литературной борьбы православныхъ съ католиками. Полемика начата была іезуитами. Еще въ 1577 году іезуитъ Петръ Скарга написалъ противъ православныхъ книгу: „*O jedności kościoła Bożego pod jednymъ pastyrzemъ i o greckiemъ od tejъ jednosci odstąpieniu, zъ przestrogą i upominaniemъ do narodówъ ruskichъ, przy grekachъ stojącychъ... terazъ przezъ księdza Piotra Scarę zebrania... roku 1577*“ (О единствѣ церкви Божией подъ единымъ пастыремъ и о греческомъ отступленіи отъ этого единства, съ предостереженіемъ и увѣщаніемъ русскому народу, держащемуся грековъ... 1577 г.) Книга посвящена была кн. К. Б. Острожскому, съ котораго

богословскаго, отчасти церковно-историческаго и обрядоваго. Историка литературы онъ можетъ интересовать не главнымъ своимъ предметомъ, исключительнымъ и специальнымъ, а приемами изслѣдованія предмета, внутреннимъ настроеніемъ полемиста, подборомъ источниковъ, которыми пользуется послѣдній, ихъ характеромъ и объемомъ, — сло-

авторъ былъ знакомъ давно, и посвящалась ему, конечно, въ видахъ большаго успѣха ея въ средѣ православныхъ. Въ 1582 г. авторъ издалъ дополненіе къ ней (на лат. и польск. языкахъ) — „*O заблужденіяхъ русскихъ и причинахъ, по которымъ Греція отдѣлилась отъ римской церкви*“, а въ 1590 году издалъ всю книгу вторымъ изданіемъ (съ нѣкоторыми измѣненіями). Книга Скарги имѣла особенно важное значеніе: она послужила „прототипомъ для всѣхъ другихъ такихъ же сочиненій, написанныхъ потомъ иезуитами и униатами“. Авторъ доказываетъ яко бы догматическія и каноническія отступленія русской православной церкви отъ истинной, первобытной, сохраненіе преданій послѣдней въ одной церкви римской, и необходимость, отсюда—для русской, православной, церкви соединенія съ римскою... Одновременно кадено было нѣсколько и другихъ книгъ. Въ 1581 году, въ Вильнѣ, иезуиты напечатали извлеченіе изъ подложнаго сочиненія патр. Геннадія Схоларія († 1462), пользовавшагося среди православныхъ особеннымъ уваженіемъ: *Исторія или Аполонія Флорентійскаго собора*, а спустя пять лѣтъ, въ 1586 г., сочиненіе это было переведено и издано (на лат. и польск. языкахъ) и все сполна; въ томъ же 1586 г. иезуитъ Гербестъ, ректоръ Ярославской иезуитской коллегіи, издалъ на польскомъ языкѣ сочиненіе: „*Выводы вторы костела римскаго и исторія греческой неволи до уни*“, какъ извлеченіе „изъ болѣе обширной церковной исторіи“, написанной имъ „для обращенія Руси“. Наканунѣ Брестскаго собора, въ 1595 году, неизвѣстнымъ авторомъ, сторонникомъ уни, вѣроятно, Ипатіемъ Поцѣемъ, издано было сочиненіе подъ заглавіемъ: *Унія, альбо выкладъ преднейшихъ артыкуловъ ку згодноченью грековъ с костеломъ римскимъ належашыхъ. У Вильни року 1595...* Подобная же книга была издана въ 1608 году: *Гармонія альбо согласіе вторы, sacramентовъ и церемоней св. Восточной Церкви с Костеломъ Римскимъ. Harmonia albo concordantia wiary, sakramentow u ceremoniey Cerkwii S. Orientalney z Kosciolem S. Rzymskim*,—въ Вильнѣ, въ 1608 г.; въ началѣ: „До читателя христіанскаго, такъ русина, яко римлянина“, написанное „у Вилии, року 1608 марта 1 по старому календару“; книжка нап. на западно-русскомъ языкѣ и лишь мѣстами—на польскомъ. Изд. въ Рус. Ист. Б-кѣ, т. VII, стр. 169—222. Содержаніе „Гармоніи“—краткое сопоставленіе ученій восточной православной и западной римской церкви, — о членахъ символа, о церкви, о таинствахъ, объ обрядахъ и постахъ и т. д., при чемъ авторъ старается показать сходство между тѣмъ и другимъ ученіемъ... Въ опроверженіе этихъ первыхъ полемическихъ сочиненій иезуитовъ, со стороны православныхъ были изданы: 1) *Ключъ*

вомъ тѣмъ общимъ интеллектуальнымъ складомъ и характеромъ, съ которыми выступаютъ въ сочиненіяхъ этого отдѣла ихъ авторы. Для историка литературы особенно важнымъ здѣсь является научный элементъ этого рода сочиненій, степень образованія и подготовки автора; въ глазахъ историка литературы, это—наиболѣе важная и

царства небеснаго, написанный Герасимомъ Даниловичемъ Смотрицкимъ и напечатанный въ 1587 году, вѣроятно, въ острожской типографіи (перепечат. въ приложеніяхъ къ изслѣдованію Малышевскаго: Александрійскій патриархъ Мелентій Пигасъ, II, Кіевъ, 1872, стр. 101—118; и Голубевымъ, въ Архивѣ юго-западной Россіи, т. VII, часть перв., Кіевъ, 1887, стр. 232—265). 2) Особый сборникъ въ шести отдѣлахъ, напис. острожскимъ клирикомъ Василиемъ, изд. въ Острогѣ, безъ заглавія, ок. 1588 г. Первый отдѣлъ надписанъ: *О единой истинной православной вѣрѣ и о святой соборной апостольской церкви, откуда начало приняла и како повсюду распрострися*. Въ концѣ пятаго отдѣла подписанъ: „многогрѣшный и худшій въ христіанѣхъ убогій Василій“; здѣсь же читается: „написася сія въ лѣто отъ созданія міра 7096, римляномъ же пишущимъ отъ по плоти рождства Господня, 1588, по отщепенствѣ же ихъ еже отъ насъ въ праздникахъ, лѣта 5“... 3) *Казанье св. Кирилла, патриархи Іерусалимскаго, о антихриствѣ и знакахъ его, з росширеніемъ науки противъ ересей розныхъ. Kazanie s. Cyrilla, patriarchy Ieruzolimskiego, o antichryscie u znakoch iego, z rozszyrzeniem nauki przeciw heresyom roznyim*,—изд. въ Вильнѣ, въ 1596 г. Это—западнорусская передѣлка 15-го „оглашенія“ Кирилла Іерусалимскаго; къ тексту „оглашенія“, авторъ присоединяетъ обширныя собственныя дополненія и разсужденія,—возражая противъ приписываемыхъ православнымъ римскихъ догматовъ, доказывая, что послѣдніе указываютъ на признаки пришествія антихриста и что антихристъ уже пришелъ—въ лицѣ римскаго папы... За эти мысли и за самое изданіе книжки, Стефанъ Зизаній королевской грамотой былъ осужденъ на вѣчное изгнаніе изъ отечества. Книга посвящена кн. К. К. Острожскому. Противъ „Казанья“ Зизанія въ томъ же году была напечатана брошюра подъ заглавіемъ: *Plewuy Stephanka Zyganiey Heretyka z cerkwi Ruskiej wykletego* (Wilno, 1596),—любопытная между прочимъ потому, что въ ней есть указаніе на другое, вышедшее незадолго передъ этимъ, сочиненіе Зизанія и до насъ не сохранившееся—на его *Катехизисъ*. Другая польская брошюра приводитъ даже извлеченія изъ этого Катехизиса. См. подробнѣе объ этомъ у Голубева, Библиогр. замѣтки и пр.: Труды Киевск. дух. ак., 1876, январь, стр. 129—135. 4) *Отпись на мистъ... Іпатія, Володимерскаго и Берестейскаго епископа, до яснѣосвященнаго княжати Константина Острожскаго, воеводу Киевскаго, о залецанью и прехваланью Восточной Церкви съ Заходнымъ Костеломъ, унеи або зоды, въ року 1598 писанный; черезъ одного наименшого клирика церкви острожской, въ томъ же року, отписанный*. Въ концѣ за-

существенная сторона западно-русских полемических сочинений. Полемика и с той и с другой стороны беспощадна, рѣдко соблюдаетъ непристрастіе, очень часто придирчива и мелочна,—но она хорошо рисуетъ различные фазисы научнаго роста своихъ дѣятелей: полную безпомощность, на первыхъ порахъ, западно-русскихъ православ-

мѣчено: „Писанъ у Острогу, у школъ гречкой острожской“. Здѣсь же особое сочиненіе: *Исторія о листрикійскомъ, то есть, о разбойническомъ, Феррарскомъ або Флоренскомъ синодѣ, вкратцѣ правдиве списаная*. „Отписъ“ сполна перепечатанъ въ приложеніяхъ къ киевскому изданію „Апокрисиса“ (Кіевъ, 1869 г.). Отвѣтъ на „Отписъ“ И. Поцѣй напечаталъ тогда же при изданіи Антиррисиса въ 1600 году (Antirrisis, Wilno, 1600, str. 201—230). 5) Въ 1598 году напеч. въ Острогѣ *Книжица* въ десяти отдѣлахъ. Здѣсь помѣщены: *Свидѣтельства вкратцѣ собранныя отъ божественныхъ писаний... о исхожденіи св. Духа отъ единого Отца; семь посланій александрийскаго патриарха Мелетія, присланныхъ имъ въ 1597—1598 гг. къ западно-русскимъ православнымъ, въ славянскомъ переводѣ, сдѣланномъ въ Острогѣ; посланіе къ нимъ же кн. К. Б. Острожскаго, отъ 24 іюля 1595 года, съ предостереженіемъ противъ готовящейся уніи, и посланіе о томъ же отъ инокъ авонскихъ*. Книга издавалась—„на позу и утверженіе православнымъ христіанамъ“. Всѣ эти посланія и статьи перепечатаны въ изслѣдованіи проф. Малышевскаго, Мелетій Пигаць и пр., II, въ приложеніяхъ. 6) Въ 1605 г. напеч. въ Дермані *Листъ Мелетія, патр. Александрійскаго, — до велебного еп. Ипатія Потья... о отступленіи его з напоминаніемъ отцевскимъ до него писанный*. 7) Вскорѣ послѣ 1606 года, изъ лагеря православныхъ вышло сочиненіе: *Перестрога* (предостереженіе),—авторомъ которой былъ одинъ львовскій священникъ, лично присутствовавшій на соборѣ 1596 г. *Перестрога* нап. въ Акт. Зап. Россіи, т. IV, № 149. 8) Около 1608 года, въ опроверженіе упомянутой книги Скарги, вышедшей въ 1590 году вторымъ изданіемъ, юго-западнымъ православнымъ съ Афона присланы были, написанныя тамъ, два сочиненія, авторы которыхъ скрыли свои имена подъ псевдонимами. То и другое издано Голубевымъ, въ Матеріалахъ для ист. зап.-рус. церкви, № 18. Авторы возражаютъ только противъ нѣкоторыхъ частей книги Скарги. — По поводу Брестскаго собора 1596 года, почти одновременно явились два сочиненія, впрочемъ, не имѣвшія полемическаго характера: *Ekthesis abo krótkie zebranie spraw, które się działy na partykularnym, to iest, pomiaśtnym synodzie w Brzesciu Litewskim w Krakowe, 1597*,—Эктезисъ, или краткое изложеніе дѣлъ происходившихъ на помѣстномъ соборѣ въ Брестѣ-Литовскомъ, и *Synod Brestski i jego obrona — Opisanie i obrona събору руского Берестейскаго, въ року 1596, місяца октебра, пристойне од старшихъ зриможаемого (собраннаго)*. Первое написано православнымъ, второе—сторонникомъ уніи. Оба сочиненія излагаютъ исторію Брестскаго собора, ходъ соборныхъ засѣданій,

ныхъ, не имѣющихъ у себя еще никакихъ средствъ для борьбы, и принужденныхъ не только постоянно обращаться къ помощи своихъ греческихъ единовѣрцевъ, снабжающихъ ихъ своими „листами“ и посланіями, но даже выписывать съ дальняго востока самыя рукописи и книги, необходимыя для борьбы, — смутную, нѣсколько сбивчивую,

сошенія православныхъ съ уніатами и католиками, разсужденія, бывшія на засѣданіяхъ, и наконецъ рѣшенія собора. Первое сочиненіе извѣстно только на польскомъ языкѣ, хотя, вѣроятно, было издано одновременно и на западно-русскомъ языкѣ. Второе сочиненіе издано было отдѣльно на польскомъ и отдѣльно на западно-русскомъ языкѣ. Авторъ перваго не извѣстенъ; второе было написано Петромъ Скаргою. *Эклезисъ* перепечатанъ Ан. Поповымъ, въ Чтеніяхъ Моск. Общ. Ист. и Древн. Рос., 1879, кн. I. *Соборъ Берестейскій*—въ VII т. „Рус. Истор. Библиотека“. Въ 1597 году вышло, на западно-русскомъ языкѣ, *Справедливое описаніе дѣлъ и справъ собора Берестейскаго*, до насъ не дошедшее, но направленное, предполагаютъ, противъ „Эклезиса“; авторомъ сочиненія, предполагаютъ, былъ И. Поцѣй. Однимъ изъ самыхъ раннихъ и важнѣйшихъ фактовъ югозападной полемической литературы въ защиту православія былъ „Апокрисисъ“, вышедшій въ 1597 году, въ Вильнѣ, также по поводу Брестскаго собора, первоначально на польскомъ языкѣ, подъ заглавіемъ: *Апокрисисъ або odpowiedz na ksiązki o synodzie Brzeskim imieniem ludzi starożytney religiey greckiey przez Christophora Philaletha w poroіwczą dana (z Wilna, roku 1597)*, но вскорѣ потомъ переведенный и на западно-русскій языкъ и изданный подъ тѣмъ же заглавіемъ: *Апокрисисъ albo odpowiedz na книжку о соборъ Берестейскомъ, именовъ модій старожитной релгии греческой, чрезъ Христофора Филалета врихлъ дана*. Возраженіемъ на Апокрисисъ явился *Антиррисисъ* (Αντιρρησις), изданный въ 1599 году — на западно-русскомъ языкѣ, въ 1600 году на польскомъ. Авторъ его съ точностью неизвѣстенъ; одни считаютъ имъ нѣкоего грека Петра Аркудія, другіе — самого Поцѣя. Тр. К. Ак., 1876, I, 154—161. Весьма важнымъ эпизодомъ первоначальной западно-русской полемической литературы является литературная дѣятельность Мелетія Смотрицкаго. Главнѣйшими полемическими сочиненіями Мелетія были *Плачь Ортолога* и *Апологія путешествія на Востокъ*; первое написано въ защиту православія противъ уніатовъ и латинства, второе—противъ православія, въ защиту уніатской и католической пропаганды. Два эти сочиненія отстоятъ одно отъ другаго на 18 лѣтъ: за этотъ періодъ времени, ихъ авторъ изъ горячаго защитника православія сдѣлался столь же горячимъ католикомъ. *Θρῖνος, τ.-ε. Плачь единой вселенской восточной церкви, съ изложеніемъ догматовъ вѣры... Θεοφιλα Ортолога*, вышедшій въ Вильнѣ, въ 1610 году на польскомъ языкѣ (Θρῖνος, to est Lament jedyney s. Poswzechney Apostolskiey Wschodniey Cerkwei z obiasnieniem

въ началѣ, богословскую мысль православныхъ полемистовъ, ихъ безсознательныя уклоненія, то въ сторону протестантовъ, то католиковъ, различныя невольныя ихъ „ереси“ и „злохуленія“, — наконецъ, быстрый ростъ среди нихъ серьезнаго научнаго изученія предмета, быстрое ознакомленіе съ массой первостепенныхъ источниковъ, бого-

dogmat wiary, pirwiey z graeckiego na słowienski, a teraz z słowienskiego na polski przelożony przez Theophila Orthologa, tѣżже sw. Wschodniey Cerkwie syna, w Wilnie, roku 1610) вызвалъ противъ себя два сочиненія. Знаменитый іезуитъ Петръ Скарга успѣшилъ въ томъ же году написать *Предостереженіе Руси греческой вѣры противъ Плача Теофила Ортолога*, а черезъ два года и ученый уніатъ, Ілья Мороховскій, напечаталъ въ Вильнѣ свое *Утѣшеніе, или утоленіе плача Восточной церкви—Теофила Ортолога* (заглавіе перваго сочиненія: „Na treny y lament Theophila Orthologa do Rusi Greckiego nabożeństwa przestroga, r. 1610; заглавіе второго: Παρηγορεῖα, або utolenie uszczypliwego lamentu mniem-aniey Cerkwie ś. wschodniey, zmysłonego Theophthia Orthologa, Wilno. 1612 г.). Оба автора съ ожесточеніемъ нападали на Смотрицкаго, называя его ученикомъ Лютера и Кальвина... Кромѣ литературной полемики, книга Смотрицкаго подверглась и полицейскому преслѣдованію: по настоянію іезуитовъ, польскій король издалъ грамоту, которой приказывалось зѣтъ экземпляры книги „Өриноса“ отобрать и сжечь, друкарню у виленскаго братства, напечатывшаго „Өринось“, взять, печатниковъ же, автора и самаго корректора—посадить въ тюрьму... Выпись изъ трибунальныхъ книгъ, заключающая въ себѣ жалобу виленскаго братства, по поводу отобранія книги „Өринось“—нап. у Голубева, Кіев. митр. Петр. Могила, I, прилож., стр. 182—185. О самомъ „Өринось“ см. тамъ же, I, стр. 185—189. Ср. его же, Библ. Зам.,—Тр. Кіев. Дух. Ак., 1876, янв., стр. 123—129. Къ концу 1625 года Мелетій Смотрицкій вернулся изъ своего путешествія на Востокъ,—гдѣ пробылъ болѣе двухъ лѣтъ, чрезъ годъ (въ 1626—1627) тайно принялъ унію, и въ 1628 году издалъ сочиненіе: *Apologia peregrynacyi do stron wschodnich...* (we Lwowie 1628). Здѣсь уже вполне открыто высказываются его уніатскія стремленія. „Апология“ Смотрицкаго вызвала горячую полемику. Прежде всего была напечатана, въ 1628 г., вѣроятно, въ Кіевѣ—'Απολογία Απολογίη книжки діалектомъ русскимъ написаной, польскимъ зась ве Львовѣ друкованой, вкоротитъ а правдиве зсуммованая презъ станъ духовный Восточнаго Православія... и до друку на жадане многихъ поданая—актъ соборнаго проклятія „Апологии“, при участіи самого Смотрицкаго, и съ приложеніемъ различныхъ документовъ (довольно подробное описаніе книжки у Голубева, Библиогр. Зам., Тр. Кіев. Дух. Ак., 1876, февр., стр. 382—384; см. также у Каратаева, № 319; здѣсь указана и литература о ней, стр. 395. Сполна изд. Голубевымъ, въ приложеніяхъ, къ издѣд. *Петръ Могила I*, стр. 302—316), на которую Смотрицкій отвѣчалъ „*Протестаціей противъ Кіевскаго собора 1628 года*“, на пе-

словскаго, историческаго и каноническаго содержанія, — на почвѣ основательнаго знанія которыхъ они начинаютъ уже серьезную борьбу съ своими учеными врагами. Въ виду широкаго общественнаго интереса происходившей борьбы, эта сторона издававшихся сочиненій была особенно важна: въ пылу горячей полемики, въ средѣ западно-рус-

чатанной въ Львовѣ, въ томъ же 1628 г. („Протестація“ переп. у Голубева: Петръ Могила, прил. № 57). Въ томъ же году противъ „Апологій“ выступилъ случкій протоіерей, Андрей Мужилловскій, и издалъ *Antidotum (противодіе) противъ Апологій*; Смотрицкій изображается здѣсь, какъ человекъ двуличный, спокойный и крайне непостоянный, перешедшій къ униі только по своекорыстію и гордости. „Антидотумъ“ вышелъ изъ печати не позже начала 1628 года; въ апрѣлѣ этого года Смотрицкій уже издалъ свое опроверженіе на него, подъ заглавіемъ: „*Экзетесисъ или Роспраза между Апологією и Антидотумомъ*“, 1628; здѣсь Смотрицкій нападаетъ съ бранью не только на самого Мужилловскаго но и на всю православную церковь, Константинопольскаго патриарха Кирилла Лукариса называетъ кальвинистомъ, всѣхъ юго-западныхъ православныхъ архіереевъ „еретиками“, „наемниками“, „совершенными невѣждами“ и т. п., и въ заключеніе обращается къ православнымъ съ убѣжденіями принять унию — „для ихъ собственнаго блага“. Противъ „Апологій“, со стороны православныхъ, позднѣе была еще написана *Antapologia* Диплиця (псевдонимъ Евстафія Биселя), напечатанная въ 1632 году. Послѣ „Апологій“, Смотрицкій написалъ еще нѣсколько сочиненій: упоминавшуюся „*Протестацію*“ (1628), нѣсколько писемъ къ Борецкому и другимъ (1628), *Паренесисъ (увѣщаніе) къ Виленской братіи при церкви Св. и Животъ. Духа*, напеч. въ Краковѣ, въ 1629 г.: (изданіе извѣстно только на польскомъ языкѣ; но, по указанію Сопикова, Паренесисъ былъ напечатанъ „на бѣлорусскомъ языкѣ“, — I, № 813), и др. Всѣ они развивали мысли, положенныя въ „Апологій“, о заблужденіяхъ и ересьхъ Восточной церкви и о необходимости для русскаго народа соединиться съ Римомъ.. Къ 20-мъ годамъ XVII столѣтія относится обширный полемическій трудъ Захарія Копыстенскаго: „*Памянадія или книга обороны католической святой Восточной церкви*“, направленная противъ „*Обороны униі*“, изданной въ 1617 году виленскимъ униатскимъ архимандритомъ Львомъ Кревзою, и опровергаетъ послѣднюю въ томъ самомъ порядкѣ, въ какомъ та написана. Книга Копыстенскаго — трудъ огромный; въ предисловіи авторъ перечисляетъ массу писателей и книгъ, которыми онъ пользовался, на греческомъ, латинскомъ, польскомъ, славянскомъ и западно-русскомъ языкахъ. По своему времени, сочиненіе это было необыкновенно ученымъ, и съ этой стороны имѣетъ сходство съ Апокрисисомъ. Книга Кревзы вышла въ 1617 году; предполагаютъ, что Копыстенскій тотчасъ же сталъ писать и свою „*Палинодію*“, по крайней мѣрѣ, въ ноябрѣ 1621 года Палинодія не только была уже составлена, но и прочитана, исправлена и одобрена людьми „мудрыми и во святомъ писаніи бѣглыми“, кото-

скихъ православныхъ читателей незамѣтно возникало и развивалось научное образованіе,—распространялись серьезныя научныя знанія, богословскія, историческія, церковно-каноническаго характера, и т. п. Съ этой точки зрѣнія, такія спеціально-полемическія сочиненія, какъ *Апокрисисъ* Христофора Филалета, *посланія* Іоанна Вишенскаго, *Ори-*

рымъ посылалъ ее авторъ для просмотра. Почему книга осталась не напечатанной — неизвѣстно (въ послѣднее время, Палинодія напечатана въ IV т. „Рус. Ист. Библіотеки“, col. 313—1200; спеціальное изслѣдованіе памятника сдѣлано Завитневичемъ: Палинодія Зах. Копыстенскаго, Варшава, 1883).—Въ 1642 году Касіанъ Соковичъ, нѣкогда православный, но потомъ перешедшій въ унию,—издалъ въ Браковѣ на польскомъ языкѣ книгу подѣ заглавіемъ: *‘Epanóρθωσις или изображение заблужденій, ересей и суевѣрій греко-русской дезунитской церкви, находящихся какъ въ догматахъ вѣры, такъ въ совершеніи таинствъ и въ друиыхъ обрядахъ и церемоніяхъ’* (*‘Epanóρθωσις або perspectiwa i objaśnienie błędow, herezjei i sabobonow w grecko-ruskiej Cerkwi*)... „Цѣль изданія книги—говоритъ „предисловіе“—только та, чтобы римско-католики почувствовали жалость къ народу русскому, пожелали отвлечь русскихъ отъ ихъ заблужденій и привести къ совершенному единенію съ свитымъ римскимъ Костеломъ“.. Кроме предисловія, въ книгѣ восемь главныхъ отдѣловъ. Соковичъ останавливается сначала на семи таинствахъ, рассматривая каждое въ отдѣльной главѣ, и старается при этомъ указать заблужденія и суевѣрія, какъ въ самомъ ученіи о таинствахъ, такъ и въ ихъ чинопослѣдованіяхъ, вышнемъ порядкѣ совершенія. Въ послѣдней, осьмой, части книги авторъ съ тою же цѣлью останавливается на православномъ церковномъ уставѣ. Начиная съ догматики и кончая обрядовой стороною,—книга подвергаетъ все православное ученіе ѣдкой, язвительной критикѣ, насмѣшкѣ, а нерѣдко—прямой клеветѣ и лжи. Въ 1644 году, черезъ полтора года послѣ выхода книги Соковича, въ лаврской кіево-печерской типографіи на польскомъ языкѣ, вышло сочиненіе подѣ заглавіемъ: *Ліθος або Kameń przeszczy prawdy cerkwiie świętey prawosławnoey ruskiej na skruszenie fałeczno-ciemney Perspectiwy, od Kassiana Sakowicza... wydaneго, wуруszyczony przez pokornego оуца Eusebia Pimina w monasteru s... Lawry Piecsarskiej Kijowskiej*,—1644 (*Ліθος, или камень, брошенный съ пращи истины Св. Православной церкви, смиреннымъ отцемъ Евсеіемъ Пименомъ* (по русски: „православнымъ настыремъ“) *на сокушеніе лживо темной Перспективы Кассіана Саковича*“). Книга расположена въ томъ же самомъ порядкѣ, какъ и „Перспектива“, и также состоитъ изъ предисловія и восьми частей. Въ предисловіи авторъ опровергаетъ предисловіе „Перспективы“; потомъ подробно останавливается на рассмотрѣніи каждой изъ слѣдующихъ частей книги. Авторъ „Літоса“ старается доказать, что Соковичъ вездѣ смѣшиваетъ собственно церковныя постановленія и правила съ мѣстными, временными злоупотребленіями. Ав-

носъ Мелетія Смотрицкаго, *Палинодія* Захарія Копыстенскаго, *Ліѣос* Петра Могилы, и мн. др.,—являются въ высшей степени цѣнными литературными произведеніями... Въ этомъ отношеніи весьма любопытно сравнить труды, напр., острожскаго клирика Василя, Іоанна Вишенскаго, Стефана Зизанія, неизвѣстнаго автора *Перестрои* и т. д. — съ трудами Христ. Филалета, Копыстенскаго, Петра Могилы: первые—простые начетчики сравнительно съ послѣдними, поражающими обширностью и основательностью знаній...

Помимо полемики, самостоятельная, научно окрѣпшая мысль скоро сказывается и въ другихъ сферахъ—преимущественно въ области катехизическаго богословія, церковной и гражданской исторіи, въ области канонической. И здѣсь, рядомъ съ первыми, слабыми опытами, нерѣдко возникаютъ серьезные, научные труды. Припомнимъ—цѣлый рядъ *книгъ о вѣрѣ* ¹⁷⁵⁾, *Катехизисъ* Лаврентія Зизанія ¹⁷⁶⁾,

торъ „Лиеоса“ соглашается, что въ западно-русскую церковь вкрались нѣкоторые недостатки, злоупотребленія, неправильности, искаженія и т. п.; но все эти явленія—чисто внѣшнія, извнѣ навѣянные и только временныя: все эти недостатки западно-русской православной церкви являются результатомъ того бѣдственнаго положенія, въ которомъ находилась въ Литвѣ до послѣдняго времени православная церковь; „блуды, ереси и забобоны“, въ которыхъ обвиняет Соковичъ православную церковь—лишь внѣшній результатъ уни... Унія выставляется авторомъ „Лиеоса“, какъ главная виновница различныхъ беспорядковъ, вкравшихся въ православную церковь. „Лиеосъ“ былъ, нужно думать, коллективныхъ трудовъ нѣсколькихъ ученыхъ, — составилъ такой громадный трудъ, въ столь непродолжительное время, одному человеку было бы не подъ силу. Петру Могилѣ собственно принадлежала, вѣроятно, лишь общая редація труда. О сочиненіи см. *С. Р.*, Петръ Могила, митр. Кіевскій. Чтенія Москов. Общ. Ист. и Древн. Рос., 1877, кн. I, стр. 42—59. Преосв. Макарія, Ист. Рус. Церкви, XI, стр. 598—604. Чистовича, Очеркъ исторіи зап.-рук. Церкви, II, 127. 128.—Не указываемъ отдѣльныхъ посланій константинопольскихъ патріархъ,—а также полемическихъ посланій старца Артемія, Іоанна Вишенскаго, кн. А. М. Курбскаго, кн. Е. К. Острожскаго и т. п., также различныхъ рукописныхъ сборниковъ полемическаго содержанія, писанныхъ въ концѣ XVI и нач. XVII в., и т. д.

¹⁷⁵⁾ О различныхъ изданіяхъ „книгъ о вѣрѣ“ и ихъ взаимныхъ отношеніяхъ—см. Голубева, Библиограф. Забѣтки и пр., въ Трудахъ Кіев. Дух. Ак., 1876, февр., стр. 363—377. Гильтебрандта, въ прижѣчаніяхъ къ IV тому „Русск. Ист. Библиотеки“, Спб., 1878, стр. 22—25. Дм. Цвѣтаева, Литературная борьба съ протестантствомъ въ Московскомъ Государствѣ. М., 1887, стр. 62—99, 104—107 sqq.

¹⁷⁶⁾ *Катехизисъ* Лаврентія Зизанія былъ напечатанъ въ Москвѣ въ 1627

Зерцало Богословія Кирилла Транквиліона Ставровецкаго¹⁷⁷⁾,

году, но не былъ выпущенъ въ свѣтъ. Печатные экземпляры изданія 1627 года (такъ наз. „Большой Катехизисъ“) находятся въ бібліотекахъ Хлудова, Солдатенкова и въ Моск. Румянц. Музеѣ (см. Каталогъ печ. книгъ Хлудова, № 93; Отчетъ Моск. Публ. Рум. Музея, за 1876—1878 гг., стр. 68—69; Пр. Макарія, Ист. Рус. Церкви, XI, стр. 58 sqq). Книга эта, въ числѣ печатныхъ книгъ, дважды упоминается въ „описи“ бібліотеки патр. Филарета (Сборникъ Муханова, изд. 2-е, № 204, стр. 373, 380). Ни въ одномъ изъ сохранившихся до насъ печатныхъ экземпляровъ нѣтъ выходного листа. Въ 1783 году, въ Гроднѣ, книга была перепечатана: *Сія книга, глаголемая Катихизисъ, типомъ издана въ типографіи ея корол. величества Гроденской, въ мѣсяцъ отъ созд. м. 7291 (1783). Съ переводу печатанной въ Великой Россіи, въ царствующемъ градѣ Москвѣ, въ мѣсяцъ 7135 (1627) при богохранимой державѣ благочестиваго государя царя и в. кн. Михаила Ѳеодоровича и при патріаршествѣ отца ея и богомольца киръ Филарета патр. Моск. и всея Руси.*— „Катехизисъ“ былъ принесенъ въ Москву лично самимъ авторомъ, весной 1626 года. Представляя свою рукопись патр. Филарету, авторъ „блгчеломъ государю, святѣйшему патріарху, чтобы ее исправить“. Патріархъ отдалъ рукопись на просмотръ игумену Моск. Богоявленскаго монастыря, Ильѣ, и книжному справщику, Григорію. Съ одобренія патріарха, они сдѣлали въ книгѣ свои исправленія; въ этомъ, исправленномъ, видѣ рукопись была, по приказанію патріарха, напечатана и возвращена автору. При этомъ патріархъ поручилъ названнымъ лицамъ,—игумену Ильѣ и справщику Григорію—при возвращеніи напечатанной книги автору „поговорити съ нимъ любовнымъ обычаемъ и смиреніемъ нрава“ о сдѣланныхъ въ книгѣ исправленіяхъ. У Лаврентія Зизанія произошло, по этому поводу, три „собесѣдованія“ съ московскими критиками, послужившія содержаніемъ весьма любопытнаго *Пренія*, дошедшаго до насъ въ спискахъ второй пол. XVII—XVIII вв. Содержаніе памятника—преимущественно догматическое; но нѣкоторыя подробности хорошо рисуютъ различіе во взглядахъ западно-русскаго автора и его московскихъ собесѣдниковъ. „*Преніе*“ изд. Тихонравовымъ въ Лѣтоп. Рус. Лит. и Древн., 1859, кн. IV, отд. II, стр. 80—100, и Обществомъ Люб. Древн. писемъ, Спб., 1878, № XVII. О самомъ „Катехизисѣ“ см. Правосл. Собес., 1855, кн. III—IV; 1856, кн. III—IV. Преосв. Макарія, Ист. Рус. Церкви, XI, стр. 50—59.

¹⁷⁷⁾ *Сія книга нарицаемая Зерцало Богословія, избранна отъ многихъ книгъ богословскихъ трудолюбіемъ составлена ермономъ Кирилла Транквиліона, проповѣдника слова Божіа,*—нап. въ Почаевск. м-рѣ (Волинск. губ.) въ 1618 г. Новое изданіе вышло въ 1692 г., въ Уневскомъ м-рѣ. Книга представляетъ опытъ православной догматики; состоитъ изъ трехъ частей: первая говоритъ о Богѣ; вторая о мірѣ, въ четырехъ его видахъ—невидимомъ (ангельскомъ), видимомъ (небо и земля),

упоминавшійся уже нами, *трактатъ о митургии* Тарасія Земки,—наконецъ, знаменитое, поражающее своей монументальностью, *Православное исповѣданіе вѣры* ¹⁷⁸⁾. Припомнимъ такія, чисто историческія, изслѣдованія, какъ *Synopsis*, составленный въ защиту правъ мѣстной православной церкви, изданный виленскимъ братствомъ въ 1632 году, съ подробными выписками и справками изъ русскихъ лѣтописей и другихъ историческихъ источниковъ, и въ томъ же году вышедшее *Supplementum Synopsis*, изданное тѣмъ же братствомъ, съ тою же цѣлью, съ новыми историческими указаніями и справками ¹⁷⁹⁾,—не говоримъ

человѣческомъ и злословномъ, мірѣ зла, гдѣ господствуетъ діаволь; третья—о будущей жизни, раѣ и адѣ. Въ изложеніе введена вся тогдашняя свѣтская схоластическая наука.

¹⁷⁹⁾ Оба сочиненія изд. недавно Голубевымъ, въ Архивѣ юго-зап. Рос., т. VII, ч. I, Кіевъ, 1887, стр. 532—576, 577—649.

¹⁷⁸⁾ Исторію этого труда и его изданія см.: М. Евгенія, Разсужденіе о книгѣ, именуемой *Православное исповѣданіе вѣры*, Сиб., 1804. Его же, *Словарь Истор. дух. пис.*, II, 159 sqq. Преосв. Макарія, *Ист. Рус. Церкви*, XI, стр. 574—596. Когда приступилъ Петръ Могила къ составленію этого труда и сколько времени надъ нимъ трудился, составленъ ли былъ этотъ трудъ лично самимъ Петромъ Могилою, или—что вѣроятнѣе—только подъ его руководствомъ, не извѣстно; но къ 1640 г. трудъ былъ уже оконченъ, и П. Могила счелъ необходимымъ подвергнуть составленное „Правосл. исповѣданіе вѣры“ соборному разсмотрѣнію, на соборѣ въ Кіевѣ, въ 1640 г. Одобренное на соборѣ въ Кіевѣ, „Исповѣданіе“ (въ переводѣ на греческій и латинскій языки) было послано, для высшей санкціи, въ Константинополь, къ патриарху; въ это время происходилъ соборъ въ Яссахъ: патриархъ и переслалъ туда присланную къ нему рукопись. Въ Яссахъ „Исповѣданіе“ было также вполне одобрено. Разсмотрѣнная и одобренная на двухъ соборахъ, книга однако должна была подвергнуться еще одной инстанціи: она была отослана для подписи къ восточнымъ патриархамъ. Всѣ патриархи подписали книгу, какъ „истинную и согласную съ догматами православной Восточной церкви“, признали православнымъ исповѣданіемъ—не однимъ русскихъ, но и всѣхъ грековъ, и 11 мая 1643 года утвердили своими подписями... Петру Могилѣ не суждено было, однако, дожидаться возвращенія книги съ Востока. Только черезъ 20 лѣтъ книга въ первый разъ была напечатана на греческомъ языкѣ, въ Амстердамп, грекомъ Никузіемъ Панагіотомъ. Съ этого изданія, въ 1685 году, книга была пореведена на славянскій языкъ въ Москвѣ, и наконецъ, въ 1696 г., напечатана на слав. языкѣ (объ изданіи этомъ—у Строева, *Опис. кн. Гр. Толстого*, № 186, стр. 372—374). Не дождавшись полного изданія „Православнаго Исповѣданія“, Петръ Могила напечаталъ его сокращеніе, подъ заглавіемъ: *Собраніе короткой науки о артикулахъ вѣры православно-каволической христіянской, ведлугъ възнаня и науки церкви*

о церковно-исторических отдѣлахъ въ такихъ сочиненіяхъ, какъ *Апокрисисъ*, *Перестрога*, и др. Весьма любопытной попыткой самостоятельной работы, въ области канонической, является не оконченный трудъ люблинскаго священника Василя надъ *Кормчей* ¹⁸⁰⁾... Возникшая въ 1631 году Кіевская академія особенно усиливаетъ и упрочиваетъ эту научную сторону развивавшейся литературы.

Рядомъ и одновременно съ отмѣченными литературными теченіями, по примѣру польскихъ католическихъ проповѣдниковъ, въ юго-западной Руси—быстро и широко развивается церковная проповѣдь, давно уже тамъ замолкнувшая, равно какъ и въ сѣверной, московской.

св. Восточной соборной апостолской, для цвѣченя и науки, встѣ въ школахъ ся цвѣчачимъ христіанскимъ православнымъ дѣтемъ. За розказанемъ и благословенствомъ старшихъ, перепї языкомъ полскимъ, а теперъ діалектомъ рускимъ, з друку выданое—въ Кіево-печерской лаврѣ, въ 1645 г. Въ слѣдующемъ году „Собраніе короткой науки“ было напечатано въ Львовѣ (Зобраме короткой науки о артикулахъ вѣры православно-католицкой христіанской, якъ церковь Востодная апостолская учитъ, а для цвѣченя людій молодыхъ, до друку поданое—Львовъ, 1645), а въ 1649 году, съ нѣкоторыми измѣненіями, и въ Москвѣ (Собраніе краткія науки о артикулахъ вѣры, сирѣчь о догматхъ или о преданіяхъ вѣры православно-каволическія христіанскія... ради ученія и вѣднїя встѣ православнымъ христіанамъ, наипаче же дѣтемъ учащимся,—Москва, 1649).

¹⁸⁰⁾ Трудъ свящ. Василя находится въ рукописяхъ Моск. Рум. Музея, по „Опис.“ Востокова, № 237. Подробное обследованіе рукописи сдѣлано А. С. Павловымъ, въ Памм. Рус. Старины, т. VIII, стр. 217—228 (Замѣтка о Кормчей любл. свящ. Василя, писанной въ 1604 году). Василий предпосылаетъ своему труду обширное и любопытное предисловіе, въ которомъ яркими красками изображаетъ печальное состояніе современной западно-русской церкви, въ особенности жалующься на совершенное искаженіе богослужебныхъ и каноническихъ книгъ, а также на полный упадокъ всей церковной дисциплины... „Врагъ и добру ненавистникъ діаволь... воста на православныхъ кознію, сотвори убо мало тишины, дажъ лѣность и нерадѣніе и о божественныхъ догматехъ и о преданіяхъ благочестивыхъ... Сему жъ сдѣвавшюся, вся наша ниспадаху: „всташа бо, по божественному апостолу глаголющу, чловѣци самолюбцы, сребролюбцы, величави, горди, сластолюбцы паче, нежели боголюбцы, имуще образъ благочестія, силы жъ его отвергшееся“. Не тоію же се в мирскихъ чловѣцехъ обрѣтесе, но паче въ духовныхъ, ихъ же именуеть писаніе свѣтъ миру, сирѣчь, святителехъ, пастырейхъ и іереехъ: „вси уклонишася вкупѣ, непотребни бышя, нѣсть творяй благостыня, нѣсть до единого“. Погибе вѣра, погибе наказаніе, погибоша училища дѣтемъ, погибоша исправляющія божественнаа писанія, погибоша поучающесея въ православныхъ догматехъ. Погибе, по пророку, крѣпкій, погибе слаа хдѣба

При западно-русскихъ православныхъ церквахъ учреждается особая должность проповѣдника („казнодѣя“), для котораго составленіе и сказываніе проповѣдей дѣлается спеціальностью. Вознившая проповѣдь была особенно важна, — и не только для юго-западной Руси, но и для Московскаго Государства (куда вскорѣ затѣмъ переходить): рядомъ съ духовно-нравственными цѣлями, которыя она преслѣдовала, западно-русская проповѣдь, сама того не замѣчая, невольно отвѣчала и другимъ интересамъ окружающаго населенія — общеобразовательнымъ. Нужно припомнить преобладающій характеръ этой проповѣди, тѣ разнообразныя ис-

и воды, погнбе исполннъ и человекъ ратникъ, и судія, и пророкъ (Исаія, 3)“... (Далѣ приводятся еще нѣсколько строкъ изъ указаннаго мѣста пр. Исаія). „Не туне убо, православный читателю, прійдохъ на сія словеса, но самовидецъ сый предреченнымъ, не могохъ ся, взираа на хуленія богоборныхъ еретикъ, удержати, иже всташа на православную вѣру нашу и узаконеніе: вина жъ сицевымъ никто жъ, точію нерадѣніе наше. Взри убо, аще не дѣностей еси, обрящещи ли гдѣ правѣ исписанную безъ всякаго порока въ церквахъ святыхъ книгу? Обрящещи ли чинъ и послѣдованіе по указанному святыхъ богоносныхъ отецъ взаконенію? Обрящещи ли судъ и отмщеніе въ вещахъ церковныхъ, или строителя, начальника, право исправляюща слово истинны, и по чину вся бывающа въ церкви? Но вѣмъ, яко не удобъ обрѣсти возможемъ не точію въ соборныхъ градскихъ церквахъ, но и въ епископіяхъ, паче жъ ни въ монастырехъ. Видѣ убо, аще не плачу достоинны суть сіе окаянныя времена наша, в ѣнаже, увы, достигомъ“... Въ виду такого бѣдственнаго положенія церкви, не вида—„ни по единому же при церкви божественной исправляющаго и поборяющаго по словеси истинѣ, дабы кромя всякаго смущенія пребыша лучша“, — авторъ рѣшился на предпринятый имъ трудъ исправленія славянской Коричей. При исправленіяхъ текста, авторъ имѣлъ два пособія. 1) Славянскую Коричю, выпрошенную имъ изъ Уневекаго монастыря, и 2) „нѣякое латинское по части“, латинскій переводъ номоканона и канонической синтагмы патр. Фотія съ толкованіями Вальсамона—въ парижскомъ изданіи Гентіана Гервета 1561 года (Павловъ, Пам. Рус. Стар., VIII, 218. 222). Въ концѣ предисловія, авторъ точно указываетъ время и мѣсто своего труда: „...въ сію книгу исписахъ... И написая Божією помощію мною многогрѣшнымъ рабомъ Христовымъ іереемъ Василіемъ, церкви Преображенія Господня въ Люблинѣ предстателемъ (настоятелемъ), лѣта... 1604, мѣсяца іюня третего дня“... Предисловіе съ вариантами по московской Коричей 1649—1650 гг. сполна напечатано въ указанной статьѣ проф. Павлова, — Пам. Рус. Стар., VIII, 218—223. Помимо собственно каноническаго значенія, коричая о. Василія весьма любопытна въ отношеніи филологическомъ. На поляхъ своей рук-си авторъ нерѣдко дѣлаетъ поясненія различныхъ словъ и отдѣльныхъ выраженій, встрѣчающихся какъ въ старославянскомъ, такъ и въ его собственномъ переводѣ правилъ и толкованій. Свой трудъ о. Василій однако не довелъ до конца; рукопись Рум.

точники, которыми пользовались въ своихъ проповѣдяхъ западныя, а за ними и польскіе проповѣдники — сборниками проповѣдей которыхъ, въ свою очередь, пользовались западно-русскіе православныя — чтобы видѣть, какое важное общеобразовательное значеніе могла имѣть эта проповѣдь для мѣстнаго православнаго общества. Источники проповѣди были весьма разнообразны. Западно-европейскій или польскій проповѣдникъ XVI—XVII вѣка не любилъ ограничиваться въ своемъ поученіи одной ближайшей, духовной областью, напротивъ: въ своей проповѣди онъ старался помѣстить какъ можно больше элементовъ другихъ, постороннихъ, — ввести въ нее, насколько возможно, больше свѣдѣній историческихъ, свѣдѣній по естествознанію — изъ зоологіи, ботаники, минералогіи (свѣдѣнія эти были такъ заманчивы, отличались такой чудесностью!), — понятій астрономическихъ въ формѣ средневѣковой астрологіи, и т. д. Всѣ тогдашнія науки доставляли проповѣднику матеріалъ, которымъ онъ свободно пользовался, — чтобы пояснить или развить свою мысль, нравоученіе, чтобы подтвердить его, чтобы овладѣть вниманіемъ слушателей, чтобы развлечь ихъ, и т. д. Нѣтъ нужды говорить — это разумѣется само собою — во всѣхъ этихъ, выразимся такъ, научныхъ примѣрахъ, собственно научнаго въ большинствѣ случаевъ было очень не много: проповѣдникъ, приводя, по

Муз. представляетъ собою лишь черновую работу автора. Большая часть предисловія свящ. Василія была напечатана потомъ въ первомъ московскомъ изданіи Бормчей, сдѣланномъ въ 1649—1650 г., при патр. Іосифѣ; но въ изданіи 1653 года, при патр. Никонѣ, предисловіе о. Василія было исключено и замѣнено другими статьями (историческими), которыя удерживаются и во всѣхъ позднѣйшихъ изданіяхъ книги (Павловъ, Пам. Рус. Стар., VIII, 218). — Первое печатное изданіе Бормчей въ юго-западной Руси вышло въ 1620 году, въ Кіевѣ: *Номоканонъ или законное правило, имѣя правила по сокращенію свв. вѣрх. апостолъ и свв. великихъ вселенскихъ седми соборовъ помѣстныхъ и чужихъ. Къ сему иже во свв... Василія В. и иныхъ святителей и преподобныхъ, ихъ же содръжитъ св. Восточная и Апостольская церковь* — Кіевъ, 1620. Предисловіе — отъ Памвы Берынды. Въ 1624 г., въ Кіевѣ, вышло второе изданіе, съ предисловіемъ Зах. Копыстенскаго, и съ „счисленіемъ по буквару вещей въ сей книжицѣ обрѣтаемыхъ“, котораго не было въ первомъ изданіи. Въ 1629 году, въ Кіевѣ же, вышло третье изданіе „Номоканона“ съ предисловіемъ Петра Могилы; самымъ изданіемъ завѣдывалъ Тарасій Земка. Въ 1646 г. Номоканонъ былъ напеч. въ Львовѣ, тщаніемъ Арсенія Желибровскаго. См. Строева, Опис. кн. гр. Толстого, №№ 66 и 103. Его же, Дополненіе и пр., № 29. Каратаева, Описаніе славяно-рус. кн., 1883, № 342.

его словамъ, примѣры изъ „исторiи“, — рассказывалъ только анекдотъ, апокрифъ или легенду; вмѣсто „астрономическихъ“ понятiй излагались измышленiя астрологiи, свѣдѣнiя, долженствовавшiя, по увѣренiю проповѣдника, относиться къ „зоологiи“, „ботаникѣ“, и т. д. — чаще всего, по своему характеру и содержанiю, стояли несравненно ближе къ области чудесъ и фантазiи, чѣмъ къ дѣйствительной наукѣ... Повторяемъ, это разумѣется само собою. Но суть дѣла была не въ этомъ. Чудесно-анекдотическiй характеръ послала и вся средневѣковая наука сама по себѣ. Для средневѣковой, западной и польской, а также и нашей, шедшей по ихъ слѣдамъ, западно-русской проповѣди, не малой заслугой было то, что она своимъ содержанiемъ невольнo способствовала популяризации разнообразныхъ, научныхъ знанiй, невольнo служила наукѣ, — какова бы ни была эта „наука“. Важно было уже одно то, что проповѣдникъ вводилъ слушателей въ кругъ новыхъ представленiй, новыхъ свѣдѣнiй и понятiй, — горизонтъ слушателей невольнo расширялся, они знакомились съ малоизвѣстной областью научныхъ свѣдѣнiй, приобрѣтали извѣстныя познанiя, хотя и въ легендарной, чудесной окраскѣ.

Наибольшаго развитiя западно-русская проповѣдь достигла нѣсколько позднѣе, въ первой четверти второй пол. XVII столѣтiя, — въ лицѣ такихъ проповѣдниковъ, какъ Иоанникiй Голятовскiй († 1688), Иннокентiй Гизель († 1684)¹⁸¹⁾, Лазарь Барановичъ († 1693), Антонiй Радивилловскiй — но общiй, основной характеръ проповѣди, непосредственная зависимость и связь ея съ современной польскою, — весьма замѣтны уже и на самыхъ первыхъ порахъ ея возникновенiя¹⁸²⁾. Изъ болѣе раннихъ западно-русскихъ проповѣдни-

¹⁸¹⁾ Проповѣдей И.н. Гизеля не сохранилось; но на его проповѣдническую дѣятельность есть указанiя въ *словѣ* св. Дмитрiя Ростовскаго, сказанномъ въ память Гизеля. Собр. соч., т. III, изд. 5, стр. 627. Ср. Сумцова, И.н. Гизель, стр. 23.

¹⁸²⁾ На что указывали и современники. Кириллъ Транквилионъ писалъ: „...Око мое видѣло, въ родѣ моемъ, много таковыхъ челоувѣковъ, обомъ станувъ, свѣцкаго такъ и духовныхъ, котормы удалися за чужими науками и разными постигали, противныхъ церкви Божей..., и яко муха на сладости меда, такъ и они, на прелестныхъ и спасенiю шкодливыхъ, утопали... Мелетiй Смотрицкiй въ своемъ *Екзегесисѣ*, отвѣчая случкому протопопу Андрею Мужилловскому, между прочимъ писалъ: „Ты говоришь о своихъ: „Развѣ нѣтъ у насъ мушей мудрыхъ и способныхъ?“ Знаю хорошо и безъ твоей, антидогматичности, похвалбы, что у васъ мудрыхъ людей и ученыхъ даже съ излишкомъ; только при ихъ заботливости, знанiяхъ и мудрости, народъ вашъ такъ тученъ

ковъ извѣстны: Стефанъ Зизаній Тустановскій ¹⁸³⁾, братъ его Лаврентій Зизаній,—„св. православной вѣры исповѣдникъ и проповѣдникъ, мужъ благоговѣнный, дидаскаль и витія, художнаго же еллиногреческаго языка умѣніе и искусство стяжавшій“ („предисловіе“ къ Бесѣдамъ Іоан. Златоуста, по кievск. изд. 1623 г.),—Леонтій Карповичъ († 1620) ¹⁸⁴⁾, Тарасій Левоничъ Земка († 1632) ¹⁸⁵⁾, Меле-

оть хлѣба слова Божія, что едва въ силахъ пошевелиться для спасенія души своей. О, несчастный мудрый наставникъ! Гдѣ же слѣды вашей мудрости, чѣмъ хвалишься; кѣмъ превозносишься? То-то мудрые твои проповѣдники народили тебѣ еретическихъ заблужденій? Еслибъ не латинскіе сборники проповѣдей, то не спѣшилъ бы ты на кафедру, ораторъ, и не имѣлъ бы, чѣмъ разубѣдить всѣхъ, софистъ... Цѣлуй Бессія, который научаетъ тебя проповѣдывать съ кафедры: мнѣ хорошо извѣстно, что безъ него скрипѣли бы твои колеса, какъ у возницы безъ мази... А ты все таки мудрецъ, да и твои всѣ. Одинъ на кафедре съ Оссоріемъ, другой съ Фабриціемъ, третій съ Скаргою, а иные съ другими проповѣдниками римской церкви, безъ которыхъ вы ни шагу... Въ цѣлой русской, такой обширной, землѣ вы не имѣете и трехъ ученыхъ, а между тѣмъ хвалитесь, что ихъ тысячи“...—Рук. XVII в. Вил. пуб. б-ки, № 255, включаетъ въ себѣ „Размышленія на недѣли цѣлаго року и на свята“,—на бѣлорусскомъ языкѣ, и переведенныя съ польскаго; переводъ первой половины или середины XVII в.

¹⁸³⁾ О Стефанѣ Зизаніи, какъ проповѣдникѣ, см. Сахарова, Хрон. Росп., стр. 31—33. Преосв. Филарета, Обзоръ рус. дух. лит., I, 1883, стр. 175—177. Преосв. Макарія, Ист. Рус. Церкви, IX, стр. 611—615. 640—643. Ср. также Пам. Рус. Стар., V, стр. 48—50.

¹⁸⁴⁾ *Казанье двое одно на Преображеніе Господа Бога и Спаса наш. Ис. Христа; другое на Успеніе прсч... Богородицы присно Дѣвы Маріи*, и пр.,—изд. въ Евю, въ 1615 г. По указанію заглавія, проповѣди были произнесены 6 и 15 августа того же года. „Казанья“ посвящены кн. Аниѣ Ходкевичовнѣ Корецкой; посвященіе напеч. Гильтебрандтомъ, въ примѣчаніяхъ къ IV т. Рус. Ист. Б-ки, стр. 11—12. Проповѣди переизданы архим. Леонидомъ, въ Чтеніяхъ Моск. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1878 г., кн. III. Леонтій Карповичъ род. ок. 1580 г.; въ первый разъ упоминается въ 1609 году, въ числѣ пословъ, отправленныхъ изъ Вильны, отъ православнаго духовенства и мірянъ, на варшавскій сеймъ, для борьбы съ уніатскимъ митр. Поцѣмъ. Въ это время Карповичъ былъ еще свѣтскимъ. Въ 1610 году онъ упоминается, какъ „корректоръ“ книгъ, издававшихся виленскимъ правосл. братствомъ; за напечатаніе *Ориноса* Смотрицкаго, „корректоръ“ Карповичъ, по приказанію короля, былъ посаженъ въ тюрьму—и въ этомъ заключеніи провелъ два года, пересылаясь изъ одной тюрьмы въ другую. Рассказываютъ, что слѣды отъ оковъ были замѣтны на его тѣлѣ даже послѣ смерти. Около 1615

тій Смотрицькій († 1633)¹⁸⁶⁾, Захарія Копыстенскій († 1627)¹⁸⁷⁾

года Барповичъ былъ сдѣланъ архимандритомъ: въ этомъ году напечатаны его *Казанье двое*, произнесенныя имъ уже въ качествѣ „архимандрита монастыря общежительнаго братскаго, виленскаго“... Въ 1620 г. онъ былъ выбранъ въ архіепископы Полоцкіе, но въ этомъ же году скончался. Подробности см.: преосв. Макарія, Ист. Рус. Церкви, X, стр. 435—444. Голубева, Ист. Кіев. дух. акад., I, стр. 105—107. Его же, — въ Холмско-Варшавскомъ Епарх. Вѣстникѣ. 1880, № 3. Біографическія свѣдѣнія о Л. Барповичѣ даетъ главн. образ. надгробная рѣчь о немъ Мелетія Смотрицкаго: *Казанье на честной погребъ* и пр., Вильна, 1620.

¹⁸⁵⁾ Тарасій Земка былъ однимъ изъ ученыхъ иноковъ Кіево-Печерской лавры, гдѣ и оставался съ 1624 г. до самой смерти; одно время онъ былъ игуменомъ Кіевского Богоявленскаго монастыря, какъ это видно изъ подписи на оборотѣ заглавнаго листа *Лексикона* П. Беринды, гдѣ подъ составленными имъ вршами онъ подписался такъ: „Іеромонахъ Тарасій Левоничъ Земка, игумень Богоявленскій, Кіевскій, проповѣдникъ слова Божія монастыря Печерскаго“. Подъ предисловіемъ къ *Цвѣтной тріодѣ* (Кіевъ, 1631 г.) также встрѣчаемъ подпись: „Іеромонахъ Тарасій Легковичъ Земка, проповѣдникъ слова Божія и корректоръ въ типографіи монастыря Печерскаго, Кіевскаго“.

¹⁸⁶⁾ *Казанье на честныи погребъ пречестного и преселбного мужа... Леонтія Карповича... архимандрита Виленскаго. Презъ Мелетія Смотрискаго, архіепископа Полоцкого, владыку Виленскаго и Мстиславскаго, електа архимандрита Виленскаго, отправаною*, — нап. въ Вильвѣ въ 1620 г.

¹⁸⁷⁾ Отъ Зах. Копыстенскаго сохранилось двѣ проповѣди: *Казанье на честномъ погребъ... Елисея въ іеросхимонаствѣ Евфимія Плетенецкаго* (изд. въ Кіев.-Печер. лаврѣ, въ 1625 г.) и *Омилія albo казане на роковую память... Елисея Плетенецкаго..* (тамъ же, 1625), — помимо своего проповѣдническаго значенія, весьма любопытныя и важныя, въ смыслѣ историческаго источника. Въ нихъ сообщается не мало свѣдѣній и замѣчаній, какъ лично о Елисеѣ Плетенецкомъ, такъ и о его просвѣтительной дѣятельности, въ качествѣ архимандрита Кіево-Печерской лавры. „Почившій архимандритъ — замѣчаетъ между прочимъ авторъ „казанья“ — проповѣдниковъ слова Божьего приспособлялъ, задерживалъ, выхванен ихъ стану и повинности пристойне и доволне давалъ, и самъ любовне ихъ слушаючи, неохочимъ слушачомъ до чулости былъ поводомъ и прикладомъ“.. И далѣе: „Науки намъ такъ познаны разныхъ діалектовъ якъ и выразишьня письма святого жичилъ (почившій архимандритъ, Плетенецкій) и о дидакалы искусные старался“.. Въ этой сторонѣ дѣятельности Плетенецкаго, Копыстенскій возвращается и въ „омиліи“: „Мы поминаемъ, замѣчаетъ онъ — ученыхъ людей при бѣжище, наукъ любящихъ промотора и школъ на разныхъ мѣсцахъ зычливаго фундатора“... См. Голубева, Петръ Могила и пр., I, 279—282. О самомъ Зах. Копыстенскомъ см. Голубева, ib., стр. 283—288, и его же, Ист. Кіевск. Дух. Ак., I, стр. 108—117.

Петръ Могила (†1649)¹⁸⁸⁾, Игнатій Аксеновичъ Старушичъ († 1650)¹⁸⁹⁾, и наиболѣе плодотворный изъ нихъ, Кириллъ Транквилионъ Ставровецкій¹⁹⁰⁾, авторъ Евангелія Учительнаго (1619) и Перла Многоцѣннаго (1646)¹⁹¹⁾. Къ со-

¹⁸⁸⁾ *Крестъ Христа Спасителя и каждого человека: на казаню публичномъ презъ Петра Мошму м. б. архимандрита... лавры Печерскія... въ кроткѣ выраженный*, — нап. въ Бievѣ, въ 1632. Въ книжкѣ, послѣ краткихъ стиховъ на гербъ кн. Іеремія Борибута Вишневецкаго, приложено посвяtitельное посланіе къ нему отъ автора книги. Проповѣдь подробно изложена — у Голубева, Петръ Могила и пр., I, стр. 402—409.

¹⁸⁹⁾ *Казане погребовое надъ тѣломъ ясновещного князя... пана Илиі Святуполжа... Четвертенскаго... презъ вел. гост. о. Имятія Оксеновича Старушича, ректора и иумена монастыря братскаго Кіевскаго, одправованое...* — нап. въ Бievѣ Печерской лаврѣ, въ 1641. Ср. Рус. Ист. Библ., IV, coll. 28. 38. 40.

¹⁹⁰⁾ Біографическія свѣдѣнія о Кириллѣ Транквилионѣ Ставровецкомъ крайне скудны и отрывочны. Ок. 1580 года онъ былъ учителемъ львовской братской школы, затѣмъ вскорѣ (въ 1592 г.) долженъ былъ удалиться въ Вильну, — но спустя нѣсколько лѣтъ опять вернулся. Въ послѣдніе дни жизни, повидимому, у него были большія непріятности. Въ старости онъ перешелъ въ унию, получилъ отъ короля игуменство въ Черниговѣ, гдѣ и умеръ въ 1646 году (— „здохъ року 1646“.., по выраженію одной современной рукописи). См. о немъ: Голубева, Кіев. митр. Петръ Могила, I, прилож. стр. 218—234; его же, Ист. Кіев. дух. ак., I, стр. 117—118.

¹⁹¹⁾ *Евангеліе Учительное, албо казаня на недѣля презъ рокъ и на праздники господскіе и нарочитымъ святымъ угодникомъ Божиимъ. Съставлена трудолюбіемъ іеромонаха Кирилла Транквилиона, проповѣдника слова Божьего*, — нап. въ Рохмановѣ, въ 1619 году. До насъ сохранилось нѣсколько экземпляровъ этой книги, различающихся по заглавнымъ листамъ и посвященіямъ (извлеченія изъ посвященій и предисловія — у Стрѣева, Оп. кн. Толстого, № 64, стр. 142—155). Одинъ изъ экземпляровъ, теперь извѣстныхъ, посвященъ авторомъ кн. Ю. Чарторыжскому, другой — кн. Иривѣ Вишневецкой, третій — кн. Корецкому. Предисловія довольно любопытны по содержанию. Въ „предисловіи“ экземпляра, посвященнаго Ю. Чарторыжскому, авторъ говоритъ, обращаясь къ читателю: „Винница Христова, ласкавый читателю, завше потребуеть работниковъ пилныхъ, чуйныхъ и работитыхъ, абы въ ней работали около збавеня душъ людскихъ, кровію Христовою откупенныхъ: ямъ тыжъ, наубожайшій между оными работниками, и въ единнадцатый часъ пришедшій на роботу до винограда Христова, и узрѣемъ, яко многой праць потребуеть, для очищенія своего; або вѣмъ заросла дикостю лѣтораслій своихъ и подъ тѣнемъ ея зміеве плѣжуть и хитры и лисове жируютъ, онагры и дикіи

жалѣнію, проповѣди этихъ первыхъ западно-русскихъ проповѣдниковъ,

о слове зеленый виноградъ поломали и любимую часть Господню въ попра-
ніе дали, добродными грона сладость свою сховали, тѣло кваснымъ и трѣпкімъ
народомъ въ кутѣ части моея zostали. Пре то я, сіа зрящи, жалѣніемъ разжа-
лѣхся, и сердцемъ поболѣхъ, и ревностью поревновахъ, о спасенію братіи моеи,
рода моего російского, и съ оними дѣлателями древними заровно понесохъ варъ
деневный, працюючи около збавеня душъ людскихъ: подъялемъ многіи болѣз-
ни и труды, кривавыи поты, тѣло единъ Богъ вѣсть (которій тайнаа
сердца испытуеть), и великій коштъ на такъ трудное и преражное дѣло, которое
побудило автора. Нѣщо иное, тѣло милость ближнего и збавеня
людское, подвиже мя на то: ибо оно мое видѣло, въ родѣ моемъ, мно-
го таковыхъ человекъ, обоихъ станувъ, свѣцкого такъ и духовныхъ,
кѣторымъ удался за чужими науками и разными постигати, и
противныхъ церкви Божей, за аріанскими, понурскими и калвен-
скими; и яко муха, на сладости меда, такъ и они, на прелестныхъ и спасенію
шкочливыхъ, утопали и ядомъ горести смертоносной душъ своихъ и людскихъ
забивали. Пре то, я ревностью поревновахъ по братіи моеи и умыслиемъ зо-
брати казаня, з многихъ писаній божественныхъ: въ первыхъ
з Евангеліи Іс. Христовы, Сына Божіа, и отъ святыхъ богослов-
цевъ, вселенскихъ учителей, наипаче же отъ бесѣдъ евангель-
скихъ и апостольскихъ; и яко трудолюбнаа пчела, съ цвѣтовъ разумнаго
раю, събирахъ духовную сладость и съставихъ книгу сію учите-
льную, съ истинными догматы благочестія нашего, святыхъ Вѣсточныхъ и апостоль-
скихъ церкви. И не просто самъ, на сіе дѣло трудное, выше силы моеи, дерзнухъ:
но въ первыхъ слово Господа моего І. Христа побуди мя, абимъ таланту его,
мнѣ недостойному увѣренному, не закопавъ въ темную землю невѣдомости, безъ
прибытку и безъ пожитку ближнихъ моихъ; а къ тому, человекъ нѣкоторіи
самомытныи и разумныи, подвигоша мя на сіе дѣло святое и честное. Наипаче
же разгорѣся во мнѣ огонь трудолюбія, кѣдымъ пріахъ благословеніе отъ святѣй-
шихъ четырехъ патріарховъ... За повелѣніемъ и благословеніемъ старшихъ, умыс-
лихъ книгу сію изобразити дѣломъ друккарскимъ, для размноженя науки збавен-
ной... Ибо винница, если не обрѣжется ножемъ и не покопается, тогда въ запу-
стѣніе будетъ, изыде трѣніе въ ней, яко на цѣлзні, и въ личину възыйдуть
лѣторасла ея: такъ и душа человеческаа, кѣторая называется виноградомъ Бо-
жіймъ, если же не будетъ очищена, словомъ Христова ученія, и яко ножемъ
не обрѣжется и не обнизитъ высота гордого помысла, и аще не покопается
богодуховнымъ поученіемъ, тогда таковаа душа запусѣеть“... (Строевъ, Опис.
книги гр. Толстого, стр. 145—148). Въ посвященіи другаго экземпляра авторъ
упоминаеть о гоненіяхъ, которыми воздвиглись на него за его книгу; объ-
ясняя причину поднесенія своей книги княгинѣ Иринѣ Вишневецкой, — авторъ,
обращаясь къ ней, говоритъ: „Дарова тебѣ Господь Богъ нашъ Іс. Христосъ
таковый разумъ, освѣченный зарею Духа святаго, на упатровная речій божест-

большую часть, до насъ не дошли,— а въ некоторыхъ проповѣдниковъ

венныхъ и людскихъ, и сердце мужественное, и такую крѣпость, до звѣтязства
 оногo часу, когда доброго ненавистный діаволь зѣло розъярився на мя, видячи,
 яко зготоваемъ на него стрѣлу ядовитую; тогда подвигъ на мя великую
 войну и штурмы квалтовныи засадивъ, абы працу, кошты и крѣ-
 вавыи поты мои, внѣвечъ рассыпалъ и угасивъ такъ пресвѣтлый свѣтлимъ
 науки збавленной Евангеліи Христовы. Помни, когда, съ подущена его, и въ ко-
 торѣи человекъ знаменити обидѣша незлобивую душу твою, яко
 лвы рыкаючи, хуленіемъ на святое и праведное, смущающи и
 растерзающи, лукавыи радами, доброе и чистое сумнѣніа В. К. М.: сами ус-
 луючи свѣтъ правды тмою закрыти и жрудо живой воды гноемъ словесъ своихъ
 закидати, и труды мои въ дѣлѣ Божемъ разорити; а на остатокъ за прещающіи
 клятвами и грозячи и устрашаючи гееною. Но не възмогли поко-
 лѣбати твердой душѣ и устрашити мужественного сердца: сла бо наивышшего
 Бога справила въ женскомъ слабомъ естествѣ и даровала таковое звѣтязство
 В. К. М., ижесь звѣтязила зрады хитрого чарта и отразила штурмы его; по-
 мовиска потвари злыхъ людѣи, на мя; мѣсца не мѣли у В. К. М., що и до
 конца, уповаю, мѣти не будутъ“... О гоненіяхъ этихъ авторъ упоминаеть и
 въ „предмовѣ до чительника“ вътой же книгѣ: „Азъ, за повелѣніемъ и благосло-
 веніемъ старшихъ, умыслихъ книгу сію изобразити дѣломъ друкарскимъ: и егда
 сіа увѣдавъ доброго ненавистный діаволь, тогда барзо спротивился трудомъ моимъ и
 и дѣлу сему святому и преважному, и отсюду подвиже на мя лютую брань, врезъ
 человекъ въ некоторыхъ, малоумныхъ и зазросливыхъ, въ родѣ моемъ, иныхъ же
 неблагодарныхъ и простотою глупства помраченныхъ, зѣло розъяри, гнѣвомъ и на-
 остриивъ языкъ тѣхъ, хуленіемъ на святое; и не сіа токмо, но и смерти предати
 мя умыслиша, книги ради сея. Господь же възбранивъ лукавому совѣту ихъ, и
 да не поставитъ имъ Господь, мой оборонца, сего въ грѣхъ: ибо діаволь мно-
 гую ми (тѣми) сътворивъ пакость, и нанесе бѣду и болѣзнь души моей; ибо
 худного языка ихъ слово гнилое, лжѣ и яду зміа пекельного исполненное, пром-
 чеса всюду, по всей земли Російской, смущающи грады и народъ несползтый
 побуряющи на мя, творящи укоризны, поношенія, смѣхотворенія и навѣты
 обогнанія; приводячи въ огиду книгу сію и науку душеспасительной евангеліи.
 предъ простыми людьми, и многихъ нескусныхъ потягнуша за собою въ ровъ
 погыбели и въ тму лжѣ своея. Наипаче же, всѣхъ злѣшаа и болѣзньѣша души
 моей, яко и отъ вѣры святой и отъ съединенія вѣрныхъ, словесы своими,
 дръвнуша отлучити мя и въ соннѣ нечестивыхъ причитати: не потвари и
 неправда ихъ сниде на главу ихъ; а мою невинность откритъ Господь, Богъ мой,
 предъ многими свѣдителями въ родѣ моемъ. Еще бо и нынѣ имать Господь мно-
 го вѣрныхъ рабовъ своихъ, украшенныхъ разумомъ духовнымъ и просвѣщен-
 ныхъ умомъ: тыи, аще вникнуть въ писаніе многогрѣшной руки моей, тогда
 узрятъ въ немъ и познають истинну, яко не еретическимъ духомъ есть писано,

не известны и самые имена¹⁹²⁾, и только случайно сохранившиеся рукописи или указания свидетельствуют о их существовании.

Подъ покровомъ Киевской академіи между тѣмъ тихо и незамѣтно возникаетъ и развивается драма, — создаются первыя мистеріи, полагаются первыя основанія русскаго театра. Два главныхъ, основныхъ, элемента видимъ мы дѣйствующими во всей длинной исторіи западнаго средневѣковаго театра. „Борьба двухъ стихій, церковно-литургической и народно-бытовой, которыя то расходятся, то сливаются между собою, пока одна изъ нихъ (народно-бытовая) не беретъ окончательно перевѣса надъ другой — составляетъ главное содержаніе исторіи сред-

но оныхъ Духомъ святымъ, который дѣйствовалъ въ апостолѣхъ Христовѣхъ и въ богословцѣхъ“... Евангеліе Учительное Кирилла Транквиліона въ 1696 напечатано было въ Улевскомъ монастырѣ вторымъ изданіемъ; изданіе украшено было болѣе 80-ю картинками (въ заставкахъ).

Сія книга названна Перло Многоцѣнное, составленна трудолюбиемъ презъ Кирилла Транквиліона и проповѣдника слова Божія, архимандрита Чернышевскаго монастыря, Елецкаго, съ всею еже о Христе братією, общаго монастыря: новыи пѣсни похвалныи, трииперсональному бозству, Отцу и Сыну и Духу святому; ново на свѣтъ видана з новою друкарни ею, — въ Черниговѣ, въ 1646 г. Книга была посвящена авторомъ кн. Самуилу Корецкому. Въ предувѣдомленіи указывается: „Книга сія нарицаема Перло Многоцѣнное для двохъ причинъ поважныхъ, для высокаго разума богословскаго и сладкоглаголиваго языка риторскаго и для поэтическаго художества. Книга то святая философіи божской масть въ собѣ разумъ; которая съдержитъ въ собѣ похвалу триперсональному бозству, и страсти Христове, и похвалу пр. Богородици, и многы и пѣсни духовныи, сладкии, веселыи и плачливи. Композиторъ або складачъ сихъ вѣршовъ — Кирилъ старій Транквиліонъ Ставровецкій, проповѣдникъ слова Божого, и архимандритъ Чернышевскій“... Книга написана на польско-русскомъ языкѣ, и состоитъ частью изъ неученій, частью изъ виршъ духовнаго и нравоучительнаго содержанія, — въ честь св. Троицы, Божіей Матери, ангеловъ, святыхъ, апостоловъ, — на дни праздничныя Рождества Христова, на Вознесенье, стихи на страсти Христовы, плачъ Богородицы (въ презѣ), — рядъ нравоучительныхъ стиховъ, подъ заглавіемъ „лѣкарствъ“, и т. д.

¹⁹²⁾ Отъ первыхъ временъ зап.-русской проповѣди до насъ сохранился напр. большой рукописный сборникъ проповѣдей, произнесенныхъ ок. 1641 года, въ Киевѣ, какимъ-то неизвестнымъ проповѣдникомъ. Авторомъ ихъ, былъ вѣроятно, кто-либо изъ преподавателей Киево-Могилянської Коллегіи, — авторъ вообще отличается образованіемъ и начитанностью, и цитируетъ множество книгъ не только славянскихъ и польскихъ, но и латинскихъ. О сборникѣ этомъ см. Опис. рук. Моск. Синод. б-ки, отд. II, 3, стр. 183—196.

невѣдоваго театра“¹⁹²⁾). Постепенное усиленіе народно-бытоваго элемента на счетъ церковно-литургическаго и окончательное удаленіе послѣдняго — составляетъ сущность его исторіи. Западная драма зарождается въ церкви; древнѣйшія мистеріи, X—XI вв., составляютъ только часть праздничной литургіи, — онѣ даже не играются, а поются, во время богослуженія, на латинскомъ языкѣ. Въ XII—XIII вв. содержаніе церковной мистеріи значительно расширяется. Въ нее получаютъ доступъ народно-бытовой элементъ; мистеріи разыгрываются, хотя въ церкви, но уже на народномъ языкѣ, и ближе становятся къ земнымъ, житейскимъ, сторонамъ народной жизни. Въ періодъ отъ XIV по XV вв. западная мистерія окончательно порываетъ свою связь съ богослуженіемъ: дѣйствіе ея переносится на площадь, улицу, ярмарку, и завѣдываніе ею изъ рукъ духовенства переходитъ мало-по-малу въ руки свѣтскихъ любителей.. Ни церковно-богослужебное начало, ни языческое, народно-бытовое, не участвовали въ первомъ рожденіи русскаго театра. Первые юго-западные мистеріи обязаны были своимъ появленіемъ совершенно особому фактору, перешедшему, по примѣру западно-европейскихъ іезуитскихъ школъ, и въ Кіевскую академію — драмѣ школьной.. Хотя въ русскомъ народномъ творествѣ, въ обширномъ кругу народныхъ обрядовъ, пѣсенъ, игръ, связанныхъ съ древнѣйшими вѣрованіями народа, таились богатые зачатки драматическаго начала, — хороводныя пѣсни и игры, полуязыческіе народные обряды встрѣчи весны, проводовъ и похоронъ зимы, святочные перереживанія и т. п., все это представляло естественныя, самобытныя зачатки русской драмы, — но къ нимъ не пришла на помощь ни церковь, съ своимъ богослуженіемъ, какъ было въ западной Европѣ, ни литература...

Изданія книгъ богослужебныхъ, книгъ Св. Писанія, твореній отцовъ церкви и вообще сочиненій духовно-нравственныхъ, первые опыты учебной литературы, сочиненія полемическія, труды богословско-катехизическіе, историческіе и каноническіе, проповѣди, первые опыты учебной литературы и зачатки филологическихъ изученій, первые опыты школьной мистеріи — всѣ эти разнообразныя элементы молодой западно-русской литературы и науки XVI — пол. XVII в. увеличивались еще однимъ, весьма обширнымъ, отдѣломъ, развивающимся, — хотя и по другимъ причинамъ, — также около этого времени въ юго-западной Руси: вмѣстѣ съ другими фактами образованія и литературы, въ юго-

¹⁹²⁾ Стороженко, Предшественники Шекспира I, М., 1872, стр. 72.

западную Русь, при посредничествѣ той же польской литературы, съ конца XVI в. и особенно въ XVII, начинаетъ переходить множество западно-европейскихъ повѣстей и сказаній свѣтскаго содержанія (литература „странствующихъ“ рассказовъ). Переходившіе этимъ путемъ памятники иноземной образованности очень скоро становились отсюда извѣстными и въ сѣверо-восточной Руси, значительно увеличивали, какъ тамъ такъ и адѣсь, для древне-русскаго читателя объемъ чтенія, — разнообразили его содержаніе и вмѣстѣ развивали любовь къ нему.

Два послѣдніе отдѣла, западно-русская драма и западно-русская литература странствующихъ рассказовъ, своимъ главнымъ развитіемъ, относятся, впрочемъ, уже ко второй половинѣ XVII в., и стоятъ въ неразрывной связи съ тѣми же отдѣлами московской литературы этого времени.

Нельзя не упомянуть еще объ одномъ отдѣлѣ литературныхъ произведеній, — рано занявшемъ довольно замѣтное мѣсто въ возникшей западно-русской литературѣ и особенно развившемся съ учрежденіемъ кіево-могилянской коллегіи, — изданій панегирическаго и риторическаго содержанія ¹⁹⁴⁾, характеръ и тонъ которыхъ

¹⁹⁴⁾ Разумѣемъ изданія: 1) Профшвурца. *Привѣтъ... Михаилу митр. Кіевскому... съ братской школы львовской составленный...* нап. въ Львовѣ, въ 1591. Привѣтъ написанъ стихами и прозою, на славянскомъ и греческомъ языкахъ. 2) *Плачь альбо Ляментъ по зестю з свѣта сего вѣчной пам'яті годною Григорія Жемборского*, — нап. въ Львовѣ, въ 1615 году. 3) *Взвѣрункъ цютъ* (образецъ добродѣтелей) *превелебною въ Бозѣ е. м. Елисея Плетенецкого, архим. Кіевского*, — напеч. въ честь Елисея Плетенецкаго, въ Кіево-Печерской лаврѣ, въ 1618 г. 4) *Върши на жалостный погребъ зацного рыцера Петра Конашевича Сагайдачного, гетмана... зложонный презъ инока Касіана Саконича ректора школы кіевскихъ, въ братство. Мовленые отъ его студеовъ на погребъ того зацного рыцера*, — нап. въ Кіевѣ, въ 1622 г.; въ концѣ: *Матерія для учиненя подякованя при погребъ яко зацного чловѣка, соч. Саконича*; книжка перепеч. Голубевымъ, въ приложеніяхъ къ изслѣдованію: *Ист. Кіевск. дух. Ак., I, 17—46.* 5) *Епикидіонъ альбо вѣрше жалобныя на поребеніе Василисы Яковны, сочин. Стефана Полумерковича*, — нап. въ Луцкѣ, въ 1628 г. 6) *Ляментъ по святоближе зошломъ велебному і. о. Иоаннъ Василевичу презвитери именовъ церкви православія Восточнаго, братства Луцкаго...*, написанный презъ многогршного іеродіакона Давыда Андреевича инока..., нап. въ Луцкѣ, въ 1628 году. 7) *Ужлолоня си естъ пѣснословіе альбо пѣснь през части писмомъ мовленая на день Воскресенія... пастыру опекунови и добродѣтеви своему през дѣла телемъ въ типографіи въ даруночку низко принесена*, — въ Кіево-Печерской

сильно сказывался вообще во всѣхъ произведеніяхъ западно-русской литературы этого времени. Почти на всѣхъ нихъ, въ бѣльшей или меньшей степени, съ ихъ внѣшней стороны, лежалъ отпечатокъ какой-то силлабическо-хвалебный. Панегиризмъ и риторика, искусственная вычурность, какъ отрицаніе литературной простоты и естественности — всюду ощущаются весьма замѣтно. Проникши отсюда и въ сѣверо-восточную Русь, направленіе это очень долго продолжаетъ господствовать и здѣсь, — перейдя подъ конецъ въ диэiramбы ложно-классической поэзіи...

Таковъ былъ общій объемъ и главныя теченія возникшей западно-русской литературы конца XVI—перв. пол. XVII в. Мы видимъ передъ собою литературу нѣсколько односторонне, но широко развившуюся и довольно разнообразную... Значеніе и важность этой молодой литературы, помимо ея безотносительнаго объема и содержанія, увеличивается въ глазахъ историка еще одной стороной: юго-западная литература конца XVI — перв. XVII в. сослужила великую службу сѣверо-восточной Руси XVII вѣка. Уже съ первыхъ годовъ XVII в. въ Московскомъ Государствѣ начинаетъ весьма замѣтно сказываться вліяніе юго-западной литературы и образованія. ¹⁵⁵⁾ Юго-за-

лавръ, въ 1630 г. 8) *Еухаристіювъ albo вдячностъ; ясне превѣбитшому во Христвъ ео м. г. о. киръ Петру Моимъ, Воеводичу земель Молдавскихъ, великому архимандритови св. лавры Печерской кіевской... одъ студеовъ гимназіум ео милости з школы реторики. За гойкими добродѣтства, собъ и церкви православнои, въ фундованю школъ показаным,* — нап. въ Біево-Печерской лаврѣ, въ 1632 году. Настоящая брошюра — единственный памятникъ Лаврской школы, преобразованной Петр. Могилюю. Книжка сиолна нап., въ приложеніяхъ, въ изслѣдованіи Голубева: *Ист. Б. духов. акад.* 1886, стр. 9) *Еуфонія веселобрмчача, на висоцеславный вронъ митрополи Кіевской цаcliffe вступучему, въ Бозъ преосвященному е. м. г. о. к. Петру Моимъ... отъ типографовъ въ той же св. чуд. лавры Печерской працюючихъ, при оумижономъ поклонъ, прудко дедикованая мта 1633, в т. п.*

¹⁵⁵⁾ Вліяніе это для Московской Руси было какъ бы невольнымъ. Извѣстна участь, какую имѣло въ Москвѣ *Учительное Евангеліе* Кирилла Транквилиона. „По государеву цареву и в. к. Михаила Феодоровича всея Россіи указу, а по благословенію отца его... святѣйшаго Филарета патріарха“..., — книга подвергнута была тщательному разбору; дошедшій до насъ (въ рук. XVII в.) *Списокъ со свитка укоризненна Кириллу Транквилиону Островерожскому, погрѣшителнымъ словесемъ блужсенія ео ересемъ въ книгѣ Учителни. Евангелія новазо (недавляго) сложсенія ео* (Сборн. XVII в. Моск. Синод. б-ни, № 294, л. 2—76 и др.) подробно указываетъ „въ той книгѣ и ереси и погрѣшенія и блужсеніе“ Кирилла Транквилиона на взглядъ московскихъ критиковъ. Последніе были къ

падная Русь, вмѣстѣ съ Польшею, явилась въ этомъ случаѣ для далекой Москвы посредницей и связующимъ звѣномъ съ западною Европою. Отмѣченное сейчасъ вліаніе юго-западной литературы и образованія

западно-русскому автору слишкомъ строги; въ книгѣ многое называется „ересью“ и „блужденіемъ“ по одному подозрѣнію, а иногда—и по простому непониманію критиками западно-русскаго языка (см. Опис. Рук. Моск. Сми. б-ки, олд. II, 3, стр. 437—439). Какъ бы то ни было, но вслѣдствіе найденныхъ въ книгѣ „ересей“ и „блужденій“,—въ первыхъ числахъ декабря 1627 года, ко всѣмъ воеводамъ Московскаго Государства были посланы слѣдующія грамоты: „Велѣли мы и отецъ нашъ, в. г. святѣйш. патр. Филаретъ Никитичъ Московскій и всея Русіи, сыскать и досмотрити литовскія печати въ книгахъ въ Учительныхъ Евангильѣхъ архимандрита Кирила Транквиліона Ставровецкаго его слогу (составленія); и въ тѣхъ книгахъ въ Учительныхъ Евангильѣхъ сыскано и досматривано и приправлено къ древнимъ святымъ отецъ книгамъ къ Евангеліямъ Учительнымъ и къ инымъ божественнымъ книгамъ, и въ тѣхъ Кириловыхъ книгахъ въ его слогу сыскались многіи ереси и супротивства древнимъ Учительнымъ Евангеліямъ и инымъ св. отецъ божественнымъ книгамъ. И мы... указали: на Москвѣ и во всѣхъ городѣхъ, литовскія печати Учительныя Евангилья архим. Кирила Транквиліона Ставровецкаго и нынѣ книги его Кирилова слогу собрати и на пожарѣхъ сжечь, чтобъ та ересь и смута въ мірѣ не была. И какъ къ вамъ ся наша грамота придетъ, и вы бъ велѣли по торгамъ клинати бирничамъ по многіе дни: у которыхъ людей такія литовскія Учительныя Евангилья или нынѣ книги его Кирилова слогу есть, и тѣ бъ люди тотчасъ несли безмѣнно къ вамъ въ съѣзжую избу; а кто именовъ какія книги литовскія печати Кирилова слогу Транквиліона Ставровецкаго принесутъ, и вы бъ тѣхъ людей именовъ велѣли писати на росписи поименно. А собравъ... тѣ литовскія печатныя Учительныя Евангилья и нынѣ книги Кирилова слогу, велѣли на пожарѣ сжечь, чтобы та ересь и смута однолично (въ мірѣ) не была; да о томъ о всемъ отписали“... Вмѣстѣ съ этимъ давался и другой приказъ: „Велѣли бъ всякимъ людямъ сказывати именовъ и запасъ крѣпкой учинити, чтобъ однолично литовскія печати никакихъ книгъ Кирилова слогу ни кто у себя не держали и впередъ никакихъ книгъ литовскія печати и письменныхъ литовскихъ не покунали; а кто именовъ такія книги литовскія печати Кирилова слогу у себя утаитъ, или кто впредъ учнетъ литовскія книги какія покупати—тѣмъ людямъ отъ насъ быти въ великомъ градскомъ наказаніи, а отъ отца нашего в. г. Филарета Никитича святѣйш. патриарха—въ великомъ духовномъ наказаніи и въ проклятій“ (Собр. Госуд. Грамотъ и Договоровъ, III, М., 1822, № 77,—окружная грамота на Верхотурье, отъ 1 дек. 1627 года). 4 декабря —, въ Москвѣ на пожарѣ сожгли 60 книгъ, что были вышлы изъ Литвы и именовались Евангелія Учительныя слогу (составленія) Кирилла Транквиліона..., а жегъ ихъ приставъ Григорей Ивановъ сынъ Горизонтовъ“ (Дворцовые Раз-

было здѣсь, въ Москвѣ, прямымъ подготовленіемъ къ приближавшимся реформамъ...

ряды, II, Спб., 1851, стр. 821—822). Недовѣріе къ Литвѣ и юго-западной Руси въ Москвѣ выражалось не разъ и по другимъ случаямъ. Такъ, напр., въ январѣ 1632 года къ псковскимъ воеводамъ послана царская грамота, которою запрещалось покупать у литовскихъ людей хмѣль: „Писали намъ изъ Вязьмы — говорилось въ грамотѣ—воеводы наши, князь Романъ Пожарской съ товарищи: посылали они за рубежь для вѣстей лазутчиковъ, и тѣ лазутчики, пришедъ изъ-за рубежа сказывали имъ, — что въ литовскихъ городѣхъ баба вѣдунья наговариваетъ на хмѣль, которой изъ Литвы возятъ въ наши города, чтобъ тѣмъ хмѣлемъ въ нашихъ городѣхъ на люди навѣсть моровое повѣтріе“. Вслѣдствіе этого предписывалось воеводамъ объявить— „во Псковѣ, въ городѣ, и на посадѣ, и по слободамъ, и во всемъ Псковскомъ уѣздѣ, въ селехъ и въ деревняхъ, всякимъ людямъ велѣли учинити заказъ крѣпкой, подъ смертною казнью, которые люди поѣдутъ въ литовскіе города для торговли, и они бѣ у литовскихъ людей и у зарубежскихъ мужиковъ хмѣлю не покупали и во Псковѣ и во Псковскій уѣздъ не привозили отнюдь, некоторыми дѣломъ“ (Акты Археогр. Эксп., III, № 197, стр. 283—284)... Несмотря однако на крайнюю подозрительность и боязнь, съ которыми относилась Московская Русь къ юго-западной, — книги и изданія послѣдней быстро распространялись въ Московскомъ Государствѣ и — въ значительномъ количествѣ. Очень много книгъ „литовской печати“ находимъ уже въ числѣ книгъ, пожертвованныхъ, въ 1606 году, патр. Іовомъ въ Старицкій монастырь (см. Истор. Библ. Тверск. епархіи, I, стр. 38—40 (Опис. книгъ Старицкаго м-ря). Пр. Маргарія, Ист. Рус. Церкви, XI, стр. 47—48). По каталогу 1630 года, въ библиотекѣ патр. Филарета находились, между другими, слѣдующія книги: „...Книга Псалтырь, печатная литовская въ десть... Часословъ литовской, печатной, въ поддесть... Книга Маргаритъ, печать литовская, въ поддесть. Сто тридцать четыре тетради въ десть, Бесѣды апостольскіе на четырнадцать посланій, печать литовская, мелкая... Книга въ поддесть, печать литовская, а въ ней писано Собраніе и сочиненіе молитвы исповѣданіемъ Ѳикареемъ Святоторецемъ... Книга Библия, печатная, въ десть... Книга по гречески Катехизисъ, по литовски Оглашеніе, русскимъ языкомъ Бесѣдословіе, въ тетрахть, въ десть... Книги Бесѣды апостольскіе на 14 посланій, печать литовская... Служебникъ, печать литовская, въ немъ же листъ Ставленная поповская... Двѣ книги Бесѣды дѣяній апостольскихъ, печать литовская, въ десть, да три листа, письмо греческое, Евангеліе въ десть тетр., литовская печать. Книга Псалтырь, въ поддесть, печать литовская... Книга въ поддесть Катехизисъ, по гречески Оглашеніе... Книга именованная въ поддесть, князя Василья Острожскаго На еретиковъ Римлянъ... Книга Катехизисъ, переплетена въ десть, печать московская... (Сборникъ Муханова, изд. второе,

ОЧЕРКИ

ИЗЪ

ИСТОРИИ ЗАПАДНО-РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

XVI—XVII ВВ.

А. С. Архангельскаго.

БОРЬБА СЪ КАТОЛИЧЕСТВОМЪ И ЗАПАДНО-РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

КОНЦА XVI—ПЕРВ. ПОЛ. XVII В.

Приложенія.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I. „Новый Маргаритъ“ кн. Курбскаго.

(Описание рукописи и извлеченія изъ нея).

Трудъ Курбскаго сохранился лишь въ двухъ спискахъ, изъ которыхъ одинъ въ Россіи, въ рук. Моск. Рум. Музея, изъ собранія Ундольскаго № 187, другой въ Вольфенбюттельской библіотекѣ, in f^o, 64. 43. Extravagantium. Представляетъ описаніе первой.

Рукопись Рум. Музея сохранилась не вполне; списокъ начинается съ 111 листа. О потерянной части рукописи даетъ, впрочемъ, полное понятіе находящееся въ самомъ началѣ ея „сказаніе главамъ“, оглавленіе статей рукописи, съ цифровыми указаніями листовъ, съ которыхъ онѣ начинаются. Размѣщеніе главъ въ сохранившейся части рукописи въ точности соответствуетъ показаніямъ этого оглавленія. Выписываемъ его сполна:

(Св)азаніе главам...¹⁾

Исторія кратка и зѣло жалосна о плодѣхъ ласкателей. Глава ѿ.
(л)ист ѿ.

Сказаніе о знакахъ книжныхъ. Глава ѿ. лист ѿ.

О рождествѣ Господнемъ бесѣда. Глава ѿ. лист ѿ.

О поклоненіи волхвовъ бесѣда. Глава ѿ. лист ѿ.

В недѣлю цвѣтную бесѣда. Глава ѿ. лист ѿ.

(О пр)едателю и тайнахъ вечери Господни (с)лово ѿ. (Г)лав ѿ.

(л)ист ѿ.

Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿ.

Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿ.

Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿ.

Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿ.

Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿ.

¹⁾ Многогочіе означаетъ мѣста вырванныя въ листѣ.

- В великіи четверток о Іюдине преданію бесѣда. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О разбойнику слово. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 В день преуствленія бесѣда. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О вресте и разбойнице бесѣда ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О вресте Господнем бесѣда. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О тайнах напоминанію слово. Глава ѿ. (л)ист ѿѿ.
 О воскресенію слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ.
 лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ. Сло-
 во ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ.
 лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ. Слово ѿ. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О вознесеніи Господнем слово. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О пентикостію слово. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 Слово на пентикостіе о святом Духу. Глава ѿ. лист ѿѿ.
носущно и животворящей иТроицы. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 О рождествѣ святого Іоана Крестителя и на благовѣщеніе Хри-
 стово и о днѣх рождества Христова и зачатка слово. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 Сказаніе о днѣх и мѣсяцах. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 На усекновение Іоан Крестителя бесѣда. Глав ѿ. лист ѿѿ.
 О том же бесѣда. Глава ѿ. лист ѿѿ.
 На празник невинных младенцовъ бесѣда. Глава ѿ) лист ѿѿ . . .
 О рождествѣ невинных младенцовъ бесѣда. Глава ѿ) лист . . .
 Зъ главы Матѳея ѿ бесѣда. Глава ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 О впадшем в разбойники слово. Глава ѿ. лист ѿѿѿ.
 О мытарю и фарисею слово. Глава ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 О отцу и двух сынех бесѣда. Глава ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 Зъ главы Матѳея зач. ѿ. в суб. по просвѣщанію. Глав ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 Зъ главы Матѳея ѿ. зач. ѿѿ в неделю сыр. Глав ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 О читанію евангелія идѣже читано ест. Глав ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 На поклонение животворящего креста о средопостію. Глава ѿѿ.
 лист ѿѿѿ.
 На оно Матѳея. хто сотворит и научит сей велий наречется в
 царствіи небесном. Глава ѿѿ. лист ѿѿѿ.
 Зъ главы Матѳея ѿ. бесѣда. Глав ѿѿ. лист ѿѿѿ. зач. ѿѿ. в ндлю.
 О вѣре в Христа бесѣда. Глава ѿѿ. лист ѿѿѿ).
 О Іоане Крестителю бесѣда. Глава ѿ. лист ѿѿ.

1) Не сказано, которая; цифра 37 пропущена.

2) Цифра главы опять пропущена.

3) Противъ этой главы на полѣ киноварью означено: „...агменты Іоановы“.

На речение Иоан. приде час. егда истинные поклонницы поклонятся Отцу духом истинным. Глава ѿа. лист сѣд.

О Лазарю воскресшом. Глава ѿв. лист сѣи.

На речение Иоан. вы друзи мои есте и прч. Глава ѿг. лист сѣд.

На речение Иоан. вы друзи мои есте и прч. бесѣда ѿ. Глав ѿд лист сѣи¹⁾.

↑ [Со евангелиа Матоеа бесѣд.....]

↓ Съ еванглия Иоана бесѣда ѿв. Глава... и... с...²⁾

Бесѣда ѿг. Глава ѿз. листъ сѣо. зач. ѣи.

Бесѣда ѿд. Глава ѿи. листъ сѣг. в зач. ѣи.

Бесѣда ѿе. Глава ѿо. лис сѣе. в зач. ѿ.

Бесѣда ѿе. Глава ѿ. лис сѣм. в зач. ѿк.

Бесѣда ѿз. Глава ѿл. лис сѣн. в зач. ѿг.

Горе миру от соблазнов бесѣда. Глава ѿв. лис сѣи.

О разводе жен бесѣда. Глава ѿг. лис сѣи.

О разводе на слово Павлово бесѣда. Глава ѿд. лис сѣд.

Бесѣда на речение апостола до Коринеов. егда покорятся ему всяческие. Глава ѿе. лис сѣо.

Слово на речение Павла. хощу вас не вѣдати братиа иже всѣ отци бвши подо облаком быша и всѣ свозе море Чермное проидоша. Глава ѿз. лис сѣг.

Бесѣда на речение апостола до Коринеов. подобаеть ересем быти. Глава ѿз. лис сѣи.

О приатиа Сивирiana бесѣда. Глава ѿи. лис сѣз.

Слово самого Сивериана. Глава ѿо. лис сѣи.

О вѣре, и надежды, и любви слово. Глава ѿ. лис сѣо.

О издвоздаанию святых слово. Глава ѿл. лис сѣа.

О мученицех слово. Глава ѿв. лис сѣд.

О мучнцех албо наследованны албо нехвалими подобают быть слово. Глава ѿг. листъ сѣг.

На речение Павла не хощу вас невѣдати о усопших да не скорбите. Потом о Иове, и Авраамме. Глав ѿд. лис сѣи.

На речение апостола. о бысте подъяли мало нѣчто безумна моего бесѣда. Глава ѿе. лис сѣг.

О Ювентине и Максиме, мученицех слово. Глава ѿг. лис сѣо.

1) Противъ этой главы на поляхъ также стоитъ:... „нед(?)фрагментом“.

2) На полѣ противъ этого мѣста замѣчено кинноварью: „двѣ от бесѣдъ евангелскихъ Иоановыхъ, яже вси в лвов... переводе не обрѣли“.

О том же во книзе бытейской. вражду положу между тобою и женою. Глав ѓз. ис тг.

...дши враках блсвних сут..... (?)

Толкование на псалом уг. Господь воцарился да радуется земля.

Глава ѓф. листь тг.

О умерших не плавать но лучше молитися. Глава п. лис тп.

О похвалах божественнаго Павла бесѣда а. Глава па. лис тп. Бесѣда б. Глава пк. лис тг. Бесѣда г. Глава пг. лис тф. Бесѣда д. Глава пд. лис тга. Бесѣда е. Глава пе. лис тга. Бесѣда з. Глава пз. лис тга. Бесѣда ж. Глава пж. лис тга. Бесѣда и. Глава пн. лис тга. О подъятию обличенее и о обращении Павлове бесѣда ф. Глава пф. лис тн.

Житіе блаженнаго Іоана Златоустаго. Глав. в. лис тмз.

Сказ Андреа Ярославскаго. Глав ѓа. листь тн.

Кроники Никифора Калиста. Глава ѓв. листь тн.

Отвещание Инокентиево на Іоанову епистолию до не(го) писаную.

Глава ѓг. листь тд.

Епистолия Инокентиа папы коим Архадна проклятию подает Глав ѓд. лист.

Кои по смерти Іоанове содѣлалис. Глава ѓе. лис тж.

Епистліа Іоана Златоустаго ко Инокентію папе римскому. Глава уг. листь тга.

Второе послание Іоанова ко Инокентію епископу римскому. Глава ѓз. ист тга.

Того ж Іоана послание ко Кириаку епископу. (Г)лв ѓн. (л)ист тге.

Епистоліа Іоан Златоустог ко епископом и презвитером благочестиа ради вверженным. Глава ѓф. ли..

Послание того ж Іоан ко Алимпіаде женѣ зѣло славной. Глава ра. лис..

Посем главы всѣх книгъ Златоустовыхъ что онъ будуще исправилъ на сем свѣтѣ: которые у нас на словенское преведены и которые не преведены, а по коеи винѣ, преведены ¹⁾, зри вредословіе ²⁾ книги сей.

Этого „предословіа“ въ описываемой рукописи однако нѣтъ: но оно сохранилось при спискѣ Вольфенбюттельской бібліотеки и по нему было напечатано Иванишевымъ въ его изданіи: Жизнь кн. А. М. Курбскаго въ Литвѣ и на Волыни, и пр., т. II, Кіевъ, 1849, стр. 303—315. По важности его содержания и для цѣльности представленія сборника, помѣщаемъ его и здѣсь:

¹⁾ Вѣроятно, д. б. „не преведены“.

²⁾ Описка писца; нужно: „предословіе“ или „в предословіе“.

Предисловіе многогрѣшнаго Андрея Ярославскаго на книгу сію, достойную нарицатися Новый Маргаритъ; въ той же отъчасти жалостна и плачу достойная исторія кратка и о плодѣхъ ласкателей. Глава I.

Въ лѣтєхъ осмые тысеци вѣка звѣринаго ¹⁾, яко глаголется во Апокалипси, вождєлѣють человецы смерти, и бѣжитъ отъ нихъ смерть. Таковыє намъ привлѣчшася за грѣхи наши! Чтожъ такое и вторая вина сицевымъ? Изгнанну ми бывшу безъ правды, отъ земли Божіи, и въ странствѣ пребывающу, между человѣки тяжкими и зело негостеприимными и къ тому въ ересєхъ различныхъ развращенными, а во отечествѣ слышахъ огнь мучительства прелютѣйшій горящъ, и гонєніємъ попадаємъ людѣ христіанскій безъ пощаженія, и лютость выпяца презѣльная на народъ христіанскій, горшая, нежели при древнихъ мучителехъ, або при духоборныхъ іудѣехъ; тамо бо аще и на Христа нашего всяко безчеловѣчіє ярости изливаемо, но женскій родъ пощажєнъ былъ, яко о Богородицѣ при крестѣ и о мироносицахъ повѣствовано, такъже и о прочихъ, послужившихъ ко погребєнію Христову. Нынѣ же толико отъ ласкателей (на поляхъ: отъ потаковниковъ, альбо отъ похлѣбниковъ), отъ сожительницы бѣсовскіє подгрѣваемыхъ, царь бысть возверзєнъ не токмо мужєй нарочитыхъ и свѣтлыхъ чиновниковъ, албо воиновъ вѣрныхъ, но и женъ благообразныхъ и пресвѣтлыхъ въ родѣхъ погубилъ различными муками, и младенцєвъ, въ первомъ вѣзрастѣ и въ мяхкомъ телєси и ссущихъ отъ сосцовъ матернихъ, не пощадилъ. И не ста ему ярость звѣрства. До того разгнѣався туне на сановитыхъ, неточію ихъ заглади вовсеродно, но и обитанія ихъ (на поляхъ: дворы ихъ, альбо дома), и веси, и села со живущими ихъ убогими подружными, со женами, съ дѣтками, всеродно погубляти повелѣваетъ нѣякимъ воинамъ безчеловѣчнѣйшимъ, на то избраннымъ отъ него, горши диміевъ (на поляхъ: Диміи грєческа пословица, а по руской палачи, або каты), нареченнымъ отъ него вромѣшникомъ. И въ тому еще совѣтуютъ ласкатєли явственно съ самимъ сатаню, противъ закона Божіа. Законъ Божій глаголетъ: да не понесетъ сынъ грѣховъ отца своего, а ни отецъ грѣховъ сына своего; каждый во своемъ грѣсѣ умреть и по своей винѣ понесетъ казнь. А ласкатєли совѣтуютъ, аще кого оклеветшутъ, и повиннымъ

¹⁾ Зри во Апокалипсѣ. Звѣръ осмый есть, то есть уже въ осмой тысеци вѣщєй злостію возмощаетъ. Аще и не родилсѣ еще антихристъ, всяко уже на прагъ дверей, широкихъ и пространныхъ, и зъ таинники, помогающими ему, дѣйствуетъ, и отъ седмихъ есть, и въ пагубу идетъ, и прочіє, тамъ размотри, духовне разумѣй.

сотворять, и праведника грѣшникомъ учинять, и измѣнникомъ наре-
 буть, по ихъ обыкновенному слову; не токмо того безъ суда осуж-
 даютъ и казни предѣютъ, но и до трехъ поколѣній, отъ отца и отъ
 матери по роду влекомыхъ, осуждаютъ и казнятъ, и всеродно погуб-
 ляютъ, не токмо единоколѣнныхъ, но аще и знаемъ былъ, и сусѣдъ,
 и мало ко дружбѣ причастенъ, иже въ незамиреніе и безчисленные
 злы, гнѣвъ непримирительный и кровопролитіе производятъ на непо-
 винныхъ. Богъ повелѣваетъ не клятися ни небомъ, ни землею, ни
 иными клятвами, но точію довольствовати ко вѣрности: еже ей-ей,
 еже ни-ни. Ласкатели совѣтуютъ, крестъ честный положе або Еван-
 геліе, и, написавши исповѣдь, со твердымъ обѣщаніемъ и со прокли-
 наніемъ обезовають мучителю работами, и вѣчною неволею принуж-
 даютъ окаянныхъ, и оплетаютъ неволителне лехвоуміе ихъ. Богъ гла-
 голеть, научающе совершеннѣйшей любви, душу за други полагати,
 а ласкатели совѣтуютъ при присезе окаяннымъ не знатись не токмо
 со други и ближними, но и самыхъ родителей, и братій, и сестеръ
 отрицатись, но точію мучительскую северную тайну хранить и во
 всемъ, противъ совѣсти и Бога, волю его исполнять. Богъ повелѣ-
 ваетъ враговъ любить и гонящихъ благословляти, злодѣйствующимъ
 не отомщевати; а ласкатели совѣтуютъ при присязѣ друзей ненави-
 дѣти, неповинныхъ обидѣти и грабити, доброхотствующихъ и душу
 за царя и за общую вещь (на поляхъ: за посполитую рѣчь) полагаю-
 щихъ, заколати, яко агнецовъ, и различными смертми растерзати,
 не палачами (на поляхъ: кать) таковые дѣйствующе, но самими руки
 кровавити и рѣзати человѣковъ по составомъ. На таковыхъ всѣхъ и
 такъ пресквернѣйшихъ дѣлѣхъ присегати повелѣвають, и страшнымъ
 знаменіемъ Христа нашего таковые утверждаютъ и печатлѣютъ сице-
 вые претягчайшіе и звѣремъ неподобные дѣла; а что глаголю звѣремъ?
 а ни самымъ демономъ. Бо и бѣси бѣсовъ любятъ, точію злости ихъ
 на человѣческомъ родѣ исполняютъ. Таковы добры думы (на поляхъ:
 совѣты або рады) ласкателей отворащему цареву уши имъ! Удобнѣй-
 ше смрада безумному нѣвоему печатати златымъ перстениемъ, нежели
 печатью Христа нашего таковые пресквернѣйшіе печатлѣти. Чтожъ
 по сихъ? и во яковые пребытїи производятся совѣты ласкателей (на
 поляхъ: по ихъ слову московскому, маняковъ, або потаковниковъ, а
 ту обывли ихъ нарицати похлѣбники), и слушающій ихъ царь что
 получаетъ, и яково возмездіе отъ Бога прїемлетъ? Умиленное и жало-
 стное ко слышанію. Егда наши малые остатечныя отечества разори и
 овые собѣ побралъ, овые варваромъ подавалъ; тогда Богъ вскоре на
 отомщеніе вѣстаетъ и не обинувся воздаетъ (аще ко исправленію

подвижуща чловѣка преступльшаго); градъ Москва, многонародный и преславный во вселенной, варварскими руками сожъженъ быти внезапно попускается и за два або за три часы зельнымъ пламенемъ потребляется, со множайшими церквами Божиими, и со безчисленными народы христіанскими, и съ чиновачальниками обоихъ чиновъ, мирскаго и духовнаго, внезапно, аки брение по пути, поглажается умиленне и слезне; окресныя же веси и грады пленяются, и множество святыхъ монастырей разоряется, и въ плѣнь люду христіанскаго безчисленные множества аки скоты чредами гоняются. Ибо воскорс безчеловѣчіе цареву и единоправныхъ его отъ Бога обличается, на образъ хотящимъ беззаконовати. Таковыя онъ мзды ему служащимъ воздалъ, такъ отечество украсилъ, такъ ко единоколѣннымъ доброту показалъ, таковую ко единопавнымъ ему любовь простеръ. Таковыя суть ласкателей¹⁾ плоды, и таковы полезны совѣты, и въ таково зло возрастаютъ безпрестанне, ложныя во уши царей шепчуще! И мнѣ же нещасливому что въздалъ? Матерь ми и жену, и отрочка единого сына моего, въ заточенію затворенныхъ, троскою поморилъ, братію мою, единоколѣпныхъ князатъ ярославскихъ, различными смертми поморилъ, служащихъ ему вѣрне, имѣнія мои и ихъ разграбилъ, и надъ то все горчайшего, отъ любимаго отечества изгналъ, отъ друзей прелюбезныхъ разлучилъ. И не до настоящихъ яростію сталъ, но и къ невестественнымъ свазати устремляется. Звѣзды съ небеси совлащати тщится, сиречь мучениковъ вѣнцовъ отлучати и прогнанныхъ и изобиженныхъ мздовъздавнія отъ праведнаго судьи лишати умышляеть. Што се есть таковое дивное глаголемъ? Митрополиту своему, преуродивому и неточію отъ патріарха не херотонисанному съ подобными ему епископы, законопреступными и во всехъ злостехъ его согласующими, но и отъ Филиппа митрополита²⁾, преже бывша-

¹⁾ Стихи нѣякихъ премудрыхъ о плодѣхъ ласкателей: Ни единъ прыщъ повѣтранный въ королевствѣ горши надъ ласкателя. Ни единое безсловесное прелюбѣйше надъ похлѣбника. Лучше есть впасти въмежу врановъ, нежели мапьяковъ; оныя бо ядятъ мертвыхъ, а тѣ живыхъ.

²⁾ Сей архіепископъ Филипъ отъ роду велика бысть и отъ младости, все оставя вземъ крестъ, послѣдова Христу. И вѣще тридцати лѣтъ монашествовалъ и въ постѣ провозсіалъ, послѣди же на престолъ возведенъ Рускіе митрополити. И глагола о свѣдѣніяхъ Господнихъ также предъ лютымъ, безчеловѣчнымъ Царемъ, ни въ чессомъ же стыднися, обличающе его о неправдахъ и о кровопитствахъ Того ради многіе, надъ обычай несслыханные бещестія и муки претерпѣлъ отъ него, послѣдиже удаленъ повелѣніемъ его. Такъ отъ Христа священномученичества вѣнецъ принялъ, его же ради пострадалъ.

го, новоявленнаго священномученика, запрещень и не благословень, мучительски на престоль наскочилъ, тѣхъ всѣхъ, избѣнныхъ отъ него различными муками, во церквахъ, на амвоны вошедше, кляти повелѣваетъ (таковымъ въ ризы святительскіе оболченнымъ звѣремъ) и отъ христіанскія части отлучати мучениковъ тщатся, что все, въ день велицемѣрнаго праведнаго суда Христова, на главы ихъ обратится. И иншихъ же злыхъ, еже слышахъ и видѣхъ, на цѣлую книгу не исписалъ быхъ. Мню, иже человекъ бы сего зла человекомъ не възмогъ сотворити, но самъ дьяволъ, рыскающе и якъ левъ, яраційся прелютѣйше на народъ христіанскій, разрѣшенъ уже будуще отъ темницы своея и пущенный на прельщеніе языковъ, имѣя ярость велію. Зміи (на поляхъ: Драконъ. Зри во Апокалипси прилежне и приривной тое пророчество нынѣшняго вѣка бесѣдамъ) онъ превеликій, имѣюще брань со святыми, и възвышающе опашъ (на поляхъ: хоботъ спречь) свой на высоту, низлагающе съ небеси третину звѣздъ небесныхъ, то есть человекъ нарочитыхъ и властелей христіанскихъ, въ высочихъ догматахъ и въ жительствѣ священнолѣпномъ. Послѣди же разслабившихся, и славу міра сего возлюбившихъ, и волею своею подъ его власть покорившихся низложилъ на землю (на поляхъ: земными вещьми оплель), то есть въ волю его живыхъ уловилъ и дѣйствуетъ уже ими елико хочеть, яко сосуды своими, Богу попускающему по неизреченнымъ судьбамъ его, а избранныхъ своихъ Богъ, до конца претерпѣвшихъ, здѣ искушающе, аки злато въ горнилѣ. Азъ же вся сія вѣдахъ и слысахъ, и быхъ объятъ жалостію и стисняемъ отовсюду уныніемъ, и снѣдающе тѣ нестерпимые предреченные бѣды, яко моль, сердце мое. Помянухъ же и обращахся въ скорбехъ ко Господу моему, со въздыханіи тяжкими, и со слезами, просяще помощи и заступленія, да отовратитъ гнѣвъ свой и да не презритъ уныніемъ потребитися, и утѣшающи ми ся въ книжныхъ дѣлехъ, и разумы высочайшихъ древнихъ мужей прождахъ. Прочитахъ, разсмотряхъ физическіе ¹⁾, и обучахся и навыкахъ еттическихъ ²⁾. Часто жъ обращахся и прочитахъ сродные мои священные писанія, ими же праотцы мои были по душѣ воспитаны. И случилось ми ся, часто вникающему въ нихъ, вспаматати о преподобномъ Максимѣ, новомъ исповѣднику;

¹⁾ Физика есть книга Аристотельская, коя въ себѣ замыкаетъ прироченную, або естественную философію, и есть zelo премудра.

²⁾ Такъ же и этика, десять книгъ Аристотельскихъ, кои научаютъ на лучшей философіи, спречь обычае любомудрія, и человеческому роду наипаче зѣло потребнѣйша.

пбо прилучило ми ся съ нимъ нѣкогда бесѣдовати. И вопросихъ его о книгахъ великихъ учителей нашихъ вѣсточныхъ: если бы всѣ преведены были отъ грецка языка въ словенскій? и гдѣ суть? если у Сербовъ, альбо у Болгорувъ суть, або у иныхъ языковъ словенскихъ? Онъ же отвѣщаль ми, ижъ не преведены суть во словенскій, но въ грецкомъ всѣ обрѣтаются, а не токмо въ словенскій, но ни въ латинскій языкъ недозволены были преложитися, аще и зело ихъ римляня желали, и многіе прошенія о томъ чинили ¹⁾; но грецкими цесарми было забраняемо сіе имъ и никакожь попущаемо, не вѣмъ, рекль, чего ради, даже до царствующаго града взятія. А егда обстоенъ былъ Константиновъ градъ отъ безбожныхъ Турковъ, и цесарь Константинъ послѣдній видѣлъ бѣду належашую на градъ, многую и нестерпимую, самъ съ воинствомъ ополчашеся противу Турковъ, броняще стѣны града даже до смерти, а царицу свою, со всею казною (на поляхъ: скарбомъ), со газофилякію книжною, выпустилъ на бѣлое море въ кораблѣхъ, до Родиса и до Венацѣи. Егда же, грѣхъ ради христіанскихъ, Константиновъ градъ, по Божію праведному суду, преданъ былъ подъ власть безбожныхъ Турковъ, и святилище великое Божіа премудрости осквернено суще, и олтарь великій опроврѣженъ; патріархъ Анастасій и презвитеры и вси влирици отъ церкви отогнаны и въ плѣны и въ работу взяты. Послѣди же патріархъ отъ рукъ ихъ утече съ нѣкоими презвитеры и діаконы, до Венацѣи и съ собою всю газофилякію (на поляхъ: либрарію, або книгохранительницу) церковную изнесе. Венеты же видѣвъ давно желательное въ рукахъ ихъ, все оставя, зпшася вседушевне за книги учителей вѣсточныхъ церквей.

¹⁾ О тѣхъ то книгахъ учителей нашихъ восточныхъ много лѣтъ стужали молеными многими и прошеными западные царіе съ самими папою ихъ; просяще ихъ на преписъ у царей грецкихъ и у патриарховъ нашихъ, и никакоже николижъ получаша ихъ отъ нихъ. Послѣди же торговаша ихъ многою цѣною; нѣціи глаголють, за каждый листъ давали имъ по червоному золотому, а нѣціи повѣдають, иже по корунѣ, яжъ по три золотыхъ червоныхъ важить, и ни за таковую цѣну даша имъ, подобно ради свару или премногіе ради зависти, а потомъ по Божію попущенію, все сами имъ въ руки привезли ихъ. Намъ же нынѣ, благодати ради Христовы, безъ всякіе цѣны даромъ преведенна немалая часть отъ нихъ, на нашъ языкъ словенскій, ово Максимомъ Философомъ ти Седиваномъ, ученикомъ его, ово мною многогрѣшнымъ съ помощники мими, учеными мужами, искусными толковники въ римской бесѣдѣ; да читаемъ были со потщаніемъ и со охотою, безъ цѣны даромъ просвѣщается по душамъ своихъ незвестно.

И посаждаютъ двухъ презвитеровъ софійскихъ и Петра архидіакона, мужей не точію въ священныхъ писаніяхъ искусныхъ, но и внѣшнюю философію навывшихъ. И ктому придаютъ имъ въ помощь своихъ премудрыхъ. И преводятъ книги всѣхъ учителей нашихъ, елико ихъ обрѣли, отъ еллинскіе бесѣды на римскую, по чину и разуму грамотическому, не отмѣняяще немалѣйше. И преложивше ихъ на языкъ свой, даютъ въ друкъ (на поляхъ: на печатованіе) и размножаютъ много, и посылаютъ продавающе ихъ лехкою цѣною, не точію въ Италіи, по и по всѣмъ странамъ западнымъ, на исправленіе и просвѣщеніе народовъ христіанскихъ. Тѣ (на поляхъ: сіе) Максимъ повѣдалъ ми. Азъ же сіе слышахъ отъ превозлюбленнаго учителя моего, зъ самыхъ его преподобныхъ устъ, и пріѣхавъ мнѣ уже ту, ото отечества моего, съ сожалѣніемъ потщахся латинску языку приучатися того ради, ижъ бы могль преложити на свой языкъ, что еще не преложено; ижъ нашихъ учителей чуждые наслаждаются, а мы гладомъ духовнымъ таемъ, на свои зряще. И того ради немало лѣтъ изнурихъ въ грамотическихъ, и въ діалектическихъ, и въ прочихъ наукахъ приучаяся. Егда уже по силѣ моей навывахъ ихъ, тогда купихъ книги и умолихъ юношу ко преводу (у него же внѣшнимъ наукамъ учихся), имянемъ Амъброжія, отъ родителей христіанскихъ рожденна, зело въ писаніяхъ искусна суща и верхъ философіи внѣшняя достигша. И первіе протолковахъ съ нимъ зъ латинскаго въ словенскъ всѣ главы съ книгъ Златоустовыхъ, што опъ исправилъ на семъ свѣтѣ будучи, трехъ ради винъ: первая да явится, колико преведенно Златоустовыхъ словесъ въ нашъ словенскій языкъ, и разсмотрится въ нихъ, воликое еще множество не преведенно; другая, негли возревнуютъ ревностію по Божѣ благовѣрные мужіе, желатели благочестія, и преложатъ сіе на свой имъ языкъ, тую ненасытимую доброту, каплющую отъ златаго языка, духовную благодать, въ похвалу и въ память свою и родовъ ихъ. Третья вина, иже нѣкоторые ¹⁾ поетове и многіе еретицы написали повѣсти и слова нѣкоторые, на прельщеніе и на наруганіе христіанское, наипаче же преуродливый Еремів, попь болгарскій, еретикъ манжетовы ереси, вѣдаючи того преславнаго учителя ото всѣхъ любима и похваляема, и покрываючи свои имяна, подписали титуль его къ своимъ словесемъ, да удобне пріймутся имени его ради. И аще нѣкто разсмотритъ въ реистрѣ

¹⁾ Нѣкоторые поетове, складающе прекрасные словеса и полезныя и таяще имена свои, подписывалися Златоустовымъ титуломъ, что есть непохвално и тщеславно зрится чужимъ румянцомъ украшатися.

семь тогда обличается, аще суть Златоустовыхъ, або ни. Азь же, разсмотрѣвъ главъ сихъ, и хотѣхъ со жаланіемъ устремитися на епистолиі Павла, отъ него протолкованные, ажъ бы ихъ могли склонити на словенскій отъ латинска, и искахъ мужей, словенскимъ языкомъ книжнымъ добре умѣющихъ, и не возмогохъ обрѣсти. Аще и елицыхъ обрѣтохъ мниковъ и мірскихъ, не возхотѣша помощи ми: мниси отревошася, уничижающесе непохвалне, не глаголю лицемѣрне або лѣностне, отъ того достохвальнаго дѣла; мірскіе, не восхотѣша, объяти будучи суетными міра сего и подавляюще сѣмя благовѣрія терніемъ и осотомъ. Азь же бояхся, ижъ отъ младости не до вонца навыхохъ книжнаго словенскаго языка, понежъ безпрестанне обращахся и лѣта извуряхъ, за повелѣніемъ царевымъ, въ чину страгилацкомъ, потомъ въ синглицкомъ, исправляхъ дѣла, овогда судебные, овогда совѣтническіе, многождо же и частократъ съ воинствомъ ополчхся противъ враговъ креста Христова. Такъ же, и ту пріѣхавъ, принуждѣхъ быхъ королемъ къ службамъ его военнымъ, и егда упраснихся отъ нихъ, ненавистные и лукавые сусѣди прскаждаху ми дѣло сіе лакомствомъ (на поляхъ: міролюбіемъ, або сребролюбіемъ) и завистию движими, хотяще ми выдрати данное ми имене зласки королевскіе на препитаніе, не только отъяти и пожрети хотяще многіе ради зависти, но и крови моеи насытитися желающе. Понеже уже и слуги моего и брата превозлюбленнаго и вѣрнаго (на поляхъ: имянемъ Іоанна, Калымета нареченіемъ) кровь проліаша и внезапно отъ жизни сея разлучиша, мужа не точію въ военныхъ вещахъ крѣпкаго и искуснаго, но и въ разумѣ свѣтлаго, который здравіе мое отъ гоненія на своей вые вынесъ со другими слугами. И того ради воспящхся отъ того великаго дѣла до времени, и всяко покусихся съ предреченнымъ онымъ съ наученѣйшимъ юношею, иѣкои отъ словесъ его преложити, кои еще въ словенскомъ никогда же были преведенны, то-есть слова преведохъ на великіе празники владычни, елико ихъ обрѣтохъ, и другихъ не мало, въ таковыхъ бѣдахъ и въ напастехъ пребывая и по силѣ моеи, и склоняхъ спадки (на поляхъ: казусы, або склоненія, фигуры и времена), и роды, и образцы, и часы, и иные грамотическіе чины неотмѣнне и истинне; такъ и разума нигдѣжъ разтлѣхъ, бѣ престерехся того со великимъ трудомъ и прилежаніемъ. Также и знаки книжнымъ обычаемъ поставляхъ. И аще гдѣ погрѣшихъ въ чемъ, то-есть, не памятаючи книжныхъ пословиць словенскихъ, лѣпотами украшенныхъ, и вмѣсто того буде простую пословицу введохъ, пречитающими, молюся съ любовію и хриstopодобною кротостію, да испра-

вятся; ибо и со Павломъ дерзну рещи: аще и невѣжда есмь словомъ, но не разумомъ. Аще ли кто въсхощетъ спадки и часы и прочіе чины предреченныя грамотическіе исправляти, Господи Боже, дай таковъ обрѣдъ! можетъ и зѣло можетъ исправляти, кто искусенъ въ грамотическихъ чинѣхъ, и во прочіихъ наукахъ совершенъ, нежели азъ. Аще ли кто тѣмъ не искусенъ будучи, да не дрѣзнеть исправляти, понеже препортитъ и растлитъ, а исправить не можетъ, но первіе да учится и искусится трудолюбие, многими лѣты да навѣкаетъ, и потомъ иныхъ учить и писанія исправляетъ; ибо варваръ не можетъ философскихъ разумѣти, также и неученые учить, и неискусныя ремеслу ремеселныя искусства устроить и дѣлать не могутъ.

Всякое сопротивное со противнымъ вкупе пребывать не можетъ; а иже нечистота чистотѣ сопротивна; того ради, не очистився очищать другихъ не можетъ. Несовершенъ будучи, самъ учить другихъ не можетъ; а иже неискусный иже совершенъ; того ради иныхъ учить не можетъ. Всякъ искусився словесныхъ и дѣлательныхъ совершенъ есть; а всякъ, совершенный во ученіяхъ словесныхъ и свидѣтельствоваанный въ дѣлахъ добрыхъ, уже искушенъ; а про то (на поляхъ: того ради) иныхъ учить просвѣщать можетъ, яко отъ сокровища духовнаго уже подающе и умножающе талантъ, ему вдаанный отъ Христа Бога нашего.

Затѣмъ слѣдуетъ вторая глава, которую также помѣщаемъ:

Сказаніе о знакахъ книжныхъ. Глава вторая.

Зри, читательнику, и примѣчай собѣ, бо тѣ знаки не туне (на поляхъ: пезлезепъ) отъ премудрыхъ мужей въ книгахъ положены. Воздуха ради пріймованія, то-есть частаго ради отдохновенія, або по чину читанія ради, иже бы строки неразсѣпалися, таковыя поставляются: , , , , кои глаголются полатынѣ комы, а пословенску запятые. А гдѣ бываетъ полразума въ писаніяхъ, иное памяти человѣческой подаемо, а иное на догадку пуцаемо, и другихъ ради тѣмъ подобныхъ, тогда знаки ся ставятъ таковыя ::: Тотъ знакъ нарицатися обывкъ отъ ученыхъ колонъ, римскимъ языкомъ. А гдѣ пишутся бесѣды, або словеса по вопросу и отвѣту, або гаданія нѣякіе, або со еретики прѣніе (то-есть противъ церковнаго разума еретики свидѣтельства софистици (на поляхъ: злохитре) вымышляютъ, а церковники противъ ихъ истинныя аргументы (на поляхъ: доводы, або свидѣтельства) устроятъ; тогда знаки тамо таковыя поставляются: ;; А гдѣ разумъ въ бесѣдѣ раздѣленъ быти потреба, то-есть на статьи, лѣпшаго ради вырозумѣнія; тамо не токмо стати мало со отдохновеніемъ подобаеъ, но и гласъ отмѣнити, индѣ полеху, а индѣ и ве-

легласно, ижъ бы было неварварско; бо риторски або философски сложенныя писма, риторски читаемы быти хотятъ, а не варварски, не калицки, якъ строемъ у вратъ и подъ окны вспѣвати обычай; ту знаки таковыя: А индѣ, егда въ бесѣдѣ або въ словѣ имя нѣкотораго случится вспомнати, або пословица нѣкая краткая вложити между писанными, и другое тѣмъ подобное, тогда таковыя знаки ставятся: () () (). Тѣ нарицати зывели ортографи парентези; бо читаючи, если между тѣми преступишь писанное, не покажется разумъ, и аще не преступишь, а прочтешь, также не покажется. А гдѣ сущее обрящется, то-есть albo евангельскіе слова, або апостольскіе, або пророческіе, тогда таковыя знаки ставятся:]]]]], а потомъ знаку толкованіе бываетъ якова любо учителя. Тѣ обышныя написаемъ, не премудрыхъ научающе; бо смѣхливо бы предъ ними обрѣлося (къ тому и азъ глупствомъ осудилъ бы ся, мало потребныя пишущее), но неученныхъ ради, грубыхъ и ненскусныхъ въ писаніяхъ сицевые назнаменовалемъ, кои до читанія толико учатся и скоро по писаннымъ теши тшатся, а разума богодухновеннаго не зрятъ подъ черниломъ сокровеннаго; и аще по статьямъ чиновне чести научатся, потомъ могутъ помалу и разума навывати, руководящаго къ небеси. Того ради молюся вамъ, аще преписоватися будетъ отъ кого-либо книжка сія, не премѣняйте знаковъ тѣхъ; бо и вамъ будетъ во прочтанию полезно, и аще узрятъ ученые въ словенскомъ языкѣ съ тѣми знаками писану книгу, не точію предъ ними не будемъ посрамлены, но и похвалены; понеже въ греческихъ книгахъ таковыя же знаки суть.

Самая рукопись, какъ мы замѣтили, начинается лишь съ 112 листа, продолженіемъ 29 главы, „Словомъ на пентикостіе о святомъ Духу“, словами текста: законъ сошелъ: тоу гдѣ Христосъ на небо возшелъ, Духа Святого законъ намъ пришель... „Слово“ это, по оглавленію, начиналось в рукописи съ предшествовавшаго листа; оканчивается на л. 118. Далѣе,

л. 118: Божественнаго Іоана Хризостома бесѣда о светомъ и прехвалномъ Духу. Глава ѿ. Нач.: Вчера отъ насъ любовницы Христовы, Святого и прехвалнаго Духа ликовалося пришествіе...

л. 132: Божественнаго Іоана Хризостома о вѣре и о естественномъ законѣ, и о Святомъ Духу слово. Глава ѿд. Нач.: Всякое писаніе богодухновенное полезно есть, начало источникъ благодати отъ Духа правды ведеть...

л. 141: Божественнаго Іоана Хризостома, слово о святой единосущной и животворящей и нераздѣлимой Троицы.

Глава ѿв. Нач.: Кои противу святой единосущной и неразделной Троицы языки острять и хоулять, и тшатся...

л. 152: О рожествѣ святого Іоана Крстителя и на благо-вѣщение Христова слово, и о дпех рожества Христова, и зачати. Глав ѿг. Нач.: О мѣре до хождения солнца о равнинах зачатіа нароженія Господа нашего Іисуса Христа и Іоана Крстителя, не вѣмъ аще кто смѣль таину брата преж рожства Христова разумѣти... Къ концу слова, противъ словъ текста: зачатъ есть мѣсяца марта, осмага калянда апрѣля,—на поляхъ замѣчено: „аще кто не разумѣть по устройенію мѣсяцей дней годовых, да зрять кратко написано послѣди слова онаго“. За настоящимъ словомъ дѣйствительно непосредственно (л. 160 об.) слѣдуетъ небольшая вставочная статья: Сказаніе о дняхъ и мѣсяцехъ. От того звѣздозрительства хоудожества начальниковъ искусныхъ сиче оустроено в мѣсяцехъ дни на трое разложены, то есть, на калянды, на ноны, на идоусы. Глав ѿд. Выписываемъ сполна:

Генварь мает каляндовъ ѿи, ноны ѿ, идоусов ѿ.

Феврал каляндовъ ѿи, ноны ѿ, идоусов ѿ.

Августъ каляндовъ ѿи, ноны ѿ, идоусов ѿ.

Декабрь каляндовъ ѿи, ноны ѿ, идоусов ѿ.

Апрѣль каляндовъ ѿи, ноны ѿ, идоусов ѿ.

Іюнь каляндовъ (тоже самое).

Септеврій... (то же самое).

Ноеврій... (то же самое).

Мартъ мает каляндовъ ѿз; ноны ѿ, идоусовъ ѿ.

Маи.....

Іюлій.....

Октоври.....

} (тоже самое, что и въ предыдущемъ).

И щитаются опако того ради, ижъ в каляндовъ дняхъ прилучалисъ празники, на кои сходилося множество народа от окрестныхъ градовъ и весей, и на путехъ убиваемы были и разграбляемы от разбойниковъ, и того ради жрецы ихъ сокрывающы празники ихъ уреченные, щитали дни тые опако, ижъ бы ихъ не оувѣдали разбоиницы, и вопиюще велгласно, како, егда приходили пытатися до нихъ о тѣхъ празныцехъ, они же повѣдающе имъ день празника приходящаго таино. И того ради единого мѣсяца дни каляндовые в другій мѣсяць входятъ ижъ бы были таины от злодѣевъ (л. 160 об.—161).

л. 161: На усекновеніе святого Іоана Крстителя, где глаголется о злои женѣ, бесѣда. Глава ѿе. Нач.: Охъ мнѣ что начну. откуда повѣсти начало положу. або что отмолчоу. ани

аз толко во иступлене оумысла есми, но всѣ слышавшии евангелскій глас... и пр.

л. 167: О том же бесѣда. Глав. ѿз. Нач.: Днесь нам Іоаново преподобіе, протіадова лютост егда возвѣщалося, смоутилис внутренне, сердца трепетали, зракъ помрачилс, разумъ притушилс, слоух своуталс або что твердо въ чоувствах челоувческихъ, егда погубляет преподобии величество злостей множество.. и пр. Къ концу поученія, противъ словъ текста: мы не возвѣщати но вопіати хотѣхом, иж бы праздника вашего во опасенію были веселія, и ваших нарожений радование да содержит во веселію мироу и пр., на поляхъ замѣчено „Нравоучение яко нам подобаеть день рожения нашего почитати“ (л. 170).

л. 170: Со вторые главы Матеев на празникъ невинныхъ младенцовъ бесѣда. Глава ѿз. Нач.: Во оно время ангель господень явился во снѣ Іосифу глаголюще востани поими отрока и матеръ его и бѣжи во Египет, и пр.

л. 172 О рожествѣ невинныхъ младенцовъ бесѣда. Глав. м Нач.: Возлагаетс новое отъ немотоующихъ глаголаніе святымъ похваламъ Христовымъ, бываеть на почестъ Господоу первый глас провещевають неповинные, бывають, словесные славою, будуще неискусны глаголаніемъ.. и пр.

л. 174: Зъ главы Матеея втория бесѣда. Глава ѿз. Нач.: Во оно время умершоу Ироду, се ангель Господень явился во снѣ Іосифу и пр.

л. 175: Слово божественнаго Іоана Хризостома о впадшомъ в разбойники. Глав. ѿ. Нач.: Тогда рекль Господь притчю сію к нимъ: челоувко нѣкоторыи сходяще от Іерусалима во Ерихон, впаде в разбойники и пр.

л. 189: О мытарѣ и фарисею и о смиренію слово. Глава ѿз. Нач.: Яко облаковъ схоженіе в начале исте темный воздухъ сотворяеть, егда же между себе облаки снiduntя испоустившии вес дождь соткноутся, все небо и вселенноюю спонну и веселю сподѣловаеть и пр.

л. 182: О отцоу и двоу сынехъ бесѣда. Глава ѿз. Нач.: Всѣхъ воистинноу гаданій совершенство во писаніяхъ самому оному явственно есть такъ, яко есть иж рекль, аз есми истинна и пр.

л. 187: Зъ главы Матеея ѿ бесѣда. Глава ѿз. Нач.: Во оно время веденъ есть Іисусъ в поустыню и пр.

л. 192: Зъ главы Матеея ѿ в недѣлю сирную. Глава ѿз. Нач.: Во оно время рече Іисусъ ученикомъ своимъ: аще отпоущаете челоувкомъ согрѣшенія ихъ, и пр.

л. 195: О читанію евангелии идѣже читанно есть. Мат. зач. зѣ. в туз недѣлю. Глава ѿѣ. Нач.: Не боудите яко лицемира и фаресеи вытягают бо лица свои яко да видят ся челоуѣком постышася. Поряду читанія евангелиа, нам великое желаніе подало глаголаніе, о слоуе свѣтныи, о свѣтыхъ наказаніахъ, о презлыхъ обыновеніахъ, да нѣкогда и своихъ сооружит, враговъ обличило и пр.

л. 198: Святаго Іоана Златоуста на поклоненіе надражайшаго и животворящаго креста, о средопостію слоуо. Глава ѿѣ. Нач.: Пришель намъ днишнии день всякимъ благочестіемъ хвалимый, и пресвѣтлый свѣтыхъ постовъ и пр.

л. 204 об: На оно Матѣея, кто сотворит и таѣъ научить наиболшии наречетъся в царствію небесномъ бесѣда. Глава ѿѣ. Нач.: Егда намъ водле повинности достоит глаголати, а вамъ пристойт слушати: что таѣъ потребно и таѣъ годно можетъ обоимъ случитися яко ижъ бы благочестіе повѣдается и со прилежаніемъ слушается и пр.

л. 207: Зѣ главы Матѣея пятой бесѣда. Глава ѿѣ. Нач.: Во оно время рече Іисусъ ученикомъ своимъ слышасте яко реченно есть древнимъ и пр. *Иже 7-ой, 8-ой, 9-ой*

л. 208: Божественнаго Іоана Хризостома архіепископа константинопольскаго, нѣкоторые бесѣды на евангелію Іоановоу глаголемыя фрагменты, о вѣре во Христа бесѣда. Глава ѿѣ. Нач.: Аще вѣроуешъ Іисусъ Господь Богъ бѣ слоуо: по евангелистовъ свидѣтелству вѣроуй, ижъ то Слоуо плоть бысть: сиречъ челоуѣкомъ сотворилъся, таѣъ ижъ не извратно божество пребываетъ. Ибо Богъ неизвратныи есть его же не едино соущество обемлет: егда жъ онъ всѣ обемлетъ и пр.

л. 210 об: Того жъ о божественномъ Іоане Крестителю бесѣда. Глав. ѿѣ. Нач.: О Іоане глаголетъся: бысть челоуѣкъ посланъ отъ Бога. Зри яковая есть различность между Богомъ и челоуѣкомъ и пр.

л. 214: Бесѣда божественнаго Іоана Хризостома на реченіе Іоана, прииде часъ егда истинныи поклонницы поклонятъся Отцоу доухомъ истинныи. Глава ѿѣ. Нач.: Безчисленныи благости божии, коихъ всегда наслаждаемъся. Аще безпрестанныи оумысломъ и бесѣдованіемъ разсуждаемъ обращемъ ничесоже таѣъ пристойнаго намъ, яко молитвы, простирати, славу исповѣдати и пр.

л. 215 об.: О Лазарю воскрешомъ бесѣда. Сіе слоуо нѣцыи глаголютъ не быти Златоустово того ради иже не во глоубиноу духовнаго разоума касаются аще и поетскыи

прекрасне словеса составлены; ибо Златоустый не такъ о прекрасности словесѣх тщился яко во глоубиноу духа вшед на духовныи разум описании изводил. Глава ѿг. Нач.: С великимъ страхомъ брата и со великимъ чоудомъ оттоуды, и тамо насилемъ болезни Лазарь оумре: и яко берными составы, и оудессы согнившими оумиралъ, погребенъ есть и закопанъ и пр.

л. 217: На речение Іоана, вы друзи мои есте и прочіе, бесѣда вторая. Глава ѿг. Нач.: Господь во евангелии своєю глаголет: вы друзи мои есте, аще сотворите еже повелѣваю вамъ. Господь Христосъ любовне къ своимъ глаголетъ любезне и милостне своему имени сообщниковъ наказуетъ и пр.

л. 219 об.: На речение Іоана, вы друзи мои есте аще сотворите и прочіе бесѣда. Глава ѿд. Нач.: Вы друзи мои есте аще сотворите елико повелѣваю вамъ. егда разсмотрю противъ челоуѣки показанныя бжественныя щедроты, и на послѣдокъ небесныхъ силъ превозходныя оуочи емоу оудолены зрю и пр.

л. 221: Бесѣда ѿе со евангеліа отъ Маттея. Глава ѿс. Нач.: И пристоупиша оученицы рекоша емоу: чемоу въ притчахъ глаголеши и пр.

л. 226: Бесѣда . . . Чѣто мнѣ и тебѣ жено не оуприиде часъ мой. Глава ѿг. Нач.: Мнѣ есть оубо нѣбии троуд еже глаголати, и сіе Павель являя глаголаше предстоящи добрѣ презвитери соугоубыя чести достоини и пр.

л. 299 об.: Бесѣда ѿг. Глава ѿз. Нач.: Сие сотворилъ начатокъ знамение Іисусъ в Кана галилеистей. Много насъ диаволь приноужаетъ, много нашему здравію сопротивляется и пр.

л. 233 об.: Бесѣда ѿд. Глава ѿи. Нач.: Отвѣща Іисусъ и рече: аминь аминъ глаголю вамъ. ищите мене не иже видѣсте знамение, но иже ядосте и насытитесъ и пр.

л. 535 об.: Бесѣда ѿе. Глава ѿе. Нач.: Рѣша же къ нему что сотворимъ да дѣлаемъ дѣла божіа. Отвѣщавъ Іисусъ и рече имъ и се есть дѣло божіе да вѣруете в того его же послалъ онъ и пр.

л. 240: Бесѣда ѿе. Глава ѿз. ¹⁾ Нач.: Сего ради роптаху оудеи о семь еже рекше, азъ есмь хлѣбъ животныи иже съ небесе снидохъ и пр.

л. 243 об.: Бесѣда ѿз. Глава ѿа. ²⁾ Нач.: Рече же имъ Іисусъ.

¹⁾ На поляхъ: Іоан. зач. ѿг.

²⁾ На поляхъ: Іоан. зач. ѿг.

амин амин глаголю вам. аще не снѣсте плоти сына чловѣческаго, и пиете крови его, и пр.

л. 248 об.: На евангелию Матѣеовоу, горе мироу от соблаз бесѣда. Глава ѡк. зач. ѡд. Нач.: Горе мироу от соблазнов, а потреба приити соблазном, обаче горе чловѣку томоу, коим придуть соблазны. Зрится воистинноу явственне Юдоу, ибо подобало терпѣти Господу: аще бы не терпѣль. чловѣческий род спастиь не мogle, и пр.

л. 250: О розводе женъ бесѣда. Глава ѡс. Мат. зач. ѡм. Нач.: Во оно время пристуупиша ко Исусоу фарисе искоушающе его и глаголюще. аще достоин чловекови поустити женоу свою по всяком винѣ и прочие. Праведен Господь всѣх иж так милует иных, яко и других не презирает, и пр.

л. 254 об.: О розводе на слово Павлово жена привязана законом пови живет муж ея: а если оуснет свободна есть за кого хочет да посятгнет. точию о Господѣ благословеннѣйша есть аще так пребудет. Глава ѡд. Нач.: Издавна нам блаженный Павель о женитве и о очищении женитвы закон положил, х Коринфом такъ пишуще: а о коих писасте ми, добро есть чловѣкоу жены не восноутися: но невоздержания ради кождый свою женоу да имѣет, и пр.

л. 259 об.: Бесѣда божественаго Иоана Хризостома на речение апостола до Коринфов егда покорятся емоу всяческия тогда и сам сынъ покорится покоршеноу емоу всяческия, и прочие. Таже о очищении прокаженаго отайне десятирицы и рогоу елѣя. Глава ѡс. Нач.: Вчорашим браниямъ глаголаню кое о вѣчномъ христовѣ царствѣ имѣли есмы, и мы всѣ силы вѣщанія напряглисмы, и тѣм кои послушали, достоинно и довольно случилось исповѣдание, и пр.

л. 265 об.: Божественаго Иоана Хризостома слово на реченіе Павла: не хочу вас невѣдати брания иж всѣ отцы наши подо облаком быша и всѣ сквозе Чермное море преидоша. Глава ѡс. Нач.: Плавателе оную страну моря вящеи любят, кая частыми острова и пристанищами раздѣленна. Ибо море гдѣ пристанища не имѣет, аще и тихо есть, плавающим многие страхи приносят: а гдѣ пристанище и брегы от всюду бывають, тамо зѣло бестрашно плавается...

л. 272: Божественнаго Иоана Хризостома бесѣда на рече... апостола до Коринѣов. потреба ересем быти. Глава ѡз. Нач.: Собрание ваше глаголаніем оуже давно воспалих, и егда ем

ввел Ерусалим вам своих бѣд проповѣдницею, и оплакательницею изъ вѣдѣхом тогда очи ваши запоухли, слез рѣки источити, и оумысли всѣх жалостію смоуцатис, и оплакивати: того ради абие яко ем оузрѣл, плачевное кратко оправив, речение в посреди расторгнуоль емь...

л. 277: О пріятію Северіяна бесѣда. Глава зм. Нач: Яко главѣ тѣло совокупити подобает, такъ церковъ священникоу, и началникоу люд: и яко вѣтви кореніям, и кладеземъ источники: такъ и сынове отцоу и оучителю оученицы, и пр.

л. 278: Слово самого Сиверіяна о мире, егда принятъ былъ отъ блаженнаго Іоана епископа Константинопольскаго. Глава ѿѳ. Нач: Во прішествію Господа и Спаса нашего, и предъ обличемъ плотскимъ ангели небесные веселящес, благовѣтствовали пастыремъ глаголюще: объявляемъ вамъ радость великоюю, котора боудетъ всѣмъ народомъ, и пр.

л. 279: Божественнаго Іоанна Хризостома отъ апостола о вѣрѣ, надежди и любви слово. Глава ѿ. Нач: Апостоль Павелъ повѣдаетъ глаголюще: пребываютъ реку три тѣ, вѣра надежда любовь: а большая с тѣхъ есть любовь. Тѣ тогда три подобаетъ намъ претещи, и каждую по силѣ показати...

л. 281 об.: О мздовоздаанію святыхъ и о различныхъ честехъ апостольскихъ. и о геонѣ, если есть и гдѣ есть, слово. Глава ѿа. Нач: Неравне тая же честь блаженнымъ всѣмъ въ царствѣ божію подается, понеже ани христовымъ оучениковъ межн себѣ равныхъ бывшихъ явно: ибо три были яжъ надъ иныхъ превышали, и межоу тѣми различности видѣлись: ввсегда жъ Богу и о намнѣйшихъ попеченіе, и пр.

л. 274: Божественнаго Іоана Хризостома о мученицехъ слово. Глава ѿк. Нач: Ни одинаго нѣсть, изъ бы не вѣдалъ мучениковъ славы того ради божіимъ совѣтомъ отъ божіяго людюу хвалимыхъ быти: точию изъ бы и онымъ достойная честь воздалася и намъ пріподобна оуподобленіе помощію Христовою показалось: изъ егда такъ оныхъ славитисъ зримъ, выразиѣхомъ, якова имъ слава есть на небесехъ и пр.

л. 276: Того жъ Хризостома о мученицехъ албо наслѣдованны албо нехвалими подобаютъ быти слово. Глава ѿг. Нач: Кто святыхъ заслугамъ благочестною любовію дивитисъ, и кто праведныхъ похвалы частымъ похвалениемъ воспоминаетъ, тѣхъ обычаи святые и правду да наслѣдуемъ, и пр.

л. 278: Божественнаго Іоана Хризостома на реченіе Павла апостола. братія не хоцоу васъ невѣдати о оусопшихъ да не скорбите. Потомъ о Іеви и Аврааме. Глава ѿд. Нач: Че-

тыри дни истребихом, во исповѣданію, вамъ при повѣсти Лазаревѣ, сокровища оныя исчерпающе иже обрѣтохомъ сокрываемы въ согнившемъ тѣлѣ: не злато во истинноу, ани сребро, або драгыя каменіе, но благочестіе, крѣпость, ноужду, и терпѣніе многое, и пр.

л. 293 об.: Божественнаго Іоана Хрисостома на оноу реченіе апостола. а бысть подъяли нѣчто мало безоуміа моего. бесѣда. Глава ѿе. Нач: Всѣхъ во истинноу святыхъ люблю, а навѣщаеи святаго Павла, сосоуд избранныи, трубуоу небесноую невѣсты Христовы воеводуу дѣвоу общателѣ, и пр.

л. 299: Божественнаго Іоана Хрисостома о Ювентинѣ и Максимѣ мученице слово. Глава ѿс. Нач: Вчера блаженныи Вавила со трема отроки насъ здѣ собралъ, а днесъ двоица святыхъ воинвоу во ополченію воинство Христово показало. Вчера четверица мучениковъ, а днесъ двоица явилась, и пр.

л. 303: Слово Іоана Златоустаго о томъ же во книзе бытейскоу, враждо положоу между тобою и женою. Глава ѿз. Нач: Християниноу с соупостатомъ воевание в самомъ начале явилосъ, и в самомъ начале мироу обрѣлосъ, егда дьяволъ змии прелесниа челоувѣческии, престоупниа мира, начальниа смерти, греха вещь, сѣятелъ злости, престоуплениа родъ, изобрѣтателъ мучениа, живота отъялъ небеснаго декретуу восхитителъ и между онымъ и женою, и между обоими сѣмя вражды, и пр.

л. 304: Слово Іоана Хрисостома на мудрость Соломонову, праведныа души в роукахъ божиихъ суть и проч. Глава ѿм. Нач: Праведныа души в рукахъ божиихъ суть и не прикоснется имъ мука, и пр.

л. 307: Толкование на псаломъ ѿс, Господь воцарисѣ, да радуется земля. Глава ѿе. Нач: Оусекновенъ отъ ехидны Павелъ в роукоу, духа святаго сила яже в немъ обитала соущимъ тамъ бывшимъ достоинѣ объявилась, приемлюще отъ ехидны свидѣтельство, и пр. ¹⁾

л. 310: О оусопшихъ не плакати, но дѣпше молитисѣ. Глава ѿ. Нач: Превозлюбленнѣйшии отринувши Богъ смерти мучителя, в коупѣ и дьяволу развязавъ силу. Аще бы кто о востанию мертвыхъ многоразоумне зналъ размышляти, како бысть смерти оужасаль, и пр. Конца этого слова нѣтъ въ рукописи, равно какъ и начала слѣдующаго, такъ какъ листы 312 и 313 въ рукописи вырваны.

л. 316 об.: Бесѣда ѿ Глава ѿк. Нач: Что есть челоувѣкъ, и коликая естества его свѣтлость, и коликихъ преподобии вмѣститель, то

¹⁾ Въ концѣ главы пропускъ,—листъ 308 въ рукописи вырванъ.

або наипаче над всѣх Павель показал, которми нынѣ стал сопротив клеветамъ человѣческаго сотворенія, яснымъ гласомъ за Бога отвещающе, и пр.

л. 319: Бесѣда третя. Глава ѳг. Нач: Блаженни Павель, иже толикою силоу человѣцкис охоты показаль иж и на небо могль възлетѣти, оставивъ аггелы и архаггелы, и небесныя силы, нѣкогда воистинноу своимъ образомъ повелѣваетъ намъ, Христа послѣдовати глаголюще, и пр.

л. 321: Бесѣда ѿ. Глава ѳд. Нач: Блаженни Павель иж нас днесь собрал, и всю вселенноюю освястил во время звания своего ослепъ, но тоу слепотоу всего мира просвѣщение сталос, а иж не добре видель, добре его ослепил, иже уже потомъ видель полезѣйшия, и пр.

л. 326 об.: Бесѣда ѿ. Глава ѳе. Нач: Гдѣ тѣ нынѣ суть, иж нарекательнымъ разоумомъ смерть обвиняти обыкли, и тлѣнное тое тѣло и сокроушенное напрекаженію добродѣтелемъ непшоуютъ? Да слоушаютъ пресвѣтлыхъ дѣлъ Павловыхъ, и от того злаго оклеветанія престануютъ. Ибо что человѣцкому родоу смерть прешкодила, что ко преподобию немощь тѣла забавило? Зри Павла и узришь, и пр.

л. 330 об.: Бесѣда шестаа: глава ѳв. Нач: Хотите днесь братиа возлюбленнаа, иже тцаніемъ послушанія тоу собрастес, абы есмо свѣтлыя дѣланія Павловы, и знаменитыя, по нѣкоторыхъ мню, наруганна нѣчто видятся ся имѣти, всредоу принесемъ? Ибо обращемъ его не мнѣи в тѣхъ яко выныхъ свѣтлымъ и великимъ статис. Что ж оубо оное есть, что хоулимо осуждается? Виденъ есть глаголютъ нѣкогда бьеніа боатис что во истинноу виденъ есть егда его воины вервми разстягнули: а не тозмо тогда, но иногда в порфирю про дальницы... и проч.

л. 334: Бесѣда ѿ. Глава ѳз. Нач: Коликожды тѣ носяще знаменіе царскіе, трубаще предъ ними трубою и полкомъ воиномъ предходящимъ во градъ входятъ, вес народъ обыкль стекатис, ко оуслушанію звука трубнаго або хоругговъ зрѣти яж висоце несется, а онаго силоу носящаго. а иже и днесь не во градъ, но во всю вселенноюю Павелъ входитъ, стечемся всѣ. Ибо се не хоругговъ нѣ котораго земнаго царя, и проч.

л. 337: Бесѣда осмая. Глава ѳи. Нач: Часто око оувеселяющес свѣтлымъ кроуга небомъ ко позорищу сопротивнаго свѣта себе оусилвателне возноситъ и аще чоуетъ зрѣніе свое неравное быти лоучамъ боренія жаланіе. всяко зрѣніа онаго прекрасѣйшаго шанія, тцательнѣ оусилствуетъ с непростоицими лоучеи снания. Таково нѣчто

и азъ искоусих, егда зрю свойственнаго оумысла очи лучами апостолские свѣтлости притоуплятис, и пр.

л. 338 об.: О подъятію обличеней и о обращенію Павлове бесѣда ѿ. Глава ѿѿ. Нач: Обличили нас друзи нѣкоторые, иже начала реченнѣй, должайшіе дѣлаем. а про то аще недостойне они порицают, аще достойне соудят яко о тѣх аж о нас слышат тоу яко бы в соборе, идѣже всѣм волно осуждати мы то первие предлаганіе (на поляхъ: „глаголаніе“) покажем: иже за тое обличеніе благодарю, и пр.

л. 347: Житіе блаженнаго Іоана Златоустаго от исторіи, нарицаемые тричасной, с книгъ десятых избранно, и нѣкоторыхъ приданныхъ з беседы Паладіа епископа елѣполитанскаго оученика Златоустаго, и Θεодора діакона церкви римские. Глава ѿ. Нач: Іоанъ Златоустый, по отчинѣ антиохіяннин, отца мѣл Секоунда между войны сирскими достоинствомъ преднѣшаго, матеръ Антузу по имени своему всякими добродѣтелями цвѣтоущоу отъ обоихъ знаменитыхъ и богатыхъ, и пр. Помѣщается сполна ниже.

л. 358 об.: Сказъ Андрея Ярославскаго, по томъ же житію Іоанове преведено. Глава ѿа. Выписываемъ сполна: Сии приведохъ не отъ Іоановыхъ книгъ, ани отъ слагателя житія его Герасмоуса Ретородама, но отъ кроиници нарочитые гредѣше Никифора Калиста, и приложихъ сие во житію Іоановоу чего Герасимоусъ не доложилъ. Бо в той кроинице досточнѣйше описуется отъ того Никифора, не точию о Златоусте, но и о множайшихъ вещахъ, по времени и лѣтамъ бываемымъ. Начинаетъ бо тоую кроиницоу отъ лѣтъ Августа Кесаря, и кончить ажъ по шестомъ соборѣ. В ней же описуетъ множайшіе вещи дивне и пространне, а нѣкоторые вратце, яко о воплощеніи Христовѣ, такъ и о апостолахъ, о мученицехъ, како истязанны были отъ моучителей и отвещевали имъ Христа исповѣдающе, такъ и о преподобныхъ житіяхъ, и о соборехъ великихъ, кои были возбуренія ради еретическаго собираемы досточне описуется, и яко было еретикомъ позволено на соборехъ чрезъ риторовъ глаголати и отргати ереси ихъ по кихъ стало, потомъ церковныя отвѣты со истинными свидѣтельствы полагаемы во обличеніе ихъ. Также и иные многы дѣла, кои в тѣхъ лѣтахъ дѣлалисъ выписуется: обы и сиа преведенна была во словенскій нашъ языкъ бо зѣло потребна.—Далѣе, на томъ же листѣ:

Отъ кроиници Никифора Калиста. (Глава ѿи)¹⁾. Нач: Егда церковъ такъ мучима была, епископы нѣкоторые и клирики божественныя запалениемъ за Іоана и церковъ горяще, которые такъ злое и на-

¹⁾ Означеніе главы пропущено.

паствованное пребывание было, от востокоу до ветхаго Риму пошли, и тяжкую трагедию тоую Оноріеви цесареви, и Инокентію римскому епископу предложили, и пр.

л. 359: Отвещание Инокентіа на Іоановоу епистолию до него писаную о своих бедах. Глава ѿг. Нач: Аще неповинномуу благихъ всѣхъ ожидать и от Бога милосердіа просити подобаетъ: всяко имый же претерпѣвани злыхъ совѣтницы есть есмы, епистолии тѣ таь яко достоило, с Кириакомъ дьякономъ до тебе дахом, иж бы сопротивникомъ не внищенъ возмогла, нежели добраа твоя совѣсть, егда ж надеждоу съ оными борется, и пр.

л. 359 об.: Епистолия Инокентіа папы коим Аркадіа проклятію подаетъ неправеднаго ради заточения Іоана Златоустаго оучителя вселенней. Глава ѿд. Нач: Гласъ крови брата моего Іоана вопіетъ на тя ко Богу, о императоре, яко некогда Авеля праведнаго на моужеубицицу Каина: и сие всякимъ дѣломъ отомститсѣ, а не толико то еси содѣлалъ, но во время мироу гонение великое противъ Богу и церкви его возбудилося, и пр.

л. 360 об.: Кои по смерти Іоановѣ содѣлаліся. Глава ѿе. Нач: Народъ благочестивый о Іоане тоужаще оумоли Прокла, иж бы поселство отъ нихъ к цесару отнесетъ, а бы и святой онъ моужь отъ неправеднаго изгнания былъ возвращенъ, народъ и церковь от сиротства свободилсѣ. Но Прокльъ абие не тяжко содѣлалъ. И которые бы мощи его привезли посланни соуть. А гробъ неподвижимъ сталъ. И егда многы многыхъ роуки ко подвиженію приложенны были, обаче смѣста двигнути не могоша. Что егда цесаръ позналъ, абие виноу томуо выразоумѣлъ. А такъ епистолии роубрикою написавши (на поляхъ: „роубрика есть краска червенѣйшаа ею ж цесари обыкли писати до зацныхъ або до свѣтлыхъ свѣтлѣйшиѣ“), моужа святаго молить, иж бы попоустилъ привести. Епистолии на персяхъ его положенны всенощныя и молитвы ко Богу изліяны были. А такъ гробъ оудобнымъ ся показалъ ко везенію, бремя оно легчайше обрѣлосъ, и пр. Въ концѣ, киновирю: „По ты отъ ероника Калиста“. Далѣе:

л. 361. об.: Епистолии божественнаго Іоана Златоустаго архиепископа Константинопольскаго Инокентію епископу римскомуу господину моему наичестнѣйшомуу и преблаженномуу Іоану во Господе радоватисѣ. На поляхъ киновирю: „тѣ отъ книгъ Іоановыхъ“. Нач: Первое нежели отданны соуть епистолии наши, мноу благочестіе твое слышавше, якоый здѣ мятежъ творити смѣла неправда. Ибо есть велценъ великость и тяжесть, иж ни единая страна вселенныя не осталъ коя бы жа-

лосные тое трагедии не слышала. Егда ж слава до краевъ округа земли произнесенна многы вездѣ плачи и рыдания возбудила. Но иж не доволне есть плакати, но и потреба и пещись и зрѣти, коим дѣлом и коим совѣтом претягчайшаа боуря церковная оусмирила бы ся, и пр. На л. 362, противъ словъ текста: Но егда он вины не хотѣлъ изрещи, и мене приноуждали оклеветатели его—на поляхъ къ слову „оклеветатели“ поясненіе: „Сиреч риторы его або прокураторы кои острыми языми клевету на Златоуста сошивали научаеми от Теофила отказали на вопросы его. иди рече на церковныи двор там увѣдаешъ вины грѣховъ своихъ.“

л. 364 об.: Инокентію епископу римскому Іоан во Господе радоватися. Нач: Тѣло во истинноу наше во едином мѣсте обемлется, и постановленно есть, а оумисль любви крилом по всемоу округу облетает. Про то аще толикимъ растояниемъ различны есмы, от благочестіа вашего не отдалихомся, но безпрестанне предъ вами есть емь, и пр.

л. 365 об.: Кирияку епископу изгнанцоу, Іоанъ изгнанецъ (на поляхъ: „заточенику заточеникъ“). Глава ѿи. Нач: Се жалости твоее вредъ паки изсоушоу, и помысль кои тобѣ тот смоущения облак наводят, паки разженоу? Что есть иже смоущаеш и плачешъ? Аще ли не безстрашно волнение и плачевное потопление церкви нашло? То и азъ вѣмъ и нѣсть етобы прѣл: и аще хочешъ выишу ти образъ вещей явность имѣють, и пр.

л. 367 об.: Божественаго Іоана Златоустаго ко епископамъ и презвитеромъ благочестіа ради в темницоу вверженныхъ епистолия. Глава ѿѡ. Нач: Блажени вы темницы ради, веригъ ради, оковъ ради, блажени глаголю и треблажени наипаче часто. Вес миръ вамъ соединилъ есте, и пр.

л. 368 об.: Иже во святыхъ отца нашего Іоана Златоустаго патріарха Константина града. Послание ко Алимпіадѣ дьяконисѣ. Нач: Что рыдаеш, и почто томиши себѣ, и казни приемлеш, которые ижъ врази твои наложити тобѣ возмогли быша, и толикоу моучителствоу печали вдала еси душоу свою, и пр.

л. 372: Епистолия Іоана Златоустаго ко Алимпіаде женѣ зѣло славной. новопреведена. Глава ѿа. Нач: И телеса аже егда зыты сильными тресавицами, и моря яж с вѣтры лотыми воюют: не абие ани оные отложили противность, ея ж приняли от тресавиц, ани тѣ волнования, аже мѣли от волнении: но легче и помалу. Понеже и телеса не малого времени потребуют, егда пре-

стает тресение, во растворению всякие тоугы немощи, яже от нее самыя остала, и пр.

л. 50б: Каталоггоус албо реестрь всѣх книг божественнаго Іоана Златоустаго архиепископа Константинопольскаго: которыя соут главы преведены и которыя не преведены. преведены убо по чину книг написанны напредь поможихом непреведенныя того ради здѣ яко в предословіе книги сее явихом вины о том там да разсмотрится прилежно о семь. Нач: Перваа часть котораа есть ветхаго закону и пр. См.—ниже. Каталогомъ оканчивается рукопись. Послѣдній листь ея остался пустымъ и на немъ скорописью XVII в. помѣчено: „Продад сию книгу соборниѣ... Абросій Ларионов зачисто и подписал своєю рукою“. Далѣе, еще болѣе позднимъ почеркомъ: „Купил сию книгу соборниѣ тобольской посадець.... Матвѣя Масловъ 1750 года мѣсяца декабря 25 дня“.

Къ разнымъ мѣстамъ текста, на поляхъ рукописи, переводчикомъ дѣлаются нерѣдко примѣчанія, или „сказы“, какъ они называются въ рукописи. Нѣкоторыя изъ нихъ намъ уже извѣстны; приводимъ другіе:

Противъ словъ текста: тамо языка его же не вѣдал, услышалъ люд: и днес языка его же не знал, проглагола собор апостолский— на поляхъ: „Сказ. Не вѣдал предъ тымъ законныхъ словесъ на скрижалехъ божимъ перстомъ писанныхъ кратчайшими слогами, множайшую глупину во пресеченію и обличенію греха“ (л. 112).

Противъ текста: объявилъ изъ новаго завѣту новое реченіе десяти стадеи научилъ, и десятии словъ блаженствъ блаженными в себѣ вѣрующими— „Сказ. Зри ту христіанине вместо заповѣдей на скрижалехъ каменныхъ: десять блаженствъ предаетъ намъ самъ Христосъ Богъ, преизобилующихъ надъ законъ первыи“ (л. 112 об.).

Противъ словъ текста: в подобію огненныхъ языковъ духъ сошелъ днесъ изъ бы немоту погановъ в феологию пременил— къ слову „погановъ“: „Сказ. Рекше отъ поганскихъ языковъ вѣрующихъ в него“ (л. 112 об.).

Противъ текста: духъ свѣтлый духъ безъ начинанія, безъ царя, безъ старости, безъ наследія, нетлѣнны, надъ всѣми разумъ и зрѣніе непремѣнный, непорочный—къ словамъ: „безъ царя“, „безъ старости“, „безъ наследія“, три соотвѣтствующихъ поясненія: „Сказ. Нивимъ обладаемъ, но всѣми обладаетъ“; къ сл. „безъ старости“—„не старѣющейся“; къ сл. „безъ наследія“—„Ази бы рекъ нѣсть ему подобнаго по немъ“ (л. 114 об.).

Противъ словъ текста: сынами насъ божими и наследниками содѣлалъ— „Сказ. Всмысленіе албо наследіе часто глаголется во

священном писанию того ради, иже обычаи были древним мужем кои были бесплодны албо мали сыны не покорныи развращенны, таковыи отрицалис и от себе отгоняли, а вмѣсто, чуждых сыновъ приимовали, кои обычайми покорными и благородными были украшены, и тѣх всыновителными и наслѣдниками отчинам и всѣмъ стежаніямъ своимъ учиняюще. Зри и то х тому читай"... Последнія слова относятся къ слѣдующему за тѣмъ примѣчанію: „Сиче и Богъ учинил, егда видѣл жидовскіи род непокорениемъ конечно дышущ, отринул его, отсѣе их, и вмѣсто, вѣрныхъ языковъ всыновлениемъ и наслѣдиемъ небесныхъ сокровищъ богатствы даровалъ“. Примѣчаніе это находится на той же страницѣ и сдѣлано собственно къ словамъ текста: породилися есмо духомъ спасенія: иже есмо начали днесь отъ высоты духа отъ пріятія всыновленія...

Противъ словъ текста: самъ собѣ усвоилъ глаголюще: азъ отъ отца вышель есмь, то и духу святому усвоетъ глаголюще: иже отъ отца изшель...—„Сказ. Христосъ собѣ усвоилъ глаголюще, азъ отъ отца роженъ преже вѣкъ, такъ и духъ изшель отъ отца безлѣтне“ (л. 119).

Противъ словъ текста: духъ отца, духъ иже отъ отца исходитъ, духъ отъчии, иже отъ отца исходитъ, духъ господень, духъ сына—къ послѣднему слову: Сказ. Духа сыновня глаголетъ по слову существа, а не по винѣ изхоженія“ (л. 120).

Противъ словъ текста: которые пришель на мя, и пребывалъ во мнѣ, которые помазалъ мя, которые освятилъ мя, который въ пустыню ввелъ мя, которые возвратилъ мя, преодолѣвъ телемъ, отъ моего приметъ и возвеститъ вамъ—поясненіе: „Сиречь отецъ, который дары влиалъ въ мя, паки возметъ отъ моего, рекше отъ тѣла моего, и наполнитъ духа вѣрующихъ во мя“ (л. 127 об.).

Противъ словъ текста: а если кто духа Христова не имѣеть, тотъ нѣсть его. зри того ради иже бы есмо не видилися обычаемъ спорующихся наругати и лукаве оказаніе чинити. азъ отъ себе не глаголю. вытолкуюи ми что есть что глаголетъ азъ отъ себе не глаголю, яко глаголахъ спась. ибо если приведеши отвѣщаніе о сынѣ тоже вырозумѣи и духови святому подобаетъ дву поставляетъ равнаго мирила, а ни духъ отъ себе, а ни сынъ отъ себе: но потребуетъ сынъ отца. потребуетъ и духъ святости отца. а такъ равна будетъ слава...—„Сказ. Зрите о ново-премудрыи глаголюще духа отъ отца и отъ сына исходити, сиречь по существу бытіе ему отъ отца и отъ сына имѣти. Не такъ тутъ является евангельская истина златыми усты изъясняема, источникъ божества единаго отъ отца являетъ, яко и Діонисіи Ареопагитъ, во образной богословіи рекль и нигде же обретається у древнихъ феоологовъ отъ дву

единь, но вездѣ от единаго два сиреч от отца сыну преждѣ вѣчное рождение и духу безлѣтное исхождение“ (л. 128 об.).

Противъ словъ текста: егда слышиш глаголюща пошлю вамъ духа святаго, не по божеству разумѣи. ибо Богъ не посылается. имена тѣ сут дѣланіе знаменующе, того ради иждѣ всякии кто глаголетъ, на оныя посылаетъ мѣста, в коихъ нѣсть. внимаи что аз глаголю нѣкоему, на томъ престолѣ, не могу глаголати нѣкоему, прииди пошлю тя ту: то нѣсть послати, но поставити албо приняти — „Сказ. Аки бы рекль вкупе сѣдѣющему единому престолному достоинству, и равночестію, не глаголетъ ся прииди и пошлю тя ту. прикладающе Златоустыи, иждѣ сынъ и духъ святии равночестныи отцу по божеству и сопрестолныи вездѣ сии во единомъ божестве все исполняюще“ (л. 131).

Противъ словъ текста: „реклъ, аз во отци а отецъ со мною естъ. како же посланныи естъ, который глаголетъ: отецъ во мнѣ естъ: и како нази послалъ. про то егда глаголетъ, посылаю вамъ духа святаго дар глаголетъ духа святаго. а иждѣ бы еси вѣдалъ иждѣ дар посылается, а духъ не посылается... — „Сказ. Зри иждѣ ипостасъ духа святаго не посылается, но дар, ибо духъ яко совершенныи и во всемъ равныи во божествѣ волею отца и сына и своею самовластне приходитъ, раздающе дары апостоломъ и во вселенной вѣрующимъ в Христа и прославляюще дѣла сыновнии в мире, воспоминающе же и утвержающе всѣхъ заповѣдей его“ (л. 131 об.).

Противъ словъ текста: кто посельство править предъ мужемъ сильнымъ, и злымъ, не абие от правды начинается, не глаголетъ ему, что естъ, но присовокупляетъ ему имя доброты. али не вѣшь, якихъ красовъ послы знаменитыи ужибають...—въ слову „красовъ“ поясненіе: „Украшенныхъ риторскими сложеніями, коими бы царей гордыхъ албо мучителей уши ко слышанию склонили и укротили“ (л. 136 об.).

Противъ словъ текста: ничесоже насъ такъ ободолѣваетъ яко плоды добрыхъ ради дѣлъ преступилъ Адамъ — поясненіе: „Аки бы рекль добраго дѣла не сотворилъ, то естъ отъ заповѣданія древа оwoщу ввусилъ“ (л. 136 об.).

Противъ словъ текста: волны оныя егда красятся, прироженія своего имя погубляють и цвѣту имя приемлють, и не выщепи нарицаешъ волну, но албо порфирю, албо шарлатомъ, албо прасинемъ—къ послѣдному слову поясненіе: „Прасынъ краска естъ зеленейша и солнозрачнымъ цвѣтомъ смешенѣна“ (л. 137).

Противъ словъ текста: иждѣ бы вѣдалъ смертныхъ будущее о окрестныхъ и о безсмертныхъ вѣщаетъ—въ слову „окрестныхъ“ поясненіе: „О вышестественныхъ сиречь о Бозѣ и о безплотныхъ силахъ“ (л. 137 об.).

Противъ словъ текста: далъ ему сердце разумное источникъ мысли, корень вожделеніи: но во тѣхъ же мѣсахъ сотворилъ днѣ—къ послѣднему слову поясненіе: „Вкупе глаголется, то есть желудокъ и всѣ угробныя сокровища днѣ глаголются“ (л. 137 об.).

Текстъ: все дѣлаетъ единый и той же духъ, раздѣляюще всякому яко хочеть а не яко зынаеть... — Сказъ. И Богъ знаеть и вѣсть всѣ, но раздѣляетъ всякому яко царь дары яко жъ хочетъ по силе произволенія воегождо, понеже человекъ не може вмѣстити всѣхъ божескихъ“ (л. 143).

Текстъ: Моисей глаголетъ: снѣ посла мя. снѣ есть отецъ, снѣ есть сынъ: и имѣетъ ся снѣ... На поляхъ: „Сказъ. Снѣ або еже есть, имя собѣ Богъ рекъ Моисею вопрошающемъ... его о имени во явленію при купинѣ то есть не имѣю ни начала ни конца, но всегда есть есми“ (л. 144).

Текстъ: если отъ отца исходитъ и отъ сына приѣмлетъ... На поляхъ: „Сказъ. И отъ сына приѣмлетъ то есть дары раздающе апостоломъ и во вселенной вѣрующимъ во Христа, яко единосущными отцу и сыну и во всемъ равными (л. 150).

Текстъ: а тѣ содѣловалисѣ предъ первымъ лѣтомъ царствія Тивирія кесаря, мѣсяца сентеврія... На поляхъ къ слову „предъ“: „Або описъ отъ преписующихъ или отъ друкующихъ: або Тиверійъ еще Августу цесарю живу супу на цесарство отъ него возведенъ. бо некоторые цесари не могущи едины управлять такъ великіе монархіи римскіе приѣмали къ собѣ на помощь другихъ цесарей за живота своего, ижъ бы правимо было владычество ихъ благословенно и безбѣдно: и если будетъ Златоустыи вѣдающе тѣ лѣта поминаетъ Тивирія цесаря, а евангелистъ Лука пятнадцатъ лѣта его положилъ по скончанія Августа, зѣло бы добре ижъ бы тщательные присмотрялисѣ во грецкой книзѣ, и если будетъ описъ да исправятъ (л. 155).

Текстъ: Придоша волсви призывающесе блистаніемъ звѣзды... ищуще царя своего, коего обрѣтенна во хранинѣ пустной то-есть во хлѣвинѣ, во яслѣхъ положенна... На поляхъ: „Зри и ту Златоустыи показуетъ во яслѣхъ лежащему Христу поклонилисѣ волсви, а не во двѣхъ лѣтѣхъ, яко нѣцы бають“ (л. 157 об.).

Текстъ: На онъ празникъ свиннипигии, на который Іоанъ зачатъ есть, егда и свѣщи многіе запалютъ, который день Авраамова зачатія глаголютъ быти... такъ и гласъ отроковъ частыи слышанъ быва... На поляхъ: „Ту ветхійъ обычай еврейскіе воспоминаеть, иже не точию сами Іудеи но и отроцата ихъ со свѣщами ликовали радуящесѣ на тотъ празникъ ихъ“ (л. 158).

Текстъ: свобожень Моисей и з воими, избивши врагы со благодареніем един другаго предваради... глаголюще: в памяти имѣйте тот день, во нь же свобожени есте в дому работы... На поляхъ: „Зри мудрости ипостасныя, устроение в которыи день израиль сввози море перешел, а Фараон потопленъ: во том же и род человѣчески Христос ото ада извел и дьяволю силу разрушилъ“ (л. 159).

Текстъ: нынѣ навозлюбленнѣйшіе по дву равнинах, кои суть два зачатія, разсмотрити подобаетъ двѣ сличных теченія мѣры въ коих два рождества замыкаются... На поляхъ: „Сказ. Зри ту. Глаголет Златоустыи будуще зѣло во звѣздопрителству искусны иже тою наукою безчисленны дѣла считаются и обладаніе днен и ношей познавается, сиреч дождей и бездождей, и вѣтров и иных таковых, от Бога в нашу потребу устроенных. бо сія мудрость от Сифа праотца изобрѣтенна юж и святые достигали, а не Зороастром и Таинномъ волхвы перскими паче же дьяволи изобрѣтенну, гдѣ пророчествуют ложне всяческим правитис по нужи звѣздной кое нынѣ многи от христіан безумне послѣдуютъ“ (л. 160).

Текстъ: глаголетъ писаніе, не хотяще утѣшитис, иж не суть... благочестія обатіе в плачу оказывается, но убіенных похвала възгарженіе потѣшенію завѣщевается. понеже сопирается в матери афектъ и вѣра, человѣколюбіе со благочестіем сражается: рыдает афектъ но вѣра радуется... На поляхъ: „Афектъ по римски, або словенски нѣцны выложили страсти, а мнѣ ся видить, приличнѣи в словенски обятія яко то радости ради-смѣх, бѣд або напасти ради печал, кривды ради гнѣвъ, и иншіе таковые: не в части разумной и словесной души положенны, но в звѣрской тог ради и управляемы бывають разумомъ“ (л. 173).

Текстъ: оплакиваетъ человѣколюбіе но благочестіе утѣшаетъ: ибо достоино матери по человѣколюбію плакати коеи не подобало утѣшенія человѣческаго требовати того ради и Господь Ис. Хс. над Лазарем плакал, а всяко, а ни сам нѣкоего ж утѣшенія потребовалъ... На поляхъ: „Сказ. Аки бы реклъ того ради Рахиль не потребовала человѣческаго утѣшенія иж вѣровала быти в будущемъ вѣцѣ вознаграенія“ (л. 173 об.)

Текстъ: Адама первосозданнаго (яко всѣмъ вѣдомо есть) самъ Господь носилъ... На поляхъ: „Сказ. Сиреч плот Адама первосозданнаго на ся пріалъ, яко Исаія реклъ сеи недуги наша взяли, и болѣзни наши понеслъ“ (л. 176 об.)

Текстъ: зжалившися старѣйшіи глаголет отцу сице. кое разложено толкованіем по части разумомъ вашимъ не выобразилъ емь...

На поляхъ: „Рекше преж того протолковахом: от сего показуется иж другое слово есть о блудном сынѣ Златоустово кое у нас пред многими лѣты преведенно а зѣло прекрасне и риторски написано: а сіе уже философскимъ обычаемъ не от единой причи явственне выобразает“ (л. 182 об.)

Текстъ: суть убо нѣщцы иж глаголють о дву сынѣх тѣх, старѣйшаго аггели быти и архаггели або все воинство небесное: а юнѣйшаго человѣка которыи в далечайшіе страны пошель егда на землю с небесъ и отъ раю спаль... На поляхъ: „Не был на небесих тѣлом но в раю но разумомъ на небесих пребываваль которыи отлучился волею от небес со зміем совѣтовал“ (л. 182 об.)

Текстъ: глаголетъ реку отцу моему, согрѣших на небо и пред тобою, приими мя яко единого от наемникъ твоих... На поляхъ: „Три убо чины спасающихся работаніе, наймство, сыновство. ибо рабъ страха ради сына доброе дѣло творит, наемникъ мзды ради доброе и угодно Богу творить, сынъ же любви ради. еже ко Богу и Отцу заповѣдъ его дѣлаеть“ (л. 185 об.)

Текстъ: Хс. Сынъ Божій во церкви раждается, и во пустыни проповѣдается... На поляхъ: „Во яслех раждается и во церкви апостольской, то есть со убогими...ми водворяется и пребывает, а не со жидовскими евреи богатыми во еврейской церкви обитаеть“ (л. 211.)

Текстъ: седяше на камени и то показываль. камен сеи. на нем же сежу, иж служител есми сго иж достовѣрен есми, иж заключити не можеть господа моего внегда стисняется от слугы его. камен тогда он не могль заключити Исуса... На поляхъ: „Аки бы рекль. Аще камен запечатлѣнный толикими стражами не могль заключити Христа плотію. Колми паче удобнѣше пречистаа утроба Мариина, а того ради и въ рождествѣ дѣвица показуется. Яко и от запечатлѣна гроба каменя произшель. каменя а ни двери гроба не порушивъ“ (л. 213 об.).

Текстъ: не прикасаися нынѣ, ибо тобѣ еще не вздох ко отцу моему... На поляхъ: „Егда тебе ради възду ко отцу, сиречь, роду ради человѣческаго умрох, и воскр... и плотію вознесуся... родителю, с ним же... бѣ божеством тогда достойна будешь прикасатис: когда пошлю духа святаго достойнымъ“ (л. 214).

Текстъ: сеи не точию елико что собѣ желаетъ, умоляет: но и за иных достойным ритором сотворившис бываеть... На поляхъ: „(О)бычай древнихъ началниковъ попущен былъ немогущимъ своимъ обиды исповѣдати доущаемо было риторомъ напасти ихъ исповѣдати и словеса ихъ обранати ото обидящихъ предъ судіями“ (л. 215 об.).

Текстъ: о сем наказую. часто в собѣ да глаголем и со другимн: воскресеніе есть и суд, и дѣль испытаніе, и елицы фатум быти мнят, тож да глаголют. ибо аще воскресеніе есть и суд, нѣсть фатуму аще и многы о сем крепятся, христіан же о воскресеніи навазывати стыдятся... На поляхъ: „Осужденіе божіе не отмѣнное, овым мучитися, овым царствовати, фатумницы нарицают, ибо тѣ человека добра albo зла быти по нужде и по написанію нѣякому а не по своинственной воли и произволенію блядут“ (л. 239).

Текстъ: понеже кров не абіе з брашна бываетъ; но первіе нѣчто инаго: сіе ж воскре укрѣпляет душу, и оную силою нѣкоторою великою напаяеть... На поляхъ: къ слову „з брашна“ — поясненіе: „сиреч з брашна тѣло питающаго“; къ словамъ: но первіе нѣчто инаго—поясненіе: „Но первіе ничто, инаго сиреч... сіа Златоустыи о врачевскіе хитрости глаголетъ приводяще къ вѣрѣ о тѣлѣ Христовѣ безвѣрнаго. Глаголют врачеве брашно пришедшее в желудокъ бываетъ хилос, сирѣч бѣлость обращается и иде в чрево излишніе ж афедронном измещет, и из чрева в пару обращается и идет тая пара многими безчисленными жилицами къ легкому обращающеса в кровь. легкое же напився крови посылаетъ излишнюю и лепшую кровь къ сердцу: сердце яко среда и владыка всего тѣла разчиняетъ сію чистую кровъ благочинне во всѣ жили въ нему приленѣныи и раздѣляюще и посылающе ея во укрѣпленіе и во утверженіе. Сіе онѣ уподобленія ради повѣдалъ достоверно симъ показующе тѣло и кровъ Христову: аки бы рекль. Аще вество вложеннаа сила сице можетъ укрѣплати и утвержати растителную души часть и тѣла волми паче животворящій духъ приловши хлѣбъ в тѣло пречистое и вино в кровъ мирочистителную, укрѣпит и утвердит и просвѣтитъ тѣло наше и всѣ части душевные съ вѣрою его пріемлющихъ, истребитъ грѣхи наши невестественнаго божества огнемъ“ (л. 242 об.).

Текстъ: во онои вечери и Господь и рабы всѣ седели: а вы егда есть есте друзіи между вами враждуете и раздѣляетес. и Христосъ во истинну ани предателя отогналъ: понежь Іюда тогда съ ними былъ: а ты брата отрѣваешь... На поляхъ: „Аки бы рекль. Господь отъ таинныи вечери ани предателя отогналъ вѣдуще его злыи умысль, но съ иными апостолы равно ему тѣло свое подалъ и мирочистителной крови своей и напоилъ а ты брата отъ простыи трапезы брашна отгоняешь“.

Текстъ: ибо не рекль о умершихъ: что жъ убо? о спящихъ: и по мале: такъ и Богъ тѣхъ иже во Христвѣ спятъ, не тѣхъ иже во Христвѣ умерли... ани ту воистинну умершихъ, рекль, но трикраты тамо воспоминающе, трикраты смертью сномъ нарицаетъ... На поляхъ: „Зрите иже

ту старые переводники зѣло в том погрѣшили. превели нам о умерших а не о усопших, а в грецком стоит о усопших, а не умерших: также и въ иных мѣстах не мало прегрѣшили: аще и Максим исправлял переводы их, но не все посмѣлъ исправляти лютости ради и гоненія на него бывшаго о том же братіи“ (л. 288 об.).

Текстъ: мы приидомъ о мертвыхъ востанію проповѣдающе научающе всѣхъ непринужденне, почести имъ воздающе... На поляхъ: Обычай былъ христіанъ буиныхъ еще поганскихъ держали, аки бы на почетъ сродникомъ творяще, наймовали женъ, а которые не хотѣли, и неволею ихъ принуждали, дающе имъ малую мзду ижъ бы плакали велегласно по новоумершихъ“ (л. 311 об.).

Текстъ: и о всемъ волею лучше быти добрымъ, нежели крѣпкимъ: колико лучши вѣнцы, и наиболшею славою украситися, нежели ничесо же тѣхъ получитьи... На поляхъ: „Лучши быти добрымъ и нарочитымъ произволеніемъ, нежели крѣпкимъ отъ естества, понеже за благопроизволеніемъ вѣнцы приемлемъ, а еслибъ сіе имѣли отъ естества, за что жъ бы были и мздовоздаанія“ (л. 311 об.).

Въ „Житіи блаженнаго Іоанна Златоустаго“ на поляхъ находятся слѣдующіе „сказы“:

Текстъ: во философіи (Іоаннъ Златоустый) учителя мѣлъ Андряцуса, уже египетскіе богатства къ сооруженію храма Господня уготовляюще... На поляхъ поясненія: „египетскіе богатства наречетъ вѣшніе науки“; къ словамъ: храма Господня—„сиречъ тѣлесную хранину свою украшающе во вселенію Духа Святаго“.

Текстъ: Іоанъ отъ словества сладости Златоустымъ нареченъ, такъ Мелегій для нарочитаго воздержанія Зиновъ нареченъ.. На поляхъ: „Зиновъ былъ древній философъ чиномъ стоикъ зѣло воздержательнымъ, и жесточайшее житіе переходилъ того ради уподобляли нѣдья жестокоживущихъ Зинову, яко Іосифу чистотою, албо Іеву терпѣніемъ“ (л. 348).

Текстъ: заповѣдующе, ижъ бы кто осужденна не прибѣгалъ до церквей: и аще бы кто утекъ, достоило бы извлечь... На поляхъ: „Обычай былъ в ветхомъ законѣ паче же и в новой благодати прибѣгающихъ во церковь повинныхъ не выдавали исполняюще Христово слово, ижъ церквей врата адскіе не одолѣваютъ, сего встыдили всѣ благочестивые царие и церквей божіей насилія не дѣлали. что и по днесь во всѣхъ западныхъ странахъ сохраняется инде“ (л. 349).

Текстъ: Епифаній Кипрскій епископъ еще будуще пустынною для житія острости много славы имени своему получилъ. уже бы и чудеса его есми воспоменулъ, о ономъ, который ся мертвымъ учинилъ, и мало потомъ истинне мертвымъ обрелся: что ко Епифанію належитъ въ

единого не было чудеси, но на отомщеніе было божіе насмѣвателя, но чудо было бы, аще бы мертваго воскресил ко животу. и могло быти симптома иже много припадает в житію смертном тому не мнѣй дивнѣйшаго. х тому что глаголют о златѣ вверженом от иконома, таковае быти нѣчто могло, яко повѣдано, о блаженномъ Николае. но у его гроба изгоняются, яко повѣдают, димоны. сие ящещи облачает вѣру живых нежели мздовоздаанія мертвых, иже бысмы ту ничесоуж возлагали прелщеніям нечистых духов, и позволили быти, тѣ истинныя еже воспоминаются. понеже мнишескій род, и простоенародство людей таким басням обыкли зѣло вѣровать... На поляхъ: „Чти разумѣи лож злохитрых мниховъ“—и нѣсколько ниже: „Понеже мнихи грубые и писанію не ученые вмѣсто истинных чудес о святых бываемых мечтательныя обаателныя приведенія приемяют, овы многога ради глупства и неискуства, нѣщы же от них корыстованія ради и сквернаго снисканія, простыя народы прелщающе“ (л. 351 об.).

Текстъ: человекъ лугавый Феофилъ ухватилъ руковед, егда самъ часто быти Бога исповѣдалъ безтелесна, всяко мниховъ нѣкоторых простых и в писанію божественном неискусных послал в Египет, которые бы сѣяли Бога быти человекъобразнаго, и по божественному писанію подобіем человекѣским очи, лице, уста, руки, носы, имѣти... На поляхъ: „...божественное писаніе Бога не мо... ради человекѣскіе, не точію человекъобразно, но ово яра, шана... шумен и силен от вина и иными множайшими имени, яко реченно, азъ виденіе умножих и в руках пророков уподобихся: но не существомъ но сохоженіем або вина ради прилучшіеся“ (л. 352 об.).

Текстъ: Палладіус глаголет от его престола пламен иссочити на юемъ звмелъ Іоан сѣдѣти. тот случаи за направленіем Іоановым мнимай былъ содѣлатис, приложил в тегчайшіе и в далечаишия изгнанія заточен былъ.. На поляхъ: „(С)ему подобно и при нашем роде случилос, егда уже начиналъ Московскіи дыхати лютостію гоненія, изгналъ от себе дву мужей святых Алексея и Селивестра презвитера исповѣдника своего, иже возтезали его от крове и обличали за неправды. преподобныи же Селивестръ исходище во изгнание пророчествовалъ, иже восхоцет Богъ казнь огнем попустить воскоре на едину часть гради, и потом граду Москви многонародному сожжену быти за злодѣйство его, яко и бысть не точію в тот день яко прорекълъ но и в тот час погоре третина мѣста великаго, огню иссочившу глаголют от олтаря церквы едины. (М)учител же спотварил преподобнаго со единомысленники ази было с Силевестрава направлення, и безчи-

сленное множество христіян различными муками помучил неповинне“ (л. 355).

Текстъ: но Господь не пустилъ раба своего между варвары пребывати, но Богъ скоро он клеиноть до небес призваль.. На поляхъ: „(К)лейнот словенские людие то нариц... албо град пресвѣтлый и гобзующий... всякихъ плодѣ преизобиліе, албо сосуд драгии со златымъ каменемъ прекраснѣйше сотворенный, албо запомену надражайшую и иные таковыя: клеинот и закладъ нарицають егда дражайшаа вещи полагаема бывает, в борбахъ о закладахъ, албо в конскихъ уристані.. албо сребра или злата заимствующихъ“ (л. 356).

Текстъ: дондеже пресвѣтлаго доктора имя оуже отшедшаго во епископовъ каталогъ вписаль... На поляхъ: „(В)великихъ церквахъ есть обычай, у святаго жертовника обедъ дви страны прибиты на коихъ отшедшихъ во правовѣрїю царей імсна епископовъ во святыхъ написаны бывають, то по гречески каталогъ нарицает, а по словенски поменникъ“ (л. 356).

Текстъ: но мы дражайшия держимъ сокровища его насветѣншаго разума живые мощи... На поляхъ: „Сіречъ книги святыхъ написанные“ (л. 356 об.).

Текстъ: въ иныхъ церковныхъ оучителяхъ инымъ дарованиямъ духа святаго удивляемъ... На поляхъ: „Отсюду похваль Іоанова начинается Герасмоусомъ написанная“ (л. 356 об.).

Текстъ: ани смѣшныхъ придаеть в воихъ частыи и безмѣрныи Тертоулиан; частѣишии Герасим... На поляхъ: „(Т)ертоулианусъ учителъ то былъ древний и церковный“ (л. 357 об.).

Текстъ: которые ради вещи, италийскихъ епископовъ пославши поведали, совесть добрую и соуд истинныи во сердцахъ своихъ содержащихъ... На поляхъ: „(Т)ѣхъ то епископовъ от Ануриа і от папы до Аркадіа посланныхъ, Евдоксина недопустивши до цесаря на путинѣ гдѣ разграбити и мучити повелѣла“ (л. 359).

Текстъ: а ни мои слова соутъ тѣ, но мудреца глаголющаго... На поляхъ: „Сіречъ Саломона“ (л. 366 об.).

Текстъ: сна слышавши тривоун, приемъ со собою воины ихъ же имѣяше изыде... На поляхъ: „Сіречъ тысяцкыи“ (л. 369 об.).

Кромѣ этихъ, большею частью обширныхъ примѣчаній, „сказовъ“, переводчикомъ, на поляхъ же, дѣлаются поясненія слѣдующихъ отдѣльныхъ словъ и выраженій:

неотмѣтное—на поляхъ: „неложное“ (л. 112).

провидѣнія—„пророчества“ (л. 112 об.).

могущіе одержати—„властелствующіе“ (л. 112 об.).

день пентикостія—„петдесятница“ (л. 113).

духъ святыи духъ мира и вѣры—„покоа“ (л. 114 об.).

духъ святыи он нашего есть образа прероженія и умысла со-
вершенія—„обновленіе, ума исполненіе“ (л. 114 об.).

духъ святыи начатокъ есть в Бога вѣры... внутреннего нашего
человѣка свѣтлость, люциферъ в переихъ неба—на поляхъ: „ден-
ница“ (л. 114 об.).

жалости совлеченіе—„сворби“ (л. 115).

умысла покоище—„разума“ (л. 115).

проедѣнія объясненіе—„пророчества“ (л. 115).

тѣмъ неискусныи мудростію обдаряются—„неученные“ (л. 115).

духомъ святымъ... олтари поставляются — „воздвизаются“
(л. 115).

тотъ духъ нарицается... богъ параклитъ: сиречъ припомина-
тель—„наказателъ албо учитель“ (л. 115).

напоминаетъ всегда ко благодости сердца вѣрныхъ, напомина-
етъ душу, иже быс Богу соединила, напоминаетъ умь—„нака-
зуетъ... наказуетъ умь“ (л. 115).

кои тамъ суть—„яже“ (л. 115).

наслаженія нескверныя—„непорочныи“ (л. 115 об.).

приде до отца—„ко отцу“ (л. 115 об.).

если кто между вами вѣрныйъ есть выразишь что глаголали
есмы—„глаголахомъ“ (л. 115 об.).

тѣмъ духа святого напоминаніемъ возбуженны—„наказаніемъ
подвизаемыи“ (л. 116).

и чрезъ то прекрасности своеи пагубу не подъялъ бы—„и
тѣмъ благолѣпія своего“ (л. 116).

о коемъ глаголетъ Христосъ—„о немъ же“ (л. 116).

кои око не видило и ухо не слышало—„яже“ (л. 116).

ни единъ жидъ—„іудей“ (л. 116).

аще и жидъ видится имѣти законъ, видится и пасху чинити, но
телесную: видится приносить жертву, но якую чинять мясники—
„масорѣзницы“ (л. 117 об.).

знаетъ—„вѣсть“ (л. 117 об.).

не имѣеть безцѣннаго бисера—„маргарѣта“.

духа в собѣ сокровеннаго яко в ролии—„на селе“.

в коемъ Богъ пребываети любитъ—„в немъ же“.

тотъ тобѣ законъ уставилъ Богъ в пентикостію—„в петдесят-
ницы“ (л. 117 об.).

сохрани молю тот дар заложенный вѣчной памяти—„за обрученія данный“ (л. 118).

сохрани молю духа святаго лампаду неугасимую — „свѣщу великую“.

сокровище кое в тобѣ сохраненно—„сокрыто“.

маргарить пречистыи—„бисерь“ (л. 118).

и хто первіе был и чим нынѣ стался еси—„бысть“.

Христос—„помазаниѣ“.

кои мыслимь—„их же“.

но чрез тѣ—„но тѣми ими же“ (л. 118).

в различных имених едина силу объявляюще—„указующе“ (л. 120).

духъ его который возбудил Иисуса Христа—„воскресил“ (л. 120).

рассмотряюще, рекль, тобѣ самого да не и ты искушенъ будеши—„стрегуще“ (л. 121).

жезль царскій ввупочинне есть, яко глаголетъ: жезль правды, жезль царствія твоего—„символом албо собрани ввупо“.

постанови, рекль, десятниковъ и пятдесятников, и сотниковъ-Трибуновъ, иж тѣ кои не прилежать десятникомъ — „чиноначалников“ (л. 122).

на другомъ мѣсте обѣщаетъ Богъ—„индѣ“ (л. 123).

тѣ до естества приписуютъ—„усвояютъ“.

и кои дары—„и яже“.

сооружателю—„созидателю“ (л. 124 об.).

приписать духу святому.. приписуетъ духови — „усвоити“... „усвояет“ (л. 124 об.).

и хто не есть духомъ божіимъ водимыи—„и елицы“ (л. 126).

преодолѣемъ—„побѣдимъ“ (л. 126).

егда кто противъ различныхъ варваренихъ языковъ воюетъ, сумнѣвается, откуда бы битву начать—„бранъ“ (л. 126).

по некейскому декрету—„улуженію албо усужденію“ (л. 129).

писано о сынѣ, о всемъ глаголетъ самъ—„наипаче“.

побѣдили бысмы сопротивника доволными аргументы и тѣмы и овыми—„доводы албо свидѣлствы“ (л. 129).

дай ми корабль тощій, правителя, корабленика, верви, анкиры все уготованное—„якры албо котвицы“.

которые смышляти мѣли аки бы имѣюще духа святаго—„замышляти албо затѣвати“ (л. 130).

пришелъ до Петра—„ку Петру“ (л. 130).

пришелъ до Павла—„ку Павлу“ (л. 130).

если кого узрите глаголющего духа святаго имѣю: и не глаголющаго евангелскіе, но свойственныя, сей сам о себѣ глаголетъ—„но свои“ (л. 130 об.).

яко тогда глаголетъ сам о себѣ—„како убо“ (л. 130 об.).

зри яко во образѣ монарха—„едноначалника“ (л. 132).

благочестивыя вѣрують, церковь свидѣтельствуеть, неискуство спирается—„еретическое упрямство“.

многими аргументы—„свидѣтельства“.

такъ подобаеть—„сице достоитъ“.

иже бы предпостигала житіе вѣра во Христа—„да постигнетъ“ (л. 132).

пытай—„вопрошай“ (л. 135).

всѣ кони творимъ злыя—„яже“ (л. 135).

за оклеветаніе имѣеть своихъ словесъ нареченіе—„дѣль“.

не явится, егда не приметъ состава пресподобія—„в существѣ добродѣтели“ (л. 135 об.).

также и лжесвидѣтел егда приходитъ на суд: не то исповѣдаетъ что есть: но лярбу приемлетъ правды, яко бы ей хотяще помогати. и оную сотворяеть свидѣтелемъ злалганія ради—„машкару албо личину“, и ниже: „рекше, правды приемлетъ лице под лицемеріемъ“ (л. 136).

хочете видѣти братія колико можетъ вроженни закон—„сиреч во естество наше вложенный отъ Бога“ (л. 136).

зришь яко злость преодолѣваетъ доброту хваляще—„злость хвалится добротой хвалимою“ (л. 136 об.).

яко волны кони частокротъ в краски отмачаются—„руна яже“.

вѣмъ бо аще мертвый сам себе не зрить, всяко видитъ того которыи предъ нимъ есть—„егда живъ, зрить предъ нимъ умирающихъ“ (л. 138).

такъ воистину и при гробѣхъ философствуемъ—„любомудрствуемъ“ (л. 138).

что в себѣ мнить—„собою разумѣетъ“.

внити в мѣсто, кое царствуетъ—„во градъ“ (л. 138 об.).

вездѣ предъ очима нашея немощи училище, и научаемся во что скончаваемъ, и зримъ яковыя будутъ фантазмата—„мечтанія“ (л. 138 об.).

человѣкъ еси, во всѣхъ общіе законы имѣешь, яко и иные—„и другіе“.

не истиннѣ—„не в конецъ“ (л. 139 об.).

но его хитрости огрумную имѣють книгу—„преодоленія“.

жадает старыи смерти пострадавши тѣломъ—„престарѣвшис“.
прикладу ради глаголю—„уподобленія“ (л. 141).

вѣдали, кои ему приналежали во хвалѣ божества при-
зывать—„яже ему достоили на хвалу“ (л. 143).

духъ божіи обитаетъ в вас—„живет“.

Павель рекль. повѣдалъ духъ святыи—„глаголал“ (л. 151).

невѣмь, аще кто смѣль тайну братія преж Христова рождества
разумѣти—„дерзнул“ (л. 152 об.).

боими—„ими же“.

сотворитель—„создатель“.

егда маслицы созрѣлые изгнетаются, иж бы помазаніе, сиреч
харизма родилася—„даръ“ (л. 160).

Иродіада тому же главу отсече, и такова мужа. смерть в воздааніе
танцованія воспріяла—„за плесаніе мзду“ (л. 162).

и начаша аки бы тоскующе во изнеможенію души просити
смерти—„смущающеса“ (л. 162).

смирениѣишаго—„кротчайшаго“.

Самсона остриженна—„и обрита“.

всего мира лампаду—„свѣтило“.

во гнѣву возбужати—„подвизати“.

онаго Самсона мужа своего бритвою оголенна... коего пред
собою милѣшимъ мѣти оказовалася—„над себе превозлюбленнѣй-
шимъ“ (л. 162 об.).

органы премѣняются в жалость, трагедіи... человекъ — „игры
плачевныя“ (л. 170).

клеиноть—„перстень драгій“ (л. 186 об.).

не иж видѣсте знаменіе—„не понеж“ (л. 233 об.).

если хочешь можешь мя очистити—„уздравити“ (л. 263).

упорне—„упряме“ (л. 276 об.).

хвалят то и небесныя силы—„апостолы“ (л. 279).

что просишь—„чево“ (л. 282).

аще мы не можем по толиком долгом времени трагедии тое
без плачу слышати—„игры плачевныя“ (л. 292).

егда коренія изреваешь—„али“ (л. 292 об.).

прелщен есми зражен—„оболщен“ (л. 292 об.).

туне плачем—„безлѣпѣ“ (л. 311).

то наша стена, то безстрашіе—„упованіе“ (л. 365 об.).

отвергше запоры—„заклѣпы“ (л. 365 об.).

мгновеніемъ единым морскую бурю разрешает—„мановеніем“
(л. 365 об.).

во весь округъ земли епистолиі разослалъ—всю вселенную
(л. 365 об.).

худаго умысла—„разума“ (л. 366).

да изженет—„да изгонит“ (л. 366).

и аще есмъ то сотворилъ да заглажено будетъ тое имя мое с
реистру епископовъ—„с каталогу албо с поминнику“ (л. 366).

в порфире и в висоне пребывалъ—„в шкарлате“.

гдѣ паразитове и царская трапеза—„шуты албо блязны“
(л. 366).

не буди умыслу убѣдованного—„разума утруженнаго“ (л.
366 об.).

руна от молю поядаются—„волны“ (л. 366 об.).

смутило сіе мене не мало, ижъ всѣхъ плачущихъ мене ради видѣ-
хомь: а о иныхъ всѣхъ мало печаловахъ—„а о другихъ всѣхъ мало
скорбихъ“ (л. 367 об.).

блажени вы темницы ради, веригъ ради, оковъ ради; блаженны
глаголю и трблженны наипаче часто. вес миръ вамъ соединенъ
есте—„покорили есте или примиристе“ (л. 367 об.).

ничесо же ижъ другимъ видится тажко васъ устрашаетъ: ни пре-
столь, ни димии—„ни палачи“ (л. 367 об.).

ни грозбы—„ни прещеніе“ (л. 367 об.).

тѣ всѣ вамъ преизобилную и преполную матерію показовали—
„вещь“ (л. 367 об.).

чудеса величаемы—„исповѣдаемы“ (л. 367 об.).

а кои в небесехъ бывають—„яже на небесехъ“ (л. 368).

егда преступленіа исправить не могли всяко казнили—„же-
стоце навазываль“ (л. 368).

правды ради сіе терпите, абы престали безстыдныя потвари—
„лжесшибана албо навѣты“ (л. 368).

ибо не таково есть въ кроткомъ часе главу погубити, и толи-
кимъ временемъ с таковыми болезнями братися, с страхами, с грозбами,
со оковами с вобожени предъ престолы димиевъ руками, сикован-
товъ не встыдливыми языки—„лживые ватели албо потварцовъ
безстыдными“ (л. 368).

многие борений мученія подъясте—„многіе напасти бѣды
претерпѣсте“ (л. 368).

аще в сикованствахъ радоватисъ—„во лжеелетеніяхъ“ (л. 368).

мужественны будьте—„храбры“ (л. 368 об.).

непрестанне да пребываетъ во устѣхъ вашихъ оное апостолское

реченіе: иже неравны суть напасти кои нынѣ претерпѣваемъ—
„недостойни страданія иже“ (л. 368 об.).

сице явилось Богу—„подобалос“ (л. 368 об.).

по малу злое скончается—„умалылось“ (л. 369 об.).

понеже не сице в дѣлах естества—„в сотвореніяхъ естествен-
ныхъ“ (л. 372).

и з незнаемых—„и от незнаменитыхъ“ (л. 372).

блаженными паче всѣхъ мѣлися—„не пщевалис“ (л. 372).

крестъ около носяща, и зракъ паче всякого мучителя лють
показующе—„мученіе“ (л. 373).

не наслажася многыя философіи—„великаго любомудрія“
(л. 372).

страшна и неподъемлема—„и нестерпима“ (л. 373 об.).

несносне—„паче мѣры“ (л. 373 об.).

любомудреную душу—„философскую“ (л. 373 об.).

всѣ убо тогда отступиша отъ среды, ум, мысль, и душа, и цвѣтъ
обличія—„и благолѣпія лицъ“... (л. 374).

любомудрія не видущія—„и философіи нескусны“ (л. 374).

и онаго удивленія изобрѣтателя—„и оныхъ чудесъ содѣте-
ля“ (л. 374 об.).

язъ прихилены суть под персами—„еже приклоненныя въ
персамъ“ (л. 374 об.).

здѣ хочу тобѣ нѣякое гаданіе разрѣшити—„недоумѣніе“ (л.
374 об.).

опустиль и отбѣгъ—„оставиль“ (л. 374 об.).

понеже далеко легче ми умерти нежели жити—„легчайше“
(л. 375).

страшнаго—„грознаго“ (л. 375 об.).

не токмо иже бы настояль и помогал—„предстателемъ былъ“ (л.
375 об.).

егда былъ сильнымъ—„могущвенъ“ (л. 376).

умъ приклонѣвши ко любомудрію—„во философіи“ (л.
376 об.).

всякій убо во истину свойственное возмездіе приметъ, по сво-
ему труду: а не по величеству дѣла, но якова бы была якость
терпѣнія—„но яково бы было качества страданіе“ (л. 377).

в то время онаго зрю болше сіяющаго, егда ему узы и вериги
были налагаемы, нежели егда гордыя одежды со великимъ могу-
ществомъ воскладал—„во драгоцѣнныя одежды со великою почестью
облачился“ (л. 379).

преодолѣтель—„побѣдѣтель“ (л. 402).

уложили на него выдати декрет—„осужденіе“ (л. 402).

Въ дополненіе къ сдѣланному описанію, прилагаемъ нѣсколько „главъ“ рукописи, въ ихъ полномъ видѣ и съ точнымъ сохраненіемъ правописанія подлинника ¹⁾.

(л. 347). Житіе блаженнаго Іоана Златоуста ѿ исторіи нарицаемыя триумфъ, с кий десатыхъ избрано, и некоторые приидиѣи зъ беседы палладиа епіа еленинѣскаго оуучника златоуста и феофра діакона цркви рїсїкїе; Гла ѿ.

Иѡа Златоусты по ѡчине аѣнохїани ѡца мѣ секогда меѡу конны сїскннн достоїствѡ прѣнѣшаго, мѣрь аѣзу, по именн своѣмоу всакннн добродѣтїи цветоуцѣ ѿ ѡбої знаменнты и богаты. Оѡроуа ѣще не крѣчено, оунасла оу мѣраго, но не у блгоутнѣваго анканна софисты. Ко прѣ ты такъ риторы нарицаю. Оу ѡсмыадеся лѣ мѡуше, и ины скобѡны мѡукамъ прилѣные туды приложї, юнѡ кыстротѣ туды безпрестанннн оуспнрающе ко фїлософїи оуутѣм мѣль аѣрацоуѣса, оуже егнпѣскнне блгѣтствѣ к соѡрѡженнїю храма гнѣ оуѡтѡваляюще, и бы ѿ мѡды лѣ словѣство с мѡстнїю слоуѣнї. Но потѡ прѣдѣ нежелн седннн глакы разума седннѡу приѡслѣ, аѣне до блжественнѣ писаннѣ позманна и н тудѡ блгоутн разѣ приклонн. Тѣ свѣтлаго юношн разум днннѣ ѡжаданнн цѣтѣщѣса, оузрѣвшн мелетн и аѣнохїскѡ цркви первопрѣтнннн к соѡз призѣна к содрѡженнѣ прннѣ: ѣго к трн лѣта хрїтїанскѡ кѣры нскоуствѣ мѡоучнѣ, коѡю прѣрѡжающею нѣзмѣ, и аѣне ѣсѣе постаки. Но юноша не бѣстрѣннѡ бытн нещѡюще к свѣтлѡ граде достоїнствы прѣбыватн, в горы блнскнне ѡдѣ, и тамѡ к стѣноу нѣкоѣмоу снрскомоу прнстѣ, и бы ѿ его сопребываннѣ воздержаннѣ и жестокаго жителствѣ навѣ. И прѣбы оу него лѣт ѣтыре, блжесткѣ писаннѣ бодрѣ тцѣаннѣ мѡдаго кѣка козѡуженна и распѣленна оукротѣкляюще и козѣтѣзѡюще. ѿ того стѣпѣна прнходнтѣ до соѡѣшеннѣшнн, такѣше ко кноутрѣннѣ поустынн, и тѣ заткорнѣса к пещѣрѣ два лѣта прѣпровожаѣ днн и ношн нѣзноурающе в рѣсоуженнѣ скащѣннѣ кнннѣ, и ты навѣкляюще. Но егда ѿ на земан (л. 347 об.) легѣ, на каменн седнн пощѣннѣ и кодрѡмн оуслѣжаѣса, пѣо оупрѣствѡ ѡбоудѣлѣ, но тѣла здравїѣ село сокрѣшн. И снѣкѣла ѣго вещь прннѣла, и бы иѡко ѿ таково колѣнѣнна до прнстанннѣца црѣннаго козѣратнѣса, тѣ кѣс смѡтреннїю блжнѡ правляюще ко ѡбщѣмоу ѣлѣускомоу полѣзномѡу. И козѣратнѣса ѿ мелетнѣ днѣканѡѡ поставѣ пѣ лѣтъ слоужнѣ ѡлатарѣвн. В коѣ достоїствѣ

¹⁾ При этомъ заранѣе извиняемся за могущїя върасться опечатки: при самомъ началѣ печатанїя, рукопись была отослана, по требованїю, въ Петербургъ, и корректуру прншлось держать по списку.

егда тѣ авнаса и и житна воздѣжанне и нароунтаа оуѣйна всѣ было иже-
 ственно и свидѣтелствовано, ѿ флаена на снпа презвитро поставакеса,
 крото радн оумысла ѿ таково достонства слѣ по силе ѿмовающе:
 в тѣ униоу з мѣлошесю всѣ похвалою и цркви полезны двана-
 деса лѣ пребыла, аще не еппь еппьскне достонства истражающе,
 уреды гни ѿбыуаевь простотою оуѣинне и писанне ко блгоутню наоу-
 чающе. Но и бы с тѣ некто ѿиустн до пѣваго житна его возвратнаса
 юноша товариша к ноука мѣла каснаа каснаго, что и сѣ в тѣ кннгѣ
 свидѣтествоуе кой писѣ ѿ сѣмустевъ: сирѣ ѿ достонстве еппо. Помѣ в
 то ремя самы еппы сѣмками нарицаи, а презвитеры унтаи и толкован
 писанна правнаны, и в ымы вѣишн дѣлс еппа воспоаи. Нзбрѣ былъ на
 дѣла соудебны: но зраше ѿ то житне не токмо многомѣное, но и
 грехи порабощенос, и недостоно рѣумоу философскомуу, ко блгоутня
 пропокѣ козратна, подобис евагрия подвигненн, и и ѿ по кншнн на-
 оука покѣнаго и оуѣднѣнаго житна ро нзбрѣ. Аене златоуѣстѣ ѿложн-
 ши годость мнскоую, и ѿблскыши крото ѿбыуае разума оустремленне
 показующе безпрестайн былъ в проунтанню сѣмнн писанн, вѣдоуше ѿ
 тѣ истонико нзбрѣмоу бы истинноу прѣмрость. А и бы не тоуно соеъ
 оуѣтае былъ, уастн бы к црквѣ послаоушающе стѣ оуѣиннн ѿ кой неѿлоу-
 чена еше хоу не ѿроженн ой сѣ прикедс въ поѣне евагрия, тѣ скор
 наказанне до того прикеѣ ѿсѣра и максима, кой прѣкамне мѣ вкоупе
 оуѣащнн: и ѿба потѣ до достонства еппьскаго возванн былн, ѿсѣдо оу мѣ-
 свестненѣ, максн оу селевекн нзакрн. Вкоупе дали сѣмннн писане оуѣинно
 днѣдорѣ и катерню, которы в тѣ времена стѣ монастырѣ преложенн были.
 Нбо в нн наоуѣали стѣ писане, и юноши ко блгоутню настакавлн. Помѣ
 оуѣтннцы по многѣ кѣкѣ (л. 348) нзоѿверстены соу: а монастыри аще
 са не претыкаю тѣ вѣко нарицаи еппьскне ѿвнталнца, до кой приходилн
 ѿ улускн дѣлс оупрѣненны, но дѣѣ потѣ тѣсоу еппь бы, и кннгамн на-
 писанымн процветс. А в то время ѿѿанъ пребывалъ со своѣ каснане,
 равнымн оумысла спѣкое житне размышляюще. Но хс не попоусти
 смцекыи свецн по цокрокѣ крытн. Помѣ касланн ѿ мелетна поставлѣ
 ест днѣно; потѣ в кесарнн кападокнскѣ принѣдс с время еппьское при-
 натн. А такн юноша прѣ тѣмь не давало было, но прѣлеуены были со-
 всшсны оуѣинне и житне можн до црккѣ унио: а ѿѿанъ мелетн атиѿхнскн
 еппь, ѿко прѣ тѣмь рсучено с уетце поставн. А днѣлаю уемоу что паллн
 поведѣе ѿ мелетна постановлена: а сократѣ ко исторнн трыасно нари-
 цаемо, глѣ ѿ знина постановлена: аѿбо неган ѿко ѿѿанъ ѿ словества слѣсти
 златоуѣстѣ нареуѣ, тѣ мелетн дла нароунтаго воздѣжанна знно нареуѣ:
 аѿко еше знно предкарн мелетна: аще ко поѣе каснакое разануне. Паллн
 тѣ глѣть ѿкобы ѿ единаго мелетна ѿѿанъ былъ уеѣом днѣконо и презви-

теро поставлѣ: егда црковна исторна коей ващѣ крвѣмь поведлѣ его ѿ флакиана постановленна дикомо ѿ екагрна и по паканне быль оустроена презентеро. Но аще яко к'омѣ е' іѡа оуже уѣцо ко скоѣ унноу светлѣ навѣ показалѣ, написавѣ книги сопротикъ жидокъ: малѣ потѣ ѿ меслтна постановкаѣ естъ дѣакомѣ, на коѣ степеню писѣ книги ѿ сѣѣннѣствѣ, и многое псамы протоковѣ. А егда мелетни к костѣтннопому преставѣса, іѡа златооустѣ ѡлоуѣнаса ѿ мелетнскѣ, мелетнанѣ коѣго егѣпескаго града еѣпа нзгнана быкша ѿ своей цркви, развращеное оуѣине наследоуѣи тѣ и ѡни паканноу которѣ по флакиане настѣ приѡбщѣса. Понѣ мѣжѣ нмы было свѣдѣнне гаданнѣ ѡ ѡрѣе и ѡ ѡрѣгенс: а тѣ ни до сдннѣ уѣ прилоуѣннѣмъ три лѣта покѣмо житне прѣпровоужалѣ. Но паканне настѣ свѣгрѣ ѿ коѣго возкышѣ естъ іѡа до сѣу презентѣства: которѣ такѣ оупракалѣ, и нектарю умрѣшоу с цесѣскаго пожеленна до костѣтннополока призка с, и много еѣпо и же цесѣ призка, властнню прѣноуѣденѣ бѣ црковныѣ комѣла прѣа: дѣло село трѣное народу рѣ тракѣскаго грѣвѣтка, грау радн богатствѣ и нзѣмшѣ прѣнзѣкѣноуѣшаго, людѣ радн (л. 348 об.) ѡриано и ѡрѣгенѣ догмаѣн разнѣуѣнаго. А немнѣшнаго зла уѣ, бѣ тѣ двѣ цесѣскѣ нѣболашоуѣ з собою приклауѣше гороу салѣ, а нѣпѣ егда еѣше ко времѣа то цесѣскѣ двѣ ѿ ногамѣ жидѣ, еретнко, и ѿ правокрѣнѣ бѣ смѣшѣннѣ. Такова вѣщѣ роуѣность скѣтлаго нѣкотораго и лѣнѣкаго кожа потрековала. И якоу бодрою наоуѣа, и якоу тѣщаннѣ брасѣ сопрѣтн еретнко, писанна моужѣ свѣдѣтелствѣю, ѿ коѣ лѣнѣ на скоѣ мѣсѣѣ повѣмѣ. Но оуднѣкѣса нѣкто яко сауѣмѣ, и вѣпѣ тѣ рѣкѣе наоуѣн, тѣ днѣвнаго словѣствѣ, тѣ стѣ ѡбѣуѣаѣ нзгнѣ бѣ ѿ цркви и потѣ ко нзгнѣннню прѣнѣде оуѣмрѣтн. Рѣвѣмѣ домоу еѣна сѣо же козѣлюбнѣ нзѣѡбрѣла оу многоѣ немѣнѣ еѣпоу совѣшенѣмоу. Нво ѡкрѣ ересѣ рѣлиуѣна, канрѣнѣи и еѣпы до мѣнскѣ ѡбѣуѣаѣ прѣкратнѣн, нѣдѣже содѣла таковѣ нароу яко іерс. Того рѣ егда ѿ ѿ коѣго сѣу свѣбѣннѣ гѣлнѣе по прѣрусѣскому рѣуѣеннню нзрѣваѣ, сокрѣпѣаѣ, погѣубѣаѣ, разгѣаѣ, соѡрѣжѣаѣ, и прѣсѣдѣаѣ, кабарскаго народу немѣнѣ на са ѡвратнѣ. А нетѣкѣмо еднѣнаго града попеуѣеннѣ нѣмѣа, но шнроѣе разнѣкала ѡгнѣнѣаа любокѣ златооустаго по ксѣ траѣнѣ, и шѣствѣа властѣ была рѣдѣлѣа, и ко всю ѣснѣю, и еднѣнѣцѣтнѣн властѣмѣн оупракаѣсѣа была: сѣ ѡтѣ тѣщѣе и бѣ ерѣ по црковнѣ правнѣа жпѣн, аѣше кѣ не соткорнѣа ѿ цркѣе нзгѣнаѣмѣы бѣн бѣ, недѣстоѣно бѣ гѣлюѣше тѣ ѣпѣскѣнѣ досто прѣкѣлѣуѣаѣ, которѣе жнѣна и нехѣташе насѣдѣѡкѣ. И ѡ тѣ тѣѣса по краѣне потѣнскѣ, и и ѡмѣа ѿ еднѣноѣдѣсѣтн соудѣ оупракаѣсѣа была. Понѣ и еретнко люѣтѣ и тѣщѣслѣкѣе оуѣмѣзѣкло весь цркви ѡнѣ краѣ. И гдѣ познѣа ко фннѣнкѣ еѣше неѡуѣгѣшенѣо нѣдолѣслоужѣеннѣе посѣмѣаѣ тамѣо мнѣхѣ свѣдѣтѣствѣковѣнѣ ко прѣкнѣа, цесѣскѣнѣн повѣсѣннѣ коѡрѣужѣнѣн, и кѣ раздѣвѣшн прѣзѣн нанѣаѣн рѣбойнѣко ко соѡрѣужѣеннню нѣдолскѣ храмоуѣ. Тѣ прѣзѣн

не къдѣ и ѿдѣ со ѿбщаго сокрѣннѣ, но ѿ блѣгостнѣи жень доброволие на вещь стоюю приносящѣ. А ни на то престающе, егда выразумьль полкъ целестѣи то е, гѣманскѣ, которые цесарю слоужили арнаскимъ оуѣтнемъ сокрѣшенѣи целестѣискаго ѣзыка презвѣтеры дьяконы и уѣцы (л. 349). постави, и и црѣко еднѣ дѣ. Тѣ ѿбмудѣ многѣ ѿнаго народу приклѣ до црѣкнаго чюенна. А егда познѣ и оу скифѣ иже желали еѣскаго чюенна, егда сѣ тамъ не козмогѣ ехати, и збрѣа моужѣ аплскою ревностѣю: палающѣи, которые бы нарѣ люты пѣ время хлѣ покорили: утѣ и стало. Паки егда докѣдалса во всеѣ нѣкоторѣ еще дыхати зараженнѣ макиѣонокымъ, писѣ ѿнаго мѣста пастырѣ, и бы цесѣскѣ вырокѣ, аѣо ѿбратилѣ, аѣо и згна- ннѣ и зѣти повелѣнъ былѣ. Алн того недостѣне нареуемъ вторѣ павло, таковѣ прилежаннѣ оустрокоющаго все црѣкн. Но уѣ множаши ѿ при- ѿбрѣтѣ хоу. Тамъ къщѣ на него козкнѣла немѣлн днакола, которѣ ѿрѣ- днѣ свои тириѣ и бы ѿ дѣла стѣаго ѿтогнѣ. Пѣкос воименне на него ѿ клнрнкѣ его возстало: такъ дрекнѣ есть то и днѣ дѣса, и црѣковнн не з- гожаюса со елны. Нѣкоторые тамъ еднѣи патнѣ тиатса оуѣгаситн салѣ, и и злншине жестоки бы: нетоунио клнрнкѣ и народѣ, но сопротнѣкѣ вел- можа и самыѣ аѣвоусты. И ега токо клнрнкѣ свои немѣлннѣи бы, любо- внио улѣускою бѣстрашнѣи былѣ. Но ѿ высокнѣ горы грѣ прѣде, и лю ѿбмудѣ воименнѣ. идѣ вѣтрѣ късѣ, тѣ несѣса. И злншинѣ ирѣости подобна тѣ воспомннѣю. Соуѣтропн скопѣ велможа цесѣскѣ, самѣ бурмнстрѣ, хотѣще моуѣи нѣкоторѣ кой до црѣкн прибеглан, накѣ цесара и бы законѣ заб- роннѣ, запокѣдѣюще, и бы хтѣ ѿсоудѣнѣ не прибегаль до црѣкн: и аще бы хтѣ оуѣтекѣ достѣило бы и зкѣлѣши. Дѣннѣ зако оупаль на глѣу тогѣо за- комаоуѣставннѣка, по дрекнѣ послѣокнѣи елнскѣ: золь советѣ, советннѣкоки нагошѣ. Слоуѣнѣо и самѣ прогнѣзѣавши цесарѣ до црѣкн оуѣтекѣ. То егда ѿ клнркаго стрѣу пѣ ѿлѣтарѣ скрѣса, златѣустѣи со оуѣнлнща и дѣже ѿбыклѣ к народу глѣ, многѣ нарѣкателнѣ глѣ на еѣвропна. Та бесѣда ѿжазанна не мало немѣлннѣи соедннѣла епѣоу, и улѣка в напѣсть влѣашаго нетоунио не поднѣ, но и глѣннѣ жестоки ѿбѣажнѣ. И зкѣлѣсѣ тогда ѿ цесара еѣвро- пнѣ и сѣмѣть вкоуслѣ: и ииѣ его ѿ соуѣтаннѣа коуѣмнстрѣовъ змѣлѣжено. А и кѣаннѣа тираннѣи крѣнѣце застанѣвилса ѣасанѣке коднѣлѣса. Сѣ родѣ целѣа (л. 349 об.) разумѣа грѣбаго и лютаго, кѣрою арнѣи, гоннтѣства кодѣлѣтѣ, стрѣтнѣ койновѣ, толнѣко властн, и н самѣоу цесѣрѣкн дѣлѣ мннѣманнѣа цѣ- сѣства кодѣленѣаго бы страшнѣи, молнѣ цесара, и бы арнѣо ко граде дѣ едннѣу црѣковнѣ: и ѿбѣещаль цесарѣ колю егѣо исполннтн. В то время при- зкѣаль к собѣ и ѿдѣ златѣустѣаго, просѣще и бы кѣаннѣа прошеннѣамъ при- зволнѣ, и бы разгнѣваннѣи къщѣ не кодѣлѣль моуѣнтѣства. Тѣ епѣи ѿбы- кокенѣою своѣодою: рекѣль, не давѣа цесарѣ стѣаго пѣсѣ. А ни моуѣ еѣннѣю хѣлѣу воспѣвающѣи и зѣвѣгноу. А ни хоуѣннѣко подѣа црѣко. А ни подобѣеть

того боатиса кавара, напаче ѡбой призва на повелн: ты моуащю оуслыши, кон гланны боуду, азъ та оуста загражу уакви, и потѡ не боуде смаль ѡ тебе проси, и дати не подобе. Цеса потешены тѣ оупоканне еппа, повеле ѡбой козвѣ. И егда кгаинѣ приложн свое прошенне еппѣ ѡвещѣ, не достоин ѡ кгаине цесарю блгоутне хрстнаское наследоуощему инуесо маунматн что бы са сопротивило повеленне ежин. Кгаинѣ ѡвещѣ и достоин и бы и ѡ мѣсце молена имель. К томуоу еппѣ: кездѣ тобѣ ѡвезень до бѣн и ннхто тобѣ возвранле млнтн. На то кгаинѣ, рекль: но разной взры е есмы: и того ради ѡкроноую цѣро с мойми имѣти хошоу, и не подобе прошенне мое ѡстави, иже который толнко трудѡ за римское црство принѣ. Хтомуоу еппѣ: воздманіе рекль, которое принѣ еси превозходн троды твои: стратнго коинѡ оуунне еси, снканскн сномь оукраше. Прирокнѣ ун прѣже былъ ес, и ун ннѣ еси: прирокнѣ дрекнюю хождо твою, з богатествы коинн ннѣ владѣешь: помышлѣ во кнѣ ѡдѣдахъ прешне еси истрѣ и во мковые ѡдѣды ннѣ ѡблунса, и не боудн неблагоданымъ томуоу котормъ тобѣ толнко утн коздѣ. Тѣмн слоки еппѣ кгаинноу оу заключнль. "А ѡ не преста дѣл" на что оустремнаса: и егда ле не прензвелѣ, наудѣ мвствеисе мутество показовати по все трацн поустошаще всѣ, и сгда каварскне лютоств боудн всѣ, іѡановн время посѣства не безстрашно козложнлн. Ѣнь анн дрекнаго скарѣ памѣтающе, а нн улѣескне иростн оужасноуса посхѣ. Тамо (л. 350) слоуунлѡ едѣа побно взрс. Кгаинѣ оуднвѣкса снпѡ крѣпѡ нн единаго ўжасновсннѣа за блгоутне ѡрнцующе, затѣ далско емоу в поу, и еппвѣ роукѣ ко ѡхесе своѣ приложн, но и снѡ повеле стые его колена целова. Толнко могло оу неблгоутнѣаго кавара хрстнаскнс крѣпѡ оуднвѣкснне. Оу клнрнковѣ возгнстн еси еппѣ ненавн ссрпнѡ діакѡ, и при клнрнкѣ (ѣкобы ѡ всѣхъ глѡюще) велелгано рекль: ннкогда не може еппс тѣ направнтн, есан еднмъ жездо всѣ не внень. Но село его ѡбѣажала ж ненавн евдоксн авгоусты. Понѣ и та арнана была и арнано давала на номыс пѣнна крты сревремене и лѣпады сревремене с коинн ходнлн всю ноцѣ по градѣ. Воспекмоше свое ерешн пѣнна, ѣкобы исповѣдающе вселѣское заблоууженне, и трѣ взрѡвалн бы сство единаго. Тѣ уннѡ рано нсходнлн ѡ града ко цркви своѣ, понѣ во граде ѣко глано е не достоило и имѣтн. Нхѣ пѣнна, и внделн похвалны, и бы не преаствнлн нсмоушнѣ, іѡлѣ оумножн пѣнна: но во кещѣ кровавоую ѡбратнлѣ брань, в коѣ ернзо скопѣ авгоусты назритель пѣнна камене оударе есть в уело, ндеже падоша на ѡбѣ страны нзкаторые. Того ради слоуула заповѣдалѣ цесарь, и бы потѡ арнана во граде не воспеклн пѣснѣ. Пристоупнлѣ елѣ до пещѣ. Снвнрннковн гавалнѣскомоу еппоу моужоу оууеномоу и нскоусномоу до млоуеннѣа народу спрнлал авгоустоу: томуоу іѡлѣ во асню едоуше пороуун црковь свою. Но снвн-

рнѣ вѣщѣ тѣшѣса припѣвати много нарѣстоу нежелн іѡановн, которѣ по
лицемрнѣ друголюбнѣ былъ. Возратнвшоу ѡто ѡснн іѡану, слоушнлосѣ ѥ
мно идоуще снверннѣноу серапнѣоу мысленѣ не возстѣ, ѡкобы не рѣч
мвюще ѣго за снпа. (Ѧ) тѣмъ презрѣннѣ разнѣкѣннѣ: рекль, еслн серапнѣ
црѣвннѣ оуѣмрѣть, хг нѣ воплоѣса. Сѣ гла ѡкобы хоуаннѣ серапнѣ испо
вадалъ іѡановн. Но ѡвгоуста снвернана с халкндона возратнла, косто іѡан
не пѣвѣ прнмѣ к люковѣ, но по многѣ тѣкн моленнѣ, ѡвгоуста в црѣквн
ѡпакѣнѣ ѡсѣсна снѣ на снпскнѣ колъма возлѣжнвшѣ, дого прощенннѣ ѥ мо
дѣмн исторгл, ѥ снверннѣнѣ смнрнлсѣ. Во возратнѣннѣ (л. 350 об.) ѡто
нзгннана златооустьѣ ѥ ко своѣ црѣквн возратнѣннѣ, вслѣко оукрѣлсѣ про
тнвѣ согрѣшнлѣннѣ. Евдоксн ѡвгоустѣ ѡбрѣ сребраннѣ плащѣ ѡдѣвннѣ по
ложѣ бѣ недалекѣ ѡ црѣквн, велнкнѣ. Оу него ѡщнѣ нгрѣ содѣвѣемѣ были.
То снпѣ на бесцнстнѣ црѣквн разумнѣюще бѣтн, ѡбыковѣноу сководоу
наказыкѣ влѣстелѣ, ѥ попоушлѣннѣ ткортн. Снѣ ѡвгоуста разумнѣюще, ѡкнѣм
тосѣ менлнндащѣ далѣ, разнѣкѣннѣ тѣмъ, ѡкнѣм пакн прѣтнвѣ іѡану своѣ
сокрѣ кылъ. То зраще снпѣ, всѣдѣ нзлншнѣ своѣноуѣ во црѣквн рас
простѣ, снѣ же наудѣо ѣ: пакн нрѣднѣ всѣнсѣ, пакн матѣсѣ, пакн тѣцоуѣ,
пакн глау на блѣдо желѣе прнмѣтн. Былн ѥ ѡнѣ ѥ ѥ то прѣскѣломѣу
снпоу сѣралн, ѥ егда мѣдоу прѣпѣбн снпскнмн пакелѣ коспомннѣ, стрѣ
прнмѣсткѣ, ѡбыкль ѣдннѣ пнщѣу прнмѣватн, ѡнн прѣшеннѣ шель, ѡнн
возкѣлѣ ннѣ, ѡнн с клнрнкнмн свонмн ѡщнпоу ѥмѣль трапѣзу, что снѣ
нѣкащнпоу похѣкѣ бѣтн разоумнѣ: ѡще то попоушѣ здравна длѣ тѣмъ,
которѣс ѣасто ѥ здравнѣ на ннрѣ погоубѣмѣ. Нѣо снѣ моу блѣоутнкнѣ в
поустьмѣ нзлншннѣ жестокнѣ жнтсѣствѣ зѣло сокрѣнннѣ: ѡще смнрннѣ кыло
ѥ зѣло хоуѣоу враннѣ воздержаннѣ не хотѣще прѣдрѣ другѣмн ѡбѣкн:
ѡще снѣе кремѣ прнѡбрѣтѣ, моу такокѣмн сокрѣщеннѣ троудѣ толнкнмн
растоѣннѣмн оуправлѣмн, к томоу вѣ оустремннннѣ на рѣсоуженнѣ пнелѣсѣ,
ѥ ѣасто пнщѣу ѡкѣлдакѣлѣ в ношь, нѣо кто нскѣст ѡко кремѣннѣ нстрѣ
бѣмѣсѣ в ѣастѣ ннрѣваннѣ. к конѣ ѥ бѣ слѣстрѣмнѣ не кѣ прѣснѣсѣ, ѥ кѣ
ѣсн трѣзѣо ѥ к стыдоу сокрѣвнщѣ сохрѣннѣ нскрѣно, снѣе многѣ смѣу
щлсннѣ, конѣ ткѣс костѣзлннѣ ннѣ ѡкѣнѣлѣ ѡбѣкѣствѣ, ѥ твою блѣо прѣвращѣ
ннѣ мнѣкѣсѣ, что блѣоутнѣ ѣ лннѣемнрнѣ возлѣгающѣ: вонѣстннѣоу доужаннѣ
сѣдѣтн подобѣс оуготовѣсннѣ прѣнзѣобнмнннѣсѣ бесѣдѣющнѣ прѣлагѣ, нѣкогда
слоушнлн басѣ, ѥ ѡнн блѣодрѣстнѣннѣ ѡнн достѣннѣ блѣоутнѣкнѣ оушнсѣ. Коѣн
коуѣу ѣастѣ врѣмѣннѣ ноубѣкѣсѣ сѣдѣщѣ трн годнннѣ прн ѡбѣдѣ такѣе ѥ прн
вѣчѣрѣ, егда длѣ прохлѣженнѣ тѣмъ доволно поѣасѣ ѥ бѣ ѣ (л. 351) тоу
не воспомннѣ кѣварѣ прѣнзѣобннѣе покузѣющѣсѣ, за крага мѣющѣ, ѡще бѣ
хто не нскоушнѣ прѣлѣженнѣ наслажннѣ, ѡще бѣ хто понесеннѣго коѣкамѣ не
прнмѣлѣ, ѡще бѣ хто козѣннѣ ѡрѣкѣсѣ, егда оу ннѣ на ѡбѣдѣ кылѣ. ѡ
нн то ѣ странѣпрнмѣсткѣ кое похѣлѣе пакѣ апѣлѣ, ѡк сѣдѣтн оу богѣтѣ,

следовѣ ѡригеноу, епифаннѣ яко са показуѣтъ мало ѹченѣ, со множе-
 ствѣ простѣ минхѣ держалъ, того ради ѳеѡфнѣ в пекѣ епистолиѣ ереси
 науѣнникомъ его нареклъ. Ѣтоуды ѹлкѣ лоукавѣ феѡфилъ оухватилъ ру-
 ковѣ, егда самъ часто быти бѣа исповѣдалъ безтелесна, всако минховѣ
 (л. 352 об.) нзкоторы простѣ и в писаннѣ ежественѣ неискоуны послѣ
 в египѣ, которые бы смыли бѣа бы ѹлкоѡбранаго, и по ежественѣмоу
 писаннѣ поимѣ ѹлѣскѣ ѡуи, лице, оуста, рѹки, ноги, имѣти, и того
 ради ѡстоупнѣ ѡ днѡскора, и братнѣ его, яже наследован хоуное оуѣ-
 ние, ѡригеново прѣще бѣа не имѣ составѣ ѹлѣскѣ. Та вещь таковоуо
 брѣ возвоудна во египте, и феѡфилъ, в коѡрѹженѣомъ полкоу до нитриѣ
 поехалъ. Погубити днѡскора и братнѣю его. Та са содѣла и днѡскѣ
 последоующими дѣма братнѣ. и с ннкторыми минхѣ прѣдоша до
 костѣннополѣ: с тѣми былъ исидѣ его же феѡфилъ пекѣе другѣ, тоѣ
 рѣ вни поудѣ ненавидѣти. Былъ нзкоторы петръ ѡ цркви, александриѣскѣ
 архипрезвитѣ, егда своѣ рѣ справѣ его ненавидѣлъ, ѡлоуити оумыслилъ ѡ
 цркви, кнѣноу вскладѣюще и женоу манахиеннѣноу ко ѡбщеннѣу приналъ,
 еше не ѡрекшѣса ереси. То егда петръ глѣ содѣлаи с повеленнѣ епѣпа
 ѳеѡфила, а ѡ са прѣлъ, исидора призва свидателѣ. Сѣ в римѣ козврат-
 тивни свидателствовалъ по петре. Того ради бошѣ разгнѣванѣ феѡфилъ
 ѡбой ѡлоути ѡ цркѣ, Дла тоѣ вни исидѣ и днѡскѣ со ннними
 поустѣнникѣ, яко поведалъ в костѣтнѣи глѣ подоша, абы цесарѹ, и нѡлноу
 златоуѣстоумѣ утѣ слоуило ѡбквѣли. Тѣ златоуѣстѣ уеснѣ прилѣ, со-
 ѡбщеннѣ с ннѣ всако не хотѣлъ, а кыроуимѣшии все дѣло. Но лжнѣе
 бѣ до феѡфила прѣдоша, иѡлна с ннми соѡбщеннѣ имѣти, тѣ разумѣ и
 бы и прѣти феѡфила помощь поудѣ. И аѣне распалѣ гнѣкѣ, помыслилъ
 ѡтомстѣ не токмо исидѣу и днѡскѣ, но нѡлноу златоуѣстоумѣ, коѣго
 умышлѣ ѡ самоу епѣпского ѡлоути, аннѣ, ко его по неколе поставѣи.
 То и бы кѣщѣ произвелѣ, таи утѣ дѣлалъ оумыслѣ, и писѣ епистоли
 ѡсобне де епѣпо глѣскѣ, ѡ проклатнѣю кнѣгѣ ѡригеновѣхѣ, тѣмѣ лоукав-
 стѣ к соѡз прѣблѣкающѣи епифаннѣю кипрѣскаго, с коѣ была емоу прѣ
 тѣ брѣ: дла догматѣ разѣннѣ. Лицеуѣрѣвалъ тогды перѣаго клѣти своѣго
 оуѣснѣа, и х томоу мнѣннѣю прѣставѣи в коѣ былъ епифаннѣ: и оупомн-
 налъ моужа, (л. 353) и бы в кипре соѡ собралъ, коѣго клѣю кнѣги
 ѡригеновѣ проклатѣ бы бы. Епифаннѣ своѣю простѣо не расмѣтрающе
 феѡфила лоукавствѣ, анн ѡ епѣпа старѣаго такоѣ надѣюще кознѣ, со-
 бравѣи соѡ заповѣдѣ унтати кнѣги ѡригенокѣ, и аѣне писалъ ко нѡлноу
 златоуѣстоумѣ, и бы то оууниѣ в костѣтнѣиѣе глѣде, утѣ ѡ соткорѣи к кипре.
 В то время и самъ феѡфнѣ, егда оузрѣлъ и полоути колю свою созкѣ
 епѣпы проклатѣ кнѣги ѡригеновѣ. Анн хризостѣ конѣстѣноу то прѣразумѣлъ,
 утѣ лоукавѣ ѡ старѣ тѣми науѣннѣми соплетѣ, и лше утѣ мнѣлъ с про-

стоты разумъ своего презиралъ, оутруде боудуще оуѣинѣ цркви: но егда оу показыва ѳеѳилъ что дѣлалъ, еланцы ѿ сѣмѣнкова або ѿ нрѣнѣши дворѣ несприали златоусту, ѳеѳилоу ꙗкобы хоругѣ носашему приложилъ, и виноу ѿбретши тириалъ, и бы сопротѣ ѿѡлу епѣпоу собо согра. А которы рѣди кини кларики некоторы мауалиникѣ и самоую аѡгоустоу рѣгиванѣ мѣль, прѣ темь глани е. По малю днѣ епифанѣ ѿ ѳеѳила намоклѣнѣ прише до костатиннова града епѣвъ оуложено з собою носаше, в коемъ не сѣ ѡригемъ, но его кини проклаты были. Анн по ункоу веци са содѣла ѿ епифанна, но ꙗко ѳеѳилоу гоно было ваще нежелн црквиному оуѣинню. Помѣ егда ѿѡл давалъ ѡстанне и иные потребности, ѿ не приналъ, во своѣ дворе преывающе. Изшѣши нз града в класнику стѣго ѿѡла, котора ѡстоѣ ѿ града сѣ ꙗ лако антогисѣ тѣ ꙗкобы ѿѡлова соѡбщенна хранаше: тамо постави днакона возратнаса во гра. Тамо созѡ епѣо проунтѣ ѡрнѣовы кнѣ проклатне, которому пописовали некоторы оустыднѣше епѣфанна сѣу. А многые возбрамали наваще ѳеѳѣи кнпрѣкнѣ епѣ. Но ѿѡл котораго нарицаю тѣ жестоки несмоуще есть, и епифанѣ в уѡде цркви поставлалъ: тоуню призвалъ и бы со иными епѣпы оуѡце былъ. А ѿ ѡриѡса и не хота с нимъ оуѡчатнаса або мѣнтѣ, ажъ бы днѣскора, и с нѣ преставаюци ѿ града изгналъ, и самъ проклатне ѡригеновы кнѣ пописал. (л. 353 об.) ѿ то ѿѡла возбрамѣса ѡкщеваше, и ннчесѣ подобѣ оупѡнъ дѣлꙗ кромѣ црквиного собранна. Нео былъ ѡригѣ днѣнаго рѣ искусства писанѣ оуѡенна всѣ прианѣ, егѣ и самъ ѡфанасиѣ на некоторы мѣстѣ уесне коспомниае, раздѣляюще глани гадѡщаго ѿ глани оузаконающаго и по проклатню кнѣ ѡригеновы, село ѳеѳилъ ѡбретѣ есть и прилжати. Но и еѡществейм герасимъ ѡригеновъ разѡ село любналъ, додеже переменнѣши има ѡригена не сотворили его ненавннмъ того рѣ недостоѣе видеаѡ кнѣги его которы жилъ нрѣ двѣма сты лѣтъ, а ни идннѣ совороѣ, ѡблнѣ, ннѣ на собранню проклатн. Того рѣ егда златоусты ѡриѡалса проклатна абне пописали, лоукавые некоторы епѣфанна разумѣ простаго тоуды накеан егда во цркви апѣско мѣли антогисати содѣлали и епифанѣ нзшѣши прѣ всѣ народы, и унтакши ѡригеново проклатне меѡу ѡригенаны полоуѣи днѣскора з его товариши вкоупе и нѡѡново има ѡблнѣ, ꙗкобы ѡригена, ѡброннтелѣ. Тѣ егда повѣдѣны златоустоу, егда во утро епѣфанѣ пришель во црковь, послалъ к нему сѣрапѣна которы емоу нмѣнѣ епѣскимъ то, рекалъ: сопротнѣ оуѡтаѡ црквиѣ много содѣлалъ еси епѣфане неѣе и во цркви коѡ не во твоѣ власти унновники постановлѣ еси: кѣ томоу и безъ повеленна моѣго тамо антогислѣ еси: хто и возѡнѣ к соѡбщенню и стрѣноприѣствоу ѡрекаса еси, ннѣ пакн годѣ еси. Стрѣжн и бы еси в возмоуѡщенню народоу злаго уѡго не полоуѡналъ

есн. Тьмь гланиѣ оустрашѣннѣ епифаннѣ бѣхалъ, и не прише до кипру, но в кораблѣ оумре Оу могло оуповати оумиренне, но егда оувѣдалъ златооустѣмъ что ни есть соткорналъ епифаннѣ с направлениа аѣгоусты соткорнѣ, реуенне мьалъ прѣ народѣ зубатое на наруганне всѣхъ жень Сне аѣгоуста толкующе на наруганне еѣ содыкваше. Цесарѣ намоклиа на еппа, глѣюще, тоѣ обмануеніе жены (л. 354.) кашѣ на него ѡбращати. До тоѣ частн бѣин пристоупнѣ ѡеѡфнѣ сіе дѣлающе со снверникнѣ и бы скоро сопротнвѣ златоустово собѣ собрѣ. Сошли многы еппы ѡ ѡеѡфналъ призываннѣ меѣу тьми еппы которы во асне іѡа радн ѣкственнѣ грехѣ ѡ сѣу и зиналъ. Вкращѣе всѣ конѣ іѡановнѣ зла хотѣли, к халкідоне пекіе собрали, и дѣже кирнѣ ѡнаго града еппы многы сопротнвѣ іѡановнѣ златоустовоу вражесне излелѣа но не бѣ казнн. Нѣбо марута месопотѣскнѣ еппѣ кирн ногоу ростопта не знарокѣ того ра не могаль до костѣтннова града еха, но умножающіса болесте приноѣденѣ ногѣ ѡсеци, и по малы дѣе и преше. А ѡеѡфналъ егда прѣде до стѣтннова не хотѣше внити в црковь, но во дворе аѣгусты ѡвѣтѣлъ и бы есн разумѣлъ дворѣскнѣ быти собѣ не црковнѣ: тоѣ не ѡ книгѣ ѡригеновѣ, но ѡ клеветѣ дѣлаѣ, коимн бы іѡанѣ попрали конѣ были клеветы, частно ѡ паллдинѣ частно со златоустовѣ еппѣ познавае^{мъ}. Едина была и со ѡригенаны сообщалса, друга и шеадеся еппѣ во аснѣ уре закѣ ѡлоуцнлъ, егда толкнѣ ше ѡлоуцнѣ, и тѣ достѣне, и принѣденѣ, с конѣ бы прѣнѣшии антоннѣ валѣтннопольскнѣ еппѣ, третья и не былъ чнстѣ ѡ сообщенна же. Паллдинѣ глѣ всѣ бы ложны, кромѣ единаго, и оуставнѣ кто бы пристоупнѣ до трапезы гнѣ, аѣо водѣ, аѣо прѣкорѣ прѣнѣ, и бы по стѣе не плекали. Прѣ градо халкідоннѣ, и прозываѣса рѣфнна, гдѣ ет касналка поставленѣа на уѣ петрѣ и паклѣ, собравшии еппы позвали златоустаго ко ѡвещанню клеветы Повелѣли бы вкоупе серлпнѣоу и тнгрнѣоу ѣвноухоу прѣзвнтерѣоу, и паклоу уѣцоу, ѣкобы и тѣ бы кннны еппѣ. Но іѡа видѣще ѡ кѣственнѣ врагѣ собранѣо бы соборнѣе ѡтозвалса до великаго синодоу. ѡни прѣзрѣвшѣ ѡтозванне уѣтыскрѣ взывали егѣ. И егда не сталь, не ставшнмѣ ѡсоуднли, ннчесѣ оужейнаго показующе тоуно не сталь. Потреба оу было исполннѣти ѡсоуденне и бы ѡ црквн и згнѣа былъ, того нарѣ не попоуца Но приноѣдало повелѣнне цесареко. Сіе егда оувѣда іѡа и бы меѣдоу оусобныѣ бранн внною не бы, оутанвшнѣ народѣоу, (л. 354 об.) трѣаго дѣа по ѡсоуденню повелѣ ѡвестн. Другѣ паллдинѣ оутвшнѣ, и проснѣ и бы дали мало кременнѣ ко ѡпоуенню. Скѣ ѡставлѣ бы чѣ вѣа гдѣ мннмѣ бы и зытн, и егда тѣ собнрѣса нарѣ, ѡ тѣне и нымнѣ крѣты и зшѣлъ. Превыкалъ и зманнѣ на оустыю потѣкое марнѣаю герѣ. Но того уѣа народа ненарнѣ, ѣко слоуѣаѣса ѡбрѣтнлѣа во мѣрдѣе и желаннѣ еппа ропѣашѣ прѣтнвѣ цесарѣ и соборнѣа еппѣ: но набоше прѣтнѣ ѡеѡфнѣа егѣ ненавнѣ прѣтнвѣ

златоустого, сїце всѣ ѡбъявилъ и єго изваживше а҃ще з дѣѡскофѡ и собратно єго смириѣса. Егда закровавиѡ народоу возмощениис, тѣ село и множе-ство ѡколо полѣ вопиали, а҃гвоуста боище оумолила цесаря и бы іѡана коротѣ. На то посла сѣ бризѡ євнѡу. Повѣдаю нѣкоторые ношнѣ тресе-ниѣ зѣли оустрашєнѣ бы кѡстѣннопольцѡкъ, и послами уастыми докоуѣали іѡану и бы возратѣса, и мѣткѣми воиши бедоу ѡбъявилъ моу стѣмъ дѣ са оумѣти, и возратѣса до достоинства не хотѣше, до брѡхотства хотѣше, замѣтавшн неблагѡдѣное народоу. Встрѣтнѣн з днѣми множество прихѡ-дѣщемоу, вшєши в градъ, ѡрнѣцѡуше приноудєнъ є, неблагѡдаряными проз-бѣми мѡдоу, и бы на оуѣнѣище єпѣско, седмѣиши, народоу реуєниє ѡ мире простѣль. Мѣише уѣо завнѣю прѡтивъ оустѣвѣ црѣковнѣ содѣлати не подобѣло, оуѣ акн бы са оумирѣло. Но дѣѡволь иныє и иныє пѡкладалѣ. Сєрѣпнѡма іѡанъ поставилъ во а҃раклнѣ трацѣйскѡ єпѣпѡ, коєго вкоуѣе со іѡанѡ проклѣѣ ѡсѡфилѣ. Ѣтоудѣ пакн немѣкнѣ воскипѣла Пристоуѣнѣло уѣо нрѣ тѣ повѣдалѡ, ѡ нрѣ нрѣ оуѣ столпа а҃гвоуста заказѣнѣ снѣе жеми немѣкнѣ возврѣлѣ. Зшѣса з новоу собоу, в коє была леѡтнѣ акнѣи гѣлѣ-тѣйскѣе а҃монѣи лѣднѡжѣйскѣи, бризѡ тракѣи филипоускѣи, а҃какнѣ з вершѣи сѣр-скѣи єпѣпѣ, и дрѡугѣе нѣкоторые. Направлѣн клєкєинкѡ перѣмъ, іѡану молѣ-щѡу, и бы жалѡба приѣтѡне поставѡвлєнѣа была. На коѣ грозы єгда ни-уєсоже оуѣжѣлѣса златоустѣмъ, єпѣпѣи нуєсоже инаго не оумышлѣли, (л. 355) толѣо и соборѡ ѡлоуѣєнѣи на прѣтѡ ксѣ. И єгда ѡвєщѣѣ іѡанъ и по ѡномѣ проклѣнѣннѣю, шѣдєсѣ и пѣть єпѣпѡ ємоу собѣщѣннѣи, показѣли сокрѣ-шеѣо быти стѡ иѣзѣмѣнѣе, ѡниже вѣспрѣли Ващѣ іѡанѣ тебе гѣють иѣз-гѣло. На то іѡанъ показѣ тоуѣо оустѣвоу быти, и бы сѣнтѣннѣ ѡсоудѣннѣе ѡсоудѣло, а҃риѣнѡ бы, а не православнѣи. Понѣ а҃риѣнѣе ко а҃тнѡхнѣи со-бравшнѣи зѣлѡ тѡ постановилнѣ, и же а҃фанѣсна проклѣли: которѣа а҃ще прѣтѣа бѡудѣть, подобѣє іѡанѣсна за проклѣтого мѣтѣа, и ѡ множѣшнѣи проклѣѣ нежелѣи похвалѣе но єпѣпѣи не приѣмоуѣище ѡвѣщѣннѣа проклѣли хрѣзѡстома. Дѣлоу помѣгѣ цесарѣ, не неврѣно и ємоу а҃гвоуста во оуѣхо шѣлѣла. Нѣбо на марѣжєи хѣѡ, не пришѣлѣ по ѡвѣщуѣю во црѣковѣ іѡанѣ-воиши ѡбъявилъ, и не хоѣше собѣщѣѣти ємоу додѣже ѡправѣтѣса, ѡ клєветѣи, и то пѣхѣе нежелѣи собоу на ѡсоудѣннѣе выдѣ. А на стѡуѣю пѣхоу вѡскрѣсє-ннѣа, єгда оуѣ ѡсоудѣнъ былѣ, пакн ємоу всѣказѣ црѣу и не можѣе прѣити до єго црѣкѣи, и былѣ ѡ двѡу соборѡ проклѣѣ. То посѣлѣство прѣвѣиши, и бы уѣо возмощѣєннѣа не науѣлѡса іѡанѣ ѡ црѣкѣи вѡздѣжѣлѣса, ѣ ємоу прѣ-лѣн в пещєрѣ в кѡстѣннѣиѣнѡвѣи пѣсѣхоу прѣзѣнѡвалнѣ. Томѡу послѣдоуѣище многѣе єпѣпѣи прѣзѣнѣтерѣи клѣриѣцѣи пѣл рѣзѣннѣи мѣстѣ лѣтогнѣсѣли, коѣ по-тѡ нарѣуєнѣи соуѣ іѡанѡвѣе іѡанъ стрѣгоуѣище всѣи кнѣновѣи возмощѣєннѣа двѣ масѣа инагдѣ не иѣхѡдѣи на вѣко, а цєсѣа покѣлѣ вѣстн стѡ ко иѣзѣмѣннѣе Кѡторѣаго днѣа вѣдєнѣи была, нѣкоторые гѣлю ѡтѡ іѡанѣа захѣлн црѣкѣи ѡ коєго

западенна кятрѣ и ратѣу западла. Палдноу гѣе ѿ егѣ прѣла палмѣ нз-
 коунти на коемъ зыкль іѡан седети. То слоуѣа за направленнѣ іѡанѣ
 кѣ минмѣ былъ содѣлати, приложѣи в тегѣашне и в далесѣашне нзѣна-
 нна златѣуе былъ. Того рлди ѡптатѣу гравдананнкѣ улѣк погѣскѣи на
 хрѣитнанѣ ѡбретши виноу многѣ іѡанѣ разлнунымн смѣртмн растаргалъ. И
 ѿ же в малѣи и поустѣи градѣ амѣскѣи нмненѣ коукоузоу занесѣ. ѿ котораго
 писаль до кнрѣакѣ епѣпа златѣуеинкоу златѣуеинкѣ. Тамѣ пребѣ едино
 лѣто, многѣ в то вѣсма своѣи житнѣемъ и мзыкѣ ко еѣлскѣѣ фнаософѣи
 прилауауирс: и ѡнѣ краинѣ налжжаль гла днѣнкѣ дѣломъ. (л. 355 об.),
 помогль оуѣгѣѣ ѡтоудѣ жестоуашла лютоу возжегла ненавнѣ. А тѣ с коу-
 коузоу во аракѣ пресесѣ бы, к томоу тѣрациѣса которѣ велн егѣ, и
 бы бѣднѣи поустѣ оуѣирѣ улѣк немоушнаго тѣла. Но ѿ дхѣ неперелѣнѣи, и
 тамѣ многѣ ко хѣвѣ вѣре прѣвель. Небо утѣ нѣаго моглѣ лампада дѣла
 ѡнѣемъ воспалѣе воспалѣмѣа тоуѣи горѣти и светѣи. тѣла вещь днѣнкѣ سموуша-
 ла свѣрнана и поѣфѣра: и ннѣи нзкѣторѣи во срѣнѣ епѣпо оуѣмысль, егда
 зрѣть мѣжа салѣ мѣуѣемн прѣсксѣатѣи, антѣѡхѣскоуѣю цѣркѣ во амѣннѣю прѣ-
 шѣшѣу и пакн дѣль во арменнѣю содѣланѣи, хѣлѣу во антѣѡхѣи прѣповѣдѣа.
 Утѣ бы содѣлаан, немакнѣю разседаѣемѣе. иѣпрослѣн епѣпѣи срожаѣше, и бы в
 поустѣинѣю и в тѣсножитнѣе занесѣ былъ, ѡкоудѣ бы не моглѣ нзѣити,
 питноу наѣцаю иѣдѣ конѣ естѣ потѣскѣѣ краинѣи ѣесѣства рѣского, краинѣа
 лютѣи вѣкарѣѣ блнзѣка. Войны науааннѣка! гѣаского коѣ егѣ запроважалн, не
 тайнѣи собѣ ѡбѣщанѣе велнкнѣе мзды, аще бы іѡан на поутн оуѣирѣ. А
 тѣ три мѣи по доуѣхѣ по гѣралѣестн, нн едннѣи прѣохлаженнѣе тѣла лю-
 тѣишнѣи тоу нскоуслѣа. Аннѣи в команѣ прѣбываюуше поуѣи, но в тѣи пошель
 до цѣркѣи нзкѣторѣе, которѣа пѣа тѣссѣиѣ попрнѣиѣ аѣбо вѣиѣе, аѣбо мнѣ ѿ
 команѣи былѣа, тамѣ в ноуѣи вѣслнскѣи мѣнѣкѣ, и комѣского мѣста епѣпо
 з лоуѣкнѣамѣ антѣѡхѣскѣи прѣзѣнтѣерѣѣ, ѿ макснмѣна навѣуалѣа, іѡанѣовн
 ѣвнѣлаа глѣоуѣе: оуѣповѣа братѣ іѡанѣсѣ утѣро бо вкоуѣе боудѣ. Глѣю бо и
 ѡнѣ цѣркѣи прѣзѣтѣерѣовнѣи вѣнкѣишѣи и глѣавѣша, оуѣготоу братѣоу іѡанѣу мѣсѣе,
 нѣбо прѣидѣ. Но мѣу елѣоухѣнкѣи ннѣесѣѣ соуѣмнѣиѣе ѿ ѣвлѣннѣю дхѣѣ ѡбѣрадо-
 ванѣи не ннѣаѣе ѣаковы ѿ радѣстнѣоу послѣства во оуѣтро прѣснѣи войнѣовѣ,
 и бы тѣи прѣсѣылн, а до годннѣи патѣе коѣ боаѣе, и бы ѡпоуѣнѣше не по-
 слѣнаѣа, в ноуѣи прннѣоудѣа, Но егда оуѣ стаѣи тѣрдѣса прѣшлѣи зрѣиѣе
 іѡанѣа трѣсаѣнѣсѣю трѣсѣмѣи бы, до цѣркѣи ѡкоудѣи нзошлѣи возратнѣи.
 ѡже аѣвѣе ѣаковы епѣпствѣорѣа мѣу в вѣлѣе ѡблѣксѣа и до ногѣ, ннѣе рызы
 тѣи раздѣлѣи коѣ с ннѣи былн. і аѣвѣе прѣнаѣкнѣи стѣе тайннѣи. и поѣднѣю
 мѣтѣвоу елѣгодѣраѣиѣе боу сѣ са прѣскѣртннѣи дхѣ прѣдалѣ. Аще к послѣднѣе
 вѣрѣѣствѣе жнѣѣо скоуѣнѣа, всѣа смѣртѣ егѣ долѣга былѣа прѣе лнѣемѣ глѣи. Небо
 тоаѣннѣе множѣствѣо дѣиѣи, мнѣховѣ, и ннѣи свѣлѣи свнѣдѣлѣствѣѣи жнѣа з сн-
 рѣи, с кѣлѣкнѣи с потѣоу, арменнѣи, тамѣи стѣло (л. 356). и многѣе вѣрѣокаан

смовѣиши прѣти. Тѣло усе по ле валска погребено е и мѣнкови мѣкъ прилоуѣ. Уего ра маю срамлати на рещи мѣнко, и толки напѣи, толкии потѣи, толкии моуѣи, ани до ѡмщенна прѣноуѣтиса, ани ѡ оумноженна хрѣнаскаго блгоутѣа ѡстрашнѣи моглѣ не бѣ стати сѣкѣроу, но каскетамѣ на всѣ сѣкѣры ѡстрѣшнѣи многодѣи былѣ стеманѣи. Таковое водалне моу налѣпши, за тѣ знаменитѣе трѣды во цркви ѡне ѡ еппо правокрѣнѣи, и по цесаремѣ хрѣнаскѣи. Но гдѣ не поустнѣа раба своего меѡу вакары пребывѣа, но бѣ скоро ѡ клѣноть до неѣ призывѣа. Аще и вторю ептанию до никѣтна писѣа трѣмѣго лѣта по изгнаннию. Но и мы рекаѣ, трѣ лѣта пребываемѣ во изгнаннию, предѣи повѣтрѣю, гладовѣи бранѣ безѣ престанѣи развоѣи, в пѣстыне непроходѣмо повседнѣо смрѣти, и изакрѣнскѣи мѣуамѣ. Тою меѡу моу стѣи тѣдѣи и ѡхонѣмѣ разумѣомѣ поѣаѣ, бѣко бѣствено с тѣи конѣи писѣа до кирнака: а рекаѣ егда ѡ града изгренѣи былѣ ко изгнанне, ннѣсѣо с тѣи за гокоствѣ поунѣаѣ но во мнѣ глѣ: есѣи цесарѣка хоѣе мнѣ и гнѣцѣо быти, да иженѣ, гнѣа е зѣлѣи и исполненне еѣ: и аще хоѣеть оуѣсѣи да сѣуѣ. Толко жалостѣи былѣ, того ра и возмоуѣтиса мнѣ црковнѣи. Помѣи ѡаманѣи конѣи на рѣцѣахѣи егда асакнию коего блгоуста на ѡаманѣи мѣсте посадилѣа, соѡбѣшатиса не хоѣоу разанѣнѣи моуѣамѣи мѣеи соу, толко и нѣкоторые презвѣтерѣи в темницѣи и в моуѣаи померѣи, многы нароунѣе гражанѣе, блгорѣныѣ жены ко статнѣовѣи градѣ ѡставилѣи, до тѣи писѣа ептанию, ѣтѣишнѣеаною. Но златѡустѣоа прѣсѣвѣтѣа слава, и дѣла не блгодаренне и исправнѣо, и по востѣи тѣи и западѣи цркви вездѣи вѣствѣи проишоѣа, ѡтоудѣи меѡу еппѣи тѣкаѣа бранѣ. Помѣи еврогскѣи и нмеритскѣи еппѣи хранилѣи тѣи соѡбѣщеннѣи, конѣи на ѡаманѣи прокѣитнѣе поѡоланѣи: а ни запѣамѣе цркви егѣптѣа, востѣи воскорѣнѣовѣи, и тракѣискѣи соѡбѣщеннѣи не пристѡупилѣи, додеже прѣсѣвѣтѣаго докторѣи нмѣ оуѣе ѡшѣдѣаго во еппѣо катѣло вписѣаѣ. И то было бѣствено раскѣднѣи ѣто прѣтивѣи ѡаманѣи содѣлѣанѣи а асакни и по изгнаннию ѡаманѣи по ставлѣе еѣствѣи, а ни до бесѣдованѣи (л. 356 об.) во истнѣи пристѡупилѣи, аще и во вѣкоу ѡсѣдѣлѣтнѣо былѣ, мѣи пакѣи смрѣнѣи. Но которѣи по не стѣитѣи, егда ѣаѣсто просѣи ѣрѣи полѣи мнѣу, не пѣвнѣи приналѣи, а на таѣанѣаи напѣсѣа меѡу еппѣи има ѡаманѣи. Но меѡу востѣи мнѣи цркви мнѣеи былѣи, и сѣи ѡ за посмѣишнѣеи нмѣи, но лоуше разумѣанѣи прѣзрѣти безѣ поклѣанне единаго повнѣиости, неѣи разстѣзати мнѣи толкии цркви. Златѡустѣи изгнаннѣи напѣсѣаѣ до инокѣтна рѣскаго еппѣа, еплѣнѣи. ѣрѣи днѣи трѣи пасѣа попѣа, и гѣгѣмѣи, оумѣи ѡнаго прѣтѣа поѡоѣи, не до своеѣ беѣи ѡтѣишеннѣи но кѣстѣамнѣи такоѣаго своевоѣствѣа, которѣо единаѣо вкорѣнѣиши прѣкратнѣо бы всѣи цркви. Но ѡи крѣмѣ мѣрднѣи ннѣсѣо поѡоѣаѣ, токмо и златѡустѣаго прокѣитнѣи не потѣвѣднѣаѣ, додеже дѣло истнѣи сѣдо рассмотрѣно было бы. И о тѣи и блксѣдрѣи блтнѣхнѣскѣи

ѣпня моу ради многы бжнн дарованн zelo похвалянн, ѡбана злѣустово
 нма вписалъ в каталогъ ѣпнѡ. Потѡ н ѣго мощи в константиноу гра повеле-
 ниѣ цесѣскимъ пренесены были, н з днвны веселиѣ всего народоу при-
 наты были, минмающе ѡ гра неприроднанымъ сокровищемъ ѡбогашѣ
 быти. Но мы дражайше дежи сокровища ѣго насветышаго раума живые
 мощи, нми владяюще н наслаждающе кон мнѣ побѣсть нзито рсци, н
 бы ѡбещанѡе сокѣшили смы. Вх нны црковны оуутамъ нны дарованнѣ
 дха стго удивляѣса, то вкоупс смышля пользное слѣкомоу, н нхто
 блженѣшс. Н меѡу разлнчнымн дары дха нѣпауѣ во оуутанѡ превосходн,
 что нѣболнѣе ко ѣпне нзѡбѣтаетъ навсалъ апль. Нко хто уутъ вѣткснѣ.
 хто еретники вспираѣ ѡстраѣше. хто ѡравѣ гѣеть або утѣшс, або свободнѣ.
 н сопротивъ хо содѣлавѣ знаменѣше, таковою слѣстыю любви оусла-
 жаѣтъ ѡныѣ, н соу ѣство горкн. Нзкаторы ѣдва поѣмаетъ ласкающн, а
 того н порнцающа любн. Оуже колнокс попеуенне і оустроенне на
 оубѣы, какво попеуенне улскн дѣлѣ наказателнс, ѣковос прилжннос
 мнхѡ нсправленне, н тогды вселенѣа нмѣла н лоушнѣ. Остаклюю н
 ѣдва нны вѣщѣ писалъ (л. 357) а ни едно сѣ наказанне хртнлскаго
 правокврна, коѣго бы не коснѣса, ѣгда августн ннѣ ѣмоу со множество
 утнна могѣ бы сравннтсѣ, толнко трѡдовъ положнѣа к грамотнѣскн,
 н в двѣлѣтѣскн, н в моуцкн н в гаданнѣ слѣнскне философн. Тѣ оу-
 ченнн ѣгда бы златоустѣ сокѣшенѣше нскѣсѣ: понеже риторнцтво юно-
 шною ѣко глѣно сѣ оу лнванна, философн накѣ оу адракатна: н нгдѣ
 же вѣлѣмѣ кеѡающаго, но всѣ улѣскнѣа оутнна приноудаетъ порлботнѣса
 хртнанско блговѣрню, так са сопластающе, ѣко бы кнно надражѣшсѣ мѣ-
 шающе с малою водою Н нгдѣ же сѣ воды або цѣкѣтъ сладѡно всако
 уоѣннѣ кнно бы слѣуѣшсѣ Н ѣгда толнкн былъ оутннѣ н рнтѡство: ксако
 желаннѣ помощн ѣлнко писалъ оуподоблѣа оушессмѣ народѡ. А тѣ село
 склоннѣа рнтѡства поставоу, ѣко бы оутѣ со ѡтроуатѣ оутнко не мо-
 тоуѣ Н аще всѣ глѣлѣ прѣ народѡ тѣмъ ѡбыулѣ ѣко писаны соу, аще
 днвнтн млю не вѣмъ ѡномоу ли, н толнкн трѡдѡ утнна не оутѡмнѣса, алн
 народоу н такѣ ѡхоунн ко маоуеннню былъ правокврна. Оу ннѣссѡ сѣ
 сокровенѣаго в бжественнѣ писаннѣа, утѡбы ѡ не содѣлѣа народоу нссле-
 мо. Такѣ нзрыкѣѣ сокровеннѣе, тѣ показуѣтъ, такѣ приноснтъ прѣ ѡун,
 ѣковы ѣсн рекѣа, таблнцоу прѣмѣраго зѡтрафа зрашн востезатн: н ун дол-
 жаѣше н блжѣннѣе зрѣтъ, тѣ вѣщѣ ѡкрывѣѣтсѣа н новаго нзѡто, н на утѡ
 ѡун зрѣан, тѣ рау наслаждаѣтсѣа. Таковоу скрнжалнли подобны сѣ бжс-
 ственнѣе писаннѣа, кою прекозѡнныѣ зѡтрафѣ дха нѣнаго на тростнню на-
 писалъ, н к тѡ расмотреннню безпрѣстаннѣе пребывающе, н сѣ скѣта
 тоѡоу прѣходнмѣ, н всегда нѣвакоюю новоюю сладѡ приѣлемѣ с познаннѣа
 вѣщѣ вѣунѣ. Показатѣа достѡннѣ ѡнѡ таблнцѣе не можетъ быти додеже

сѧ боудеть сокѣшеннѧ зѹтрафѧ, ѡ село свѣтлаго ѡжа. "Іако здѧ нанѧ лазара ѡ бѣлаго ѡзводитъ в позорнице да боудеть снѧ ко оуподобленню предложено Кто бы дроугѧ оузрѧлъ что тамо показуѧ (л. 357 об.) ѡ сѧгда оу позоратель ѡходитъ іакобы по ѡсполненню всѧ, ѡ востѧзаетъ глѹщѧ, еще х томоу сѧ достѡное ко зрѧнню: ѡ пакн ѡное со ѡнаго показуѧ, анн та попоушѧѧ ѡ таблицѧ ѡстоупити, ѡ еще та тѧцалкымѧ, ѡ жалателнымѧ ѡпоушѧеть Прннесенѧ подокнѧ ѡже множаще помагаю, до свѧ стн ѡ бѣгодарности риторскѡ уасто приемять, в коѧ ѡзѡбръетсн днкнѧ естъ, но двѧнѧннѧ хоудѡникъ в поведанню "Нѡ собѡроужѧѧ сокѣтнѧ ѡ равнаго ѡ мнѧшаго Тоу днкныѧ нѧкѧе степенн ѡбръслѧ, ѡбо покорѡнна ѡбо велнчанна Придакасть нѧкогда воспаленна хвалаще ѡ разумѧ прѹкость, ѡ сромотаще гноуенность, ннѧ ѡбщевающе себѧ достѡные к вырозумѧнню глѧти, еслн оуѧдѧ тѧцателнѧ, ѡ прилѧнѧ, ѡ тѧмѧ ѡ ѡкымѧ ѡбѧуѧѧ оуслажающе вещь кою глѧти ѡбещѧ. Нѧкогда покторѧюще коѧ прѧ тѧмѧ глѧ, ѡ уасто дѧлѧюще тоѧ тогѡ времени. Позволенѧ насловѧннѧннѧ разумѧ для уѧлескаго, гроубаго ѡ непамѧтанкаго, ѡ анн разумѧ посмѧеть, тоуню свѧтлѧ ѡ просто поданнѧ, анн памѧтаѧ токмо уасто покторѧемѧ, то емѧ воспомѧнуѧ ѡ бы кто ѡзлншно реуеннѧ не ѡблнунѧлъ что любнн радн слоуѧющнѧ немощнн проѡзволнѧлъ, которѧ ннѧсѡже ѡнаго ѡзѡбръѧетъ, токмо собѡроужѧеть Такѧ ѡ павель оу селоуѧннѧковѧ простотѧ ѡ радн содѧлѧлсѧ іако мадѧенѧ посрединѧ, іакобы пнтѧтелннѧцѧ пнтѧѧ ѡтроуѧ скѡнѧ ѡ нн повестѧ оупрнреннѧ, ѡ нн сладѡстѧ ннгда же приемяѧ, с коѧмн ѡбыкло возбоужѧтн народоу восклицаннѧ, что возлюбѧенѡ было герѧснмоу ѡ амѧроснѡ: ѡ нн смѧннѧннѧ прнѧдѧть в коѧ уастѧ ѡ безмѧрнѧ тѧтоуѧнѧ, уастѧннѧ герѧснѧ: но безпрѧстѧннѧмѧ нѧкѡторѧ вещьннѧ оуслажаннѧмѧ ѡ добноѧ воздѧжекаеть послоушѧтелеѧ бѧгоутнѧ оуслажающе нсжелн смѧннѧннѧ. Цѣркѡвнѧ рнтѡ оудѡбнѧ ѡбращѧть уннѧ бы оуслѧднѧлъ послоушѧтелеѧ, ѡще испѡнтнѧ ѡ бы возлюбнѧ (л. 358) нарѡ уѧмоу наоуѧѧсѧ. Прѡнзѡкнѧно еѧ в тѧнѧннѧ писаннѧ іакобы наслѧженнѧ бѧженнѧе разумѧ оувеселѧло ѡще ѡ ннѧсѡ ѡ поѧскнѧх ѡ смѧхѡтворѧннѧ прннѧѧ ѡще кто оуѧнн горѧщнѧ, оудѡбнѧ восплѧн: ѡще оувеселѧетсѧ тѧмнннѧ же наоуѧѧетъ оудѡбнѧ волеѧ тоѧ тѧцаннѧ в разумѧ послоушѧтелеѧ Тѧ персн, тѧ оуста златѧе, на собѡрннѧ мнскнѧ ѡбращѧеннѧ, хс ко проповѧданню еѧлнѧ ѡбратнѧѧ ѡбы такнѧ рнтѡры мѧлнннѧ кездѧ хртнѧскнѧ нарѡ "Нѡ ѡ тѧ вснѧ вснѧ вещьннѧ ѡбщѧѧ показаннѧ. ѡ того радн ннѧсѡ оуѧмѧемѧ ѡ догмѧть еѧлнскнѧ фнлософннѧ того радн такѧ ѡзнемѡгохомѧ тѧмннѧ ѡ соутѧ любнн, того радн соѧмннѧтелнѧ вѣрѧемѧ, коѧ мѧлннѧ бытн ѡстннѧннѧше, ѡ не уасто лѡ слышннѧ оуѧтлѧѧ еѧлскнѧ рѧтше достѡннѧ. ѡ всѧко ннѧѧ лѧтнѧе времѧ глѧннѧ нежелн прѧ тѧмѧ было Тогда ко поѧство позорннѧ шннѧзѧекѧ оу рнстаннѧ коскнѧ борнтелн, ѡ ннѧе тѧѧтра ѡгѡ,

достовѣрнѣ свидѣтельству: понеже такъ ꙗкобы на соудѣ ѿскоушѣни, потѣ такъ до вѣщѣ тѣпенна прѣдоша. Да оутѣшнѣ любѣ твою брате преснѣшнѣ совѣсть твою, кою в моуѣнна оутѣшенне добродѣтелѣ соудѣжитъ. Нбо зрѣшемоу самоу гоу хѣу во прѣстанѣщюу покою утѣла соеѣ ѡбѣнтса. Сѣе ѿнокѣтн до бжественнаго ѡбана писаль оутѣшающе его во бедахъ:

Ѳспистола ѿнокѣтна папы конѣ аркадна проклатню подаѣ неправѣнаго рѣ затуѣнна, ѡбана златаѡустаго оуѣтѣла вселенней: Гла ѡд.

Гла кровнѣ брата моего ѡбана конѣ на ти ко бѣоу ѡ ѿператоре, ꙗко нѣкогда ѡвела правѣнаго на моуѣ оуѣнцоу кайна: ѿ снѣ всакнѣ дѣло ѡтомѣтнса, ѡ не толико то ѣсн содѣлалъ, но во время мироу гоненне велнокое прѣтн бѣоу ѿ цркви ѣго возбоудилоса. Изгнѣ ѣсн ѡ прѣтѣ ѣго, вѣщню несоудѣною велнокого всеѣ вселеннѣ оуѣтѣла, ѿ вкоупѣ с нимъ хѣ изгоннѣ ѣсн ѡ ни тѣ ѡзѣ ѡ ѡнѣ нарекао (нбо уѣ ѡво наслѣдне со стѣмн ѡпѣла, ѿ в ѣжнѣ ѿ сѣса нѣшего ѡса хѣ црствню достиглѣ) ѡще незноснмѣ сна беда ѣ: но тѣ ради тѣзѣюса, ѿ первое ѡ сѣсенню дѣлѣ кашнѣ ѿ потомъ ѡ ѡнѣ конѣ прѣмѣшннѣ дхѡвнѣ ѿ бжественнѣ оуѣннѣ. (л. 360) ѿ наказаннѣ ѣго ѡсрѡтѣвшн глѣдѣ слово ѣжна оуѣмѣрають. Понѣ не ѣдина црковь костѣтннова града слауѣнаго ѣго ѡзыка падѣнѣ поѣла, но ѿ ѡкруѣ всеѣ поѣслѣннѣ ко срѡстоуу прѣшелѣ, таково моуѣ бжественнаго изъвѣвшн советѣ ѣдннѣ жены басню тоую ѿ позорнѣце бающе. Но прѣмѣсть ѡна ѿ настоѣщюую хдѣ моуѣоу, ѿ кудѡущѣе безконѣнос моуѣсннѣ, не по мнози снхѣ днѣ ѣн прѣходѣщюую. ѿ ѡще блѣжѣннѣ ѡбанѣ жнкота лншѣсн, кѣрѣ сохрѣннѣ, ѿ колеблющнѣса оутѣвѣднннѣ. в безконѣннѣе всѣ вѣкн, вѣуносѣ наслѣдне наслѣженнѣ, ѿ бесмѣртнаго жнкота полоуѣнѣла нѣока дѣлѣна скѣдѣсна, кою потнхо тебе прѣстоуѣпленнѣ ѿ прѣлѣщеннѣ брнтвою ѡбѣрнѣла проклатнѣ ѡ многѣ оуѣсть соеѣ навѣла, тѣкоѣ ѿ незноснмос соеѣ время грѣхѣ собнрающе, ѿ снѣ ко пѣкымъ своѣ грѣхѣ налагающе. ѡ тѣ ѡзѣ на мнѣшнѣ ѿ грѣшннѣ, коемоу прѣстѣ велнкаго петра ѡпѣла кѣврѣнѣ ѣ, ѡлоуѣаю ѿ изъвергаю тебе, ѿ ѡноую, ѡ прѣѡбѣщеннѣ стѣ тѣн хѣ бѣ нѣшего. ѡ ѣпѣ всѣ, ѡво ѡнѣ стѣаго унѣоу цркви ѣжнѣ хто бы оуѣделѣ ѡбо подѣ смѣла бы ѣсн, ѡ тѣ уѣсоу коѣго настоѣщнѣе свѣзѣнна ѣпѣтолѣ моеѣ унѣтѣнѣ боудѣ ѡ самоу своѣстѣнаго ѡпасти оуѣсоудѣаю. ѿ ѡще ꙗко уѣнѣ велнѣуѣкѣе наконѣ до того наслѣнѣ прнѣоуднѣте, ѿ оуѣставѣ кѣ ѡ сѣса уѣрѣ стѣ ѡпѣло подѣннѣе прѣстоуѣпнѣте, да вѣдѣте немѣлѣ то камѣ грѣ быти, во страшнѣ ѡ днѣ соуѣннѣ, ѣгда нн ѣдннос велнѣуѣство мнѣра сѣго помѡщнѣ можѣть, тѣннѣ ѿ покѡрѣннѣ сѣрѣ прѣ ѡуннѣ всѣ ѿнѣвлѣнѣа боудѣуѣ. ѡрсака ѣго же ѣсте на мѣсто велнкаго ѡбана на прѣтѣ ѣпѣскѣ посаднѣн, ѿ по смѣртнѣ властню моею свѣзѡую, вкоупѣ со всѣмнѣ ѣпѣнѣ ѿ колею с нимъ соѡбѣщннѣ: коѣго ннѣк со стѣмнѣ ѣпѣнѣ в помннѣннѣю да не впнѣшетса. ѿво недѡстнѣнѣ унѣ ѣ, ѿ ѣпѣство

ра^а своѣго распорошилъ. А ѡны ѡ стое тѣло ѡ скъзлое сокровище въ цесѣскѣи корабль, верками виезаллоу претогодними ѡкобы ежескою рѣкою ведены до вдовнѣскаго винограда приплы. Вдовницы глѣю ѡны, еѣ ради невеста хѣа црковъ пастыремъ таковы ѡждовѣла. И пакн по смрѣти правенымъ соудомъ законны оуунни декрѣтъ, село вдовъ декретѣ свои приклауаше ѡ оутвержающе: напауе же бгоу велнкаго ѡнаго прославляющоу, ѡ несправедное ѣго изгнанне ѡвственѣе проповѣдоущоу. И ѡко то достоверно было камѣ корабль розскѣи кое уоудо ѡ поднѣ зрится, ѡ прескъзлаго ѡнаго жданне велнкое ѡвственѣше на всакого восклицателя свидѣтелствоуетъ. То егда содалло, свѣтло пакн оуказалса, ѡ корабль ѡны ѡ ѡноуды собравшеса со оуготовленнѣ ѡ соворы наволошнми, ѡ пѣснѣи достѣными моужа стго прокѣдюще ко гра црскѣи принесоша. И ѣго пѣкѣе ѡколо амѣтоу велнкаго фомы црковъ прила: ѡтоуды во црковъ стѣго мира принесѣ, а потомъ црскою колесницею везѣ ко цркѣ стѣи апловъ Тамо цесѣ стѣи грѣбъ баграницею прикрылъ, уело ѡ ѡун в грѣбъ вложѣи ѡвщесе моленне за родители оуунниевъ Оуже бо ѡни давно умроша, в сирѣскомъ вѣкоу ѣще го ѡтроуаткомъ ѡставнша. И напауе же за мѣрѣ млнаѣ ѡбы грѣбу еѣ трасенне престало Ибо тридеса ѡ пѣ лѣтъ трѣлѣса, ѡбо во время еѣ ѡ не црковъ трѣлѣа ѡ ѡ ѡ то оуѣмѣи И воже грѣб оутышѣса И егда стѣи прокѣлъ мѣжа стго на то же прѣтѣе з собою положи, наро ѡ стекши ѣдинъ гласѣ козопѣлн: прѣи (1. 361 об.) глѣюще прѣтѣ твоѣ ѡѣе. Глѣють ѡ ѡ тогда, давно затвореныѣ уста пакн ѡтвореныши ко народу рѣкѣл мѣи вамъ: ѡко тоу ѡжрѣтъ стомище люднѣ, ѡ прокѣлъ патриѣхъ то слышавше свидѣтелствова Но по стѣи тайнахъ, ко похраненнѣи мошѣе ѣго подоша. И еѣпскнми рѣками велнкѣи науаиннкѣ оу столпа ѡтра ѡ ежественѣаго прѣтѣа ѡко бы стое ѡ некрадомое сокровище погрѣеѣе ѣсть, еѣпѣо еѣпѣ, мѣуеннкѣ ѡще бѣ крокѣи мѣкѣ, прѣриѣ хѣвѣ, ѡ апло, велнкаѣа ѡ златѣа цркѣи хѣвѣ троубѣ, ко всѣ оушѣи грѣмѣца, ѡ бѣгоутнѣкѣе оуѣнна ѡ наказанна ѡвственѣе ѡ слѣце воспѣвающе Содалло тогда дѣсѣа сѣмага днѣа мѣца гемѣарна: Поты ѡ кроннкѣи калнста. Тѣ ѡ кнѣи ѡновѣи.

Еѣптанѣи бѣтвенѣаго ѡѡѣа злѣѣустаго архнеѣпа костѣиѣнополскаго ѡнокѣтнѣю еѣпѣоу римьскомоу гнѣоу моѣмоу наутнѣшомоу ѡ пребѣженомоу ѡѡѣаноу ко ге радоватнса.

Пѣвое нежелѣи ѡданнѣи соутѣ еѣптанѣи ѡшн, мнѣо бѣгоутнѣ твоѣ слышавше, ѡкобы зѣи мѣтѣ творитн смѣла неправѣа Ибо еѣ велѣе велнкѣи ѡ тѣжкость, ѡ ни ѣдина страѣа вселеннѣе не ѡстала комъ бы жалоснѣе тоѣ трагѣднѣи не слышала. Егда сѣка до краѣвѣ ѡкѣругѣа зѣлн произнесѣа многѣе вездѣ плаун ѡ рыданна козбоуднла Но ѡ недоколнѣе еѣ плакати, но ѡ потреба ѡ пѣци, ѡ зрѣтн коѣи дѣло, ѡ коѣи советѣо прѣтагѣѣшала

БОУРА ЦРКОВНАА ОУСМЕРЛА БЫ: ТОГО РАДИ ПОТРЕБНО БЫТИ РАЗУМХО И БЫ ОУМОЛЕНО ДМИТРИА, ПАЗЮНА, ПАПИНА, И ЕВГЕННА, ГДЕ МОИ И СЕЛО УТИШИИ И БЛГОУТВЫ ЕППО, И БЫ ОБСТАВЕНЬ ДЛА СВОИ ИСТИМЕ, НА МОРЕ ПОПОУСТНАИ: И ПРИАВШИ ДАЛЕУШИЕ ТОЕ СТРАИИУЕСТВО, ДА ВАШЕ ЛЮБКИ ПОСПЕШНАИ, О ВСАХЪ ВД НАВЛАЮЩЕ УИ БЫ ШТО НАСКОРШЕ ВЕЩА ЗАБЫЛОСА.

И ПОСЛАХОМЪ С НИМИ УЕСНЫИ И ВОСЛЮБЛЕНЫИ ДИАКОНЪ ПАВЛА И КИРИЛКА, И ТЪ КОИ СОУТЬ СОДЛАЛИ ЛЮБКИ ВАШЕ ОБЖИВАТЬ: НО И МЫ МАЛО ВО ЕПАНИ ПОКАЖЕ ТРОФИМЪ О ИЖЕ АЛЕКСАНДРИСКИЕ ЦРКВИ ЕППОСТКО ПРИНАЛЪ, (Л. 362) ЕГДА О БЛГОУТВЕАГО ЦРЪ, ЕМОУ СОПРОТНКИМЕ НЕКОТОРЫЕ ПОВЕДАНЫ БЛАМ, ПОВЕЛЕ БЫЛЪ ЕДИИ НРИТИ, СОБРАШИ МНОЖЕСТВО ЕППОКОВ НЕМАЛОЕ ЗДЕ ПРИШЕЛЪ, КОИ ЗНАКО ИАКОБЫ ИВНТИ ХОТЯШЕ СЕБЕ НА КОНОУ И ВО ПОКОУ СТРОЕНИЮ ИТИ: А ЕГДА В ВЕЛИКИ ВОЗЛОЖЕНЫ НА БОЖИО ХВАУ В КОСТАТНОВЪ ГРА, ПРИШЕ, ПО ОБМУДО И ПО УСТАВУ ДО ТЪ ВРЕМЯ СОХРАМЕМОГО НЕ ВШЕЛЪ В ЦРКОВЬ, А НИ ДО НА ПРИЛОУИСА А МИ ОУУАСНИКОМЪ СОТВОРИСА, АЕО ГАЛНА, АЕО МАТВЪ, АЕО СОБЩЕННИК. НО ИШЕПНИМЪ И КОРАБАК, И ОБЪГШИ ЦРКВЪ ПО ЗАБРАЛОМЪ МЯДЪ ЗА ГРАДО ПРЕКЫВАЛЪ, И АЩЕ ЕСМО ЗЛАО МАНЪ И САМОГО И СОУЩИИ С НИМЪ И БЫ ДО НА ПРИСТОУПИЛИ. НЕО БЫЛЪ ОБИТАННА И ВСА КОИ ПРИНАЛЕЖАЛИ ДОБРЕ ОУГОТОВАНЫ. НО АНИ ОНИ АНИ САМЪ ПОСЛОУШАЛИ НА В ТО! ГДЕ МЫ ТЪ ЗРИЩЕ, СЕЛО ДИВНОСА РАЗУМО: И АЩЕ НЕПРАВЕНЫИ ОНЫ ВРАЖЕБСТВЪ ВНИИ НИ ЕДИНЫЕ ОБРЕТОХОМЪ: ОБАУС МЫ ПОВНИМО ИМЪ, ЕЮ НАМЪ ОНЫС ПОВНИИ ПОКАЗАХОМЪ. НОНЕЖЕ ПОВТОРЕ И ПОВТОРЕ ПРОСИХО ЕГО, И БЫ С НАМЪ СОБЩИЛСА, И И БЫ ВЕДАЛЪ НАМЪ УЕГО РАДИ АБНЕ О НАУЛАЪ ТАКОВУЮ БРАМЪ ВОЗВОУЖАЛЪ, И ТАКОМЪ ГРА ВОЗМУЦАЛЪ. НО ЕГДА О ВНИИ НЕ ХОТЕЛЪ ИЗРЕЦИИ, И МЕНЕ ПРИМОУДАЛИ ОБКЛЕТАТЕЛИ ЕГО: ВОЗВЛА НА ЦРЪ БЛГОУТВЫ, И ПОВЕЛЕЛЪ И БЫ ПРИШЛИ СМЫ ВО ОБИТАННА ИДАЖЕ О ОБИТАЕТЪ, И ВСЕ ДЛА О НЕГО ОУВЕСТЕ. НОНЕ ЛОУКАСТВА И ОУБЕНСТВА И ИНЫЕ МНОГЫЕ ПРИГОТОВАЛИСА: И МЫ ВЪДОУЩЕ ЗАКОНЫ ОБУЕСКИЕ, И МОУЖА УЕСТВОУЮЩЕ, И К ТОМОУ МАЮЩЕ О ТО ЕПТАИИ ЕГО, И ПОДРОБЪ В КОДО КРАИИ СВОИ ДЛА ОУПРАВЛЯТИ И ЗАГОНИ ДО НИИ СОУДО НЕПРИТАГА КРАИЦЕ ВОЗВРАТИЛИ СМЫ, И БЫ В СОУ НЕ ВДАЛИ МЫ СА. НО О ИАКО И ПЕВЪ СОПРОТНКАТИСА НАУА. И СО ГОДОСТИИ ПРИЗВАВШИ АХИДЬЯКОНА МОЕГО, ИАКОБЫ ОУ ЦРКОВЬ ОДОЛЖАА И ЕППА НЕ ИМЖАА, КАНРО ВЕ К СОБЪ УРЕ НЕГО ПРИЛОУНАА, И СОДЛАЛИ ВО ЦРКВИ БРАНИ, И О ВСАХЪ ЦРКВЕ ПРИКОДЕННО КАНРИКИ И ОУУАМО И БЫ НА НА КЛЕТВАЛИ, И ПИСАНА НА НА ПОКАЗОВАЛИ. ПОТОМЪ ВОЗВЪ И НА СОУ, ЕЩЕ НЕ ОБВЕЩАВШИ НА ТЫЕ ВОПРОСЫ (Л. 362 об.) УТО И ПОДАХО Е СОПРОТИ ВСА ОУСТАВО И КАНОНО Е. НО МЫ ВЕДОУЩЕ НЕ НА СОУ, МО КО ВРАГОУ И НЕДРУГОУ ИТИ, УТО ИВЕСТКЕНЕ ПОКАЗУЮ Е ПРЕ ТЫМЪ И ПО НА СОДЛАЛИ, ПОСЛАХО ДО НЕГО ЕППО, ДМИТРИА ЕППА ПИЗАНТИСКАГО, ЕЛЕВЛА АПОМНСКАГО, ЛЮПИНА АПИАРНСКАГО: А ПРЕЗВИТЕРО ГЕМАНА И СЕКЕРА, КОИ БЫ ЗДОСТОНОЮ КРОТОЮ ОБВЕЩАЛИ, И ГАЛЛИ: И НЕ ХРАНИМСА СОУДА, НО КЛЕТВЕ-

наго недруга и врага. Понѣ не приавши клеветы, а́бне ѿ науала такыѣ содѣлалъ, и сѧ са ѿлоуналь ѿ цркви, ѿ мѣтвь, и собѣщенѣ и к томоу ажеклеветныи оуготокналь, канро до себе призва цркю споустоши, яко достонѣ можеть быти такыѣ, и бы на прѣтль возшель соудбныѣ, ёмоу непристонѣ, а ни го́мо ёсть, и бы боудоуще во египте соудѣ и техъ кон во тракни, на́пауеже самъ боудоуще покинныѣ недруго́ и враго́ Мо техъ ниуесѣ оустыднкшися велнкныѣ желанне дыхаль, абы совершилъ то уто оумысанль. А егда свидѣтелствовахомъ готовѣ на ко ѿвещанню на клеветы и неповности яко и невниные ёсте мы, хотѣше показати прѣсто́ або тысащю ёпповъ не похваляль: но аще и не боудоущи, и до синодоу ѿзываютши́ся, и соуда ишоуци́: и и не техъ ко́ бы слоушали, но шественыѣ врагокъ стреган: ксако ѿ клеветники приналь, моѣ ѿлоуналь, и ѿ ѿмы коѣ еше не ѿпракдана своѣ греховъ клеветаниа приналь: уто все каноуны и оуставани забороуе́но с. И уто ми много глати. не престалъ всѣхъ содѣлѣ, до́дѣже на́ наснанѣ и ноудю, и́з града и ис цркви и́згналъ, аще оуже в ноцѣ и всемоу народоу на клоуамоу. Изъясень быхъ наснансмъ и приведень ѿ науалныхъ градскѣ посредн града, и ввержень в корабль ѿноцѣ плава, того ради и до синоду и правѣнаго соуда ѿзываетоу́ся. Кто бы техъ безъ слѣ аще бы каменное нмѣль слоушаль. но яко перкне рекохъ, тѣ же злѣ содѣваютса не то́мо ѿплакнвати (л. 363) но и исправнѣ подобае: и то ради люди вше прошу, и бы са ёси прекаони к жалости, и ко содѣланню тѣ уи бы такыѣ зла укротнана. Понѣ а́ни тоу злодѣствъ ёго конѣ, но ко пѣкыѣ приложналь иныѣ. Понѣ скоро тѣ кон црковъ наснастковклан блженѣѣ црѣ и́зрннѣ. и многыѣ ёппы которыѣ были тѣ знающе неправду и сохраниюще ѿ лоукавства и, якобы ѿ пожароу все пождающаго во свою зѣлю возратнати, и мы пакн к граду и во црковъ, ѿкуды и́згнаны быхомъ призванѣ ёсмо, козводаще ёппѣ на нежелн тридеса, и ѿ писаря посланнаго ѿ црѣ на то: ѿ а́сѣ ѿбежа того ради и вше́ше мѣнхо црѣ абы собо́ собралъ, и бы содѣланѣе на соудѣ ѿблунати. ѿ ѿуа́нкала и ѿблуненна боула. А про то егда црскне ёптаи ко всѣ мѣста посылаёмы были, и ѿвсюды всѣ собиранна, тѣне посредн ноци и самъ и вше́ши в корабль втекоша. Но мы яко совести нашей добре уповающе, не престахо́ того ра́ но пакн тогѣ ѿ црѣ проси́хомъ. Которѣ своего ради блгоутѣа пославши до него послы ёго и соуци́ с нимъ ѿ ёгиптоу призвалъ и бы ѿпракдани и содѣланѣ. А не разумянъ бы доволно быти ко ѿброненню, и сотворнан не будуще друто́ стране тѣ неправѣнс протнѣв толикѣ и такыѣ оузаконеннѣ. Но црскне ёптанѣ ѿ презрѣль, и дома ѿсталъ, вскадающе на возмоущенне народу и непогоное плаванне: аще тамо былн коемоу сопротнлани: и нарѣ прѣдѣ а́же ёптанѣ посланѣ были, многыѣ нареканна нанѣ возложнан. Но мы

тѣ совѣщенне исповѣдати не хоцѣмь, сверхоу злорѣмые дѣла сго показующе. А такы мы не престахѣ, но к томоу прилежахѣ мѣкше црѣ, и бы соу была, на коѣ бы жалокати и ѡксцати подобало. Понѣ глѣхомь, готовы на ко показанню не бы на кны, но ѡны закопрестоупникѣ быти. А кы тоу ѡставлены сирниче кой с ны были, и ккоупе с ны сотворѣ. До которы шлн смы ко ѡтвѣщанню готовы боудоуше, и ѡ то хасто и докоухохомь, мѣкше и бы блговолянн на писанна (л. 363 об.) жалобь дѣти аго вѣ аго клеветникѣ слыы показанн. Но ннчесѣ ѡдѣжахомь, пакн ѡ црккн ѡгнаны емо. Уто елн кой тогда слоунишлса, и ксакою преходѣ тратеднѣ исповѣдати хотѣль кѣ: коѣ бы глѣнне и зрещн могло. коѣ бы оухо бѣ страхоу слышало. А егда ѡны ѡ конемь пекѣе рекль домагахоу, ко ѡноую великоюу соуботоу собранѣ воско войновь, ко вежероу вышѣшн к цркѣ клнрѣ весь и бы с намн, насилнѣ и згналн, и ѡроужнѣ пристоугѣ ѡксюдоу заградилн. Жены которые на ѡ хѣ совлеклн нж бы были ѡкрщены, страхѣ колшн кокзнѣ нагы и зкежаша. А ни было доволено нж бы прикрьлн, кко же на утны дѣи, многы раненые, и кроки кездѣ наполнилѣ, тѣ нже кко езера стые кроки клнсталнса. А ни тоу вѣщемь конѣ былъ. Но и в стѣл кнндѣша войны, и же некоторы възмы и никакѣ тайны приуастнвшнса, и видѣвшн всѣ и ко кноутрены были. Но и нѣстѣшн хѣ кровь, кко к такѣ гѣицѣ слоунилѣ, на прѣ реуены войновь рызы разнклн е, и содѣлалн кко к ккаркѣ плененню всѣ. Нбо все нарѣство ко поустьянню и згнано, нарѣ вѣ прѣ градѣ прѣсвыкѣ, и бына на такѣ прѣаннкѣ поусты црккн и ващѣ нежелн м епѣ кой на собѣщнлн с народѣ и с клнросѣ безвннѣ и згнанны были. И предикны радн злостѣ кездѣ по тожнцоу по домѣхь, к поустынахь, и ко всѣхь коутѣ града, кѣ палуѣ, рыданнсмь, нстѣннкамн слѣ и многымн бедамн исполнены были. И к такѣ возмощенню и в трепетанню, и в нарсканню кѣ бышл, и нетокмо моунымые, но и которые ннчесоже такѣ претѣвшн. и нетокмо кой нннѣ вѣры были, но и еретнцы, и жндѣе, и погани, ккобы ко плнсмнню града с намн плакати. Такѣе бѣспѣствовали на повеленне блженлго црѣ, во глѣвокоюу ноцѣ епѣпѣ такѣе уѣдѣше, и кездѣ посщяющн, анн оусрѣдзющнмса и бышл водалн войновь, и вмѣсто дѣлконовь войны прѣидоущнѣ мѣлн. А егда днѣ стѣ, вѣ гра зѣ стенами по дрѣвы (л. 364). и к лесы ишелъ, тѣ днѣ великн пражнющнѣ ккобы ѡвнцы распорошнл. Да доволно на боудѣть с тѣ и другы догадатн: нбо всѣ кой содѣлалн, словѣ исповѣдати неоудобно е. А е и то село гоко и такѣе и толкнѣ зла ещѣ ни еднлго коѣа прѣлн: а ни на дѣда е и бы прѣстали, но оумножаюса уто днѣ болше и болнѣ, и мы многымь на посмѣнннцѣ ѡбрелнса, и коды са смѣе нестоуню злн: а рыдаю всѣ дѣл послѣнне и неслыханыѣ тоѣ злостн, и коуныѣ кѣ злн.

Уто аще бы хто повѣдалъ ѿ возмоуцсннѣи вынѣ црквиахъ потѣ козбоужейнѣ ани во здѣ насаадиася то зло, но а до востокоу прошло. Бо ꙗко ѿ главы кою злымъ парамъ исполнено все тѣло сокрꙋшаѣса: такъ и нынѣ гонимѣ во ѿмѣ великѣ граде науаанса, ꙗкобы ѿ истоуника на всѣ мѣста иꙗнвляюса- и клирицы протнѣ епѣпѣ востаю, и епѣпѣ ѿ епѣпѣ, и нарѣ ѿ народу ѿлоуцншася, и нынѣ еше к томоу ѿлоуцнса, и ѿждаетса вездѣ злѣ оумноженне, и всего мира ѿпрокѣженне Того ра" гдѣ село усеише и бжение, егда вѣсте снѣ такъ бѣ, пощанне вѣше и множащюю приленость створите, и бы ѿгнади снѣскы ꙗже ко цркве злодѣанна врываюса. Нбо есан ѿбыуа вкоренитса, и волно боудеть кодомоу на юужою парафѣю наскакати и то с тѣ Далекѣ, иꙗметати тѣ кой хотять, и влѣю скосою по хотенню своемоу сотворити, вѣдѣте и" всѣ прспратѣса ес вдоузя, и ке мн бранымъ истребѣса, всѣ ѿ всѣхъ иꙗгонимѣи, и всѣхъ иꙗмещоуишѣ. А того ради и бы воцenne тое всего нарѣ е" под сѣнцемъ е" не заповѣтрнло, мѣю и бы еси написаль и тѣ неправѣне содѣклай злоне, не ѿрекаюишѣса соуда, и бы не имѣ" власти, ꙗко и не имѣю: а ѿныне кой не содѣлалъ казнию по црковнымъ правнлѣ казнисны" боудоу: а нѣ и ани правѣни ани показани повннѣи стпаниамъ вѣшнмъ любви вѣше и всѣ ннѣ с коймъ прѣ тѣмъ в сообщеннѣю бѣ" быхѣ блгоколанте а есан сопротннннн нашан и такъ ирезлѣ сотворилъ, и еше смышлалѣю (л. 364 об.) поткарн понѣ на безвѣнѣс иꙗгналъ, не давши на ани прописѣ, ани вннжн ани ѿбкѣкншъ клѣвнннкѣ, имѣ" и ѿбронати, и мы соу бꙋдѣ и покажѣ ѿнѣ самѣ, а не на бѣ" внннмъ, что на на вкскладѣю, поне непокннны есмо: и сопротн и ѿнн сотворилъ сопротн всакне соу ути, сопротн всѣ правнлѣ, сопротн всѣ црковнѣ казннѣ. И что глѣю каночнѣ црковнѣ а ни в погаски соудахъ, ани в каварскн прѣлѣе таковые когда слоуцннѣ. Ани скнфн, ани в самѣцы когда соуднлѣ, соу призволн" едннѣ странѣ, злоне, но ѿклевстѣннѣ, и стрегꙋцнѣса не соуда но недруѣбъ, и призывающе множество тысяцѣ соудѣ, и свидѣтельствꙋюще прѣ всюю вселенноу хотяще показати не быти повннѣи. Тѣ егда всѣ тѣ собѣ имѣти познаетс, ѿ гдѣ мой бжениѣ братнн нншн епѣпѣ, мѣю подѣте сѣе покннѣостн ѿ уѣ мѣти бꙋдꙋ. Уто метоуно на блгодѣственѣо створите, но и вселенѣостн црковнѣ, и воздакнне прнметс ѿ бѣ, которыѣ все мнрꙋ ра" цркнннго содѣлокѣе. Вегда здравствꙋ, и мѣн за мѣ, гдѣне достѣннѣишн и настѣннѣи ани.

Инокѣтѣю епѣпꙋ рѣсѣкомꙋ і ѿа" во гдѣ раіаіа са.

Тѣло коістннѣоу ннше во едннѣ мѣсте ѿбѣлетса, и постановленѣо е": а оумысаль любви крнлѣ по всемоу ѿкрꙋтꙋ ѿблѣтаѣ. Про то аще томкн растоженнѣ разлннны есѣмы, ѿ блгоутннѣи кннѣго не ѿдаанѣхѣса, но бѣ-престанѣе прѣ камн есѣмъ. Нбо ꙗмысаль ѿуѣ кннѣи каночꙋ ѿноꙋю крѣнѣо, и

истинное хотенье, и непоколеблемо непременною, и и въ оутеша на
многды и безпрестане желаете. Нбо уи колненна выше возносася, и мно-
гие каменна покрываюся, и болше ветры соу и волноканна, толки и
борствоканне ваше оумножатся ани въ толкаго растоина поута, а ни
толкаго времени долгота, а ни вещь притрѣность ленивыми сотворна:
но единностотѣне наследуете налешн корунѣ, и тогда наболие бор-
стоюю, ега возбоужати волны, и море надымати, и многие воды в ко-
рабл канвати, и ко дни мощь пременати зра. Того ра блгодарн вам ве-
лице, и желде до ка уастые подвати пнстоан, то что бы на ко велико-
моу (л. 365) утѣшеню было Но и поустына того мѣста та село на
ѡ ка разлуае: а ни оудобне ка могоу прѣти тѣ ка с нами пребываю,
або и которые неподалекоу обнтаю, егда мѣсто, оно мѣсто в коцехъ
зе положено е, и разбонницы поути оные всюду заграли: мѣн иж бы
догое молуанне наше умлило, и бы всаще на нами умрѣли есте нежелн
нераздѣленнѣ на обкниан, а ни ко велуанне кнмоу е, и моуахо. А
ниъ по многоу времени уеснаго и возлюбленнаго іѡа прѣзвитера, и павла
дѣакона в таковы задежахо, абы смы пнслан Понѣ безпрестане ка блго-
дарн, и ѡуескоюу против на прѣимъ показала еси. Нбо колико вѣшемоу
блгоутню положено было, оуже вещь ксь оусмирены и исправлены и за-
глажены ксь злые кы бы, и козрадокали бы црккн оумрѣнымъ и исти-
нымъ покое: и были бы ксь блжены, ани бы попрали законы, ани на-
снаствоканн ѡтеуескне оуставы. Но оные свой злы дѣле не преставлю,
какобы прѣ тѣ ннусѡ сотворили, та пекые злодѣанна свѣжыми превзяти
тѣса. Ани хошоу ксь еже са ниъ содѣлани по радѣ исписати, нбо не
тоуню еппли, но исторіи границы прѣзошла бы повесть. Но мѣю виюу
корость, аще и ксь матежен сполнены, и недоуговали болѣными неисцѣл-
ными, и покаанню недостонными: и аще бы уздравити болезни восхотѣли,
да не боудѣ прокля а ни ѡ собору изгнанны, размотривши толкаго
дѣла велико. И бока она всего мира е. Црккн ксь а до колѣ прекло-
ненн, народы разпоронены, кнрѣ растоigned, еппы изгнаны, оуставы
ѡтеуескне ѡпровежены. И того ради пакн и повторе, и уастократ виюу при-
ленность мѣю, и уныи болна е мавано, тѣмъ вкшесѣ прилежанне да
приложитѣ. Нбо ѡжду да исправатся некогда. И аще не боудѣ, вы
виюу мзду у мѣрадо бѣ будете имѣти. и тѣ которые соутъ моуныи,
оутѣшенне ѡто умноженна любки ваше немнѣшоюю прѣмоу. Понѣ и мы
оуже третѣ акто возгнанію пребыкае, предани поквтрѣк, гадови, коеван-
на безпрестанн облеженнама, поустыне непроходимо ксѣдневно смѣти,
изакрѣскн мѣта, (л. 365 об.) и село на оутѣшае истинна кѣра и лю-
бо, коа са во мнѣ та оубого и смрѣномъ возлюбна То наша стена,
то бѣстрашнѣ: то прнстаннице некаемое, то многоу бѣгѣтствъ сокровище,
то утѣшенна дикнаго и предѣвнаго наслаженна кна е. и аще в поу-

стѣшсе нежелн то ѣ место пакн ѣзгнани бѣдѣ, не малоѣ оутѣшенне ѡ-
тоуды ѣмьюще нѣн мѣенѣ ѡтѣдсмь:

Кириккѣ ѣпа ѣзгнѣцоу, іѡанъ ѣзгнѣнсецъ.

Се жало ткосе врьдѣ пакн ѣзсоушоу, ѣ помысль кѡ тобѣ тот
смоуѣнна ѡбѣлѣ накодѣ, пакн рѣженоу. Уто ѣ ѣже смоуѣдѣ ѣ плауешн.
ѣщелн небезстрашно колненне ѣ плауевное потопленне цркви нашло. то
ѣ азъ вѣмь, ѣ несты кто бы прѣ: ѣ аще хоуеши выпншоу ѡбрѣ всеѣ
ѣко ѣмьють. Море ѡ прѣспѡнѣ глѣбкостѣ, ѡвѣгше запоры все смоу-
ѣтн науало, ѣ плавателѣ покннѡу кесла ѣ кормнла, роуками ѡбѣвншн ко-
лѣма, ѣ всего сквтоу колненна рѣ ѣзбыкшн, ѣ нн на нѣо взнрѣю, ѣ нн
на море, ѣ нн на соухо: нѡ на ѡрѣ лежаше, рыдающе ѣ плауѣе, ѣ та-
ковыѣ констннѡу на море слоужмоса. Но в морю нѣе теглѣшнѣ коурн:
но мѣн гѣ нѣево іса, ѣ не троудѣюса колненна оуѣснрѣѣ, но мегнокен-
ннѣ ѣдннѣ морскою лютоу разрешѣѣ. Не боудн хоудѣго рауѣма, уто аще
уасто молнѣ ѣсн, ѣ не оуслышѣ ѣсн. Маѣ бо се ѡбыхѣ бѣгѣ. Алн не могѣ
ѡнѣ трѣ ѡтрокоу свободнѣ, ѣ бы вкѣжѣны не бы в печь ѡгнеѣноую. но
ѣгда поравоуѣенн, ѣгда в крайнѡу кѣкарскою закеденн, ѣгда ѡуѣекаго на-
сѣвднѣ ѣзбылн, ѣгда ѡ всехѣ запамѣтѣнѣ, тогда хс ѣстннѣ бѣгѣ ѣвнѣ днѣ-
ннѣ дѣлоу разпрошѣлѣ ѡгнѣ. Н ѡгнѣ не тѣпѣѣе правѣныхѣ слѣмѣ ѣскоуналѣ
внѣ, ѣ хѣдѣвѣ ѣспалнѣ, ѣ же ѡколо печн ѡбрѣлѣ, ѣ была ѣ печь потѡ
вмѣсто цркви, ѡкоуды ѣ ксе сотворенне взывлѣн такѣ внднмѣе ѣко невѣ-
дѣмѣе, ѣглн, ѣ слѣмѣ, ѣ все замыкающе глѣлн: бѣгѣте все дѣлѣ гнѣ гѣ:
Зрншѣ ѣко тѣпенне стѣхѣ ѡгнѣ в росѡу прѣменнѣло, ѣ моуѣтѣлѣ тѣ оу-
крѡтнѣло, ѣ ко вѣ ѡкроуѣгѣ зѣлн ѣпѣтѣнѣ разослѣлѣ. велн бѣгѣ, рекѣлѣ, се-
драхѣ, мнѣхѣ (л. 366) ѣ ѣкѣнаго. Н се ѣкою срогостнѡу запрѣѣдѣ оу-
ставѣмьюще, ащебы хто слѡво сопрѡтнѣ ѣ, рекѣлѣ, дѡ ѣго ѣстрѣбѣса, ѣ
бѣгатѣства разгравѣса. Да не бѣдн тѣ смоуѣненѣго ѣ хоудѣго ѣмысла. Нѣо
ѣ ѣгда ѡ града ѣгнѣлѣ бы, ннѣсѡ ѡ тѣ попеуенне ѣмѣхѣ, но глѣ самѣ в
совѣ: ѣ аще хоуѣ мене нарцѣтн ѣзгнѣцѡ, да ѣзженѣ, гнѣ ѣ
зѣлѣ ѣ ѣсполненне ѣсѣ. Н аще хоуѣтѣ оуѣсѣцн да ѣзсеуѣ. Тѡ прѣтѣпѣлѣ
ѣ ѣслѣ да воспншѣ ѡнѡ. Аще хоуѣ в море ковѣрѣцн, іѡноу воспѡме-
ноу: аще хоуѣ в печь вкѣгнѣтѣ, тоѣ прѣтѣпѣлн ѣ трнѣ ѡтроцы. Аще
хоуѣ зверѣ вѣрѣцн да прѣдѣ: но даннѣло роуѣ лѡкѣ воспѡменѡу. Аще
каменнѣмѣ повннѣ хоуѣ да ѣкаменѡуѣ: Стефана ѣмѣю пѣкомѣтнѣка товарн-
шѣ. Н аще глѣу ѡнатн хоуѣ да ѡнѣмѣ: мѣю товарншѣ іѡанѣ крѣтѣлѣ.
Аще стежаннѣ ѡнѣ да ѡнѣмѣ, нѣ ѣзѣдѡ ѡ ѣрека мѣтрн мосѣ, наѣ ѣ
козвращѡу. Мене нахѣустѣ пакѣ: ѣлѣескаго лнѣа бѣгѣ не прнѣслѣтѣ. Коѡроу-
жѣ мѣ дѣвѣ глѣюще: глѣ прѣ црнѣ ѣ не стыдѣса. Много констнннѣ ѡ
мнѣ мыслнѣ ѣ глѣлн, ѣже ѣсмѣ до тѣнѣ не постѣцнѣ прннѣлѣ. Н аще ѣ то
сотворѣ да зѣглѣжено боудѣ тоѣ ѣмѣ мос с рѣстрѣ ѣпѡвь, ѣ не внѣ-

шоу к книгы вселѣскне кѣры. И аще что ѣсми такового сотворилъ, да изъринѣ ми гь црства скоего. И аще тиѣлса снѣ мнѣ возлагати, да ннзложѣ и павал, и скоро повеуерн кѣ до крѣтль. И изложѣ и хл самого, и скоро повеуерн аплѣомь тѣло подѣ. Глѣю нже со женою спѣ: совлѣцѣте ми, и ѡбращѣте оудѣ мой оумрѣскенне. Но тѣ ксѣ с менакѣ оумьслѣн. И оуже много смѡцѣлѣса брѣте кѣрнѣкѣ, и ѡни в златѡуеннѣ изгнани, а самн мѣдоу множествѣ бѣстрашнѣ ходѣтъ, и размовакѣю, множествѣ воинѣ ѡкроужаса. Но тѣ на тѣ мѣсте памѣтѣ лазора и бѣгатого: что преказнѣлѣ ѣмоу ницѣта. Алн не ѣко борнѣтель и преѡдѡлѣтель на лѡно авраѣмле ѡнесѣ, а что томѣ полѣно преѣзѡбилнѣ, и в порфирѣ и в кнсонѣ прекывѣлѣ. гдѣ соу ѡрѣженоуцы. гдѣ воиннѣ. гдѣ конн златѡуднѣе. гдѣ паразитѡкѣ и црскѣ трапѣзѣ. Алн не ѣко разбѡиннѣ звѣзанѣ во грѡбѣ ѡвѣдѣ е, износѣше нагоуѡ дѣюу, и воиннѡцѣ празнѣмь гласѡмь: ѡтѣ (л. 366 об.) авраѣмѣ пошан лазора и бѣ ѡмоуи прѣстѣ и оустѡуднѣ изѣ мой, понѣ село болѣноуѡ. ѡмоу ѡтѣомь нарнѣцѣшь, авраѣма, и жнѣтна ѣго наследѡвалѣ ѣсн, ѡ всакого уѣлка в домѣ скѣ прнѣмѡвалѣ, а ты анн на уѡбогѣ оумлѣрднѣса. Не подѡкѣлѣ рыдѣтн и плакатн, и богѣтѣ ѡ не спѡдобнѣлѣса каплн водѣ. Кроуѣцѣ падѡуѣи ѡ трапѣзѣ оубѡгомѡу не подѣлѣ, что днѣкно аще ннѣ каплн водѣ не прнѣметѣ. знѡмоу не свѣлѣ млѣрднѣ, прѣдѣ лѣто и ннѡсѡже пожалѣ. ѣсть и то смѡтрѣннѣ гнѣ, и неблѣгоуѣвѣ казннтѣ, и правѣнѣ мнѡлоуѣ, ѡбѡн видѣса и познѣваѡсѣ. Нѡ тогдѣ мѣннѣ кѡдѣ своѣго мѣтлѣ познѣлѣ, и мѣтлн своѣ кѡи помѡуѣннѣ моуѣеннѣкѣ. А нн моѣ слова соу тѣ, но мрѣца глѣюшаго: тогдѣ в велнѣкомь ѣповѡннѣ станѣ правѣнѣ сопротнѣвѣ ѡнѣ кѡи ѣго мѣуѣннѣ. Нѡ ѣко стрѣлнѣ вжѣдѣн горнѣуѣстн ходѣше, аще бѣ ѡбрѣлѣ нѣстѡннѣкѣ хлѣнѣ жѣдоуѣше, и велнѣкн глѣдѣ замѡрѣнѣ, трапѣзѣ всакнѣ брѣшнѣ уготовѣкѡу, аще бѣ ѡ нѣкоторѣго. слнѣнѣшаго не прнѡуѣшенѣ бѣлѣ, и бѣ трапѣзѣ и стоуѣннѣцѣ не косѡуѣсѣ, анн брѣшенѣ и водѣ не наслѣднѣлѣса, село тѣко болѣзнокѣ: тѣ и в днѣ соуднѣ оузрѣ неблѣгоуѣтнѣкѣ стѣ вселѣцѣшнѣса, и ѡни црскнѣ трапѣзѣ не насытѣтѣса. Тѣ и бѣ аѣма хотѣше казннтн, повѣлѣлѣ ѣмоу прѡтнѣвѣ рѣю зѣлю двѣлѣтн, нж бѣ мѣсто ѡнѡе желѣемое на всѣкн днѣ зрѣше, болшоуѡ болѣзнь в днѣн нмѣлѣ. Х томоу мѣ аще тоу вкѣпе не сѡуднѣмѣса: всако нѣгдѣ ннѣхѡже возбраннтѣ и бѣ вкѡупѣ не бѣлн смѣ. Оузрѣ воинѣннѡу тѣ, нже во изгнѣннѣ нѣ послѣаннѣ, ѣко лѣзѣ бѣгатого, и мѣннѣ мѣтелѣ. Не боудн оумьслѡу оубѣдѡкѡнѣго, но памѣтѣ прѣрка глѣюша: ѡсоудѣннѣ уѣлескаго не бѡтѣса, и ѡ злѡстѣ и не ѡдѡлѣватѣ. Нѡ ѣко роуѣнѣ ѡ молю поѣдѣлѡсѣ, и ѣко рнзѣ ѡбѣтѣшаю. Помышлѣлѣ гѣ ѣко аѣне ѡ пѣлѣ гонѣннѣ тепѣлѣ, и зѣмлю кѡварскѡуѡ ѡбѣже. Нж зѣлю содѣжнтѣ сотворѣса на ѡбразѣ, и бѣ ѣсмо не изнѣсмоган во нѣскоушѣннѣ. Воспомѣннѣ на стрѣтн гнѣ, и ѡнѣнды кѡи прѣтепѣлѣ за нѣ. ѡвѣ

ѣго звали самаранинѣ, ѡвы възноүущимса н лѣвымъ прѣркъ: нбо гл҃а: Сѣ
 улкѣ (л. 367) ѡжѣца н кинопѣца, ѡ велздуле бесѡскѣ нзгонѣ дѣлколи.
 Уто ѣко ѣго велн н бы ннзоу зрннѡу. Уто нже на лице его плевали,
 н по ламнтѣ оударали. Уто н ѡцтѣ н желунию напожали, н трѡю по главѣ
 вниша. Уто ѣко ѣго ѡдеѣли рнзою багрланою, н теннѣ вѣуали, н колѣна
 преклонкюще всакним смѣхамн насмевали: ѡкрүжали его ѡмые крокоп-
 ные псы. Уто н нѣтрѣ вѣдѣ н ѡнажѣ, н ѡставиша ѣго всѣ оүтнцы. н
 ѣдн констннѡу ѡвѣгьса, а другн предаля, а проуне бежаша н сѣ ѡста
 ѡзнаженн пѡрѣ ѡмн толщн, н снндошѣ на днѣ пасхи. А н ѣко злодѣа
 мѣдоу разкѡннкн разпкали. нже грѡба не нмкюще кнселѣ, анн снѣ ѣго
 со крѣта, дондеже оүмоленѣ нѣкотораго которн погрѣв ѣго: а нже грѡба
 не нмѣль, прокаштнѣ на него гл҃али, н мѣдоу ннмын н ѡто оүтнковѣ
 оүкраденѣ, акн бы не воскрѣ. Н помнншѣ на аплн, н вездѣ кодн гонѣ-
 ннѣ тепѣль, н крмѣи во градѣ не могоүще ѣкно ходн: н ѣко пѣтрѣ оү
 снмона оүсмлрѣ, н павеле оү жены прѣфнропродатѣнныцы: анн бо бѣга-
 тымъ кроватн смѣль, но по сѣ всѣ бнша бл҃головѣнн, тѣ н ннѣ Не
 бѣдн же разума смоүщенѣаго Нбо азѣ слышѣ ѡглоүцоу ѡномѣ арсаканю,
 коѣ цр҃ца на прѣтѣ посадн, н помоүшал братню, н дѣцы не хоткщнѣ
 собѣщатн ѣмоу нже многыѣ ѡ нн мене радн в темннцѣ помѣли. Нбо
 волкѣ ѡ ѣсть во ѡкүѣ поставѣ, лице показоүѣт ѣппѣ, понѣ ѣсть пре-
 блѡудѡдѣннкн, ѣко н жена ѣсть преблѡудѡдѣнннца, н моүжоу жнбоу соү-
 цоу дроүгомѡу совокоүпнтѣса: такѣ ѡмн не телесннѣ но дхѡвннѣ ѣ
 преблѡудѡдѣ, нже мнѣ жкоу соүщн прѣтѣ цр҃квн мое воскнтнль Тѣ тобѣ
 үрезь ѣптолиню ѡбѣвленн боүдоу, ѡкоүса кнлкнѣскаго, ндѣ мн цр҃ца за-
 тоуѣннкѡм покѣльѣа быти. Но н на поү многыѣ оүстрѣтоша бѣды кон
 презрѣхѡ. А ѣгда в кападокнѣскѡ крайнѣ в такроу кнлкнѣскоүю прндохѡ
 (л. 367 об.) многыѣ на стнѣ ѡцѣ лнкн кстрѣтнли, пѣкое рѡ мннхѡ н
 дѣцѣ безпрѣстѣнныѣ нстоуннкн слѣ текоүщн нзавнѣоүщн нже на во нзгна-
 ннѣ градѡщн вндели, н гл҃али: легүшѣ быти ѣсланбн сѣнцѣ лоүтн свон
 закрьло, нежелн кы оүста іѡановы оүмолуали. Смоүтн снѣ мене немало,
 н всѣ плаүоүщн мене рѣ вндехѡм: а ѡ ннѣ всѣхъ мало пѣуалока. А
 ѣппѣ ѡнаго града мене үлколюбно прннѣ, н многою любовн прѡтнвѣ
 мене показаль: тѣ zelo н ѣсланбн могло быти прѣтлоу скоѣго оүстоупнль
 кы намѣ, аще кы мы ѡцѣ оүставленнаго законоу нпрѣстрѣгали. Прошоу н
 молю н колѣнѣ твоѣ касѡюса братѣ ѡрннн жалѡ плаү твоѣго н насѣ
 прѣд богомъ не забѡудн, н намѣ ѡпншн мѣлю амн.

Бжѣственнаго іѡана златооүстаго ко ѣппѣ н прѣзвн-
 терѣ бл҃гоүтнѣ рѣ в тенннцоу ккѣженнѣ ѣпнстола. Гл҃а ѣѡ.

Блжѣнн кы тенннцы рѣ, верн радн, ѡкѣ радн, блжѣнн гл҃ю н
 трѣблжѣнн наплаүе үасто. Вѣ мн камѣ соѣдмалн ѣсте Н далеко боүдн-

цѣи друзѣи вѣ соудамъ есте. Вездѣ на зѣлахъ и на морѣ воспѣвають пресвятые вѣи дѣла, крѣпость, непоколеблемость разума и смысл неуниженны. Нбо мнѣсже и другѣи видѣса тѣко вѣ оустрашѣть: ни прѣла, ни длени, ни моу роды, ни грозбы, и безчисленые смѣрти козвещали: ни сопротивники и зорѣамъ скрежетади, и иными безчислеными насмѣламъ нароудали: ани толкне потвари, ани безстыные клеветанна, ани смѣрть прѣ оумма, по вса дѣи прѣлагаема: но тѣ всѣ вѣ прѣизобнаноуо и прѣпоноуо оутыиенна матерѣю показовали. И того ради свѣтлы войстниу вы, и славать и проповѣдоуо вѣ всѣ, нетокмо друзѣи, но и врази и тѣ соткорни. Еслѣны хто хотѣлъ козрѣти в совесть и, аще не кѣственне исповѣдоуо, ѡбращѣть всако вѣи оу ни оудеса келудѣмы. Толкка вещь ѣсть прѣне, и ѡному терзѣюще оудкѣлютса. Толкка вещь ѣсть злость, (л. 368) иже ѣсть сотвоише гноуиѣюса, и тѣ в то житне вещи вѣи ѡбращѣюса. А кои в нѣсѣ бываю, кое реуенне достѣне исповѣдасть. написаны вѣи имена во книгѣ жнѣонѣ: со стѣми мѣнки прѣтени ѣ есте. Вѣ бо а коистниоу, не и емъ на нѣса прѣзвощѣ, но ѡ бжественѣ писани маоуиѣса. Аще ѡа ѡ ѡ неплоные ѡвоци, и поустыиѣи гражанѣи пированнѣ на кои согрѣшѣмо хотѣлъ помощи: и егда престоупленна испраки не могъ всако казнилъ, и того ради в теицоу кѣже бы и оусекнове, мѣнкъ мѣнко пѣвенсѣ ѣ: а вы законѣ и оуставѣ ѡтеуески, кои престоупаю некото- рыс, нѣрѣствѣмоу насѣлствоуо и ѡсквенѣю ѡбранѣете, и правды ради сѣ теинте, абы престали безстыные потвари: помышѣйте ѣкое прѣм- лете козѣамне. Не подобѣе ти жемоу мѣти фланпа брата твоѣго, глѣль крѣпкѣи и кысоуѣи ѡ, и доколѣно емоу было ко ѡбануемню скобономоу. Глѣсте и вы, и преданы соу вѣи телеса на оуесна, казни, и таганна. Еше не оусеуены ѣ есте, но далеуе гоуѣише прѣтѣпѣсте. Нбо не такоко ѣ в кракомъ уасе главоу погоуѣи, и толкни временѣ с таковыми болезнии братиса, с страхамъ, с грозѣамъ, со ѡжовами, скобожѣи прѣ прѣла динѣкъ роукамъ, снѣкѣто не встѣлнѣи ѣзыки, прокѣнанни, насмѣламъ и нарѣтамъ. Нбо и сѣ ро наболише бѣбы покѣдѣса ѡ блжѣнаго павла, в унѣоу великѣи борѣни, егда такъ глѣть: вспомниѣте дѣи пѣкыс в ни же ѡстѣса, многы борѣни моуѣенна поѣсте. Потѣ борѣнне исповѣдѣюще, ѡное покѣдѣе такъ глѣюще: уѣю нароуданнѣи и мѣамъ позѣ высте, уѣю соѡбѣщающе тамъ, и тѣ же моуѣены были. Аще оубо соѡбѣщающе борѣтса, да ко вѣше прѣтѣпѣвающе. Ани бо ѣдиноу ѣбо двѣ, ѣбо три, но многы помѣи есте смѣрти: и аще недѣломъ но разоумѣо. Рауѣтса про то и игрѣте. Гѣ нѣа повелеѣѣе нетокмо болезновѣати ѣбо разоумѣо прѣломити, ѣлбо прѣткноути, но радѣвати, и вѣссанти, егда имена вѣи ѣко бы злыс проиэсѣоу. И аще в снѣкѣстѣ радѣвати, егда и тѣмъ преданы выкѣютъ лѣны клеветы, вѣенна, тарганна, мѣхи ѡстрыс, (л.

368 об.) ѿковы, веригы, затоуенне привлауенна, вражий срогыя соборница, помышляете ꙗковыс мзды ꙗ ꙗко многыс воздакиа. Рауѣте того ра" ꙗ веселите, моужествены коуѣте, оукрѣплате, помышляете, ꙗ много кѣпѣ ѿбразѣ ко бореннѣю коѿроужаете, коликине дѣхѣ вскрѣпаете. ꙗ Нбо моужейм кѣпѣмн много полезни боудете, нетокмо настоѣщи, но ꙗ боудущи: ꙗ не токмо тѣмь ꙗ видать, но ꙗ тѣ коꙗ слышѣ. Нпрестанне да прѣсывае во оустѣ кѣпѣ ѿнос ꙗпаское реуенне: ꙗ неракны соу напѣ коꙗ нѣ прѣтепеваемъ, ко ꙗвленнѣю к на боудущѣ славы: ѿждѣте коротце ꙗскоушеннѣ конѣ боудѣ, ꙗ скобоженнѣ совѣшенос. ꙗ Молите безпрѣстане ѿ на. ꙗ ꙗще длаекостнѣю поута на разлѣннѣ мѣстѣ прѣсывае: многѣ временѣ ѿ вѣ разлоученнѣ есмо: всако вѣ ꙗко настоѣщи ꙗ вкоупе жнкоущи с нами любимъ, ꙗ кѣпѣ козлюбаснѣе главы целоуѣ, вѣуаннѣ вѣ разпростѣтѣмн длаки прѣмоуѣ. ѿждѣте кы соѿбѣштѣныс сопротѣ на любви, полезнаго кѣпѣ наѿбѣшаго Нбо еслѣ велнакого коздакина ѿждаю тѣ коꙗ вѣ любѣ: Помышляете, ꙗковыс вѣ ꙗже толки блѣстаетеса прѣподѣннѣ коздакина, ѿждають. ѿмнѣ:

ꙗ ꙗже во стѣмъ ѿца нѣшего ꙗѿана златаоустаго патрѣаха ко-стѣтнѣнагрѣ. посланне ко ꙗлѣпнѣады дѣѿконнѣсѣ. Глава р.

Уто рыдѣши, ꙗ по уто "мн" себе, ꙗ казни прѣслѣши которыс ни вразѣ твоѣ, наложити тобѣ козмоган быша. ꙗ толкы моужѣтѣсткѣ псуалн вдала еси дѣюу свою, писанна бо, вѣ патрѣкнѣ намѣ прѣслѣла еси, сицеко показаша ꙗзвѣленна разоумѣ твоѣго. тѣмже ꙗ село скоблю ꙗ болсноую. ꙗко льпо тебѣ всѣкнѣ ѿбразѣ ꙗ оукирѣненнѣ ѿгонѣ ѿ дѣпн твоѣкѣ псуѣ, ѿбходннѣмн собнрающе мыслн болезненнѣа ꙗ не соущна. Снѣ оубо ꙗ рекла еси козметающн. ꙗ томн" себе всоуѣ ꙗ ктѣсѣ, ꙗ в велнѣушнѣ вре. уто бо ѿпсуалн тѣ, ꙗли занѣ ѿ коукоуѣса не козмогла еси прѣселѣ на. Нбо слѣнка по твоѣмоу ꙗзволеннѣю прѣселѣющн на. всауескаа подвижннѣ ꙗ дѣ ствоуѣши, ꙗще ꙗ концѣ дѣло не прѣде. ни того радн болсноуѣкѣ подобае. не гѣн бо сице ꙗвѣло (л. 369) бѣоу. да болши на венцы боудоу. уто убо скобннѣмн ѿ снѣ, нмнѣ мы прославѣмѣса, ꙗ льпо тебѣ радоватн снѣ радн, ꙗ лѣкостковѣ ꙗ вѣуатн занѣ сице кыкѣ вѣщн наше достоинство прѣвосходѣла сподѣнхѣса. но поуѣстѣ ли ꙗже здѣ ѿскобѣае тѣ. ꙗ уто прѣсыванна здѣшнаго салѣушн. безмолакнѣ тнѣа ꙗ безмѣтежнѣ много. телснос здравнѣ. ꙗщѣли на тожнѣсѣ, ннѣ продѣлѣннѣа грѣ нмѣетѣ. ни уто ѿ снѣ ко-нѣ. всѣ бо мн сна ꙗко ѿ истоуиннѣа ꙗстауѣють. Нбо гнѣ моѣго епѣла здѣшнаго. ꙗ гдѣа моѣго днѣскора. нмѣ безпрѣстаннѣ снѣ ꙗ дѣющн наше рѣкнѣ покѣ. реуѣ же " ꙗ добрнѣ патрѣкнѣ, вѣ прѣсывае во блѣгодѣшнѣ ꙗ ко кесланнѣ. ꙗ в покоѣ мнози. поѣлнкѣ моужнѣо е ꙗ ко здѣшнѣ прѣсываннѣ, ꙗще же ѿ слоуѣннѣмнѣа в кесарннѣ рыдѣши. ꙗ снѣ достѣнѣ себе творншн. Нбо тамо свѣтаы пакн на слѣстошн кѣнцы. ꙗко сѣмь на про-

ПОВЕДАТИ, ПРОСЛАВЛАНІ И УОУДНІ И ОУЖАСАТИ, О ИИ ЖЕ ЗЛѢ СТРАУЩЕ ИЗ-
 ГНАНЫ Выхѡ, но сна оубо никто вѣ. аще сѣиникъ. аще и мнози сна глѡуть.
 сказа бо ми гнѣ мой пѣлннн сѣиникъ. яко презкнтерн фаретрна еѣпа тоу
 во црѣгдрадѣ пребываютъ, и рѣша сообрацати на, и ниутоже ошце
 имѣти ко сопротннкнкомъ ннннмъ. ннже сообрацати с нннн. ниуесоже
 ошрати. даже оубо не смоути и, ннкто сна да вѣвѣсть, нбо зѣло люто
 лоушнмъ мнѣ в кесарнн. и аще ниутѡ нно пострадѣ бѣ люто. докнвють
 слоушнвшася тамо безунслейма ходѣткнмъ мнѣ. толнкл ѡ послѣднн на
 беда бѣ. мнѡ оубо да не реуема пребоудѡу оу тебѣ и во краѣе повѣ ти
 сна, не яко да ошнѡблѡ, на да наслажѡу та, сна бо моя куунаѣ внна,
 снѣ богатество мое. снѣ согрѣшеннн мой нзнуѡреннѣ, рекше ѣ уасто сн-
 кннн шестковѣ нсноушнѣмн и прѣселѣтнса мнѣ. к снѣ же ннколн оупо-
 кѣ. ема оубо хотѣхѡ вхѡднтн в кападннскоюу страу. свѡбоднвшеса галата,
 и ѡномѡу на смѣртню запрѣтнвшѡу. мнози бо на срѣтающѣ глѡу, яко
 гднѣ еѣпнѣ фаретрн ѡжндѣсѣ тн и вездѣ ѡвхѡднтѣ да не погрѣшнтѣ тѡѣмъ
 всѣдн и вса творн и оужннрасть даже оузрн та. и целокатн, и всакоу
 показѣ люво. и мо(л. 369 об.)настырѣ мужескн и жѣскн воздѣнжѣ.
 а же сна слышнѣ ѡ снѣ оубо "ѣднѡ ѡжндѣ, но сопротннѣла помншнмъ
 в сѣзѣ, ѡблѡе нн ѣдннмомѡу ѡ возвѣщающнмъ сна, ниутѡ ѡ снѣ глѡ. поздѣ
 ннкогда, прндѡ к кесарню прнтроудѣ и нссѡ. и в самѡ растеннн пламенн
 ѡгннцы лежѣ, и снѡбѣ. и послѣднла страушнѡушн ѡберѣтѡ ѡбнталнщѣ в
 послѣнѣ странѣ грдѣ; и тцнннѣ творѣ яко и крауѣ ѡбрѣтѣ, и пѣщѣ ѡноу
 оутѣстн. бѣ бо самое растеннѣ ѡгннцы урѣ днѣ нападающннл. к снѣ же
 и ѣ ѡ поу" злѡстраданнѣ, и трѡу и сокроушеннѣ. и сложащнмъ поустѡ,
 и ноушнмъ ѡскоуденнѣ и ѣ нн ѣдннмомѡу крауѡу у на бытн. и ежѣ с трѡдѡ
 и знѡсмѣ и кднннѣмъ нстомаелнмъ вышнн. акн мѣтѣ сѣ внндѡ во градѣ,
 тогда оубо прндѡша к на прнуетѣ кѣ, и нарѡ, и нноуесткѡующнѣ, и
 ннѡкнннл, и крауеке и многѣмъ наслажѣса крауеваннѣ. всѣмъ вса на слоужѣ-
 щнмъ и оугожѡушнмъ. но и снѣце многѣмъ распаленнѣ ѡгннцы содрѣжнмъ к
 послѣннн лютѣмъ бѣлѣ. конѣнѣ помалоу прѣстѡлѣше недѡу и ѡскоудѣвашѣ. фа-
 ретрн же еѣпнѣ ннрдѣ вѣлашнѣ. но ѡжндѣашѣ нсхѡ нашѣ не вѣмъ что са
 нзволнлѡ ѣмоу. ема же оубо вндѣхѣ, яко помалоу злѡѣ скоудѣлѣса,
 оушншлѣ прѡуѣѣ ѡ ѡшестннн; да яко дѡдоу к куукоу. и мало поутн. ѡ
 слоужнвшнса на поутн бѣ. и всѣхѣ соушнн намѣ. возвестншлѣ кнѣзлѡпоу
 нсаврн множествѡ. бесунслейнмъ. воюющѣ кесарннскоюу страу, и нѣкоюу
 кѣ велнкоюу жѣргшѣ. и послѣнлѣ сотворнннн. сна слышѣвшн трн-
 коу. прнѣ со собою вошннн и же ннѣвшѣ нзѣде. вошхѡу бѡ да не
 и во градѡу прнстоупѣтѣ. и всѣ в вошзнѣ вѣвхѡу и стрѣсѣ. и ѡ самѡ
 зѣлн ѡуесткѣ вѣствѡующѣ. яко и слышѣмъ презкнтерѡ страу стѣмъ вѡушн-
 тн, в снѣ ксѣѣ сѣщѣ кнѣзлѡпоу на зорѣ полѣкѣ нноуесткѡующнмъ. снѣце бо

подобѣ рещи. ꙗко реуемнѣ неискрѣство ꙗ показати прѣсташа храниши
 ꙗже быѣ азъ. прѣтѣши джеши ю, ꙗ поаалити, ꙗ посѣднимъ хлѣбъ ꙗ
 казни, ꙗще не ꙗзѣдоу. ꙗ ни саврѣски стрѣ. ни недоутованне мѣе сице
 село належаше на. ни ꙗмо нитѣ сотвори ко намъ кроуѣшнѣхъ. но нале-
 жѣу с толнкою кростию дышюще. ꙗко ꙗ самъ (л. 370) мѣ епаршескѣ
 слоутѣ оубоити, ꙗко ꙗ прещѣхоу бѣемни, ꙗ хвалѣхоу ꙗко оубо многи
 епаршескѣ слоу со срамотою вѣнше. ꙗ сна епарховы слоуты слышаше
 прнезгоша к намъ, ꙗ молахоу ꙗ мнѣ дѣхоу, глѣше, ꙗко ꙗще ꙗ во
 саврѣнѣ ꙗмамы подѣ, тоуно ꙗзевн ꙗ ѿ зѣрѣ сѣ, оуслышаше ꙗгемѣ
 притече ко хранине хота посоеити на. ни ѿнаго мѣшцаго претѣпаша
 ꙗиоцы ти, но то ꙗнеможе видѣ оубо вещь ꙗ в недоуымниѣ велице бы, ꙗ
 ниже дѣхѣ советокѣ ꙗ во ѣственое ѣвѣсто ꙗзѣти. ниже ꙗки вноуѣрѣ пре-
 выѣ, хѣ ꙗ великое неискрѣство, посла ꙗгемѣ к фаретрню епѣноу. мола-
 са попуѣтѣ малы дѣн, ꙗ недоутованни ради ꙗ за належѣщюю вѣдоу, ꙗ
 ниже сице ѿрада вѣзкала бы но послѣждѣ во ꙗришѣши дѣ сѣрепѣше
 прѣдоша, ꙗ ѿ прѣзентѣ никѣо сѣвѣше прѣстѣти ꙗ посоеити. срамѣю-
 ще ꙗ стыдѣше по ꙗзволению во фарна епѣа глѣу симъ быѣ, крѣхоу
 ꙗ оубѣхоу ѿ на, призѣваемн не послоушѣу. уѣо подобель много глѣти; ꙗ
 страхомъ толнѣ належѣши, ꙗ смѣрѣи ѣственѣ, ꙗ ѿгиницы томѣши мѣ. ни во
 ѣще свобожень бы ѿ хлѣбъ хлѣши. в самѣ подне покниѣчи на внослао
 ꙗзѣдѣса ѿтоуды. народоу всемоу плауѣщюу ꙗ рыдѣщюу, ꙗ прокѣнѣю-
 щюу сна сотворшоу. ꙗ слезѣщимъ всѣ ꙗ плауѣщѣса. ꙗ понеже оубо ѿ
 града ꙗзѣдѣо. ѿ прѣнетниѣ нѣцѣи прѣшеши, тихо ꙗ провожахоу рыдѣщѣи.
 ꙗ нѣцѣи ѿ ни глѣу. камо его ведете ко ѣвѣщюю смѣрѣ. ѿ же ѿ лю-
 бѣши ꙗ село, глѣше к на, ѿнѣдн молю тѣ. лѣуше в саврѣс вѣа, токмо
 ѿлоуѣнса ѿ на ꙗже во ꙗще впадешн, во сѣсенне впадешн. сна хлѣци
 добра селеккѣна гѣна моего роуѣнна свобѣдна. ꙗво село ꙗ ꙗоѣла ѣ ꙗ
 оубѣшина. ꙗ та "молаѣ ѣ ꙗ, да в прѣграднѣ еѣа прѣпоунемъ пѣть ми
 ѿ рада (л. 370 об.) поприщѣ ѿстоѣщи. ꙗ посла с нами уѣна, ꙗ ѿ-
 нѣо тамо, но ниже тамо ꙗвѣше ѿстоѣити ѿ на ꙗвѣтѣсѣ. ѣгда во
 разумѣ фаретрнѣ епѣи, ꙗ заповѣда селеккѣ ꙗкоже заповѣда многими прѣ-
 щѣемн. понѣ во своѣ прѣграднѣ прѣла ѣсть на. ꙗ азъ ѿ сѣи видѣхъ ни-
 уѣо, но ꙗзѣши к намъ, сна ꙗво сокрыкаше ѿ на, сказа же строѣтѣмо
 своѣмоу тамо соуцоу, вслауеское ѣпокоѣенне подѣ намъ. ꙗ ꙗще нѣцѣи
 ꙗнокн ꙗдоу хотѣше ꙗ дослѣдати, ꙗли сокроушнѣти. да сѣверѣ землѣ дѣм-
 телѣ ѿ нѣи ѣѣ сель. ꙗ тако ѿполѣатса прѣтнѣкоу ꙗ. мола ꙗ во храниноу
 еѣа радѣ ꙗвѣюши, ꙗ неѣжорнѣмоу соуцоу прнезгноути на. да епѣскѣ роуѣкѣ
 ꙗзѣвѣннѣ. но сѣе ꙗво не прѣтѣнѣхъ, прѣбывѣ во прѣграднѣ нитѣо видѣ.
 ѿ ꙗже посѣ оубѣщѣрѣнѣ. ꙗко ꙗмъ сѣе ꙗ ѣдоваѣ. во ѣ ѿстоѣити ꙗ ѿ
 ѣ на ны неискрѣства. тако в полоуѣщѣи нѣтоже оубѣдѣшюу". село на-

лежаше фаретрин прѣстѣвци се ꙗко глѣю. поноужаа, порываа, да ѡуженеть
 ѡ прегрѣднѣ. нетѣпашн же жена малежлинне епиское, ѡ мнѣ не видоу-
 цюу. скаже ꙗко вѣварн насташа, стыдащн ѡ зрѣщн ноужоу, ёю же
 страдаша, ѡ фаретрина; ѡ в полоумоци вше ко мнѣ ефѣвнн презвнтѣ, ѡ
 сящн мн возбоудивъ со многымъ воплемъ, сна глѣше востанн молю тѣ,
 вѣварн бо насташа здѣ банзѣ, оуразоумѣ ѡбо ково бѣ а тогда слышаше
 тѣ ꙗко к немуу глѣхъ ѡ что подобаетъ творити. во гра не може прѣзвн-
 ноути. да не лютешиаго постражемъ, ѡ же ѡсмернн ѡмоути творн намъ.
 поноудаше же прѣкнтѣ ѡсходити ѡ ноцѣ бо бѣ доуна в полоумоци. ноцѣ
 тѣма ѡ ѡмраченна. ѡ снѣ ѡс тоѣ пакн поустости ѡсполнено бѣ. ѡ мн
 едн тоу сѣ, мн едннѣ помагашн, всѣ оубо на ѡставнша. ѡбѣае страхомъ
 поноудѣ бѣхъ, ѡ ѡуаа ѡне оуѣр, (л. 371) востѣ прнтрѣденъ. повельѣ
 свецн ежнѣга, но ѡ сн презвнтѣ повельѣ оуѣгасити. да не вѣварн реуе
 свѣтѣ прнзываети к на. нападоу на на. ѡ тако ѡгаснша свѣща тѣко мска
 востаще носмло, жестѣ бо бѣ поутѣ село ѡ сонротнѣ ѡ камѣ. па на мо-
 гоу, ѡзвѣже мѣ долоу вноутрѣ соуца, ѡ мало не погыбѣ. тѣ же ѡскоунѣ
 влѣуннѣ вѣнѣ презвнтѣромъ. скоун бо нн ѡ ѡмъ ѡ помѣрмнннѣ, ѡ снѣ
 рѣководн хождѣ пауѣ влѣкѣ. ннже бо ходн моцно бѣ по снѣвомоу
 жестокомоу поутн, ѡ горѣ лютѣ в полуноци. ѡмыслн утѣ мн бѣ льпо
 тогда страдѣ, толннннн хлѣмн содѣжнмоу. ѡ ѡгннцѣ малежашн, ѡ ннѣтоже
 видѣ ѡ ѡжнцѣрлѣмѣ, ѡ трепецюуцѣ вѣварѣ. ѡ боуцюу ѡ ѡжнцѣоуцюу в
 роукахъ ѡ. не мннтлнтнса сна тоуню страдашна. ѡще ѡ ннѣтѣ нно слоу-
 унѣо бѣ мнѣ, мнѣоа наша моуѣ разрѣшнтн согрѣшеннѣ, ѡ многоу мн по-
 дѣ ѡскоуствѣ кнноу. кнна же ѣ сна на страдѣтн ꙗко азъ мнѣо сна бѣ.
 всѣ бо ѡне видѣша мѣ соуцннѣ к кесарнн. елнцѣ самовнннцѣ, ѡ елнцѣ
 намѣстнннцѣ. елнцѣ в воевѣствѣ. елнцѣ рнторн. елнцѣ тысѣщннѣ, ѡ на-
 рѣо всѣ, по всѣ днн навѣщахоу, оупокоѣвау, на самѣо зѣннѣ ѡжа ноша-
 хоу. ѡ сна мнѣо раздражнша фаретрина. ѡ зѣвнствѣ ѡзгнѣвшнѣ на ѡ ко-
 стѣтннѣаграда. ннже здѣ ѡстоупнѣвшнѣ ѡтъ на ꙗко азъ непшоую, ннже то
 твердѣ ѡзвѣлаю, но мнѣо кѣко ѡбо ѡзвѣнтѣ кто ѡ нна слоуушлѣса на
 поутн снреуѣ страхн ѡ бѣды, ѡ на всѣ днѣ памѣтоую сѣ, ѡ в мылн
 ѡбѣмосѣ летаю ѡ веселна, рауюса, ѡкн велнко сокровннѣе соблюдѣм нмѣа,
 ѡбо снѣе нмѣа ѡ оустроѣса. тѣм же ѡ твою мѣлю уеснѣ, не стоуѣжатн,
 но радоватн. ѡ бѣа прославлѣтн сподобашаго на снѣеваа страдѣтн, ѡ оу
 себе молю нмѣтн сна. ѡ нн едннмоу ѡзрѣщн, ѣка же нѣкогда в коуцѣ
 дошедшн, ѡ недоуѣгѣ вѣ ѡложнхомъ со ѡстѣкн. ѡ есмь ннѣ во здравнн
 утѣ. ѡ страха ѡсѣвннѣскаго сквобннхѣосѣ. многоу воннѣомъ соуцнн. ѡ село
 протнвоу ѡ ѡпоумоуцннѣса (л. 371 об.) ѡ потребннѣ ѡзѣбнлнѣ ѡвсюдоу
 к на теуѣтѣ. всн во со бѣговолѣннѣ на прнѣмаю, ѡще ѡ село ѣ поустѣше
 мѣсто. но прнлоуунао вѣцѣ моемоу бѣ днѣѡскоороу здѣ ѡ ѡ кесарню

посла слоутоу своѣго на се ѣстоє. мога не предпоятати своєи храними
 ѣночю. ѣ ѣнии мнози тоѣ твориша ноуно непцека быти сего ѣни прѣ-
 поунтат. ѣ поунхомъ в домоу єго. ѣ во всѣ оудовли на. ꙗко ѣ брани
 уастаго ѣ многого ради прѣнзобяла. прѣде же гѣл мога савѣаннѣ дѣшко-
 ниса. в то же дѣнь в ѡ же н мы прѣдохѡ сокрѣшена оубо ѣ прѣтрѣна,
 ꙗки в сицевомъ возрастѣ соущи егда ѣ денжати не оудобно є. облате
 оусерднѣ юноштвоуиши, ѣ ни єдинного ѡ болезней ѡбцающа. готова
 бо глѡще быти, ѣ во скифнѡ пѡти. понѣ сицеко ѡбнѡлаше слово ꙗко
 тѣ намъ ѡвестѣ ѣмоуцимъ. готова єсть ꙗко не возратѣса к томоу ни-
 гдѣ. но токмо пребывати. ѣдже ꙗще боудемъ. зѣло же ѣ снѡ прѣнша
 црковннѣ со многымъ тираннемъ, ѣ любовнѡ, ѣ гдѣнь моѣ кѡстатнѣ блго-
 говѣннѣшии, ѣздавна бы оубо здѣ былъ. ѣ писалъ мнѣ мѣл да ꙗко повелю
 ємоу прѣти. моего. моего ради кромѣ прѣнзволена не смѣеть прѣти. ꙗще
 ѣ велми жеметь ꙗкѡ глѡють. ни тоу пребывати могу, крыет бо са ѣ
 тайса. толка єго содѣжитъ зла ꙗкѡ глѡють. мѣлю ѣбо да не ѣнако сотво-
 риши мѣста ради. ꙗще же пакѣ ѣзволнши ѣскоушнѣ прѣнзволениє ѣ. ты
 оубо собою да инутѡ реуєши. по ѣскоушении твоємъ, разоумѣ гдѣ оумь-
 шлѡю про на. ѣ ꙗще оуразумѣши ꙗко блѣ тоу нѣгдѣ во прѣнѡскомъ
 гдѣ. ѣли во кнзице, ѣли блнзѣ пнкомиднѣ, ѣ снѣ прѣми, ꙗщелѣ далєує
 нѣгдѣ, ѣ мѣста сего далєуѣше. ѣли толка єлико мѣсто снѣ да не прѣ-
 мешѣ. понѣ жестоко мн є велми, ѣ лютъ. в настоѣрѣ бо много ѣпо-
 коєнне здѣ прѣлю, ꙗко ѣ во двѡй днѣ ѡложѣ всю ꙗ ѡ поути вышнѡ го-
 рестъ, да ѡ всѣхъ прѣкляуєннѣса на скорєє, єже во ѣзгнатии семь.
 Блгодарѣ ѣ слави єдинаго бѣа во трѣце славнаго, ѡбѣа ѣ сна ѣ стѡго
 дѣа, нѣз ѣ прѣно, ѣ во вѣки вѣкомъ, ѣминь:

Листъ 405—411: Каталогусъ албо реестрь всѣхъ книгъ бо-
 жественнаго Іоана Златоустаго архієпископа Константино-
 полскаго: которые суть главы преведены и которые не пре-
 ведены. преведены убо по чину вписъ на предъ положи-
 хомъ непреведенные того ради здѣ ꙗко в предсловіє
 книги сєє явихомъ вины о томъ тамъ да размотрится при-
 лежне о семь¹⁾).

Перваа часть, котораа естъ ветхаго закону. Б бытіє бесѣдъ зѣ.

¹⁾ Заглавіє написано киноварью.

О Бытѣ чтанію, и о постѣхъ, слово.

Яко первыи человекъ есть возвышон надо все сотворение, слово.

О Адаме, и Евъе, бесѣда.

О Бытїю, и заповѣди яденна от древа ко Адаму, слово.

О паденїю перваго человекъа, бесѣдъ ѿ.

О Адаме, содомлянехъ, Ахаве, и о показанїю, слово.

На он ое в Бытїе, вражду положу между тобою и женою, слово.

О вѣре Авраамове и жертвер. Исакове, слово.

О потщанїю избавлення ближняго, и чего ради Аврамъ наречен
есть Авраам, бесѣда.

О Иосифе гдѣ от братии проданъ былъ, слово.

О иосифове воздержанїю, слово.

О Моисею, слово.

О том што писано есть в Судяхъ, главы ѿ, Еотан уготовился на
брань, и обещанїе обѣщаль, и прочїе.

О вѣре Анны, и о алкане, бесѣдъ, ѿ. а первая не обрѣтается.

О Анне, и о Сомоиловомъ воспитанїю, бесѣды г.

И пакы о Аннѣ и безпрестанныхъ молитвахъ, бесѣды д.

О том же Аннѣ, бесѣдъ е.

О Давыде и Сауле, и о терпенїю, бесѣда.

О пресподобию, и о Давыде, и о Сауле, бесѣда, ѿ.

Ижъ не безбѣдно есть ходити на поворища, и о Давыде и Сауле,
бесѣда.

О словахъ Давидовыхъ: хто есмь аз, ижъ такову благодать обрѣл
есми, и прочїе бесѣда.

О Ависаломе гонимимъ от отца, и о погибели его, слово.

О Или пророце. словъ ѿ.

О вознесенїи Илиинне, бесѣда.

О Неомане сирскомъ от Елисеа исцеленомъ, слово.

О Елисею и сирскихъ лукавствахъ обличенныхъ, слово ѿд.

О претерпени Иевльемъ, бесѣдъ е.

О блаженномъ Іеве и Аврааме, бесѣда.

На Исаїю предословіе, первое.

На Исаїю предословіе, второе.

На Исаїю пророка толкованїе.

На он о Исаїево: если хотите и послушаете мене и прочїе.

О слове Исаїи, видѣхъ Господа сядща на престоле высоце, и
прочее, бесѣдъ е.

О мѣсцу Исаїи, з главы ѿж, воспѣвайте Господу гвнїе новое,
хвала его на концахъ земли.

- О мѣсцу Исани, з главы љв, радуйся Сіон се цар твои пришелъ.
 О Еремее пророце, слово.
 На оно Мудрости, праведных души в руде божи суть и прочее.
 О трехъ отроцѣх, бесѣда.
 О светои Сусанне, бесѣда.
 О Іоне пророце, бесѣда.
 О мѣсцу Захаріи, главъ љ, се муж восток имя ему, под сѣнію
 его възде солнце.
 О нарзанию, семи Макковен, бесѣда.
 О исповѣданію грѣха, слово.
 О Фарисею и Мытарѣ поучение.
 О молитве дражайшаго креста, словъ љ.
 О Давыдовыхъ пясняхъ (sic), слово.
 О мѣсцу псалма љ, исповѣм вся чудеса твои Господи, бесѣда.
 О мѣсцу псалма љ, терпение у благых не погнѣбит во вѣки,
 бесѣда.
 Толкование псалма љ и сто-шестаго на десять.
 О мѣсцу псалма љд, Господи настави мя правдою твоею.
 О мѣсцу псалма ље, Господи призри и помилуй мя.
 О мѣсцу псалма љз, Господь просвѣщение мое и збавление мое
 и прочее.
 О мѣсцу псалма љф, Господи Боже мой въ вѣки исповѣм ти сла.
 О мѣсцу псалма љг, кто есть человекъ хотящии живота.
 Толкование на еванг псалма, љ.
 Толкование на псалом љ, помилуй мя Боже, бесѣдъ љ.
 О мѣсцу псалма љи, услыши мя Господи иже сладчайши ми-
 лость твоя.
 О мѣсцу псалма ља, спидет яко дождь на руно.
 О мѣсцу псалма љд, да не вовѣки прогнѣваешися на ны.
 О мѣсцу псалма љг, кто востанет ми на лукавнующих и прочее.
 На псалом ље, воспоите Господеви вся земля.
 Вытолкование на псаломъ сто и пятнадцатыи, въровах тѣм же
 и возглаголах.
 О мѣсцу псалма љи, благо сотвори еси с рабом твоим Господи.
 О мѣсцу псалма љп, близу еси Господи и вси путие твои правда.
 О мѣсцу псалма ља, да будет же мир в силе твоеи и преизоби
 в столпѣх стѣн твоихъ.
 О мѣсцу псалма љж, не вниди в суд с рабом твоим Господи, яко
 не оправдится пред тобою и проч.
 На псалом, љи, хвалите Бога во святых егѣ.

Второй части реестръ который есть на Матѳея, Марка и Луку.

Толкование Златоустово на евангелію Матѳееву, бесѣды ѿ.

Толкование на евангелію Матѳееву, бесѣды ѿд.

Остатковъ в евангеліи Матѳеевой бесѣды ѿг тѣмъ чиномъ разложенномъ.

З главы ѿ, егда роженъ есть Іисусъ во Вифлиомѣ іудейскомъ, и прочіе на богоявление Господне.

С тое же главы, ангель Господень явился во снѣ Іосифу, и прочее, на празникъ младенцовъ.

С тое же главы, о нароженіи святыхъ невинныхъ младенцовъ.

С тое же главы: на оно се ангель явился, и прочіе, по празднице богоявления.

З главы ѿ, веденъ есть Іисусъ в пустыню, и прочіе, в недѣлю первую поста.

З главы ѿ, егда видѣлъ Іисусъ толпу возшелъ на гору.

С тое же главы: хто чинитъ такъ и научаетъ, наиболшии наречется во царствіи небесномъ.

С тое же главы, слышали есте иже речено есть древнимъ, да будешь любити ближняго твоего и прочіе: на празникъ святыхъ Іоана и Павла.

З главы ѿ: егда поститесь, не бывайте яко лицемѣры: читаемо во среду на день першіе недѣли поста.

С тое же главы: на тое жь.

З главы ѿ на оно: стережитесь отъ лживыхъ пророковъ.

З главы ѿ, вшедше Іисусъ во лодію, превезся, и прочіе, (в) недѣлю ѿ по пентикостію.

С тое же на оно: преходяще Іисусъ видѣ чловѣка сидящаго и прочіе: о обращеніи Матѳееву.

З главы ѿ: Іоана посадилъ в темницу на усевновеніе Іоана Крестителя.

О томъ же.

З главы ѿ: изшедше Іисусъ пошелъ во страны Тирскіи и Сидонскіи и прочіе.

О женѣ хананейской.

З главы ѿ горе миру отъ соблазновъ, потреба ижъ бы пришли.

С тое же на оно, Господи, если согрѣшитъ братъ мой, волю отпущу ему.

О томъ же словѣ евангескомъ, о томъ который долженъ былъ десят тысящю талантовъ.

З главы ѿ: если достоинъ человекъ отпустить жену свою по всякой винѣ, на обретеніе честнаго креста.

Похвала Максима, и яковъ поименованны маюти жены.

С тое же главы на оно: есмы оставихом все: на память святаго Павла

З главы ѿа егда се приближил до Ерусалиму: на Господне вохожденіе дня.

С тое ж главы, о древе смоковницы, от Господа проклятои.

З главы ѿе, и что сотворите единому отъ намнѣйшихъ моихъ и прочее.

О богатомъ и убогомъ: и о чиненіи милостыни.

М а р к о.

На евангелию Маркову, бесѣдъ ѿ.

Зъ евангелия Луки остатки.

З главы ѿ, о рождествѣ святаго Іоана Крестителя слово.

З главы ѿ, и положила его во яслехъ: о рождестве Христове бесѣда.

З главы ѿ, о впадшихъ в разбойники слово.

З главы ѿ, о отцу и двухъ сынехъ бесѣда.

З главы ѿ, о богатомъ бесѣда.

З тое же главы: о Лазарю, и о богатомъ, бесѣдъ ѿ.

З главы ѿ: о Закхею слово.

Т р е т е е ч а с т и р е е с т р а.

Которые толки маюти на Іоана Деянія Апостолскіе, и учения светлы.

(Толкованіе Златоустово, на Іоаново евангелие, бесѣдъ ѿз.

Бесѣдъ ѿколко на Іоана по чину главъ.

На первую главу, о вѣре во Христа.

С тое ж: былъ человекъ посланъ отъ Бога, о стомъ Іоане Крестителю.

З главы ѿ, придетъ часъ, когда истинныи поклонцы хвалити будутъ Отца и прочіе.

З главы ѿ: о Лазарю воскресшемъ.

З главы ѿ: вы друзи мои есте, если учините что вамъ повелѣваю, бесѣдъ ѿ.

- На деяние апостольское, бесѣдъ ѿе
 О предателю и тайнахъ Господнихъ. Ученія святыя.
 На день страсти, бесѣдъ ѿ.
 О преданію Іюдине: на вечерю Господню.
 О разбойнице слово.
 О кресте и о разбойнице, на день преуготовления, бесѣдъ ѿ.
 О кресте Господнемъ бесѣда.
 О воскресенію, бесѣдъ ѿ.
 О вознесенію бесѣда.
 На пентикостію слово. На пентикостіе и о святомъ духу слово.
 О светои троице слово.
 На день обновленія и о святости, слово.
 О воздаянію святыхъ и о различныхъ честехъ, апостолскихъ, и о геоне, слово.
 О мученицехъ слово.
 О мученицехъ иже албо наслѣдованы албо непохвалены маюти быти слово.
 О блаженномъ Филогоне реченое.
 На Ювентуса и Максима мученики слово.
 Остатки со епистолии Павла, бесѣдъ ді.
 О словѣхъ Павла не толко и похвалюс в бѣдахъ.
 О словѣ Павла, поздравите, Акилу, и Прискилу.
 О разводе.
 О главѣхъ Павла, не хочу васъ невѣдати братіа иже отцы ваши всѣ под облакомъ быша.
 О вѣре, надѣи, и любви.
 О словехъ Павла, егда покорятся ему всяческіе, тогда, и прочіе.
 О милостыни и о наданію на светыхъ.
 О словѣхъ Павла, амающе того же духа вѣры и прочіе.
 О тыхъ же, и противъ монахиянъ.
 О тыхъ же и о милостыне.
 О словѣхъ Павла: о даи бысте подъяли мало нѣчто безумія моего.
 О помноженію евангелія.
 О словѣхъ Павла, о усоншихъ не хочу васъ не вѣдати братіа.
 О похвалѣ светого Павла бесѣдъ ѿ.
 О зношенію наруганя, и о обращенію светого Павла.

Четвертой части реестръ.

До епистолию Павла до римляновъ, бесѣдъ ѿм.
 Которыи есть на светого Павла.

- На епистолию первую Павла до Коринѳов, бесѣдъ ѿд.
 На епистолию вторую Павла до Коринѳов, бесѣдъ л̄.
 На епистолию Павла до Галатов толькь.
 На епистолию до Ефесовъ, бесѣдъ ѿд.
 На епистолию Павла до Филиписеевъ, бесѣдъ єі.
 На епистолию Павла до Каласаевъ, бесѣдъ ѿі.
 На епистолию Павла до Солунянов первую, бесѣдъ аі.
 На епистолию Павла до Солунянов вторую бесѣдъ є.
 На епистолию Павла до Тимоѳея, первую бесѣдъ ѿі.
 На епистолию Павла до Тимоѳея вторую бесѣдъ і.
 На епистолию Павла до Тита бесѣдъ з̄.
 На епистолию Павла до Филимона, бесѣдъ і̄.
 На епистолию Павла до Евреевъ, бесѣдъ л̄г.

Пятой части реестръ который есть о различных вещах.

До люду антиохискаго, бесѣдъ і̄, которыхъ знаменованія на-
слѣдуютъ.

Виномъ мало наслажатис. а̄.

О Θεодосіа великаго царя благочестиваго, и на глаголь апостола,
богатымъ того вѣка запрещан, и прочіе. ѿ.

О посолствѣ Флавіяна епископа за градъ и о клеветѣ. і̄.

О терпению, и о претерпеванию, и о воздержанію отъ клятвы д̄

Иже смерти не ятис, но грѣха, и ижъ клятвъ всякимъ обычаемъ
стрещис. є̄.

Иже полезнь естъ страхъ властелей и о клятвахъ храненію. з̄.

Иже смущеніе до грѣха потребления полезно, о сотворенію и
о выстереганію отъ клятвы. з̄.

До преподобнаго подвижъ и о выстереганію отъ клятвы. ѿ.

О излишней страсти, и о слуханію слова по брашнахъ, и ижъ не
клятис. ф̄.

Прироженное мира выповѣданіе сопротивъ еллинновъ, и отъ устре-
женія клятвы. і̄.

Благодареніе ко Богу. а̄і.

О сотворенію чловѣка. ѿі.

О прмененію смутныхъ, и о сотворенію чловѣка. і̄і.

О люду избавленномъ, отъ всякия скорби, и о воздержанію клятвъ
напомянне. д̄і.

О напасти града Антиохіи. є̄і.

О междуусобныхъ бражахъ того жъ града. гі.

До властелей и от Θεодосия царя яко посланных, для изыскивания столпов сокрушение. ѿи.

О посте, на слово апостола, радуйтес о Господе всегда. ѿи.

До любодѣи на ромах тружающихся. ѿ.

О царя со градом умирению. ѿ.

Кратвописание до просвщаемых, о женах, венцах, и златом себе украшающих, и веществах, и чаровства наслѣдующих. ѿ.

О паваанию и воздержанию, и дѣвстве. ѿ.

Ижъ христианину подобает житие доброе мѣти. ѿ.

О доброхшомъ общованию. ѿ.

О жития добромъ. ѿ.

Иже в малѣйших начато преподобие. ѿ.

О клятвъ воздержанию. ѿ.

О ухоженю от клятвъ. ѿ.

О против гнѣвающихся. ѿ.

О гнѣве. ѿ.

О гнѣве же, о долгом житию, и о смиреню. ѿ.

О милостине и милосердию. ѿ.

Иже ест наука милостиня над всѣ науки наприбылнѣйша. ѿ.

Иже потреба много попечения мѣти о Божию желанию, и о милостине. ѿ.

О милостине и милосердию. ѿ.

Ижъ великаа ест добродѣтел противко нам согрѣшающим отпущати грѣхи, и о милостине. ѿ.

О смиреню и о тихости. ѿ.

О смиреню, и иж настоящие яко бы не были, възгаржати потреба. ѿ.

О паваанию, и иж не подобает о собѣ падшемъ отчааватис. ѿ.

О паваани, и иж великаа добродѣтел ест свои грѣхи познати. ѿ.

Яко о своен души попечение потреба мѣти о молитве и поваанию. ѿ.

О празной хвалѣ и о тщеславию. ѿ.

О зависти и ненависти. О ненависти и зависти. ѿ.

Иже всегда подобает грѣх мѣти на памяти и о судѣ. ѿ.

Ижъ надмучение горе ест царства небеснаго отпасти и о судѣ. ѿ.

О страшномъ суда дню, и о милости Божиен. ѿ.

О суду и о лакомстве которое не с великости, но от произволения судимо бывает, и о тѣх которые о егонской мученице не вѣдаютъ. ѿ.

О тѣх которые о егонской мученице вѣрити не хотят, и о суду. ѿ.

О згодеи любви, и о добродѣланию лжуцим. ѿа.

Во смиренію Христос наслѣдован мает быти, о злых забытю, и иж во преподобию положенное смутити ничесо же може. ѿк.

О любви по Бозе и зависнику. ѿг.

Противъ тѣхъ, которые пиянству и сладострастию служить. ѿд.

Противъ збытующихъ, и которы ест удали на сладострастие и о настоящаго вѣва скончанию. ѿе.

О мнишеском житію. ѿз.

О том же и о суду. ѿз.

О житію мниховъ, и о читанию писани. ѿи.

О благодати котораа ницим давана бывает, и о житію мниховъ. ѿф.

О беруцихъ недостойне Божии тайны. ѿ.

О святыхъ тайнъ приобщению, а иже приобщитис не хоташе, а ни при молитве достоинъ ест быти. ѿа.

Полезны сут искушения мѣрные, а иж Богу служаще напасте ожидать мает. ѿб.

Для любви Христовой всякую потреба беду зносити. ѿв.

На болшее в говенію снисываніе благодареніе. ѿд.

Богу благодарити маем, иж ничтоже тяжкого не заповедалъ.

Царство небесное без гоненія и трудовъ достигитис не можетъ.

Ту мучитис грѣховъ подобаетъ отпушеніе.

Обидающаго мужественно зносити потреба, Бога ради болшей естъ нижели добродѣтел. ѿи.

Грѣшныя олакиваны маютъ быти живущіе и умршіе. ѿф.

О умершихъ не плакати, но милостис лепей. ѿ.

Ничесо жъ полезенъ постъ, если другихъ дѣлъ не будетъ и о молитве. ѿа.

О посте: и иж божіе щедроты размышляти наиболшее естъ приношеніе.

О посте святыхъ четыредесятнице, нижь лениащимся намъ ниботораго не будетъ оправданія.

Полезно быти убожество в части перваи в бесѣде ѿ о вѣре Анны.

На о н о е евангелии у Матѳея, егда узрѣлъ Господь. толцу в части ѿи.

На евангелское о н о, колко согрешитъ противъ мене братъ мой, ѿ части.

Ижъ до конца стоящему уповати не потреба, а ни падшему отчаатис.

Лепей естъ неправду терпѣти, нижели дѣлати.

- О молитве.
- О показанию.

Учительное и запретительное.

- О священничестве книгъ ѓ.
- О сокрушению сердца книги ѓ.
- О провѣденію Божиим до Стакгирия мниха книги ѓ.
- О провѣденію Божиим и о смотреію, реченіи ѓ.
- О молению Бога, книги ѓ.
- О хвалѣ Божей слово.
- О любви Божей, и о претерпѣванію противных слово.
- О дѣланію благодареніи Богу, не только словы, но и дѣлы, слово.
- О молитве Господней бесѣда.
- На исповѣданіе апостолское толкованіе бесѣда двѣ.
- До новокрещенных бесѣда.
- До хотящих креститис бесѣда.
- О воинстве духовном бесѣда.
- О воинстве христіанскомъ бесѣда.
- О искусствѣ науки бесѣда.
- О горлице и церкви бесѣда.
- Ижъ никто жъ смущенъ бывает, только сам от себе возглашенье.
- О добродѣтелях и согрѣшеніях реченіе.
- О любви, которая все управляет и совершаетъ, слово.
- О смиренію слово.
- Да любимъ всѣхъ, и напастующих слово.
- Ижъ бысмы благословили кленущим, Христовым и святых подобіемъ слово.
- Ижъ бысмы никого от братіи не соблазнили слово.
- О злости от нас искорененію слово.
- О злости изгнаной и преподобію введенемъ слово.
- О изгнанію грѣховъ памяти слово.
- Плоти похоти ижъ бысмы не наследовали, слово.
- На преподобіа родителей на уповаемъ, а ни з (г)реховъ ихъ трепещемъ, слово.
- Противъ отчаанія и гордости, слово.
- Добродѣлающе да не отчаемся слово.
- О чловѣческомъ неблагодаренію и о добротѣ противъ ближнимъ благодаренію Христовымъ подобіемъ, слово.
- О празной хвалѣ возделенію, слово.

Противъ объяденію и плоти наслаженіам слово.

О зело малых гресѣхъ небезбѣдности слово.

О суете и краткости настоящаго живота.

О покаанія, бесѣдъ ꙗ.

О покаанію, слово.

О покаанію и исповѣданію, слово.

О исповѣданію грѣха, слово.

О посте, слово ѿ.

О милостини и страннопримству, слово.

О милосердію, слово.

О милосердію, и о двухъ женахъ вдовахъ бесѣда.

О раздаяніа вещи твоихъ отъ тебе дѣланныхъ и о житію мниховъ.

Не изыскуемъ убо сихъ прилежно, слово.

Реченіе на настаетъ новаго мѣсяца егда не пришелъ в народъ того дня епископъ антиохійскій Фливіанъ, противъ тѣхъ которые новомѣсячиа соблюдаютъ во граде пляшу, и на слово апостола, все во славу Божию дѣлайте.

Егда избранъ былъ Іоанъ Златоустыи пресвитеромъ быти о собѣ, и о епископѣ, и о люду множестве, слово.

О изгнанію святого Іоана Златоустаго бесѣда.

По возвращенію перваго изгнанія бесѣда.

О возвращенію святого Іоана отъ Азій до Константинополя бесѣда.

Егда Сартонинусъ и Аврилианусъ изгнанныи были, изшелъ былъ отъ града, и о лакомствѣ бесѣда.

О приатію Сивиріана.

Сивиріана епископа о мире, слово.

Епистолеи семь.

Инокентію пале римскому.

До того жъ Инокентіа.

Кириаку епископу изгнанному.

До епископовъ и пресвитеровъ благочестіа ради в темницу вверженныхъ.

До Θεодора упавшаго запретительное першесъ, албо о исправленію паденія.

До Θεодора мниха.

До Алимпіады жены знаменитой.

П о в ѣ с т и а а л б о о т в ѣ т ы .

Противъ еллинов Вавилы епископа и мученика житие содержащи,
книга ѿ.

Противъ жидовъ речение ѿ.

О неспостижимом Божиимъ естестве противъ аммонеемъ бесѣда ѿ.

О клятве слово.

Противъ еллиномъ показание изъ Христосъ есть Богъ.

Противъ амоненомъ слово. Противъ еретиковъ, слово.

О сравненію царя и мниха книга ѿ.

Противъ наругателемъ житія мнишескаго книги ѿ.

На Еутропіа скопца бесѣда.

Иже подзаконныя жены маютъ вкупе пребывати съ мужми, слово.

И противъ прелюдодѣвъ, и тѣхъ которыя приемлютъ наследницы
вмѣсто сестрь.

Литургія святаго Іоана Златоустаго.

Реестра пятау части конецъ.

II. Примѣчанія кн. Курбскаго къ переводу твореній Іоанна Дамаскина.

(Издається по рук. Моск. Рум. Муз. XVII в., № 193).

Противъ словъ текста: вѣдати убо подобаеъ нероженнаго гомоніумъ быті...—на поляхъ: „Сказ. По вгредку гомоніумъ, а по римски, еквівокумъ, а по словенскиж ні єдино знамянующее, а сіє діалектічки глаголет Дамаскин“ (л. 12).

Противъ словъ текста: а явови был бы образъ разлічіа нікакоже....—на поляхъ: „Рекше вѣдаемъ нікакоже“ (л. 14).

Противъ словъ текста: кождый бо с нихъ естъ імѣюще душу разумну і смертну....—на пол.: „Сказ. Рекше, разрешителну от тѣла, до времені воскресенія: а не яко епикуріяне глаголют ищезателну“ (л. 15).

Противъ словъ текста: а зло благості, і существа не бытіе....—на пол.: „Сирѣчь хужше і недостоиней зло благості, а существа небытіе“ (л. 21).

Противъ словъ текста: подобаеъ вѣдати иже Богъ нічесоже терпїть, і весь вездѣсьий....—на поляхъ: „Сирѣчь, ніким же бываеъ обемлемъ а ні удержим“ (л. 22 об.—23).

Противъ словъ текста: і вѣкъ єдинъ всі вѣкі содержанці....—на поляхъ: „Сиреч, вес настоящіи вѣкъ от созданія міра, аж до скончанія“ (л. 27).

Противъ словъ текста: ібо не плотскі по естеству преобразуются, а ні імѣють трі образы величества....—на пол.: „Всякое бо тѣло трі образы величества імѣеть, сиреч, долготу, шїроту, толстоту“ (л. 28 об.).

Противъ словъ текста: с тѣхъ ангельскихъ сілъ, та, яже старѣйшїнство імѣла надъ земнымъ чїномъ....—на поляхъ къ сл. „та“: „Сиреч сіла“ (л. 29 об.).

Противъ словъ текста: ібо тѣ отъ землі, і воды, воздуха же і огня повеленїемъ создателя быша....—на поляхъ: „Сиреч, тѣ отъ подлежащїе вещи“ (л. 30 об.).

Противъ словъ текста: окрестъ воздуха отовсюды огонь, а внѣ всѣхъ вокругъ быті небо.... на поляхъ: „Сіречь, оболо всѣхъ четырехъ стихій“ (л. 31 об.).

Противъ словъ текста: оно само быті зѣло тончайшаго естества, яко бы дымъ.... на поляхъ: „Сіречь, еже послѣднее къ высотѣ“ (л. 31 об.).

Противъ словъ текста: афрадїтію убо глаголютъ нѣкогда денниці, нѣкогда вечерниці.... на поляхъ: „Денниці глаголютъ егда предъ солнцемъ восходит, вечерниці жъ по солнцу заходящую“ (л. 31 об.).

Противъ словъ текста: обычай убо божественному писанію есть, воздухъ небо нарицати, понеже зримъ его въ горѣ.... на поляхъ: „Оранос еллинскїи, а по словенскїи горѣзрѣніа“ (л. 32 об.).

Противъ словъ текста: аще і семъ круговъ за семъ небесъ разумѣти восхощешъ, никакожъ істинна въ правдѣ умалїтся... на поляхъ: „Глаголетъ, аще седмьъ круговъ сіречь, седмьъ путей по нїхъ же планеты благочїнне по божію устроенію, шествуютъ, которые круги, албо пути, учїтели церковныя, всї во едіномъ небесї, рекше, въ тверді быті разумѣютъ. никако правда умалїтся, і сіце по божественному Павлу трї небеса імѣти будемъ, сіречь, первое небо небесное, потомъ твердь, послѣдїже воздухъ, бо і то писанїе небомъ наречетъ, якъ здѣ Дамаскїи свидѣтельствуеть“ (л. 32 об.).

Противъ словъ текста: Тѣмъ светїламъ первородную свѣтлость создателъ вложїлъ, не иже бы потребовалъ другаго свѣта, но іже бы неправеденъ свѣтъ онъ былъ... на поляхъ: „Сіречь, яжъ прежде сотворенїа светїлъ, во трехъ днехъ светїлъ безъ солнца і луны, ізвѣздъ, ботѣвъ четвертый день сотворенїи суть“ (л. 34).

Противъ словъ текста: с тѣхъ светїлъ, седмьъ планетъ глаголютъ быті, і поведаютъ ихъ противъ теченїа неба своимъ двїженїемъ тещї, сего радї і планѣты, сіречь, блудящїе нарицаютъся... на поляхъ: „Блудящїе сего радї нарицаютъся, іжъ овогда поправу солнца, овогда полѣву грядуть, не яко солнце, яжъ подѣ едіною чертою ходїтъ, которая черта еклїптика нарицаеться“ (л. 34).

Противъ словъ текста: а ноці подъ землею заходяще і другїмъ светїламъ уступающе вечеръ составїло.... на поляхъ: „Сіречь, солнце другїмъ светїламъ уступаетъ якъ, мѣсяцу і звездамъ“ (л. 35 об.).

Противъ словъ текста: родятъся убо часто і кометы, і знамяніа нѣякіе во смерть царей.... на поляхъ: „Кометы звѣзды хвастатые, албо тѣмъ подобныє“ (л. 36 об.).

Противъ словъ текста: обретаеться сопротївъ чрезъ глубокое центро

солнце под землю, а луна на земли... на поляхъ: „Центрумъ, есть точка малая среди самыхъ земли“ (л. 37 об.).

Противъ словъ текста: поставлены суть і многіе пучины, горы, острова, потоки, и пристанища имущіе различныя лімені і акты... на поляхъ къ сл. „Лімені“ — „пристанница посолньи“, въ сл. акты — „Акты къ каменнымъ горамъ пристанища“ (л. 38 об.).

Противъ словъ текста: откуда і облакі составляются, і облакі рождаются, і исходящей сладкой водѣ... на поляхъ: „Сладкая вода изъ моря вытеглемая отъ солнца, обращается во мглу, которая приидетъ въ среднюю часть воздуха, тамо отъ студени аера, згущается, и разстопляется отъ солнца, албо отъ другихъ звездъ, і бываеъ дождь“ (л. 39).

Противъ словъ текста: яко чловѣкъ чувствennyй купно і разумный сотворенъ есть, такъ же і его святое мѣсто... на поляхъ: „Сиречь рай“ (л. 42).

Противъ словъ текста: былъ яко другіи ангель і тѣмъ питался... на поляхъ: „Сиречь зрѣніемъ божественнымъ“ (л. 42 об.).

Противъ словъ текста: Дивный есть разум твой мною, сиречь моимъ существомъ... на поляхъ: „Ні въ единой бо твари сіце удивленъ есть разумъ божій, яко въ чловѣцѣ“ (л. 43).

Противъ словъ текста: не въ божество убо прилагаему въ божіе существо, но божественнымъ осіяніемъ... на поляхъ: „Сиречь, божественъ будетъ“ (л. 44).

Противъ словъ текста: безплотна же і невидіма, і необразна на двое разумеваемъ, ібо оныя по естеству а тѣ по благодати. на поляхъ: „Сиречь, телесныя с чувствы по естеству, а по благодати разумныя, бессмертныя, і безплотныя, рекше душа умная, і словесная, і совѣсть“ (л. 44 об.).

Противъ словъ текста: а которая убо не есть послушна, і которая не препирается словы, животная есть, которая токаемая нарицается... на поляхъ: „Сиречь, егда руку ко сердцу приложишь, токаетъ, сиречь біется, албо жилы біются, і аще бы имъ заповѣдывалъ незнають, а ні слышатъ, бо сіа часть животная, рекше, садовая, далеко отъ словесныя части души: а средняя часть души, сиречь, ежъ душевная нарицается сіа поваряется умной и словесной части души, понежъ ближайша къ ней“ (л. 46).

Противъ словъ текста: і сѣменная, родная, садовая, і растительная, і извидеть плоти сіа бо не словомъ устроятся, но естествомъ... на поляхъ: „Сиречь умножаетъ плоть“ (л. 46.).

Противъ словъ текста: потреба убо вѣдати, иже мы здѣе добро мняще і истинное благо, а еже мнитъся добро, разумеваемъ такожъ і

зло... на поляхъ: „Сиречь, не тѣми нижними частями души, сиречь, садовою і душевною, но разумною частью размышляемъ, і рассуждаемъ“ (л. 46).

Противъ словъ текста: ібо ізобіжені, албо мнѣмса ізооіжені быти гнѣваемся, і бываеъ убо смешанно сіе возмущеніе, с вожделѣнія і гнѣву, особы убо гнѣва три: гнѣвъ яж нарицаеъ колерою, албо желчію, запаленіе і ядовитость... на поляхъ: „Гнѣву полагаеъ три особы, албо триератен. Первый, ира по римскіи, гнѣвъ по словенскіи, а прикладаеъ таковий гнѣвъ, клену воспаленному, албо къ изгрѣбѣям, іжъ прудчайше і зѣлне возгораетъ, а скоро і угасаеъ. Другій гнѣвъ, іравундіа, нарицаеъ, уподобляеъ огню въ желѣзе разгоревшемуся, егда разгорітса долго в желѣзе горячесть его і теплота бываеъ. Третьяя особа гнѣву, инфенсію нарицаеъ, сіа уподобляеъ огню в трудовой губе вверженну, в нѣякіе вещи сокровенне и неяви горяче, а сущім імже каснеътса всі истребляеъ, понеже обохъ тѣхъ горшей, должайше пребываеъ неугасающе“ (л. 47).

Противъ словъ текста: ядовитость убо гнѣвъ есть, время ко отомщенію сохраняюще, оттуду реченно грецкою бесѣдою котось от лѣжанія... на поляхъ: „Сиречь, ижъ внутрь лежитъ положенный гнѣвъ, албо злость на отомщеніе“ (л. 47 об.).

Противъ словъ текста: того яж не препіраеъся разумомъ сіи суть, растителная і подобная ей пріростающая і тователная... на поляхъ: „Того албо сиречь, тое часті души, иже вегетатива, по римскіи нарицаеъся, а по руски помножателная, которая въ садахъ и в зѣліяхъ“ (л. 47 об.).

Противъ словъ текста: сіа выображающая, сіа есть часті души безсловесныя, которая дѣлаеъ подпомоганіемъ чувствъ, которая і чувствомъ нарицаеъся... на поляхъ: „Сиречь, отъ виѣшнихъ ко внутреннимъ, яж имѣютъ свои поставленные чины, втайне сокриты“ (л. 48).

Противъ словъ текста: і дів оныхъ яж помышляла, і тѣхъ яж выровумѣла въ цѣле сохраняеъ, нарицаеъ паметать... на поляхъ: „Сиречь в паметі имѣті“ (л. 50).

Противъ словъ текста: сіа убо помышлятелная чрезъ чувства вещи объятые поручаеъ совестной і мысленной часті (единаковы убо обе совестная і умная суть) которая пріимующе і рассуждающе, посилаеъ ко сіе паметной... на поляхъ: „Пріимуще, сиречь помышленія от сердца исходящіе от животныя часті души чрезъ послы, рекше внутренние чувства: і познавші і выровумѣвші, и рассудивші, і постановивші ко управленію, посилаеъ къ паметі на дѣла исполненіе“ (л. 50 об.).

Противъ словъ текста: но нѣсть печалъ тое терпѣніе, понежъ егда нечувственне терпятъ не скорбятъ.... на поляхъ: „Яко вода грѣема, земля орома, і древо посекаемо, сіречь нечувствени, сего радъ терпятъ безъ скорбі, албо безъ болѣзни“ (л. 51).

Противъ словъ текста: а в чловѣцехъ убо імѣющихъ разумъ, бываеъ вящєи ведено естественное желаніе, нежелі водіть, свойственною убо волею і разумомъ двіжеться.... на поляхъ: „В разумномъ, сіречь въ чловеце вящєи управляетъ і водіть воля с совѣтомъ і разумомъ нежелі водіть, албо водіма бываеъ отъ естествонаго вождєленія бесловесныя часті души“ (л. 53 об.).

Противъ словъ текста: а всяко по существу соединєнна богу слову всѣхъ вѣданіе імѣлъ не любовію [но яко речєнно естъ] соединєнія раді во єдиномъ подлежаію. на поляхъ: „Сіречь не яко любя пророковъ богъ отецъ далъ сыну своему вѣданіе всѣхъ, но все вѣдалъ, яко отцу єдиносущный і всесілный“ (л. 54).

Противъ словъ текста: а иже убо іпостасі нераздѣльны суть, єдина воля, і єдино двіженіе трехъ іпостасєи в чловѣцехъ убо иже єдино естество.... на поляхъ: „Сіречь, нїкогда жъ разделяются єдина отъ другіє [аще бы сіє возможно рєщї, немощї раді уподобленіє незрїмому і недомыслимому божеству] яко жъ солнцу совѣчны суть луча і теплота, нїкогда жъ разделяются, ані быті єдино безъ другаго можетъ: сіє и в прєсуществєнной троиці разумѣй“ (л. 54).

Противъ словъ текста: во брашну убо вождєленіе, хотѣніє: само убо брашно волі обятіє... на поляхъ: „Сіречь, хотѣніємъ нарицаеъ“ (л. 54 об.).

Противъ словъ текста: а вторымъ возможностью согласуетъ с первымъ обычаемъ дѣла... на поляхъ: „Сіречь, совершеннымъ“ (л. 56 об.).

Противъ словъ текста: а которыє обнажаютъ Бога, не заісте зрю яко Бога самого нарицаютъ его быті чловѣчєско... на поляхъ въ сл. обнажаютъ: „Сіречь обнажаютъ Бога еретіцы овые блядутъ не прїємше Бога Слова совершеннаго чловѣчєства, сіречь души словесныє і разумныє“. И ниже, къ сл. чловѣчєско:—„А овые простого чловѣка нарицаютъ, божєства отлучающе его“ (л. 56 об.).

Противъ словъ текста: тѣхъ всѣхъ яжъ бывають, албо Бога глаголютъ вїновна суца, албо нужду, албо марменію, албо естество, албо щастье, албо самобытіє.... на поляхъ: „Сіречь, урочище неотмѣняное, блядутъ звездочеты отъ перскїхъ волхвованєй навмыши, а не отъ істинныє астрологія“ (л. 58 об.).

Противъ словъ текста: ані по самобытію: ібо въ бездушныхъ і бесловесныхъ напасті самобытіє... на поляхъ: „Сіречь, по случаяю

самобытія, летающе птіцы, и ищуще піщи случается в сяко впадати, албо каменю в верху упасти, і мимо ідушаго челоуѣка уразити, и тѣм подобныє“ (л. 59).

Противъ словъ текста: недостает же того дѣлающаго і творящаго челоуѣка началіном быти своих дѣлъ і самовластіем... на поляхъ: „Аки бы рекъ, началіном будущи властелем есть челоуѣкъ всякаго дѣла добраго, а недостает ему совершенну быті, і дѣла добрыє совершати без божіи благодати, яко прісадѣ рості без корени і матиці невозможно: а сего ради яко не подобает нам возлагати і усвояти собѣ, аще і исполняем дѣла добрыє, да не възгордимся, но божіи благодати“. „Також и не подобает возлагати на Бога аще что зло дѣлаем, самовластіем бо по произволенію исполняем [сіе бо хула презлѣйша есть] понеж Богъ челоуѣка сотворилъ на добрыє дѣла“. (л. 59).

Противъ словъ текста: егда бы в нас не было дѣланія, пачеж тѣх іхже послѣдует похвала і хула, і в ніх же есть одолѣніе и законъ... на поляхъ: къ сл. одолѣніе — „побежденіе“, и далѣе: „Сіреч одоленну быти отъ неподобных помысловъ“. Къ сл. законъ — „Албо твердо стояти в законе господни“ (л. 59 об.).

Противъ словъ текста: словеснаго убо ово зрительно, а другое дѣлательно есть зрительное убо по уму, понеже суть сущіе; дѣлательное ж по совѣту аж ему управляет дѣлом правое слово... на поляхъ къ сл. зрительно — „Сказ. Ум челоуѣческіи, мудрыє на двое раздѣляют, едну часть зрительным нарицают, которыи к чувством ничесоужимѣет, но о Бозе помышляет, і о безплотных сілах мечтает також і о созданных вещах і о животѣ будем мыслит“. Къ сл. дѣлательно: „А другую часть ума дѣлательным нарицают, которы чувством ближайшии і помыслы сердечныє, яко чрез послы внутренних чувствъ приносимыє, разсуждает, і управляет, і в дѣло производити повелевает“ Къ сл. сущіе — „Ревше сущей сущих зрит, сіреч нетленно і умъ, нетлѣнных“ (л. 60).

Противъ словъ текста: а еслі сіе понуже прістаеть ко словесному самовластное албо нѣсть словесно... на поляхъ: „Акі бы рекъ, аще бы было по нужі, яко нѣцы иглупають, иж родился онсіца челоуѣкъ таков, і под таковою звездою, албо в такіи час, не возможно уже ему пременитись, таковым Дамаскінъ насмѣвается облічающе их безуміе, яко читающе вырозумѣешъ разум православія“ (л. 60 об.).

Противъ словъ текста: но челоуѣкъ егда мыслен есть ведеть паче естество, нежели водим бываетъ,... на поляхъ: „Ведет пріроженіе, албо естество, нежели от естества ведеться“ (л. 60 об.).

Противъ словъ текста: подобаеъ убо вѣдати, иже ангели словесны суцї, і самовластны: і яко сотвореннї неизмѣннї... на поляхъ: „Сїреч во тленїе не прелагаются“ (л. 61 об.).

Противъ словъ текста: Кто сїце, (на поляхъ: „таков“), едїн Богъ естъ естеством. благи и премудрый... на поляхъ: „Сїреч, хто ему подобенъ, нї хто же равен силе его“ (л. 60 об.).

Противъ словъ текста: альбо от даннїе ему силы благодати в гордость не вознеслѣся! яко в Павле... на поляхъ: „К корїнеом, во, ѣ, трївраты Господа молих да отступит от мене, і прочая“ (л. 62).

Противъ словъ текста: тогда убо предаеъся в конечную погїбел, яко Іюда: пощади нас Боже і избави такового оставленїа... на поляхъ: „Яко і фараон, казни на Егїпет наведенные і чудеса божїи презрель і сего радї ожесточїтїся ему попущеню на конечную погїбел в наказанїе иным, иже бы сему подобны безстудїем необрѣлиса сопротив Богу“ (л. 63.).

Противъ словъ текста: предуставляетъ убо тѣ аже не в нашей силе естъ по предувїдѣнїю своему. ібо по предувїдѣнїю уже предїзбрал все Богъ по благодати и правде своей... на поляхъ къ сл.: не въ нашей силѣ,—„Аще і всімі силами потщїмся завїдїащи равни бытї святымъ возвелїченнымъ і прославленнымъ от Бога, не возможемъ: яко Іосїфу нѣвогда завїдїаще братїа“; къ слл.: по предувїдѣнїю своему,—„Предїзбрал бо его Богъ провїдїаще доброе его ізволенїе, по естеству, а тѣх лукавое противъ естества“ (поясненїе: „черезъ естество“ л. 63 об.).

Противъ словъ текста: сотворїл от него жену помощнїцу ему: помощнїцу убо потому иже бы роженїемъ роду по преступленїю было бы сохраненїе от роду... на поляхъ: „Сїреч иже бы родъ чловѣчскїи не извелся и до конца не исчезъ“ (л. 64).

Противъ словъ текста: на землї плотїю ходяще, а душею со ангелы общаея в божественномъ познанїю дѣлѣ, і тѣмъ питашеся, нагї простотїю, і жїтїемъ безъ вознеї, в едїному создателю творенїи восходя: і своимъ водѣнїемъ сослажаея і увеселяея а егда убо самовластїемъ естества его преукрасїл дал ему закон... на поляхъ: Прекрасенъ бо бѣ zelo сотворенъ былъ і в нетленїе безсмертїа оболчен, сего радї собѣ своей красотѣ удївляея, і ею увеселяея: тую то доброту первородную і сіяющую паче солнца, Христосъ по воскресенїи прїялъ, рекше, плоть свою в нетленїе і безсмертїе облеклъ, что былъ Адамъ прежде преступленїа радї погубил, сїе онъ страданїа ради взял... на поляхъ: „Сїреч, тваремъ удївляея от Бога сотвореннымъ, остроумїтеленъ бо былъ в нѣтленїи будуще адамъ, і вѣдїаще во всякомъ бытїствѣ естественную силу“ (л. 64).

Противъ словъ текста: понеже онъ нетлѣнія радѣ по паденію произволенія отпаденіе во зло непокаянное і не ізвратное імѣлъ... на поляхъ: „Сіреч, сатана со бѣсы его“ (л. 64 об.).

Противъ словъ текста: якоже пакі ангѣли по произволенію і добротѣ собору в доброе благодатію не поколеблемое утверженіе імѣют... на поляхъ: „Сіреч, познавши творца своего, произволили во своихъ служебныхъ чінехъ стояті во сміренію, не вожделѣюще равні быти Богу“ (л. 64 об.).

Противъ словъ текста: понеже средніи Богу і вещи бѣв сохраниемъ завѣта, по высвобожденію і еж ко вещи естественнаго любленія, едними безпрестанно Богу по обычаю о добромъ утверженіи пріяти непременно хоташе... на поляхъ: „Рекше, средніи между Бога і вещи созданъ былъ адамъ, сіреч, между тлѣнія и нетлѣнія, і попущено его произволенію іскусітися еслі послушенъ Богу былъ бы, і не вкусилъ отъ заповѣданнаго овощу, і аще бы устоялъ во своемъ чіну, не желающе равенъ быти Богу, дарованъ бы былъ вѣчнымъ нетлѣніемъ, яко і ангѣли. Инако: Средніи Богу і вещи бѣв, акі бы реклъ, нижши Бога а вышши вещи, рекше, вышши всякія вещи созданныя [понеже надо всѣми царемъ постановленъ былъ, токмо едіному Богу послушенъ] ібо всякая вещь отъ четырехъ стихій сложена яко і тѣло наше с чувствы, і аще бы послушалъ Божіи заповѣди, а не совѣта зміна и жены, былъ бы по благодати Божь, сіречъ, безсмертіемъ і нетлѣніемъ безконечнымъ украшенъ, а ежъ вожделѣвъ вещи нижшіе себе, подпалъ волю тлѣнію, і самъ на ся навелъ смерть, і в правду осудилъся в землю рассыпатися отъ нея созданъ бысть, яко і всякіе вещи отъ чего созданны, в то і рассыпаются“ (л. 65.).

Противъ словъ текста: а про то Божією надеждою луже прелетѣлъ окаяннаго челоуѣка, і приводяще его к гордості своего презорства, ко подобной пропасті привелъ се погібелі... на поляхъ: „Сіреч, шепталъ ему всоудавши, будете яко боги, рекше, равніе Богу в силѣ і в величествѣ, онъ же увѣря ему, надѣявся се достигнути, і не токмо не получилъ, но і безсмертія лишился, і нетлѣнія красоты обнаженъ бысть“ (л. 65.).

Противъ словъ текста: і одѣявшася зломъ, подвізанными ко житію терпкостью [се бо суть лѣствіе смоковное] і облекшись во мертвенность і в дебелство плотное... на поляхъ: „Сіреч, терпкостью і горкостью ісполненному, ілі бедами і скорбями всегдашними“ (л. 66 об.).

Противъ словъ текста: і намъ бываетъ образомъ послушанія, кроме же его нѣсть удобно получити избавленія... на поляхъ: „Сирѣчь, послушанія“ (л. 67 об.).

Противъ словъ текста: ані от божественнаго своего естества, і тожъ прїялъ человѣческое естество, едіи о естество совершилъ сложенно... на поляхъ: „Сіреч, есть совершенъ Богъ і человѣкъ, Божества самъ во своемъ естестве соблюде, такожъ і человѣкъ совершенъ бысть Господь нашъ Іисусъ Христосъ“ (л. 69).

Противъ словъ текста: ані Божіе естество от своео простоты отступающе, ані человѣческое воистинну в Божіе естество измѣненно... на поляхъ: „Простого, албо простоту прї Бозе нарицаютъ богословцы, іже ото всѣхъ изятъ і простъ, рекше нїкїмъ же объемлетъ ані сложенъ отъ чего, но самъ паче объемлетъ всѣхъ і содержитъ“ (л. 69).

Противъ словъ текста: бо ані оное з Божества сложенно і с человѣчества, ані въ Божестве будетъ... на поляхъ: „Сіреч, тѣло Христово“ (л. 69).

Противъ словъ текста: егда убо едіи нарицаемъ человѣческаго естества, вѣдаті подобаетъ іже не обзирающеса на душу і тѣло сіе глаголемъ [понежъ не удобно едіаго естества душу і тѣло глаголаті вкупе сровнанны] но іже многіе бытія человѣческіе суть, а всѣ едіимъ чїномъ і толкованїемъ прїемлютъ естества... на поляхъ: „Не обзирающес, сіреч, не тѣмъ образомъ глаголемъ во Христе смешанно бытіи вкупе человѣчество з божествомъ якъ человѣка нарицаемъ сложенна бытіи отъ души і тѣла, но в едіимъ лицї албо составе, два совершенные естества і волї имѣти“ (л. 70).

Противъ словъ текста: во Господе убо нашемъ Іисусе Христе, недостойтъ общаго образа прїимоваті: понеже ані сотворенъ тѣи яковъ есть, ані есть ані будетъ другїи Христосъ з божества і человѣчества, в божестве і человѣчествѣ Богъ совершенный такожъ і человѣкъ совершенный... на поляхъ: „Сіреч, недостойтъ уподоблаті простому человѣку, яко несторїи ревлъ, і подобные ему, албо недостойтъ простаго человѣка образъ прїимоваті, понежъ Христово паче человѣка, і зачтіе і рождїе: і соединенїе, рекше, Божественнаго естества і человѣческаго во едіиу впостасъ“ (л. 70).

Противъ словъ текста: а смертное пребывало смертно, а безсмертное бессмертно, а описанное описанно, а неописанное неописанно, вїдимое вїдимо, а невїдимое невїдимо... на поляхъ: „Сіреч, по совершенному человѣчеству, умре Христосъ за человѣчскїи родъ, а Божество неразлучно безстрастно пребывало не яко магнетъ глаголетъ, іжъ бы обморочилъ Господь жїдовъ, і виѣсто его іюду распялї, такожъ сопротївъ сему блядославятъ севїрї і подобные ему, іже бы со Христовымъ тѣломъ вкупе і божество терпело, албо умерло, но Богъ плотїю умеръ, а божество безстрастно пребывало неотлучно“ (л. 71).

Противъ словъ текста: понеж оныя суть тѣ яже святыя его плоти суть, і подають тѣлу свое по премѣнному поданію естество ради в собѣ вкупе пріступленія і обитанія, і по единой ипостаси совокупленію.... на поляхъ: „Зрі в послѣднихъ толкахъ, іже переменного глаголетъ его, рече разлічного, розныхъ ради естество, яко узриши до статочне в последующихъ“ (л. 71).

Противъ словъ текста: а иже единъ бѣ і тотъ же, яже божеское і человѣческое исполнялъ во обоимъ чину, единъ зъ другимъ сообщеніемъ.... на поляхъ: „Сіречъ слово съ плотію, албо Богъ съ человѣчествомъ“ (л. 71).

Противъ словъ текста: і смнъ человѣческии смн на небесехъ бытъ ісповѣданъ, яко самъ Господь рекъ.... на поляхъ: „Сіречъ, яко къ нікому рекъ, ніктожъ сошеди со небесъ, токмо смнъ человѣческии іже смн на небесехъ“ (л. 71).

Противъ словъ текста: а яко бы ся сохранила разлічность несохранивши тѣхъ яже вкупе разлічіе имѣють? ібо разлічность розныхъ естъ разлічность.... на поляхъ: „Сіречъ Богъ нетлѣнными і невідимми, і недомыслимыми по божеству, во своемъ сану і достоинствѣ величество свое соблюде, а человѣкъ вещественъ описанъ, страдаленъ свойство свое соблюде, то естъ розность разлічныхъ“ (л. 71 об.).

Противъ словъ текста: глаголемъ онаго бытія соединеннаго ко послѣднимъ: по божествѣ убо Отца і святому Духу: а по человѣчеству і ко матері і къ намъ.... на поляхъ: „А ко послѣднимъ, сіречъ, откуды ізыде, рече, ото отца по божеству, яко Богъ отъ Бога, отъ матері яко человѣкъ отъ человѣка, посему бо і самъ смнъ человѣческии наречеся“ (л. 71 об.).

Противъ словъ текста: разлічного его ісповедаемъ, і отъ Отца і отъ Духа святого, і отъ матері, і отъ всѣхъ человѣковъ случаютъ бо ся естества его во ипостась, єдину ипостась сложенну мающе, по которой естъ разлічними і отъ Отца і отъ Духа і отъ матері і отъ насъ.... на поляхъ: „Сіречъ разлічнаго і отъ Отца і отъ Духа, пріятія ради вещественныя плоти, юже възятъ отъ пречистыхъ кровей і матернихъ, а разлічнаго отъ матері глаголемъ, іже Богъ слово неописанныи, і мысленныи, і необъемлемыи, і вся содержащен, весъ вселіся во утробу дѣвичу неизреченне, і ізыде отъ матернихъ ложесть, во единой ипостаси сугубъ естествомъ, а не составомъ, потому і намъ разліченъ, іже ніколіже таковъ другіи Христосъ явился ані будетъ“ (л. 71 об.).

Противъ словъ текста: а нікогда убо отъ самыхъ превышнихъ, а нікогда отъ самыхъ нижнихъ, понеже единъ естъ оно і то вкупе будущее: оно убо, присносми не безъ віны ото Отца, а то, послѣди человѣкъ

бысть щедрот ради і милосердія во чловѣкомъ... на поляхъ: „Оно, єдиносуцное і превѣчное і прісносуцное отцу божество его глаголють: а то, рекше, чловѣчество, єдиноестественно, і подлѣтно, і сродно матере, понеж от пречистыхъ кровеи ее заимствованно і созданно неизреченне содѣвствіемъ святаго Духа“ (л. 72).

Противъ словъ текста: потому же можемъ глаголати і о Христе, се Богъ нашъ іже на землі явілся, і со чловѣки пожіве, і чловѣкъ сеи несотворенъ єсть, не страдални, і не описанни... на поляхъ: „Не іже бы по чловѣчеству неопісан, і не страдаленъ, і не сотворенъ, но еже по божеству, сіреч, єдине раді вѣпостасі глаголемъ сіце, понеж въ єдиной вѣпостасі Богъ і чловѣкъ Господь мой Іисусъ Христосъ“ (л. 73).

Противъ словъ текста: також і в божественной і в неизреченной і умъ всякіи і постиженіе всякое превосходящимъ устроєніемъ єдинаго отъ святаго троїца Божія слова... на поляхъ: „Сіреч, во вѣпостасі або в составѣ тѣла Христова“ (л. 73).

Противъ словъ текста: соединенны, яко что сщєтъ: єй пятьдесятъ каменей імѣеть: разделенны яко когда пятьдесятъ каменей лежить на томъ полю... на поляхъ „Акі бы реклъ, аще положишьъ пятьдесятъ каменей сочєтші вѣупе, пятьдесятъ обрящєтъ, ані болє ані мнѣи, ащєлі в томъ же сщєте раздєлішь, нѣгдѣ на полю єдинъ отъ другаго разлучивши, такожъ обрящєтъ: сіце і во Христе разумѣи два естєства нераздѣлне, ані смєшенне, ані ізмѣнне, іже бы єдино в другое смєсілося, рекше, чловѣчество в божество, яко еретіци мнятъ? Но воистинну яко цєрковь вселєнская мудрѣствуетъ, во обоємъ сущєствѣ сѣпства цѣлы сохрєнятис, сірєчь, в совершенномъ божествѣ, і в совершенномъ чловѣчествѣ, яко напреді узрише его, другімъ образомъ толкующа“ (л. 74).

Противъ словъ текста: єгда же терпѣть єдина іпостась все сущєство, аще ж терпѣла іпостась, терпѣніємъ нарицєтєся во єдиной самой іпостасі, а всяко не потреба іже бы вси єдинаго лица іпостаси вѣупе терпѣлі со іпостасью терпящєю... на поляхъ: „Акібы, реклъ, всему божеству досада, і наруганіє было, єгда сыновня іпостась на крєстѣ плотію мучіма і досажєма претєрпєвала отъ богоборныхъ жидовъ“ (л. 75).

Противъ словъ текста: ібо нїкакѣжъ сообщілся отецъ і святии духъ во чловєчєнію Божія слова, но по пріятію і волі... на поляхъ: „Сірєчь, всеє живѣначальнє троїцы волею пріяло і одєялося плотію, єдино отъ тѣхъ трєхъ іпостасєи слово Божіє, ізбавляющє все чловѣчєское естєство, а отча іпостась і Духа святаго бєзтєлесны сѣт, но то-

чию волею і благоволенієм ізбавленію чело́вѣческаго естества віновні суть і причасны“ (л. 75 об.).

Противъ словъ текста: а иже убо едіно стѣх недовѣдомо животное нѣсть чело́вѣкъ... на поляхъ: „Акі бы рекъ, аще бы не все совершенно пріялъ чело́вѣчество сынъ Божіи, сіреч, с свойства чело́вѣческіи, не был бы чувственъ і животенъ чело́вѣкъ“ (л. 75 об.).

Противъ словъ текста: іже бы і сія сносила божественнаго божія слова всмысленія, явственным і различнымъ свойством, по нему же различна есть отъ отца і духа... на поляхъ: „Сіреч, по свойствамъ чело́вѣческаго естества, различенъ ото отца і духа“ (л. 77).

Противъ словъ текста: і явственны і различны плотныя свойства по ніхъ же есть рожденъ отъ матері і ото іныхъ чело́вѣковъ... на поляхъ: „Рекше, родоначалниковъ, іхъ же святѣишіе евангелісты воспомінаютъ, матеи, і лугъ, сыномъ его по плоти нарицающе, адамовымъ, і авраамовымъ, і давидовымъ“ (л. 77).

Противъ словъ текста: еще в тому различенъ есть ото отца і духа, отъ матері і отъ насъ по нему же есть вкупе Богъ і чело́вѣкъ... на поляхъ: „Тому слову іясненія разума іщи во предваршемъ словѣ, аже о дву естествахъ, почему различенъ ото отца і духа, отъ матері і отъ насъ, і тамо узришь“ (л. 77).

Противъ словъ текста: а оно во істинну плоти свойственныя славы привлачить: егда сама пребываетъ не терпяще, і свободно отъ терпѣнія плотнаго... на поляхъ: „Сліаніе здѣ глаголетъ, не естество божественное в чело́вѣческое смесівшееся, албо чело́вѣческое естество в божество преложівшееся, не несліанне во обоихъ совершенныхъ естествахъ, Богъ і чело́вѣкъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ роженъ отъ Маріи, яко і послѣдуетъ. А оно убо плоти свойственныя славы привлачить, авібы, рекъ, оно божество возлагаетъ, імя божественное плотному естеству, не токмо живу суццу Христу по плоти, но і умершу яко ангелъ женамъ, рекъ, ідѣте і відіте ідежъ лежа Господь“ (л. 78).

Противъ словъ текста: убо аще солнце намъ свойственныя дѣла подающе, пребываетъ нашімі невѣдомо, колмі паче создателя солнца і Господь... на поляхъ: „Аще солнцу таковою вложілъ сілу, теплотную і живітелную, іже сіяетъ на всякіе мѣста, на смрадныя і на нечистыя, тѣхъ ізсушающе, а сѣменнымъ і садовнымъ, і прочімъ такимъ сілу живітелную, ревше плодорастітелную умножающе, а само ні в часомъ же умаляется. Колми паче Господь солнца, аще і все чело́вѣческое естество на ся облекъ, наші ізсушающе нечистыя страсті, і просвещающе і плодоносны творяще души і телеса, а себе ні в че-

сом же умалил, і божеством нічесою челоувѣческих пострадал, ані претерпѣл“ (л. 78).

Противъ словъ текста: понеж тѣ суть яж в великости цѣлои сочитаются.... на поляхъ: „Великость двояка, едина цѣлая другая розна, цѣлая под которою замыкается черта, і верх і тѣло. Черта, або лінія, в неижѣ точію долготь, яко локот і прочіе мѣры. Верхъ, в которой есть долгота, і широта, яко столъ, і прочіе. Тѣло, в неижѣ есть долгота широта і глубина, яко сосудъ нѣякии, і орѣхъ і инне таковые. Раздѣльная великость в которой замыкается счет або численіе, а щеть дѣлится на трое. На полчастыи, которыи протѣзается до деветі. На главной, которыи считается десаторіцями, сотніцями, тысящами, третее. На сложенной которыи, рекше, складывается главной с полчастымъ, яко, в десетьма два приложішь, або инне таковые“ (л. 78 об.).

Противъ словъ текста: коим дѣлом соединенні суть нечислятся. ібо не ісповѣдуем быті по іпостасі дву естествовъ Христовыхъ.... на поляхъ: „Сіе слово написалъ Дамаскинъ, глупства ради и безстыдія еретическаго, клевету бо еретицы на церков глаголюще, іже бы глаголали двухъ по числу, понеж правовѣрные ісповѣдуютъ Христа, в целомъ божестве, рекше, в совершенномъ, і в цѣломъ челоувѣчествѣ, і сего ради сіе, рекль, оправдаючі церков. Ібо не ісповѣдуем быті по іпостасі дву естествовъ Христовыхъ (і прочіе читающе узрїшь), но яко от невідимаго і відимаго, сіреч от души і тѣла сложенъ челоувѣкъ і не нарицается інако, точію челоувѣкъ едїнъ, аще і от дву естествовъ, також і Христосъ аще Богъ совершенный, і челоувѣкъ совершенный, не нарицаются от церквіи два Христи, но едїн Христосъ по іпостасі“ (л. 78 об.).

Противъ словъ текста: а ні нехвалнои плоті его нарицаем, понеж хвалимъ бывает во единаго слова іпостаси которая ему іпостась бысть.... На поляхъ: „Сіреч, плоть слову“ (л. 79).

Противъ словъ текста: не разсецєнна і нераздѣльна, іже бы часть своего тому, часть ж оному уделяюще, но цѣлая того, і цѣлая оного, нечастне і суполне будуще.... на поляхъ: „Авїбы рекль, не допускает, ані есть Божію естеству едина іпостась, а другая челоувѣческому, но едина і тая же обим: яко егда вода приємлетъ согрѣяніе его ж предъ тѣмъ не умѣла предпрїятіемъ ее подлежала теплота, і егда прилучилася ей не погубила своего бытства, також і желїзо, аще во огню будетъ, не погубитъ своего существа, сімі худыми уподобленіи, необемлемая божїя тайна можетъ быті нѣяко іяснена, іж іпостась слова Божїя по прїятюи плоті челоувѣческой немнѣй пребывала іпостась слова Божїя яко і предпрїятіемъ бѣ, і нікакоже прїятіемъ онымъ

отпала або пременілася от іменованія іпостаси яж пред тѣм імѣла, яко і вода своего іменованія і существа: а того раді ані другого лица а ні четвертыне в тронцу іпостаси мнѣті і вводіті не подобает“ (л. 79 об.).

Противъ словъ текста: глаголють убо іже церковную історію чіновне разложили... на поляхъ: „Сіреч, по временам і лѣтам, описали достаточне“ (л. 80 об.).

Противъ словъ текста: а иже убо божество человекъ бысть, альбо воплощенно, альбо вочеловѣченно, нікакож слышахом... на поляхъ: „Сіреч, всее тронци божество вочеловѣченно, рекше, вси трі іпостаси воплощенны? нікакоже, акібы рекъ, не буді то, іже бы так глаголати, альбо ісповедати, но едина Божія слова іпостась плоть пріяла, яко і напреді сам являетъ, іже отец і духъ нікакоже вочеловѣченію приобщиса, развіе чудесы і волею“ (л. 83).

Противъ словъ текста: а иж Богъ выображается, сіреч, іжъ по существу чуждое сотворяетъ, еж по нас реченно есть... на поляхъ: „Рекше рабии зракъ на ся пріемлетъ і всесовершенно человекство і смерть крестную, то есть, еж глаголетъ чуждые чего пред тѣм не мѣлъ“ (л. 83).

Противъ словъ текста: ібо оное слово плоть бысть почато от Дѣвы, упрещающе і пріятем Богъ, і она уже от него обоженна яко бы тремі соделавшіміся вкупе сопроізведеніем онаго во бытію, пріятем, бытством, і обоженіем онаго от слова... на поляхъ: „Упрещающе або находяще, сіреч, не первіе плоть в Маріи почата, но вкупе Божіе слово облечеса в плоть, і бысть состав с тѣх дву едінъ в совершенне божестве, і в совершенне человекстве, единаго по составу нераздѣльнаго, а по свойствамъ несмѣснаго ізведе Марія, і того ради нарицаетса Богородица“ (л. 85).

Противъ словъ текста: понеж зачатіе слова, а плоти во оном слове пребываніе, оно Божіи матере неизреченне подающей, в составленіе сотворітеля, і во человекеніе Богу создателю всѣхъ, і обожяюще что пріялъ, вцѣле сохранияюще свойства оныи вои соединіліся, таковыякобы содѣлаліся... на поляхъ: „Сіреч, свойство Божества во своемъ сану, а свойство человекское во своемъ совершенстве“ (л. 85).

Противъ словъ текста: а иж убо дву естествомъ едина его іпостась есть, едино і тоже присооружаемъ і хотяще і дѣлающе естественне, по обомъ естествам... на поляхъ: „Зрі блаженнаго сего і високаго мужа в догматахъ правовѣрія совершенное смиреніе яко усвоенне слово іво обретаеть, не рекъ, вряконяем, альбо уставляем, но присооружаем, акібы рекъ, не новое от себе замышляем, но готовое апостолское і

отъское благочестіе ізясняемъ, і сим уста еретическихъ бреднемъ зашываемъ“ (л. 86).

Противъ словъ текста: сіце і сщетъ существенно оставляюще при естестве воля і дѣль.... на поляхъ: „Решше, божества і чловѣчества в совершенныхъ свойствахъ“ (л. 86 об).

Противъ словъ текста: аще оны исповедаемъ составныя другіе хотяще другіе дѣлающе, трисвятые троицы впостаси нарицати будемъ принуждені..., на поляхъ: „Сіреч, аще бы Христовы воли были составны, послѣдовало бы іже бы і святые троицы воли были составны, что есть хулно, понеж в божестве тріпостасномъ едина воля“ (л. 86 об.)

Противъ словъ текста: ібо аще явовымъ обычаемъ хотѣти петому еже воли возлагается обятіе воли.... на поляхъ: „Сіреч, ижъ единъ есть Христосъ і тотъ же хотящии по обоимъ естестве равны будуще воли обиты отъ него, яко божеская, такъ і чловѣческая, чего хотѣла божія послѣдовала чловѣческая, а чего желала чловѣческая допускала божія“ (л. 87).

Противъ словъ текста: хотящии убо есть яжъ содержитъ волю, сіреч, іпостась, яко петръ.... на поляхъ: „Сіречъ, кождый чловѣкъ в своен іпостаси, сіречъ в поставе тѣла его содержитъ волю, а не кроме чловѣка воля іпостасна, яко в петре, і во всякомъ чловѣку“ (л. 87).

Противъ словъ текста: не іже бы тою едіною хотѣлъ ея же естественно яко Богъ хотѣлъ (понежъ недостонтъ божеству хотѣти, асти, шті, і тѣмъ подобныя) тоцію соустрояющаго естества хотелъ, несопротивнымъ обычаемъ і волею, но со свойственныхъ естествъ.... на поляхъ: Сіречъ, по совершенному чловѣчеству“ (л. 87 и 87 об).

Противъ словъ текста: а ижъ бы чловѣкови естественно была бы воля, отнявші оную яже божественная есть, оттуды будетъ явственно.... на поляхъ: „Сіречъ, еже чудеса различны творити і знаменія, і славу божества показовати равно мощну отцу, сія была божественная воля, а не чловѣческая“ (л. 87 об).

Противъ словъ текста: мысленноу же і разумноу, добровольное і самовластное, аще убо по естеству есть колеблющему растительное і чувственному по мѣсту движеніе, а того ради по естеству есть мысленному і разумному, добровольное і самовластное движеніе.... на поляхъ: „Три бывають часті зрими, имі же животъ нашъ содержитъ. Колеблющася, всѣхъ нїжайшая в вещи телесней присажденна. Чувственная жъ в животныхъ безсловесныхъ вышнее мѣсто имѣеть, ихъ же возделеніе естества ведеть ко долу, в чловецехъ же среднее. Мысленная же во чловецехъ наивышша і предостойнѣша. Ко всякому же убо животу належитъ свое свойственное движеніе. Къ колеблющему движеніе раз-

стительное. Къ чувственному по мѣсту движеніе, рекше, им же бываетъ с мѣста на мѣсто движимъ. Къ мысленному же животу і разумному движеніе волное і самовластное по естеству, а того ради человекъ по естеству самовластныи і волю имѣеть по естеству ему приданную“ (л. 87 об.)

Противъ словъ текста: аще іпостасна, такъ іную хотяще ото отца будетъ сынъ: понеже в самой належащей іпостаси, ізъявляетъ іпостасную.... на поляхъ: „Зде Дамаскин еретикомъ едіноволникомъ уста заграждаетъ, сіречь, аще бы была іпостасна воля сыновья, іна была отца, іна бы была сыновска, яко і упостась в троице, что есть неудобно; іже бы человекская воля кроме Христова состава была, паче же худно есть“ (л. 88).

Противъ словъ текста: богъ убо сынъ, Богъ і духъ святыи, того ради воля будетъ естественна... на поляхъ: „Рекше, едіно Божество отца и сына і святого духа едіно і естество, сего ради і воля естественна, сіречь, едіна“ (л. 88 об.)

Противъ словъ текста: еще к тому по отцехъ нашихъ, их же воля едіна, тѣхъ і существо едіно і едіна есть воля божества Христова, и вочеловѣченія его: а сего ради едіно і тоеже тѣхъ (божества глаголю і человекства) существо.... на поляхъ: „Паві відітса зде сопротів еретиковъ глаголаті, их же воля, рекль, едіна, тѣх і существо едіно, акібы, рекль, божества воля едіна, бо і существо едіно, а едіна воля божества Христова, и вочеловѣченія его полагати худно есть, і неудобно: понеж ізвѣстіхомся существа в нем два, рекше божесное і человекское, послѣдуетъ іже і волі две неслиянныє“ (л. 88 об.)

Противъ словъ текста: аще же послушаніе, того его жъ есть воля, есть покореніе, а не того его же нѣсть (безсловесныє убо албо послушныи албо не послушныи не глаголемъ) і бысть послушныи Господь отцу, не почему Богъ бѣ, но почему человекъ.... на поляхъ: „Всякыи послушатель есть покорен болшому, отъ него жъ повеленіе пріемлетъ ко ісполненію яковыє буде вещи, а того ради не нарицается Богъ послушателемъ, іже не имѣеть над собою ні едінаго болше себе, а еже убо апостоль глаголетъ Христа послушнымъ быти отцу, по человекству сіе, рекль, а не по божеству, а того ради Христосъ самовластную человекскую волю имѣль, ею жъ сохранилъ повеленіе отче“ (л. 89 об.)

Противъ словъ текста: і тоє съ естествомъ слова воплощеннаго не пріял, а того ради нѣсть есмо сотворенні кромѣ греха.... на поляхъ: „Сиречь не пріял Христосъ страдалныє і терпящіє волі, рекше, мучимыє, от греховныхъ страстей, но пречисту непорочну, і ко греху

не склонїтелну, і ніякож послушну, греху яко пророкъ рекъ, сем несогрѣшил, ані обрелася лєсть во устех его“.

„Акібі рекъ от первороднаго аѡама во гресехъ уже сотворяема, сірєч, родїмся, понеж по естественному самовластію хотяще Богу послушен был аѡам, а егда преступил заповєдь, також волею самовластною преступїл, а того радї воля роду чєловѣческаго яко в первом родїтелю, так і во прочїх опрєкаженна і склонїтелна ко греху і аще бы Христось воли чєловѣческіє не прїнял, ані бы вѣрующїх воля очїстїлася, понеж подобное подобнымъ взыскал, і исправїл“ (л. 90).

Противъ словъ текста: убо невозможно єсть єдино нѣчто сложенное со дву воль глаголати, яко іже со дву естєствъ сложенную глаголемъ іпостась... на поляхъ: „І аще бы кто рекъ, іже яко со дву воль во Христѣ сложенно быті нѣчто єдино яко со дву естєствъ соединєнна єсть єдина єго іпостась? А нѣ оно слїянно єдино со дву воль, было бы єдиною волею, яже во Христе, того ради отъ нѣвоторыхъ єдина воля глаголется. Отвѣщеваєть сопротїв Дамаскїнъ, і ніякож сєго допущаєть свїдетєлствующє сїє і доводяще чєтырма доводи: ко іпостасї убо належит сложенїє, єдинаго ото многихъ, но воля не во іпостасї єсть, но в естєствє, воїстїнну не іпостасна єсть воля, но естєственна і сущєства наслѣдующа: а тѣ чєтырї свїдетєлства лєпєи в сущємъ разсмотрїшь“ (л. 90 об).

Противъ словъ текста: оѡаєт убо, іже бы єсмо ісповєдалї єдину іпостась Христову сложенну, і общую таковымъ обычаємъ естєствы, яковымъ обычаємъ і естєственнымъ єго... на поляхъ: „Сїрєч, яко єдина іпостась, обдєржїть цѣлєє двѣ естєства Христовы, сїдє в естєствахъ і ствоєства соєршеннєє, бо ихъ в собѣ цѣло і неслїяннєє соєрханяєть“ (л. 90 об).

Послѣ словъ текста: яко убо і ржа жєлѣзу не естєственнєє будуща, но отъ нерадѣнїѣ случїлася, трудомъ отїрающе естєственную жєлѣза ясностьъ свєтїтї устрєаєть... на поляхъ: „А здє вїдїтсѣ протїв єрєтїковъ орїгенскїхъ глаголати, онї бо глаголють, іже бы аѡам по преступлєнїю заповєдї отнюдъ погубилъ образъ Божїи і подобїє, також і исчадїѣ єго уже не імѣлъ єго, Дамаскїнъ же цєрєковнїи разумъ поставляюще ізяснѣєт глаголюще, не ко достїженїю доброты ажъ внутрь насъ, сірєч, ібо не изчєз отнюдъ образъ аѡамлѣ в чєловѣцєхъ, но запыленъ і оскєрнєнъ страстьми грєховнїи, яко драгоцѣннїи бїсєрѣ в калє погруженъ, албо златїи на немъ же царьскїи образъ, внобращєн бѣ ввєрженъ в тїну, і не возмогъ ізмовєнъ бытї інако і очїщенъ, точїю прїшєствїємъ втораго аѡама банєю прєрєжающею очїстїлсѣ і в пер-

вую светлост приїде, а того ради пришедші Христос не снову в нас образ і подобіе вложил, но запыленное і оскверненное очістил трудом. сіреч, терпеніем страсти своее, і отер мірочістительною кровію своею“ (л. 91 об).

Противъ словъ текста: яко убо і ржа желѣзу не естественне будуща, но от нерадѣнія случілася, трудом отірающе естественную желѣза ясность светіті устроятъ... на поляхъ: „Інъ разум, аще і по крещенію случітся кому осквернітися (яко петръ, рекль, яко свіни омытися в кале сквернаве) но і сіе премногіе ради благодати Христовы даровано нам от Бога трудом отірающе естественную желѣза свѣтлост, сіреч істиннымъ покаяніемъ доброту острогаті, со воздержаніемъ і слезами многіми, і сіцевымъ обычаемъ образъ паки очістимъ первородные доброты“ (л. 91. об).

Противъ словъ текста: нѣкогда же совѣтъ, яко нѣкогда глаголетъ пророкъ Давыдъ, о людехъ твоихъ золь умыслиша совѣтъ, нѣкогда же помощь яко Данииль, отъ котораго ізыде повеленіе нечестивое... на поляхъ: „Яко прі Вантазаре, о сосудехъ священныхъ, і прі отці его Новходоносоре, о поклоненію тѣла і тѣмъ подобные“ (л. 91 об).

Противъ словъ текста: дѣланіе же нарицается в насъ первое постановленное вырозумѣніе, і есть просто і кроме обітанія дѣланіе... на поляхъ: „Первосъ въ насъ вырозумѣніе глаголетъ, рекше, оноє познаніе вещей вырозумѣнныхъ, во умѣ нашемъ почато, і выобразенно“ — „Кроме обітанія, сіреч, кроме причепленія ко другому, понеж от другаго ані намнеи ісходитъ, ані собранія ко другому не імѣеть, развіє ото онаго ума отъ внутреннихъ умысла выобразается, не обято ні єдинымъ гласомъ реченія, ані пріятіемъ писанія, ані отъ инаго прісовокупленія потребующе“ (л. 92. об).

Противъ словъ текста: но і оно мѣніе яж імѣеть дѣлающе къ тому яж бываеть, дѣланіе есть, і опое яж совершается кончітся, дѣланіемъ нарицається і сіє, убо єдиные души есть: а оное души производящей помощьюъ тѣла... на поляхъ: „Мѣніе нарицаетъ оно, же в предреченномъ сказе, назнаменованно“ — „Сіреч, яко вырозумѣніе, або волі внутреняные дѣланіе“. „Сіреч, орудія чувственныхъ впомощь требующіи яко уши ко слышанію, яко очіє в виденію, яко языки і прочихъ орудія ко глаголанію, и тѣмъ подобныхъ“ (л. 92 об).

Противъ словъ текста: іное убо есть телесное дѣланіе, яж водітся отъ души, і двіжеться: яж убо отъ тѣла совершітся, дотычаніемъ есть і востязаніемъ, і дѣла акі бы окруженіе: а души же акі бы дѣла твореніе; і выобразеніе... на поляхъ: „Первіє умыслившіи собѣ внутрь,

тѣла помощи потребуеть, повелевающе ему, яко архитектору яко зготовал уже окруженіа албо образецъ, в дѣло производити“ (л. 93).

Противъ словъ текста: так і в Господе нашем Іисусе Христе чудесь сіла, дѣланіе было Божества его: возложеніем же руки врачевство, а хотѣти рещи, хощу очістис, челоуѣчества его было дѣланіе, і от его челоуѣчество ісполнено, і дѣло сотворенно было, хлѣбовъ преломленіе, і еже о прокаженномъ было слышано хощу... на поляхъ: „Сіреч, орудіемъ гласнымъ произведенно сіе слово хощу очістиса, ему же сіла божественная последовала, ібо абіе очістиса прокаженныи, а прочую зрі істинну правоверія напреді в сущем. (л. 93.)

Противъ словъ текста: а еслібы кто, рекль, іж здѣланіемъ лице бываеть введенно; отвецаем, аще здѣланіемъ лице вводится, по разуму возвращается, іже бы с лицемъ деланіе было введено. .. на поляхъ: „Сіреч, последованіе будетъ неудобно, аще дѣланіе будетъ составно, рекше по іпостасемъ разумѣти, то каждому будетъ лицу свое дѣланіе, что естъ худно“ (л. 94 об).

Противъ словъ текста: іные убо онаго, іные же того; а в тому едіно от другаго неразделны сущь в божію всемогущомъ дѣланію... на поляхъ: „Онаго, рекше Божества, а того, челоуѣчества“ (л. 95 об).

Противъ словъ текста: аще едіно господствующаго Христа дѣланіемъ албо сотворенно будетъ або несотворенно: среднее убо тѣхъ нѣсть дѣланіемъ, яко ані естество... на поляхъ: „А среднее, сіреч, мѣжду сотвореннаго і несотвореннаго, не обретаеться, а что ж бы было ані сотворенное, ані несотворенное, но точію во Христѣ два естества істинныя, рекше, несотворенно божество, і сотворенное челоуѣчество с цѣльми свойствами“ (л. 95 об).

Противъ словъ текста: потреба убо всячески премѣннаго і тамо і овамо проходящаго быти естествомъ естественныя: ібо невозможно естъ недостаточному естеству бытства обретати... на поляхъ: „Акі бы рекль, Богу божески достоятъ, а челоуѣку челоуѣческія свойства і дѣланія, іже бы вкратце ісповедал, яково естество таково і дѣланіе, понеж по Божію естеству неодоленъ был, по челоуѣческому же наруган, і ко вресту прігвожденъ. (л. 96.)

Противъ словъ текста: но едіно естественное дѣланіе Божіе і сотворенія, нікакоже бы тои позволілъ кто добре разумѣеть по блаженномъ Кіріле... на поляхъ: Сіреч, допустил сему быти, іже бы было едіно деланіе Божіе, і сотворенія, рекше, челоуѣчества, яко ані естество можетъ быти едіно обоого. (л. 96 об.)

Противъ словъ текста: неземленна бывше вода, но преестественною Божію сілою стояща ко згущенію, і тяготу вещественныхъ

ногъ носяща... на поляхъ: „Не пременивши своего естества в землю, або згустившись в ледь, но сіла Господне тело, яко, рекль, герасим, аще молитвою елісея пророка сівера правала на жидкой воде, не отменила тяготы желѣза, сіце і вода носящая Господа не отменила жытого естества“. (л. 98.)

Противъ словъ текста: не убо по разделенію сопротивъ положенію, яко реченно есть: но по разуме от сотворенія имъ поданно, ото всѣхъ создателя вины... на поляхъ: „Сіречь, от еретиковъ реченно, (не того убо ради) яко ізверженныя і гнушаемыя сплі, рекше, разделенія ради сопротивъ положенія ко божіему дѣлу єдино дѣйствіе і волю глаголатъ, но худно и хитролестно изявилося ихъ свидѣтельство: но еж не токмо челоуѣческое но і всякое дѣланіе і дѣйженіе, дѣйжется от деланія і от сілы Божія, понеж созданно і вложено в насъ дѣйженіе і во всѣхъ от первыя вины, сіречь от Бога, понеж последнее дѣйженіе безъ перваго, ні єдиныя сілы не имѣет. (л. 99).

Противъ словъ текста: іж бы потому яже глаголемъ божіе і челоуѣческое, различіе убо вещи, различныхъ есть различіе... на поляхъ: „Сіречь не іпостась разделяюще святые полагали двое во Христе, но по счѣтанію, сіречь, дѣль, і воля, і естество, двоихъ во єдиномъ Христовѣ составѣ узаконяюще“. (л. 99 об.)

Противъ словъ текста: і паки, аще звѣрь, разумныи смертныи челоуѣкъ, і всяко уставленіе покоренныхъ естествовъ нарицающе, і нѣсть равно по естеству, мысленное смертному, не былъ бы воистинну єдинаго естества челоуѣкъ, по уставу свойственнаго уставленія... на поляхъ: „Вопрошенъ отъ нѣкоторыхъ Платонъ філософъ, яко бы существо челоуѣческое вытолковалъ? Отвѣчалъ, іже есть челоуѣкъ звѣрь разумныи смертныи, сего ради зде припоминаетъ сіе Дамаскинъ, іжъ сопротивъ зломудренныхъ філософовъ которые оклеветуютъ естествовъ уставъ, філософскимъ обычаемъ вещають, облѣчаютъ ихъ“. (л. 99 об.)

Противъ словъ текста: сіце і во Господѣ нашемъ Іисусѣ Христе, не части частей разсмотримъ, точію зъ ближайшаго сложенно, божества і челоуѣчества... на поляхъ: „Не часть частей разсмотримъ, но ближайшіе? Акібы, рекль, не по стіхийнымъ частемъ души і тѣла соединенна зримъ (яко нѣщыи блядутъ) трі естества сего ради быти во Христе і трі дѣланія, рекше, тѣла раді і души, і божества его, но сіе есть хула? Но приближающимъ, сіречь, от божества совершеннаго, і челоуѣчества совершеннаго соединенна есть іпостась Христова: а еслі соединенна отъ совершенныхъ естествовъ, убо послѣдуетъ і отъ дѣль і воли различныхъ, понежъ дѣла и воли не іпостасны, но въ естествахъ замыкаются несліянне“. (л. 101).

Противъ словъ текста: еще в тому аще дву естество челоуѣка глаголем, і нам трі естества во Христе глаголати подобало бы, і вы такоже со дву естество челоуѣка глаголюще, с трехъ естество Христа уставяете... на поляхъ: „Сіречь, да не будетъ тако, еретическое бо сіе замышленіе“. (л. 101).

Противъ словъ текста: в тому вѣдати подобаеъ, іжь не по ізмененію естества, або превращенію, або отлученію, або слянію, плот Господня обоженна нарицаеъся, вкупе Богъ, і Богъ бывше, яко богоглаголивый, рече, грігоріи: убо который сіе обожилъ, сіе убо обоженно естъ, дерзнулъ бы рещі омоѳеонъ, сіречь, вкупе Бога і челоуѣка быти, еже помазаеъ: і Бога яж помазаннаго... на поляхъ: „Сіреч, тои же Богъ слово, бывше вчелоуѣченъ“.—„Гречкая пословица та, а по словенску, яко в сущем послѣдуеътъ“.—„Помазующей бѣ яко Богъ своимъ божествомъ тѣло помазал, яж з душею словесною і умною пріялъ отъ пречистыхъ кровеи матернихъ, помазанъ естъ яко челоуѣкъ, понежъ онъ естъ і то і оно, реще сугубъ естествомъ а не составомъ. (л. 101 об.)

Противъ словъ текста: то убо смертно было само по собѣ, і оживляющее, соединенія раді к слову по іпостаси... на поляхъ: „То убо, сіречь, тѣло смертно было, по естественному чіну, а по соединенію слова бывше оживляющее, яко мертвыхъ ко животу возвращаеътъ предъ очима всѣхъ, і самъ себе воскресилъ. А духовне яко насъ оживляетъ, сіречь, смертію і плотію своею, смертію, яко адъ разрушилъ, і отъ вековъ умершихъ воскресилъ, і плѣнъ ко отцу возвелъ: а тѣломъ яко насъ оживляетъ, яко самъ, речеъ, аще кто ястъ тѣло мое і пиеъ кровь мою смерті не узрѣтъ во вѣки, і прочее“. (л. 102.)

Противъ словъ текста: глаголетъ убо богословъ Грігоріи: ихъ же воистинну то обожилъ, а оно же обоженно естъ... на поляхъ: „Яко богоносные отцы прівали, Богъ челоуѣкъ бысть слова ради, божія вчелоуѣченія, такожъ и то, челоуѣкъ бысть Богъ, плоті ради і естества челоуѣческаго обоженія. (л. 102 об.)

Противъ словъ текста: ібо бысть челоуѣкъ, іжебы преодолѣлъ, аже одолѣнное... на поляхъ: „Иже бы преодолелъ новии адамъ, не божествомъ, но плотію безплотнаго, і сілнаго дьявола, понеже старии адамъ отъ него победенъ былъ“. (л. 102 об.)

Противъ словъ текста: по оклеветанію і нареканію вещью былъ бы мучителеви, яж победилъ челоуѣка, аще бы отъ Бога насіліе терпелъ... на поляхъ: „Сіречь, не сілою божественною, історгнути хотелъ, но подобное подобнымъ взыскати, і исправити, іжъ бы

дьявол не клеветал і не нарекал, іже насілієм возвращень, і исторгненъ самовластный родъ человѣческїи“. (л. 102 об.)

Противъ словъ текста: чтожъ убо отъ вочеловѣченїя полезнаго приємлемъ, того не вѣѣле сохранивъ яже первіе раны терпѣль... на поляхъ: „Раны отъ дїавола терпяща древнаго адама глаголетъ (і всѣхъ человѣковъ влекомыхъ по роду отъ него) сіречъ различные страсти і недуги і бѣды на тѣло человѣческое наведшіе, а прежде преступленїа нетлѣнну бывшу, і безсмертну“. (л. 103.)

Противъ словъ текста: ко сохраненїю свойственнаго естества, по нужде оныя управляюще... на поляхъ: „Сіречъ, естеству ихъ на то воспаляюще, і принуждающе, еже отъ Бога вложено въ нихъ“. (л. 104 об.)

Противъ словъ текста: разума убо прївілеи сеи есть, самовластная воля, і самовластіе... на поляхъ: „Прївілеи нарицается, царьскїи златопечатныи листъ, або грамота самого царя рукою подпїсана, на что будетъ данна, і свободами дарованна, сіе въ стѣбѣ обдержитъ писанїемъ: сему уподобляюще прївіліемъ наричетъ самовластія волю отъ Бога намъ дарованну, і самое самовластіе“. (л. 105.)

Противъ словъ текста: і обычай премѣннаго подаянїя по неизреченному соединенїю... на поляхъ: „Сіречъ, паче человѣка, отличнѣе бо і невозможно человѣку по морю пѣшествовати яко по суху: і паки егда хотяше его ово въ горы срїнути, ово каменїемъ побити, онъ же посреди ихъ невідїмо хождаше“. (л. 105 об.)

Противъ словъ текста: ібо тои не естественъ есть, ані отъ сотворїтеля намъ данъ... на поляхъ: „Сіречъ, грехъ не вложенъ во естество наше отъ Бога“. (л. 107.)

Противъ словъ текста: еще въ тому естественныи наши терпѣнїя, по естеству і паче естества быша во Христе... на поляхъ: „Аще і быша во Христе подобныи терпѣнїя яко і въ насъ, но не сіе быша въ немъ, якожъ въ насъ, первїе убо іже въ насъ тѣхъ естественныхъ терпѣнїя двїженїа волї дѣла упреждаютъ, егда убо не прїнужденны, алчемъ, жаждемъ, і тѣмъ подобныи“. (л. 107 об.)

Противъ словъ текста: а паче естества, еже не упреждали во Христе волї естественныи... на поляхъ. „Во Христѣ же оныи терпѣнїя не упреждали естественныхъ, і естественнаго двїженїе воли, но развїе последовали: понежъ егда хотяше, алкалъ, і умерлъ. Бо онъ же о собѣ реклъ, областъ імѣю душу мою положити, і паки прїяти ю, второе, іже тѣ терпѣнїа намъ нуждою прїнужденны, і тѣ отъ первороднаго греха приємлемъ по первому преступленїю, акїбы наслѣдіе і повинностьъ первого врежденїа або яда. Христосъ же не по обычаю человѣческїи нужды оныи імѣлъ, понеже греху неповиненъ

былъ, но самою волею милосердія раді оныя пріялъ, яко апостоль ко евреям, рекль, да уподобітся во всем братни і прочее. (л. 107 об.)

Противъ словъ текста: не естества суть іменованія, і знаменія познанія, но нѣчто, яко отца і сына імена.... на поляхъ: „По римскіи, релятивум, або адаливвідъ, а по словенъскіи относящее, яко отецъ сына ради глаголется, і сынъ отца ради, ібо нікогда же бы наречен был отец, аще бы сына не імѣлъ, таковъ нікогда был бы наречен сынъ, аще бы отца не імѣлъ“ (л. 108).

Противъ словъ текста: коего ж буде рабъ? отца? а сего раді не все еже імѣть отец, і сына суть.... на поляхъ: „Ащелі бы реклі противниці самого себе нѣсть Христось рабъ, но отчи? Како же ісполнит сіе слово, еже, рекль, Христось, вся яж імеет отец мой суть, і прочіе“ (л. 108).

Противъ словъ текста: ащеж отчи будеть рабъ, самому собѣ нікакож нѣсть.... на поляхъ: „Аще ж будеть совершенно отчи рабъ по чловѣчеству яко і мы? Како же ізбавиль бы нас от работы сам рабъ совершенныи будуще? Не такъ яко ерегіцы блядут, но сіце подобает яко в'сущем читаючі узрїшъ“ (л. 108 об.).

Противъ словъ текста: от несторія празныи мудроствующаго пріведенны, постасное соединеніе, і нагаго обітающаго ложне проповедуют.... на поляхъ: „Несторіи блядословіл, іже Христось рожен от дѣвицы а не Богъ [і не оболченно было плотію слово божіе, яко церковь мудроствует во єдином быти соединенна составе, Бога совершенна і совершенна чловѣва єдинаго Христа], но ходіло слово Божіе невідімо во своєи іпостаси, і чудеса творіло, а плотоносец Христось во своєи іпостасі: сіцевую хулу отрыгал нечестивыи“ (л. 109).

Противъ словъ текста: ібо аще соединенна естъ істинне плоть Божіему слову по послѣднему бытству....на поляхъ: „Последнее бытство нарїчет матеріалное, сіреч земное тѣло дебелости ради“ (л. 109).

Противъ словъ текста: ібо аще от небытія в бытіе пріведенны суть всі от создателя вещи оно быті, і нікакож не быти естествене желаніе імѣють.... на поляхъ: „Два роды боязнї полагаєть Дамаскинъ, єдина естественная, іже не хочет душа разлучітиса от тѣла, не токмо чловѣческая, но і животных, сохраняюще себе вцєле яко могутъ, іже бы от всущественнаго бытія их в небытіе не преложіліся, і аще сіи естеством прїнужденны подстрецаємі во таковой памети бывають, колми паче душа разумная понеже імѣть обятіе, іжебы нікогда ж от тѣла разлучілася, но і по разлученію от тѣла імѣть душа чловѣческая вложенное еи от Бога желаніе, іжебы таки во свое тѣло возвращілася, яко о том желанію свидетелствует во апокалипсіи, ідеж гла-

голеть. Егдаж отвервеса пятая печат і відех под олтаремъ божіим души челоувѣческіе избіенных за слово божіе, і за свидѣтельство еже імяху, і возопіша глаголюще гласом великим, доколе Господи святыи і истинный не судіши ни мстіши крові нашіе от живущих на земли. І даны быша комуждо ихъ ризы бѣлы і реченно ім бысть, да почіют і еще время мало, дондеже совершені будутъ клевети их, і братіа их, хотяше избіены быти якоже и ти“ (л. 109 об.).

Противъ словъ текста: ані убо отецъ Богъ его, тоцію тончайшімі ума мыслмі разделівші оное еж зрїтся от того что разумѣется, он с намі устроил бы ся... на поляхъ: „Сіреч, не такъ общіи отецъ яко всякому сотворенію, но присносущен і свойствен по божеству, а сіе реченно смотренія ради іже бы в собѣ совершенно челоувѣчество показал, а сіе зрїтся сеновне, і тончайше благоверне разделяюще, якъ церковъ воспевае“ (л. 111 об.).

Противъ словъ текста: подобаеъ убо вѣдати, іжъ сугубое суть присвоеніе... на поляхъ: „Присвоеніе естественной существенное Христу глаголется плоті раді і души нашего существа прїятія, не по фантазіи, ані по алигоріи, рекше, не по мечтанію, ані по отмѣнному разумѣнію, там же замыаеъся и не повинное терпеніе, яко алкати, і жадати, і прїтрудну от пути бивати, і слезы іспущати, и тѣмъ подобные, яко истинна евангельская усваяюще сіе Христу свидѣтельствуеъ. Второе же личное, егда возлагаеъся сіе Христу, что ему недостойно, но развіе нам, яко во псалме, какъ, далече от спасенія моего словеса грѣхопаденіи моих, яко доброхотный врачъ сядяще близ болящаго, іже бы свое к нему мѣлосердіе показал, немощ его на ся прїоблачїтъ, въздыхаеъ, плачет, болезнуеъ о немъ клеветомъ ему в недузехъ бывающе, сего ради глаголетъ апостолъ к галатамъ пішуще, Христосъ насъ откупил отъ клятвы законныи был по насъ клятва, яко і пакі к корінфомъ, іже невѣдѣвше греха, по насъ грехъ сотворил, сіреч, за первородныи адамль грехъ, і всехъ сущихъ по немъ, едїн безгрѣшныи безчесною смертію умре, очїщающе челоувѣческіи родъ жертвою тѣла своего“ (л. 111 об.).

Противъ словъ текста: яко аще бы кто на распаленное желѣзо взлїлъ воды, яжъ убо по естеству ест терпѣти [огня глаголю] отъ воды угашатися, цѣло же пребываетъ желѣзо, вѣсть бо ему по естеству отъ воды сокрушатися... на поляхъ: „Ані бы, рекъ, егда убо желѣзо водою возліанною не раздѣлїтся, тоцію едїнъ огнь угашаетъся в желѣзе далеко вѣщен егда терпѣло тѣло, божество же оногъ терпѣнія не подяло, ані отъ тѣла разлучїлося, но во своемъ свойстве, не страдално пребыло“ (л. 112 об.).

Противъ словъ текста: мы убо согрешїхомъ, а оному подобало

іжебы за нас пріял цену откупленія... на поляхъ: „Сіреч, подобалося Богу отцу іжебы за нас пріял цену откупленія, рекше, мірочістітелною кровъ сына своего, і сіце ізбавил повинных греху, неповінные раді крови ізліянія“ (л. 113).

Противъ словъ текста: сіце і тлѣніе раненым животом істребляется, і бывастъ всѣм животъ... на поляхъ: „Раненыи живот, Христа наричетъ плотію ранена“ (л. 113).

Противъ словъ текста: а того ради неразсыпанно Господне тѣло глаголаті по безумных уліяне і гаиусе, по первому показанію разсыпанія, преж мертвых воскресенія, нечестиво есть... на поляхъ: „Уліян, і гаи еретіцы былі, і глаголали иж бы Христось тѣло пріял нетленно, і не рассыпателно, і таово было преж воскресенія, яко і по воскресенію, іх же Дамаскин облічасть безуміе, і свидетелствуеть, іже по воскресенію уже нетлѣніем, і безсмертіем оболченно, а преже воскресенія рассыпателно і смертно было, а всяко божество не допустило ему тлѣнію прівоснутис, яко читаючі в сущем свѣтлеише узрится церковным разум“ (л. 114).

Противъ словъ текста: такъ і тѣмъ яже во аде іже бы ему всяко колѣно преклонілося, небесных, земных, і преисподніх... на поляхъ: „Нѣцны глаголють о Христове сошествію во адъ, яко істинна евангельская свидѣтелствуеть, іже яко тридесат лѣтъ, і три и мало на четвертыи, на земли со человекѣи пожилъ, благовествующе і исцеляюще земнородных, таовъ, і во аде по числу лѣтъ тридесат і три часы і мало к тому тамо был і проповедал, в пяток умре, к тому, ѣи, годінъ суботные ноці, наки дня суботнаго ѣи годінъ, еще к тому ноці неделные шесть годінъ, приложив і мало что к тому, сіце ісполнится число тое рекше, тридесат і три годіны, і мало что к тому, яко апостоль Петръ, реклъ, в первом своем посланію, іже Христось единою о гресѣ пострадалъ, і оным же сущим в темніцы духом спед проповѣдал, чтож проповедал и кому? Вѣрующим в него пророком і праведным, і вѣдущим прішествіе его, і пророчествующім о нем, не токмо по моисейскому закону, праведно жившим, но і по естественному, проповѣдал же, іж небеса оставивъ, і всѣ чіны ангельскіе, і зшех на землю, і яко бѣды і навѣты і различные наруганія і смерть поносную ото іудеи подял, і аж до тѣх адскіе пропасти темниц зшелъ, на взысканіе і на избавленіе погибшаго рода человекьскаго, яко духа ісполненный златоустъ пространней пішет, во, в, воскресном слове, ему же начало по стражах лютых, і по вязанію тяжком, іх же пленивъ ото ада, і воскресивъ со собою, яко евангелістъ маѣи свидѣ-

телствуєть, многіє телеса свѣтыхъ усопшихъ восташа, і внідоша во свѣтѣи градъ по воскресеніи его, і явшасъ многимъ“ (л. 114 об.).

Противъ словъ текста: соединенна убо со божіимъ словомъ, его же раді і в немъ хваліма бываетъ... на поляхъ: „Сіречь, плоть Господня“ (л. 117).

Противъ словъ текста: сему подобно, ею же і нагіи царь бываетъ одѣянъ, і оболченъ, і порфірою, яко простою порфірою... на поляхъ: „Нагимъ царемъ наричетъ і простою порфірою плоть нагую, егда не совокупленно будетъ тѣло души, тогда недвижимо есть і мертво, егдажъ со душею совокупленно, тогда живо і движимо і дѣйствено, і частократъ малогодное будуще соединенно лучшему отъ того приємлетъ совершеннѣишіе і лучшіе і прехвалныє“ (л. 117).

Противъ словъ текста: і житіемъ свободивъ насъ отъ тлѣнія: і начало бысть нашего воскресенія... на поляхъ: „Акібы рекль, на землі явился і со человекъи пожилъ того ради іже бы насъ житіемъ тѣмъ свободилъ отъ тлѣнія, і преложилъ до лучшаго, во всемъ собою образъ подалъ намъ“ (л. 118).

Противъ словъ текста: нынѣ же благочестія раді і доброты мученія избірають, і сломенія костемъ і смерть... на поляхъ: „Таковы сѣ мученія различныя мученія і смерти терпяще Христа ради волю, таковы преподобныя мучаще тѣло свое Христа ради, да ему угождать, і плоть духу поработятъ“ (л. 118 об.).

Противъ словъ текста: іже інако бываемъ принужденны раздѣлати єдинаго Христа двѣ іпостаси глаголюще, албо прѣти различіе естество, і въводити обращеніе слянія... на поляхъ: „Сіречь, інако бываемъ нудими або принужденни отъ еретиковъ, они бо глаголють сѣ не по правотѣрнымъ догматомъ, но по своему упрямству, яко напреді узрѣтъ читающіи ажъ до конца того слова“ (л. 119).

Противъ словъ текста: сѣ убо есть отъ оригенскаго блуда гнушательное проповѣданіе, пребываніе душъ научающему... на поляхъ: „Оригеняне глаголють авібы души преже отъ Бога созданныя на небеси ісконі, і еще не вліяны будуще въ телеса ісполняютъ дѣла добрыя, або злыя, і за грехи сослани бывають на землю, і всаждаются въ телеса аки въ темницю, на отомщеніе прежнимъ грехомъ своимъ, сѣ блуденіе ихъ сопротивляется истинной вѣре, ихъ же обличаетъ блаженный Герасимъ во епістоліи глаголемой періархумъ, въ ней же выпісуетъ басни оригенскіе, такожъ і епіфаніи ко іоанну ерусалимскому обличающе ихъ, і проповѣдуютъ оба, іже души наши вкупе, бывають сотворены съ телесы, і абіе вліваются“ (л. 119).

Противъ словъ текста: господни естества анієдинимъ тѣломъ сѣ,

ані верхом, ані лінією, ані мѣстом, ані еременем, іже бы могли во великості цѣлои относітися... на поляхъ: „Великостъ цѣлая нарицается яко у черты долгота, у верха долгота і широта по содержанию мѣста бываемая, над чім онъ верхъ бывает, і яко у сосуда всякого, долгота, і широта, і глубіна, яко, во ѿ-ѿ главе, третих книг, читаючі о том же великості, достаточнейше и пространней разсмотретися может, нетокмо в толкованію, но и в сущем“ (л. 121 об.).

Противъ словъ текста: яко Петръ и Павел, а почему соединяются, не считаются, а по существу соединенны, два естества ані глаголются... на поляхъ: „Сіреч, яко Петръ і Павел по именам, считаются а не по естеству, по составом, а не по существу, во Христе же сопротив, по существам считаются, а не по составом, понеж во едином составе два существа імѣеть: а того ради к щету относятся существъ і естествъ различіе, а не составовъ, бо состав единъ Христовъ, а едино не числится“ (л. 122).

Противъ словъ текста: ім же сіце рекше плотъ, обоженіем Богъ снѣ, і купно іже нѣкогда обыкла голубица престатіе потопа благовѣстити... на поляхъ: „Рекше, Бога слова плот, а еже глаголетъ Богъ снѣ, авібы рекль, Богъ снѣ безначалныи воплощенъ, і божеством своим плотъ божественну іли обоженну соделалъ“ (л. 124 об.).

Противъ словъ текста: ібо і сучецъ тогда маслінен принесла голубица оним яз от потопа ізыдоша... на поляхъ: „Ібо маслинным плодом, ізъявляет в нас многіи плод милосердія і милости і щедрот божіих“ (л. 124 об.).

Противъ словъ текста: іжъ крещеніем обрезаем всякое одѣяніе его ж есмо от пороженія совлекли... на поляхъ: „Сіреч, ветхаго челоуѣка, одяніе с похотми его“ (л. 125).

Противъ словъ текста: ізраилтеское духовное, і божіи люди биваемъ... на поляхъ: „Авібы, рекль, биваем ізраилтене духовныи, рекше, сынове, авраама, і исаака, і якова, не по плоти но по духу, рекше по вѣре авраамлѣ? а обрезаніе ветхое нічто же інаго образовало, точію внутренное сердечное обрѣзаніе, іже бы есмо во крещенію обрѣзали безвѣріе і злыи дѣла от сердець наших“ (л. 125).

Противъ словъ текста: ілі яко четыре концы кресту среднім убо согвожденіем содержатся, і сожимаются... на поляхъ. „Сім четвероконечную сілу креста показует, сіреч, им же Христось рекше крестом, четыре концы мира согвоздилъ вѣрою, ібо і въ высотѣ, сіречь на небесехъ прославилъся, вознесши плѣнь с собою от ада во отцу, і седѣніе десное со пріятою плочію, і в широтѣ, сіреч, в концах всея

вселенные проповѣдію евангельскою, і во глубіне, сіреч, во адских пропастех пленяще его, а вся сія крестом ісправиль (л. 126).

Противъ словъ текста: понеже освещенно прівосновеніемъ святыне плоти і крови, в лѣпоту поклонятися... на поляхъ: „Сіречь, древо крестное освещенно прівосновеніемъ тѣла Христова (л. 126 об.)

Противъ словъ текста: мнози убо хрїсти і избавители: но єдинъ распят, не рекль, воіемъ прободеннаго, но распятого... на поляхъ: „Хрїстовъ наречеть, цареи, судей, і архіереов, імі же по различнымъ лѣтомъ избавляя Богъ народъ жидовськии, яко писано высторїяхъ древнихъ ветхаго завѣта“ (л. 127).

Противъ словъ текста: жезль аароновъ святаго архіерея знаменіемъ бѣ... на поляхъ: „Сіречь великаго архіерея Христа нашего“ (л. 127 об.)

Противъ словъ текста: зми на древе триумфующе еже умре, на древе умершаго врага відаще уздоровляіся, вѣрующе іже Хрїстось во плоти греха, греха не вѣдаще на кресте грехі повѣсил... на поляхъ: „Врагъ зми человѣку по вражде от Бога положен: какожь былъ Хрїсту образомъ повѣжь ми? Сіце яко тамъ на образъ проклятаго естества, вірающе на мѣденаго змія, вознесеннаго на древо Моисеомъ, невідімая Божія сія угонвенными людот зми ісцеляла, такоже и Хрїсту вознесему на древо плотию мертвенною і тлѣнною адамлею от богоборныхъ, і убіенну проклятою смертію, вѣрующе вірающе на страсти его ісцеляются, ажъ были преже усекновенны от мысленнаго змія діавола, ідолослуженіи, і безвѣріемъ ко Богу: понежь былъ по насъ клятвою клятву наше ісцелил, яко апостоль рекль“ (л. 127 об.)

Противъ словъ текста: ібо с прівозобілія звѣріе, понеже по бытію і житію прічествующе, пріобщаются добра... на поляхъ: „Акобы рекль животные вси с прівозобілія божія благодати прічаштвуютъ во своихъ имъ бытствахъ. А человѣкъ не точію по прівозобілію благодати учаснокомъ естъ в бытстве своемъ, но і по разуму прічаштвуетъ, уподобляющеса Богу по силе“ (л. 128 об.)

Противъ словъ текста: і тѣло соединенно ко божеству не єдино і тоє же естество естъ, но єдино плоти і соединеннаго божества другое... на поляхъ: „Не во єдиномъ, но во двохъ естествахъ познається Хрїстось, сіречь в совершенномъ божестве, і в совершенномъ человѣчествѣ“ (л. 131 об.)

Противъ словъ текста: тогда не крѣме закона, святую дѣву во обещаніе прівел, аще не бы от его жезла ішелъ... на поляхъ. „Не взялъ бы от чужаго племени, бо праведенъ былъ в законѣ“ (л. 133 об.)

Противъ словъ текста: а иже тогда стрезаше девіц нашего ради ізбавленія, глаголюща, се дѣвая во чреве прїиметь і родит сына.... на поляхъ: „Стрезаше сатана девіць, і бязеся ісаина пророченія, того ради благоволит Богъ дати іосифу во обрученіе дѣвицу, да утаится тайна божія от діавола, да не лішится род человѣческии ізбавленія“ (л. 134 об.)

Противъ словъ текста: тот которми запінает мудрых в коварстве их... на поляхъ: Богъ запінает премудрых і хітрих в лукавстве дяволом, і человѣков уподобляющихся им, злохїтрством“ (л. 134 об.)

Противъ словъ текста: во обрученіе дѣвица іосифові от ереев дана была, яко новии світокъ пісанію іскусному... на поляхъ: „Яко новую книгу, ібо обычай был древній жідом книги на свитки писати“ (л. 134 об.)

Противъ словъ текста: богі же глаголю і царіе і господіе, не естеством, но яко врежденных скверными помысли обладавшие і господьствовавше... на поляхъ: „Сіреч, развращенные умом человѣцы облагодатіся попущають от Бога ісправленія ради яко рече апостоумъ, не туне властелі меч носят, на отомщеніе злодѣем, і прочее“ (л. 136 об.)

Противъ словъ текста: аже рекохом по добре ведуцим, іже угодниковъ честь, указаніе имѣеть добромысленнѣ ко общему владыцѣ... на поляхъ: „Рекше, по великому василію“ (л. 139 об.)

Противъ словъ текста: богов же смѣху достойных, і басні чуждые псом отвержемъ... на поляхъ: „Сіреч, невѣрным і еретіком“ (л. 141).

Противъ словъ текста: каеоліцѣких епістолеи сем, іаковля едіна, петровы двѣ, іоанновы три, іюдіно едіно... на поляхъ: „Каеоліцкіе, сіреч, церковніческіе почему нарицаются? потому, іже церкви утврждающе в расѣяніи сущих писали самые апостоли? а не такъ яко нѣцци блядут, іже бы старцы або прозвітери, писали их церковные, а не апостоли, і по том наричутся церковные, і тытулы апостольскіе чести ради пріписали к ним: сію бо ересь на москвѣ слышах от нѣкоторых куріловских мнихов, понеж между нѣкоторых мних таковая секта крывается, яко і между осіфлянских мнихов'небытная ересь, того бо ради люты безчеловѣчны і лукави зѣло, і властен, і имѣней желатели, іже не надѣются за всѣ прегрѣшенія отвѣта дати на суде. В том то их монастыри, преподобномученикъ васыли венец мученія пріялъ от Бога (іже был от поколения великих княжат литовских) і максимъ філософъ заключеніе темнічное і оковы много лѣтъ претерпѣлъ от них, і иные мнози светые і преподобные мужи от них, различные пострадали, бо готови суть со потщаніем по зависти правоверных оклеветати“ (л. 142).

Противъ словъ текста: понеже нѣкогда з добрѣшаго реченіе сочиняемъ, і обоженіе плоти, і слова сотвореніем і превознесе-ніемъ глаголемъ, і тѣмъ подобныя... на поляхъ: „Яко і о человекѣхъ нѣкогда прилучается рещи, понеж і всяки человекъ устроенъ от души и тѣла, нѣкогда приємлетъ от наилучшаго іменованія, глаголется убо от души, разумны, мысленны, добродѣтели познанія ізобретател, безсмертіем украшен, во блаженству нарощенъ, а от тѣла яко от мнѣшніе і нѣжашніе части почает, нареченіе, проывається чувственъ, болезнны і смертныи обвязан, пиши і питія жаждяущи, і других. Сему подобно і сына божія нарицаем, яко Бога по божеству от вышестественных, і яко человекъ по человекъству отъ нѣжашних“ (л. 143).

Противъ словъ текста: вочеловѣченіе, сміреніе, ніцета, і покореніе глаголемъ, таковыя убо і тѣмъ подобныя смешанія во вочеловѣченію глаголються с слова і Бога... на поляхъ: „Акибы рекъ, слово безплотное, іже во зраце божии сны, примесило собе чего прежде не мѣло, сіреч, совершенное человекъство с свойствыи плоти належашіи, нашего ради ізбавленія“ (л. 143 об.)

Противъ словъ текста: нѣкоторые по придаванію і отношенію нашему яко Боже Боже за что мя есі оставил... на поляхъ: „Сіреч наше лице на собѣ примовалъ, яко реченно недугі наши взял і болезніи наши понеслъ, і прочіе, в сущем читаючи зри“ (л. 144 об.)

Противъ словъ текста: вождяго же свойственное познавши, і обою от єдинаго содѣланно видѣше... на поляхъ: „Сіреч естества Божія і естества человекъскаго“ (л. 146 об.)

Противъ словъ текста: іже не два начала, єдино добро і другое зло, оттуды познаті хоцем... на поляхъ: „Сіе слово написал дамаскинъ, противъ маніхея еретика, он бо полагаєтъ два начала міробытству, єдино добро, глаголюще, іже Богъ безплотны і невидимы сотворилъ ангелы і прочіе сілы, а другое зло іже от него начался, по ихъ мнѣнію видимы і вещественны; на что свидѣтельство приводять от матеева евангелія, іже рекъ дьяволъ возведши Христа на гору, вся сія дам ти аще надъ поклонішися, от того слова утвержяютъ дьявола быти правителем і господом, тѣхъ нѣжашнихъ вещей? а не разумѣюще сего сіе блядуть іже онъ прескверныи врагъ отъ преизлишныя гордості сіе Христу рекъ, ажъ возлагаєтъ собѣ всегда чуждее, і усвоєтъ чего не имѣєтъ яко прегордый дѣмон, богомъ мняся і подобенъ ему быти любопрїтсѣ, того раді блуда і на нїкеевскомъ соборѣ святые сіе слово вложили во святныи символъ, вѣрую во єдинаго Бога [сіречъ во єдино начало] творца небу і земли, видимымъ же всѣмъ і невидимымъ, понежъ вси от єдинаго, а не отъ дву началъ (л. 148).

Противъ словъ текста: або зло убо брань творити, добро же не сопротив брань творити, но ото злаго сокрушитіся... на поляхъ: „Яко сам Христосъ рекль, сеи не собираеть, со мною расточаетъ, а сего ради несть правителем, и господом дьявол відимыхъ вещей, но сокрушител и тлителей, і естество превратител, всѣхъ низшихъ ихъ же создал Богъ“ (л. 148 об.).

Противъ словъ текста: но і подущеніе злаго, сіреч, законъ греха, приходяще в составы телесныя, владаетъ себе в насъ тѣмъ... на поляхъ: „Сіреч, тѣмъ подущеніемъ або наказаніемъ, і совѣтомъ злымъ“ (л. 150).

Противъ словъ текста: а сего ради до седмаго дни прендетъ число, і пакі обрѣщается і от перваго начінаеть... на поляхъ: „Яко кірилъ александрѣискіи прі коньци четвертыхъ книгъ своихъ яснѣше толкуеть о томъ седморічномъ числѣ, і о осмомъ дню“ (л. 151).

Противъ словъ текста: сіе число чесно у жидовъ іже Богъ повелѣлъ честити оную не яко прилучілося, но с тяжкими заперщеніи преступленія... на поляхъ: „Сіреч, субботу“ (л. 151).

Противъ словъ текста: но все время житія нашего Богу возлагаемъ, і всегда раба, гнѣвъ глаголю і похоть... на поляхъ: „Сіреч гнѣвъ і похотъ яко раба усміряемъ і воздержимъ“ (л. 152).

Противъ словъ текста: еще в тому вѣдати подобаетъ, іже седморічное число всякое настоящее время знаменуетъ: яко ж рече премудрии соломонъ: дати часть седмыи, дати і осмому... на поляхъ: „Акібы рекль, якож во ветхомъ осмыи днемъ обрѣзанія ради субота разорілася? сіце і воскресившаго ради челоувѣчества Бога слова, во осмыи день субота в духовномъ законѣ упразднілася, понеже честь ея на осмыи день преложілася воскресенія ради Господня? Тако же і седморічныи вѣкъ упразднітся втораго ради прішествія, і общаго для воскресенія із мертвыхъ всея челоувѣческіе плоти: понеже осмая тысяща конца неімѣеть, скончавшу бо ся седморічному вѣку, сіреч седмотісещному, осмыи же есть яко окромній, і свободныи отъ числа седморічнаго: сіе соломонъ являетъ, дал еси часть седмыи, сіреч был еси в законѣ моисѣскомъ почитающе седмыи дни і лѣта, і седмь седмиць, еже есть вілео егда же упразднілся законъ Христовымъ прішествіемъ, даи часть і осмому, сіреч дню господьскому і прочему предреченному“ (л. 153).

Противъ словъ текста: і всѣ челоувѣцы суть разумны: а всяко не всѣ разумны, челоувѣцы суть... на поляхъ: „не всѣ равніи разумомъ, но овые зѣло остроумны і догадливы, а овые тупы і грубы“ (л. 180 об.).

Противъ словъ текста: а колеблемыхъ сіла в тѣхъ есть, ажъ чув-

ства оны не імѣють.... на поляхъ: „Сиречь, древесъ і травъ, і тѣмъ подобныхъ“ (л. 184).

Противъ словъ текста: со превышнею волею на смерть устремлялися, і піці і сну і иные вождельніа презірали.... на поляхъ: „Сиречь, яко святые мученики і преподобныа, і тѣмъ подобныа“ (л. 184 об.).

Противъ словъ текста: егда естество с волею разума отвергли, ані ему послушні быша.... на поляхъ: „Сиречь естество в чемъ сопротівится разуму“ (л. 184 об.).

Противъ словъ текста: ані убо прежде соединенія во Христе два естества бѣ, но єдино отче.... на поляхъ: „Сиречь егда не соединілся челоувѣчеству Богъ слово, во своей іпостаси єдино отче мѣл естество, егда же плот челоувѣческую на ся пріял, рекше соединілся, тогда оттол два естества імѣеть во єдиной іпостаси“ (л. 190 об.).

Противъ словъ текста: аще бы тѣхъ совершенно сохраняли яж от естества суть данны нам, і тѣхъ получілі еже естество превосходятъ, частью безсмертіемъ, частью со божіа соединенія божество... на поляхъ: „Сиречь, того ради Богъ челоувѣкъ бысть, да Бога адама соделаетъ“ (л. 197 об.).

Противъ словъ текста: пакі сумнітелныхъ яко предрекохом, воля нѣвогда сілу ею ж хощемъ ізъявляетъ.... на поляхъ: „Что есть сумнітельна? сумнітелна наричется то, еже єдинымъ именемъ овогда тоє, овогда іное нарицаєтся, яко и в сущемъ гдѣ глаголетъ“ (л. 199).

Противъ словъ текста: а всяко не в правде і в добротѣ чінехъ дѣло произвел.... на поляхъ: „Акі бы реклъ, неправдою і добротю і терпѣніемъ совокупилъ по іпостаси превечному слову Божію, но совершеннаго онаго і всеполнаго челоувѣка на высочайшее совокупіло соединеніє“ (л. 204 об.).

Противъ словъ текста: что ж убо кроме воли согрешилъ?... на поляхъ: „Рекше праотецъ адам, і сущіє по немъ роженныє уже во гресехъ тлѣннымъ тѣломъ“ (л. 204 об.).

Противъ словъ текста: нічтоже нѣсть усвоеннаго отъ лицъ во ономъ вышесущественномъ божествѣ, развіє отца.... на поляхъ: „Сиречь рознаго, яже бы отецъ хотѣлъ того, а сынъ інаго, і духъ святый інаго, нѣсть нікакоже по во всѣхъ трехъ лицахъ пресущественнаго божества єдинаа воля і хотѣніє“ (л. 209).

Противъ словъ текста: челоувѣческое же естество вкупе со челоувѣческою волею еже естества есть прілучилъ, а челоувѣческіє іпостаси не прілучилъ.... на поляхъ: „Сиречь, не двѣ іпостаси імѣлъ сынъ Божій божества і челоувѣчества, но єдину, а другіє не прілучилъ“ (л. 214).

Противъ словъ текста: і пакі желѣзо не свѣтитъ, но развіє се-

четь, і велико есть... на поляхъ: „Сіречь величественно желѣзо и мѣримо, або мѣрою обдержимо, а не огонь мѣрим: сіце і Богъ описан плотію, а божеством не измѣрим ані описан“ (л. 216 об.).

Противъ словъ текста: а сего ради сіце во единой святой троицы разделеніе свидетелствуется, яж два естества зрятся... на поляхъ: „Яко во святой троицы два естества зрятся? сіце иж єдинъ от троицы сынъ і слово Божіе оболься плотію в совершенном челоуѣческом естествѣ, яко мало ниже сам святый рекъ, во единой убо святой троицы два естества во едином сіце являються, сіречь, во Христове“ (л. 218 об.).

Противъ словъ текста: а трех лицъ не смѣшываем, ані слываем, а сіце трех лицъ, яко єдинаго существа не раздѣляем... на поляхъ: „Сіречь, не смѣшываемъ“ (л. 219.).

Противъ словъ текста: тѣ вервелу і веру повелевають... на поляхъ: „Тѣ блядословили акі бы вервил богъ нѣякии был во осмом небе“ (л. 224).

Противъ словъ текста: назарѣи убо Христа Иисуса Божія сына ісповѣдуютъ, а закону послушни во всѣхъ... на поляхъ: „Сіречь, ветхому закону яко Моисѣй предал“ (л. 224 об.).

Противъ словъ текста: гермофродити от часті всѣхъ вкупе рожденных быти глаголють... на поляхъ: „Сіречь, акі бы мѣли обое естество, мужеска полу и женска“ (л. 225).

Противъ словъ текста: а иуде божество полагають, і корею, давану, і авірону, і еще вящей содомлянном... на поляхъ: „Рекше Іуде сыну Іяковлю“ (л. 226).

Противъ словъ текста: алогіте от нас нареченни суть, еже Іоаннова евангелія і апокаліпси не хвалять... на поляхъ: „Алоги, толкуются безсловесные“ (л. 228).

Противъ словъ текста: то еже глаголють что і обі оніи... на поляхъ: „Рекше ерес тую ж держат“ (л. 228).

Противъ словъ текста: сына со отцем Христа глаголали быти... на поляхъ: „Рекше акі бы отецъ і сынъ Христось нарицался, а вся троица отец“ (л. 228 об.).

Противъ словъ текста: валесѣи суть яко мню, тѣ яже живутъ во ахате еже есть глава фіделфіи арапской... на поляхъ: „Крайна близ ердана“ (л. 228 об.).

Противъ словъ текста: або постановленіем влірическим причащаются тѣхъ духа святаго, яже святою водою очищаются... на поляхъ: „Сіречь, водою святою освещенною, в купели святаго крещенія“ (л. 234).

Противъ словъ текста: а насъ егда бы бремя браку сложили, яко иноковъ приимовати, і блаженных вводити... на поляхъ:

„И здѣ зрите православные, і стережітес того еретическаго узаконенія яже дерзают пущати жены свои безвіны законныи и ходити во иноческое житіе, таковое есть повелѣніе тѣх презлѣйших еретиков, а ни апостолскии а ни святых отецъ: яко о том пространней вамъ прежде нас написал Максим преподобныи святогорскии інок новопострадавшеи о Христе о том же братіи без правды“ (л. 234 об.).

Противъ словъ текста: родителем совѣтуют, іже бы завосняли сыновом воспитанія, і к ним все свое относили... на поляхъ: „Тому подобная ересь і у наших иноков лицемѣрных, и любостяжательных явилася (а не истинных) учат бо отцовъ и ужібов нерадѣти о ближних в роде (яже апостол рече, аще кто не промышляет о своих паче же о ближних в роде вѣры отвергся, и есть горши невѣрнаго) но совѣтуют і глаголют не давати рече имѣнія, аще і убогим сродником, и даваніи к монастырю, а за то тобѣ умолят святые у Бога царствіе небесное: і так земли христіянскіе уже знищили, іже военскии чин каліи хужши учинили“ (л. 234 об.).

Противъ словъ текста: рабов бѣгающих от своих господей, доброволне приемяють... на поляхъ: „Зрите иноцы осіфлянскіе і герасімянскіе, і прочіе і ужаснітеся, зане то еже ісполняете, рабов бѣгающих со всяким враненіем от господей их приемяете со против правил седмостолпных сіе творите, а тоє зломудренное ереси наслѣдуете“ (л. 234 об.).

Противъ словъ текста: паче же вертепы разбоиническіе, тѣх попалил і волцы от стада отогнал... на поляхъ: „Сіреч, обітанія их попалил, а их от предѣлов своих ізгнал“ (л. 235 об.).

Противъ словъ текста: уста твои тебе престіли, і уснѣ твои на тебе свидѣлствуют, а не азъ... на поляхъ: „Акі бы рек, како отместеш крещеніе от самого Христа уставленое в нем же первородный адамъ грѣхъ очіщається: і к тому како может быти іже бы неодержімаго велчества духа святого ниврїмая іпостась под чувство человеческое подпадала, і очіма зрѣлася северныи ради твоея молитвы“ (л. 236 об.).

Противъ словъ текста: еже адама перваго челоуѣка грехом был обязан... на поляхъ: „Сіреч плот адама падшего облек“ (л. 237).

Противъ словъ текста: яже в божественных писаніях іщутъ нѣякого іскуства... на поляхъ: „Сія ерес в московской землі носітся между нѣкоторыми безумными, бядословят бо, непотреба рече книгам много учітис понеж в книгах заходятся челоуѣцы, сіреч, безумеют або в ерес упадают (л. 238).

Противъ словъ текста: вѣщевства, ублаганія, жребіевъ чудов і

пріносів назіранія, чарованія, і иных того же рода ложных басен наслідуют... на поляхъ: „Ублаганіе наричет тое егда бабы чаровниці або чаровнікі недуги шепчучи уговарівають або ублагают дѣйствіем, и навѣтом і сілою бесовскою“. (л. 239).

Противъ словъ текста: во истинну нань потребна есть іже бы случілася ему оная общая пріповідь, пакі егда их вопрошаем... на поляхъ: „Празності умножают беззаконія, і душа паствітся в таковых. І пакі другая многую злость умножило спаніе і празность“. (л. 241 об.).

Противъ словъ текста: хрiстіяно-каторгори и сут і нарицаются, яже егда хрiстіяне єдінаго живаго і истиннаго Бога почітают... на поляхъ: „Сіреч измішше почитатели иконные, которые чтят святые іконы яко Бога, от великаго невѣденія і заблуженія, паче ж от лѣности и нерадѣнія учителей церковных послѣднаго вѣка сего“. (л. 241 об.).

Противъ словъ текста: понеже божество, сіреч, существо, трікратно толкуется, нераздѣлне во трех познанно іпостасех... на поляхъ: „Сіреч, по лицам, а не по существу. (л. 244 об.).

Противъ словъ текста: єдіна кожда с них іпостасей, єдіна сын, іпостась, а не три, того ради трієратъ святится, а не єдінова, або не два, обо четыре, обо не тмами... на поляхъ: „Акі бы рекль, єдінои іпостасі не трієратъ воспевається, аще бы кождои трієкраты, девяткратно было бы гѣніе а не трікратно, сего ради рекль, а не три рекше не кождои іпостаси по три кратъ“. (л. 245).

Противъ словъ текста: яко глаголем трі человекі, і трі сут яже свідѣтельствуют, вода, і кров, і духъ, а тріс чрез іоту, словесне за многократное... на поляхъ: „Трис, сія грецкая пословица есть, бо у них множайше не складом ставятся, но єдінымъ словом под тітлом, або иными знаки обыкновенными, пачеж елладским высочайшим языком пішуще, сіреч еллински“. (л. 246 об.).

Противъ словъ текста: был бы нѣкто пороченъ, іже трі святые существа, або трі святые іпостаси заключаеть... на поляхъ: „Акі бы рекль, аще бы есмо глаголали трі святые существа, многобожіе вынуріло бы ся аще ли єдінаго божества єдіну іпостась, жидовствовати; но єдінаго божества трі іпостаси глаголати, благочестиво есть, яко истіна евангельская свідѣтельствуєт.“ (л. 247).

Противъ словъ текста: трісвятое убо оное нікавоже нигдѣ же, ні в якои повести святых отец обретаем... на поляхъ: „Решше тое трісвятое, іже бы кождои іпостаси по трісвятому воспевано, еже от проклятаго петра гнафеуса точію обретенно. (л. 248).

Противъ словъ текста: отжені от мене смерть сію, смерть в том мѣдьяномъ конобе аще бы кто сіе реклъ... на поляхъ: „Сіе уподобленія ради реклъ здѣ, а зрі о семъ в четвертыхъ царскихъ во елісѣи пророцѣ. (л. 248 об.).

Противъ словъ текста: а сілы едіно іпостасны, нераздѣльны ото отца, от него же і в немъ же суть... на поляхъ: „Сіречъ кожда с нихъ во едіноі совершенно іпостаси, рекше по едіноі іпостаси имѣюще, неразделне: акі бы реклъ, аще бы едіна кожда с нихъ разделялас на трое, былъ бы 9, а не три, або пѣніе аще бы возлагалосъ кождому по трі святъ, было бы каковоже деветекратно“. (л. 250).

Противъ словъ текста: ібо не сіла отча в насъ сынъ состоится, ані слово ілі мудрость... на поляхъ: „Акі бы реклъ, аще родимся мы ото отца кожды с насъ, уже сіла в насъ отца нашего не владѣет, ані духъ отчъ, ані матери, но сами собою воспітани будуще владѣемъ, і прочіе, в бозѣ же не тако, но яко на преди узриши читаючи“. (л. 250).

Противъ словъ текста: пакі полагаютъ святаго епіфанія от того еже о святой богородици, блаженна в женахъ, слово от тебе воплощено, родяще слово отча сына... на поляхъ: „Рекше еретицы на свидѣтельство собѣ епіфанія приводятъ, або полагаютъ писанія его, развращеніе ихъ толкующе“. (л. 251).

Противъ словъ текста: окрестъ стоящихъ в крузе рабовъ, достоиней оны мающе превышніе сілы... на поляхъ: „Сіречъ, обстояще его во окрестъ херувіми“. (л. 253).

Противъ словъ текста: ібо ані зрѣніемъ, ані провідѣніемъ раздѣлнанаго отто отца і сына і святаго духа Ісаія пророкъ... на поляхъ: „Рекше нѣсть раздѣлнанаго ані пѣнія ані хвалы, в существе і господствѣ божіи“. (л. 255 об.).

Противъ словъ текста: приложіті к тому слово і сіе во светомъ дѣторгїи теле те божественныхъ таинъ, потомъ глаголати люду трісвятое пѣніе... на поляхъ: „А то е оелете у грековъ различне разумѣется, ово ко ерестству, ово жертва, або приношеніе, ово празніцы великіе, ово таины: і херотонія священіческа; от вещи же предреченныхъ і последующихъ удобнее вырозумѣется к чему пословица сіа приата была бы і знаменована“. (л. 259).

Противъ словъ текста: сего раді сынъ і духъ: едіно іпостасное схоженіе, ібо ото отца, сына же, а не от сына, іже бы духъ усть божія слова объявленнй... на поляхъ: „Сіречъ от едіны отчі іпостаси, сынъ і духъ, а не от сына духъ ісходенъ яко нѣдцы блядутъ“. (л. 260 об.).

Противъ словъ текста: пращеса убо таковыя посрацине, наипаче

гнушателны суть і ненавідими... на поляхъ: „Сіреч, гнутцаются зѣло мудрыхъ хрїстіановъ сарацѣни, і иные языци яж держат, магметаньскую ересь“. (л. 261).

Противъ словъ текста: оні убо сарацѣни повести сумнітелныє, глаголють сопотив нам... на поляхъ: „Книгі есть аристотелскіє, проблимата глаголемыє, в них же сумнітелныє повести, вопросы в собѣ, або гаданія імѣють, их же магметані зѣло держатся, спору ради упрямства ихъ“. (л. 261).

Противъ словъ текста: ужелі разумѣешь іже Христось сугубъ нарицається, едінъ же іпостасю, понеже превѣчное слово Божіє, і по прїятію плоті нелічное, ані естественное... на поляхъ: „Сіречь не сугуболічное, акібы рекль, другаго ліца і другіє іпостаси не імѣл: ані естественное, рекше естества челоувѣческаго в божеско не пременил, ані божескаго в челоувѣческо, но сугуб естеством, а не составомъ Господь нашъ“. (л. 262 об.).

Противъ словъ текста: отвецаи не умре: уповающе пісанію і указанію... на поляхъ: „Аще і умре плотію, но воскрес і живъ есть“. (л. 262 об.).

Противъ словъ текста: понеже бы Богъ повелел прегну содѣк пребудодѣваніє творити... на поляхъ: „Акібы рекль, аще бы твои разум мѣсто імѣл то убо сіце бы тому послѣдовало“. (л. 263 об.).

Противъ словъ текста: а сіє во утробе освятихъ тя, разумѣи тую яже истінне породили сыны божїи по свідѣтельству святаго евангелїа... на поляхъ: „Сіречь купел поражающая, а мнѣ відітся реченно сіє Богомъ изъ провідѣл Богъ доброе его произволеніє по самовластію: купел же на духовныи разум толкующе зѣло прїлічно“. (л. 265).

Противъ словъ текста: радость або мученіє безконечное, от чїстѣ совести покои, челоувѣческоє достоиньство, божїю благость... на поляхъ: „Сіречь, яковъ былъ челоувѣкъ отъ Бога ісперва создан, і по образу сотворшаго его, украшенъ, і в породе райскои посажденъ, і надо всѣми тварьми яко царь возвеліченъ: едінова радї греха отъ раз изгнал, і во яковые бѣды неизреченне, прїшел: потомъ милосердіа ради і неизглаголаннхъ щедрот, мірочїстїтелною Христовою кровію откуплен, і избавленъ; тѣ всѣ святые паметати совѣтуєт на свое достоинство челоувѣку“. (л. 267 об.).

Противъ словъ текста: потомъ с тѣми богомерскіє слученныє еретическїє сцепетанія по чїну положу... на поляхъ: „Здѣ зря, изъ сіє предословіє показується не на едіну діалектїку, но на всѣ слова омии яж фрагменты нарицаются, паче же всѣхъ остре сопотивъ еретиковъ

борется же слово о дву воляхъ Христовыхъ, і во другомъ жъ о трі-святѣмъ“. (л. 287 об.).

Противъ словъ текста: понежъ истность сїце толкують: истность, есть вещь сама в собѣ стоящая, і не потребуѣща другаго во уставленію.... на поляхъ: „Інъ по еллинскіи: а по латїне енъ, по чески и по лацки истность, а по рускі истотность“. (л. 289 об.).

Противъ словъ текста: ему же потомъ меѣодїи іевсевїи і аполинаріи в трїдесяти книгѣхъ отвещали ихъ же нарицають обрѣненїе, або отвещанїе сопротивнїемъ вѣры.... на поляхъ: „Аполинаріи не еретикъ бо онъ послѣди былъ по многихъ лѣтахъ, а сеи прежде блаженныи и достохвалныи премудрыи учїтелі і епископъ христіанскїи, яжъ во старости уже, Іуліана преступнїка обличил, и насмеял не стыдѣся, такъ прелютаго цѣсара огнемъ дышущаго на христіяны“. (л. 291 об.).

Противъ словъ текста: речень порфѣрїи багрянне ради одежди, в неї же хождаше являюще величїе свое, а первїе малхусомъ наречень был.... на поляхъ: „Того сввернаго безвѣрнїка малхуса здѣ имя вложихъ, не того ради иже бы достоенъ былъ, в тої священної книгѣ быти, но дву ради винъ? а) ижъ святые не гнушались отъ нихъ учїтис і исчерпати добрыи і естествоныи первородныи доброты благолѣпія, б) ижъ тую такъ великую і мудрую вещь написал, дамаскинскїи, яко превосходныи фїлософъ, такоже ко ученному і искусному возмѣ епископу вратце, і яко вѣдущїи в вѣдущему, во умѣ мающе пространне, писаниемъ же изложи вратце. А азъ сего ради древо сїе вложил, да мало пространнее будетъ і явственѣше, намъ не зѣло искуснымъ і прїстрастїи обятимъ“. (л. 292).

Противъ словъ текста: і то уставляють, а случая окрестъ не радѣльнаго.... на поляхъ: „Сїречь существо“. (л. 298 об.).

Противъ словъ текста: яко все воистїнну, яко тои глас, песь... на поляхъ: „Еввивоумъ, нарицается что едїнымъ гласомъ речется, а много в собѣ замыкаетъ вещей“ (л. 301).

Противъ словъ текста: ібо не едїнъ человекъ звѣрь разумныи, но і ангель, і не прменяется.... на поляхъ: „Сїречь, ангель не прменяется в звѣря, або в животное, но человекъ душевными разумными относится по душевному и чувственному к животному понежъ человекъ есть смертенъ, а ангель безсмертенъ, а сего ради непрменяется“ (л. 303).

Противъ словъ текста: душевное на чувственнаго звѣря, і на безчувственнаго, губа, і прїсада... на поляхъ: „Губа і прїсада аще і не имѣеть чувства обаче растутъ“. (л. 310 об.).

Противъ словъ текста: понеже оное паче подлежатъ случаю ко бытству, а не оно в другомъ имѣеть бытство.... на поляхъ: „Решше, но само в собѣ“. (л. 311 об.).

Противъ словъ текста: третее, яко ані дѣло рожденно имѣти род, яко глаголемъ мѣти готовость немотующею ко мусіви, а фіговаго древа нікакоже.... на поляхъ: „Сиречь, отрочатво малое аще і неглаголетъ, а всяко в собѣ имѣеть от Бога вложенную сілу і готовость ко воспеванію, і ко другимъ іскусствамъ: когда же? Егда возрастетъ, або лѣтъ достігнетъ, тогда можетъ акі на уготованное естество написати, решше, научитися“. (л. 325).

Противъ словъ текста: подобаеть вѣдати показаніе быти ложь и разсмотренія.... на поляхъ: „Ложь нарицаеться або бесѣдованіе, або истинныхъ от ложныхъ разсужденіе“. (л. 330 об.).

Противъ словъ текста: і аще обретенна была бы едина от непреборимыхъ ложная, або замѣненіе, под уловляющимъ свидѣтельствомъ есть, а не сілогізмъ.... на поляхъ: „Паралогізмъ, а по латіне капцью заргументация або конклюдіо фаллякъ, або децепціо перъ фалсас опініонес, а по словенску подуловляющее свидѣтельство“. (л. 331.).

Противъ словъ текста: прілужность есть, яз с предословія іскореняеть реченіе. антипарастазісъ, еже пріемлетъ глаголь акі истинны, а показуетъ еже нічтоже тщетно ко непреборимому... на поляхъ: „Фігура, або образецъ дімостенов, имѣюще ісповеданіе нѣякое совокупленно з болшимъ прѣніемъ“. (л. 332).

Противъ словъ текста: лемнацыонъ есть, яз пріято есть яко ісповѣданное ко пріготовленію нѣкотораго.... на поляхъ: „Пріятное ісповѣданіе“. (л. 332 об.).

Противъ словъ текста: яко парменідосовъ глаголь, понеж едіну глаголаеть істотность... на поляхъ: „Парменідес філософъ всенефонтовъ ученикъ і другъ, от котораго имени платонъ беседу яз о ідіяхъ пісалъ парменідомъ прозвалъ, тотъ мнилъ все быти вѣчно, і недвижимо: что бы было істотность по истинной вещи ібо толіко быти просто, і небоящсея, і нероженно, а роженіе оныхъ быти ложнымъ мнѣніемъ відатся быти егда ж не суть. А чувства отлученны ото истинны нещевалъ, понеж утвержалъ аще что ест паче істотности сіе не быти істотность, ані істотность не быти в вещахъ. А сіце собѣ істотность в живущихъ составлялъ: а землю разлвишимъ аеромъ спаденіемъ сотворенну быти блядословилъ“. (л. 332 об.).

Противъ словъ текста: яко ераклія понеж всѣ вещи двіжутся.... на поляхъ: „Мудрецъ едінъ которымъ всегда плавалъ, елікобратъ ісходилъ в дому“. (л. 332 об.).

Противъ словъ текста: пребываетъ убо по созданію мѣсто... на поляхъ: „То что содѣлано“. (л. 333).

Противъ словъ текста: дѣлати нарицается в них же не пребываетъ дѣло, сіречь, а потолевма, яко в піскающим і во скачущем... на поляхъ: „Апотолевма, сіречь, еліко аще небо с совокупленія звѣздъ; і от възрѣнія общаго в нарощенном часе всякаго управления, сіе уподобляет дамаскин бладословіе звездочетское во пісканію, або во скаканію іже есть несуще і не потребно, яко роженіе под часами і жребія і урочища, і щастя, і пророчества от звѣздъ, і тѣм подобныя, понеж сіе все умышленіе сатанинское, от волхвов ізобретенно, а не от сіфа праотца“. (л. 333).

Противъ словъ текста: епіноианъ, сіречь, выразумѣніе, строка глаголь сугуби, назнаменуеть... на поляхъ: „Обходы, або лікованія... елнины нарицали, одоленія ради полученія“. (л. 333).

Противъ словъ текста: здѣ же азѣбы епенноія нѣкая і епінтімизис есть, совершенную вещь і нераздѣльную або явную разпространяюще... на поляхъ: „Епінтіноія, і епентемизис, во среду слова вложеніе літеры, або сілябы, абы была чіслом сілябъ должаншее глаголаніе“. (л. 333).

Противъ словъ текста: а таковыи есть центауровъ, і сірінов, і троеляфовъ въ басні смышлены... на поляхъ: „Люд о них же поетове пішут: азѣбы на полы человекъ был, а на полы конь, подобно того ради ижъ на конех битвы первіе началіся.

Дів морскіи образомъ дѣвица будуча по пояс, а прочая рыба, поетове затеваютъ трі быти дщери ахеліовы, яж прекраснымъ воспеваніемъ человекъ прелщаютъ, сіречь, усыпляютъ і потопляютъ, ім же имена были, пареенове, лігія, і леувозіа.

Звѣрьъ есть в фазе рець плодящеся, браду козлову мающе, а во прочим еленю подобень, откуда смешанно съ еленя и козла“. (л. 333 об.).

Противъ словъ текста: смешаніе або умереніе нарекли, або въкупе рожденіе... на поляхъ: „Понеж душа въкупе с тѣломъ раждается“. (л. 334).

Противъ словъ текста: несторіи же і иные мнил соединенія, по достоянію глаголю і по почести, і по такости произволенія... на поляхъ: „Несторіи был сынъ хлорідов і нелеи, яж юношею брал се жива отца імѣюще сопротив епентомъ пелопоненскимъ людем; яж потомцы ліи нарицалис, і потомъ егда у перітеуса, на браку был, противъ центаури, яж і подалію одержати хотяше мужественные брался. Послѣди на воинѣ троянскои егда уже старъ был, бо трі вѣки чело-

вѣческіе жил, с пятидесят кораблей с нѣкоторыми грецкими начальники под трою приплыл, в девеносте лѣтех от рожденія. А триста лѣтъ жил, вѣнегда здравым совѣтом греком зѣло помагал: понеж многіе ради мудрости яз долготы ради вѣу в нем собрана была, таковым словеством цвел. Іже от его усть паче мед сладчаише ісходіло реченіе“. (л. 334).

Противъ словъ текста: разсмотряющее на ѳеолоиѣа, маѳеоматика, на ѳезеолоиѣа.... на поляхъ: ѳеолоиѣъ, іскусныи человекъ во писанію божественном.

Математикъ, яз во четырех науках іскусенъ.

ѳезеолоиѣа, о вещах естественных, от земли і моря ісходящих і от прочих стихии“ (л. 335).

Противъ словъ текста: звѣрен і садов, і каменей, і тѣм подобных, еже есть ѳізеолоиѣком достоятъ.... на поляхъ: „ѳізеолоиѣком, сіречь от стихии бывающих вещей“ (л. 335).

Противъ словъ текста: яз нѣкогда убо в вещи созерцаются, а нѣкогда же кроме вещи.... на поляхъ: „Сіречь, яко в водѣ, в воздухе, і во огню“. (л. 335).

Противъ словъ текста: разбойников подобаетъ казнити, а того ради вереса подобает погубити.... на поляхъ: „Вересь был разбойник прелютыи в Риме“. (л. 338 об.).

Противъ словъ текста: отзываніе нѣсть возбранено християном.... на поляхъ: „Что есть отзываніе? Отзываніе есть егда кто судим бывает ото властелин, або от яких ни буді судей, а відит ли ся судимому неправедно [по цесарским моноканонем, або законом] свободно ему отозватис ото властелин до царя, а от царя до цѣсаря, також і во духовных правілах, егда кто судим от епископовъ, а відітс яму со тщетою, свободно отозватис до архіепископа, або до патриарха, або до великого собору, яко писано в житіи Златоустове, егда відел судъ неправеден, отзывался до великого собору, ідеже бывали всѣ четири патриархи і сам папа римский“. (л. 340 об.).

Противъ словъ текста: а сего ради вертепъ есть скотскіи во церзві Божіи.... на поляхъ: „Что за вертеп здѣ воспоминаеть? Вертепъ он в нем же родился Христось, в котором прежде скоти питаеми были і сохраняеми: еже есть образ церзви християнскіе, бо и от церзви Божіи не изгоняются человекы скотолѣбно живушце, аще о гресех своих каятис будут усердно“. (л. 343).

Кромѣ приведенныхъ примѣчаній, „сказовъ“, въ рукописи на поляхъ встрѣчаются многочисленныя толкованія или поясненія отдѣльных словъ и выраженій. Выписываемъ ихъ сполна, — помѣщая въ началѣ слова текста, въ которыхъ они относятся. **Текстъ:**

тѣ кои божіи сут	па поляхъ:	„сія яже божія“ (л. 2).
всі убо елицы поданны сут	—	„вся убо елика подана суть“.
отстоит	—	„чуждо“ (л. 2 об.).
довѣдомые	—	„постижимы“
по качеству	—	„по якости“ (л. 4).
что есть сіе	—	„кто сии“.
на пере	—	„в воздухе“.
не хітрец ли	—	„непромысленик“ (л. 4 об.).
случаю	—	„фортуне“ (л. 5).
а не случая	—	„а не фортуны, або базу“
с стихіи	—	„со элементов“.
і проразумительный	—	„і промышленник“ (л. 5 об.).
івятіемъ	—	„лішеніем“.
вѣденіе	—	„познаніе“.
утвержательной	—	„укрепителной албо конфирмативе“
превосходитъ	—	„превышает“.
глаголати	—	„бесѣдовати“.
разность	—	„разлічіе“ (л. 6 об.).
строитіся	—	„управлятіся“.
содѣтель.	—	„сотворител“.
не безсловесен	—	„не безсловесі“ (л. 7).
разплывающесея	—	„разсыпающес“.
впостас	—	„состав“.
почівающую	—	„пребывающую“ (л. 8).
умысла	—	„разума“.
мніманія	—	„мнѣнія или непщеванія“.
не пары	—	„не дыханію“ (л. 8 об.).
сілы	—	„моцы“.
мніманіе	—	„мнѣніе или разумѣніе“ (л. 9).
избавителя	—	„спаса“ (л. 9 об.).
без часу	—	„без времени“.
совсегдачно	—	„соприсносущно“ (л. 10 об.).
істока	—	„істочанія“.
превозходит	—	„превышает“ (л. 11.).
явост	—	„качество“ (л. 11 об.).

состав	на поляхъ:	„ипостась“ (л. 11 об.)
состава	—	„ипостаси“.
такъ	—	„сице“ (л. 12 об.)
то ест	—	„сирѣч“.
сосудом	—	„начинем“ (л. 13).
упостась	—	„состав“.
і снн.	—	„іж есть“ (л. 13 об.).
думою	—	„совѣтом“ (л. 15).
готово	—	„явно“.
существеннои	—	„пресущественнои“.
снй	—	„іж есть“ (л. 17).
снн	—	„сж есть“.
безвременне	—	„преж времені, или преж бытія“ (л. 17 об.).
ісозданных	—	„і сотворенных“.
і прикладне	—	„і уподобленне“ (л. 18).
содѣловаем	—	„сотворяем“ (л. 19).
обятія	—	„страсти“.
им	—	„оним“ (л. 19 об.).
з нічесоже	—	„от небытія“ (л. 20).
вышше существоное	—	„пресущественное“.
з нарочітѣиших	—	„з заціѣиших“ (л. 20. об.).
которые	—	„иж“ (л. 21).
аерь	—	„воздух“ (л. 22).
тогда	—	„убо“ (л. 22 об.).
яж	—	„сж“.
всяко	—	„обаче“ (л. 23).
самое	—	„едіно“.
мощи	—	„сілы“ (л. 23 об.).
часу	—	„времені“.
маестату	—	„величества“.
обыкновеніа	—	„ізвадки“ (л. 23 об.).
качество	—	„якость“ (л. 24.).
ипостасен	—	„і составовъ“ (л. 25.).
до своее	—	„ко свои простотѣ“.
над то	—	„к тому“ (л. 25 об.).
яж	—	„котораго“ (л. 27 об.).
і скороствїе	—	„і прудкости“.
неізвратно	—	„непремѣнно“ (л. 28.).
ізвратно	—	„премѣнно“.

во блазѣ	на поляхъ:	„в добрѣ“ (л. 28).
светіла	—	„свѣті“.
описані	—	„обемлемы“.
возвещають	—	„проріцають“ (л. 28 об.).
сілны	—	„крѣпцы“.
властелі	—	„князи“ (л. 29.).
неудобне	—	„не плохо“.
ізообретенна	—	„вымышлена“ (л. 30 об.).
стіхія	—	„элементъ“ (л. 31 об.).
етера	—	„свѣтлы“.
овружіті	—	„обяті“ (л. 32.).
скінію	—	„шатеръ“.
рѣчі	—	„гласу“ (л. 32 об.).
ставался	—	„былъ“ (л. 33 об.).
і в годы	—	„і в лѣта“ (л. 34 об.).
влажнѣиші	—	„мокротнѣиша“.
пітуігу	—	„флявгму“ (л. 35.).
аргументованія	—	„доводу, або свідетелства“ (л. 36).
аера	—	„воздуха“ (л. 36 об.).
якост	—	„качество“.
вызвадку	—	„в обыкновеніе“.
в подобное	—	„во уреченное“.
нѣко	—	„ово“.
отмѣннаго	—	„ізвратнаго“ (л. 37).
заслоняющев	—	„преграждающев“.
стіхій	—	„элементовъ“ (л. 38.).
сталася	—	„бысть“.
лімені	—	„прістаніща посочные“ (л. 38 об.).
по якости	—	„по качеству“ (л. 39.).
драконы	—	„зміеве великіе“ л. 39 об.).
слетающімі	—	„спарящіми“.
статіся	—	„быті“ (л. 40.).
і лѣтораслен	—	„і деревес“.
і иные	—	„і другіе“.
піеікі	—	„обезяны“.
крінъ	—	„роза лилія“ (л. 40 об.).
на врачеваніе	—	„на пелбу“.
осоты	—	„волчек, або репіна“ (л. 41.).
безсмертна есть	—	„нетлѣнна будетъ“.
разтворенъ	—	„умѣренъ“ (л. 41 об.).

жизнь	на поляхъ:	„животь“ (л. 42.).
смотрение	—	„зрѣніе“.
пятое	—	„почерпенное“ (л. 43.).
пріровнанны	—	„уподобленны“ (л. 43 об.).
лежать	—	„заключаютъ“.
і самым вырозумѣніем	—	„і єдиным умом“.
оказал	—	„ізявил“.
нанапрістоинѣишіи	—	„пренарочітѣишіи“.
хвалителя	—	„поклонніка“ (л. 44).
і искуства	—	„і художества“.
жиль	—	„пребывал“.
зверь	—	„животныи“.
сіле	—	„произволенію“ (л. 44 об.).
стіхи.	—	„элементов“ (л. 45.).
потреба	—	„подобает“.
колера	—	„желтая курчина“.
і по устремленному	—	„і подвиженія шествованію“.
смыслом	—	„умомъ“ (л. 45 об.).
преподобія	—	„доброты“.
по якости	—	„по качеству“.
альчаба	—	„глад“.
обще	—	„сполне“.
возношеніе	—	„возложеніе“.
сласті	—	„роскоши“ (л. 46).
зане	—	„понеж“ (л. 46 об.).
особы	—	„лица“.
смілованіе	—	„милосердіе“.
блаженствъ	—	„доброт, албо благъ“ (л. 47).
окрестъ	—	„около“.
от пребыванія	—	„от житія“ (л. 47 об.).
моцы	—	„сілы“.
поступующая	—	„преходящая“ (л. 48).
токающая	—	„біющая“.
відѣніе	—	„зрѣніе“ (л. 48 об.).
смаковъ	—	„взушеней“ (л. 49).
якості	—	„качества“.
отстено	—	„ѣдо“.
нетворітвенна	—	„нетворітвенна“.
напряженіе	—	„натягненіе“.
округлое	—	„облоє“ (л. 49 об.).

і удаленіа	на поляхъ:	„і сохраненіа“ (л. 49 об.).
вырозумѣніа	—	„познаніа“.
і аргументы	—	„і свідѣтельства поученіа“ (л. 50).
родітсѧ	—	„умножается albo возрастает“.
навыкнем	—	„научимся“.
направленіе	—	„наставленіе“.
глас	—	„глагол“ (л. 50 об.).
вождеденіа	—	„похоть“ (л. 51).
обятіе	—	„страсті“.
печал	—	„сворбъ“.
похоть	—	„желаніе“.
естества	—	„пріроженіа“ (л. 51 об.).
ово	—	„нѣкогда“.
пріроженіа	—	„естества“.
терпѣть терпѣніем нари- цається	—	„стражет страданіем іменується“ (л. 52 об.).
сеновие	—	„существенно albo тонце і прекрасне“.
праведно	—	„істинне“.
декретом	—	„усужденіем“.
о жалательных	—	„о вождедѣтельных“ (л. 52 об.).
впоенна	—	„воображенна“.
вождедѣтельная	—	„жалательная“.
пріроженные	—	„естественные“.
невозможно	—	„неподобно“ (л. 53).
совѣтованіем	—	„порадою albo думою“.
думает	—	„совѣтует“.
декретом	—	„усужденіем, albo уложеніем“.
обыкновеніем	—	„ізвядкою“ (л. 53 об.).
хотѣніа	—	„жаланіа безсловесных“.
доброволне	—	„произволітелне“.
і доброволне	—	„і произволітелне“.
произволеніе	—	„усужденіе“ (л. 54 об.).
обятіе	—	„страсть“.
прівержена	—	„подручна“.
декрету	—	„уложеніа albo постановленіа“ (л. 54 об.).
і образовательные	—	„і ремесленные“ (л. 55).
іхъ	—	„тѣхъ“.
стался	—	„был“ (л. 55 об.).
первыи	—	„совершенныи“.
і нашей поставе	—	„і нашему лицу albo особе“.

произволітелне	на поляхъ:	„доброволне“ (л. 57).
непроизволітелне	—	„недоброволне“.
с печалю	—	„по нужде“.
препроваждаемы	—	„поступователны“.
недоброволне	—	„непроизволітелны“ (л. 57 об.).
чрез насіліе	—	„по нужді“.
ані подмогающеса	—	„умышляюще“.
по насілію	—	„по нужде“ (л. 58).
риторовъ	—	„красноглагольниковъ“.
окрестные	—	„віны случая“.
то	—	„сіе“.
і яковым	—	„і чімъ“ (л. 58 об.).
а щастя... скудны	—	„а прілучая рѣдко прілучаются“
подведем	—	„возложим“.
возлагати	—	„пріписовати“.
одождіе	—	„побежденіе“ (л. 59 об.).
двизатися і недвизатися	—	„іти і нейти“.
ненужнаго	—	„непотребнаго“ (л. 60).
добротные	—	„цнотлівые“.
пріровнати і непріровнати	—	„проити і непроити“.
ізмѣнностяхъ	—	„ізвратностяхъ“.
а дѣйственны	—	„а дѣлателны“.
бывають	—	„устремляються“ (л. 60 об.).
стался	—	„бысть“.
от	—	„воз“ (л. 61).
якоже не быти	—	„ижебы не было паче того лѣпшого“.
яко	—	„како“ (л. 61 об.).
і мглы	—	„і несілны“.
і бысть	—	„і сталос“.
сіце	—	„таковъ“.
неправда	—	„не по правде“.
і грядущіе	—	„і будущіе“ (л. 62).
по уступленію	—	„по попущенію“.
без лести	—	по істинне побѣдоносецъ авітса.
пріидушихъ	—	„грядущихъ“.
во стыдѣе	—	„в северное“ (л. 62 об.).
отпущеніемъ	—	„наставленіемъ“.
віда два	—	„особы двѣ“.
добрыи	—	„преблагіи“ (л. 63).

і попускаеть	на поляхъ:	„і послабляеть“.
і наставляюще на избавле-		
ніе	—	„наказующе на спасеніе“.
сеи бо	—	„он бо“ (л. 63 об.).
по естеству	—	„по пріроженію“.
от благости	—	„от доброті“.
данны	—	„освещенны, албо возложенны“.
без козней	—	„безхітросным“.
душевное достоинство по-		
мыслу	—	„душевные санъ мысли“ (л. 64 об.).
натріженіе	—	„мзду“ (л. 65).
сохраненіем завѣта	—	„заповеді соблюденіем“.
породы	—	„раю“ (л. 66 об.).
трепетаніем	—	„тресеніем“.
сроекги	—	„люты“ (л. 67).
доброті	—	„преподобіа“.
вѣчную	—	„в безконечную“.
онем	—	„таковым“.
благолѣпно	—	„нанапрістоинѣше“ (л. 67 об.).
удобно	—	„возможно“.
ісполненная	—	„обрадованная“ (л. 68).
избавить	—	„спасеть“.
избавитель.	—	„спасъ“.
найвышшаго	—	„превышняго“.
наи	—	„пре“.
соединенія	—	„смешенія“ (л. 68 об.).
прідатъки	—	„прібавленми“.
іпостас	—	„составъ“.
соединенія	—	„смешенія“.
без разделенія	—	„без разлученія“.
обемлють	—	„содержат“ (л. 70).
по стеченію	—	„по смешенію“ (л. 70 об.).
іпостась	—	„составъ“.
упостаси	—	„составе“.
прісооружаем	—	„утверждаем“ (л. 71).
а несозданное несозданно	—	„ібо сотворенное несотворенно“.
упостась	—	„составъ“ (л. 71 об.).
упостасі	—	„состава“.
неодержімое	—	„необемлемое“ (л. 72).
упостас	—	„составъ“.

глаголемъ	на поляхъ:	„наріцаем“ (л. 72).
дающе	—	„возращающе“ (л. 72 об.).
по ипостасі	—	„по составу“ (л. 73 об.).
ипостасі	—	„составе“
достоинства	—	„великости“ (л. 74).
бысть	—	„стался“ (л. 75 об.).
непщеваніе	—	„мнѣніе“.
сущіх	—	„бывших“ (л. 76).
предваріті	—	„упреждати“ (л. 76 об.).
безвременне	—	„безлѣтне“.
со животною	—	„со одушевленною“ (л. 77).
сносіа	—	„подяла“.
соединілъ быст	—	„равен сѣи показуется“.
с вышесущественнымъ	—	„с пресущественнымъ“ (л. 77 об.).
временемъ	—	„часомъ“ (л. 78 об.):
всесілности	—	„крѣпости“ (л. 80).
неразрешенне	—	„нерозвязанне“.
прещеніе	—	„трусъ“ (л. 81).
згодою	—	„согласіемъ“.
мнѣманіемъ	—	„мнѣніемъ“.
случаевъ	—	„пріпадьовъ“ (л. 81 об.).
і в той же будущои особе	—	„і в том же будущемъ составе“
тогда	—	„убо“ (л. 84).
составе	—	„ипостаси“.
яво	—	„како“.
еотокось	—	„богородицы“ (л. 84 об.).
разумѣюще	—	„мудръствующе“.
лжепотвари	—	„лжеклеветаніа“.
и такъ	—	„і сіце“ (л. 85).
по составу	—	„по ипостаси“.
тогда	—	„убо“.
строительствомъ	—	„смотреніемъ“ (л. 86).
равно	—	„единаково“.
строительстве	—	„смотренію“.
ізбавленіе	—	„спасеніе“ (л. 86 об.).
а не составны	—	„а не ипостасны“ (л. 86 об.).
пріемлетъ	—	„уживаетъ“ (л. 87).
благоволітельную	—	„добровольную“.
доброволенъ	—	„самовластенъ“ (л. 88).

доброволень	на поляхъ:	„самовластенъ“ (л. 88 об.).
его же	—	которое (л. 90).
імѣють	—	„уживаютъ“.
терпѣть	—	„стражетъ“.
гномень	—	„советъ“ (л. 90 об.).
избраніе	—	„изволеніе“ (л. 91).
не нагъ	—	„не простъ“.
наказаніе	—	„совѣтъ“ (л. 91 об.).
мнѣнія	—	„непщеванія“ (л. 91 об.).
уживаетъ	—	„пріемлетъ“ (л. 92).
хвѣющаеся	—	„колеблющаяся“ (л. 92 об.).
изглаголаніемъ	—	„изреченіемъ“ (л. 92 об.).
окруженіе	—	„з разъ, або форму“ (л. 93).
равно	—	„едіно“ (л. 93 об.).
равно	—	„едіно“ (л. 93 об.).
еологія	—	„богословія“ (л. 94).
которые	—	„яже“ (л. 95).
простого	—	„нагаго“ (л. 95 об.).
несилно	—	„непотщателно, або бездѣлно“ (л. 95 об.).
хвала	—	„слава“ (л. 97).
качества	вырозумѣваем	„якості познаваемъ“.
яже	—	„вторая“ (л. 97 об.).
ставатіся	—	„бывати“ (л. 98 об.).
благо	—	„добро“.
качествомъ	—	„якостью“.
звѣрь	—	„животныи“ (л. 99 об.).
лица	—	„віда“ (л. 100).
едінаковимъ	—	„равнымъ“.
задніе	—	„прошлыи“.
а иже	—	„а поне“.
смущаетъ	—	„смешаетъ, або сливаетъ“ (л. 100 об.).
неедінаково	—	„неравно“ (л. 100 об.).
спояти	—	„соединяти“ (л. 101).
еда	—	„али“.
слияннаго	—	„споеннаго“.
несмущенны	—	„неумаленны“ (л. 102).
терпяще	—	„умаляюще“.
чрез нее	—	„ею“.

по іпостаси	на поляхъ:	„по составу“ (л. 102 об.).
і о всем	—	„і найпаче“ (л. 102 об.).
звѣрь	—	„животныи“ (л. 103).
явож	—	„какоже“.
здѣ	—	„ту“ (л. 103 об.).
добраго	—	„благаго (л. 104).
і самым собою	—	„і чрез самого себе“ (л. 104 об.).
доброволне	—	„самовластне“.
зансте	і: —	„поістинне“.
уживаль	—	„пріяль“.
уживають	—	„приемлють“ (л. 104 об.).
преподобія	—	„доброты“ (л. 105).
премѣннаго	—	„отличнаго“ (л. 105 об.).
спасенно	—	„цѣло“ (л. 106).
несвободно	—	„отлучно“ (л. 106 об.).
тропусъ перифразис	—	„тропус наричется фігура, або образецъ (л. 106 об.).
трепетъ	—	„ужас“ (л. 107).
едіныє раді іпостасі	—	„едінаго ради состава“ (л. 107 об.).
думами	—	„совѣты“ (л. 108).
і вытолкующе	—	„і уставляюще“ (л. 110).
мнѣніем	—	„мечтаніем“.
возгорѣніє	—	„запаленіє“ (л. 110 об.).
пріроженно	—	„естественно“ (л. 112.).
заступіла	—	„встрѣтіла, або сопротив стала“ (л. 113).
чуло	—	„прівоснулося“ (л. 114).
отворенієм	—	„прободенієм“.
посрамощенієм	—	„постыдѣнієм“ (л. 114 об.).
добровольную	—	„самовластную, іли самоізволенную“ (л. 116).
по іпостаси	—	„по составу“.
і незлобівое, благостное	—	„і простое, добротное, або цнотлівое“ (л. 117 об.).
добротнаго	—	„цнотліваго“ (л. 117 об.).
победіша	—	„преодолѣша“ (л. 118).
таковыє	—	„сеті єсть“ (л. 118 об.).
благоволенієм	—	„самовластнем“.
яж бытіє давшу	—	„вторыми бытіє дал єси“ (л. 118 об.).

всегда	на поляхъ:	„присно“ (л. 119.).
нівогда же	—	„нікакже“ (л. 120.).
сообщихомся	—	„пріміріхомся“ (л. 121 об.).
лінією	—	„чертою“ (л. 121 об.).
порожатіся	—	„преражатіся“ (л. 123.).
залогъ	—	„задатокъ“.
протівъ вѣры і очищенію	—	„по мѣре вѣры і очищенія“ л.)
бѣдно	—	„трудоу ісполненно“ (л. 124 об.).
произвел.	—	„привелъ“ (л. 125 об.).
і богобоязненное	—	„і благочестивое“ (л. 127.).
цѣлый	—	„весь“ (л. 127 об.).
катапетазму	—	„препону, або завѣсу“ (л. 128.).
которые	—	„яже“ (л. 128 об.).
поддался	—	„подпалъ“ (л. 129.).
я лѣпшее	—	„в лучшее“.
ставшія	—	„бывшие“.
стали бы смы ся	—	„были бы“.
то есть	—	„се есть“ (л. 129 об.).
если	—	„аще“ (л. 130.).
тужаще	—	„скорбяще“ (л. 130 об.).
черезъ звыклые	—	„обычными“.
которые	—	„яже“ (л. 130 об.).
сохрани	—	„да не будетъ“ (л. 131.).
которую	—	„еяже“ (л. 132.).
оказуетъ	—	„являетъ“ (л. 132 об.).
назвалъ	—	„нарекълъ“.
пріимуетъ	—	„пріемлетъ“.
черезъ оноє	—	„имъ“.
черезъ оноє	—	„тѣмъ“.
іжь бы смы не были	—	„да не будемъ“ (л. 132 об.).
трезъ тые	—	„сими“ (л. 133.).
объявілі смы	—	„объявихомъ“.
внѣмати	—	„непщевати подобаетъ“.
надъ то	—	„в тому“ (л. 133 об.).
черезъ молитву і обещаніє	—	„молитвою і обещаніємъ (л. 134.).
тогда.	—	„убо“.
сталася.	—	„содѣлалася“.
тогда.	—	„убо“ (л. 134 об.).
надъ.	—	„выше“ (л. 135.).

явож	НА ПОЛЯХЪ:	„кавож“.
яже	—	„воторая“.
толіко	—	„тоемо“.
бают	—	„бають еретицы“.
тогда	—	„убо“ (л. 135 об.).
іскушенія	—	„смуценія“ (л. 137 об.).
да не угодіті покусившіся	—	„аще сіце не восхоцемъ угодити“.
а о воторых	—	„а о них же“ (л. 137 об.).
і сослужебніковъ	—	„і сообъщников“ (л. 138).
почестоносцы	—	„мученики“.
от него же ізводімо будеть	—	„от вотораго бытие імѣеть“ (л. 138 об.).
оглаголуеть	—	„осушаеть“ (л. 139).
оттуды	—	„сего ради“.
ізбавленія	—	„спасенія“.
настоящими	—	„обличными“.
получіли	—	„да получимъ“.
преносітся	—	„преходитъ“ (л. 139 об.).
воторы	—	„яж“.
зуграфа	—	„маляра“ (л. 139 об.).
преутучняется	—	„умащается“ (л. 140 об.).
ударяли	—	„тольки“ (л. 141).
испытуеть	—	„вопрошаемъ“.
скачущіе	—	„текущіе“.
предобрѣйшіе	—	„налѣпшіе“.
по пісмені єврейскіе	—	„по алфавітамъ жідовскаго гласа“.
слагаются	—	„складаются“ (л. 141 об.).
пентафеухусъ	—	„пелторіца“.
стихами	—	„вірнами“.
пріповісті	—	„прітчи“.
добротъ	—	„днотъ“ (л. 141 об.).
орудіемъ	—	„начініемъ“ (л. 142 об.).
будущіе	—	„грядущіе“ (л. 143).
будуть реченны	—	„напреди будуть глаголанны“ (л. 143).
і преспеваніе	—	„і исполненіе“ (л. 144 об.).
усвояются	—	„вверяются“ (л. 144 об.).
і непослушныя	—	„і неповоривые“ (л. 145).
обмчан	—	„чїны“ (л. 146)

ко уверенію	на поляхъ:	„ко сооруженію вѣры“.
сеновнымъ мышленіемъ	—	„тончайшею мыслию“.
превысочайшіе	—	„предостойнѣйшіе“.
въ естественной якости	—	„въ естественномъ качествѣ“ (л. 146 об.).
ожесточилобся	—	„упрамилося“ (л. 149).
что	—	„еже“.
доброволне	—	„благоволителне“.
сихъ	—	„тѣхъ“.
бывшіе	—	„сущіе“.
непотребно ему творитъ творче благодѣянія со-		„неполезно собѣ мнитъ добродѣй-
твориль	—	ство сотворителя“ (л. 149 об.).
подущенія	—	„подстречанія“ (л. 150).
во умысль	—	„во умъ“.
і возбужаеть	—	„і подвижеть“.
і сладость	—	„і роскошь“.
слагается закону Божию	—	„увеселяется закономъ Божиимъ“.
заповеді	—	„повеленію“.
молітсѣ по насъ	—	„ходатайствуетъ о насъ“ (л. 150 об.).
веси	—	„внеиж“ (л. 150 об.).
і под ермомъ почиеть	—	„і подо ігомъ обучитсѣ“ (л. 151).
возложена	—	„отлученна“.
томяще	—	„удручающе“ (л. 151 об.).
благодати натріженіе	—	„доброти мздовоздаяніе“.
еда.	—	„али“.
насилствують	—	„разоряють“ (л. 151 об.).
і подижное	—	„і вопраженное“ (л. 152).
греха почивающе	—	„греха отгребающесѣ або от греха воздержашесѣ.“
а подожное	—	„а подяремное або подъпрженное“ (л. 152 об.).
духовному прилежать за-		„духовный исполняютъ законъ“ (л. 152 об.).
кону	—	
акровістіа	—	„обрѣвокъ“ (л. 153).
которми	—	„иже“ (л. 153 об.).
і устыдѣтасѣ	—	„і срамляшесѣ“ (л. 153 об.).
гонзнутъ	—	„ізбавятсѣ“ (л. 154).
сіе, і выше чѣк	—	„власти, і на чѣкѣ“.

еда	на поляхъ:	„аі“.
молітвою	—	„великимъ обещаніемъ“ (л. 154 об.).
сіе бе	—	„от него“ (л. 155 об.).
отлучаетъ	—	„раздѣляютъ“ (л. 156).
обязуется	—	„долженъ есть“ (л. 156).
сінагогу	—	„сонміще“ (157 об.).
уставляюще	—	„вытолкующее“ (л. 157 об.).
і распустное	—	„і слабое“ (л. 158).
возмнить	—	„вознепшуетъ“.
благоволітелными	—	„добротными“ (л. 158 об.).
ані от бытія разлученна	—	„ані от подлежащаго существа“.
злаби	—	„зѣлія“ (л. 158 б.).
онаго	—	„того“ (л. 159).
во браздахъ	—	„на загоныхъ“ (л. 161).
благодѣяніе творили	—	„добре управляліся“ (л. 161).
пререкуяи	—	„противнику“ (л. 163 об.).
ублагается	—	„утешается“ (л. 164).
блазе	—	„добре“ (л. 164 об.).
непщевася	—	„мнится“ (л. 165).
язь	—	„понеже“.
не оеллини	—	„непоганкелі“ (л. 165).
тѣх	—	„их“ (л. 166 об.).
і сласти	—	„і роскоши“ (л. 166 об.).
іслякія	—	„сворченныхъ“ (л. 167).
облазнені	—	„падоша“.
і усілію	—	„і тщанію“ (л. 167 об.).
осуегитса	—	„отщегитса“ (л. 169 об.).
і иступітелныя его сілы	—	„і учасніцы сілы его“ (л. 169 об.).
блажайшимъ	—	„добрѣйшимъ“ (л. 171).
отпустита	—	„отдалі твое“.
завещаніи	—	„в духовніцы“.
і маліжды	—	„і малѣши“ (л. 171 об.).
о странныхъ і ніщихъ	—	„о чужоземцехъ і о убогихъ“ (л. 172).
отревайся всякъ кто от себе	—	„буди осторожнымъ кто не буді Божіи“.
составная	—	„іпостасная“.
честныя царіе учредити	—	„порфиросящихъ царей угостити“ (л. 172 об.).
прівлачит в неи стоящая.—	—	„вверженныя собою влечеть“ (л. 173).

сілігнь	на поляхъ:	„колачь“.
яко	—	„ібо“ (л. 173 об.).
злые их образы	—	„грозные их взоры (174).“
отходное	—	„разлучное“ (л. 174 об.).
мертвыхъ	—	„усоншихъ“ (л. 174 об.).
усужденіе	—	„декреть“ (л. 175 об.).
облагоданте царство	—	„наслѣдуйте“ (л. 175 об.).
совлекъ	—	„обнажилъ“ (л. 176).
любовніком	—	„возлюбленнымъ“ (л. 176 об.).
уподобленіе	—	„мѣрило“ (л. 177).
клеветство	—	„содруженіе“.
а в будущем	—	„а во грядущем“ (л. 177).
затѣмъ ізообіловало	—	„над то збывало“ (л. 177 об.).
якость	—	„качество“ (л. 178 об.).
особою	—	„поставою, або лицем“ (л. 179).
відъ от віда	—	„постава, от поставы“.
ячеством	—	„якостью“ (л. 179 об.).
і орловатое	—	„і погорбное“.
дѣлателем	—	„управителем“ (л. 179 об.).
і качествомъ	—	„і якостью“ (л. 180).
равно	—	„едінако“.
пространныхъ	—	„шировихъ“ (л. 180 об.).
бѣду	—	„поставе“ (л. 181).
лоза	—	„прищеп“ (л. 181 об.).
і ясяйше	—	„і явственѣйше“ (л. 181 об.).
оліва	—	„масліца“ (л. 182).
слонъ	—	„алефантъ“.
растекается	—	„распространяется“.
прегібаюціе	—	„пресмыкаюціе, або мягкіе“ (л. 182 об.).
терпѣніе	—	„страданія“ (л. 184).
терпѣніе	—	„страданіе“.
не преказіло	—	„не возбраніло“ (л. 184 об.).
властенъ	—	„воленъ“ (л. 185).
брачітиса і не брачітиса	—	„пояти жену і не пояти“.
аргументы	—	„доводы“.
потребне	—	„подобне“ (л. 185 об.).
качества	—	„якости“ (л. 186).
срасленны	—	„пріпоенны“.

і особа от особы	на поляхъ:	„і постава от поставы“.
іпостасные	—	„составные“ (л. 186 об.).
прітчи	—	„віны“ (л. 186 об.).
всякож	—	„но обаче“ (л. 187).
от клеветства	—	„от стоваріщенія“.
стоварішитижеся	—	„содружітижеся“.
наеждаеть	—	„находить“ (л. 187 об.).
животное парящее	—	„птица парящая“ (л. 187 об.).
которая	—	„яже“ (л. 188).
содруженіе	—	„стоваріщеніе“.
тоє	—	„сіе“.
іное	—	„другое“.
яж не уживають	—	„который неприятен“ (л. 188 об.).
звѣрь	—	„животный“ (л. 188 об.).
описуєть	—	„указуєть“ (л. 189).
і пресушествєн	—	„і вышесущественный“ (л. 192 об.).
а не оногo	—	„а не ему“ (л. 192 об.).
поставу	—	„іпостась“ (л. 193).
ані доброволне	—	„ані самоизволне“ (л. 193).
іспоєніє	—	„срасльбіє“ (л. 194).
вышние	—	„предречєныє“.
і уомъ	—	„і смыслома“.
волное	—	„свободное“.
качества	—	„якости“.
привосновєніє	—	„догєненіє“ (л. 194 об.).
і силы	—	„і преможенія“ (л. 195).
неотражєть	—	„не терпіть“.
постановленіє	—	„ізложеніє, або узаконєніє“ (л. 195 об.).
стражєть	—	„терпіть“.
сласть	—	„роскошь“ (л. 195 об.).
волне	—	„свободне“ (л. 196).
і оно	—	„і сіє“.
превосходять	—	„превышаютъ“ (л. 196 об.).
во пріятію	—	„во уживанію“ (л. 196 об.).
і пріятіє	—	„ужіваніє“ (л. 197).
ібо аще Божію закону воля наша была бы послушна	—	„ібо аще бы воля наша Божія за- кона послушна“.
который	—	„яж“.

уживати	на поляхъ:	„наслажатись“ (л. 197).
указывати	—	„повелевати“ (л. 198).
подпадати	—	„покарати“.
не во два лица Христа		„да не во два лица Христа раз-
разделили	—	делять“.
поддано	—	„подовласно“ (л. 198 об.).
сіце	—	„однако“ (л. 199).
наслаждатися	—	„уживати“.
нікакже	—	„інако ніктож можетъ (л. 199 об.).
звѣрь	—	„животное“.
наслаждается	—	„уживаетъ“.
поддано	—	„подовластно“ (л. 199 об.).
здати	—	„сооружати“ (л. 200),
особы	—	„поставы“.
звѣрь	—	„животное“ (л. 200 об.).
сложенный	—	„споенный“ (л. 200 об.).
смыслу	—	„уму“ (л. 201 об.).
обычан	—	„чинъ“ (л. 201 об.).
і ко терпѣнію	—	„і ко страданію“ (л. 202 об.).
намнѣи	—	„а німалѣйше“ (202 об.).
вольное	—	„самовластное, або свободное“ (л. 203).
доброволне	—	„самоизволне, або самовласне“.
і провідніе	—	„і прозрителница“ (л. 203 об.).
вольное	—	„самовластное“ (л. 203 об.).
нѣкогда	—	„оegli“ (л. 204).
сталося	—	„бысть“.
із	—	„пре“.
въяве произведение	—	„объявилося (л. 204).
свободные	—	„самовластные“ (л. 205).
декретъ	—	„усужденіе, або сказаніе суда“.
с прілучая	—	„с прітчи“.
производил	—	„уживалъ“.
муи	—	„страданія“ (л. 205 об.).
яж тои особе	—	„который тому лицу“ (л. 206).
законъ	—	„уставъ“ (л. 206 об.).
разпрошаетъ	—	„разсыпаетъ“.
если же	—	„аще убо“ (л. 206 об.).
і мгла	—	і не сілна“ (л. 207).
отца повеленій	—	„отца повеленія“ (л. 207).

качества	на поляхъ:	„якостями“ (л. 208).
о знаменітое	—	„о нарочітое“.
ізводитель	—	„создатель (л. 208 об.).
непріяль	—	„непріяло“.
всѣ волі его суть в них	—	„всѣ хотѣнія своя в нихъ“.
толковница	—	„изявительница“ (л. 209).
терпім	—	„стражем“.
іным і иным	—	„другим і другим“ (л. 210).
яко	—	„ниже“ (л. 210 об.).
образъ	—	„уподобленіе“.
і сеновне	—	„і благолѣпне“ (л. 210 об.).
волненія	—	„прістрастіа (л. 211 об.).
возмущеніям	—	„страстем“ (л. 212).
сласти	—	„роскоши“.
возмущеніе	—	„прістрастіе“ (л. 212 об.).
разпротренныя	—	„по малу возрастающіе“ (л. 213).
которая	—	„яж“.
доброволне	—	„самовольне“ (л. 214).
доброволне	—	„самовласне, або самовольне“.
постігли“	—	„получили“ (л. 214 об.).
которое	—	„яж“.
претерпѣней	—	„страданей“.
уложеніе	—	„узаконеніе“ (л. 214 об.).
доброволне	—	„самовольне“ (л. 215 об.).
і избавленіе	—	„і спасеніе“ (л. 216).
муки	—	„страданія“.
і велико есть	—	„і величественно“ (л. 216 об.).
над обычай	—	„преестественно“ (л. 217).
обычай необыкновенный	—	„дѣло неслыханное“.
и избавленіе	—	„і спасеніе“.
муки	—	„страданія“ (л. 217 об.).
вѣщиковъ	—	„волхвовъ“ (л. 220).
от здателей	—	„от гончаров“.
от животных	—	„от мясояденія (л. 221).
от мѣсяца	—	„от луны“.
і особу	—	„і поставу“.
книжницы	—	„пісари“ (л. 222 об.).
астрологовъ	—	„звѣздозрителей“ (л. 223 об.).
гемеробатисты	—	„часто вращатели“.
діа	—	„эвіша“ (л. 223 об.).

ніколяне	на поляхъ:	„ніволайти“ (л. 224).
гностіци	—	„вѣдущіе“.
чернокніжніми	—	„чаровными словы“ (л. 225 об.).
цердоніане	—	„брасилніви“ (л. 226 об.).
трое начало	—	„трі Бога“.
еесародекатіци	—	„четыренадесатніци“ (л. 228).
казаріи	—	„чістие“ (л. 229).
віну	—	„случай глаголали“ (л. 230 об.).
обтяженіа	—	„возбраненіа“ (л. 231 об.).
геомитрійскіми	—	„землемѣрителными“.
масаліане	—	„молитвенніви“ (л. 232 об.).
і цѣлюю	—	„і совершенную“.
смышленнаго	—	„ложне замышленнаго“ (л. 234).
імператорех	—	„повелітелех“ (л. 237).
усужденіи	—	„декретовъ“.
навѣтніци	—	„потварци“ (л. 238 об.).
прекрасны	—	„благочінны“ (л. 239).
декретовъ	—	„усужденіи“ (л. 239 об.).
отпустила	—	„отгнала“ (л. 240).
смысли	—	„замыслилъ“.
у народовъ	—	„у языковъ“.
честь	—	„на почесть“.
тогда	—	„ово“ (л. 241).
куряшесь	—	„дымяшесь“.
еллінским	—	„поганским“ (л. 241 об.).
єконооклясти	—	„іконосокрушителіа“.
выну	—	„всегда“ (л. 243).
иввелъ	—	„прідалъ (л. 244 об.).
недостонть	—	„неподобаетъ“ (л. 245),
почему	—	„понему же“ (л. 246).
само	—	„едінъ“ (л. 247 об.).
о неназнаменованном	—	„о непостіжимомъ“.
тріпостаснаго	—	„трісоставнаго“.
катавасію	—	„согласіе, або схоженіе“ (л. 248 об.)
спадку	—	„склоненію, або согласію“.
самого	—	„едінаго“ (л. 251).
соборъ	—	„лікъ“ (л. 254).
аеровъ	—	„воздуховъ“ (л. 255).
во свойственномъ	—	„во своемъ“ (л. 256).
когда	—	„егда“.

разлічѣмъ	на поляхъ:	„ізмѣненіемъ“ (л. 257).
монархія	—	„едіноначалія“.
і животныя	—	„і звѣрозрачныя“ (л. 257 об.).
не отложилъ	—	„не закрылъ“ (л. 258 об.).
всегда	—	„всѣчески“ (л. 259).
іскусил	—	„навыкли“.
отдалилъ	—	„да отдалить“.
телете	—	„пріношеніе, або жертву ташн- ственную, і безкровную.
і раменем	—	„десницею“ (л. 260 об.).
от писанія	—	„в воране моем“ (л. 261).
сумнітелныя	—	„проблімата“.
словами глѣ	—	„логія, рімата, або рѣчи“ (л. 261 об.).
тропо лице	—	„подо образомъ“.
яже	—	„которая“.
тропологіце	—	„подо уподобленіемъ“ (л. 262).
і рімата	—	„рѣчи, або глаголанія“.
яко	—	„како“.
писаніе твое	—	„коран твой“.
паче всѣкія плоти женськія	—	„паче всѣхъ женъ земныхъ“.
і законодавцѣ	—	„і законоположителі“ (л. 263 об.).
гадателныя	—	„сумнітелныя“.
покаряющесь	—	„повінующесь“ (л. 264 об.).
согласился еси	—	„согласуешь“ (л. 265).
і недостаткомъ	—	„і скудостію“ (л. 266).
і смертнаго брака мученіе	—	„і со безконечною геонною сопря- женіе“.
і презрѣніемъ	—	„і гнушеніемъ“.
да опечалѣтъ	—	„озкорбитъ“ (л. 266 об.).
одохѣ	—	„победи“.
празною хвалою	—	„тщеславіемъ“ (л. 267).
сласть	—	„роскошь“ (л. 267 об.).
спасенія	—	„избавленія“ (л. 269).
яко	—	„како“ (л. 272).
ту	—	„того“ (л. 272 об.).
еда	—	„али“ (л. 273).
вся омразіши	—	„всего возгнушаешься“ (л. 275).
ту	—	„сію“ (л. 275 об.).
непщеваніе	—	„мнѣніе“ (л. 276 об.).
понеже	—	„убо“.

і копріну	на поляхъ:	„і полеъ (л. 277).
дукатное	—	„сребрениць“ (л. 277 об.).
ілітрікакову	—	„презлому“.
хіщніцы	—	„хіразстерзатели“ (л. 278).
и	—	„его“ (л. 278 об.).
е	—	„тому“ (л. 280).
веленми	—	„преданми“.
не безстрашіе	—	„нетвердость“ (л. 286).
шеодящих	—	„тщетных“ (л. 286 об.).
познанію	—	„іскусству“.
оклеветаніе	—	„зазрѣніе“ (л. 286 об.).
пріводенъ бываетъ	—	„привождается“ (л. 287).
ото внѣ	—	„от сопротивных“.
вымышленіе	—	„смышленіе“.
едіначе	—	„негли“ (л. 287 об.).
случай	—	„пріпадокъ“ (л. 288).
гаданіе	—	„споръ“ (л. 288 об.).
двоѣка	—	„сугуба“ (л. 288 об.).
на которую	—	„на и юже“ (л. 289).
нѣсть	—	„не суть“.
не зовемъ	—	„не глаголемъ“ (л. 289 об.).
нарожденѣйшіи	—	„выше“.
свонченія	—	„вытолкованія“.
істности	—	„істотности“ (л. 289 об.).
і пре	—	„і вышши“ (л. 290).
і на безумное	—	„і на неразумное“.
свонченія	—	„вытолкованія“ (л. 290 об.).
іпостаси	—	„поставы“ (л. 290 об.).
качества	—	„якости“ (л. 291).
разлучаютъ	—	„разделяють“.
звѣрь, і присадное	—	„животное“, і дресеса“.
звѣрь	—	„животныи“ (л. 291 об.).
благородныхъ	—	„славныхъ“.
слушалъ	—	„учился“ (л. 291 об.).
звѣрь	—	„животныи“ (л. 293).
оказуютъ	—	„являютъ“ (л. 293 об.).
якости	—	„качества“.
яж маеть душу і не маеть	—	„або на душевное и бездушное“ (л. 293 об.).
іпостасми	—	„поставами“ (л. 294).

імѣющее	на поляхъ:	„душевное“.
і явости	—	„і качества“.
непщуй	—	„разумѣй“ (л. 295).
і желтость	—	„і чермность“.
пріпадающее	—	„случайное“ (л. 296).
общее	—	„соборне“.
сообщітелнѣйши	—	„соборнѣйши“.
о животном	—	„о звѣрю“.
звѣрь ³	—	„животное“ (л. 296 об.).
і всякій звѣрь	—	„і всякое животное“.
звѣрь	—	„животно“ (л. 296 об.).
наследітелно	—	„уподобітелно“ (л. 297).
воображеніе	—	„образъ, або вумиръ“.
звѣрь	—	„животное“.
соборное	—	„общее“ (л. 297 об.).
звѣрь	—	„животное“ (л. 298).
глаголемы	—	„отвещаемъ“.
случаи	—	„пріпадки“ (л. 298 об.).
іпостась	—	„постава“ (л. 299).
а прісадам	—	„а древесем“ (л. 299 об.).
являющих	—	„указующих“.
многоглаголаніе	—	„щепетаніе“ (л. 299 об.).
звѣрь	—	„животное“ (л. 300).
іструментум	—	„орудіем, або органом“ (л. 301).
звѣрь	—	„животное“ (л. 301 об.).
звѣрь	—	„животное“ (л. 301 об.).
сконченныя	—	„ісполненныя, або вытолкованныя“ (л. 302).
с матеріи	—	„і от вещи“.
матерія	—	„вещь“.
пріпадающихся	—	„случающихся“ (л. 302 об.).
границь	—	„предѣловъ“ (л. 302 об.).
сконченіе	—	„вытолкованіе“ (л. 303 об.).
едіно подлежащее	—	„по грецьи евероніма“ (л. 304).
степени	—	„лѣствицу“.
сілябою	—	„складомъ“ (л. 304 об.).
незамыкаетъ убо в собѣ врачевское орудіе вра- чевства	—	„несодержитъ убо в собѣ лѣкар- скій органъ лѣкарства“ (л. 305).
кнѣчему	—	„ко относящему“ (л. 305 об.).

страдати	на поляхъ:	„гершѣти“.
проповеданіе	—	„по латіне предікамента“.
родовъ нарожденнѣйшихъ	—	„выше рожденнѣйшихъ“.
терпѣти	—	„страдати“ (л. 305 об.).
качество	—	„якость“ (л. 306).
животное	—	„звѣрь“ (л. 306 об.).
отдаленна	—	„отлученнаго“.
звѣрь	—	„животное“ (л. 306 об.).
в кратіре	—	„в чаши“ (л. 307).
в матеріи	—	„в вещи“.
многократно	—	„многажды“ (л. 307 об.).
разлічен	—	„разностен“.
і творящеса животное	—	„і бывающе звѣрь“.
образа	—	„образца“ (л. 307 об.).
іпостасми	—	„поставами“ (л. 308 об.).
самые	—	„едіные“.
іпостась	—	„постава, або составъ“ (л. 308 об.).
отлучень	—	„отдѣлень“ (л. 309).
подлежати	—	„подстояти“.
разлічіямъ	—	„разностямъ“ (л. 311 об.).
тлучай	—	„пріпадоуъ“.
разлічен	—	„равностейъ“ (л. 311 об.).
ізстываетъ	—	„студенѣть“ (л. 312).
познаніемъ	—	„достояніемъ“.
ізреченный	—	„ізглаголаный“ (л. 312 об.).
качествомъ	—	„якостью“ (л. 312 об.).
прознаменуютъ	—	„або зѣло знаменуютъ“ (л. 313).
сілябами	—	„склады“ (л. 314).
считается	—	„числітса“ (л. 314 об.).
лінію	—	„черту“.
долістый	—	„доловатый“.
обвѣитый	—	„окруженный“.
верхъ	—	„суперфіціемъ“.
аера	—	„воздуха“.
лінія	—	„черта“ (л. 314 об.).
красота	—	„румянство“ (л. 315).
вящіе	—	„болшіе“.
промысла	—	„осмотреніа“.
которые до нѣчего	—	„яз ко относящему“.
лінійа ліній	—	„черта чертъъ“ (л. 315 об.).

о тѣхъ яже до нѣчого на поляхъ:	—	„относящі суть“ (л. 316).
іпостась	—	„постава, або составъ“.
понеже неимѣюще	—	„неимѣюще убо“ (л. 316 об.).
ремесленная	—	„художная“ (л. 317).
до нѣчого	—	„относящее“ (л. 317 об.).
сіла і недугъ	—	„мощность і немощъ“ (л. 318).
терпѣніе і терпящее каче-	—	„страданіе і страдателную якость“.
ство	—	
сіла і недугъ	—	„мощность і немощъ“ (л. 318 об.).
мускіи	—	„цѣнія“ (л. 318 об.).
срамляется	—	„рдітся“ (л. 319).
терпѣніе	—	„страданіе“.
окрестъ відѣнія	—	„о відѣнію, або около відѣнія“.
простота	—	„прямость“ (л. 319 об.).
безплотны	—	„бестелесные“ (л. 320).
во элементехъ	—	„въ стіхіяхъ“.
равное і неравное	—	„подобное и неподобное“ (л. 320 об.).
утверженіе	—	„укрепленіе“.
якость	—	„качество“ (л. 320 об.).
матерію	—	„вещъ“ (л. 321).
созданно	—	„сооруженно, або сотворенно“.
созерцати	—	„разсмотряти“ (л. 321 об.).
і разсмотряючіе	—	„і созерцаючіе“.
пріровниваюче	—	„уподобляюче“.
відітся	—	„зрїтся“.
до нѣчого	—	„во относящему“ (л. 321 об.).
і художеству	—	„і ремеслу“ (л. 322.).
філіаръ	—	„подпора, яковые любо вещи“.
тверды	—	„крѣпка“.
окрестъ	—	„около“ (л. 322 об.).
збрая	—	„панцырь, або яковые другіе“ (л. 322 об.).
ізреченіе	—	„быповеденіе“ (л. 323).
до нѣчого	—	„во относящему“.
і по подобію	—	„і по поставе“.
постраданіяхъ	—	„но терпѣніяхъ“ (л. 324.).
мускіи	—	„во воспеванію“ (л. 325).
древесъ	—	„садовъ“.
над время	—	„над часъ“ (л. 325 об.).
давное	—	„древнее“.

звѣрь убо	на поляхъ:	„понежъ животноє“.
сіябы	—	„складъ“ (л. 325 об.).
рѣчи	—	„глаголы“ (л. 326).
іже	—	„яко“.
муръ	—	„градъ, або стена каменная“.
в простости	—	„во прямиости“ (л. 327).
поступленіе	—	„в существованіе“ (л. 327 об.).
замѣреніе	—	„мѣру“.
ко послѣдней	—	„къ конечной“.
а поне	—	„а еже“ (л. 329 об.).
укрепленіе	—	„утверженіе“.
в вещи	—	„в матеріи“.
ісконклюдзіи	—	„із замкненія“.
конклюдзію	—	„замкненіе“.
непреборімаго	—	„предложеннаго“.
і конклюдзіи	—	„і замкненія“ (л. 331).
отъ вкупнаго	—	„едінъ отъ другаго“.
коему	—	„ему же“ (л. 331 об.).
сумнітелное	—	„проблема, вопросъ въ собѣ замы- кающе сумнителный“.
выповеданіе	—	„ізявленіе“.
предложеніе	—	„непреборімое“.
прілежаніемъ	—	„усилствованіемъ“.
сумнітелное	—	„проблема“.
конклюдзіа	—	„замкненіе“.
конь людуется	—	„замыкается“.
выповедающей	—	„ізявляющей“ (л. 332).
непреборімое	—	„препозыцыя, або предложеніе“.
нспреборімыхъ	—	„предложенныхъ“.
і в позволеніе	—	„і в повиновеніе“.
с предословія	—	„проеміа“.
мѣсто	—	„площадь“ (л. 332 об.).
квікуновъ	—	„бірічей“.
простый	—	„прямый“ (л. 333).
фантазіи	—	„думы“ (л. 333 об.).
смышлены	—	„затѣяны“.
і рудахъ	—	„і крушцахъ“.
неправедно	—	„не подѣламъ“.
во аритметіце	—	„числітелница“ (л. 335).
в мусікіи, въ геометріи, во астрономіи	—	„воспевателница, землемѣритель- ница, звездочитаніе“.

на гекономікум, на полі-	—	„на домоустройтельное на граж-
тївумъ	—	данское устроение“.
нрав	—	„обычай“ (л. 335 об.).
лоики	—	„словесницы“.
вытолкующаа	—	„выбончевающаа“.
на мокротности	—	„на влага“.
элементы	—	„стихий“.
непреборимое	—	„препозыцыю, абе предуложеніе“.
медіумъ	—	„посредство“.
а присно	—	„а всегда“ (л. 336).
смотреніе	—	„провідѣніе“.
провідѣніе	—	„смотреніе“.
несмѣшанно	—	„не смѣсно“ (л. 336 об.).
не брегуще	—	„нестрегуще, або нехраняще“ (л. 337 об.).
элементов	—	„стихий“.
утвержающими	—	„укрепляющими“ (л. 338).
проповѣданных	—	„непреборимых“ (л. 338 об.).
звѣрь	—	„животное“.
животное	—	„звѣрь“ (л. 339).
образъ	—	„подобіе, або образецъ“.
образца	—	„фігуры“ (л. 339 об.).
образа	—	„образца“.
предложеніемъ	—	„непреборимым“ (л. 341).
предложенія	—	„непреборимые“.
конъюзиі	—	„замкненія“.
по неудобному	—	„по невозможному“ (л. 342).
фігуры	—	„образца“.
чрез случай	—	„по случаю“.
чрез случаи	—	„по прілучшемусь“.
животное	—	„звѣрь“ (л. 343).
іжебы есте познали и ура-	—	„да познаете і уразумѣте“ (л.
зумѣли	—	343 об.).
бурити	—	„сокрушати“.

Общее описаніе рукописи—см. у Востокова, Опис. Рум. Муз., № 193, стр. 241—244. Ср. П о л о в а, Опис. рук. Хлудова, № 60, стр. 99—109.

III. Діалектика Іоанна Дамаскина въ переводѣ нн. Курбснаго.

Помѣщаются заглавія и начальныя слова главъ, по рук. Моск. Рум. Музея, XVII в., № 193, съ вариантами по рук. того же Музея, изъ собр. Пискарева, XVII в., № 189; послѣдніе ставятся въ скобкахъ и печатаются курсивнымъ. Въ началѣ—общее оглавленіе перевода).

Л. 284: Главы яже суть в діалектице ¹⁾.

Предсловіе на діалектику.

О істотности і существе і о случаю. Глав. ѿ.

О роде навмысочайшем і собѣ различном, і о особе преособнѣйшей, і прменяющихся. Глав. ѿ.

Сказаніе о древе. Глав.

О нераздѣльности. Глав. ѿ.

О различію. Глав. ѿ.

О случаю. Глав. ѿ.

О свойственном. Глав. ѿ.

О проповѣданію. Глав. ѿ.

О единоголосном і равнопроповеданіи. Глав. ѿ.

О проповеданію яже в нем і что есть, і о оном яж в нем і якое что есть проповеданіе. Глав. ѿ.

О ипостаси або поставе, і о знаменованію істотности, і о вещи той яже не можетъ быти нікогдаже істотность. Глав. ѿ.

О существѣ, о естестве, о образе, о нераздѣльном, о особе, і о поставе. Глав. ѿ.

О разделенію. Глав. ѿ.

Которые былі естеством первѣишіе. Глав. ѿ.

О сконченію. Глав. ѿ.

О вещахъ равногласныхъ. Глав. ѿ.

О единоголосныхъ. Глав. ѿ.

О многіхъ вещахъ единою нареченныхъ. Глав. ѿ.

О другіхъ яжъ единою подлежащее имъютъ. Глав. ѿ.

¹⁾ Въ спискѣ Пискарева, № 189, оглавленія этого кнѣтъ, — рукопись начинается прямо посланіемъ къ Козимъ Майумскому.

О тѣхъ яже от самого склоненія сут различны, а от единого імені суть нареченни. Глав. ѿ.

О десеті вышерожденѣишихъ родов. Глав. ѿ

О тѣхъ яже суть того же роду, і о тѣхъ яз от тоеже особы суть, і о тѣхъ яз другаго рода, і о тѣхъ яз особою і числомъ различны. Глав. ѿа.

О виѣнотором. Глав. ѿб.

О существе. Глав. ѿв.

О образе. Глав. ѿд.

О упостага або о поставе. Глав. ѿе.

О лиці. Глав. ѿз.

О назнаменованію істотности. Глав. ѿз.

О вещи тои яз нікогдаже можетъ быти истѣность. Глав. ѿи.

О естествѣ. Глав. ѿф.

О разделенію істотности і существа. Глав. ѿ.

О существѣ. Глав. ѿа.

О тѣхъ яже суть тогожъ роду, і о тѣхъ яз суть единые особы, і о тѣхъ яз суть інаго рода, і о тѣхъ яз суть особою і числомъ различны. Глав. ѿк.

О великои великости. Глав. ѿг.

О тѣхъ яз до нѣчего. Глав. ѿд.

О яковом і качестве. Глав. ѿе.

О дѣланію і терпѣнію. Глав. ѿз.

О лежанію і на мѣсте быти. Глав. ѿз.

О гдѣ. Глав. ѿи.

О когда. Глав. ѿф.

О мѣнію. Глав. ѿ.

О сопротівныхъ. Глав. ѿа.

О поставе и о отятію. Глав. ѿв.

О первом і послѣднемъ. Глав. ѿг.

О вкупе. Глав. ѿд.

О движенію. Глав. ѿе.

О мѣнію. Глав. ѿз.

О выповеданію і укрепленію, і о прѣнію. Глав. ѿз.

Толкованіе на тѣщю каегорій.

О назнаменованію і о непреборимой вещи, і о сілогізмахъ. Глав. ѿи.

Толкованей філософіи суть ѿ. Глав. ѿф.

О ономъ соединеніи яз по іпостаси. Глав. ѿ.

От другіе діалектики Іоанна Спан ии бергера о сілогізме вытолковано. Глав. ѿа.

О епітема, сіреч, о разуме обятію. Глав. ѿе.

Многіе ли обретаются ко образцу сілогізма. Глав. ѿг.

О чінех сілогізмов. Глав. ѿд.

О отношенію сілогізмов. Глав. ѿе.

Сказ Андрѣя чего ради сіи написаны. Глав. ѿс.

Сказ тогоже о лонке. Глав. ѿу.

Л. 286: Іоанна Дамаскина диалектіка, або (*или*) лонка. На-святѣйшому (*святѣйшому*) і о Божѣ чесному отцу („отцу“ *пропущено*) Козмѣ епископу Маюнскому, Іоан сміренини, целует (*поздравленіе*). Не небезстрашіе („не“ — *пропусти*) ¹⁾ убо ума і несовершенство языка (*языка*) моего вѣдуше, обіновахся не без віны, о оных вещах их же паче сілы (*силы*) начинати (*начати*), и на неудобныя (*-ія*) дерзати. Понеже яко ум свободныи і храбрыи (*-и*), разсмотряеть (*-аетъ*) угодованныи (*-іе*) боязни (*-ны*): тѣм яже на таковыи (*-ія*) вещи дерзають (*дерзаю*)...

Л. 288: О истотности, и существѣ, і о случаю. Глав. ѿ. Всѣх (*-з*) бытствѣ імя (*-я*) общее (*обще*) естъ (*-з*) істотность (*истотность*); яж (*-е*) разделяется (*раздѣляется*) на существа і на случаи. естъ (*-з*) убо существо вещь (*-з*) сама в собѣ (*себѣ*) стояща (*-ая*), яже основаніе являет другим вещам случающимся, нежелающе іныя вещи (*иныхъ вещей*) ко показанію (*ко познанію*)...

Л. 288 об.: О роде нависочаишем і собѣ разлічном, і о особе преособѣишей, і пременяющихся. Глав. ѿ. Род. трикратно подобаетъ (*-з*) разумѣти: первіе (*первыи*) от родітели яко когда, яж („яж“ — *нптъ*) нароженіи (*-енны*) сут во Израилю, нарицаются израилте (*-я*) не вторыи (*и*)м чіном ото отечества (*от естества*): яко от Ерусалима ерусалимяне, от Еѳіопіи еѳіопляне ²⁾).

Л. 291 об.: Сказаніе о древе. Древо Порфѣуріа новона-рочітое уподобленіе. Порфѣуріи філософъ был ото отечества Тіру от роду благородных, которіи в Ріме во время Ауріліяна кесара пре-славныи был, вкупе с Орігеном і Амелием учениками своими Платінуса філософа слушал...

Л. 293: Многіх лі ради вещей полезно естъ познати проповеданіе? трех ради вещей: Первіе на сконче (*а*)ніе і разделе-ніе понеж (*-е*) сама особа (*о собѣ*) скончїтся родом і разлічіем. яко челоувѣкъ (*-з*) естъ (*-з*) разумное животно (*животное разумное*) чувственное, душевное, телесное...

¹⁾ Въ рук. № 193 къ этому слову на поляхъ: „нетвердость“.

²⁾ Продолженіи и окончаніи второй главы въ спискѣ Пискарева нѣтъ, а равно и начала слѣдующей статьи, „Сказанія о дрѣвѣ“: нѣсколькихъ листовъ въ рукописи недостаетъ.

Л. 292 об.: Гласы знаемые проповеданных суть(-з). Нераздѣльность(-з), особа, род, различіе, („различіе“ — *нмъ*), свойство, бо положив едіно от тѣх, подобаетъ(-з), аже наследовати других...

Л. 293 об.: О нераздѣльности. Глав. ѓ. Четы(-и)-ре(-и) знаменія(-а) имѣеть(-з) нераздѣльность(-з) ібо нераздѣльность(-з) реченна іже неразделеться ані(-и) разлучается, яко точка, або значок, і нынѣ, і едіно: аже(якоже) і без якости(качества) реченны сѹт і неудобно разделяюще, нераздѣльное нарицается: яко адамантъ камен і тѣм(тѣм) подобны(-іе)...

Л. 294 об.: О различію. Глав. ѓ. Различіе тремя чинми нарицается: обще, свойственне(-и), і зѣлосвойственне(-и). понеже неудобно есть(-з) изобрести двѣ нѣякіе нерозности по чину между себе. Иными убо вещьми есть(-з) различна особа от особы, і ины(и)ми поставами от тоже(„то“ — *нмъ*) особы, і от тогоже(-з) существа поставы, і о самое себе іны(и)ми поставами...

Л. 295: О случаю. Глав. ѓ. Случай есть(-з) сіе, яж(-е) бываетъ(-з) і не бываетъ(-з) без подлежаща(о)го сокрушенія(-а) ктому, аже сѹ случаетъ тое быти і не быти. понеж(-е) случается человѣку бѣлу быти і не быти: такоже вы(и)сокаго, і разумнаго, і плоскаго носа, або ушей великих...

Л. 295 об.: О свойственном. Глав. ѓ. Свойственное четы(и)рми обыкновенными(способами) нарицается. Первое, іже („іже“ — *нмъ*), во едіной істинне самон есть(-з) о(е) собе а не во всякой: яко человѣку быти землемѣрителем. едінь убо человѣкъ(-з) есть(-з) размерителем а не всякіи человѣкъ(-з) есть(-з) размѣрител(-з)...

Л. 296: О проповеданію. Глав. ѓ. Всегда вещь явленѣишая нежелі подлежащее: бо нікогда нѣсть темнѣиша, понеже есть явнѣиша, егда соборные от частных сѹт проповѣданы. понеж соборные сѹт вышніе, а частные нѣжашіе ¹⁾...

Л. 297: О едіногласном і равном проповѣданію. Глав. ѓ. Едіногласное проповѣданіе есть егда и имя і сконченіе онаго імені приемлетъ: яко, звѣрь проповѣдуетъ о человѣку, а приемлетъ человѣкъ і имя і сконченіе звѣря. звѣрь есть существо душевное чувственное. но і человѣкъ сіе приемлетъ сконченіе.

¹⁾ Главы этой и слѣдующихъ: 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и начальныхъ строкъ 16-й въ сѣмскѣ Пискарева нѣтъ: нѣсколько листовъ въ рукописи и здѣсь недостаетъ; конецъ 16-ой главы сходенъ съ рукописью № 198.

Л. 297 об.: О проповеданію яже в нем і что есть, і о оном яж в нем і якое что ест проповеданіе. Глав. ѿ. Ины чинъ есть проповеданіа яже в нем і что есть, і други онаго яже в нем і яково что есть. і яже в нем і еже что есть, егда будемъ вопрошені что есть человекъ, отвещаемъ звѣрь. а во оном убо яково что ест, егда нас вопросятъ яковыи естъ звѣрь, глаголемы, разумныи, смертныи...

Л. 298 об.: О ипостаси, або о поставе, і о знаменованію істотности, і о вещи той яж не можетъ быти пікогдаже істотность. Глав. ѿ. Ипостасі імя две вещи знаменуетъ. Понеже просте реченна, знаменуетъ же просте существо. а сама по собѣ постава нераздѣльность знаменуетъ, і назменованное лице. а знаменованіе істотности двѣ вещи знаменуетъ.

Л. 299: О существѣ, о естестве, о образе, о нераздѣльном, о особе, і о поставе. Глав. ѿ. Нѣкоторые філософі проповеданному слову различіе поведали, существа, і естества: существо глаголюще, іжъ просто естъ: естество же, существо отлученно от различія существъ, і просте быти, і сіце быти мающе або разумно, або неразумно, або смертно, або бессмертно, сіречь, оное яко глаголем непремѣнное на непрелоганное начало, і віну і сілу от сотворителя вложено едіной кождой особе ко движенію...

Л. 300: О разделенію. Глав. ѿ. Разделеніе естъ первое вещи расеченіе, яко звѣрь разделяется на разумное і не на разумное. подразделеніе убо едіные части двоого расеченія, разрѣзанія або разделенія: яко животнаго разделенія на разумное і на неразумное, едіну часть, сіречь, разумное дѣлим на смертное і на бессмертное...

Л. 302 об.: Которые былі бы естествомъ первѣише. Глав. ѿ. По естеству убо первѣишее естъ, іже бываетъ вносимо а не вносітся: іжъ помрачаетъ, а не помрачается: яко звѣрь по естеству первѣишее естъ надъ человекъ. Понезъ отъявши, а егда не будетъ животнаго показанія понужде^а ані человекъ будетъ: понезе животно человекъ, а отнявши человекъ а не показавши, подобная вещь быти звѣрь...

— О сконъченію. Глав. ѿ. Сконченіе естъ вещь, яже вратце і въкупе вещь естества вытолъкуеть: яко, человекъ естъ звѣрь разумныи, смертныи, выразумѣніе, іскусность пріемлюще. понезъ многіе сотворіли о человекѣскомъ естествѣ словеса, но празды, і невкупочінные вещи істотностъ замыкающе: сего ради сконченія не суть...

Л. 303 об.: О вещахъ равногласныхъ. Глав. ѿ. Равногласные вещи суть, яже імя общее мають, а сконченіемъ або пісаніемъ

разлічны суть. уподобленія ради, то імя песь равногласно есть. понеже указуєть і земнаго і морскаго пса: іное земныи, а иное морскіи імѣть сконченіе: понеж разлічнаго естєсьтва есть...

Л. 304: О едіногласных. Глав. 5̄. Едінаго гласа убо суть, елицы іменем і сконченіем і описаніем тогож імени сообщаются, яко звѣрь(-з) указуєть(-з) і чєловѣка і коня: і по імені тому(того), сірєчь(з) звѣря едінаго гласа суть(з), едінъ вожды убо с них(з них) і імя і сконче(-а)ніа(-е) звѣря(-а) пріємлєть(-з).

— О многих вещах едіною вещью нареченных. Глав. 7̄. Многіе вещи едіным словом нареченні(-ныи) суть(-з) елицы(-и) аще сконче(-а)ніем общи суть(-з), а именем разлічны суть(-з) от (ото) себе, сірєчь(-з), егда таяже вещь(-з) многіми імены(-и) нарицаєтся, яко мечь(-з) с(ш-)абля, пуиналь, і иные(-іе) таковыє(-іе) вещи, або оружіє ручное, понеж(-е) всѣ тѣ(тіе) імена едіно сконче(-а)ніє пріємлєть(з), рекше желѣзо обоуду остро.

Л. 304 об.: О другіх яже едіно подлежащее(-ое) імѣють(-з). Глав. 11̄. Яже убо по обоих разлічны, або едіно подлежащее імѣють нарицаются, другіе яже едіно подлежащее ¹⁾ імѣють: яко восхоженіе ісхоженіе едіно подлежаще імѣють степени ²⁾, або восходъ ³⁾...

— О тѣх яже от самого склоненія суть(-з) разлічны: а от едіна(-о)го імя(-е)ніи суть(-з) нареченны. Глав. 13̄. Суть(-з) убо нѣкоторые(-іе) посредства равных гласов, і сообщаются, і разлічіємъ, і именем, і сконче(а)ніем, яже реченны(речєны) суть(-з) разлічія(-а) от склоненія, а по імені імѣюще(-и) нареченіе, яко от грам(-мм-)атіки грам(-мм-)атикъ, понеж(-е) сообщаются іменем, а разліч(е)ствуют по сконче(-а)нію імені, сірєчь конечною сіялою (конечным словом)...

Л. 305: О десяти выше рожденѣиших родов. Глав. 14̄. Тѣ(тєи) яже нарицаются, другіе убо прєсте і крєме обатія, яко (яко и) существо, і случаи, і тѣм подобны(-іе). а другіе со обатія: яко конь („конъ“ пропуцєно) бежѣть(-з), Сократєс мудрѣствует...

Л. 305 об.: О тѣх яже суть („суть“ — пропуц.) того же(-з) роду, і о тѣх яже от тоеже особы суть, і о тѣхъ яже

¹⁾ На поляхъ въ рук. № 193: „по грецки еєвроніа“.

²⁾ На поляхъ въ томъ же спискѣ: „лѣствіцу“.

³⁾ Въ спискѣ Пискарева: Глава 18: Яже убо под обоих разлічны, або едіно подлежащее імѣють: яко восхожденіе и ісхожденіе едіно подлежащее імѣють степени, або восходъ.

другаго рода, і о тѣхъ яж особою і числомъ различны. Глав. ѿ. Тогоже(-з) роду суть(-з), елицы(-и) под тѣмъ же проповеданіемъ бывають(-з) управляемн(-и).| а другаго рода суть(-з) елицы(-и) под другимъ і инымъ проповеданіемъ суть(-з), понеже тѣ(тѣи) различнаго рода суть („суть“—*пропусти*)...

Л. 306 об.: О внѣкотором. Глав. ѿ. Внѣкотором, единадесяти чинѹ нарицается. яко родъ во со(-е)бе або звѣрь(-з) во сконченію челоувѣческомѣ, яко особа в роде, яко челоувѣкъ во сконченіемъ (-нїю) звѣрїномѣ, намѣстцу, яко ерен во церкви...

Л. 307: О существѣ. Глав. ѿ. Существо, есть(-з) вещь(-з) сама в со(е)бѣ стоящая, непотребующе другїе(другою) во уставленію. і пакн: существо есть(-з) всякое еліко само собою показуется, а не в другомъ имѣеть(-з) бытіе: сіречь(-з), не для инаго(-ою) есть(-з), ані в другомъ маеть показаніе(имѣеть бытіа показаніе), ані потребуеть(-з) инаго во уставленію, но само в со(е)бѣ есть(-з), в немъ же і случай имѣеть(-з) бытство...

Л. 307 об.: О образе. Глав. ѿ. Образъ есть отъ существенныхъ различенъ акїбы воображающее і лично существо, яке знаменуеть преособнїишю особу. уподобленїа ради: существо воображенно і лично отъ тѣла душевнаго і чувственаго і творящеся животное, і пакн прїемлюще разумное і смертное: дѣлаеть челоувѣчу особу ¹⁾...

Л. 308: О ипостасн(-е), або о поставе. Глав. ѿ. Ипостасн імя двѣ вещи („вещи“ *пропущено*) знаменуе(-ю)-ть(-з), нѣкогда прости бытство(-омъ), потому назнаменованію, тоже есть(-з). существо і постава. откуды і нѣкоторые(-іе) святые(-іе) отцы глаголали естества ипостаснн(поставамн)...

Л. 309: О лицн(-ѣ). Глав. ѿ. Лице есть(-з), яке по свойствамъ дѣлахъ і свойствахъ явствено і окрестъ назнаменовано(-нн) отъ тѣхъ яж(еже) единаго естества с нимъ(нм) показуеть(-ютъ) намъ вы(ви) ображеніе. уподобленїа(-а) ради(ы): Гаврїил со святою Богородицею бесѣдующе, едїнъ ото(з) ангеловъбудуще, едїнъ тамъ бывъ(-лъ) настоящъ, глаголь, отлучень(-з) ²⁾ отъ ангельскаго лїка, отъ мѣста предстоянїа і глаголанїа...

¹⁾ Глава 24. Образъ естьъ существенныхъ различїе, акї бы воображающїи и лично существо яке знаменуютъ преособнїишю особу, уподобленїа ради, существо ображено и лично отъ тѣла душевнаго и чувственаго, и творящеся животное, и пакн прїемлюще разумъ, иное и смертное дѣлаеть челоувѣчу особу (спис. Пискарева).

²⁾ На поляхъ въ рук. № 193: „отдѣленъ“.

— О знаменованію(*назнам-*) істотности(*истнотности*). Глав. кѣ. Но і знаменованіе істотности нѣкогда простое бытство знаменуєть по нему же что знаменовано, не токмо просто существо знаменованіємъ істотности глаголемы, но і случаємъ ¹⁾...

Л. 310: О вещи тои яже нікогда же можетъ быти істотность(-з): Глав. кѣ. Но і вещь(-з) яже нівогдаже можетъ(-з) быти істотность(*истнотнѣз*) сугубо паріцается. Нікогдаж убо нівакоже что нікогда же есть(-з), знаменуєть(-з), сіречь(з), еже нѣсть(-з) бытство...

— О естествѣ. Глав. кѣ. Естество есть(-з) начало єдінаго вождаго, от істотности(*истнотности*) і двіженія(-а) і почіванія. уподобленія ради: земля бываєть(-з) двіжіма плоду ради, почіваетъ(-з) же по оному премененію еже с(з) мѣста на мѣсто: недвізаема бываєть(-з) с мѣста на мѣсто, сіречь(-з) начало і віна ²⁾ і двіженіе і опочіваніе ея, понемуж сотворенна есть(з) сіце двізатіся, і почівати существенне, а не по случаю ..

Л. 310 об.: О разделенію істотности(*истнотности*), і существа. Глав. ѣ. Істность(-з) разделяєть на существо і на случай, не яко род на особы, но яко равногласны в нем же глас яж от єдінаго і ко єдіному. существо выперождѣвшія род есть...

Л. 312: О существѣ. Глав. лѣ. Существо вы(-и)ше рождѣншіи родъ есть(-з): немающе(*не мѣюще*) над собою інаго роду. а человекъ, конь, вол, пес, і тѣм подобны, прѣособыѣвшіе особы суть, немающе ніже под собою; другаг что, на что бы разделяліся, но точію почасті на неразділныи, еже нѣсть разділеніе, но і счтіаніе.

— Отѣх яже суть того же роду, і о тѣх яже сут єдинны особы, і о тѣх і яж суть інаго рода, і о тѣх яже суть особою і чіслом разлічны. Глав. лѣ. ³⁾ Яже суть(-з) єдинны(-іе) особы, еліцы(*„елицы“ пропушено*) аще под тѣм же проповеданіємъ управляются, яко еліцы(-и) суть(-з) под существом, такоже(-з) і выных(*во иных*) девети(*деваты*) проповеданія(-а)хъ...

Л. 313: О велікои велікости. Глав. лѣ. Велікость(-з)

¹⁾ Глава 27. Но назнаменованіе истнотности нѣкогда простое бытство знаменуєть по нему же что незнаменованіємъ истнотность глаголемы, но случаємъ яже перѣе незнаменованіємъ истнотности есть, но тѣхъ яже от друтихъ родовъ случаются (опис. Пискарева).

²⁾ Подчеркнутыхъ словъ въ спискѣ № 189—нѣтъ.

³⁾ Въ спискѣ № 189: О тѣхъ яже суть толожъ роду и о тѣхъ яже суть єдиноа особы яже тѣхъ суть єдинныхъ ои особы и о тѣхъ яже суть єдиноа роду и о тѣхъ яже суть з собою чіслом єдино...

есть, соборъ едїных(-их) понеже едїность(-з) не глаголють(-з) великость(-з), но начало великости, ібо едїность(-з) со едїностью(-ію) случающе бывають(-з) двѣ...

Л. 316: О тѣхъ яже до нѣчего(-ою). Глав. лѣ. О тѣхъ яже до нѣчего(-ою), елицы оныя(-іе) яже суть(-з), іныхъ быти нарицаются, або елико аще другое ко другому. а иныхъ быти нарицаются, яко(або) отецъ сыновъ: понеже отецъ(-з) нарицается сыновъ отецъ(-з).

Л. 317: О яковомъ і („і“—*нѣтъ*) качестве. Глав. лѣ. Качество есть(-з), по немуже яковне(-іе) нарицаемыя(-ются) або инако: качество есть(-з) понемуже нареченіе(-іем) яж мають(-з) часть(-з) оныхъ, нарицаются...

Л. 320 об: О дѣланію і тѣрпенію. Глав. лѣ. Подобаеть(-з) вѣдати, іжъ(-з) дѣланіе і терпѣніе сіречь(-з), дѣлательная сіла і терпящая под качествомъ суть(-з): а дѣлати і терпѣти і существо нѣкоторое есть(-з) такоже(-з) дѣлающе або (*позднѣйшею рукою*: „*им*“) терпяще.

Л. 321 об: О лежанію(о *мѣтїю*), і на мѣсте быти. Глав. лѣ. На мѣсте быти, есть еже імѣеть(-з) положеніе елико аще ко другому: сіречь(-з) тѣло лежаще елико аще ко таковому положенію або(*аще бо*) ко отклоненію, або ко се(и)дѣнію, або ко востанію.

Л. 322: О гдѣ. Глав. лѣ. Гдѣ, мѣсто знаменуеть(-з). вопрошенні(-мы) убо, гдѣ есть(-з) онъ: отвѣщаемъ, в дому, во граде, тѣ(*тїи*) убо мѣста знаменуютъ(-з).

Л. 322 об: О когда. Глав. лѣ. Когда время указуеть(-з). вопрошенні(-ены) убо, когда сіе соделано естъ(*ест*): отвѣщаемъ гдѣта прошлаго, предъ тѣмъ прошлаго, еже время знаменуеть(-етъ).

— О мѣнію. Глав. ѵ. Мѣти есть(-з) существо окрестъ(*около*) существа. указуеть(-з) убо заключати, або заключенну быти, і не быти яковне(-іе) части вещи. а заключають(-етъ) убо, рїза, зброя, і тѣмъ подобныя(-іе): а замы(-и-)кають(-з) в собо(*себѣ*) яко перстень: і аще бы другое таковое(*было*) малое.

Л. 323: О сопротивныхъ (о *сопротивности*). Глав. мѣ. Всякое (со-)противное або яко вещь(-з) сопротивляется, або яко(жъ) реченіе і аще же яко реченіе, глаголаніемъ творить(-з) утверже(-*жде*-ніе і прѣвіе. Утверже(-*жд*-ніе есть(-з) рещи нѣчто во яковои(*во якои*) вещи быти, яко добрыи(-и) есть(-з)

Л. 324 об: О поставѣ і о отятїю („іо *отятїю*“) — *нѣтъ*. Глав. мѣ. Постава нарицається устроеніе поставы і имѣющаго, яко зброи і збройныхъ, сіречь облачающе(-о-)муся і облеченному і повторе, введенны(*воведенны*) устроенія пребывающіе(-іа), сущіе(-іа) або естественныя(-іа), або животныя(-іе).

Л. 325 об: О первом і послѣдном(-ом). Глав. мѣ. Первое раздѣляется в четыре(чотири) знаменованія(знаменія). Наипервѣйшее(наипервѣи) есть(-з) над время(над час) первое. реченно убо есть(-з) наипервѣе в душевных старѣйшее(-ше), а в бездушных давнее(-ие): возлагающе убо единое вмѣсто другого полагается.

Л. 326: О вкупѣ. Глав. мѣ. Вкупѣ убо нарицаются наипервѣе, их же рожденіе есть(-з) в томже времени, яко два нѣкоторые(-ие) нарощенни(-ждены) сѹт во един час. сѣи чинъ сопротивляется первому, чину, назнаменованных перваго.

Л. 326 об: О движенію. Глав. мѣ. Движеніе есть(-з) і совершенство(-ство) его что сілою: почему таково есть(-з), яко(-з) мѣдъ сілою: есть(-з) столпа. понеже можетъ(-з) мѣдъ(-з) прія(-а)ти особу столпа. а совершенство есть(-з) мѣди сіла істотности столпъ, разрешити, ляти, блістатися, яже сѹтъ(-з) движенія(-а).

Л. 328 об: О мѣнію. Глав. мѣ. Мѣніе осми чинми нарицается. або постава убо і разложеніе, або другое качество. нарицает бо сѹ мѣти(имѣти) іскусство і добротъ. або яко великое, понеже глаголем великость(-з) тріакоотно імѣюще древо.

Л. 329: О выповеданію і укрепленію і о прѣнію. Глав. мѣ. Подобаеть(-з) вѣдати, ізъ(-з) укрепленіе і прѣніе і вы(-и-)поведаніе нарицается. укрепленіе убо есть(-з), яж(-е) знаменуеть(-з) что в ком есть(-з): сіречь, что бываеть(-з) хто: яко, Сотратес мудрый есть ¹⁾: Сократесъ ходитъ(-ши).

Л. 329 об: Толкованіе нат(-д)щіцу каеогорій. Много лі есть(-з) особъ („особъ“ — *штѣ*) сопротивляющихся? четы(-и)ри, іные(-ие) умы(-и-)шленіе знаменованія сѹтъ(-з) (со)противные(-ие), другіе подпротивные(-ие), іные(-ие) сопротив глаголющіе, а другіе не прменяющіеся.

Л. 330: Каеогорія(-а) знаменуеть оклеветаніе, то прменіли на проповеданіе, яко оклеветующе нѣчто глаголется о(томъ) другом, яко Верес есть(-з) разбойникъ, а Цесарь(-з) есть(-з) ласкавыи, Кате(-а-)ліна есть(-з) прелес(т)никъ. о знаменованію, и о непреборимой вещи і о силогизмахъ. Глав. мѣ. Подобаеть(-з) вѣдати показаніе быти ложки ²⁾ разсмотрѣнія(-а). показаніе убо сілогізмъ есть(-з), а сілогізмъ сла-

¹⁾ Этотъ примѣръ пропущенъ.

²⁾ въ скобкахъ: „Ліюна (sic) нарицається або бесѣдваніе або истинныхъ и ложныхъ разсужденіе“. Примѣчанія переводчика („сказы“), вынесенныя на поля въ рукописи № 193, въ спискѣ Пискарева, № 189, помѣщены въ текстъ, въ скобкахъ.

гається со (одо) дву праведных непреборимых, і с конклюдіи(і з замкненія ⁴⁾).

Л. 334 об: Толкованей(-ма) философіи суть(-з). ꙗ. Глав. мѣ Философія(-а) есть(ест) познаніе істотности(истнотности) почему істотности суть(-з), сіреч, естества их. Философія(-а) есть(-з) познаніе божественных і человекеских вещей.

Л. 336: об: О оном соединенію яж(е) по ипостаси. Глав. н. Подобаеть(-з) вѣдати, іж(е) соединеніе по ипостаси єдину ипостась соединенных соверш(о)аеть (-з) сложенную, сохраняюще естества(ества) сходящіеся в соединеніе, і тѣх различіе и их естественные(ественніе) свойства, несліянны і непремѣнны в самой(-м) собѣ: а она к самой собѣ ⁵⁾ ані єдина(о)го ипостаснаго імѣеть(-з) различія(-а).

Л. 337 об: От другіе(-іа) діалектики Юна Спанъ і н бергера(Іоанна Спанинбергера) о сілогізмѣ вытолковано („от сіллогизмов толкованіе“). Кто бы спросил что сілогізмъ толкується? есть(ест) в нем же среда есть(ет) єдинаг чісла або есть(ет), в нем же двѣма утверждающіми ⁶⁾ замкненіе творим, а бываеть(-з) часто на третіем образци(-е).

Л. 338: О ентімема(е)х а по грецьку ентімінъ, а по словенску о разуме обятію(а по словенску соразсужденію разуму обятію) або ізообретенію і пакі („і пакі“—нѣтъ) полатіне коментум (а полатіне аргумендум или аргуменація, сирѣчь) або коментацию, сіречь, ізообретеніе, або подпора вещи. Что есть ентімема? („ентімане“) есть охромлены сілогізмъ, або есть сілогізмъ нецѣлыи(-и), в нем же не всѣм в предположенном(во предложенном) скоро бываеть(-з) полагаемо замненіе, яко всякое животное бѣгаеть(-з) а сего ради всякіи человекъ бѣгаеть ⁷⁾. понеже бывает ентімема оставіши пропозицы(-і-)ю, або болшую або малую.

Л. 338 об: Многіе(мною)лі обретаются во образцу сілогізма? Два, образец(-з) і чінъ. Что есть(-з) образец(-з)? Есть(-з) уложеніе во средѣ(в среду) во двѣ проповеданых ⁸⁾ повіновному(повинному) подлежащему і проповѣданію. Много лі образцов сілогізмов? Три, первыи вторы(и)и, третій.

Л. 339: О чінех сілогізмов. Что есть(-з) чінъ? Есть(-з) устроеніе дву непреборимых, въ віновном качествѣ і в великости. Мно-

⁴⁾ Это слово, въ рук. № 193, выставлено на поляхъ.

⁵⁾ Этихъ словъ, въ рук. № 189, нѣтъ.

⁶⁾ На поляхъ: укрѣпляющіми.

⁷⁾ Подчеркнутыя слова, въ рук. № 189, пропущены.

⁸⁾ На поляхъ: „Непреборимых“.

го лі есть(-з) чинов? Множество. Понеже иные(-ие) соборные(соборны) суть, а другіе. частные(-ие); другіе укрепляющіе, а иные(-ие)прящіе

Л. 340 об: О отношенію сілогізмов. Что есть(-з) относити? Есть(з) сілогізмъ нецѣлы(-и) и ко сілогізмъ цѣлому относится: Како бываетъ(-з) отношеніе? Отношеніе бываетъ(-з), овогда болшимъ предложеніемъ⁹⁾, овогда мнѣшнее(-ие) препенівши. а нѣкогда(никогда) препенівши предложенія¹⁰⁾, сіречь(-з), отношеніе бываетъ сугубо, або чрез препененіе болшаго, або малѣшаго.

Л. 343 — л. 344: Сказъ Андрея чего раді сіи написаны: Всѣ лі тѣ сілогізмы сіречь слогіи правду обронуяють? Не вси. Овые правду обронуяють, словесною силою и истинне помогаютъ, а овые сопротивъ правды глаголють... Этого „сказа“ въ рукописи Пискарева нѣтъ. Послѣдней статьи, указанной въ заглавіи: „Сказ того же о лонке“—въ рук. № 193 нѣтъ, нѣтъ ея и въ спискѣ Пискарева, № 189. Но она находится въ спискѣ б-ки Хлудова. № 60, XVII в., л. 66 об. sqq., и нап. Поповымъ, въ Опис. рук. Хлудова, стр. 117—118.

⁹⁾ На поляхъ: „непреборимымъ“.

¹⁰⁾ На поляхъ: „непреборимые“.

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

Труды и Лѣтописи Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8 частей. М. 1815 — 1837 г. Цена за все части, кромѣ 1-й, по 50 к. за каждую, на перес. за 2 ф.

Русскія достопамятности. Часть 1-я. 1815 г., ц. 50 к., перес. за 2 ф.; Ч. 2-я (Русская Правда). 1843 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.; Ч. 3-я (Слово о Полку Игоревѣ). 1844 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.

Предварительныя критическія изсѣдованія для Россійской Исторіи Эверса, пер. съ Нѣмец. М. Погодина. М. 1826 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.

Древности сѣвернаго берега Нюнга, соч. П. Кенпена, переводъ съ Нѣмец. Средняго-Камашева. М. 1828 г., ц. 10 к., перес. за 2 ф.

Обозрѣніе Коричей книги въ историческомъ видѣ, соч. Барона Розенкампа. М. 1829 г., ц. 1 руб., перес. за 3 ф.

Корсуискія врата въ Новгородскомъ Софійскомъ Соборѣ описаны и объяснены Ѳ. Аделунгомъ, пер. съ Нѣмец. П. Артемова; съ рисунками. М. 1834 г., ц. 1 р. 75 к., перес. за 3 ф.

Книга записная имяннымъ письмамъ и указамъ императрицы Анны Іоановны и Елисаветы Петровны Семену Андреевичу Салтыкову. 1732—1742 г. Съ предисловіемъ А. Кудрявцева. 1878 г. Ц. 1 р. 50 коп.

Исковская лѣтопись, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., ц. 1 р. перес. за 3 ф.

Русскій Историческій Сборникъ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Цена за каждый томъ по 1 р., перес. за 3 ф. за каждый.

Книга посольская метрики Великаго Княжества Литовскаго, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторіи; два тома, изданныя Кн. М. Оболенскимъ, П. Даниловичемъ, М. Погодинымъ и Д. Дубенскимъ. М. 1843 г., цѣна 2 р., перес. за 6 ф.

Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія, соч. Зубрицкаго; пер. съ Польск. О. Боданскаго. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к., перес. за 2 ф.